

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-7001

C 329

36. årgang

6. december 1993

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I Meddelelser

Europa-Parlamentet

Session 1993/1994

93/C 329/01

Protokol fra mødet mandag den 15. november 1993

Del I: Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen	1
2. Godkendelse af protokollen	1
3. Modtagne dokumenter	1
4. Tekster til aftaler sendt af Rådet	6
5. Andragender	6
6. Fortolkning af forretningsordenen	7
7. Videre behandling i Udvalget for Forretningsordenen af en række anmodninger om udtalelse	8
8. Skriftlige erklæringer optaget i registeret (forretningsordenens artikel 48)	8
9. Bevillingsoverførsler	8
10. Arbejdsplan	9
11. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)	11
12. Taletid	11
13. Arabisk boycott af Israel (forhandling)	12
14. GATT og krisen i tekstilindustrien (forhandling)	12
15. Støtte til skibsbygningsindustrien * (forhandling)	12
16. Regningsenheden og den fælles landbrugspolitik * (forhandling)	12
17. Procedure med fælles beslutningstagning	13
18. Støtteordning for markafgrøder * (forhandling)	3
19. Foderstoffer * (forhandling)	13

Pris: 68 ECU

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer**Indhold (fortsat)**

Side

20. Fiskeriaftale med Canada og Dominica — Landing af fangster i EF — Krisen på markedet for fiskeriprodukter * (forhandling)	13
21. Luftfart * (forhandling)	14
22. Genopretning i udviklingslandene (forhandling)	14
23. Dagsorden for næste møde	14

93/C 329/02

Protokol fra mødet tirsdag den 16. november 1993*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen	17
2. Modtagne dokumenter	17
3. Skriftlige erklæringer optaget i registeret (forretningsordenens artikel 48)	17
4. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)	17
5. Afgørelse om uopsættelighed	20
6. Velkomstord	20
7. Forbuddene i artikel 104, 104 A og 104 B i EF-traktaten **I/* (forhandling)	21

AFSTEMNINGSTID

8. Forbuddene i artikel 104, 104 A og 104 B i EF-traktaten **I/* (afstemning)	21
9. Arabisk boykot af Israel (afstemning)	22
10. GATT og krisen i tekstilindustrien (afstemning)	23
11. Støtte til skibsbygningsindustrien * (afstemning)	23
12. Regningsenheden og den fælles landbrugspolitik * (afstemning)	23
13. Støtteordning for markafgrøder * (afstemning)	23
14. Foderstoffer * (afstemning)	24

Tegnforklaring

- * Høring (én behandling påkrævet)
- **I** Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
- **II** Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
- ***** Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn (AN) fremgår af bilaget.

Forkortelser af udvalgenes navne

UDEN	Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
LAND	Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
BUDG	Budgetudvalget
ØKON	Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
ENER	Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget
EKST	Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
RETS	Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
SOCI	Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø
REGI	Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder

TRAN	Udvalget om Transport og Turisme
MILJ	Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
KULT	Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
UDVK	Udvalget om Udvikling og Samarbejde
BORG	Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
BUDK	Budgetkontroludvalget
INST	Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
FORR	Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
KVIN	Udvalget om Kvinders Rettigheder
ANDR	Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

PSE	De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
PPE	Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
LDR	Den Liberale og Demokratiske Gruppe
V	De Grønne i Europa-Parlamentet
RDE	Gruppen Europæisk Alliance
DR	De Europæiske Højrepartiers Tekniske Gruppe
CG	Venstrefløjs-Koalitionsgruppen
ARC	Regnbuegruppen
NI	Løsgængere

Indhold (fortsat)	Side
15. Fiskeriaftaler med Canada og Dominica — Landing af fangster i EF * (afstemning)	24
16. Luftfart * (afstemning)	25
17. Genopretning i udviklingslandene (afstemning)	25
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
18. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)	25
19. Revisionsrettens årsberetning (redegørelse med forhandling)	26
20. Udnævnelse af formand for Rådet for Det Europæiske Monetære Institut (forhandling)	26
21. Budgetdisciplin — Egne indtægter — Ændring af finansforordningen * (forhandling)	27
22. Forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/1993 (forhandling)	27
23. Bilindustrien (forhandling)	27
24. Elektricitet og naturgas ***I (forhandling)	28
25. Dagsorden for næste møde	28
BILAG: Oversigt over korresponderende og rådgivende udvalg for de kommissionsforslag, der er opført i dokumentet KOM(93)0507 — C3-0369/93, og som er omhandlet af proceduren med fælles beslutningstagning	29
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Forbuddene i artikel 104, 104 A og 104 B i EF-traktaten **I/*	
a) A3-0334/93	
Forslag til Rådets forordning om fastlæggelse af definitioner med henblik på gennemførelse af forbuddet mod privilegeret adgang i artikel 104 A i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0371 — C3-0356/93 — SYN 467)	36
Lovgivningsmæssig beslutning	36
b) A3-0330/93	
Forslag til Rådets forordning om fastlæggelse af definitioner med henblik på gennemførelse af forbuddene i artikel 104 og 104 B, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0371 — C3-0355/93 — SYN 466)	37
Lovgivningsmæssig beslutning	38
c) A3-0340/93	
Forslag til Rådets forordning om gennemførelse af bestemmelserne i protokollen om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud, der er knyttet som bilag til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0371 — C3-0357/93)	39
Lovgivningsmæssig beslutning	41
d) A3-0326/93	
Forslag til Rådets afgørelse om fastlæggelse af fordelingsnøglen for Det Europæiske Monetære Instituts finansielle midler (KOM(93)0371 — C3-0358/93)	41
Lovgivningsmæssig beslutning	43
e) A3-0341/93	
Forslag til Rådets beslutning om medlemsstaternes høring af Det Europæiske Monetære Institut om udkast til retsforskrifter (KOM(93)0436 — C3-0359/93) .	43
Lovgivningsmæssig beslutning	45
2. Arabisk boykot af Israel	
a) A3-0322/93	
Beslutning om de politiske aspekter af de arabiske landes økonomiske boykot af Israel	46
b) A3-0239/93	
Beslutning om de arabiske staters økonomiske boykot af Israel	47
3. GATT og krisen i tekstilindustrien A3-0286/93	
Beslutning om GATT og krisen i Fællesskabets tekstilindustri	49
4. Støtte til skibsbygningsindustrien * A3-0298/93	
Forslag til Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 90/684/EØF om støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(93)0160 — C3-0194/93)	52
Lovgivningsmæssig beslutning	54

5.	Regningsenheden og den fælles landbrugspolitik * A3-0339/93	
	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3813/92 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (KOM(93)0483 — C3-0335/93)	55
	Lovgivningsmæssig beslutning	55
6.	Støtteordning for markafgrøder * A3-0319/93	
	Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder (KOM(93) 0389 — C3-0313/93)	55
	Lovgivningsmæssig beslutning	58
7.	Foderstoffer * A3-0288/93	
	I. Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/524/EØF om tilsætningsstoffer til foderstoffer (KOM(93)0110 — C3-0161/93)	59
	Lovgivningsmæssig beslutning	63
	II. Forslag til Rådets beslutning om anvendelse og afsætning af enzymer, mikroorganismer og præparater heraf i foderstoffer (KOM(93)0119 — C3-0171/93) ...	63
	Lovgivningsmæssig beslutning	66
8.	Fiskeriaftale med Canada og Dominica — Landing af fangster i EF *	
	a) A3-0323/93	
	Forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen i form af brevvekslinger mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Canadas regering om fiskeri (KOM(93)0214 — C3-0223/93)	66
	Lovgivningsmæssig beslutning	68
	b) A3-0321/93	
	Forslag til Rådets forordning om indgåelse af fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Dominica (KOM(93)0266 — C3-0267/93)	68
	Lovgivningsmæssig beslutning	69
	c) A3-0324/93	
	Forslag til Rådets forordning om fastsættelse af betingelserne for, at fiskerfartøjer, der fører et tredjelands flag, kan lande deres fangster direkte og afsætte dem i Fællesskabets havne (KOM(93)0343 — C3-0307/93)	70
	Lovgivningsmæssig beslutning	72
9.	Luftfart * A3-0306/93	
	Beslutning om luftfartsrelationer med tredjelande	72
10.	Genopretning i udviklingslandene A3-0329/93	
	Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om et særprogram til støtte for genopretningen i udviklingslandene	77

Protokol fra mødet onsdag den 17. november 1993

Del I: Afvikling af mødet

1.	Godkendelse af protokollen	84
2.	Modtagne dokumenter og frist for ændringsforslag	84
3.	Udvalgshenvisninger	84
4.	Dagsorden	84
5.	Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)	85

Indhold (fortsat)	Side
6. Demokrati og åbenhed i forbindelse med subsidiaritetsprincippet — Ombudsmand — Forligsudvalg (forhandling)	85
7. Valgret og valgbarhed til Europa-Parlamentet * (forhandling)	86
8. Det Europæiske Råd den 29. oktober 1993 (redegørelse med forhandling) — Forhandlinger med Østrig, Sverige, Finland og Norge	86
AFSTEMNINGSTID	
9. Krisen på markedet for fiskeriprodukter (afstemning)	87
10. Budgetdisciplin — Egne indtægter — Ændring af finansforordningen * (afstemning)	87
11. Den europæiske bilindustri (afstemning)	88
12. Velkomstord	88
13. Valgret og valgbarhed til Europa-Parlamentet * (afstemning)	88
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
14. Det Europæiske Råd den 29. oktober 1993 — Forhandlinger med Østrig, Finland, Sverige og Norge (fortsat forhandling)	89
AFSTEMNINGSTID	
15. Udnævnelse af formand for Rådet for Det Europæiske Monetære Institut (afstemning)	91
16. Demokrati og åbenhed i forbindelse med subsidiaritetsprincippet — Ombudsmand — Forligsudvalg (afstemning)	91
17. Forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/1993 (afstemning)	91
18. Forhandlinger med Østrig, Sverige, Finland og Norge — Det Europæiske Råd den 29. oktober 1993 (afstemning)	91
19. Elektricitet — Naturgas ***I (afstemning)	93
20. Den europæiske bilindustri (fortsat afstemning)	95
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
21. Frist for ændringsforslag	96
22. Spørgetid (spørgsmål til Rådet og Kommissionen)	96
23. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser	98
24. Dagsorden for næste møde	98
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Krisen på markedet for fiskeriprodukter B3-1558, 1586 og 1592/93 Beslutning om krisen på markedet for fiskeriprodukter	99
2. Budgetdisciplin — Egne indtægter — Ændring af finansforordningen *	
a) A3-0345/93 Forslag til Rådets afgørelse om budgetdisciplin (KOM(93)0020 — C3-0118/93)	100
Lovgivningsmæssig beslutning	104
b) A3-0337/93 Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF/Euratom) nr. 1553/89 af 29. maj 1989 om den endelige ordning for ensartet opkrævning af egne indtægter hidrørende fra merværdiafgiften (KOM(92)0580 — C3-0092/93)	105
Lovgivningsmæssig beslutning	106
c) A3-0335/93 Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89 om gennemførelse af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(92)0519 — C3-0030/93)	107
Lovgivningsmæssig beslutning	109

d) A3-0336/93		
Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89 om gennemførelse af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(93)0213 — C3-0221/93)		110
Lovgivningsmæssig beslutning		110
e) A3-0343/93		
Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89 om gennemførelse af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(93)0020 — C3-0121/93)		111
Lovgivningsmæssig beslutning		112
f) A3-0344/93		
Forslag til Rådets forordning om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (KOM(93)0020 — C3-0120/93)		113
Lovgivningsmæssig beslutning		115
g) A3-0342/93		
Forslag til Rådets forordning om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (KOM(92)0358 — C3-0391/92)		115
Lovgivningsmæssig beslutning		128
3. Valgret og valgbarhed til Europa-Parlamentet * A3-0357/93		
Forslag til Rådets direktiv om de nærmere regler for valgret og valgbarhed i bopælslandet ved valg til Europa-Parlamentet for unionsborgere, der har bopæl i en medlemsstat, hvor de ikke er statsborgere (KOM(93)0534 — C3-0464/93)		129
Lovgivningsmæssig beslutning		130
4. Udnævnelse af formanden for Rådet for Det Europæiske Monetære Institut A3-0354/93		
Beslutning om udnævnelse af formanden for Det Europæiske Monetære Institut		131
5. Demokrati og åbenhed i forbindelse med subsidiaritetsprincippet — Ombudsmand — Forligsudvalg A3-0356/93		
Beslutning om:		
— demokrati, åbenhed og nærhed og den interinstitutionelle erklæring om gennemførelsen af subsidiaritetsprincippet		
— ombudsmandens statut og de almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv		
— de nærmere bestemmelser for arbejdsgangen i det Forligsudvalg, der er omhandlet i artikel 189 B		132
6. Forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/1993 og ændringsskrivelse nr. 1		142
A3-0358/93		
Beslutning om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1993 (C3-0339/93) og ændringsskrivelse nr. 1/93 (C3-0465/93)		145
7. Forhandlinger med Østrig, Sverige, Finland og Norge — Det Europæiske Råd den 29. oktober 1993		
a) B3-1553 og 1554/93		
Beslutning om udvidelsesforhandlingerne med Østrig, Sverige, Finland og Norge		146
b) B3-1556 og 1579/93		
Beslutning om Det Europæiske Råd den 29. oktober 1993		148
8. Elektricitet — Naturgas ***I A3-0281/93		
I. Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fælles regler for det indre marked for elektricitet (KOM(91)0548 — C3-0442/93 — SYN 384)		150
Lovgivningsmæssig beslutning		182
II. Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fælles regler for det indre marked for naturgas (KOM(91)0548 — C3-0443/93)		182
Lovgivningsmæssig beslutning		212

9. Den europæiske bilindustri A3-0266/93	
Beslutning om Kommissionens meddelelse om den europæiske bilindustri: Den nuværende situation — problemer og forslag til løsninger	213

93/C 329/04

Protokol fra mødet torsdag den 18. november 1993

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	255
2. Modtagne dokumenter	255
3. Udvalgshenvisninger	256
4. Passivitetssøgsmål mod Kommissionen	257

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

5. Inficeret blod (forhandling)	257
6. Sociale problemer (forhandling)	257
7. Transport af farligt affald i EF (forhandling)	257
8. Menneskerettigheder (forhandling)	258
9. Velkomstord	258
10. Menneskerettigheder (fortsat forhandling)	258
11. Naturkatastrofer (forhandling)	258

AFSTEMNING

12. Inficeret blod (forhandling)	258
13. Sociale problemer (afstemning)	258
14. Transport af farligt affald i EF (afstemning)	259
15. Menneskerettigheder (afstemning)	259
16. Naturkatastrofer (afstemning)	260

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

17. Dagsorden	261
18. Regionsudvalget (forhandling)	261
19. Forskning og teknologisk udvikling ***I/* (forhandling)	261
20. Statsstøtte til kulindustrien * (forhandling)	262
21. Beskyttelse af journalister (forhandling)	262
22. Parlamentets sammensætning	262
23. Budgetkalender (andenbehandling)	263

AFSTEMNINGSTID

24. Regionsudvalget (afstemning)	263
25. Forskning og teknologisk udvikling ***I/* (afstemning)	264
26. Statsstøtte til kulindustrien * (afstemning)	265
27. Beskyttelse af journalister (afstemning)	266
28. Naturkatastrofer (afstemning) (aktuel og uopsættelig debat)	266

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

29. Dagsorden for næste møde	266
------------------------------------	-----

(Fortsættes på næste side)

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1.	Inficeret blod B3-1577, 1593, 1601, 1622, 1630 og 1637/93	
	Beslutning om sikkerhed ved blodtransfusioner og anvendelse af blodpræparater ...	268
2.	Sociale problemer	
	a) B3-1572, 1574, 1575, 1585, 1635 og 1638/93	
	Beslutning om et multinationalt selskabs manglende anerkendelse af de ansattes fagforening	270
	b) B3-1617/93	
	Beslutning om det europæiske samarbejdsudvalg	271
3.	Transport af farligt affald i EF	
	a) B3-1589, 1598, 1602, 1611 og 1632/93	
	Beslutning om eksport af giftigt affald	272
	b) B3-1607/93	
	Beslutning om oparbejdning af amerikansk spaltbart materiale i det skotske oparbejdningsanlæg i Dounreay	273
4.	Menneskerettigheder	
	a) B3-1567, 1590, 1612 og 1628/93	
	Beslutning om Togo	273
	b) B3-1599 og 1629/93	
	Beslutning om Salvador	274
	c) B3-1570, 1625 og 1636/93	
	Beslutning om krænkelse af menneskerettighederne i Marokko	275
	d) B3-1608/93	
	Beslutning om krisen i Angola og følgerne for menneskerettighedssituationen .	276
	e) B3-1573/93	
	Beslutning om et fællesskabsbidrag til sikring af menneskerettighederne i Macao	277
	f) B3-1609/93	
	Beslutning om sagen om Amanullah Khan	277
	g) B3-1569/93	
	Beslutning om retssagen vedrørende drabet på den europæiske borger Carmelo Soria Espinosa i Chile	278
5.	Regionsudvalget A3-0325/93	
	Beslutning om regionernes deltagelse i og deres repræsentation ved opbygningen af et fælles Europa: Regionsudvalget	279
6.	Forskning og teknologisk udvikling ***I/*	
	a) A3-0360/93	
	I. Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om det fjerde ramme-program for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1994-1998) (KOM(93)0276 — C3-0413/93)	282
	Lovgivningsmæssig beslutning	323
	II. Forslag til Rådets afgørelse om et ramme-program for Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) (KOM(93)0276 — C3-0264/93)	324
	Lovgivningsmæssig beslutning	328
	b) A3-0318/93	
	Beslutning om udnyttelse af resultaterne af forskning og teknologisk innovation i Det Europæiske Fællesskab	329

Indhold (<i>fortsat</i>)	Side
7. Statsstøtte til kulindustrien * A3-0328/93	
Udkast til Kommissionens beslutning om fællesskabsordningen for statsstøtte til kulindustrien (SEK(92)2553 — C3-0176/93)	331
Lovgivningsmæssig beslutning	346
8. Beskyttelse af journalister A3-0257/93	
Beslutning om beskyttelse af journalisters rettigheder under farlige missioner	347
9. Naturkatastrofer	
a) B3-1562, 1564 og 1616/93	
Beslutning om katastrofen på øen Madeira	349
b) B3-1565, 1583, 1604, 1610 og 1633/93	
Beslutning om oversvømmelserne på Korsika	350
c) B3-1597, 1603, 1621, 1634/93	
Beslutning om svinepestens katastrofale følger for svinekødsmarkedet og Kommissionens veterinære foranstaltninger i den anledning	351

93/C 329/05

Protokol fra mødet fredag den 19. november 1993

Del I: Afvikling af mødet

1. Meddelelse fra formanden	363
2. Godkendelse af protokollen	363
3. Modtagne dokumenter	363
4. Fremgangsmåden ved opkrævning af skat * (forretningsordenens artikel 143)	364
5. SPRINT-programmet * (afstemning)	364
6. Græske øer i Det Ægæiske Hav (afstemning)	364
7. Ligebehandling af mænd og kvinder * (forhandling og afstemning)	364
8. Sundhedspolitikken efter Maastricht (forhandling og afstemning)	365
9. Farligt affald **I (forhandling og afstemning)	365
10. Reintegrering af tilbagevendende vietnamesere (forhandling og afstemning)	365
11. Meddelelse fra formanden	366
12. Social beskyttelse af ulandsfrivillige (forhandling og afstemning)	366
13. United International Pictures (forhandling og afstemning)	366
14. Forældreorlov og omvendt bevisbyrde (forhandling)	366
15. Skriftlige erklæringer optaget i registeret (forretningsordenens artikel 48)	367
16. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde	367
17. Tid og sted for næste møde	367
18. Afbrydelse af sessionen	367

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Fremgangsmåden ved opkrævning af skat til EF * (forretningsordenens artikel 143)	
Forslag til forordning om ændring af forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 om fastlæggelse af betingelserne for og fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber (KOM(93)0436 — C3-0360/93)	368

(Fortsættes på næste side)

2. SPRINT-programmet * A3-0350/93	
Forslag til Rådets beslutning om ændring af beslutning 89/286/EØF om iværksættelse på fællesskabsplan af hovedfasen i det strategiske program for innovation og teknologioverførsel (1989-1993) (SPRINT-programmet) (KOM(93)0306 — C3-0270/93)	368
Lovgivningsmæssig beslutning	368
3. Græske øer i Det Ægæiske Hav A3-0292/93	
Beslutning om Kommissionens endelige rapport om de græske øer i Det Ægæiske Hav	369
4. Ligebehandling af mænd og kvinder *	
a) A3-0317/93	
Forslag til Rådets forordning om ændring af vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber samt af ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne for så vidt angår ligebehandling af mænd og kvinder (KOM(93)0106 — C3-0148/93)	370
Lovgivningsmæssig beslutning	374
b) A3-0267/93	
Beslutning om kønsdiskriminering i forbindelse med Fællesskabets ansættelsesprocedurer	374
5. Sundhedspolitik efter Maastricht A3-0311/93	
Beslutning om sundhedspolitik efter Maastricht	375
6. Farligt affald **I A3-0355/93	
Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/689/EØF om farligt affald (KOM(93)0425 — C3-0333/93)	377
Lovgivningsmæssig beslutning	379
7. Reintegrering af tilbagevendende vietnamesere A3-0265/93	
Beslutning om Det Europæiske Fællesskabs deltagelse i det internationale program til reintegrering af tilbagevendende vietnamesere	379
8. Social beskyttelse af ulandsfrivillige A3-0327/93	
Beslutning om Kommissionens beretning om gennemførelsen i medlemsstaterne af Rådets henstilling af 13. juni 1985 om social beskyttelse af ulandsfrivillige	381
9. United International Pictures B3-1639/93	
Beslutning om forlængelse af undtagelsesordningen for United International Pictures	383

Mandag den 15. november 1993

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1993-1994

Mødeperioden 15.-19. november 1993
EUROPABYGNINGEN — STRASBOURG**PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 15. NOVEMBER 1993**

(93/C 329/01)

DEL I

Afvikling af mødetFORSÆDE: EGON KLEPSCH
*Formand**(Mødet åbnet kl. 17.00)***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 29. oktober 1993.

Formanden mindede om, at den nye forretningsorden var trådt i kraft den 1. november 1993.

2. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

3. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende:

a) fra Rådet:

aa) med anmodning om udtalelse om følgende forslag fra Kommissionen til Rådet:

— Forslag til forordning om ændring af forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89 om gennemførelse af afgø-

relse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(93)0437 — C3-0350/93)

henvist til:
korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: BUDK

retsgrundlag: EF-traktatens art. 209

— Forslag til forordning om forbud mod anvendelse af visse stoffer med hormonal og thyreostatisk virkning og af β -agonister i husdyrbrug (KOM(93)0441 — C3-0351/93)henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens art. 43

— Forslag til forordning om de kontrolforanstaltninger, der skal iværksættes for visse stoffer og restkoncentrationer heraf i levende dyr og produkter heraf (KOM(93)0441 — C3-0352/93)

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 43

Mandag den 15. november 1993

— Forslag til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød (KOM(93)0441 — C3-0353/93)

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 43

— Forslag til forordning om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2080/93 vedrørende EF-strukturinterventioner inden for fiskeri, akvakultur og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (KOM(93)0481 — C3-0354/93)

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens art. 43

— Forslag til forordning om fastlæggelse af definitioner med henblik på gennemførelse af forbuddene i artikel 104 og artikel 104 B, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0371 — C3-0355/93 — SYN 466)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, INST

retsgrundlag: EF-traktatens art. 104, EF-traktatens art. 104 B, stk. 2

— Forslag til forordning om fastlæggelse af definitioner med henblik på gennemførelsen af forbuddet mod privilegeret adgang i artikel 104 A i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0371 — C3-0356/93 — SYN 467)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, INST

retsgrundlag: EF-traktatens art. 104 A

— Forslag til forordning om gennemførelsen af bestemmelserne i protokol om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud, der er knyttet som bilag til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0371 — C3-0357/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, INST

— Forslag til afgørelse om fastlæggelse af fordelingsnøglen for Det Europæiske Monetære Instituts finansielle midler (KOM(93)0371 — C3-0358/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, INST

— Forslag til beslutning om medlemsstaternes høring af Det Europæiske Monetære Institut om udkast til retsforskrifter (KOM(93)0436 — C3-0359/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, INST

— Forslag til forordning om ændring af forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 om fastlæggelse af betingelserne for og fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber (KOM(93)0436 — C3-0360/93)

henvist til:
korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: ØKON, RETS

— Forslag til forordning om ændring af Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69 om fastsættelse af de grupper af De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte, på hvilke bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter skal finde anvendelse (KOM(93)0436 — C3-0361/93)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: BUDG, ØKON

— Forslag til forordning om en EF-ordning for fiskerilicenser (KOM(93)0496 — C3-0362/93)

henvist til:
korr.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens art. 43

— Forslag til direktiv om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening (KOM(93)0423 — C3-0363/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130 S

— Forslag til forordning om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om ændring af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Yemen (KOM(93)0504 — C3-0364/93)

henvist til:
korr.udv.: UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens art. 113, og art. 235

— Forslag til afgørelse om Den Tjekkiske Republiks og Den Slovakiske Republiks særskilte hæftelse for den lånefacilitet, der blev ydet Tjekkoslovakiet i henhold til Rådets afgørelse 91/106/EØF (KOM(93)0399 — C3-0365/93)

henvist til:
korr.udv.: EKST
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens art. 235

Mandag den 15. november 1993

— Forslag til afgørelse om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(93)0438 — C3-0366/93)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

rådg.udv.: BUDK

retsgrundlag: EF-traktatens art. 199 og art. 201, Euratom-traktatens art. 171, stk. 1, og art. 173

— Forslag til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1785/81 om den fælles markedsordning for sukker (KOM(93)0442 — C3-0367/93)

henvist til:

korr.udv.: LAND

rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens art. 43

ab)

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 19/93 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — del A — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1993 (C3-347/93 — C3-0347/93)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

— Ændringsskrivelse nr. 1 til forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for 1994 (9262/93 — C3-0370/93)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

— * Betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens forslag til Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) om ændring af Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber samt af ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne for så vidt angår ligebehandling af mænd og kvinder (KOM(93)0106 — C3-0148/93)

Ordfører: Vayssade
(A3-0317/93)

— Betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget om udnyttelse af resultaterne af forskning og teknologisk innovation i Det Europæiske Fællesskab

Ordfører: Sanz Fernández
(A3-0318/93)

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder (KOM(93)0389 — C3-0313/93)

Ordfører: Sonneveld
(A3-0319/93)

— Betænkning fra Budgetkontroludvalget om forbindelserne mellem Fællesskabets budgetkontrolorganer

Ordfører: Tomlinson
(A3-0320/93)

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af fiskeriåftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Dominica (KOM(93)0266 — C3-0267/93)

Ordfører: Garcia
(A3-0321/93)

— Betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om de politiske aspekter af de arabiske landes økonomiske boykot af Israel

Ordfører: Piecyk
(A3-0322/93)

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen i form af brevvekslinger mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Canadas regering om fiskeri (KOM(93)0214 — C3-0223/93)

Ordfører: McCartin
(A3-0323/93)

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse af betingelserne for, at fiskerfartøjer, der fører et tredjelands flag, kan lande deres fangster direkte og afsætte dem i Fællesskabets havne (KOM(93)0343 — C3-0307/93)

Ordfører: Arias Cañete
(A3-0324/93)

— Betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder om regionernes deltagelse i og deres repræsentation ved opbygningen af et fælles Europa: Regionsudvalget

Ordfører: Melis
(A3-0325/93)

Mandag den 15. november 1993

— * Betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valuta-spørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om fastlæggelse af fordelingsnøglen for Det Europæiske Monetære Instituts finansielle midler (KOM(93)0371 — C3-0358/93)

Ordfører: Delorozoy
(A3-0326/93)

— Betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde om Kommissionens beretning om gennemførelsen i medlemsstaterne af Rådets henstilling af 13. juni 1985 om social beskyttelse af ulandsfrivillige

Ordfører: Belo
(A3-0327/93)

— * Betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuvalget om anmodning om samstemmende udtalelse fra Rådet og høring af EKSF-Udvalget i henhold til EKSF-traktatens artikel 95 vedrørende et udkast til Kommissionens beslutning om fællesskabsordningen for statsstøtte til kulindustrien (SEK(92)2553 — C3-0176/93)

Ordfører: García Arias
(A3-0328/93)

— Betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde om Kommissionens forslag til Rådet og Parlamentet om særprogram til støtte for genopretningen i udviklingslandene (KOM(93)0204 — C3-0230/93)

Ordfører: Kostopoulos
(A3-0329/93)

— **I Betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valuta-spørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastlæggelse af definitioner med henblik på gennemførelse af forbuddene i artikel 104 og artikel 104 B, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0371 — C3-0355/93 — SYN 466)

Ordfører: Bofill Abeilhe
(A3-0330/93)

— Betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om tredjelandsborgeres status i Den Europæiske Union

Ordfører: Tazdait
(A3-0332/93)

— **I Betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valuta-spørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastlæggelse af definitioner med henblik på gennemførelsen af forbuddet mod privilegeret adgang i artikel 104 A i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0371 — C3-0356/93 — SYN 467)

Ordfører: Randzio-Plath
(A3-0334/93)

— * Betænkning fra Budgetudvalget om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning 1552/89 om gennemførelsen af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(92)0519 — C3-0030/93)

Ordfører: Langes
(A3-0335/93)

— * Betænkning fra Budgetudvalget om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF, Euratom) om ændring af Rådets forordning nr. 1552/89 om gennemførelse af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(93)0213 — C3-0221/93)

Ordfører: Langes
(A3-0336/93)

— * Betænkning fra Budgetudvalget om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89 om den endelige ordning for ensartet opkrævning af egne indtægter hidrørende fra merværdiafgiften (KOM(92)0580 — C3-0092/93)

Ordfører: Langes
(A3-0337/93)

— Betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om udkast til pagt om rettigheder og pligter for tredjelandsborgere, der er bosiddende i Den Europæiske Union

Ordfører: Magnani Noya
(A3-0338/93)

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3813/92 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (KOM(93)0483 — C3-0335/93)

Ordfører: Böge
(A3-0339/93)

— * Betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valuta-spørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets forordning om gennemførelsen af bestemmelserne i protokol om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud, der er knyttet som bilag til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0371 — C3-0357/93)

Ordfører: Perreau de Pinninck Domenech
(A3-0340/93)

Mandag den 15. november 1993

— * Betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valuta-spørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets beslutning om medlemsstaternes høring af Det Europæiske Monetære Institut om udkast til retsfor skrifter (KOM(93)0436 — C3-0359/93)

Ordfører: Beumer
(A3-0341/93)

— * Betænkning fra Budgetudvalget om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (KOM(92)0358 — C3-0391/92)

Ordfører: Zavvos
(A3-0342/93)

— * Betænkning fra Budgetudvalget om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89 om gennemførelsen af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(93)0020 — C3-0121/93)

Ordfører: Langes
(A3-0343/93)

— * Betænkning fra Budgetudvalget om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (KOM(93)0020 — C3-0120/93)

Ordfører: Zavvos
(A3-0344/93)

— * Betænkning fra Budgetudvalget om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om budgetdisciplin (KOM(93)0020 — C3-0118/93)

Ordfører: Colom i Naval
(A3-0345/93)

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea-Bissau om fiskeri ud for Guinea-Bissaus kyst, for perioden 16. juni 1993 til 15. juni 1995 (KOM(93)0292 — C3-0269/93)

Ordfører: Arias Cañete
(A3-0349/93)

— * Betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiu dvalget om Kommissionens forslag til Rådets beslutning om ændring af beslutning 89/286/EØF om iværksættelse på fællesskabsplan af hovedfasen i det strategis-

ke program for innovation og teknologioverførsel (1989-1993) (SPRINT-programmet) (KOM(93)0306 — C3-0270/93)

Ordfører: Desama
(A3-0350/93)

— * Indstilling fra Udvalget om Økonomi, Valuta-spørgsmål og Industripolitik vedrørende udnævnelsen af formanden for Det Europæiske Monetære Institut (C3-0338/93)

Ordfører: Beumer
(A3-0354/93)

c) fra udvalgene følgende indstilling ved andenbehandling:

— **II Indstilling fra Udvalget om Økonomi, Valuta-spørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om mekaniske tilkoblingsanordninger for motorkrøtøjer og påhængskrøtøjer og anordningernes fastgøring på krøtøjerne (C3-0325/93 — SYN 408)

Ordfører: Peter Beazley
(A3-0333/93)

d) fra medlemmerne følgende mundtlige forespørgsler med forhandling, af:

— Gil-Robles Gil-Delgado, Bourlanges og Dury for Det Institutionelle Udvalg til Kommissionen om forhandlingerne mellem EF og Østrig, Sverige, Finland og Norge (B3-1206/93)

— Barón Crespo for Udenrigsudvalget til Kommissionen om forhandlingerne om udvidelsen af EF med Østrig, Sverige, Finland og Norge (B3-1207/93)

— Barón Crespo for Udenrigsudvalget til Rådet om forhandlingerne om udvidelsen af EF med Østrig, Sverige, Finland og Norge (B3-1208/93)

— Lataillade for Landbrugsudvalget til Kommissionen om krise på markedet for fiskeriprodukter (B3-1210/93)

— Udvalget om Kvinders Rettigheder til Kommissionen om direktivforslag om forældreorlov og omvendt bevisbyrde (B3-1211/93)

— Lataillade for RDE-Gruppen til Kommissionen om GATT-forhandlingerne inden for søtransportsektoren (B3-1212/93)

— Frémion for V-Gruppen, Schwartzberg, Barzanti, André-Léonard, Canavaro og Simeoni til Kommissionen om andøgning om fornyelse af undtagelsesordning for United International Pictures (B3-1543/93)

Mandag den 15. november 1993

- e) fra medlemmerne følgende spørgsmål, jf. forretningsordenens artikel 41, med henblik på spørgetiden den 17. november 1993 (B3-1209/93):

Langer, Kostopoulos, Nianias, Brian Simpson, Crawley, Ernst de la Graete, Lalor, Llorca Vilaplana, Oostlander, Ford, Van der Waal, Arbeloa Muru, Castellina, McGowan, Saby, Geraghty, Sir Jack Stewart-Clark, Rawlings, Sandbæk, Cushnahan, Lomas, Balfe, Braun-Moser, Langer, Kostopoulos, Gawronski, von Alemann, Ford, Llorca Vilaplana, Ephremidis, Anastassopoulos, Dinguirard, Isler Béguin, Raffin, Bettini, Archimbaud, Staes, Boisière, Frémion, Onesta, McIntosh, Rawlings, Lord Bethell, Green, Guillaume, Pierros, Arias Cañete, van Velzen, Morris, Brian Simpson, Nianias, Fitzgerald, Oostlander, Castellina, Saby, Banotti, Alavanos, Maher, Cushnahan, Bowe, Geraghty, da Cunha Oliveira, Sir Jack Stewart-Clark, Lomas, Van Putten, Christopher M. Jackson, Iversen, Sandbæk, Van der Waal, Santos López, Ernst de la Graete, Ewing, Harrison, Valverde López, White, Cassidy, Chesa, Crampton, Braun-Moser, Cooney, Verwaerde, Arbeloa Muru og Scott-Hopkins.

- f) fra Kommissionen:

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 21/93 fra kapitel til kapitel for sektion IV — Domstolen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1993 (SEK(93)1641 — C3-0348/93)

henvist til:
korr.udv.: BUDG, BUDK

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 22/93 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1993 (SEK(93)1642 — C3-0349/93)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Forslag til afgørelse om oprettelse af en EF-databank vedrørende færdselsulykker (KOM(93)0348 — C3-0368/93)

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens art. 213.

4. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter fra Rådet:

— Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1992-1993

— Notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige om civil luftfart

— Notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af afgørelse vedtaget af den blandede komité den 26. marts 1993 i medfør af artikel 12, stk. 3, i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige om civil luftfart

5. Andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget andragender fra:

Smulders (nr. 876/93)

Ludo Hendriks (nr. 877/93)

Margot Wurst (nr. 878/93)

Erwin Hörmann (nr. 879/93)

Günter Klocher (nr. 880/93)

Jean Mortes (nr. 881/93)

Jean Paul Becasseur (nr. 882/93)

Jean Paraga med 1 medunderskriver (nr. 883/93)

Albino Malalan med 1 medunderskriver (nr. 884/93)

Francesca Gravagno med 145 medunderskrivere (nr. 885/93)

Bruno Carasciali (nr. 886/93)

Giancarlo Cubeddu (nr. 887/93)

Doyle Avril (nr. 888/93)

John W. Ellis (nr. 889/93)

Tony Lowth med 1 medunderskriver (nr. 890/93)

Majorie Wells (nr. 891/93)

Andrea Atzori (nr. 892/93)

Lourenço Cerqueira de Almeida (nr. 893/93)

Klaus Kaschner (nr. 894/93)

Santiago Bas López med 2 medunderskrivere (nr. 895/93)

Concetta Falduzzi (nr. 896/93)

Pol Menrard (nr. 897/93)

Eric Malinvaud (nr. 898/93)

Paul Stahlberg (nr. 899/93)

R. W. Burry (nr. 900/93)

Marthe Devroye (nr. 901/93)

Firmin Bazin (Association Club 5S) (nr. 902/93)

Gilles Hanem (nr. 903/93)

Christa von Bethmann Hollweg (Initiative gegen die Verletzung Ökologischer Kinderrechte) (nr. 904/93)

Michael Terry (nr. 905/93)

D. G. Thomas (The Upper Tawe Valley Protection and Preservation Group) med 1714 medunderskrivere (nr. 906/93)

Mandag den 15. november 1993

Kalibala (nr. 907/93)

Klaus Brucherseifer (nr. 908/93)

Sieglinde Sens (Vereinigung gegen Psychiatriemißbrauch e. V. Leipzig) (nr. 909/93)

Martin Gattert (Adventgemeinde München-Waldperlach Pressereferent für Gewissen- und Freiheitsfragen) med 45 medunderskrivere (nr. 910/93)

Sebastião Lopez (nr. 911/93)

José Hernández García (Unión de Sanitarios Locales de Castilla y León) (nr. 912/93)

Luís Ribeiro (nr. 913/93)

Viktor Fleischer (nr. 914/93)

Wilfried Rundholz (nr. 915/93)

Alfred Himstedt med 287 medunderskrivere (nr. 916/93)

Margarethe Zoppi (CDU Ortsverband Balingen) (nr. 917/93)

Joseph Fondaumiére (nr. 918/93)

»Comitato Intercomunale per lo Sviluppo, il Risanamento e la Valorizzazione del Delta Polesano« med 18500 medunderskrivere (nr. 919/93)

Francesco Cervelli (Cooperativa Sociale — Centro Giovanile di Riferimento) (nr. 920/93)

Danny Johnson (nr. 921/93)

Alan Darby (nr. 922/93)

de Margaret Cooper (Earthkind — Humane Education Centre) (nr. 923/93)

Hans H. Boldt med 3 medunderskrivere (nr. 924/93)

Jan Van Leest (nr. 925/93)

Disse andragender var optaget i registeret, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4, og i overensstemmelse med stk. 5 i samme artikel henvist til Udvalget for Andragender.

Afgørelser om diverse andragender:

a) andragender, der var erklæret uantagelige, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 6, og henlagt, jf. dette stk.:

— nr. 835/92 og 613/93

b) andragender, der var erklæret antagelige, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 5 (færdigbehandlede):

— nr. 298/93: andrageren havde fået oplysninger og/eller dokumentation

— nr. 546⁽¹⁾, 549⁽¹⁾, 597, 612/93: fremsendt til orientering eller videre behandling til de kompetente udvalg eller delegationer

c) Kommissionen anmodet om supplerende oplysninger:

— nr. 520/88, 444/89, 59, 106, 532/90, 226, 250, 486, 504/91, 38, 43, 387, 448, 494, 502, 620, 634, 712, 719, 733, 739, 767/92, 21, 34, 69, 183, 276 og 299/93

d) andragender, for hvilke behandlingen er afsluttet på grundlag af mundtlige supplerende oplysninger, som Kommissionen var anmodet om at afgive:

— nr. 641/92, 55⁽²⁾ og 277/93

e) andragender, der var færdigbehandlet på grundlag af oplysninger fra Kommissionen, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 3:

— nr. 336/89, 392⁽³⁾, 550⁽³⁾, 768/90⁽³⁾, 39, 126, 436, 465, 488, 493, 513, 537, 700/91, 182, 197, 241, 272⁽²⁾, 360, 370, 384, 428, 438, 446, 454⁽³⁾, 482, 497, 569, 575, 635⁽³⁾, 718, 735, 830, 832/92, 18, 37, 77, 79, 116, 180, 191, 192, 196, 200, 201, 202, 203, 213, 215, 241, 263 og 295/93;

f) anvendelse af forretningsordenens artikel 157, stk. 4:

— nr. 241/93: det var vedtaget at forelægge Parlamentet et forslag til beslutning om dette andragende og at anmode om, at denne udtalelse derefter fremsendes til Kommissionen og Rådet.

g) andre afgørelser:

— nr. 620, 731 og 807/92: andragerne opfordredes til at fremsende yderligere oplysninger

— nr. 232/93: fremsendt til menneskerettighedsenheden.

6. Fortolkning af forretningsordenen

Udvalget for Forretningsordenen, der var anmodet om en udtalelse, havde vedføjet artikel 148 følgende forklarende note:

»Den betingelse, der er fastsat i denne artikels stk. 1, hvorefter artiklen kun kan anvendes, når det udvalg, der anmoder om tilladelse, ikke er anmodet om en udtalelse, eller et beslutningsforslag er henvist til det, skal overholdes strengt, da den beskytter medlemmernes initiativret i medfør af artikel 45, og da artikel 45 endvidere giver det kompetente udvalg fuld frihed, såvel hvad angår titlen som bestemmelserne i den tekst, der forelægges det.«

⁽¹⁾ Ændring af en tidligere afgørelse.⁽²⁾ Ligeledes sendt til orientering eller videre behandling til de kompetente udvalg eller delegationer.⁽³⁾ Europa-Parlamentets formand var i separat skrivelse opfordret til at rette henvendelse til de spanske myndigheder.

Mandag den 15. november 1993

Hvis denne fortolkning ikke anfægtes inden godkendelsen af protokollen fra dette møde, jf. forretningsordenens artikel 162, stk. 4, betragtes den som vedtaget.

7. Videre behandling i Udvalget for Forretningsordenen af en række anmodninger om udtalelse

På sit møde den 12. og 13. oktober og efter forslag fra udvalgets koordinatore behandlere Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet en række anmodninger om udtalelse, der ikke behandlede i konkrete betænkninger, men indgik i betænkning af Sir Christopher Prout, Rothley og Vecchi om ændringer i Europa-Parlamentets forretningsorden som følge af traktaten om Den Europæiske Union (A3-0240/93).

Udvalget havde således besluttet at afslutte sin behandling af følgende anmodninger om udtalelse ⁽¹⁾:

— henvisning fra plenarmødet den 2. april 1990 på grundlag af artikel 132 (B3-0470/90) — skrivelse af 5. december 1990 på grundlag af artikel 131 om **artikel 64, stk. 2, 2. afsnit**

— henvisning fra plenarmødet den 22. februar 1991 på grundlag af artikel 132 (B3-1958/90) om **artikel 64, stk. 6**

— henvisning fra Det Udvidede Præsidium den 27. september 1990 og 31. januar 1991 på grundlag af artikel 131 om **artikel 98**

— henvisning fra plenarmødet den 25. maj 1993 på grundlag af artikel 132 (B3-0321/93) om **artikel 98, stk. 2 og 3**

— henvisning fra plenarmødet den 22. februar 1991 på grundlag af artikel 132 (B3-1950/90) om **artikel 109**

— skrivelser fra Europa-Parlamentets formand af 11. marts og 14. maj 1993 om **spørgetiden**.

Med hensyn til den opfordring, udvalget havde modtaget til at foreslå ændringer af forretningsordenen med henblik på at behandle konsekvenserne af Domstolens dom af 22. maj 1990 i sag 70/88, Parlamentet mod Rådet («Post-Tjernobyl-sagen»), havde det konstateret, at så længe der ikke forelå konkrete bestemmelser, kunne anvendelse af de eksisterende procedurer betragtes som en fuldt tilfredsstillende løsning.

Det var derfor af den opfattelse, at videre behandling af dette spørgsmål ikke var nødvendig, men at det var til Parlamentets rådighed, såfremt det måtte ønske, at nærmere bestemmelser herom indgik i forretningsordenen.

⁽¹⁾ Artiklerne er nummereret i henhold til forretningsordenen af februar 1992.

8. Skriftlige erklæringer optaget i registeret (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte, at skriftlig erklæring nr. 7/93, 8/93 og 9/93 ikke havde opnået det fornødne antal underskrifter, og derfor bortfaldt i henhold til forretningsordenens artikel 48, stk. 5.

9. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde afgivet positiv udtalelse om forslag til bevillingsoverførsel nr. 19/93 (SEK(93)1517 — C3-0316/93).

*
* * *

Formanden læste listen over de medlemmer, der havde anmodet om ordet om diverse spørgsmål, op og erklærede listen for lukket.

Talere:

— Kostopoulos, der protesterede mod, at det spørgsmål, han havde stillet til spørgetiden om sikkerheden på Balkan, var erklæret sammenfaldende med et spørgsmål af Cushnahan om det tidligere Jugoslavien, og derfor kendt uantageligt (formanden påpegede, at der var tale om anvendelse af den nye forretningsordens bilag II, A, stk. 3; han oplyste derefter, at adskillige andre medlemmer havde protesteret mod, at denne bestemmelse var blevet anvendt på deres spørgsmål, og at problemet ville blive behandlet af Formandskonferencen)

— Van Ouirve, der spurgte, om der var planlagt et interinstitutionelt samråd for at klarlægge de rettigheder om oplysning og forslag i forbindelse med retlige forhold og indre anliggender, som traktaten om Den Europæiske Union gav Parlamentet, og hvis dette ikke var tilfældet, hvad Parlamentets formand ville foretage sig i denne anledning (formanden svarede, at han ville rejse dette spørgsmål i forbindelse med en interinstitutionel trilog i denne uge, og at han ville holde Parlamentet underrettet)

— Galle om sprogbrugen i Varemærkekontoret og Eurocorps, og som i sin egenskab af ordfører for Forretningsordensudvalget i sprogspørgsmål anmodede Præsidiumet om at træffe en hurtig afgørelse om anmodningen om afholdelse i januar af en høring om brugen af sprog i Unionens institutioner og organer, for at dette spørgsmål kunne blive behandlet inden valgperiodens udgang; han opfordrede i øvrigt Parlamentet til at udtrykke sin solidaritet med Vandemeulebroucke, der på ny var blevet offer for et overgreb på grund af sin modstand mod brug af hormoner i husdyrhold (formanden svarede vedrørende første del af hans indlæg, at spørgsmålet ville blive behandlet på Præsidiets møde torsdag, og gav vedrørende anden del udtryk for Parlamentets sympati med Vandemeulebroucke)

Mandag den 15. november 1993

— Ewing, der protesterede mod, at Parlamentet endnu ikke var blevet officielt hørt om et dokument om en revisionsklausul i traktaten om Spaniens og Portugals tiltrædelse, som alligevel var blevet offentliggjort; Parlamentet skulle afgive udtalelse inden udgangen af dette år for ikke at sinke dens ikrafttræden (formanden svarede, at dette spørgsmål ville blive undersøgt)

— Van Velzen, formand for Socialudvalget, der spurgte, om Præsidiets fra Kommissionen havde modtaget en ny tekst til direktivet om arbejdstid, da Flynn, medlem af Kommissionen, havde påtaget sig at optage 2 vigtige ændringsforslag fra Parlamentet; hvis dette ikke var tilfældet, opfordrede han Kommissionen til at forelægge denne tekst i indeværende uge, så den kunne behandles senest torsdag, og de nødvendige foranstaltninger kunne træffes (formanden bad Kommissionen om at forelægge sit svar tirsdag formiddag)

— Morris om anholdelsen i Belgien af Amanullah Khan, som var inviteret til møde i Parlamentet for at klarlægge situationen i Kashmir; han oplyste, at Kahn kunne blive dømt til døden i Indien, hvis han blev udleveret og opfordrede til, at alle Parlamentets møder i Bruxelles blev suspenderet, indtil han blev løsladt (formanden svarede, at han ville søge yderligere oplysninger om emnet og underrette Parlamentet)

— Sir Christopher Prout og Cot, der støttede foregående indlæg, sidstnævnte oplyste, at han havde sendt en skrivelse herom til formanden og insisterede på, at Kahn blev løsladt øjeblikkelig (formanden påtog sig at underrette Parlamentet herom tirsdag formiddag)

— Rogalla, der anmodede om, at et medlem af Præsidiets repræsenterede Parlamentet ved begravelsen af to politifolk, der var blevet dræbt ved Fællesskabets ydre grænse, og at formanden på Parlamentets vegne kondoleerede ofrenes familier; han udtrykte ønske om, at Fællesskabet bestræbte sig på at styrke sikkerheden ved de ydre grænser (formanden oplyste, at han allerede havde sendt et kondolancebrev og påtog sig at undersøge anmodningen)

— Schwarzenberg, der anmodede formanden om at sende Rådet en officiel protest imod kulturministrenes afvisning af at gøre Sarajevo til europæisk kulturby i de 3 første måneder af 1994, som 2000 kunstnere og intellektuelle fra alle Europas lande havde anmodet om (formanden meddelte, at han allerede havde givet udtryk for sin bekymring over for Rådet og foreslog, at Kulturudvalget skulle indgive et forslag til beslutning om dette emne til den aktuelle og uopsættelige debat).

Formanden meddelte, at alle de talere, han havde opført på listen ved mødets åbning, havde haft ordet, og at han ikke ville modtage flere anmodninger om at få ordet, der ikke vedrørte forretningsordenen.

Talere:

— Christopher M. Jackson, der oplyste, at han fredag havde sendt en fax med anmodning om at afgive en erklæring ved mødets åbning (formanden afviste at gøre en undtagelse fra reglen og mindede om, at han havde givet tilladelse til alle de indlæg, der var anmodet om ved mødets åbning)

— Rawlings, der anmodede om, at listen over Rådets medlemmer blev ført ajour inden mødeperioden i december (formanden svarede, at han ville forelægge sagen for Rådet, der havde ansvaret for denne liste)

— Andrews, der protesterede mod, at formanden ikke havde givet ham ordet, og at det samme var tilfældet for andre medlemmer, der havde anmodet herom.

10. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at det endelige forslag til dagsorden for denne mødeperiode (PE 176.496/ændel. 1) var omdelt, og at der var foreslået eller foretaget følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 96:

mandag den 15. november 1993:

— anmodning fra PSE-Gruppen om at tage den mundtlige forespørgsel med forhandling (B3-1212/93) af Lataillade for RDE-Gruppen til Kommissionen tilbage, der indgik i forhandlingen om betænkning af Peijs (A3-0286/93 — nr. 370), da bestemmelserne i den nye forretningsordens artikel 40 ikke tillod, at den indgik i forhandlingen

Talere: de la Malène for RDE-Gruppen, Cot, for PSE-Gruppen, der understregede, at hans gruppe på Formandskonferencens møde havde accepteret, at denne mundtlige forespørgsel indgik i forhandlingen uden at vide, at de nye bestemmelser i artikel 40 udelukkede denne mulighed, og tilkendegav, at han under disse omstændigheder ikke modsatte sig, at forespørgslen indgik i forhandlingen på betingelse af, at denne procedure ikke skabte præcedens, og de la Malène, der sagde, at han ville tilslutte sig formandens afgørelse.

Formanden, der med Parlamentets tilslutning, gav tilladelse til denne procedure for sidste gang.

Christopher M. Jackson, der anmodede om, at Kommissionen fremsatte en redegørelse om lovgivningen om brug af sikkerhedsseler i busser (formanden svarede, at denne anmodning ikke overholdt bestemmelserne i forretningsordenens artikel 96, stk. 1, og at han derfor ikke kunne godtage den; han foreslog dog Jackson at gøre brug af forretningsordenens øvrige muligheder, især artikel 47)

Mandag den 15. november 1993

tirsdag den 16. november 1993:

— anmodning fra PSE-Gruppen om at rykke afstemningstiden frem til kl. 11.00 af hensyn til det store antal afstemninger.

Parlamentet godkendte dette.

onsdag den 17., torsdag den 18. og fredag den 19. november 1993: Ingen ændringer.

Arbejdsplanen fastsattes således.

Talere:

— Peter Beazley, der anmodede om, at fristen for ændringsforslag til betænkning af Tongue (A3-0266/93) forlængedes

(på formandens forslag udsattes fristen til tirsdag kl. 12.00)

— Galland, der for LDR-Gruppen beklagede, at indførelsen af den nye forretningsorden ikke havde forbedret afviklingen af mødets åbning under henvisning til, at flere talere havde omtalt emner, der ikke var opført på dagsordenen, og anmodede i øvrigt om, at afgørelsen i forbindelse med Peter Beazleys anmodning ikke skabte præcedens (formanden svarede indledningsvis, at betænkning af Tongue først var blevet opført på dagsordenen torsdag af Formandskonferencen, og derefter, at han ville forelægge Formandskonferencen spørgsmålet om denne type indlæg ved mødets åbning)

— Von der Vring, formand for Budgetudvalget, der først under henvisning til betænkning af Samland (nr. 389) påpegede, at problemet med Rådets ændringsskrivelse kunne løses med en rettelse, og derefter under henvisning til betænkning af Wynn (nr. 418) rejste tvivl om grundlaget for denne betænkning, idet han mente, at Rådets ændringsskrivelse ikke var antagelig på dette trin i budgetproceduren; han foreslog, at Budgetudvalget behandlede dette spørgsmål på et møde tirsdag formiddag, og at betænkning af Wynn i mellemtiden opførtes på dagsordenen med anmærkningen »eventuelt« (formanden tilsluttede sig disse to forslag)

— Sir Christopher Prout, der under henvisning til Gallands indlæg omtalte et eksempel på et forslag til beslutning, som først var kommet til hans kendskab umiddelbart inden mødets åbning, om konkurrencen i søtransportsektoren, hvor Rådet tilsyneladende ville se bort fra Kommissionens beføjelser med hensyn til lovgivningen på konkurrenceområdet og undlade at indhente Parlamentets udtalelse, og som mente, at det i dette tilfælde

ville være hensigtsmæssigt at kende Kommissionens holdning til dette spørgsmål; han mente, at man under alle omstændigheder ikke skulle fortolke forretningsordenens artikel 96 for strengt for ikke at udelukke, at uopsættelige spørgsmål kunne behandles

— Galland, der modsatte sig foregående indlæg under henvisning til, at den omtalte artikels stk. 1 gav tilstrækkelige garantier herfor

Anmodning om anvendelse af proceduren uden betænkning (forretningsordenens artikel 143):

fra Budgetudvalget på forslag til forordning om ændring af forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 om fastlæggelse af betingelserne for og fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber (KOM(93)0436 — C3-0360/93):

Denne tekst ville blive sat under afstemning ved begyndelsen af mødet fredag.

Anmodning om anvendelse af uopsættelighedsproceduren (forretningsordenens artikel 97):

fra Rådet på

— forslag til afgørelse om ændring af afgørelse 77/270/Euratom om bemyndigelse for Kommissionen til at optage Euratom-lån med henblik på bidrag til finansiering af forbedring af effektiviteten og sikkerheden i atomkraftværkerne i visse tredjelande (KOM(92)0467 — C3-0032/93)

Begrundelse for uopsættelighed: Det var af afgørende betydning, at Fællesskabet fik mulighed for så hurtigt som muligt at yde sit bidrag til at løse problemerne med sikkerheden i atomkraftværkerne i Østlandene og det tidligere Sovjetunionen.

— forslag til direktiv om ændring af direktiv 91/628/EØF vedrørende beskyttelse af dyr under transport (KOM(93)0330 — C3-0306/93)

Begrundelse for uopsættelighed: Uopsætteligheden var til dels begrundet i dette spørgsmåls politiske ømtålelighed i den europæiske offentlige debat og til dels i nødvendigheden af at omsætte disse bestemmelser til national ret i rette tid.

— forslag til direktiv om ændring af direktiv 91/689/EØF om farligt affald (KOM(93)0425 — C3-0333/93)

Begrundelse for uopsættelighed: Anmodningen om uopsættelighed skyldes ønsket om at undgå, at det nugældende direktiv udløb, inden det nye kunne træde i kraft.

— forslag til afgørelse om indgåelse af konventionen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og De forenede Nationers Hjelpeorganisation for Palæstina-flygtninge (UNRWA) om bistand til flygtninge i landene i Mellemøsten (KOM(93)0503 — C3-0344/93)

Mandag den 15. november 1993

Begrundelse for uopsættelighed: Underskrivelsen og indgåelsen af konventionen ville finde sted i november. Hvis konventionen ikke trådte i kraft i 1993, ville bevillingerne i 1993-budgettet muligvis blive annulleret.

— forslag til syvende direktiv om bestemmelser vedrørende sommertid (KOM(93)0439 — C3-0345/93 — SYN 469)

Begrundelse for uopsættelighed: Intervallet på mindst et år mellem datoen for vedtagelsen af direktivet og datoen for dets gennemførelse var især begrundet i visse tekniske krav i forbindelse med fastlæggelse af fartplaner for transportmidler på EF-plan og internationalt.

— forslag til forordning om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2080/93 vedrørende EF-strukturinterventioner inden for fiskeri, akvakultur og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (KOM(93)0481 — C3-0354/93)

— forslag til forordning om en EF-ordning for fiskerilicenser (KOM(93)0496 — C3-0362/93)

Begrundelse for uopsættelighed: Den juridiske forfaldsdato for disse sager var den 31. december 1993.

— forslag til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1785/81 om den fælles markedsordning for sukker (KOM(93)0442 — C3-0367/93)

Begrundelse for uopsættelighed: Kontrakterne mellem producenter af inulinsirup og cikorie skulle indgås i januar 1994. Den nye ordning for dette produkt burde vedtages i tide.

(— forslag til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder (KOM(93)0389 — C3-0313/93) (betænkning af Sonneveld (A3-0319/93) om olieholdige frø var allerede opført på dagsordenen))

Parlamentet skulle udtale sig om disse anmodninger om uopsættelig forhandling ved mødets begyndelse tirsdag.

11. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)

Formanden foreslog at opføre følgende 5 emner på dagsordenen for den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 18. november 1993:

- inficeret blod
- sociale problemer
- transport af farligt affald i EF
- menneskerettigheder
- naturkatastrofer

12. Taletid

Fordeling af taletiden, jf. forretningsordenens artikel 106:

Samlet taletid for mandagens forhandlinger

Ordførere	65 minutter (13 x 5')
Ordførere for udtalelser	32 minutter i alt
Forespørger	5 minutter
Kommissionen	70 minutter i alt
Medlemmer	120 minutter

Samlet taletid for tirsdagens forhandlinger

a) »Økonomi-debatten«

Ordførere	25 minutter (5 x 5')
Ordførere for udtalelser	10 minutter i alt
Kommissionen	15 minutter i alt
Medlemmer	60 minutter

b) Øvrige forhandlinger

Revisionsrettens formand	20 minutter (inkl. svar)
Ordførere	60 minutter (12 x 5')
Ordførere for udtalelser	22 minutter i alt
Kommissionen	60 minutter i alt
Medlemmer	120 minutter

Samlet taletid for onsdagens forhandlinger

Ordførere	20 minutter (4 x 5')
Ordførere for udtalelser	14 minutter i alt
Forespørgere	10 minutter (2 x 5')
Rådet	45 minutter i alt
Kommissionen	45 minutter i alt
Medlemmer	120 minutter

Samlet taletid for torsdagens forhandlinger

(bortset fra debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning)

Ordførere	25 minutter (5 x 5')
Ordførere for udtalelser	8 minutter i alt
Kommissionen	25 minutter i alt
Medlemmer	120 minutter

Samlet taletid for fredagens forhandlinger

Ordførere	15 minutter (3 x 5')
Ordførere for udtalelser	2 minutter
Forespørgere	10 minutter (2 x 5')
Kommissionen	25 minutter i alt
Medlemmer	90 minutter

Mandag den 15. november 1993

FORDELING AF TALETIDEN MELLEML MEDLEMMERNE
(i minutter)

Samlet taletid:	60	90	120	150	180	210	240	270	300	330
<i>GRUPPE</i>										
De Europæiske Socialdemokraters Gruppe (198)	18	29	41	52	64	75	87	98	110	121
Det Europæiske Folkepartis Gruppe (162)	15	25	34	43	53	62	71	81	90	100
Den Liberale og Demokratiske Gruppe (45)	6	8	11	14	16	19	21	24	26	29
De Grønne i Europa-Parlamentet (28)	4	6	7	9	11	12	14	15	17	19
Gruppen Europæisk Demokratisk Alliance (20)	4	5	6	7	8	10	11	12	13	14
Regnbuegruppen i Europa-Parlamentet (16)	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
De Europæiske Højrepartiers Tekniske Gruppe (14)	3	4	5	6	6	7	8	9	10	10
Venstrefløjs-Koalitionsgruppen (13)	3	4	5	5	6	7	8	8	9	10
Løsgængere (22)	4	5	6	8	9	10	11	13	14	15

13. Arabisk boykot af Israel (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 2 betænkninger.

Pieczyk forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om de politiske aspekter af de arabiske landes økonomiske boykot af Israel (A3-0322/93).

Talere: Guillaume for RDE-Gruppen, Visser for PSE-Gruppen, Porto for LDR-Gruppen, Fitzsimons, Torres Couto, Lane, Steichen, medlem af Kommissionen, Peijs, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Steichen besvarede, Peijs, der præciserede sit spørgsmål, og Steichen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.11.1993, del I, punkt 10.

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

Næstformand

Sonneveld forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om arabiske staters økonomiske boykot af Israel (A3-0239/93).

Talere: Sakellariou for PSE-Gruppen, Cassanmagnago Cerretti for PPE-Gruppen, Nordmann for LDR-Gruppen, Canavaro for ARC-Gruppen, Marck, Bertens, Cano Pinto, Prag og Paleokrassas, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.11.1993, del I, punkt 9.

14. GATT og krisen i tekstilindustrien (forhandling)

Peijs forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om GATT og krisen i Fællesskabets tekstilindustri (B3-1741/91 — B3-1741/91) (A3-0286/93) (1).

15. Støtte til skibsbygningsindustrien * (forhandling)

Speciale forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 90/684/EØF om støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(93)0160 — C3-0194/93) (A3-0298/93).

Talere: Hadjigeorgiou, ordfører for Socialudvalgets udtalelse, Donnelly for PSE-Gruppen, Christopher M. Jackson for PPE-Gruppen, de la Cámara Martínez, Lord Inglewood, Blak, Sisó Cruellas, Peijs, Steichen, medlem af Kommissionen, Speciale, der stillede spørgsmål til Kommissionen, som Steichen besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.11.1993, del, punkt 11.

16. Regningsenheden og den fælles landbrugs-politik * (forhandling)

Bøge forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af

(1) Mundtlig forespørgsel B3-1212/93 indgik i forhandlingen.

Mandag den 15. november 1993

Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3813/92 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (KOM(93)0483 — C3-0335/93) (A3-0339/93).

Talere: Wynn, ordfører for Budgetudvalgets udtalelse, Görlach for PSE-Gruppen, Welsh for PPE-Gruppen, Maher for LDR-Gruppen, Pasty for RDE-Gruppen, Wilson, Wynn for en personlig bemærkning, Böge, der stillede et spørgsmål til Wynn i dennes egenskab af ordfører for udtalelsen, som Wynn besvarede, Steichen, medlem af Kommissionen, Böge og Steichen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.11.1993, del I, punkt 12.

(Mødet udsat kl. 20.05 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: JOÃO CRAVINHO

Næstformand

17. Procedure med fælles beslutningstagning

Formanden meddelte, at Kommissionen efter ikrafttrædelse af traktaten om Den Europæiske Union havde tilsendt Parlamentet og Rådet en oversigt (KOM(93)0570) over forslag til behandling i Rådet pr. 31. oktober 1993 for hvilke ikrafttrædelsen af traktaten om Den Europæiske Union medfører en ændring af retsgrundlaget og/eller proceduren i henhold til EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2 (C3-0369/93).

Kommissionens formand havde skriftligt bekræftet vedrørende de forslag til retsakt, der skulle vedtages i fællesskab af Parlamentet og Rådet, at proceduren med fælles beslutningstagning skulle anvendes på grundlag af teksten i Kommissionens forslag som gengivet i dokumentet KOM(93)0570. Listen over de korresponderende og medvirkende udvalg ville blive tilføjet protokollen for mødet tirsdag den 16. november 1993 som bilag. Af hensyn til det interinstitutionelle samarbejde opfordredes de udvalg, der havde fået henvist forslag, som Parlamentet allerede havde behandlet før unionstraktatens ikrafttræden, til at behandle disse sager hurtigst muligt og om nødvendigt bekræfte de allerede afgivne udtalelser.

Spørgsmålet om ændringerne af retsgrundlaget og/eller proceduren ved vedtagelse af forslag til Rådets retsakter blev ligeledes henvist til fornyet behandling i Retsudvalget. Ved udarbejdelsen af sin betænkning skulle udvalget først indhente udtalelse fra de kompetente udvalg, som havde forslag til behandling, for hvilke retsgrundlaget og/eller proceduren var blevet ændret.

18. Støtteordning for markafgrøder * (forhandling)

Sonneveld forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder (KOM(93)0389 — C3-0313/93) (A3-0319/93).

Talere: Colino Salamanca for PSE-Gruppen, Carvalho Cardoso for PPE-Gruppen, Funk, og Steichen, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.11.1993, del I, punkt 13.

19. Foderstoffer * (forhandling)

Rothe forelagde den anden betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/524/EØF om tilsætningsstoffer til foderstoffer (KOM(93)0110 — C3-0161/93) og til Rådets beslutning om anvendelse og afsætning af enzymer, mikroorganismer og præparater heraf i foderstoffer (KOM(93)0119 — C3-0171/93) (A3-0288/93).

Talere: McCartin for PPE-Gruppen, Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen, Steichen, medlem af Kommissionen, Graefe zu Baringdorf, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Steichen besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.11.1993, del I, punkt 14.

20. Fiskeriaftale med Canada og Dominica — Landing af fangster i EF — krisen på markedet for fiskeriprodukter * (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 3 betænkninger udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og en mundtlig forespørgsel.

McCartin forelagde den betænkning, han havde udarbejdet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen i form af brevvekslinger mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Canadas regering om fiskeri (KOM(93)0214 — C3-0223/93) (A3-0323/93).

Mandag den 15. november 1993

Garcia forelagde den betænkning, han havde udarbejdet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Dominica (KOM(93)0266 — C3-0267/93) (A3-0321/93).

Arias Cañete forelagde den betænkning, han havde udarbejdet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse af betingelserne for, at fiskerfartøjer, der fører et tredjelands flag, kan lande deres fangster direkte og afsætte dem i Fællesskabets havne (KOM(93)0343 — C3-0307/93) (A3-0324/93).

Vázquez Fouz for stilleren, begrundede den mundtlige forespørgsel, som Lataillade havde stillet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter til Kommissionen om krisen på markedet for fiskeriprodukter (B3-1210/93).

Paleokrassas, medlem af Kommissionen, besvarede forespørgslen.

Talere: Vázquez Fouz for PSE-Gruppen, Langenhagen for PPE-Gruppen, Dinguirard for V-Gruppen, Ewing for ARC-Gruppen, McCubbin, Howell og da Cunha Oliveira.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

— McCubbin og Vázquez Fouz for PSE-Gruppen og Maher og Garcia for LDR-Gruppen om krisen inden for markedet for fiskeriprodukter (B3-1558/93)

— McCartin, Howell og Arias Cañete for PPE-Gruppen om krisen på markedet for fiskeriprodukter (B3-1586/93)

— Lataillade, Killilea, Perreau de Pinninck Domenech, Lane og de la Malène for RDE-Gruppen om krisen på laksemarkedet (B3-1592/93)

— Ewing for ARC-Gruppen om krisen på laksemarkedet (B3-1624/93)

Paleokrassas tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.11.1993, del I, punkt 15 (betænkninger)

og protokollen af 17.11.1993, del I, punkt 9 (beslutningsforslag)

21. Luftfart * (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 2 betænkninger udarbejdet for Transportudvalget.

McIntosh forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet om Kommissionens ændrede forslag til Rådets beslutning om en konsultations- og bemyndighedsprocedure for aftaler om handelsforbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelande vedrørende luftfart og forhandling om fællesskabsaftaler (KOM(90)0017 — C3-0097/90) (A3-0299/93).

Formanden fratog hende ordet under henvisning til, at de 2 minutter, hun havde fået tildelt på sin gruppes vegne, ud over de 5 minutter, hun havde som ordfører, var blevet overtaget af Cornelissen.

McIntosh protesterede mod denne afgørelse.

Lüttge forelagde den betænkning, han havde udarbejdet om luftfartsrelationer med tredjelande (Meddelelse fra Kommissionen til Rådet) (KOM(92)0434 — C3-0145/93) (A3-0306/93).

Talere: Sapena Granell for PSE-Gruppen, Cornelissen for PPE-Gruppen, Wijsenbeek for LDR-Gruppen, og Van der Waal, Løsgænger, Cox, Matutes, medlem af Kommissionen, Wijsenbeek, om kvaliteten af Matutes' svar, Cornelissen og Cox, der stillede spørgsmål til Kommissionen, som Matutes besvarede, og McIntosh, der ligeledes stillede et spørgsmål, som Matutes besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.11.1993, del I, punkt 16.

22. Genopretning i udviklingslandene (forhandling)

Kostopoulos forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om Kommissionens forslag til Rådet og Parlamentet om særprogram til støtte for genopretningen i udviklingslandene (KOM(93)0204 — C3-0230/93) (A3-0329/93).

Talere: Daly for PPE-Gruppen, og Paleokrassas, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.11.1993, del I, punkt 17.

23. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet tirsdag den 16. november 1993 var fastlagt følgende dagsorden:

kl. 9.00-12.15 og 15.00-20.00

kl. 9.00-11.00:

— aktuel og uopsættelig debat (listen over indgivne beslutningsforslag)

— afgørelse om uopsættelighed

Mandag den 15. november 1993

— forhandling under et om 5 betænkninger af Randzio-Plath, Bofill Abeilhe, Perreau de Pinninck Domech, Delorozoy og Beumer om traktatens bestemmelser og EM **I

kl. 11.00:

— afstemningstid

(kl. 12.30: Højtideligt møde med tale af Koivisto, Finlands præsident)

kl. 15.00:

— aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte beslutningsforslag)

— forelæggelse af Revisionsrettens årsberetning

— indstilling om formanden for EMI

— forhandling under et om 7 betænkninger af Colom i Naval, Langes og Zavvos om egne indtægter *

— forhandling under et om betækning af Samland om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/1993 og eventuelt betækning af Wynn om ændringsskrivelse nr. 1 til budgetforslaget 1994

— betækning af Tongue om den europæiske bilindustri

— betækning af Desama om elektricitet og naturgas **I

(Mødet hævet kl. 23.35)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Marie Anne ISLER BÉGUIN
Næstformand

Mandag den 15. november 1993

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 15. november 1993

Adam, Aglietta, Ainardi, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Anastassopoulos, André-Léonard, Andrews, Antony, Apolinário, Areitio Toledo, Arias Cañete, Avgerinos, Bandrés Molet, Barata Moura, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Ch. Beazley, P. Beazley, Belo, Benoit, Bettini, Bjørnvig, Blak, Blaney, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bonetti, Bourlanges, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Bru Purón, Cabezón Alonso, Cayet, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Canavarró, Cano Pinto, Cariglia, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, F. N. Christensen, I. Christensen, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Crampton, Cravinho, Cunha Oliveira, Dalsass, Daly, David, Debatisse, De Clercq, Defraigne, Delcroix, Delorozoy, De Piccoli, Desama, Desmond, Dessylas, De Vitto, De Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Donnelly, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Duverger, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Escudero, Estgen, Ewing, Falconer, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Forlani, Frémion, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, Galland, Galle, Gallenzi, García, García Amigo, García Arias, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Green, Grund, Guermeur, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Happart, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Herzog, Hindley, Hoon, Hory, Howell, Hughes, Hume, Imbeni, Inglewood, Iversen, C. M. Jackson, Janssen van Raay, Jensen, Karellis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Killilea, Klepsch, H. F. Köhler, K. P. Köhler, Kofoed, Kostopoulos, Kuhn, Lafuente López, Lagakos, Lamanna, Lambrias, Lane, Langenhagen, Langes, Larive, Lauga, Lenz, Linkohr, Livanos, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahan, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Malangré, Mantovani, Marck, Marques Mendès, D. Martin, S. Martin, Mayer, Mebrak-Zaidi, Megahy, Melis, Mendez de Vigo, Menrad, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morris, Mottola, Muntingh, Muscardini, Musso, Neubauer, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nicholson, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Papayannakis, Papoutsis, Partsch, Pasty, Patterson, Penders, Pereira, Perreau de Pinninck Domenech, Pesmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Piermont, Piquet, F. Pisoni, N. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porrazzini, Porto, Prag, Price, Prout, Van Putten, Raffin, Ramírez Heredia, Rauti, Rawlings, Read, Reymann, Ribeiro, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rønne, Rogalla, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Ruiz-Giménez Aguilar, Sälzer, Sainjon, Sakellariou, Salema O. Martins, Samland, Sandbæk, Santos, Santos López, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schodruch, Schönhuber, Schwartzberg, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Soulier, Speciale, Speroni, Staes, Stavrou, Stevens, Stevenson, Suárez González, Taradash, Tauran, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Turner, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Van Velzen, Verbeek, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visentini, Visser, Vittinghoff, Vohrer, Van der Waal, Welsh, White, Wijzenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wynn, Zavvos.

Observatører fra det tidligere DDR

Berend, Glase, Göpel, Hagemann, Kertscher, Klein, Kosler, Stockmann, Thietz.

Tirsdag den 16. november 1993

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 16. NOVEMBER 1993

(93/C 329/02)

DEL I**Afvikling af mødet****FORSÆDE: MARIE ANNE ISLER BÉGUIN***Næstformand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget:

a) fra udvalgene følgende betænkninger:

— ****I** Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til direktiv om ændring af direktiv 91/689/EØF om farligt affald (KOM(93)0425 — C3-0333/93)

Ordfører: Florenz
(A3-0355/93)

— Betænkning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om:

— den interinstitutionelle erklæring om demokrati og åbenhed og den interinstitutionelle aftale om procedurerne i forbindelse med gennemførelse af subsidaritetsprincippet

Ordfører: Gil-Robles Gil-Delgado

— Europa-Parlamentets afgørelse om ombudsmandens statut og betingelserne for udøvelsen af hans hverv

Ordfører: Bindi

— vilkårene for arbejdet i det i artikel 189 B omhandlede Forligsudvalg

Ordfører: Bru Purón
(A3-0356/93)

— ***** Betænkning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om de nærmere regler for valgret og valgbarhed i bopælslandet ved valg til Europa-Parlamentet (KOM(93)0534 — C3-0305/93)

Ordfører: Froment-Meurice
(A3-0357/93)

— Betænkning fra Budgetudvalget om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1993 udarbejdet af Rådet den 18. oktober 1993 (C3-0339/93) og ændringsskrivelse nr. 1/1993 (C3-0465/93)

Ordfører: Samland
(A3-0358/93)

b) fra Kommissionen

— Oversigt over forslag, der fortsat behandles af Rådet pr. 31. oktober 1993 og for hvilke ikrafttrædelsen af traktaten om Den Europæiske Union vil medføre en ændring af retsgrundlaget og/eller proceduren (KOM(93)0570 — C3-0369/93)

henvist til:

RETS (for de forslag, som ikke vedrører proceduren med fælles beslutningstagning)

For de øvrige forslag, se bilag.

3. Skriftlige erklæringer optaget i registeret (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte, at skriftlig erklæring nr. 10/93 ikke havde opnået det fornødne antal underskrifter, og derfor bortfaldt i henhold til forretningsordenens artikel 48, stk. 5.

4. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende beslutningsforslag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 1, af:

— Miranda da Silva, Ribeiro og Barata-Moura for CG-Gruppen om det voldsomme uvejr over den autonome region Madeira om morgenen den 29. oktober (B3-1562/93)

— Nordmann for LDR-Gruppen om farerne ved eftergivenhed over for stater, der støtter terrorisme (B3-1563/93)

— Pereira, Capucho og Garcia for LDR-Gruppen om uvejret på Madeira (B3-1564/93)

Tirsdag den 16. november 1993

- Nordmann for LDR-Gruppen om oversvømmelserne på Korsika (B3-1565/93)
- Lord Inglewood m.fl. for PPE-Gruppen om Thorp-operationen i Sellafield (B3-1566/93)
- De Clercq, Galland, Nordmann og Delorozoy for LDR-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Togo (B3-1567/93)
- Pons Grau for PSE-Gruppen om retssagen vedrørende drabet på den europæiske borger Carmelo Soría Espinosa i Chile (B3-1569/93)
- Dury for PSE-Gruppen om frigivelse af Ahmed Khiar og mange andre politiske fanger i Marokko (B3-1570/93)
- Arbeloa Muru for PSE-Gruppen om dødsstraf i Egypten og Algeriet (B3-1571/93)
- Wilson for PSE-Gruppen om nedlæggelse af Agricultural Wages Board (B3-1572/93)
- Colom i Naval for PSE-Gruppen om et fællesskabsbidrag til sikring af menneskerettighederne i Macao (B3-1573/93)
- Glinne for PSE-Gruppen om behovet for at beskytte privatlivet på arbejdspladsen (B3-1574/93)
- Oddy, David, Elliott, Ford, Wynn, Crawley, Read, Tongue, Alex Smith, Balfe og Pollack for PSE-Gruppen om Zürich Insurance's manglende anerkendelse af MSF-fagforeningen (B3-1575/93)
- Mebrak-Zaidi for PSE-Gruppen om dødsstraf (B3-1576/93)
- Ceci, Verde i Aldea og Vertemati for PSE-Gruppen om sikkerhed ved blodtransfusioner og brug af blodprodukter (B3-1577/93)
- Piquet, Miranda, Ephremidis for CG-Gruppen, Castellina, Geraghty, Papayannakis og Puerta om parlamentsvalg i Den Russiske Føderation (B3-1582/93)
- Simeoni, Piermont og Bjørnvig for ARC-Gruppen om oversvømmelserne på Korsika (B3-1583/93)
- Bjørnvig, Piermont og Simeoni for ARC-Gruppen om menneskerettighedssituationen i forbindelse med ødelæggelsen af regnskovene i British Colombia og et stop for import af skovprodukter fra British Colombia (Canada) (B3-1584/93)
- von Alemann for LDR-Gruppen om et multinationalt selskabs manglende anerkendelse af de ansattes fagforening (B3-1585/93)
- Robles Piquer, Suárez González, Fernández-Albor, Ferrer i Casals og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om fortsættelse af systemet med fællesskabspræference for visse produkter fra Bolivia, Columbia, Ecuador og Peru (B3-1587/93)
- McIntosh, Christopher M. Jackson, Sarlis, Sisó Cruellas og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om sikkerhedssele i busser (B3-1588/93)
- Lucas Pires, Carvalho, Cardoso og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om illegal eksport af giftige affaldsstoffer fra Schweiz til Portugal (B3-1589/93)
- Cassanmagnago Cerretti, Verhagen og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Togo (B3-1590/93)
- Forte og Ferruccio Pisoni for PPE-Gruppen om krisen i stålindustrien i Europa, navnlig i Syditalien (B3-1591/93)
- Oomen-Ruijten, Sir James Scott-Hopkins, Hadji-georgiou og Vanlerenberghe for PPE-Gruppen om forurening af blod med HIV-virus (B3-1593/93)
- Breyer, Ernst de la Graete, Langer, Lannoye, Onesta, Staes og Telkämper for V-Gruppen om patentering af biologisk materiale fra indfødte folk (B3-1594/93)
- Lannoye, Staes, Ernst de la Graete, Onesta og Telkämper for V-Gruppen om menneskerettighedssituationen i forbindelse med ødelæggelsen af regnskovene i British Colombia og et stop for import af skovprodukter fra British Colombia (Canada) (B3-1595/93)
- Roth for V-Gruppen om samarbejde med Iran (B3-1596/93)
- Garcia, Calvo Ortega, Kofoed og Maher for LDR-Gruppen om svinepestepidemien i Fællesskabet (B3-1597/93)
- Pimenta for LDR-Gruppen om illegal eksport af giftigt affald fra Schweiz til Portugal (B3-1598/93)
- Bertens, Ruiz-Giménez og Larive for LDR-Gruppen om de genopdagede dødsfald i El Salvador (B3-1599/93)
- Ruiz-Giménez for LDR-Gruppen om Andes-gruppen og kampagnen mod narkotikahandel (B3-1600/93)
- Pompidou, Perreau de Pinninck, Andrews, Guillaume, Heider, Nianias, de la Malène, Pasty og Lane for RDE-Gruppen om inficeret blod (B3-1601/93)

Tirsdag den 16. november 1993

- Nianias, Andrews, Heider, de la Malène, Pasty og Lane for RDE-Gruppen om overførsel af affaldsstoffer (B3-1602/93)
- Guerneur, Andrews, Guillaume, Heider, Nianias, de la Malène, Pasty og Lane for RDE-Gruppen om svinepestepidemien i Fællesskabet (B3-1603/93)
- Musso, Perreau de Pinninck, Guillaume, Heider, Nianias, de la Malène, Pasty og Lane for RDE-Gruppen om oversvømmelserne på Korsika (B3-1604/93)
- Andrews, Lalor, Fitzgerald, Fitzsimons, Killilea, Lane, Guillaume, Heider og de la Malène for RDE-Gruppen om flygtninge overalt i verden (B3-1605/93)
- Canavaro for ARC-Gruppen om situationen i Østtimor to år efter Dili-massakren (B3-1606/93)
- Ewing for ARC-Gruppen om oparbejdning af amerikansk spaltbart materiale i det skotske oparbejdningsanlæg i Dounreay (B3-1607/93)
- Newens for PSE-Gruppen om krisen i Angola og følgerne for menneskerettighedssituationen (B3-1608/93)
- Woltjer, Cot, Pollack, Coates, Van Ostrive og Stevens for PSE-Gruppen om Amanullah Khans status som politisk fange i Belgien (B3-1609/93)
- Rosmini, Benôit og Torres Couto for PSE-Gruppen om oversvømmelser på Korsika (B3-1610/93)
- Marinho, Torres Couto, Cravinho, Collins, Muntingh, Bombard og Verde i Aldea for PSE-Gruppen om eksport af giftige affaldsstoffer (B3-1611/93)
- Saby og Verde i Aldea for PSE-Gruppen om parlamentsvalget og respekten for menneskerettighederne i Togo (B3-1612/93)
- Marinho og da Cunha Oliveira for PSE-Gruppen om katastrofen på øen Madeira (B3-1616/93)
- Chanterie, Brok og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om det europæiske samarbejdsudvalg (B3-1617/93)
- Antony og Lehideux for DR-Gruppen om menneskerettigheder: borgerkrigen i Algeriet og dens følger for europæiske statsborgeres sikkerhed (B3-1618/93)
- Lehideux, Antony, Blot, Schodruch, Klaus-Peter Köhler og Neubauer for DR-Gruppen om inficeret blod i Tyskland (B3-1619/93)
- Antony, Blot og Lehideux for DR-Gruppen om menneskerettigheder: atomforsøg i den sovjetiske hær (B3-1620/93)
- Böge, Welsh, Carvalho Cardoso, Funk, Marck, Hoppenstedt og Lulling for PPE-Gruppen om svinepestens katastrofale følger for svinekødsmarkedet og Kommissionens veterinære foranstaltninger i den anledning (B3-1621/93)
- Vohrer og Soulier for LDR-Gruppen om kvaliteten af blodprodukter i Det Europæiske Fællesskab (B3-1622/93)
- Ernst de la Graete, Telkämper, Melandri og Archimbaud for V-Gruppen om situationen i Haiti (B3-1623/93)
- Dinguirard, Telkämper, Tazdait, Isler Béguin, Ernst de la Graete og Cramon-Daiber for V-Gruppen om de fortsatte krænkelse af menneskerettighederne i Marokko (B3-1625/93)
- Bettini for V-Gruppen om krisen i stålindustrien i Europa, navnlig i Syditalien (B3-1626/93)
- Staes for V-Gruppen om oparbejdning af spaltbart nukleært brændsel i Dounreay (Skotland) (B3-1627/93)
- Archimbaud, Ernst de la Graete, Telkämper og Melandri for V-Gruppen om menneskerettighederne i Togo (B3-1628/93)
- Staes, Telkämper for V-Gruppen, Barata Moura for CG-Gruppen, Castellina, González Álvarez, Alex Smith og Oddy om menneskerettighedskrænkelser i El Salvador (B3-1629/93)
- Mayer, Ribeiro, Ephremidis, Alavanos for CG-Gruppen, Papayannakis, Geraghty og González Álvarez om problemerne med inficeret blod (B3-1630/93)
- Alavanos for CG-Gruppen om tilbageholdelsen af Fatos Nano, leder af det albanske socialistparti (B3-1631/93)
- Barata Moura for CG-Gruppen om eksport af giftige affaldsstoffer til Portugal (B3-1632/93)
- Ainardi for CG-Gruppen om følgerne af oversvømmelserne på Korsika (B3-1633/93)
- Ainardi og Miranda da Silva for CG-Gruppen om krisen på svinekødsmarkedet (B3-1634/93)
- Elmalan, Ephremidis, Ribeiro for CG-Gruppen, Geraghty og González Álvarez om fagforeningsrettigheder og beskyttelse af privatlivet (B3-1635/93)

Tirsdag den 16. november 1993

— Elmalan, Miranda da Silva, Ephremidis for CG-Gruppen og González Álvarez, Castellina om krænkelse af menneskerettighederne i Marokko (B3-1636/93)

— Roth for V-Gruppen om skandalen med inficeret blod (B3-1637/93)

— Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om Zürich Insurance's manglende anerkendelse af MSF-fagforeningen (B3-1638/93)

Formanden meddelte, at Parlamentet kl. 15.00 i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47 ville blive orienteret om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 18. november 1993 kl. 9.30-12.30.

5. Afgørelse om uopsættelighed

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om 8 anmodninger om uopsættelig forhandling:

— * Forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 77/270/Euratom om bemyndigelse for Kommissionen til at optage Euratom-lån med henblik på bidrag til finansiering af forbedring af effektiviteten og sikkerheden i atomkraftværkerne i visse tredjelande (KOM(92)0467 — C3-0032/93)

Uopsættelig forhandling afvistes.

— * Forslag til direktiv om ændring af direktiv 91/628/EØF vedrørende beskyttelse af dyr under transport (KOM(93)0330 — C3-0306/93)

Vázquez Fouz tog ordet for Landbrugsudvalget.

Uopsættelig forhandling afvistes.

— * Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/689/EØF om farligt affald (KOM(93)0425 — C3-0333/93) (betænkning af Florenz — A3-0355/93)

Collins, formand for Miljøudvalget, anmodede om, at betænkningen, for så vidt anmodningen om uopsættelig forhandling godkendtes, blev opført på dagsordenen for mødet onsdag eller torsdag (formanden svarede, at dette ville være vanskeligt, da dagsordenen var usædvanlig lang, men at spørgsmålet ville blive undersøgt)

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for fredag, medmindre den kunne behandles tidligere.

Fristen for ændringsforslag fastsattes til onsdag kl. 12.00.

— * Forslag til afgørelse om indgåelse af konventionen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og De

Forenede Nationers Hjelpeorganisation for Palæstina-flygtninge (UNRWA) om bistand til flygtninge i landene i Mellemøsten (KOM(93)0503 — C3-0344/93)

Uopsættelig forhandling godkendtes.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for fredag.

Fristen for ændringsforslag fastsattes til onsdag kl. 12.00.

— **I Forslag til om syvende direktiv om bestemmelser vedrørende sommertid (KOM(93)0439 — C3-0345/93 — SYN 469)

Van Dijk, formand for Transportudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling afvistes.

— * Forslag til forordning om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2080/93 vedrørende EF-strukturinterventioner inden for fiskeri, akvakultur og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (KOM(93)0481 — C3-0354/93)

Vázquez Fouz tog ordet for Landbrugsudvalget og udtalte sig ligeledes om de følgende to anmodninger.

Uopsættelig forhandling afvistes.

— * Forslag til forordning om en EF-ordning for fiskerilicenser (KOM(93)0496 — C3-0362/93)

Talere: Ewing, Vázquez Fouz og Ewing.

Uopsættelig forhandling afvistes ved AN (ARC):

Antal deltagere i afstemningen:	136
Ja-stemmer:	1
Nej-stemmer:	133
Hverken eller:	2

— * Forslag til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1785/81 om den fælles markedsordning for sukker (KOM(93)0442 — C3-0367/93)

Uopsættelig forhandling afvistes.

6. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til medlemmerne af underudvalget for europæiske anliggender i Dail, det irske deputeretkammer, under ledelse af dets formand, Gerald Collins, som havde taget plads i den officielle loge.

Tirsdag den 16. november 1993

*
* *

Van Velzen, formand for Socialudvalget, som henviste til sit indlæg dagen før, hvori han havde anmodet Parlamentets formand om at bede Kommissionen hurtigst muligt at fremsende sin ændrede tekst til direktiv om arbejdstid til Parlamentet (punkt 9), spurgte, hvornår Kommissionen ville være i stand til at gøre dette.

Christophersen, næstformand i Kommissionen, svarede, at Kommissionen ville sende den pågældende tekst senest i morgen.

7. Forbuddene i artikel 104, 104 A og 104 B i EF-traktaten ****I*** (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 5 betænkninger udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik.

Bofill Abeilhe:

— stedfortræder for ordføreren, forelagde betænkning af Randzio-Plath om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastlæggelse af definitioner med henblik på gennemførelsen af forbuddet mod privilegeret adgang i artikel 104 A i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0371 — C3-0356/93 — SYN 467) (A3-0334/93) og

— forelagde sin betænkning om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastlæggelse af definitioner med henblik på gennemførelse af forbuddene i artikel 104 og artikel 104 B, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0371 — C3-0355/93 — SYN 466) (A3-0330/93).

Perreau de Pinninck Domenech forelagde sin betænkning om Kommissionens forslag til Rådets forordning om gennemførelsen af bestemmelserne i protokol om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud, der er knyttet som bilag til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0371 — C3-0357/93) (A3-0340/93).

Delorozoy forelagde sin betænkning om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om fastlæggelse af fordelingsnøglen for Det Europæiske Monetære Instituts finansielle midler (KOM(93)0371 — C3-0358/93) (A3-0326/93).

Herman, stedfortræder for ordføreren, forelagde betænkning af Beumer om Kommissionens forslag til Rådets beslutning om medlemsstaternes høring af Det Europæiske Monetære Institut om udkast til retsforskrifter (KOM(93)0436 — C3-0359/93) (A3-0341/93); han talte ligeledes på PPE-Gruppens vegne.

Talere: Donnelly for PSE-Gruppen, Blot for DR-Gruppen, Ribeiro for CG-Gruppen, og Geraghty, Løsgænger.

FORSÆDE: PARASKEVAS AVGERINOS

Næstformand

Talere: Metten, Patterson, Guillaume, de la Cámara Martínez, Pierros, Delcroix, Sisó Cruellas og Christophersen, næstformand i Kommissionen.

Talere: Patterson, Metten, Bofill Abeilhe, Perreau de Pinninck Domenech, ordfører, der stillede spørgsmål til Kommissionen, som Christophersen besvarede, og Bofill Abeilhe om Kommissionens svar.

*
* *

Formanden oplyste, at da afstemningstiden skulle begynde kl. 11.00, var mødet i Budgetkontroludvalget, der skulle finde sted samtidig, blevet udsat til kl. 12.15 og afholdtes i mødesal 5 i Europa-bygningen.

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN

Næstformand

Talere: Bofill Abeilhe, der vendte tilbage til det spørgsmål, han havde stillet til Kommissionen og til kommissærens svar på spørgsmålet om ændringsforslag nr. 3 i hans betænkning, Christophersen, som besvarede spørgsmålet, Perreau de Pinninck Domenech, som anmodede at få meddelt Kommissionens stilling til nr. 7 og 8 i hans betænkning, og Christophersen, som redegjorde for dens holdning.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 8.

AFSTEMNINGSTID

8. Forbuddene i artikel 104, 104 A og 104 B i EF-traktaten ****I*** (afstemning)

Betænkninger af Randzio-Plath — A3-0334/93, Bofill Abeilhe — A3-0330/93, Perreau de Pinninck Domenech — A3-0340/93, Delorozoy — A3-0326/93 og Beumer -A3-0341/93

a) A3-0334/93 ****I**

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0371 — C3-0356/93 — SYN 467:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 3 (2. del)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 (1. og 2. del), 3 (1. del)

Tirsdag den 16. november 1993

Talere:

— Metten redegjorde for opdelt afstemning om nr. 3.

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

nr. 2 (LDR):

1. del: 1. afsnit
2. del: 2. afsnit

nr. 3 (PSE):

1. del: indledning og 1. led udgik
2. del: 2. led udgik

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1 a)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Delcroix og Jensen.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

b) A3-0330/93 **I

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0371 — C3-0355/93 — SYN 466:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1 b)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Ephremidis og Delcroix.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 b)).

c) A3-0340/93 *

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0371 — C3-0357/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 og 5 under et, 9, 6-8 under et

Ændringsforslag, der bortfaldt: 4

Talere:

Ordføreren redegjorde for sin holdning til nr. 9.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1 c)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* Antony for DR-Gruppen

— *skriftligt:* Delcroix.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 c)).

d) A3-0326/93 *

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(93)0371 — C3-0358/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-7 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1 d)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Dillen for DR-Gruppen og Delcroix

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 d)).

e) A3-0341/93 *

FORSLAG TIL BESLUTNING KOM(93)0436 — C3-0359/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-7 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1 e)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Delcroix.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 e)).

9. Arabisk boykot af Israel (afstemning)

Betænkninger af Piecyk — A3-0322/93 og Sonneveld — A3-0239/93

a) A3-0322/93

Formanden meddelte, at ændringsforslag 1-3 var underskrevet af Bertens i hans eget navn og ikke for hans gruppe.

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2, 4, 3, 1

Med undtagelse af 1. led i punkt 10, blev de enkelte dele af teksten vedtaget en efter en, punkt C ved VE.

Tirsdag den 16. november 1993

Talere:

— Ordføreren redegjorde for sin holdning til nr. 4 og nr. 1 inden afstemningen herom.

Særskilt afstemning

Punkt C (PPE)

Punkt 10, 1. led (PSE)

Sonneveld foreslog, at stemmeforklaringerne til de 2 betænkninger blev afgivet efter den anden afstemning.

Formanden overtog dette forslag.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 2 a)).

b) A3-0239/93

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3, 4 ved VE, 1 (ændret)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— Ordføreren foreslog en mundtlig ændring af nr. 1: tilføjelse af ordene »bortset fra tilfælde, hvor Den Europæiske Union ikke har givet udtryk for indvendinger herimod«.

Formanden rådspurgte Parlamentet, inden han satte det således ændrede nr. 1 under afstemning. Parlamentet godkendte at sætte det under afstemning.

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* Ephremidis for CG-Gruppen, Antony og Prag

— *skriftligt:* Dillen for DR-Gruppen, Díez de Rivera Icaza, Andrews og Van der Waal.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	211
Ja-stemmer:	205
Nej-stemmer:	2
Hverken eller:	4

(del II, punkt 2b)).

10. GATT og krisen i tekstilindustrien (afstemning)

Betænkning af Peijs A3-0286/93

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3, 4 ved VE

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1, 8, 2, 6, 7 og 5

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— Ordføreren redegjorde for ændringsforslagene.

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* Titley

— *skriftligt:* Ephremidis for CG-Gruppen, da Cunha Oliveira og Ribeiro.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 3).

11. Støtte til skibsbygningsindustrien * (afstemning)

Betænkning af Speciale — A3-0298/93

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0160 — C3-0194/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 7 og 8 under et og 2-6 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 4).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Tauran for DR-Gruppen, Ephremidis for CG-Gruppen og García Arias

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 4).

12. Regningsenheden og den fælles landbrugs- politik * (afstemning)

Betænkning af Böge — A3-0339/93

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0483 — C3-0335/93:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 5).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Lane

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 5).

13. Støtteordning for markafgrøder * (afstemning)

Betænkning af Sonneveld — A3-0319/93

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0389 — C3-0313/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-4 under et, 5, 9 ved VE, 10 ved VE, 6, 7 ved VE og 8

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 6).

Tirsdag den 16. november 1993

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Ferruccio Pisoni

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 6).

14. Foderstoffer * (afstemning)

Anden betænkning af Rothe — A3-0288/93

I. FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0110 — C3-0161/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 24, 23, 2, 3 (opdelt, 2. del ved VE), 4-7 under et

Ændringsforslag, der bortfaldt: 22

Talere:

— ordføreren, der efter afstemningen om nr. 24 påpegede, at nr. 23 og ikke nr. 9 skulle sættes under afstemning på dette tidspunkt, hvilket formanden tilsluttede sig

— ordføreren og Graefe zu Baringdorf om den omdelte afstemning om nr. 3

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

nr. 3 (PSE):

1. del: indledningen og punkt 1 (undtagen 2. led)

2. del: resten

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 7).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 7).

II. FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(93)0119 — C3-0171/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 8 og 10-21 under et (8, 13, 15, og 17: 2. del)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 8, 13, 15 og 17 (1. del) under et og 9

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

nr. 8, 13, 15 og 17 (PPE):

1. del: ordene »eller afledt«

2. del: resten

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 7).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen

— *skriftligt:* Christopher J.P. Beazley

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 7).

15. Fiskeriaftale med Canada og Dominica — Landing af fangster i EF * (afstemning)

Betænkninger af McCartin — A3-0323/93, Garcia — A3-0321/93 og Arias Cañete — A3-0324/93

a) A3-0323/93 *

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0214 — C3-0223/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et, 4 og 5

Ændringsforslag, der blev forkastet: 6 og 7

Talere:

— Ordføreren tog ordet om ændringsforslagene.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 8 a)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Arias Cañete for PPE-Gruppen.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 8 a)).

b) A3-0321/93 *

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0266 — C3-0267/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 og 5 og 6 under et

Ændringsforslag, der var uantageligt: 4

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 8 b)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Arias Cañete for PPE-Gruppen.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 8 b)).

Tirsdag den 16. november 1993

c) A3-0324/93 *

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0343 — C3-0307/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-6 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 8 c)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:— *mundtligt:* Killilea for RDE-Gruppen— *skriftligt:* Barata Moura.

Parlamentet vedtog ved AN (DR) den lovgivningsmæssige beslutning

Antal deltagere i afstemningen:	184
Ja-stemmer:	167
Nej-stemmer:	15
Hverken eller:	2

(del II, punkt 8 c)).

16. Luftfart * (afstemning)

Betænkninger af McIntosh — A3-0299/93 og Lüttge — A3-0306/93

a) A3-0299/93 *

Første betænkning af McIntosh (A3-0030/92) var blevet henvist til fornyet udvalgsbehandling i henhold til den gamle forretningsordenens artikel 40, stk. 2 (protokollen af 12.3.1992, del. I, punkt 36).

Da Parlamentet således den 25. marts 1993 havde fået forelagt et ændret kommissionsforslag, var proceduren i den nye forretningsordens artikel 60, stk. 2, i kraft af denne nye høring afsluttet.

Ordføreren oplyste, at Kommissionen ikke ville følge de fleste af de foreslåede ændringsforslag og anmodede derfor på PPE-Gruppens vegne om fornyet udvalgsbehandling af sin betænkning i henhold til forretningsordenens artikel 129, stk. 1

Brian Simpson tog ordet for PSE-Gruppen om denne anmodning.

Parlamentet vedtog henvisning til fornyet udvalgsbehandling.

b) A3-0306/93

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Stemmeforklaring:— *skriftligt:* Tauran for DR-Gruppen og Ephremidis for CG-Gruppen.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 9).

17. Genopretning i udviklingslandene

(afstemning)

Betænkning af Kostopoulos — A3-0329/93

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Stemmeforklaring:— *mundtligt:* Antony for DR-Gruppen— *skriftligt:* Vecchi.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 10).

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

Goedmakers protesterede imod, at et møde i Budgetkontroludvalget, der var blevet flyttet på grund af fremrykningen af afstemningstiden, var fastsat samtidig med det højtidelige møde, og ønskede, at det blev udsat til kl. 12.30 (formanden tog dette indlæg til efterretning).

(Mødet udsat kl. 12.15)

Kl. 12.30 til 12.45 holdt Parlamentet højtideligt møde i anledning af besøg af Koivisto, Republikken Finlands præsident.

(Mødet genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: DAVID MARTIN

*Næstformand***18. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)**

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, at listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning var udarbejdet.

Den omfattede følgende 43 beslutningsforslag:

I. INFICERET BLOD1577/93 fra PSE-Gruppen
1593/93 fra PPE-Gruppen
1601/93 fra RDE-Gruppen
1619/93 fra DR-Gruppen
1622/93 fra LDR-Gruppen
1630/93 fra CG-Gruppen
1637/93 fra V-Gruppen**II. SOCIALE PROBLEMER**1572/93 fra PSE-Gruppen
1575/93 fra PSE-Gruppen
1585/93 fra LDR-Gruppen
1617/93 fra PPE-Gruppen
1635/93 fra CG-Gruppen
1638/93 fra PPE-Gruppen

Tirsdag den 16. november 1993

III. TRANSPORT AF FARLIGT AFFALD I EF

1589/93 fra PPE-Gruppen
1598/93 fra LDR-Gruppen
1602/93 fra RDE-Gruppen
1607/93 fra ARC-Gruppen
1611/93 fra PSE-Gruppen
1627/93 fra V-Gruppen
1632/93 fra CG-Gruppen

IV. MENNESKERETTIGHEDER

Togo

1567/93 fra LDR-Gruppen
1590/93 fra PPE-Gruppen
1612/93 fra PSE-Gruppen
1628/93 fra V-Gruppen

El Salvador

1599/93 fra LDR-Gruppen
1629/93 fra V- og CG-Gruppen

Marokko

1570/93 fra PSE-Gruppen
1625/93 fra V-Gruppen
1636/93 fra CG-Gruppen

Angola

1608/93 fra PSE-Gruppen

Macao

1573/93 fra PSE-Gruppen

V. NATURKATASTROFER

Uvejr på Madeira

1562/93 fra CG-Gruppen
1564/93 fra LDR-Gruppen
1616/93 fra PSE-Gruppen

Uvejr på Korsika

1565/93 fra LDR-Gruppen
1583/93 fra Arc-Gruppen
1604/93 fra RDE-Gruppen
1610/93 fra PSE-Gruppen
1633/93 fra CG-Gruppen

Svinepest

1597/93 fra LDR-Gruppen
1603/93 fra RDE-Gruppen
1621/93 fra PPE-Gruppen
1634/93 fra CG-Gruppen

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 3:

En forslagsstiller: 1 minut
Medlemmer: 60 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 23 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

* * *

Peijs oplyste, at hun havde været til stede mandag, men at hun havde glemt at skrive sig på tilstedeværelseslisten.

19. Revisionsrettens årsberetning (redegørelse med forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forelæggelse af Revisionsrettens årsberetning.

Wijsenbeek, formand for Forretningsordensudvalget, præciserede, at man tilsyneladende skulle fortolke forretningsordenens artikel 38, stk. 2, som en tilladelse til, at formanden for Revisionsretten kunne deltage i den planlagte forhandling; han beklagede ligeledes, at Rådet ikke var til stede under forhandlingen, da dette stk. omtalte Rådets deltagelse heri (formanden forsikrede ham om, at Revisionsrettens formand ville deltage i forhandlingen).

Middelhoek, Revisionsrettens formand, forelagde årsberetningen.

Talere: Bourlanges, formand for Budgetkontroludvalget, Cornelissen, ordfører om Revisionsrettens årsberetning, Goedmakers for PSE-Gruppen, Theato for PPE-Gruppen, Nielsen for LDR-Gruppen, Tomlinson og Blak.

Langes oplyste, at pressen havde været i besiddelse af beretningen før Parlamentets medlemmer; han anmodede Revisionsrettens formand om at sørge for, at dette ikke gentog sig.

Talere: Schmidhuber, medlem af Kommissionen, og Middelhoek, der besvarede de spørgsmål, der var stillet under forhandlingen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

20. Udnævnelse af formand for Rådet for Det Europæiske Monetære Institut (forhandling)

Beumer forelagde den indstilling, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende udnævnelsen af formanden for Det Europæiske Monetære Institut (C3-0338/93) (A3-0354/93); han talte ligeledes på alle politiske gruppers vegne med undtagelse af DR-Gruppen.

Blot tog ordet for DR-Gruppen.

Tirsdag den 16. november 1993

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17.11.1993, del I, punkt 15.

Talere: Donnelly om Beumers indlæg og Christopher J.P. Beazley om dette sidste indlæg.

21. Budgetdisciplin — Egne indtægter — Ændring af finansforordningen * (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 7 betænkninger udarbejdet for Budgetudvalget.

Colom i Naval forelagde sin betænkning om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om budgetdisciplin (KOM(93)0020 — C3-0118/93) (A3-0345/93); han talte ligeledes på PSE-Gruppens vegne.

Langes forelagde sine 4 betænkninger om:

— Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89 om den endelige ordning for ensartet opkrævning af egne indtægter hidrørende fra merværdiafgiften (KOM(92)0580 — C3-0092/93) (A3-0337/93).

— Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning 1552/89 om gennemførelsen af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(92)0519 — C3-0030/93) (A3-0335/93).

— Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF, Euratom) om ændring af Rådets forordning nr. 1552/89 om gennemførelse af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(93)0213 — C3-0221/93) (A3-0336/93).

— Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89 om gennemførelsen af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(93)0020 — C3-0121/93) (A3-0343/93).

FORSÆDE: MARIA MAGNANI NOYA

Næstformand

Zavvos forelagde sine 2 betænkninger om:

— Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (KOM(93)0020 — C3-0120/93) (A3-0344/93).

— Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (KOM(92)0358 — C3-0391/92) (A3-0342/93).

Talere: Böge, ordfører for Landbrugsudvalgets udtalelse, Isler Béguin for V-Gruppen, Pasty for RDE-Gruppen, Blot for DR-Gruppen, Lane, og Schmidhuber, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17.11.1993, del I, punkt 10.

22. Forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/1993 (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 2 betænkninger udarbejdet for Budgetudvalget.

Von der Vring, formand for Budgetudvalget, oplyste under henvisning til betænkning af Wynn, der var opført på dagsordenen med ordet »eventuelt«, at Budgetudvalget på sit møde tirsdag formiddag havde vedtaget ikke at afgive betænkning om ændringsskrivelse nr. 1 for regnskabsåret 1994, som i stedet ville blive behandlet i forbindelse med andenbehandlingen af budgettet.

Samland forelagde sin betænkning om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1993 udarbejdet af Rådet den 18. oktober 1993 (C3-0339/93) og ændringsskrivelse nr. 1/1993 (C3-0465/93) (A3-0358/93).

Talere: Colom i Naval for PSE-Gruppen, Lo Giudice for PPE-Gruppen, Isler Béguin for V-Gruppen, Lane for RDE-Gruppen, Theato, og Schmidhuber, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17.11.1993, del I, punkt 17.

23. Bilindustrien (forhandling)

Tongue forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens meddelelse om den europæiske bilindustri: den nuværende situation — problemer og forslag til løsninger (KOM(92)0166 — C3-0282/92) (A3-0266/93).

Talere: Read for PSE-Gruppen, Mayer, ordfører for Energiudvalgets udtalelse, Peter Beazley for PPE-Gruppen.

Tirsdag den 16. november 1993

FORSÆDE: GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Næstformand

Talere: Delorozoy for LDR-Gruppen, Ernst de la Graete for V-Gruppen, Gutiérrez Díaz, Løsgænger, Colom i Naval, Donnelly, Sainjon, Bangemann, næstformand i Kommissionen, Tongue, ordfører, og Bangemann.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17.11.1993, del. I, punkt 11.

24. Elektricitet og naturgas ***I (forhandling)

Desama forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om Kommissionens forslag til I. Rådets direktiv om fælles regler for det indre marked for elektricitet (KOM(91)0548 — C3-0102/92 — SYN 384) og II. Rådets direktiv om fælles regler for det indre marked for naturgas (KOM(91)0548 — C3-0103/92 — SYN 385) (A3-0281/93).

Talere: Samland for PSE-Gruppen, Robles Piquer for PPE-Gruppen, Soulier for LDR-Gruppen, Dinguirard for V-Gruppen, Mayer for CG-Gruppen.

FORSÆDE: HANS PETERS

Næstformand

Talere: Van der Waal, Løsgænger, Linkohr, Sälzer, Larive, Bettini, Seligman, først om Mayers indlæg, Porto, Adam, Lulling, Blak, Vanlerenberghe, Goedmakers, og Matutes, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17.11.1993, del. I, punkt 19.

25. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet onsdag den 17. november 1993 var fastsat som følger:

kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 20.45-24.00:

- aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)
- betænkning af Gil-Robles Gil-Delgado, Bindi og Bru Purón om de interinstitutionelle aftaler
- betænkning af Froment-Meurice om valgret og valgbarhed til Europa-Parlamentet *
- forhandling under et om redegørelser fra Rådet og Kommissionen om Det Europæiske Råds møde den 29. oktober 1993 og 2 mundtlige forespørgsler om udvidelsen
- forhandling under et om 2 betænkninger af Linkohr og Sanz Fernández om forskning og teknologisk udvikling ***I/*

kl. 12.00:

- afstemning (undtagen tekster i henhold til samarbejdsproceduren og proceduren med fælles beslutningstagning)

kl. 17.00:

- afstemning (herunder tekster i henhold til samarbejdsproceduren og proceduren med fælles beslutningstagning)

kl. 20.45-23.45:

- spørgetid

kl. 23.45-24.00:

- Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser

(Mødet hævet kl. 20.00)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Egon KLEPSCH
Formand

Tirsdag den 16. november 1993

BILAG

Oversigt over korresponderende og rådgivende udvalg for de kommissionsforslag, der er opført i dokumentet KOM(93)0570 — C3-0369/93), og som er omhandlet af proceduren med fælles beslutningstagning

forslag til Rådets direktiv om syttende ændring af direktiv 64/54/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om konserveringsstoffer, som må anvendes i levnedsmidler (KOM(81)0712 — C3-0373/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om ottende ændring af direktiv af 23. oktober 1962 om tilnærmelse af medlemsstaternes retsfor skrifter om farvestoffer, som må anvendes i levnedsmidler (KOM(85)0474 — KOM(88)0132 — KOM(89)0217 — C3-0374/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning og afskærmningsanordninger til visse motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (KOM(87)0132 — C3-0375/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: MILJ, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser, som er behandlet med ioniserende stråling (KOM(88)0654 — KOM(89)0576 — C3-0376/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om ændring af direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (KOM(91)0007 — C3-0377/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om masse og dimensioner hos visse motorkøretøjsklasser og dertil beregnede påhængskøretøjer (KOM(91)0239 — C3-0378/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om farvestoffer til brug i levnedsmidler (KOM(91)0444 — KOM(93)0153 — C3-0379/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

forordning om konstruktivt bestemt maksimalhastighed samt motorens maksimale drejningsmoment og nettoeffekt for to- og trehjulede motordrevne køretøjer (KOM(91)0497 — C3-0380/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om materiel og sikringssystemer til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære (KOM(91)0516 — C3-0381/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om administrative bestemmelser vedrørende mærkning af materialer, anvendt i hovedbestanddelene af fodtøj med henblik på salg i detailledet (KOM(91)0529 — C3-0382/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: BUDG, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om ændring af direktiv 79/112/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning af og præsentationsmåder for levnedsmidler samt om reklamer for sådanne levnedsmidler (KOM(91)0536 — C3-0383/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elevatorer (KOM(92)0035 — KOM(93)0240 — C3-0384/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

Tirsdag den 16. november 1993

direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om lystfartøjer (KOM(92)0141 — KOM(93)0023 — C3-0385/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: MILJ, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om trettende ændring af direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (KOM(92)0195 — C3-0386/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: BUDG, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om brændbarheden af materialer, der benyttes ved den indvendige indretning af visse kategorier af motorkøretøjer (KOM(92)0201 — C3-0387/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: MILJ, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om ændring af direktiv 89/107/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilsætningsstoffer, som må anvendes i levnedsmidler (KOM(92)0255.1 — KOM(93)0289 — C3-0388/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om sødestoffer til brug i levnedsmidler (KOM(92)0255.2 — — C3-0389/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om andre tilsætningsstoffer end farve- og sødestoffer (KOM(92)0255.3 — KOM(93)0290 — C3-0390/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

forordning om nye levnedsmidler og nye levnedsmidde ingredienser (KOM(92)0295 — C3-0391/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: LAND, ØKON, ENER

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om anden ændring af direktiv 83/189/EØF om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (KOM(92)0491 — KOM(93)0444 — C3-0392/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A, art. 213, art. 043

direktiv om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer og om ændring af direktiv 70/220/EØF (KOM(92)0572 — C3-0393/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om fjortende ændring af direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af farlige stoffer og præparater (KOM(93)0134 — C3-0394/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: BUDG, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om trykbærende udstyr (KOM(93)0319 — C3-0395/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om genstande af ældre metaller (KOM(93)0322 — C3-0396/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om femtende ændring af direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (KOM(93)0499 — C3-0397/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: BUDG, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1612/68 om arbejdskraftens frie bevægelighed inden for Fællesskabet (KOM(88)0815.1 — KOM(90)0108 — C3-0398/93)

henvist til:
korr.udv.: SOCI
rådg.udv.: RETS

retsgrundlag: EF-traktatens art. 049

Tirsdag den 16. november 1993

direktiv om ændring af direktiv 68/360/EØF om rejse og ophold inden for Fællesskabet for medlemsstaternes arbejdstagere og deres familiemedlemmer (KOM(88)0815.2 — KOM(90)0108 — C3-0399/93)

henvist til:
korr.udv.: SOCI
rådg.udv.: RETS

retsgrundlag: EF-traktatens art. 049

direktiv vedrørende konkurrenceforvridninger i forbindelse med visse ansættelsesforhold (KOM(90)0228.2 — KOM(90)0533 — C3-0400/93)

henvist til:
korr.udv.: SOCI
rådg.udv.: ØKON, RETS, KVIN

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

om forlængelse inden for rammerne af programmet »Europa mod AIDS« af handlingsplanen for 1991-1993 indtil udgangen af 1994 (KOM(93)0453 — C3-0401/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: BUDG, BUDK, KULT

retsgrundlag: EF-traktatens art. 129 p.4

om syvende direktiv om bestemmelser vedrørende sommertid (KOM(93)0439 — C3-0402/93)

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

beslutning om etablering af et europæisk jernbanenet for højhastighedstog (SEK(90)2402 — C3-0403/93)

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: ØKON, REGI, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 129D

— direktiv om bortskaffelse af plyphloribiphenyler og polychlorotriphenyler (KOM(88)0559 — KOM(91)0373 — C3-0404/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om erstatningsansvar for person- og tingskader samt miljøskade forårsaget af affald (KOM(89)0282 — KOM(91)0219 — C3-0405/93)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om deponering af affald (KOM(91)0102 — KOM(93)0275 — C3-0406/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

forordning (EØF) om besiddelse af og handel med vilde dyr og planter (KOM(91)0448 — C3-0407/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A, art. 113

direktiv om forbrænding af farligt affald (KOM(92)0009 — KOM(93)0296 — C3-0408/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON, RETS

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om forebyggelse af emissioner fra flygtige organiske forbindelser (VOC) ved benzinoplagring og benzindistribution fra terminaler til servicestationer (det såkaldte fase I-direktiv) (KOM(92)0277 — KOM(93)0422 — C3-0409/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ENER

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om emballage og emballageaffald (KOM(92)0278 — KOM(93)0416 — C3-0410/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om ændring af Rådets direktiv 86/662/EØF om begrænsning af støjemissionen fra jordarbejdsmaskiner (KOM(93)0154 — C3-0411/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om markedsføring af biocidholdige produkter (KOM(93)0351 — C3-0412/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: LAND, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

afgørelse om det fjerde rammeprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1994-1998) (KOM(93)0276.1 — C3-0413/93)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: LAND, REGI, SOCI, BUDG, BUDK, MILJ, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130I

Tirsdag den 16. november 1993

direktiv om hvilke frekvensbånd der skal forbeholdes til samordnet indførelse af digital kortdistanceradio (DSRR) i Fællesskabet (KOM(91)0215 — C3-0414/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: ENER

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om indførelse af ONP-vilkår inden for taletelefoni (KOM(92)0247 — KOM(93)0182 — C3-0415/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: ENER, RETS

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om gensidig anerkendelse af licenser og andre nationale tilladelser vedrørende teletjenester, herunder indførelse af en EF-telelicens, og oprettelse af et EF-teleudvalg (KOM(92)0254 — C3-0416/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: ENER, RETS

retsgrundlag: EF-traktatens art. 057-p2, art. 066, art. 100 A

beslutning om et sæt retningslinjer vedrørende tværeur opæiske datanet mellem administrationerne (KOM(93)0069.2 — — C3-0417/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, ENER

retsgrundlag: EF-traktatens art. 129D al. 1

beslutning om en række retningslinjer for udvikling af et tværeuropæisk ISDN-net (KOM(93)0347.1 — — C3-0418/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, ENER, REGI, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens art. 129D al. 1

femte direktiv i henhold til EØF-Traktatens artikel 54 om aktieselskabers struktur og deres organers beføjelser og pligter (KOM(72)0887 — KOM(83)0185 — KOM(90)0629 — KOM(91)0372 — C3-0419/93)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: SOCI, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 054

tiende direktiv om hjemmel i EØF-Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g) om grænseoverskridende fusion af aktieselskaber (KOM(84)0727 — C3-0420/93)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: SOCI, ØKON, REGI

retsgrundlag: EF-traktatens art. 054-p3

forslag til Rådets direktiv om fri etableringsret og fri udveksling af tjenesteydelser på realkreditområdet (KOM(84)0730 — KOM(87)0255 — C3-0421/93)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 057-p2

direktiv om supplerende bestemmelser vedrørende offentlig kontrol med levnedsmidler (KOM(92)0574 — KOM(92)0574 — C3-0422/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

forslag til Rådets direktiv om samordning af medlemsstaternes likvidation af kreditinstitutter love og administrativt fastsatte bestemmelser om sanering og (KOM(85)0788 — KOM(88)0004 — C3-0423/93)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 57, stk. 2

direktiv om koordinering af de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser om obligatorisk likvidation af virksomheder, der driver direkte forsikring (KOM(86)0768 — KOM(89)0394 — C3-0424/93)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 57, stk. 2, art. 66

direktiv om retsbeskyttelse af bioteknologiske opfindelser (KOM(88)0496 — KOM(92)0589 — C3-0425/93)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: LAND, UDVK, ØKON, ENER, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

trettede selskabsdirektiv om overtagelsestilbud (KOM(88)0823 — KOM(90)0416 — C3-0426/93)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 54

Tirsdag den 16. november 1993

forordning om statut for Det Europæisk Selskab (KOM(89)0268.1 — KOM(91)0174 — C3-0427/93)

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: SOCI, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om supplerende bestemmelser til SE-Statutten med hensyn til arbejdstagernes stilling (KOM(89)0268.2 — KOM(91)0174 — C3-0428/93)

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: SOCI, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 54

direktiv om beskyttelse af personer i forbindelse med behandling af personoplysninger (KOM(90)0314.1 — KOM(92)0422 — C3-0429/93)

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: BUDG, ØKON, ENER, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A, art. 113

direktiv om beskyttelse af personoplysninger og kommunikationshemmeligheden i forbindelse med offentlige digitale telenet, herunder det tjenesteintegrerede digitalnet (ISDN) og offentlige digitale mobilnet (KOM(90)0314.2 — C3-0430/93)

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: BUDG, ØKON, ENER, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

beslutning om medlemsstaternes tiltrædelse af Bernerkonventionen til værn for litterære og kunstneriske værker, som revideret ved Paris-aktion af 24. juli 1971, og af den internationale Romkonvention om beskyttelse af udøvende kunstnere, fremstillere af fonogrammer samt radio- og fjernsynsforetagender af 26. oktober 1961 (KOM(90)0582 — KOM(92)0010 — C3-0431/93)

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: KULT

retsgrundlag: EF-traktatens art. 57, stk. 2, art. 66, art. 100 A, art. 113

— direktiv om forvaltnings- og investeringsfrihed for pensionskasser (KOM(91)0301 — KOM(93)0237 — C3-0432/93)

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: SOCI, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 057-p2, art. 066

forordning om en erklæring om europæisk interesse til fremme af etableringen af transeuropæiske net inden for transport (KOM(92)0015.1 — KOM(93)0115 — C3-0433/93)

henvist til:

korr.udv.: TRAN

rådg.udv.: ØKON, REGI

retsgrundlag: EF-traktatens art. 129 D, stk. 1

forordning om en erklæring om europæisk interesse til fremme af etableringen af transeuropæiske net på området for transport af elektricitet og naturgas (KOM(92)0015.2 — KOM(93)0115 — C3-0434/93)

henvist til:

korr.udv.: ENER

rådg.udv.: ØKON, REGI, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens art. 129 D, stk. 1

forordning om en erklæring om europæisk interesse til fremme af etableringen af transeuropæiske net inden for telekommunikation (KOM(92)0015.3 — KOM(93)0115 — C3-0435/93)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: REGI, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens art. 129 D, stk. 1

— direktiv om retlig beskyttelse af databaser (KOM(92)0024 — KOM(93)0464 — C3-0436/93)

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: ØKON, ENER

retsgrundlag: EF-traktatens art. 57, stk. 2, art. 66, art. 100 A

direktiv om indskudsgarantiordninger (KOM(92)0188 — KOM(93)0253 — C3-0437/93)

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: ØKON, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 57, stk. 2

direktiv om ændring, for så vidt angår forpligtelsen til at offentliggøre prospekter, af direktiv 80/390/EØF om samordning af kravene ved udarbejdelse af, kontrol med og udsendelse af det prospekt, der skal offentliggøres med henblik på optagelse af værdipapirer til officiel notering på en fondsbørs (KOM(92)0566 — C3-0438/93)

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 54

direktiv om ændring af direktiv 85/611/EØF om samordning af love og administrative bestemmelser om visse institutter for kollektiv investering i værdipapirer (investeringsinstitutter) (KOM(93)0037 — C3-0439/93)

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 57, stk. 2

direktiv om ændring af Rådets direktiv 77/780/EØF og 89/646/EØF om kreditinstitutter, Rådets direktiv 73/239/EØF og 92/49/EØF om skadesforsikring, Rådets direktiv 79/267/EØF og 92/96/EØF om livsforsikring

Tirsdag den 16. november 1993

og Rådets direktiv 93/22/EØF om investeringsselskaber med henblik på at styrke tilsynet på disse områder (KOM(93)0363 — C3-0440/93)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 57, stk. 2

direktiv om investeringsgarantiordninger (KOM(93)0381 — C3-0441/93)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 57, stk. 2

direktiv om fælles regler for det indre marked for elektricitet (KOM(91)0548.1 — — C3-0442/93)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 57, stk. 2, art. 66, art. 100 A

direktiv om fælles regler for det indre marked for naturgas (KOM(91)0548.2 — — C3-0443/93)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 57, stk. 2, art. 66, art. 100 A

direktiv om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til forundersøgelse, efterforskning og indvinding af kulbrinter (KOM(92)0110 — KOM(92)0587 — C3-0444/93)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: ØKON, RETS

retsgrundlag: EF-traktatens art. 57, stk. 2, art. 100 A

direktiv om ændring af direktiv 76/308/EØF om gensidig bistand ved inddrivelse af fordringer i forbindelse med foranstaltninger, der er finansieret af Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, samt af landbrugsimportafgifter og told, og i forbindelse med merværdiafgift (KOM(90)0525 — KOM(91)0235 — C3-0445/93)

henvist til:
korr.udv.: BUDK
rådg.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

forordning om gensidig bistand mellem medlemsstaternes administrative myndigheder og om samarbejde mellem disse og Kommissionen med henblik på at sikre den

rette anvendelse af told- og landbrugsbestemmelserne og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1468/81 (KOM(92)0544 — C3-0446/93)

henvist til:
korr.udv.: BUDK
rådg.udv.: LAND, ØKON, RETS

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A, art. 43, art. 113

forordning om statut for den europæiske forening (KOM(91)0273.1 — KOM(93)0252 — C3-0447/93)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: SOCI, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om supplerende bestemmelser til statuten for den europæiske forening med hensyn til arbejdstagernes stilling (KOM(91)0273.2 — KOM(93)0252 — C3-0448/93)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: SOCI, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 54

forordning om statut for det europæiske andelsselskab (KOM(91)0273.3 — KOM(93)0252 — C3-0449/93)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: SOCI, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om supplerende bestemmelser til statuten for det europæiske andelsselskab med hensyn til arbejdstagernes stilling (KOM(91)0273.4 — KOM(93)0252 — C3-0450/93)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: SOCI, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 54

forordning om statut for det europæiske gensidige selskab (KOM(91)0273.5 — KOM(93)0252 — C3-0451/93)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: SOCI, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om supplerende bestemmelser til statuten for det europæiske gensidige selskab med hensyn til arbejdstagernes stilling (KOM(91)0273.6 — KOM(93)0252 — C3-0452/93)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: SOCI, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 54

beslutning om telematiknet mellem administrationer til brug i forbindelse med statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater — KOMEDI — (Commerce Electronic Data Interchange) (KOM(93)0073 — C3-0453/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

Tirsdag den 16. november 1993

direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning og præsentationsmåder for levnedsmidler bestemt til den endelige forbruger samt om reklame for sådanne levnedsmidler (SEK(89)2151 — C3-0454/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: RETS

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler (SEK(90)1985 — C3-0455/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (SEK(91)0466 — C3-0456/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: LAND, MILJ, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om måleenheder (SEK(91)1047 — C3-0457/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (SEK(91)1608 — C3-0458/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om gødning (SEK(91)1858 — C3-0459/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: LAND, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om tjenesteydelsesansvar (KOM(90)0482 — C3-0460/93)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: ØKON, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om sammenlignende reklame samt ændring af direktiv 84/450/EØF om vildledende reklame (KOM(91)0147 — C3-0461/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON, RETS

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med aftaler vedrørende fjernsalg (KOM(92)0011 — KOM(93)0396 — C3-0462/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON, RETS

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

direktiv om beskyttelse af køberen i kontrakter om brugsret til fast ejendom på timeshare basis (KOM(92)0220 — KOM(93)0487 — C3-0463/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: RETS, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

Tirsdag den 16. november 1993

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Forbuddene i artikel 104, 104 A og 104 B i EF-traktaten **I/******

a) A3-0334/93

Forslag til Rådets forordning om fastlæggelse af definitioner med henblik på gennemførelse af forbuddet mod privilegeret adgang i artikel 104 A i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0371 — C3-0356/93 — SYN 467)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

1. betragtning

Forbuddet mod privilegeret adgang er et vigtigt middel til at sikre, at den offentlige sektors finansiering underkastes markedsmechanismernes disciplinerende virkninger, og bidrager dermed til at undgå uforholdsmæssigt store budgetunderskud.

Forbuddet mod privilegeret adgang er et vigtigt middel til at sikre, at den offentlige sektors finansiering underkastes markedsmechanismernes disciplinerende virkninger, og bidrager dermed til at undgå uforholdsmæssigt store budgetunderskud. **Dette medfører en ligestilling af medlemsstaterne, hvad angår den offentlige sektors adgang til de fælles private opsparingsprovenuier i Fællesskabet. Forbuddet skal derfor omfatte alle såvel tidligere som fremtidige former for privilegering af fordringer på den offentlige sektor.**

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 4, stk. 2, 2. led

— *postvæsenets finansielle ydelser, såfremt de indgår i centraladministrationen.* **udgår**

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastlæggelse af definitioner med henblik på gennemførelse af forbuddet mod privilegeret adgang i artikel 104 A i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0371 — C3-0356/93 — SYN 467)

(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0371 — SYN 467),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 104 A, stk. 2 (C3-0356/93),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0334/93),

Tirsdag den 16. november 1993

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. artikel 189 A, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til artikel 189 C, litra a, i traktaten om Den Europæiske Union;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes parlamenter.

b) A3-0330/93

Forslag til Rådets forordning om fastlæggelse af definitioner med henblik på gennemførelse af forbuddene i artikel 104 og 104 B, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0371 — C3-0355/93 — SYN 466)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 6a (ny)

det påhviler i anden fase dels Kommissionen, dels Det Europæiske Monetære Institut og i tredje fase Den Europæiske Centralbank at føre kontrol med centralbankernes operationer over for den offentlige sektor;

(Ændringsforslag nr. 2)

Artikel 2

1. Ved anvendelsen af artikel 104 omfatter begrebet »direkte køb« også ECB's eller nationale centralbankers køb af gældsinstrumenter udstedt af den offentlige sektor på det sekundære marked, medmindre sådanne transaktioner gennemføres alene som led i pengepolitikken, og vedkommende medlemsstat forpligter sig til ikke at søge at påvirke centralbankens beslutningstagende organer til at foretage sådanne køb.

2. I anden fase af Den Økonomiske og Monetære Union anses der ikke at foreligge direkte køb efter artikel 104, når den nationale centralbank i en medlemsstat køber likvide gældsinstrumenter udstedt af den offentlige sektor i en anden medlemsstat, forudsat at købet alene sker som led i forvaltningen af valutareserverne.

1. udgår

I anden fase af Den Økonomiske og Monetære Union anses der ikke at foreligge direkte køb efter artikel 104, når den nationale centralbank i en medlemsstat køber likvide gældsinstrumenter udstedt af den offentlige sektor i en anden medlemsstat, forudsat at købet alene sker som led i forvaltningen af valutareserverne. **Denne**

Tirsdag den 16. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

bestemmelse finder ikke længere anvendelse på transaktioner, som foretages af centralbankerne i de lande, der deltager i den tredje ØMU-fase i forbindelse med gældsinstrumenter udstedt af den offentlige sektor i en anden medlemsstat, der også deltager heri. Denne bestemmelse gælder fortsat for de medlemsstater, som eventuelt ikke deltager i den tredje fase lige fra begyndelsen, indtil det tidspunkt, hvor de deltager.

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 5

ECB's og nationale centralbankers beholdninger af mønter udstedt af den offentlige sektor på indtil et beløb svarende til 10% af det samlede møntomløb betragtes ikke som en kreditfacilitet efter artikel 104.

ECB's og nationale centralbankers beholdninger af mønter udstedt af den offentlige sektor på indtil et beløb svarende til 10% af det samlede møntomløb betragtes ikke som en kreditfacilitet efter artikel 104. **Denne procentsats kan tages op til revision ved begyndelsen af tredje fase.**

Loggivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om fastlæggelse af definitioner med henblik på gennemførelse af forbuddene i artikel 104 og 104 B, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0371 — C3-0355/93 — SYN 466)

(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0371 — SYN 466),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 104 og 104 B, stk. 2 (C3-0355/93),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelse fra (A3-0330/93),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. artikel 189 A, stk. 2, i EF-traktaten;
3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Tirsdag den 16. november 1993

c) A3-0340/93

Forslag til Rådets forordning om gennemførelse af bestemmelserne i protokollen om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud, der er knyttet som bilag til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0371 — C3-0357/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

1. betragtning

Definitionen af offentlig, underskud og investering er fastlagt i protokol om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud med henvisning til Det Europæiske Nationalregnskabssystem (ENS); ENS giver almindeligt accepterede definitioner, som kan revideres; det er nødvendigt med præcise definitioner med henvisning til klassifikationskoderne i ENS;

Definitionen af offentlig, underskud og investering er fastlagt i protokol om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud med henvisning til Det Europæiske Nationalregnskabssystem (ENS); ENS giver almindeligt accepterede definitioner, som kan revideres **som følge af den nødvendige harmonisering af de nationale statistiske data**; det er nødvendigt med præcise definitioner med henvisning til klassifikationskoderne i ENS;

(Ændringsforslag nr. 2)

4. betragtning

Kommissionen skal tilvejebringe de statistiske data, der skal benyttes med henblik på proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud;

Kommissionen skal **i henhold til protokollen om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud** tilvejebringe de statistiske data, der skal benyttes med henblik på proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud;

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 1, stk. 3

3. Den offentlige primære balance er det offentlige underskud eller overskud som defineret i nr. 2 eksklusive de af det offentlige betalte faktiske renter (R41) og kapitaliserede rentebeløb.

3. Den offentlige primære balance er det offentlige underskud eller overskud som defineret i nr. 2 eksklusive de af det offentlige **(S60)** betalte faktiske renter (R41) og kapitaliserede rentebeløb.

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 1, stk. 5, 3. afsnit

Den nominelle værdi af en forpligtelse, der er udestående pr. 31. december, er den pålydende værdi. Hvis nutidsværdien af en forpligtelse *på udstedelsestidspunktet* afviger betydeligt fra den pålydende værdi, er den nominelle værdi nutidsværdien. Nutidsværdien beregnes på grundlag af en *passende* rentesats, der fastsættes for den dag, hvor forpligtelsen indgås.

Den nominelle værdi af en forpligtelse, der er udestående pr. 31. december, er den pålydende værdi. Hvis nutidsværdien af en forpligtelse **pr. 31. december** afviger betydeligt fra den pålydende værdi, er den nominelle værdi nutidsværdien. Hvis **forpligtelsen har form af værdipapirer, der noteres på et organiseret marked, er nutidsværdien den seneste kurs det pågældende år, medens** nutidsværdien **i alle andre tilfælde** beregnes på grundlag af en rentesats, der fastsættes for den dag, hvor forpligtelsen indgås.

Tirsdag den 16. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 9)

Artikel 1a (ny)

Artikel 1a

Revision af ENS-definitionerne sker på forslag af Kommissionen i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 189 B.

(Ændringsforslag nr. 6)

Artikel 3, stk. 1

1. Ved tallene for det forventede underskuds- og gælds niveau forstås de tal, som medlemsstaterne udarbejder for det indeværende år og efterfølgende år i overensstemmelse med deres budgetpolitiske myndigheds seneste beslutninger, og som fremsendes til Kommissionen efter ansvarlighedsbestemmelserne i artikel 3, første punktum, i protokollen om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud.

1. Ved tallene for det forventede underskuds- og gælds niveau forstås de tal, som medlemsstaterne udarbejder for det indeværende år og efterfølgende år, **baseret på de overslag over reel BNP-vækst, inflationsrate samt gælds niveau, der er indeholdt i Kommissionens udkast om generelle retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politik, og i overensstemmelse med deres budgetpolitiske myndigheds seneste beslutninger, og som fremsendes til Kommissionen efter ansvarlighedsbestemmelserne i artikel 3, første punktum, i protokollen om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud.**

(Ændringsforslag nr. 7)

Artikel 4, stk. 1, 2. afsnit

I perioden mellem de to indberetninger i løbet af året giver medlemsstaterne Kommissionen alle relevante supplerende oplysninger om det indeværende år og efterfølgende år.

I perioden mellem de to indberetninger i løbet af året giver medlemsstaterne Kommissionen alle relevante supplerende oplysninger om det indeværende år og efterfølgende år **om formodede ændringer af deres forventede og faktiske underskud, niveauet for deres offentlige gæld og deres planer på det skatte- og afgiftsmæssige område.**

(Ændringsforslag nr. 8)

Artikel 6

På samme betingelser med hensyn til tidsfrister som fastsat i artikel 4, stk. 1, meddeler medlemsstaterne for det indeværende år og de efterfølgende år Kommissionen tallene for størrelsen af offentlige udgifter og offentlig gæld, der skyldes foretagne eller forventede betalinger til opfyldelse af offentlige garantier, og for størrelsen af *ikke-offentlige enheders gæld, der er overtaget eller forventes at blive overtaget.*

På samme betingelser med hensyn til tidsfrister som fastsat i artikel 4, stk. 1, meddeler medlemsstaterne for det indeværende år og de efterfølgende år Kommissionen tallene for størrelsen af offentlige udgifter og offentlig gæld, der skyldes foretagne eller forventede betalinger til opfyldelse af offentlige garantier, og for størrelsen af **den gæld hos enheder, offentligretlige organer eller offentlige selskaber, der falder uden for den almindelige definition på den offentlige sektor, og som er overtaget eller forventes at blive overtaget.**

Tirsdag den 16. november 1993

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om gennemførelse af bestemmelserne i protokollen om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud, der er knyttet som bilag til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0371 — C3-0357/93)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0371),
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 104 C, stk. 14 (C3-0357/93),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0340/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. artikel 189 A, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

d) A3-0326/93

Forslag til Rådets afgørelse om fastlæggelse af fordelingsnøglen for Det Europæiske Monetære Instituts finansielle midler (KOM(93)0371 — C3-0358/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Titel

Forslag til Rådets afgørelse om fastlæggelse af fordelingsnøglen for Det Europæiske Monetære Instituts finansielle midler

Forslag til Rådets afgørelse om **definition af de statistiske data** til fastlæggelse af fordelingsnøglen for Det Europæiske Monetære Instituts finansielle midler

(Ændringsforslag nr. 2)

5. betragtning

fordelingsnøglen for EMI's finansielle midler skal fastlægges, inden anden fase påbegyndes;

fordelingsnøglen for EMI's finansielle midler skal fastsættes, når EMI er oprettet og har påbegyndt sit arbejde;

Tirsdag den 16. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 4

BNPmp-dataene vedrører hvert af årene 1987-1991. En medlemsstats BNPmp-data udtrykkes i dens nationale valuta i løbende priser.

BNPmp-dataene vedrører hvert af årene 1987-1991. En medlemsstats BNPmp-data udtrykkes i dens nationale valuta i løbende priser. **Medlemsstaterne sørger for, at disse data indsendes til Kommissionen.**

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 5

Befolkningsdataene indsamles af Kommissionen (EUROSTAT) hos medlemsstaterne.

Befolkningsdataene indsamles af Kommissionen (EUROSTAT) hos medlemsstaterne, **om nødvendigt kompletteret ved hjælp af skøn. Disse data forelægges nationale eksperter til godkendelse.**

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 6, stk. 1

1. For årene 1988-1991 anvendes de data, der fremkommer ved anvendelsen af direktiv 89/130/EØF, Euratom. BNPmp-dataene for 1987 indsamles af Kommissionen (EUROSTAT) hos medlemsstaterne og bringes i overensstemmelse med BNPmp-dataene for 1988-1991.

1. For årene 1988-1991 anvendes de data, der fremkommer ved anvendelsen af direktiv 89/130/EØF, Euratom. BNPmp-dataene for 1987 indsamles af Kommissionen (EUROSTAT) hos medlemsstaterne og bringes i overensstemmelse med BNPmp-dataene for 1988-1991. **Kommissionen sørger især for at BNPmp-dataene er sammenlignelige, idet den sikrer, at de procedurer og det statistiske grundlag, som medlemsstaterne anvender, er harmoniserede. I tilfælde af uoverensstemmelse foretager den de nødvendige ændringer.**

(Ændringsforslag nr. 6)

Artikel 6, stk. 2a (nyt)

2a. De enkelte medlemsstats BNPmp-data for de fem år fra 1987-1991 skal vedrøre den samme økonomiske territoriale enhed. Dataene for Tyskland, som er anslået, kan kun anvendes i forbindelse med oprettelsen af EMI og tages op igen i forbindelse med udarbejdelsen af lovgivningen om fordelingsnøglen for Den Europæiske Centralbank.

(Ændringsforslag nr. 7)

Artikel 9

I de forskellige beregningsfaser anvendes der tilstrækkelig mange decimaler til at sikre nøjagtigheden. De nationale centralbankers vægt i fordelingsnøglen angives med fire decimaler.

De forskellige beregningsfaser og de nationale centralbankers vægt i fordelingsnøglen angives med fire decimaler.

Tirsdag den 16. november 1993

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om fastlæggelse af fordelingsnøglen for Det Europæiske Monetære Instituts finansielle midler

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0371),
 - hørt af Rådet, jf. artikel 16, stk. 2, i protokollen om statuten for Det Europæiske Monetære Institut, der er vedføjet EU-traktaten om, og artikel 29, stk. 1 og 2, i protokollen om statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank, der er vedføjet den nævnte traktat (C3-0358/93),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0326/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. artikel 189 A, stk. 2 i traktaten om Den Europæiske Union;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

e) A3-0341/93

Forslag til Rådets beslutning om medlemsstaternes høring af Det Europæiske Monetære Institut om udkast til retsforskrifter (KOM(93)0436 — C3-0359/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Artikel 1

Medlemsstaternes myndigheder hører EMI om udkast til retsforskrifter på følgende områder:

- de nationale valutaers og ecuens stilling
- de nationale centralbankers vedtægter og instrumenterne i den monetære politik
- indsamling, udarbejdelse og udgivelse af monetære og finansielle statistikker samt bank- og betalingsbalancestatistikker

1. Medlemsstaternes myndigheder hører EMI om udkast til retsforskrifter, **der vil kunne berøre EMI's kompetence, navnlig på følgende områder:**

- de nationale valutaers og ecuens stilling
- de nationale centralbankers vedtægter og instrumenterne i den monetære politik
- indsamling, udarbejdelse og udgivelse af monetære og finansielle statistikker samt bank- og betalingsbalancestatistikker

Tirsdag den 16. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAG

- betalingsmidler samt clearing- og betalingssystemer, især vedrørende grænseoverskridende transaktioner
- tilsyn med kreditinstitutters samlede finansielle stabilitet og likviditet.

Medlemsstaternes myndigheder hører også EMI om andre udkast til retsforskrifter, hvis de vil kunne berøre EMI's kompetence.

PARLAMENTETS
ÆNDRING

- betalingsmidler samt clearing- og betalingssystemer, især vedrørende grænseoverskridende transaktioner
- tilsyn med kreditinstitutters samlede finansielle stabilitet og likviditet.

(Ændringsforslag nr. 2)

Artikel 1, stk. 2 (nyt)

- 2. Straks efter modtagelsen skal EMI meddele den myndighed, der anmoder om høring, om det mener, at høringen berører dets kompetence.**

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 2, stk. 1

1. Ved udkast til retsforskrifter forstås udkast til bestemmelser, der anvendes generelt på *hele* en medlemsstats område, regulerer et uafgrænset antal tilfælde og er rettet til et uafgrænset antal fysiske eller juridiske personer.

1. Ved udkast til retsforskrifter forstås udkast til bestemmelser, der anvendes generelt på en medlemsstats område, regulerer et uafgrænset antal tilfælde og er rettet til et uafgrænset antal fysiske eller juridiske personer.

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 2, stk. 2

2. Udkast til retsforskrifter efter stk. 1 omfatter ikke udkast til bestemmelser, der udelukkende har til formål at gennemføre fællesskabsdirektiver i medlemsstaternes lovgivning.

2. Udkast til retsforskrifter efter stk. 1 omfatter ikke udkast til bestemmelser, der udelukkende har til formål at gennemføre fællesskabsdirektiver i medlemsstaternes lovgivning, og heller ikke de monetære myndigheders bestemmelser vedrørende gennemførelse af monetær politik.

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 4

Medlemsstaternes myndigheder kan, hvis de finder det nødvendigt, i forbindelse med udarbejdelse af retsforskrifter give EMI en frist til at afgive udtalelse, men fristen skal være på mindst en måned fra det tidspunkt, hvor formanden for EMI modtager meddelelse herom, *undtagen i særlig hastende tilfælde.*

Medlemsstaternes myndigheder kan, hvis de finder det nødvendigt, i forbindelse med udarbejdelse af retsforskrifter give EMI en frist til at afgive udtalelse, men fristen skal være på mindst en måned fra det tidspunkt, hvor formanden for EMI modtager meddelelse herom.

Tirsdag den 16. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 6)

Artikel 4, stk. 1a og 1b (nye)

EMI kan anmode den hørende myndighed om at forlænge tidsfristen til højst to måneder. Den hørende myndighed skal give denne forlængelse, med mindre særlige omstændigheder taler imod det.

Den hørende myndighed kan i særlig hastende tilfælde anmode om en kortere frist. EMI skal derefter afgive henstilling inden for en frist, der er forenelig med situationens hastende karakter.

(Ændringsforslag nr. 7)

Artikel 4, stk. 1c (nyt)

Efter fristens udløb kan sagen behandles, uanset at henstillingen ikke foreligger. Den lovgivende myndighed skal underrettes om en henstilling, der modtages efter fristens udløb, hvis den lovgivningsmæssige bestemmelse endnu ikke er vedtaget.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets beslutning om medlemsstaternes høring af Det Europæiske Monetære Institut om udkast til retsforskrifter

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0436),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 109 F, stk. 6, og artikel 5, stk. 3, i protokollen om statuten for Det Europæiske Monetære Institut (C3-0359/93),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0341/93),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. 189 A, stk. 2 i traktaten om Den Europæiske Union;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.
-

Tirsdag den 16. november 1993

2. Arabisk boykot af Israel

a) A3-0322/93

Beslutning om de politiske aspekter af de arabiske landes økonomiske boykot af Israel

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Prag m.fl. om den arabiske økonomiske boykot af Israel (B3-1076/91),
 - der henviser til beslutning af 16. november 1993 ⁽¹⁾ om arabiske staters økonomiske boykot af Israel, der omhandler de økonomiske og handelsmæssige aspekter af boykotten,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender (A3-0322/93),
- A. der henviser til, at de arabiske lande siden 1948 over for Israel har gennemført direkte eller indirekte boykotforanstaltninger, som også berører firmaer i Fællesskabet, der ønsker at handle med dette land,
- B. der henviser til, at denne boykot, som i begyndelsen var rettet mod oprettelsen af staten Israel, med tiden er blevet et symbol på den fortsatte krigstilstand, der endnu hersker mellem Israel og dets arabiske naboer med undtagelse af Egypten,
- C. der henviser til, at boykotten blev forstærket efter Seksdagskrigen med Israels besættelse af Golan-højderne, Vestbredden (herunder Østjerusalem), Gaza-striben og Sinai; der henviser til, at den vedvarende boykot hovedsagelig var en følge af Israels fortsatte besættelse af arabiske områder,
- D. der henviser til, at Israel efter Camp David-aftalerne, som førte til indgåelse af en fredsaftale mellem Israel og Egypten og til en normalisering af forholdet mellem de to lande, trak sig tilbage fra de besatte egyptiske områder, mens Egypten ophævede den økonomiske boykot af Israel,
- E. der henviser til, at spørgsmålet om boykot skal sættes i forbindelse med den fredsproces, der blev indledt i Madrid i 1991, og at principerklæringen fra Israel og PLO, der undertegnedes den 13. september 1993, bør gøre det lettere for Den Arabiske Liga at ophæve boykotten i alle dens former,
- F. glæder sig over valgresultatet i Jordan, som styrker fredsprocessen,
1. henviser til erklæringen fra Det Europæiske Råd i Lissabon den 26.-27. juni 1992 om fredsprocessen i Mellemøsten, hvori Det Europæiske Råd opfordrede »medlemmerne af Den Arabiske Liga til at hæve deres handelsboykot over for Israel, da denne er uforenelig med ånden i fredsprocessen«;
2. glæder sig over den principerklæring, som Israel og PLO undertegnede den 13. september 1993, og som skaber en ny dynamik i Mellemøsten, hvilket på længere sigt burde føre til en endelig løsning af det palæstinensiske spørgsmål og derudover ville fjerne en af de vigtigste hindringer for et regionalt samarbejde mellem landene i Mellemøsten på grundlag af gensidig solidaritet;
3. glæder sig over forhandlingerne mellem Israel og PLO om lettere adgang fra Vestjordan til Østjerusalem, da det heri ser en tillidsskabende foranstaltning i fredsprocessens ånd;

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 2 b).

Tirsdag den 16. november 1993

4. er af den opfattelse, at Den Arabiske Ligas ophævelse af boykotten ville være en vigtig tillidsskabende foranstaltning, som kunne fremme fredsprocessen, på samme måde som Knessets ophævelse af forbuddet mod kontakter mellem israelske borgere og PLO var en del af de hemmelige forhandlinger, som førtes mellem Israel og PLO i Norge, og hvis resultat var ovennævnte principerklæring;
5. bekræfter, at ophævelsen af den primære boykot frem for alt er et problem mellem Israel og de berørte arabiske lande, og at en sådan ophævelse er en naturlig følge af fredsprocessen, eftersom det økonomiske samarbejde, der er omtalt i principerklæringen, er uforeneligt med en fortsat boykot;
6. er, for så vidt angår de øvrige former for boykot (sekundær, tertiær og endog boykot af fjerde grad), som direkte berører EF-virksomheder, af den opfattelse, at dette spørgsmål bør forhandles med de arabiske partnerlande i samarbejdsrådene med henblik på at få det løst på en sådan måde, at EF-virksomheder ikke længere straffes ved sekundær boykot, der er en international handelshindring, og kræver også at de tertiære og kvartiære former for boykot af tredje eller fjerde grad, der måtte eksistere, straks ophæves, da de er et angreb på menneskerettighederne;
7. gør opmærksom på, at fortsættelsen af såvel den sekundære og tertiære boykot som boykotten af fjerde grad kan få negative følger for det økonomiske udviklingspotential i Gaza- og Jeriko-områderne;
8. opfordrer Kommissionen til, som præventiv foranstaltning, at fremsætte forslag til retsakt, som vil gøre det muligt for Den Europæiske Union på grundlag af politiske kriterier, der fastlægges af Rådet, at beskytte sine virksomheder mod boykotforanstaltninger fra tredjelande;
9. glæder sig over, at Den Europæiske Union vil spille en mere aktiv rolle i de multilaterale fredsforhandlinger for at støtte og fremme fredsprocessen i Mellemøsten, herunder navnlig fremme et snævert samarbejde mellem alle staterne i området, hvilket kunne munde ud i et fælles marked;
10. kræver, at Den Europæiske Union:
 - allerede nu deltager i udformningen af en udviklingsplan for regionen med henblik på en fredelig løsning,
 - tilbyder finansielle midler for at fremme samarbejdet mellem alle stater i regionen, da dette vil være absolut nødvendigt for udviklingen på områder som vandforsyning, infrastruktur, turisme osv....;
11. gør opmærksom på, at denne aktive rolle kun kan være formålstjenlig og troværdig, hvis Den Europæiske Union støtter et økonomisk og udviklingspolitisk samarbejde, der hviler på fælles principper, og som omfatter alle de berørte stater i regionen, der deltager i de multilaterale fredsforhandlinger;
12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, den israelske regering og det israelske parlament, generalsekretæren for Den Arabiske Liga og generalsekretæren for Den Interparlamentariske Arabiske Union.

b) A3-0239/93

Beslutning om de arabiske staters økonomiske boykot af Israel*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sin beslutning af 11. oktober 1982 om handelsbegrænsende foranstaltninger og sanktioner ⁽¹⁾,
- der henviser til erklæringer fra stats- og regeringscheferne fra de syv vestlige industrinationer (G 7) på topmødet i juni 1991 i London om fredsprocessen i Mellemøsten,

(1) EFT nr. C 292 af 8.11.1982, s. 13.

Tirsdag den 16. november 1993

- der henviser til erklæringen fra De Tolvs udenrigsministre i EPS af 29. juli 1991 om fredsprocessen i Mellemøsten,
 - der henviser til den erklæring, som Det Europæiske Råd afgav på topmødet den 26.-27. juni 1992 i Lissabon om situationen i Mellemøsten,
 - der henviser til beslutning af 16. november 1993 ⁽¹⁾ om de politiske aspekter af de arabiske stater økonomiske boykot af Israel,
 - der henviser til forslag til beslutning af Prag m.fl. om den arabiske økonomiske boykot af Israel (B3-1076/91),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-0239/93),
- A. der henviser til, at de arabiske stater siden begyndelsen af 50'erne har gennemført både direkte og indirekte boykot af israelske produkter og virksomheder, som også rammer virksomheder i EF, der vil opretholde handelsforbindelser både med Israel og med lande i den arabiske verden,
- B. der henviser til, at den internationale retsorden ud over de af FN vedtagne sanktioner tillader enhver suveræn stat at indføre handelsbegrænsende foranstaltninger for at beskytte sine nationale sikkerhedsinteresser,
- C. der henviser til, at sådanne foranstaltninger imidlertid hverken må være rettet mod enkeltpersoner, være racistisk eller religiøst begrundet eller skade ikke-implicerede tredjeparter,
- D. der henviser til, at en stor del af de arabiske stater officielt stadig er i krig med Israel, som har holdt arabiske områder besat siden 6-dageskrigen i 1967, men efter indgåelsen af aftalen mellem PLO og Israel den 13. september 1993 er en gradvis tilnærmelse på handelsområdet ligeledes mulig og ønskværdig,
- E. der erkender, at de politiske problemer i Mellemøsten i øjeblikket er optaget på dagsordenen for fredsforhandlingerne mellem Israel, dets nabostater og palæstinenserne,
1. konstaterer, at de arabiske stater direkte boykot af Israel (den såkaldte primære boykot) ikke er i modstrid med grundprincipperne i den internationale retsorden, og at den først og fremmest er et anliggende mellem Israel og dets arabiske nabostater;
 2. ser i visse former af den indirekte boykot (den såkaldte sekundære boykot) den juridisk uangribelige bestræbelse fra de arabiske stater side på at hindre forsøg på at omgå den primære boykot, når det drejer sig om at kræve dokumentation for oprindelsen af de varer, der skal leveres, og gør opmærksom på, at leverancer fra ikke-arabiske stater til Israel i normal vareudveksling almindeligvis ikke er omfattet af boykotten;
 3. mener, at andre former af den sekundære boykot, som har til formål at hindre, at virksomheder i tredjelande har et snævert økonomisk samarbejde med Israel, samt den tertiære boykot, der skal hindre, at en virksomhed samarbejder med en virksomhed, der er omfattet af den sekundære boykot, ikke kan forsvares juridisk, især fordi de skader ikke-implicerede tredjeparters rettigheder og er uforholdsmæssige;
 4. tager endvidere afstand fra den såkaldte boykot af fjerde grad, der er rettet mod personer med »zionistisk sindelag«, da den har en racistisk tendens;
 5. opfordrer de arabiske stater til at opgive disse former for boykot af Israel som led i fredsprocessen;
 6. opfordrer Rådet og Kommissionen til, inden for rammerne af EF's aftalemæssige forbindelser med de arabiske stater, at insistere på en nøje overholdelse af princippet om ikke-diskriminering, også for så vidt angår deres boykotforanstaltninger over for Israel, i de bilaterale handelsforbindelser med EF;

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, punkt 2 a).

Tirsdag den 16. november 1993

7. konstaterer i denne forbindelse med tilfredshed, at Maghreb-landene i det store og hele overholder dette princip, og at Egypten efter fredsslutningen i Camp David har haft normale økonomiske og handelsmæssige forbindelser med Israel;
8. insisterer på, at princippet om ikke-diskriminering knæsesættes udtrykkeligt under forhandlingerne mellem EF og Samarbejdsrådet for Golfstaterne om indgåelse af en frihandelsaftale;
9. opfordrer Kommissionen til ikke at parafere denne aftale, hvis Golfstaterne ikke giver deres tilslutning til at medtage princippet om ikke-diskriminering;
10. gør opmærksom på den juridisk set forskellige situation inden for EF, hvor der i nogle medlemsstater eksisterer lovbestemmelser mod at følge den arabiske boykot, mens der i andre ikke findes sådanne bestemmelser, og ser heri en risiko for konkurrencefordrejning mellem virksomhederne i EF;
11. opfordrer medlemsstaterne til at vedtage love og bestemmelser, i henhold til hvilke det forbydes virksomheder at overholde boykotter, der iværksættes af tredjelande, bortset fra tilfælde, hvor Den Europæiske Union ikke har givet udtryk for indvendinger herimod;
12. gør endvidere opmærksom på den økonomiske skade i form af tabt gevinst og mistede arbejdspladser, som opstår for EF-virksomheder ved, at de på grund af den arabiske boykot ser sig nødsaget til at give afkald på lukrative forretninger i Israel;
13. opfordrer De Tolvs ministre med ansvar for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik til at udvikle en for hele EF gældende økonomisk sanktionspolitik, som især opstiller kriterier for, hvad der er juridisk og politisk tilladeligt, og som indbefatter et fælles retsinstrument til at afværge boykotforanstaltninger, som ikke opfylder disse kriterier og har negative virkninger på EF's økonomi;
14. fastholder, at der skal skabes reel adgang for palæstinensiske produkter til de israelske markeder, lige så vel som de israelske produkter skal have fri adgang til de palæstinensiske markeder;
15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, ministrene med ansvar for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, regeringerne i EF's medlemsstater og Den Arabiske Ligas medlemsstater samt den israelske regering.

3. GATT og krisen i tekstilindustrien

A3-0286/93**Beslutning om GATT og krisen i Fællesskabets tekstilindustri***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til konklusionerne fra Rådets samlinger i april 1989 og oktober 1992,
- der henviser til forslag til beslutning af:
 - a) Seal m.fl. om GATT og tekstilindustrien i Europa (B3-0191/91),
 - b) Seal m.fl. om GATT og den europæiske tekstilindustri (B3-0896/91),
 - c) Muscardini om multifiberaftalens udløb (B3-1066/91),
 - d) Muscardini m.fl. om kampen til forsvar for varemærker og mod forfalskninger i EF's tekstilindustri (B3-1741/91),
 - e) Muscardini om krisen i tekstilsektoren (B3-1637/92),
 - f) Muscardini om situationen og udsigterne inden for EF's tekstilindustri (B3-0459/93),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser samt udtalelser fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0286/93),

Tirsdag den 16. november 1993

- A. der erindrer om, at Punta del Este-erklæringen lægger op til, at forhandlingerne om tekstiler og beklædningsgenstande skal tage sigte på at udarbejde nærmere bestemmelser, som gør det muligt på længere sigt at integrere denne sektor i GATT på grundlag af skærpede GATT-regler og -ordninger, og således også bidrage til målet om yderligere liberalisering af handelen,
- B. der på det kraftigste understreger, at det går ind for loyal handel og liberalisering, helst som led i en styrket GATT (gennem skærpede regler og ordninger, som sikrer åbningen af alle markeder på gensidig basis, samt gennem skrappe multilateralt vedtagne bestemmelser mod dumping, mod støtte til industrien og til eksport og mod krænkelse af intellektuel ejendomsret og hermed forbundne rettigheder osv.),
- C. der henviser til, at fiber-, tekstil- og beklædningsindustrien er en af de vigtigste sektorer i Fællesskabets erhvervsliv, og at den beskæftiger næsten tre millioner arbejdstagere, hvis job vil blive bragt i fare, medmindre der indføres effektiv kontrol med og håndhævelse af handelslove,
- D. der konstaterer, at omstrukturingsprocessen i branchen stadig ikke er tilendebragt efter 20 år med multifiberarrangementet, og at kun kreativitet, fornyelse, forbedret produktivitet og fortsat forskning og udvikling i et forsøg på at finde nye fibre, produkter og processer kombineret med lavere lønomkostninger inden for EF vil gøre og har gjort det muligt for visse grene af denne industri at overleve under hårdere og hårdere konkurrencebetingelser,
- E. der henviser til, at multifiberarrangementerne sammen med lukkede markeder og udbredt støtte og dumping var vigtige medvirkende faktorer i udbredelsen af produktion af og handel med tekstiler og beklædningsgenstande over hele verden, hvilket resulterede i en overkapacitet på verdensplan, der havde negative følger for alle,
- F. der er klar over, at overgangen til en normal GATT-ordning for tekstiler og beklædningsgenstande med skærpede regler og ordninger kun bør tage højst ti år,
- G. der henviser til, at Fællesskabets handelsselskaber, detailhandlere og industri gennem passiv forædling, investeringer og placering af leverandører i lavindkomstlande følger en internationaliseringspolitik, der gør det muligt for dem at kontrollere en betydelig del af importen fra udviklingslandene,
1. opfordrer Kommissionen til fortsat at føre vedholdende multilaterale forhandlinger for så hurtigt som muligt at nå frem til en velfungerende GATT-ordning, men under alle omstændigheder til en verdensomspændende nedsættelse af toldsatserne for tekstiler og beklædningsgenstande, afskaffelse af alle de højeste toldsatser, afvikling af ikke-toldmæssige hindringer som led i et synkroniseret program med henblik på åbningen af alle markeder og indgåelse af en multilateral aftale om beskyttelse af intellektuel ejendomsret og hermed forbundne rettigheder; endvidere bør de mindst udviklede lande sikres en særlig behandling; der bør gøres en særlig indsats med henblik på diversificering i disse lande;
 2. tvivler på, at bestemmelserne i udkastet til slutakt fra Uruguay-Runden vedrørende en normal GATT-ramme for tekstiler og beklædningsgenstande har skærpet reglerne og ordningerne nok til at sikre retfærdige handelsvilkår og garantere, at alle deltagerne vil overholde den nye ordning fuldt ud; forventer i modsat fald et klart tilsagn fra Kommissionen om, at denne mangel vil blive afhjulpet under forhandlingerne for at undgå eventuelle negative følger for industrien i EF;
 3. kræver, at der som led i en aftale om tekstiler og beklædningsgenstande fastlægges et fyldestgørende retsgrundlag samt et kontrolsystem med tilhørende sanktioner, således at alle deltagende parter kan bringes til at overholde deres forpligtelser;

Tirsdag den 16. november 1993

4. kræver, at Kommissionen udarbejder en rapport om gennemførelsen af TAFI (aktion til bekæmpelse af svindel på tekstilområdet), og at den afgiver en forklaring på de uacceptable forsinkelser i forbindelse med offentliggørelsen af statistikker for handel med tredjelande, og at den med fuld gennemskuelse redegør for kontrol og forvaltningsbetingelser i forbindelse med Fællesskabets importkvoter af tekstilprodukter;
5. kræver, at EF indtager en markedsorienteret holdning til passiv forædling for at fremme anvendelsen af EF's egne råstoffer og for at bevare de højt kvalificerede job i Fællesskabet; opfordrer Kommissionen og Rådet til at forenkle de bureaukratiske procedurer for adgang til denne ordning;
6. opfordrer Kommissionen til kun at gå med til en fremtidig ordning for fibre, tekstiler og beklædningsgenstande, som kan forhindre svig og illoyal handel, og som kræver en forholdsvis enkel administration; ordningen bør på ingen måde fremme ineffektivitet og overkapacitet på verdensplan, og bekæmpelse af svig bør ikke bruges som et nyt middel til at føre en protektionistisk politik;
7. kræver, at Kommissionen, for så vidt angår omstrukturering, overkapacitet og social opløsning i hele regioner, tager sektorens problemer alvorligere ved at træffe de fornødne interne foranstaltninger med henblik på diversificering;
8. anmoder derfor indtrængende Kommissionen om som debatoplæg at forelægge en rapport om gennemførelsen af RETEX-programmet for at bevise over for Parlamentet, at RETEX-bevillingerne bruges til at forbedre kvaliteten i tekstilindustrien, til at bevare og beskytte beskæftigelsen og — vigtigst af alt — navnlig til at fremme diversificering i tekstilregioner;
9. forventer at modtage en ny realistisk rapport fra Kommissionen om den seneste situation i EF's tekstil- og beklædningsindustri indeholdende
 - en gennemgang af handelen og investeringerne i og uden for EF,
 - en evaluering af de fire multifiberarrangementers indflydelse i forbindelse med spredningen over hele verden af en ikke-levedygtig tekstilindustri karakteriseret ved overkapacitet,
 - en vurdering af NAFTA's betydning for denne sektor,
 - retningslinjer i forbindelse med både et heldigt og et uheldigt udfald af Uruguay-Runden,
 - forslag vedrørende fremtidige metoder til tackling af kontinuerlig omstrukturering og af den meget store arbejdsløshed (især for kvinder) og den sociale opløsning, der kan forventes i nogle regioner;
10. har til hensigt, at afholde en drøftelse om dette vigtige og komplicerede emne, som har adskillige ligheder med andre sektorer;
11. opfordrer Kommissionen til at sørge for, at der i forbindelse med den næste handelsordning (GATT, MTO) inden for GATT's og EF's almindelige præferenceordnings multilaterale ramme indledes en multilateral debat om miljøproblemer, overholdelsen af ILO-konventionerne og om andre sociale spørgsmål i tilknytning til handel med og produktion af fibre, tekstiler og beklædningsgenstande;
12. anmoder Kommissionen om at sende denne beslutning til GATT, Rådet og medlemsstaternes Parlater.

Tirsdag den 16. november 1993

4. Støtte til skibsbygningsindustrien *

A3-0298/93

Forslag til Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 90/684/EØF om støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(93)0160 — C3-0194/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

*2. betragtning*den i nævnte direktiv fastlagte støttepolitik har *generelt set levet op til målsætningerne deri*;den i nævnte direktiv fastlagte støttepolitik har **betydet et værdifuldt bidrag til opfyldelse af Fællesskabets målsætning, men skibsbygningsindustrien i Fællesskabet står stadig over for alvorlige problemer**;

(Ændringsforslag nr. 7)

*Betragtning 2a (ny)***nødvendigheden af sociale ledsageforanstaltninger til omstruktureringen udgør stadig en integrerende del af fællesskabspolitikens mål**;

(Ændringsforslag nr. 8)

*Betragtning 2b (ny)***forlængelsen af direktiv 90/684/EØF bør muliggøre en fornyet behandling fra Kommissionens og Rådets side af de sociale aspekter**;

(Ændringsforslag nr. 2)

3. betragtning

verdensmarkedet for skibsbygning er stadig ikke normaliseret fuldt ud, på trods af at der ifølge prognoserne skulle indtræffe forbedringer som følge af en forventet stigning i efterspørgslen efter nybyggede skibe;

verdensmarkedet for skibsbygning er stadig ikke normaliseret fuldt ud, **og der har virkelig været en ny nedgang på verdensmarkedet**, på trods af at der ifølge prognoserne skulle indtræffe forbedringer som følge af en forventet stigning i efterspørgslen efter nybyggede skibe;

(Ændringsforslag nr. 3)

6. betragtning

denne aftale skal sikre loyal international konkurrence mellem skibsværfterne gennem en afbalanceret og ret-

denne aftale skal sikre loyal international konkurrence mellem skibsværfterne gennem en afbalanceret og ret-

(*) EFT nr. C 126 af 7.5.1993, s. 24.

Tirsdag den 16. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

færdig fjernelse af samtlige hindringer for normale konkurrencevilkår og udgøre et effektivt middel i bekæmpelsen af alle former for skadelig prisfastsættelse, der strider mod aftalen;

færdig fjernelse af samtlige hindringer for normale konkurrencevilkår, den skal udgøre et effektivt middel i bekæmpelsen af alle former for skadelig prisfastsættelse, der strider mod aftalen, og den skal som et første skridt sikre gensidig adgang og større lighed mellem de enkelte støtteordninger; ensidige foranstaltninger fra de enkelte landes side, der har til formål at løse disse problemer ved at forbyde Fællesskabets eller andre skibe adgang til deres havne eller ved hjælp af andre diskriminerende foranstaltninger, er fuldstændig uacceptable;

(Ændringsforslag nr. 4)

Betragtning 6a (ny)

forlængelse af det 7. direktiv danner ikke grundlag for samtidig forlængelse af den særlige afvigelsesordning for det tidligere DDR, og såfremt Rådet måtte tage skridt til en omvurdering af udløbstidspunktet for afvigelsesordningen, skal Europa-Parlamentets forudgående svar foreligge;

(Ændringsforslag nr. 5)

Betragtning 7a (ny)

Kommissionens endelige årsrapporter om dette direktiv bør indeholde en redegørelse for, hvilke fremskridt der gøres i OECD-forhandlingerne, samt en beskrivelse af, hvordan undtagelsen for de østtyske skibsværfter iværksættes, og hvordan det nuværende direktiv passer sammen med andre fællesskabsforanstaltninger inden for skibsbygningsindustrien; denne rapport bør sendes både til Europa-Parlamentet og til Rådet for at sikre en fuldstændig drøftelse af industriens tilstand, i god tid før det nuværende direktiv udløber endeligt uden at foregribe en eventuel forberedelse af et nyt direktiv i overensstemmelse med resultaterne af OECD-forhandlingerne;

(Ændringsforslag nr. 6)

ARTIKEL 1, FØR ENESTE AFSNIT, NYT AFSNIT

Artikel 12, stk. 2, i Rådets direktiv 90/684/EØF om støtte til skibsbygningsindustrien ændres som følger:

»2. På grundlag af de oplysninger, der meddeles Kommissionen i henhold til artikel 11 og til stk. 1 i nærværende artikel, udarbejder Kommissionen årligt en samlet rapport, som skal danne grundlag for drøftelser med nationale sagkyndige. Denne rapport indeholder bl.a. oplysninger om støtteniveauet for den kontraktbetingede støtte og for andre former for driftsstøtte, der er ydet i de enkelte medlemsstater i den pågældende periode, og oplysninger om den samlede støtte, der er ydet til omstrukturering, og om de opnåede resultater i forbindelse med omstruktureringen i de enkelte medlemsstater i samme periode.

Tirsdag den 16. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING**I 1993 og 1994 skal Kommissionens rapport desuden**

- i) skitsere, hvilke fremskridt der gøres i de igangværende OECD-forhandlinger
- ii) beskrive, hvordan Kommissionen har iværksat de erklæringer om østtysk skibsbyggeri, som den fremsatte over for Parlamentet den 9. juli 1992, da Parlamentet vedtog sin udtalelse ⁽¹⁾ om direktivet til ændring af Rådets direktiv 90/684/EØF, og
- iii) indeholde en beskrivelse af, hvordan det nuværende direktiv passer sammen med andre fællesskabsforanstaltninger inden for skibsbygningsindustrien. Den samlede årlige rapport sendes til Rådet og til Europa-Parlamentet.«

⁽¹⁾ EFT nr. C 241 af 21.9.1992, s. 184.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 90/684/EØF om støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(93)0160 — C3-0194/93)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0160),
 - hørt af Rådet (C3-0194/93),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelser fra Udvalget om Transport og Turisme og fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø (A3-0298/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Tirsdag den 16. november 1993

5. Regningsenheden og den fælles landbrugspolitik ***A3-0339/93**

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3813/92 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (KOM(93)0483 — C3-0335/93)

Dette forslag godkendtes.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3813/92 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (KOM(93)0483 — C3-0335/93)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0483),
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C3-0335/93),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0339/93),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

6. Støtteordning for markafgrøder ***A3-0319/93**

Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder (KOM(93) 0389 — C3-0313/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

2. betragtning

forordning (EØF) nr. 1765/92 kan føre til en forøgelse af såningen af sojabønner, raps- og rybsfrø samt solsikke-

forordning (EØF) nr. 1765/92 kan føre til en forøgelse af såningen af sojabønner, raps- og rybsfrø samt solsikke-

(*) EFT nr. C 266 af 1.10.1993, s. 12.

Tirsdag den 16. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAG

frø, således at der må foretages tilpasninger i de fordele, der tilkommer producenterne i henhold til forordningen med hensyn til afgrødespecifikke godtgørelser for oliefrø; der bør fastsættes maksimale garantiarealer for disse afgrøder; såfremt der sker en forøgelse af såningen af disse afgrøder, således at det maksimale garantiareal overskrides, bør godtgørelserne nedsættes; nedsættelsen af godtgørelserne bør være af et sådant omfang, at der ikke tilskyndes til såninger i et omfang, som overskrider de maksimale garantiarealer; dyrkning af konfekturesolsikkefrø bør udelukkes fra denne støtte med virkning fra såningen til høst i 1994 —

PARLAMENTETS
ÆNDRING

frø, således at der må foretages tilpasninger i de fordele, der tilkommer producenterne i henhold til forordningen med hensyn til afgrødespecifikke godtgørelser for oliefrø; der bør fastsættes maksimale garantiarealer for disse afgrøder; såfremt der sker en forøgelse af såningen af disse afgrøder, således at det maksimale garantiareal overskrides, bør godtgørelserne nedsættes; nedsættelsen af godtgørelserne bør være af et sådant omfang, at der ikke tilskyndes til såninger i et omfang, som overskrider de maksimale garantiarealer; **dette sker i første omgang ved hjælp af en nedskæring i godtgørelserne, der er den samme for alle producenter i hele Fællesskabet, dernæst, om nødvendigt, ved hjælp af en nedskæring i godtgørelserne, som udelukkende gælder for den medlemsstat, der har overskredet sine maksimale garantiarealer; dyrkning af konfekturesolsikkefrø bør udelukkes fra denne støtte med virkning fra såningen til høst i 1994;**

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 2a (ny)

produktionen af oliefrø til non-food anvendelse bør fremmes; en eventuel overskridelse af den tærskel på 1 mio tons biprodukter, der er aftalt med USA, må ikke føre til en begrænsning af den pågældende non-food produktion, men bør resultere i, at der gøres forsøg på at finde anden anvendelse for biprodukterne end som foder;

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning 2b (ny)

brugen af biobrændstoffer bør begunstiges i skatte- og afgiftsmæssig henseende for at åbne bæredygtige perspektiver for udviklingen af denne nye industri;

(Ændringsforslag nr. 4)

Betragtning 2c (ny)

hvis gennemførelsen af denne ordning i en region som f.eks. Østtyskland fører til en stærk nedskæring af hektarstøtten til rapsfrø beregnet til konsum, selvom der imidlertid samtidig er rigelig kapacitet til non-food forarbejdning, bør der skabes mulighed for at finde non-food anvendelse for en del af overskridelsen af de maksimale

Tirsdag den 16. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

garantiarealer, således at godtgørelsen ikke behøver at blive yderligere nedsat;

(Ændringsforslag nr. 5+9)

ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 5, stk. 1, litra f (forordning (EØF) nr. 1765/92)

f) Hvis det areal med oliefrø, der allerede er blevet udpeget som støtteberettiget til godtgørelser i et givet år, overstiger disse maksimale garantiarealer, nedsætter Kommissionen de pågældende endelige regionale referencebeløb for det pågældende år med 1% for hvert procentpoint, hvormed det maksimale garantiareal overskrides. Fra produktionsåret 1994/95 anvendes der særlige regler, hvis det maksimale garantiareal overskrides med mere end en vis tærskelprocentsats. Op til denne tærskelprocentsats er nedsættelsen af det endelige regionale referencebeløb den samme i alle medlemsstaterne. Overskrides tærskelprocentsatsen, foretages der passende yderligere nedsættelser i de medlemsstater, som har overskredet gennemsnittet af de arealer, der var tilsået til høst i 1989, 1990 og 1991, nedsat med den i litra e) omhandlede procentsats. Kommissionen fastsætter efter proceduren i artikel 38 i forordning 136/66/EØF omfanget og fordelingen af de nedsættelser, der skal foretages, og sikrer navnlig, at den vejede gennemsnitlige nedsættelse for Fællesskabet som helhed er lig med den procentsats, hvormed det maksimale garantiareal er blevet overskredet.

f) Hvis det areal med oliefrø, der allerede er blevet udpeget som støtteberettiget til godtgørelser i et givet år, overstiger disse maksimale garantiarealer, nedsætter Kommissionen de pågældende endelige regionale referencebeløb for det pågældende år med 1% for hvert procentpoint, hvormed det maksimale garantiareal overskrides. Fra produktionsåret 1994/95 anvendes der særlige regler, hvis det maksimale garantiareal overskrides med mere end en vis tærskelprocentsats. Op til denne tærskelprocentsats er nedsættelsen af det endelige regionale referencebeløb den samme i alle medlemsstaterne. Overskrides tærskelprocentsatsen, foretages der passende yderligere nedsættelser **fordelt pr. region eller delstat**, i de medlemsstater, som har overskredet gennemsnittet af de arealer, der var tilsået til høst i 1989, 1990 og 1991, nedsat med den i litra e) omhandlede procentsats. Kommissionen fastsætter efter proceduren i artikel 38 i forordning 136/66/EØF omfanget og fordelingen af de nedsættelser, **fordelt pr. region eller delstat**, der skal foretages, og sikrer navnlig, at den vejede gennemsnitlige nedsættelse, **for medlemsstaterne og**, for Fællesskabet som helhed er lig med den procentsats, hvormed det maksimale garantiareal er blevet overskredet. **For medlemsstater, som kun har et lille areal tilsået med oliefrø og derfor kun i beskedent omfang eller slet ikke har bidraget til overskridelse af tærskelprocentsatsen, kan Kommissionen fastsætte en sats for nedsættelsen for det pågældende areal.**

(Ændringsforslag nr. 6+10)

ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 5, stk. 1, litra g (forordning (EØF) nr. 1765/92)

g) den i litra f) omhandlede tærskelprocentsats fastsættes til 5% for produktionsårene 1994/95, 1995/96 og 1996/97. Senest den 31. december 1996 forelægger Kommissionen Rådet en rapport om anvendelsen af denne bestemmelse, om nødvendigt ledsaget af et forslag til videreførelse af mekanismen for en yderligere periode.

g) den i litra f) omhandlede tærskelprocentsats fastsættes til 10% for produktionsårene 1994/95, 1995/96 og 1996/97. Senest den 31. december 1996 forelægger Kommissionen Rådet **og Europa-Parlamentet** en rapport om anvendelsen af denne bestemmelse, om nødvendigt ledsaget af et forslag til videreførelse af mekanismen for en yderligere periode.

Tirsdag den 16. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 7)

ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 5, stk. 1, litra h (forordning (EØF) nr. 1765/92)

- h) hvis godtgørelsen nedsættes i overensstemmelse med litra f) og g), nedsætter Kommissionen de tilsvarende endelige regionale referencebeløb for det følgende produktionsår med samme procentsats, medmindre det maksimale garantiareal ikke overskrides i dette år, i hvilket tilfælde Kommissionen *kan* beslutte, at der ikke skal foretages en sådan nedsættelse.
- h) hvis godtgørelsen nedsættes i overensstemmelse med litra f) og g), nedsætter Kommissionen de tilsvarende endelige regionale referencebeløb for det følgende produktionsår med samme procentsats, medmindre det maksimale garantiareal ikke overskrides i dette år, i hvilket tilfælde Kommissionen **beslutter**, at der ikke skal foretages en sådan nedsættelse.

(Ændringsforslag nr. 8)

ARTIKEL 1a (ny)

ARTIKEL 1a

Kommissionen forelægger senest den 31. december 1996 en rapport om udviklingen med hensyn til biprodukterne af oliefrø dyrket på udtagne arealer, herunder om eventuel anden anvendelse af disse biprodukter end som foder. I rapporten tages også de erfaringer op, der er gjort med hensyn til kontrollen med anvendelse af oliefrø til henholdsvis konsum og non-food formål.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder (KOM(93)0389 — C3-0313/93)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0389) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C3-0313/93),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget (A3-0319/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 266 af 1.10.1993, s. 12.

Tirsdag den 16. november 1993

7. Foderstoffer *

A3-0288/93

I.**Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/524/EØF om tilsætningsstoffer til foderstoffer (KOM(93)0110 — C3-0161/93)**

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 2a (ny)

optagelsen af produktkategorierne enzymer og mikroorganismer i direktiv 70/524/EØF medfører, at der stilles samme krav til produkterne i disse to nye kategorier og producenterne heraf, som der stilles til godkendelsen af tilsætningsstoffer og producenter generelt; det skal navnlig sikres, at de markedsførte produkter er uskadelige for både arbejdstageren, dyreejeren og forbrugeren af dyreprodukterne og opfylder de krav, der stilles til effektiviteten, kvaliteten og kontrollen heraf;

(Ændringsforslag nr. 24)

Betragtning 2b (ny)

det synes påkrævet, at der står eksperter på området for genteknologi til rådighed for Den Videnskabelige Komité for Foder for under kontrolproceduren at undgå skadelige følger af sådanne produkter for mennesker, dyr og miljø;

(Ændringsforslag nr. 23)

Betragtning 2c (ny)

med henblik på at muliggøre en vurdering og godkendelse af enzymer, som er blevet fremstillet af genetisk ændrede organismer, skal Kommissionen fastlægge bestemmelser vedrørende en særlig vurdering af sådanne produkter med henblik på at forhindre sundhedsskader hos mennesker og dyr eller miljøskader;

(*) EFT nr. C 107 af 17.4.1993, s. 11.

Tirsdag den 16. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragning 3a (ny)

i Fællesskabets godkendelsesprocedure for tilsætningsstoffer anvendes de materielle krav i direktiv 90/220/EØF ⁽¹⁾ om en specifik vurdering af virkningerne for miljøet for alle tilsætningsstoffer, der er genetisk modificerede, indeholder genetisk modificerede organismer eller består af sådanne;

⁽¹⁾ EFT nr. L 117 af 8.5.1990, s. 15.

(Ændringsforslag nr. 3)

*ARTIKEL 1, STK. -1 (nyt)**Artikel 7a (ny) (direktiv 70/524/EØF)*

-1) Følgende tekst indsættes som ny artikel 7a:

»Artikel 7a

1. Indeholder et tilsætningsstof genetisk modificerede organismer i henhold til artikel 2, stk. 1 og 2, i Rådets direktiv 90/220/EØF om udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer, eller består det af sådanne, vedlægges følgende dokumenter i det dossier, der skal forelægges i henhold til artikel 9, med henblik på overholdelse af de i artikel 7, stk. 2, fastsatte bestemmelser:

- en kopi af den skriftlige godkendelse fra den myndighed, der i henhold til artikel 6, stk. 4, i direktiv 90/220/EØF er kompetent, for så vidt angår udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer til forsknings- og udvekslingsformål, samt resultaterne af udsætningen, for så vidt angår enhver risiko for den menneskelige sundhed og for miljøet;
- det fuldstændige tekniske dossier med de i bilag II og III i direktiv 90/220/EØF krævede oplysninger og den på grundlag heraf foretagne vurdering af virkningerne for miljøet.

2. Bestemmelserne i direktiv 90/220/EØF om en specifik vurdering af virkningerne for miljøet og om markedsføring af tilsætningsstoffer (artikel 11-18 i samme direktiv) gælder, hvis tilsætningsstoffet indeholder genetisk modificerede organismer eller består af sådanne.

Er tilsætningsstoffet et produkt af en genteknologisk modifikation, anvendes de materielle krav i direktiv 90/220/EØF om en specifik vurdering af virkningerne for miljøet og om markedsføring i Fællesskabets godkendelsesprocedure.«

Tirsdag den 16. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 4)

ARTIKEL 1, STK. 1, LITRA c

Artikel 14, stk. 1, punkt C, litra a
(direktiv 70/524/EØF)

- a) *enzym*: det specifikke navn på den eller de aktive bestanddele i overensstemmelse med dens eller deres enzymaktivitet i henhold til bilag I eller II, identifikationsnummer i henhold til International Union of Biochemistry, aktivitetsenhederne (aktivitetsenheder pr. g eller aktivitetsenheder pr. ml), navn eller firmanavn samt adresse eller hovedsæde for den ansvarlige for de i dette punkt omhandlede oplysninger og navn eller firmanavn samt adresse eller hovedsæde for fabrikanten, hvis denne ikke er ansvarlig for mærkningens oplysninger, sidste gyldighedsdato eller holdbarhedsangivelse, regnet fra fremstillingsdatoen, partiets referencenummer og fremstillingsdato, angivelsen »udelukkende til brug for fremstilling af foderstoffer«, samt brugsanvisning og eventuelt en henstilling vedrørende sikkerhedsforskrifter for anvendelsen, når der ifølge spalten »Bestemmelser i øvrigt« i bilagene gælder særlige bestemmelser vedrørende disse tilsætningsstoffer, nettovægt og for flydende tilsætningsstoffer enten nettorumfang eller nettovægt;
- a) *enzym*: det specifikke navn på den eller de aktive bestanddele i overensstemmelse med dens eller deres enzymaktivitet i henhold til bilag I eller II, identifikationsnummer i henhold til International Union of Biochemistry, aktivitetsenhederne (aktivitetsenheder pr. g eller aktivitetsenheder pr. ml), navn eller firmanavn samt adresse eller hovedsæde for den ansvarlige for de i dette punkt omhandlede oplysninger og navn eller firmanavn samt adresse eller hovedsæde for fabrikanten, hvis denne ikke er ansvarlig for mærkningens oplysninger, sidste gyldighedsdato eller holdbarhedsangivelse, regnet fra fremstillingsdatoen, partiets referencenummer og fremstillingsdato, angivelsen »udelukkende til brug for fremstilling af foderstoffer«, samt brugsanvisning og eventuelt en henstilling vedrørende sikkerhedsforskrifter for anvendelsen, når der ifølge spalten »Bestemmelser i øvrigt« i bilagene gælder særlige bestemmelser vedrørende disse tilsætningsstoffer, nettovægt og for flydende tilsætningsstoffer enten nettorumfang eller nettovægt; **angivelse af »genteknologiske modifikationer«;**

(Ændringsforslag nr. 5)

ARTIKEL 1, STK. 1, LITRA c

Artikel 14, stk. 1, punkt C, litra b
(direktiv 70/524/EØF)

- b) *mikroorganismer*: identifikation af stammen eller stammerne i henhold til bilag I eller II, registreringsnummer for stammen eller stammerne, antal kolonidannende enheder (CFU pr. g), navn eller firmanavn samt adresse eller hovedsæde for den ansvarlige for de i dette punkt omhandlede oplysninger og navn eller firmanavn samt adresse eller hovedsæde for fabrikanten, hvis denne ikke er ansvarlig for mærkningens oplysninger, sidste gyldighedsdato eller holdbarhedsangivelse, regnet fra fremstillingsdatoen, partiets referencenummer og fremstillingsdato, angivelsen »udelukkende til brug for fremstilling af foderstoffer«, samt brugsanvisning og eventuelt en henstilling vedrørende sikkerhedsforskrifter for anvendelsen, når der ifølge spalten »Bestemmelser i øvrigt« i bilagene gælder særlige bestemmelser vedrørende disse tilsætningsstoffer, nettovægt og for flydende tilsætningsstoffer enten nettorumfang eller nettovægt;
- b) *mikroorganismer*: identifikation af stammen eller stammerne i henhold til bilag I eller II, registreringsnummer for stammen eller stammerne, antal kolonidannende enheder (CFU pr. g), navn eller firmanavn samt adresse eller hovedsæde for den ansvarlige for de i dette punkt omhandlede oplysninger og navn eller firmanavn samt adresse eller hovedsæde for fabrikanten, hvis denne ikke er ansvarlig for mærkningens oplysninger, sidste gyldighedsdato eller holdbarhedsangivelse, regnet fra fremstillingsdatoen, partiets referencenummer og fremstillingsdato, angivelsen »udelukkende til brug for fremstilling af foderstoffer«, samt brugsanvisning og eventuelt en henstilling vedrørende sikkerhedsforskrifter for anvendelsen, når der ifølge spalten »Bestemmelser i øvrigt« i bilagene gælder særlige bestemmelser vedrørende disse tilsætningsstoffer, nettovægt og for flydende tilsætningsstoffer enten nettorumfang eller nettovægt; **angivelse af »genteknologiske modifikationer«;**

Tirsdag den 16. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 6)

ARTIKEL 1, STK. 2, LITRA a

Artikel 15, stk. 1, punkt B, litra h og i
(direktiv 70/524/EØF)

- | | |
|---|---|
| <p>h) <i>enzymer</i>: det specifikke navn på den eller de aktive bestanddele i overensstemmelse med dens eller deres enzymaktivitet i henhold til bilag I eller II, identifikationsnummeret i henhold til International Union of Biochemistry, aktivitetsenhederne (aktivitetsenheder pr. g eller aktivitetsenheder pr. ml), sidste gyldighedsdato eller holdbarhedsangivelse, regnet fra fremstillingsdatoen, navn eller firmanavn samt adresse eller hovedsæde for fabrikanten, hvis denne ikke er ansvarlig for mærkningens oplysninger;</p> <p>i) <i>mikroorganismer</i>: identifikation af stammen eller stammerne, registreringsnummer for stammen eller stammerne i henhold til bilag I eller II, antal kolonidannende enheder (CFU pr. g), sidste gyldighedsdato eller holdbarhedsangivelse, regnet fra fremstillingsdatoen, navn eller firmanavn samt adresse eller hovedsæde for fabrikanten, hvis denne ikke er ansvarlig for mærkningens oplysninger;</p> | <p>h) <i>enzymer</i>: det specifikke navn på den eller de aktive bestanddele i overensstemmelse med dens eller deres enzymaktivitet i henhold til bilag I eller II, identifikationsnummeret i henhold til International Union of Biochemistry, aktivitetsenhederne (aktivitetsenheder pr. g eller aktivitetsenheder pr. ml), sidste gyldighedsdato eller holdbarhedsangivelse, regnet fra fremstillingsdatoen, navn eller firmanavn samt adresse eller hovedsæde for fabrikanten, hvis denne ikke er ansvarlig for mærkningens oplysninger; angivelse af »genteknologiske modifikationer«;</p> <p>i) <i>mikroorganismer</i>: identifikation af stammen eller stammerne, registreringsnummer for stammen eller stammerne i henhold til bilag I eller II, antal kolonidannende enheder (CFU pr. g), sidste gyldighedsdato eller holdbarhedsangivelse, regnet fra fremstillingsdatoen, navn eller firmanavn samt adresse eller hovedsæde for fabrikanten, hvis denne ikke er ansvarlig for mærkningens oplysninger; angivelse af »genteknologiske modifikationer«;</p> |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 7)

ARTIKEL 1, STK. 3

Artikel 16, stk. 1, litra h og i
(direktiv 70/524/EØF)

- | | |
|---|---|
| <p>h) <i>for enzymer</i>: det specifikke navn på den eller de aktive bestanddele i overensstemmelse med dens eller deres enzymaktivitet i henhold til bilag I eller II, identifikationsnummer i henhold til International Union of Biochemistry, aktivitetsenheder (aktivitetsenheder pr. g eller aktivitetsenheder pr. ml), sidste gyldighedsdato eller holdbarhedsangivelse, regnet fra fremstillingsdatoen;</p> <p>i) <i>for mikroorganismer</i>: identifikation af stammen eller stammerne i henhold til bilag I eller II, registreringsnummer for stammen eller stammerne, antal kolonidannende enheder (CFU pr. g), sidste gyldighedsdato eller holdbarhedsangivelse, regnet fra fremstillingsdatoen.</p> | <p>h) <i>for enzymer</i>: det specifikke navn på den eller de aktive bestanddele i overensstemmelse med dens eller deres enzymaktivitet i henhold til bilag I eller II, identifikationsnummer i henhold til International Union of Biochemistry, aktivitetsenheder (aktivitetsenheder pr. g eller aktivitetsenheder pr. ml), sidste gyldighedsdato eller holdbarhedsangivelse, regnet fra fremstillingsdatoen; angivelse af »genteknologiske modifikationer«;</p> <p>i) <i>for mikroorganismer</i>: identifikation af stammen eller stammerne i henhold til bilag I eller II, registreringsnummer for stammen eller stammerne, antal kolonidannende enheder (CFU pr. g), sidste gyldighedsdato eller holdbarhedsangivelse, regnet fra fremstillingsdatoen; angivelse af »genteknologiske modifikationer«.</p> |
|---|---|

Tirsdag den 16. november 1993

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/524/EØF om tilsætningsstoffer til foderstoffer (KOM(93)0110 — C3-0161/93)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0110) (1),
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0161/93),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0205/93),
 - der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0288/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 107 af 17.4.1993, s. 11.

II.

Forslag til Rådets beslutning om anvendelse og afsætning af enzymer, mikroorganismer og præparater heraf i foderstoffer (KOM(93)0119 — C3-0171/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 8)

Betragtning 10a (ny)

for at opnå en sikker afsluttende vurdering af enzymeres levetid under ernærings- og fordøjelsesprocessen og de mulige økologiske virkninger, navnlig for så vidt angår enzymer, der er fremstillet af genetisk modificerede organismer, udformer og iværksætter Kommissionen et forskningsprojekt og fremsætter på grundlag af de opnåede resultater en særlig vurdering af tilsætningsstoffer, som er fremstillet af genetisk modificerede organismer, for at undgå skader på menneskers og dyrs sundhed og på miljøet; uden særlige vurderingsprocedurer kan enzymer, der er fremstillet af genetisk modificerede organismer, ikke godkendes —

(*) EFT nr. C 116 af 27.4.1993, s.6.

Tirsdag den 16. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 2

Uanset artikel 3 i direktiv 70/524/EØF tillader medlemsstaterne, at enzymer, mikroorganismer og præparater heraf i foderstoffer anvendes og afsættes på deres territorium, for så vidt som disse produkter ifølge de foreliggende oplysninger ikke frembyder nogen fare for menneskers og dyrs sundhed og er opført på den liste, der er udarbejdet i henhold til artikel 3.

Uanset artikel 3 i direktiv 70/524/EØF tillader medlemsstaterne, at enzymer, mikroorganismer og præparater heraf i foderstoffer anvendes og afsættes på deres territorium, for så vidt som disse produkter ifølge de foreliggende oplysninger og, hvor der er tale om **genteknik modificerede organismer, på grundlag af Rådets direktiv 90/220/EØF ⁽¹⁾ om udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer** ikke frembyder nogen fare for menneskers og dyrs sundhed **eller for miljøet** og er opført på den liste, der er udarbejdet i henhold til artikel 3.

⁽¹⁾ EFT nr. L 117 af 8.5.1990, s. 15.

(Ændringsforslag nr. 11)

Artikel 3, indledning

På grundlag af de *indsamlede* oplysninger sender medlemsstaterne:

På grundlag af de **foreliggende** oplysninger sender medlemsstaterne:

(Ændringsforslag nr. 12)

Artikel 5

Inden 1. januar 1998 træffes der efter proceduren i direktiv 70/524/EØF afgørelse om det i artikel 3 omhandlede materiale med henblik på godkendelse af tilsætningsstoffer i foderstoffer.

Inden 1. januar 1997 træffes der efter proceduren i direktiv 70/524/EØF afgørelse om det i artikel 3 omhandlede materiale med henblik på godkendelse af tilsætningsstoffer i foderstoffer.

(Ændringsforslag nr. 13)

Artikel 7, stk. 1, punkt A, litra ia (nyt)

ia) angivelse af »**genteknologiske modifikationer**«, med henvisning til, om enzymet er fremstillet af genetisk modificeret organisme

(Ændringsforslag nr. 14)

Artikel 7, stk. 1, punkt B, litra ia (nyt)

ia) angivelse af »**genteknologiske modifikationer**«.

Tirsdag den 16. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 15)

*Artikel 7, stk. 1, punkt C, litra ja (nyt)***ja) angivelse af »genteknologiske modifikationer«, med henvisning til, om enzymet er fremstillet af genetisk modificeret organisme**

(Ændringsforslag nr. 16)

*Artikel 7, stk. 1, punkt D, litra ja (nyt)***ja) angivelse af »genteknologiske modifikationer«.**

(Ændringsforslag nr. 17)

*Artikel 7, stk. 1, punkt E, litra ca (nyt)***ca) angivelse af »genteknologiske modifikationer«, med henvisning til, om enzymet er fremstillet af genetisk modificeret organisme**

(Ændringsforslag nr. 18)

*Artikel 7, stk. 1, punkt F, litra ca (nyt)***ca) angivelse af »genteknologiske modifikationer«.**

(Ændringsforslag nr. 19)

Artikel 8, 1. afsnit

Denne beslutning anvendes fra den 1. juli 1993.

Denne beslutning anvendes fra den 1. januar 1994.

(Ændringsforslag nr. 20)

*Bilag, punkt 2.2., led 3a (nyt)***— angivelse af »genteknologiske modifikationer«.**

(Ændringsforslag nr. 21)

*Bilag, punkt 3, 1. led, underled 2a (nyt)***— oplysninger om stoffets sundhedsmæssige uskadelighed**

Tirsdag den 16. november 1993

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets beslutning om anvendelse og afsætning af enzymer, mikroorganismer og præparater heraf i foderstoffer (KOM(93)0119 — C3-0171/93)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0119) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0171/93),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0205/93),
 - der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0288/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 116 af 27.4.1993, s. 6.

8. Fiskeriaftale med Canada og Dominica — Landing af fangster i EF *

a) A3-0323/93

Forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen i form af brevvekslinger mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Canadas regering om fiskeri (KOM(93)0214 — C3-0223/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

4. betragtning

fiskeriforbindelserne mellem de to parter bygger især på adgang til overskydende ressourcer i de canadiske farvande;

fiskeriforbindelserne mellem de to parter bygger især på faktisk og ikke-diskriminerende adgang til overskydende ressourcer i de canadiske farvande, som de fastlægges ved en upartisk videnskabelig vurdering;

(*) EFT nr. C 167 af 18.6.1993, s. 7.

Tirsdag den 16. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 2)

5. betragtning

der bør fastsættes specifikke bestemmelser for opsigelse af samarbejdet, hvis det som følge af særlige omstændigheder er umuligt for Fællesskabet at opretholde samarbejdet.

der bør fastsættes specifikke bestemmelser for opsigelse af samarbejdet, hvis det som følge af særlige omstændigheder, **eller hvis gennemførelsen af aftalen og især den faktiske og ikke-diskriminerende tilrådighedsstillelse af overskydende ressourcer ikke viser sig at være tilfredsstillende**, er umuligt for Fællesskabet at opretholde samarbejdet.

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 4, stk. 1

1. Opstår der problemer, jf. punkt IV, d), i aftalememorandummet, forelægger Kommissionen omgående Rådet og medlemsstaterne en rapport herom sammen med en udtalelse, hvoraf det fremgår, at de fastsatte betingelser for opsigelse af aftalen efter Kommissionens opfattelse er opfyldt. Senest 10 dage efter forelæggelsen for Rådet af nævnte udtalelse kan enhver medlemsstat bringe spørgsmålet op i Rådet. Rådet kan med kvalificeret flertal træffe afgørelse om, at aftalen ikke skal bringes til ophør. Træffes en sådan aftale ikke senest en måned efter forelæggelsen af udtalelsen, eller bringer ingen medlemsstat spørgsmålet op i Rådet inden for ovennævnte 10 dage, opsiges aftalen af Kommissionen.

1. Opstår der problemer, jf. punkt IV, d), i aftalememorandummet, forelægger Kommissionen omgående Rådet og medlemsstaterne en rapport herom sammen med en udtalelse, hvoraf det fremgår, at de fastsatte betingelser for opsigelse af aftalen efter Kommissionens opfattelse er opfyldt. **Den sender samtidig rapporten til orientering til Europa-Parlamentet.** Senest 10 dage efter forelæggelsen for Rådet af nævnte udtalelse kan enhver medlemsstat bringe spørgsmålet op i Rådet. Rådet kan med kvalificeret flertal træffe afgørelse om, at aftalen ikke skal bringes til ophør. Træffes en sådan aftale ikke senest en måned efter forelæggelsen af udtalelsen, eller bringer ingen medlemsstat spørgsmålet op i Rådet inden for ovennævnte 10 dage, opsiges aftalen af Kommissionen.

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 5, stk. 1

1. Når Canadas regering i overensstemmelse med punkt III, b), i aftalememorandummet beslutter at tilbyde Det Europæiske Økonomiske Fællesskab mulighed for at befiske de overskydende ressourcer i Canadas fiskerizone, tager Rådet, der træffer afgørelse *med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen*, beslutning om fordelingen af fiskerimulighederne mellem medlemsstaterne senest to måneder efter modtagelse af tilbuddet.

1. Når Canadas regering i overensstemmelse med punkt III, b), i aftalememorandummet beslutter at tilbyde Det Europæiske Økonomiske Fællesskab mulighed for at befiske de overskydende ressourcer i Canadas fiskerizone, tager Rådet, der træffer afgørelse **i henhold til EF-traktatens artikel 43**, beslutning om fordelingen af fiskerimulighederne mellem medlemsstaterne senest to måneder efter modtagelse af tilbuddet.

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 6, stk. 1a (nyt)

Før enhver fornyelse af aftalen eller før indgåelse af tillægsprotokoller skal Kommissionen aflægge rapport til Europa-Parlamentet om aftalens gennemførelse samt om udvikling i forbindelserne på fiskeriområdet med Canada bilateralt og i relevant international sammenhæng.

Tirsdag den 16. november 1993

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen i form af brevvekslinger mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Canadas regering om fiskeri (KOM(93)0214 — C3-0223/93)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0214) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0223/93),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelse fra Budgetudvalget og Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-0323/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 167 af 18.6.1993, s. 7.

b) A3-0321/93

Forslag til Rådets forordning om indgåelse af fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Dominica (KOM(93)0266 — C3-0267/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 1a (ny)

det er nødvendigt at rette op på den eksisterende ubalance mellem de EF-fartøjer, der udøver fiskeri i Dominicas farvande, og Dominicas lille kystfiskerflåde;

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 1b (ny)

under denne aftales gyldighedsperiode bør Det Europæiske Fællesskab udfolde bestræbelser på at skaffe sig nøjagtige oplysninger om de disponible bestande, hvilket er den eneste måde, hvorpå fangstmulighederne kan fastslås;

(*) EFT nr. C 183 af 6.7.1993, s. 11.

Tirsdag den 16. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning 1c (ny)

da det er vigtigt at holde budgetmyndigheden bedre informeret, bør Kommissionen hvert år aflægge beretning om gennemførelsen af denne aftale med henblik på at lette afgørelserne under den årlige budgetbehandling;

(Ændringsforslag nr. 5)

*Artikel 2a (ny)***Artikel 2a**

I løbet af det sidste år af protokollens gyldighedsperiode og inden indgåelsen af en ny aftale forelægger Kommissionen Rådet og Europa-Parlamentet en beretning om aftalens gennemførelse og betingelserne herfor, både for så vidt angår det fiskerimæssige og videnskabelige aspekt og aftalens virkninger med hensyn til erhvervsuddannelse.

(Ændringsforslag nr. 6)

*Artikel 2b (ny)***Artikel 2b**

Kommissionen forelægger hvert år budgetmyndigheden en detaljeret beretning om gennemførelsen af denne aftale.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Dominica (KOM(93)0266 — C3-0267/93)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0266) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0267/93),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0321/93),

⁽¹⁾ EFT nr. C 183 af 06.07.1993, s. 11.

Tirsdag den 16. november 1993

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

c) A3-0324/93

Forslag til Rådets forordning om fastsættelse af betingelserne for, at fiskerfartøjer, der fører et tredjelands flag, kan lande deres fangster direkte og afsætte dem i Fællesskabets havne (KOM(93)0343 — C3-0307/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Titlen

Forslag til Rådets forordning (EØF) om fastsættelse af betingelserne for, at *fiskerfartøjer*, der fører et tredjelands flag, kan lande deres fangster direkte og afsætte dem i Fællesskabets havne

Forslag til Rådets forordning (EØF) om fastsættelse af betingelserne for, at *søfartøjer*, der fører et tredjelands flag, kan lande deres fangster **og fiskerivarer** direkte og afsætte dem i Fællesskabets havne

(I hele den efterfølgende tekst ændres »fiskerfartøjer« til »søfartøjer«, og der indføjes »og fiskerivarer« efter »fangster«.)

(Ændringsforslag nr. 2)

Artikel 1

På de betingelser, der er fastsat i denne forordning, har *fiskerfartøjer*, som fører et tredjelands flag eller er registreret i et tredjeland, tilladelse til i Fællesskabets havne direkte at lande deres fangster eller fangster fra et andet fartøj, som er blevet omladet til havs, med henblik på overgang til fri omsætning og afsætning.

På de betingelser, der er fastsat i denne forordning, har *søfartøjer*, som fører et tredjelands flag eller er registreret i et tredjeland, tilladelse til i Fællesskabets havne direkte at lande deres fangster **og fiskerivarer** eller fangster fra et andet fartøj, som er blevet omladet til havs, med henblik på overgang til fri omsætning og afsætning, **forudsat at de anvendte fiskemetoder og -redskaber er i overensstemmelse med fællesskabslovgivningen.**

(*) EFT nr. C 219 af 13.8.1993, s. 16.

Tirsdag den 16. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 2, nr. 1

1) fiskerfartøj:

- fartøjer uanset størrelsen, der som hoved- eller biaktivitet fanger fiskerivarer, *uanset hvilken teknik og hvilke redskaber, der anvendes;*
- fartøjer, som ikke selv tager nogen fangster, men som transporterer fiskerivarer, der er omladet fra andre fartøjer, *uanset hvilke eventuelle former for forarbejdning, stabilisering eller behandling de har været underkastet om bord;*

1) søfartøj:

- fartøjer uanset størrelsen, der som hoved- eller biaktivitet fanger fiskerivarer;
- fartøjer, som ikke selv tager nogen fangster, men som transporterer fiskerivarer, der er omladet fra andre fartøjer;
- **fartøjer, hvor fiskerivarer forarbejdes på en eller flere af følgende måder: filetering, udskæring i skiver, flåning, hakning, nedfrysning og/eller tilberedning, efterfulgt af indpakning;**

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 4, stk. 2, litra a

- a) efter at der til medlemsstatens myndigheder er afleveret en opgørelse over de landede mængder fordelt på arter;

- a) efter at der til medlemsstatens myndigheder er afleveret en opgørelse over de landede mængder fordelt på arter **samt de anvendte fiskemetoder og -redskaber;**

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 4, stk. 2, litra b, led 1a (nyt)

- **verificering af de fiskemetoder og -redskaber, som er anvendt af fartøjerne eller ved omladning til havs**

(Ændringsforslag nr. 6)

Artikel 5, stk. 2

2. Fiskerivarer, der landes direkte fra et fiskerfartøj, som er omhandlet i artikel 1, og som er anført i bilag II til forordning (EØF) nr. 3759/92, må ikke sælges til en pris, der er lavere end den tærskel, som gør det muligt at yde støtte til privat oplagring, og som er fastsat i artikel 16, stk. 2, i nævnte forordning.

2. Fiskerivarer, der landes direkte fra et søfartøj, som er omhandlet i artikel 1, og som er anført i bilag II til forordning (EØF) nr. 3759/92, må ikke **indføres på EF-markedet til en pris franko grænse**, der er lavere end den tærskel, som gør det muligt at yde støtte til privat oplagring, og som er fastsat i artikel 16, stk. 2, i nævnte forordning.

Tirsdag den 16. november 1993

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om fastsættelse af betingelserne for, at fiskerfartøjer, der fører et tredjelands flag, kan lande deres fangster direkte og afsætte dem i Fællesskabets havne (KOM(93)0343 — C3-0307/93)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0343) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0307/93),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelserne fra Budgetudvalget og Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-0324/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 219 af 13.8.1993, s. 16.

9. Luftfart *

A3-0306/93

Beslutning om luftfartsrelationer med tredjelande

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet om luftfartsrelationer med tredjelande (KOM(92)0434),
- hørt af Rådet (C3-0145/93),
- der henviser til Rådets forordninger (EØF)
- nr. 2407/92 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber,
- nr. 2408/92 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet, og
- nr. 2409/92 om billetpriser og rater inden for luftfart ⁽¹⁾,
- der henviser til aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige om civil luftfart ⁽²⁾,
- der henviser til aftale om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og problemerne i forbindelse med ratificeringen heraf,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme og udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-0309/93),

⁽¹⁾ EFT nr. L 240 af 24.8.1992.

⁽²⁾ EFT nr. L 200 af 18.7.1992, s. 21.

Tirsdag den 16. november 1993

- A. der henviser til, at Rådets vedtagelse af den tredje luftfartspakke ⁽¹⁾ markerer gennemførelsen af det indre marked inden for civil luftfart fra den 1. april 1997 med undtagelse af de harmoniseringsforanstaltninger, der endnu ikke er vedtaget,
- B. der henviser til, at forbindelserne med tredjelande på de områder, der falder ind under den fælles lovgivning for luftfart i henhold til EF-Traktatens artikel 84, derfor henhører under Fællesskabets virksomhedsområde,
- C. der henviser til, at en fælles holdning på dette område
- er nødvendig for at forhindre situationer, hvor luftfartsselskaber som følge af, at der er indgået forskellige bilaterale aftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande, kun kan operere fra en bestemt medlemsstats territorium på mindre fordelagtige betingelser eller på anden måde er ugunstigt stillet,
 - vil skabe betingelserne for, at der kan indtages en stærk forhandlingsposition over for stærke forhandlingspartnere,
 - indirekte vil styrke EF's civile luftfarts konkurrencemæssige stilling på det internationale marked,
 - vil leve op til de forventninger, som den enkelte borger og EF's europæiske partnere har til den spirende Europæiske Unions evne til at træffe foranstaltninger i fællesskab på vigtige udenrigspolitiske områder,
- D. der henviser til, at Fællesskabets politik, for så vidt angår relationerne til tredjelande, i forbrugernes, luftfartsselskabernes og lufthavnens interesse i sidste ende sigter mod liberalisering af den internationale lufttrafik gennem fjernelse af hindringer vedrørende kapaciteter, frekvenser, trafikrettigheder osv. uden at dette går ud over sikkerheden eller trafikens regelmæssighed, samt gennem fjernelse af diskriminering og sikring af loyal konkurrence som led i en hensigtsmæssig harmonisering,
- E. der henviser til, at Fællesskabet tager afstand fra den amerikanske form for deregulering i forbindelse med civil luftfart, ligesom det forkaster deregulering for så vidt angår forbindelserne med tredjelande på dette område,
- F. der henviser til, at en fælles holdning over for tredjelande derfor ikke kun bør begrænses til luftfartens kommercielle aspekter, men også bør opfylde EF's harmoniseringsmålsætninger,
- G. der henviser til, at Fællesskabet endvidere må tage hensyn til, at effektive, direkte flyvninger til de økonomiske kraftcentre i tredjelande er af overordentlig stor strategisk betydning for medlemsstaternes og regionernes økonomiske udvikling,
- H. der henviser til, at Chicago-konventionen angående international civil luftfart samt Den Internationale Organisation for Civil Luftfart (ICAO) og dens underorganisationer bør gøres mere tidssvarende, og at deres retlige strukturer bør revideres således, at der tages hensyn til de ændrede økonomiske og politiske vilkår i Europa, og at EF-institutionerne sikres fuldt medlemskab og ret til at samarbejde på lige fod med andre,
- I. der henviser til, at der derfor i ét samlet dokument bør fastlægges retningslinjer for Fællesskabets civile luftfartspolitik over for tredjelande,
- J. der henviser til, at den fælles holdning på dette område bør være baseret på nedenstående generelle principper:
- det skal kunne påvises, at der opnås særlige fordele ved, at Kommissionen fører forhandlingerne,
 - krav om gensidighed,

⁽¹⁾ EFT nr. L 240 af 24.8.1992.

Tirsdag den 16. november 1993

- c) ikke-diskriminering
 - d) loyal konkurrence,
 - e) størst mulig sikkerhed og beskyttelse af miljøet, forbrugerbeskyttelse samt gode sociale vilkår,
 - f) lige fordele eller, hvis dette ikke er muligt, lige muligheder i forbindelse med tildeling af trafikrettigheder,
 - g) alle EF-medlemsstaters og -regioners økonomiske og politisk-strategiske interesser,
 - h) hindring af, at luftfartsselskaber fra tredjelande bliver »priceleaders«,
 - i) tredjelandes tiltrædelse af internationale konventioner og accept af de deraf følgende forpligtelser,
- K. der henviser til, at Fællesskabet — for på lang sigt at skabe størst mulig handelsmæssig frihed inden for den internationale civile luftfart baseret på sammenlignelige vilkår — på kort og mellemlang sigt bør fastlægge en differentieret prioritering for sine foranstaltninger, således at der tages hensyn til forskellene mellem de enkelte økonomiske områder,
- L. der henviser til, at en liberal luftfartspolitik på charterområdet — bortset fra de nødvendige foranstaltninger med henblik på ruteflyvningen — fra nu af på markedsøkonomisk grundlag kan integreres i aftaler med tredjelande, navnlig hvor charterflyvninger gavner bestemte regioner,
- M. der henviser til, at en EF-aftale om trafikrettigheder for så vidt angår flyvninger til og fra tredjelande kun i fuldt omfang vil opfylde principperne for det indre marked, hvis luftfartsselskaberne på grundlag af en licens udstedt i henhold til EF-retten har ret til at foretage flyvninger til og fra tredjelande fra enhver international lufthavn i Fællesskabet,
- N. der henviser til, at de trafikrettigheder med hensyn til flyvninger til og fra tredjelande, som Fællesskabet forhandler sig frem til, bør tildeles luftfartsselskaberne på en sådan måde, at de selskaber, der allerede opererer på markedet, bevarer deres markedsandele; som endvidere henviser til, at yderligere trafikrettigheder samt rettigheder, som ikke anvendes af rettighedshaver, eller som frigives, når luftfartsselskaber trækker sig ud af markedet, bør tildeles EF-luftfartsselskaber ud fra ikke-diskriminerende kriterier, dog under behørig hensyntagen til nye selskaber, som kommer ind på markedet,
1. kræver, at der gradvis træffes fælles aftaler om civile luftfartsrelationer med tredjelande, uden hvilke det indre marked ikke vil kunne gennemføres;
 2. opfordrer Rådet til på grundlag af nedenstående punkter at træffe afgørelse om de politiske retningslinjer for Fællesskabets civile luftfartspolitik over for tredjelande; opfordrer Kommissionen til i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 84 at forelægge Rådet et passende forslag herom;
 3. mener, at et af de langsigtede mål for de politiske retningslinjer bør være handelsmæssig frihed for den internationale civile luftfart baseret på et stabilt grundlag, som kan sikre loyal konkurrence med lige muligheder for alle deltagere;
 4. er af den opfattelse, at dette internationale grundlag på bør omfatte bestemmelser, der er harmoniseret i tilstrækkelig grad til at sikre:
 - a) markedsadgang,
 - b) et forbud mod konkurrencefordrejende adfærd,
 - c) beskatning med neutrale følger for konkurrencen,
 - d) grundlæggende bestemmelser for tildeling af trafikrettigheder,
 - e) mere gennemskuelige billetprisstrukturer,
 - f) størst mulig sikkerhed ved alle fly og flyforbindelser,

Tirsdag den 16. november 1993

- g) størst mulig beskyttelse af miljøet,
- h) sociale minimumsnormer på et højt beskyttelsesniveau,
- i) tekniske normer med henblik på at sikre en effektiv flyvekontrol under de mest ugunstige forhold,
- j) tilstrækkelig beskyttelse af forbrugerne;

5. henstiller til de førende lande inden for civil luftfart at tage initiativ til at revidere Chicago-konventionen om international civil luftfart, bl.a. med det formål at sikre, at Det Europæiske Fællesskab — og hvor dette måtte være hensigtsmæssigt, andre sammenslutninger af stater i andre dele af verden — bliver kontraherende part og fuldgældigt medlem af internationale organisationer for civil luftfart;

6. opfordrer Fællesskabet til som første skridt hen imod opfyldelsen af disse langsigtede målsætninger at indlede forhandlinger med tredjelande om de områder af den civile luftfartspolitik, som falder ind under EF-retten, navnlig tildeling af trafikrettigheder og bestemmelser om billetpriser og konkurrence, således at de bilaterale aftaler om luftfart indgået af medlemsstaterne efterhånden — og under hensyntagen til rettighederne i de bilaterale aftaler, som udløber — kan erstattes af aftaler indgået af Fællesskabet; gør i den forbindelse opmærksom på:

- a) at der alt afhængigt af de geografiske områder kan være afvigelser mellem prioriteringerne for Fællesskabets holdning og de kortsigtede forhandlingsmæssige målsætninger;
- b) at principperne om gensidighed og ikke-diskriminering imidlertid til enhver tid skal respekteres;
- c) at Fællesskabet under forhandlingerne må tage behørigt hensyn til alle medlemsstaters og regioners økonomiske og politisk strategiske interesser og til de særlige ligheder mellem nogle medlemsstater og tredjelande og må fastlægge målsætningerne for forhandlingerne, således at der sikres en afbalanceret udvikling af mulighederne for alle regioner;
- d) at EF-forhandlingerne må sigte mod fortsat liberalisering af den internationale luftfart gennem fjernelse af begrænsninger vedrørende kapacitet, frekvenser og trafikrettigheder samt gennem fjernelse af diskriminering og sikring af en loyal konkurrence;
- e) at tredjelande, der får ret til at benytte femte og sjette frihedsrettighed på en bestemt strækning inden for Fællesskabet, på denne ikke må benytte priser, der ligger under de laveste priser, som EF-luftfartsselskaber tager;
- f) at Fællesskabet må forlange, at de af tredjelandene, som det indgår luftfartsaftaler med, har undertegnet gældende internationale retsakter vedrørende civil luftfart, f.eks. på området flyvedygtighed, sikkerhed og bekæmpelse af terrorisme og narkotikahandel;
- g) at Fællesskabet ligesom for udviklingen hen imod Den Monetære Union bør presse på for, at ecuen bliver ligestillet med andre valutaer i forbindelse med internationale relationer på luftfartsområdet;
- h) at de enkelte medlemsstater eller grupper af medlemsstater i de tilfælde, hvor et fællesskabs-tiltag ikke synes at have prioritet, altid bør sørge for en vis grad af fleksibilitet i fremtidige bilaterale forhandlinger med tredjelande om civil luftfart med henblik på at lette den senere overgang til EF-aftaler;

7. opfordrer Fællesskabet til i forholdet til USA som prioriteret mål at arbejde for afskaffelse af historiske privilegier, som der ikke længere er berettiget grundlag for, og for indgåelse af en luftfartsaftale, der giver amerikanske luftfartsselskaber og EF-luftfartsselskaber lige muligheder og lige rettigheder; i en sådan aftale bør der tages højde for følgende:

- a) ændring af de amerikanske kapitel 11-bestemmelser om konkurs,
- b) lige trafikrettigheder (adgang til markedet og kapaciteter) for EF-luftfartsselskaber og amerikanske luftfartsselskaber med hensyn til transport mellem USA og EF,

Tirsdag den 16. november 1993

- c) EF-luftfartsselskaber bør have samme trafikrettigheder i forbindelse med flyvninger mellem lufthavne i USA som amerikanske selskaber har til flyvninger mellem lufthavne i EF,
- d) der bør fastlægges standardiserede bestemmelser for billetprisstrukturer, med rimelige beskyttelsesklausuler, for transport mellem USA og EF,
- e) der bør indgås et kompromis med hensyn til ekterritorial anvendelse af konkurrencereglerne på transport mellem USA og EF,
- f) EF-luftfartsselskaber i USA skal have samme rettigheder som amerikanske luftfartsselskaber i EF, navnlig med hensyn til »slots« og deltagelse i edb-reservationssystemer, og i denne forbindelse skal der indføres sanktioner, der er i overensstemmelse med de påførte tab;

8. kræver, at aftalerne mellem Fællesskabet og tredjelande på konkurrenceområder giver mulighed for nye samarbejdsformer mellem EF-luftfartsselskaber og selskaber fra tredjelande, for så vidt som disse medfører et forbedret trafikudbud, bedre udnyttelse af kapaciteten, styrkelse af selskabernes økonomi, tager passende hensyn til brugernes interesser og ikke i urimelig grad begrænser konkurrencen;

9. kræver, at begge forhandlingsparter træffer aftaler med henblik på i videst mulig omfang at reducere begrænsningerne vedrørende EF-selskabers og tredjelandsselskabers passive ejendomsret; dette gælder navnlig begrænsninger vedrørende finansiel deltagelse, fusioner, ret til at udpege bestyrelsesmedlemmer, stemmeret, code-sharing osv.; de nævnte foranstaltninger må ikke skade arbejdstagernes interesser;

10. henstiller med hensyn til EFTA-landene til Rådet at give Kommissionen mandat til at føre forhandlinger med Finland, Island, Østrig og Schweiz om aftaler svarende til aftalen om civil luftfart med Norge og Sverige, dersom ratificeringen af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde i sidste ende skulle blive forsinket yderligere;

11. opfordrer til, at der på fællesskabsplan træffes foranstaltninger til fordel for landene i Central- og Østeuropa baseret på ønsket om at hjælpe disse lande med overgangen til markedsøkonomi og med at skabe et økonomisk genopsving; opfordrer i den forbindelse til indgåelse af luftfartsaftaler i overensstemmelse med de nye Europa-aftaler, som:

- a) er baseret på en rimelig tildeling af trafikrettigheder,
- b) sikrer luftfartsselskaber fra disse lande den nødvendige beskyttelse i den indledende udviklingsfase,
- c) gradvist indfører en vis konkurrence efter et vist tidsrum (graderet fleksibilitet, for så vidt angår billetpriser og kapaciteter),
- d) skaber grundlag for, at der senere kan tages hensyn til resultaterne af EF-harmoniseringen,
- e) sikrer oprettelsen af et effektivt og ensartet flyvekontrolsystem i Europa gennem fastsættelse af tekniske specifikationer, som Fællesskabet endnu ikke har fastlagt, og gennem finansiel støtte til investeringer;

12. opfordrer Fællesskabet til at indlede forhandlinger med de uafhængige stater, der er opstået som resultat af Sovjetunionens sammenbrud, om

- a) indgåelse af multilaterale aftaler om trafik- og overflyvningsrettigheder på grundlag af gensidighed og lige behandling,
- b) gradvis indførelse af en vis kommerciel fleksibilitet sideløbende med indførelsen af markedsøkonomi,
- c) udvikling af hensigtsmæssige former for samarbejde på området flyvekontrol;

13. henstiller, for så vidt angår landene i Mellemøsten, til Fællesskabet at tage initiativ til, når fredsprocessen er afsluttet, at udbygge det økonomiske samarbejde med henblik på at forbedre flyvningerne mellem disse lande og EF samt at søge nye former for samarbejde, enten direkte eller indirekte gennem organisationer som ECAC, f.eks. hvad angår harmonisering og flyvekontrol;

Tirsdag den 16. november 1993

14. opfordrer med hensyn til landene i Det Fjerne Østen Fællesskabet til at gøre en indsats for, at EF-luftfartsselskaber opnår lige rettigheder eller, hvis dette skulle forekomme illusorisk på baggrund af særlige omstændigheder, at der tilvejebringes bedre muligheder for at indgå aftaler på regionalt niveau for i det mindste at sikre lige muligheder; går endvidere ind for, at målsætningerne for forhandlingerne under alle omstændigheder fastlægges på tilsvarende måde som for USA's vedkommende, og påpeger navnlig, at det i den forbindelse er overordentlig vigtigt at insistere på, at de sammenlignelige sociale vilkår respekteres;

15. erkender, at luftfartsrelationerne med de mindst udviklede lande og udviklingslandene på indeværende tidspunkt i de fleste tilfælde kan fortsætte på grundlag af bilaterale aftaler — eller multilaterale aftaler indgået af en gruppe medlemsstater med fælles økonomiske interesser — selv om en repræsentant for Kommissionen bør deltage i forhandlingerne som observatør for om nødvendigt at sikre, at sådanne aftaler ikke fører til diskriminering mellem EF-luftfartsselskaber; finder, at der i sådanne aftaler kan tages hensyn til de pågældende landes særlige økonomiske status og finansielle problemer, men at de elementære krav til sikkerhed og miljøbeskyttelse dog ikke bør tilsidesættes;

16. opfordrer Kommissionen til senest den 31. december 1993 at forelægge Rådet forslag til følgende supplerende EF-retsakter:

- a) en forordning, som i overensstemmelse med de trafikrettigheder, Fællesskabet eller en medlemsstat har tildelt som led i en luftfartsaftale indgået mellem Fællesskabet og et tredjeland, giver et luftfartsselskab med en gyldig licens udstedt af en medlemsstat ret til at foretage flyvninger mellem en EF-lufthavn med tilladelse til internationale flyvninger og lufthavne i tredjelande,
- b) en forordning, hvori der fastlægges bindende kriterier for tildeling til EF-luftfartsselskaber af de trafikrettigheder, Fællesskabet er berettiget til, og i henhold til hvilken
 - i) luftfartsselskabernes allerede erhvervede rettigheder ikke krænkes,
 - ii) yderligere transportrettigheder skal, såfremt disse ikke findes i tilstrækkeligt antal, i første række tildeles de berørte EF-luftfartsselskaber; hvis disse selskaber ikke kan nå til forståelse, fordeles rettighederne ligeligt mellem de interesserede selskaber,
 - iii) der er taget behørigt hensyn til de forskellige EF-regioners økonomiske interesser;

17. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

10. Genopretning i udviklingslandene

A3-0329/93

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om et særprogram til støtte for genopretningen i udviklingslandene

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om et særprogram til støtte for genopretningen i udviklingslandene (KOM(93)0204),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0329/93),

A. der henviser til, at en række udviklingslande, især i Afrika syd for Sahara, som følge af konflikter, alvorlige kriser eller naturkatastrofer befinder sig i en økonomisk og socialt yderst vanskelig situation, hvor den livsvigtige infrastruktur, produktionsapparatet og den institutionelle struktur er alvorligt ramt, hvorfor der er behov for en massiv genopretning,

Tirsdag den 16. november 1993

- B. der henviser til, at Fællesskabet bør tage ethvert muligt initiativ såvel inden for rammerne af det politiske samarbejde som inden for rammerne af en fælles udviklingspolitik til at forebygge kriser og bilægge konflikter med politiske midler, i samarbejde med eksisterende mekanismer til løsning af regionale konflikter,
 - C. der henviser til, at nødhjælpsforanstaltninger i disse tilfælde på den ene side ikke er bestemt og egnet til at hjælpe befolkningen i forbindelse med opbygningen af økonomien og de grundlæggende nødvendige offentlige institutioner, og at mellem- og langsigtede udviklingsprojekter i disse lande på den anden side endnu ikke kan påbegyndes på hensigtsmæssig vis,
 - D. der henviser til, at genopretningsforanstaltninger gør det muligt for disse lande i løbet af forholdsvis kort tid at sætte gang i den økonomiske virksomhed, at opbygge den livsvigtige sociale infrastruktur og sætte gang i tjenesteydelser og forsyningsvæsen, hvilket kan bidrage til den lokale befolknings, samt de lokale organisationers og myndigheders miljømæssigt forsvarligt genopbygningsindsats i de berørte områder og til forberedelsen af en bæredygtig udvikling,
 - E. der henviser til, at det for at gøre de foreslåede aktiviteter effektive er nødvendigt at samordne disse programmer med andre fællesskabsinitiativer på udviklingsområdet og med det arbejde, som udføres af internationale organisationer, samt med andre internationale støtteprogrammer,
 - F. der henviser til, at der ved hjælp af et sådant instrument, der virker på kort sigt, kan ske en stabilisering af situationen i de berørte lande og ydes et bidrag til sikkerheden,
 - G. der henviser til, at en langsigtet og varig udvikling i disse lande er uløseligt knyttet til en revision af den politiske udvikling og en mere afbalanceret udviklingsstøtte, som tager fuldt hensyn til befolkningens reelle behov, og som er koncentreret om den menneskelige udvikling og respekten for miljøet,
 - H. der henviser til, at genopretningsprocessen kun kan lykkes, hvis den planlægges og gennemføres med effektiv deltagelse af den lokale befolkning; er overbevist om, at genopretningsprocessen skal koncentreres om lokalsamfundenes reelle behov som defineret af dem selv og at der, hvor det er muligt, skal anvendes lokale ressourcer til opfyldelsen af disse behov, så der opnås en miljømæssig forsvarlig bæredygtig udvikling i det pågældende land,
 - I. der henviser til Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF's beslutning af 1. april 1993 om genrejsning i Afrika (AVS-EØF 867/93),
 - J. der henviser til konklusionerne fra Rådets samling (udviklingssamarbejde) den 25. maj 1993, i henhold til hvilke der straks bør afsættes mindst 100 mio ecu til genopretningsformål,
 - K. der henviser til, at der i tilknytning hertil er taget initiativ til og givet tilsagn om EF-støtte til genopretningsprogrammer i Angola, Mozambique, Somalia, Liberia, Etiopien og Eritrea,
 - L. der ligeledes henviser til den uvurderlige rolle, som de ikke-statslige organisationer spiller i forbindelse med planlægningen og gennemførelsen af genopretningsprogrammerne gennem deres nære forhold til lokalsamfundene,
1. glæder sig over Kommissionens forslag om et særprogram, hvormed EF's bidrag til støtte for genopretningen i udviklingslandene yderligere kan udbygges og intensiveres;
 2. ser på den ene side et sådant instrument som et fornuftigt supplement til nødhjælpsforanstaltninger og på den anden side som en nødvendig forudsætning for det mellem- og langsigtede udviklingssamarbejde;

Tirsdag den 16. november 1993

3. er dog overbevist om, at det er nødvendigt at styrke det internationale samarbejde såvel i forbindelse med de enkelte programmer som mere generelt i forbindelse med udviklingssamarbejde for i fremtiden at undgå, at aktiviteterne kun får sekundær og spredt karakter;
4. er på grund af hyppigheden af krisesituationerne, som kun kan løses ved hjælp af genopretningsforanstaltninger, af den opfattelse, at et engangs-særprogram ikke er tilstrækkeligt, men at et sådant instrument skal oprettes som en permanent ordning, som med kort frist kan tages i anvendelse i tilfælde af omfattende genopbygningsforanstaltninger, der viser sig nødvendige for et land;
5. mener, at disse foranstaltninger bør have deres egen og tilstrækkeligt omfattende finansielle ramme på EF-budgettet, og at fordringerne langt fra kan opfyldes med de hidtil opførte bevillinger på konto B7-5071 og B7-5076; går derfor ind for en betydelig forhøjelse af bevillingerne;
6. ser derfor Kommissionens forslag, for så vidt angår finansieringsspørgsmålet, som en overgangsløsning, der skal gøre det muligt at bruge endnu ikke anvendte bevillinger til prioriterede formål, og som især tager sigte på tilførslen af nye midler fra medlemsstaternes side;
7. anser spørgsmålet om fleksibilitet og evnen til hurtig aktion for at være af central betydning og støtter Kommissionens procedureforslag, der sigter herpå; appellerer derfor til alle deltagerne i beslutnings- og gennemførelsesprocessen om at give hurtig hjælp og effektivitet høj prioritet;
8. opfordrer i anledning af Kommissionens delegationslederes varierende opgaver til en bedre uddannelse af delegationsmedarbejderne i landene syd for Sahara og opfordrer ligeledes til fleksibel anvendelse af ekstra mandskab og sagkundskab, så der sikres en effektiv samordning af politikken og en bæredygtig indsats;
9. er af den opfattelse, at der ved gennemførelsen af disse programmer skal mobiliseres så mange lokale materielle og menneskelige ressourcer som muligt;
10. går ind for, at landbrugsproduktionen og ernæringssikkerheden samt genopbygningen af den sociale basisinfrastruktur prioriteres i forbindelse med virkeliggørelsen af genopretningsforanstaltningerne; mener imidlertid, at den langsigtede støtte også skal beskæftige sig med samfundenes psykologiske og kulturelle behov;
11. er ligeledes af den opfattelse, at hovedansvaret for udformningen, planlægningen og gennemførelsen af genopretningsprogrammet ligger hos de berørte samfund i samarbejde med disses nationale og lokale myndigheder;
12. er overbevist om, at genopretningsforanstaltningernes varige succes i væsentlig grad afhænger af, at de indordnes i et mellem- til langsigtet udviklingskoncept; anmoder Kommissionen om at fremføre disse tanker under sine forhandlinger med modtagerlandenes regeringer og selv, samt i samarbejde med de øvrige hjælpeorganisationer og donorer, at udarbejde eller medvirke til tilsvarende koncepter;
13. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med gennemførelsen af genopretningsforanstaltningerne at insistere på reel deltagelse af befolkningen og af parterne på arbejdsmarkedet, og på at der i disse programmer lægges særlig vægt på behovet hos de dele af befolkningen, der gennemgår de største prøvelser;
14. anmoder Kommissionen om at gennemføre foranstaltningerne i forbindelse med den pakke, Rådet allerede har godkendt, i snævert samarbejde med de øvrige organisationer, der arbejder i modtagerlandene, herunder ikke-statslige organisationer, og om at sikre den snærvest muligt samordning mellem medlemsstaterne og EF, eventuelt under hensyntagen til bilaterale, yderligere tilsagn fra de enkelte medlemsstater;
15. opfordrer Kommissionen til at forelægge en gennemførelsesrapport med en evaluering af de opnåede resultater, når genopretningsforanstaltningerne i et land er afsluttet;
16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

Tirsdag den 16. november 1993

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 16. november 1993**

Adam, Aglietta, Ainardi, Alavanos, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Amaral, Amendola, Anastassopoulos, André-Léonard, Andrews, Antony, Apolinário, Archimbaud, Areitio Toledo, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Bandrés Molet, Banotti, Barata Moura, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, Ch. Beazley, P. Beazley, Beirão, Benoit, Bernard-Reymond, Bertens, Bethell, Bettini, Beumer, Bird, Bjørnvig, Blak, Blaney, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bonetti, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, Cayet, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Cariglia, Carniti, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catasta, Catherwood, Caudron, Ceyrac, Chabert, Chanterie, F. N. Christensen, I. Christensen, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Cramon Daiber, Crampton, Cravinho, Crawley, Cunha Oliveira, Dalsass, Daly, David, Debatisse, De Clercq, Defraigne, Delcroix, Delorozoy, De Matteo, De Piccoli, Deprez, Desmond, Dessylas, De Vitto, De Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Donnelly, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Duverger, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Escudero, Estgen, Ewing, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Forlani, Fourçans, Frémion, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, Galland, Galle, Gallenzi, García, García Amigo, García Arias, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Gollnisch, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Green, Gröner, Grund, Guermeur, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Herzog, Hindley, Holzfuß, Hoon, Hoppenstedt, Hory, Howell, Hughes, Hume, Iacono, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Iversen, C. F. Jackson, C. M. Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen, Karellis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Killilea, Klepsch, H. F. Köhler, K. P. Köhler, Kofoed, Kostopoulos, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lalor, Lamanna, Lambrias, Lane, Langenhagen, Langes, Lannoye, La Pergola, Larive, Lataillade, Lauga, Le Chevallier, Lehideux, Lemmer, Lenz, Le Pen, Linkohr, Livanos, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahan, McMillan-Scott, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Malangré, de la Malène, Mantovani, Marck, Marques Mendes, D. Martin, S. Martin, Martinez, Mayer, Mazzone, Mebrak-Zaidi, Medina Ortega, Megahy, Megret, Melandri, Melis, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Metten, Michelin, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morris, Mottola, Muntingh, Muscardini, Musso, Napoletano, Neubauer, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nicholson, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Papayannakis, Papoutsis, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Pereira, Perreau de Pinninck Domenech, Pery, Pasmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Piermont, Pierros, Pimenta, Pinton, Piquet, F. Pisoni, N. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Poettering, Pollack, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porrazzini, Porto, Posada González, Prag, Price, Prout, Puerta, Van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Rauti, Rawlings, Read, Reding, Regge, Reymann, Ribeiro, Rinsche, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Romera i Alcázar, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Ruiz-Giménez Aguilar, Saby, Sälzer, Sainjon, Sakellariou, Salema O. Martins, Samland, Sandbæk, Santos, Santos López, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schodruch, Schönhuber, Schwartzberg, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Soulier, Speciale, Spencer, Speroni, Staes, Stamoulis, Stavrou, Stevenson, Suárez González, Taradash, Tauran, Tazdait, Telkämper, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Turner, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visentini, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, Van der Waal, von Wechmar, Welsh, West, White, Wijzenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wurth-Polfer, Wurtz, Wynn, Zavvos.

Observatører fra det tidligere DDR

Berend, Botz, Glase, Göpel, Hagemann, Kaufmann, Kertscher, Klein, Koch, Kosler, Meisel, Richter, Romberg, Schröder, Stockmann, Thietz, Tillich.

Tirsdag den 16. november 1993

BILAG**Resultatet af afstemningerne ved navneopråb**

- (+) = Ja-stemmer
 (-) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

*1. Afgørelse om uopsættelighed**EF-ordning for fiskerilicenser (C3-0362/93)*

(+)

PSE: Morán López

(-)

ARC: Bjørnvig, Blaney, Ewing, Moretti, Piermont, Sandbæk, Simeoni, Vandemeulebroucke**LDR:** von Alemann, Delorozoy, Kofoed, Maher, Partsch, Ruiz-Giménez Aguilar**NI:** Geraghty, Grund, Schönhuber, van der Waal

PPE: Alber, Arias Cañete, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Cornelissen, Debatisse, De Vitto, Elles, Estgen, Fernández-Albor, Florenz, Fontaine, Funk, Gaibisso, Gil-Robles Gil-Delgado, Habsburg, Herman, Inglewood, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Lamanna, Llorca Vilaplana, McCartin, McIntosh, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Pasmazoglou, Pisoni Ferruccio, Plumb, Pomés Ruiz, Prag, Prout, Reymann, Sälzer, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Suárez González, Tindemans, Turner, Welsh

PSE: Alexandre, Avgerinos, Benoit, Bofill Abeilhe, de la Cámara Martínez, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, da Cunha Oliveira, Delcroix, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duverger, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Hoon, Hughes, Imbeni, Karellis, McCubbin, Maibaum, Miranda de Lage, Morris, Newman, Planas Puchades, Pons Grau, Santos, Sierra Bardají, Smith Alex, Titley, Tomlinson, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Vittinghoff, von der Vring, Woltjer, Wynn

RDE: Fitzgerald, Guillaume, Lane, Perreau de Pinninck Domenech**V:** Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Onesta, Verbeek

(O)

DR: Dillen, Schodruich*2. Betænkning af Sonneveld (A3-0239/93)**beslutning*

(+)

ARC: Sandbæk**DR:** Dillen

LDR: Amaral, Calvo Ortega, Cox, Defraigne, Delorozoy, Galland, Kofoed, Maher, Nielsen, Nordmann, Partsch, Porto, Ruiz-Giménez Aguilar, Soulier, von Wechmar, Wijzenbeek

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Pinton, Schönhuber, van der Waal

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Beazley Christopher J.P., Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chanterie, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Elles, Estgen, Fernández-Albor, Fontaine, Forlani, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hadjigeorgiou, Herman, Hermans, Howell, Inglewood, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Lafuente López, Lagakos, Langenhagen, Lenz, Llorca Vilaplana, McCartin, McIntosh, Marck, Menrad, Moorhouse, Mottola, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pasmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Prag, Price, Prout, Reding, Saridakis, Sarlis,

Tirsdag den 16. november 1993

Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Vanlerenberghe, Welsh, von Wogau

PSE: Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Bofill Abeilhe, Bombard, Bowe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Cot, Cravinho, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Elliott, Fayot, Ford, Frimat, Galle, Goedmakers, Görlach, Green, Harrison, Hervé, Hindley, Hoon, Hughes, Imbeni, Karellis, Kuhn, Linkohr, Lüttge, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Peters, Piecyk, Planas Puchades, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schwartzberg, Seal, Sierra Bardají, Simons, Speciale, Stevenson, Titley, Tomlinson, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Vertemati, von der Vring, White, Woltjer, Wynn

RDE: Guillaume, Heider, Killilea, Lane, Lauga, Pasty

V: Bettini, Boissière, Ernst de la Graete, Frémion, Graefe zu Baringdorf, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

(-)

ARC: Barrera i Costa, Moretti

(O)

CG: Barata Moura, Dessylas, Ephremidis

PPE: Rawlings

3. Betænkning af Arias Canete (A3-0324/93)

beslutning

(+))

ARC: Barrera i Costa, Posada González

LDR: Cox, Clercq, Defraigne, Galland, Garcia, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Raffarin, Ruiz-Giménez Aguilar, Salema O. Martins

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Anastassopoulos, Arias Cañete, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bernard-Reymond, Bonetti, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Christensen Frode Nør, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Elles, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Forlani, Friedrich, Funk, Gallenzi, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lagakos, Langenhagen, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, McIntosh, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Prout, Rawlings, Sälzer, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Sonneveld, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Welsh, von Wogau

PSE: Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Bofill Abeilhe, Bombard, Bru Purón, Buron, de la Cámara Martínez, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hughes, Imbeni, Karellis, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, McGowan, Magnani Noya, Maibaum, Medina Ortega, Miranda de Lage, Newens, Newman, Onur, Peters, Piecyk, Porrazzini, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rothley, Roumeliotis, Saby, Samland, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzberg, Seal, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stevenson, Titley, Tsimas, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Vertemati, Visser, von der Vring, White, Wynn

RDE: Heider, Killilea, Lane, Lataillade, de la Malène, Pasty

(-)

CG: Dessylas

DR: Antony, Blot, Dillen

Tirsdag den 16. november 1993

LDR: de Gaulle

PSE: Morris

V: Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Ernst de la Graete, Frémion, Onesta, Tazdaït, Verbeek

(O)

CG: Barata Moura

NI: Grund

Onsdag den 17. november 1993

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 17. NOVEMBER 1993

(93/C 329/03)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: EGON KLEPSCH

*Formand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Talere:

— Sonneveld om beslutningerne om de arabiske landes boykot af Israel (del II, punkt 2)

— Fitzgerald om protokollen af 28.10.1993

— McMahon, der henviste til indlæg af Van Velzen vedrørende Kommissionens fremsendelse til Parlamentet af den ændrede tekst til direktivet om arbejdstid (del I, efter punkt 6), og meddelte, at så vidt han var orienteret, var dokumentet endnu ikke nået frem; han anmodede om, at dette skete snarest, således at Socialudvalget kunne behandle det i næste uge forud for det næste møde i Rådet for Sociale Anliggender (formanden svarede, at han ville tage kontakt med Kommissionen herom)

— Vázquez Fouz, der gjorde opmærksom på, at hans navn ikke var opført på tilstedeværelseslisten, selv om han havde været til stede

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter og frist for ændringsforslag

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet med anmodning om udtalelse om følgende forslag fra Kommissionen til Rådet:

— Forslag til Rådets direktiv om fastsættelse af de nærmere regler for valgret og valgbarhed ved valg til Europa-Parlamentet for unionsborgere, der er bosiddende i en anden medlemsstat end den, hvor de er statsborgere (KOM(93)0534 — C3-0464/93)

henvist til:
korr.udv.: INST
rådg.udv.: RETS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 8 B

— ændringskrivelse nr. 1 til forslag til De Europæiske Fællesskabers tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1993, udarbejdet af Rådet (9959/93 — C3-0465/93)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

b) fra udvalgene følgende betænkning:

— ***I/* Betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget om Kommissionens forslag til:

I. Rådets afgørelse om det fjerde rammeprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1994-1998) (KOM(93)0276 — C3-0413/93)

II. Rådets afgørelse om et rammeprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) (KOM(93)0276 — C3-0264/93)

Ordfører: Linkohr
(A3-0360/93)

For denne betænkning, som først var blevet vedtaget tirsdag, foreslog formanden at forlænge fristen for at stille ændringsforslag til onsdag kl. 18.00 og at opføre den til afstemningstiden torsdag kl. 18.30.

Parlamentet tilsluttede sig dette forslag.

3. Udvalgshenvisninger

Udvalget om Kvinders Rettigheder var blevet rådgivende udvalg om visumpolitik, indvandring fra Østeuropa og familiesammenføring (tilladelse til at udarbejde betænkning: BORG — ordfører: Froment-Meurice og medordførere Roth-Behrendt og Nordmann).

4. Dagsorden

Formanden mindede om, at formanden for Miljøudvalget dagen før i forbindelse med afstemningen om anmodningen om uopsættelig behandling om forslag til direktiv om ændring af direktiv 91/689/EØF om farligt affald (ordfø-

Onsdag den 17. november 1993

rer: Florenz — A3-0355/93) havde anmodet om, at betænkningen i betragtning af emnets vigtighed blev sat under afstemning senest i afstemningstiden torsdag kl. 18.30. Han foreslog derfor, at denne betænkning opførtes som sidste punkt på dagsordenen for mødet torsdag.

Parlamentet godkendte formandens forslag efter indlæg af Florenz, ordfører.

5. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at han mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit:

Tindemans, for PPE-Gruppen, gjorde opmærksom på, at forslaget til beslutning om Amanullah Khans status som politisk fange i Belgien (B3-1609/93), som PSE-Gruppen havde indgivet til den aktuelle og uopsættelige debat, efter hans mening indeholdt nedsættende udtalelser om Belgien (formanden mindede om, at han mandag havde meddelt, at han ville rette henvendelse til Rådet om denne sag og holde Parlamentet underrettet herom, men at han indtil videre var nødsaget til at sætte indsigelserne under afstemning).

II. SOCIALE PROBLEMER

— indsigelser fra PSE-Gruppen om at indføre forslag til beslutning B3-1574/93 af PSE-Gruppen om behovet for på arbejdspladsen at beskytte privatlivet.

Denne indsigelse godkendtes.

III. TRANSPORT AF FARLIGT AFFALD

— indsigelse fra PPE-Gruppen om at erstatte dette punkt med forslag til beslutning B3-1588/93 af PPE-Gruppen om sikkerhedsseler i busser.

Verde i Aldea, for PSE-Gruppen, meddelte, at hvis PPE-Gruppen ville tage denne indsigelse tilbage, var PSE-Gruppen rede til at støtte denne anmodning til den aktuelle og uopsættelige debat under mødeperioden i december.

Denne indsigelse forkastedes ved AN (LDR):

Antal deltagere i afstemningen:	199
Ja-stemmer:	86
Nej-stemmer:	99
Hverken eller:	14

IV. MENNESKERETTIGHEDER

— indsigelse fra PPE-Gruppen om at lade underpunktet »El Salvador« indeholdende forslag til beslutning B3-1599/93 af LDR-Gruppen og B3-1629/93 af V- og CG-Gruppen udgå.

Denne indsigelse forkastedes.

— indsigelse fra PSE-Gruppen om at indføre et nyt underpunkt om Amanullah Khan omfattende forslag til beslutning B3-1609/93 af PSE-Gruppen i dette punkt.

Denne indsigelse godkendtes ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	202
Ja-stemmer:	104
Nej-stemmer:	89
Hverken eller:	9

— indsigelse fra PSE-Gruppen om at indføre et nyt underpunkt om Chile omfattende forslag til beslutning B3-1569/93 af PSE-Gruppen i dette punkt.

Denne indsigelse vedtoges.

Talere:

— Tomlinson, der med henvisning til Verde i Aldeas indlæg, anmodede om, at Præsidiets genbehandlede hele spørgsmålet omkring den aktuelle og uopsættelige debat

— McIntosh, der protesterede mod, at forslaget til beslutning af PPE-Gruppen om sikkerhedsseler i busser (B3-1588/93) ikke var opført i den aktuelle og uopsættelige debat, og som følgelig anmodede om, at Kommissionen allerede onsdag afgav en redegørelse herom, jf. forretningsordenens artikel 37

— Galland om afviklingen af Parlamentets arbejde

— Bettini og Green, begge om McIntosh' indlæg (formanden fratog dem ordet)

— Falconer om afviklingen af Parlamentets arbejde.

6. Demokrati og åbenhed i forbindelse med subsidiaritetsprincippet — Ombudsmand — Forligsudvalg (forhandling)

Gil-Robles Gil-Delgado, Bindi og Bru Purón forelagde den betænkning, de havde udarbejdet for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om den interinstitutionelle erklæring om demokrati og åbenhed og den interinstitutionelle aftale om procedurerne i forbindelse med gennemførelse af subsidiaritetsprincippet, Europa-Parlamentets afgørelse om ombudsmandens statut og betingelserne for udøvelsen af hans hverv, samt vilkårene for arbejdet i det i artikel 189 B omhandlede Forligsudvalg (A3-0356/93).

Talere: Rothley for PSE-Gruppen, Prag for PPE-Gruppen, De Gucht for LDR-Gruppen, Aglietta for V-Gruppen, Musso for RDE-Gruppen, Bonde for ARC-Gruppen, Van der Waal, Løsgænger, og Galle.

Onsdag den 17. november 1993

FORSÆDE: MARIE ANNE ISLER BÉGUIN

Næstformand

Talere: Cassanmagnago Cerretti, Maher, Fitzsimons, Jensen, og Pinheiro, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 16.

7. Valgret og valgbarhed til Europa-Parlamentet * (forhandling)

Froment-Meurice forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om de nærmere regler for valgret og valgbarhed i bopælslandet ved valg til Europa-Parlamentet (KOM(93)0534 — C3-0464/93) (A3-0357/93).

Formanden afbrød taleren, da hans taletid udløb.

Musso anmodede om, at ordføreren kunne fortsætte sit indlæg.

Formanden tillod dette, såfremt den ekstra taletid blev fratrukket i hans gruppes taletid.

Talere: Rothley, ordfører for Retsudvalgets udtalelse, Cravinho for PSE-Gruppen, Cassanmagnago Cerretti for PPE-Gruppen, Capucho for LDR-Gruppen, Boissière for V-Gruppen, Musso for RDE-Gruppen, Blot for DR-Gruppen, Grund, Løsgænger, Roumeliotis, Reding, Dillen, Ford, Fayot, Banotti, Lulling og Vanni d'Archirafi, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 13.

Talere: Ordføreren og Musso om tidspunktet for denne afstemning.

8. Det Europæiske Råd den 29. oktober 1993 (redegørelse med forhandling) — Forhandlinger med Østrig, Sverige, Finland og Norge

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om redegørelser fra Rådet og Kommissionen og 2 mundtlige forespørgsler.

Formanden foreslog, efter at have meddelt, at formanden for Rådet først kunne være til stede ca. kl. 11.30, at man påbegyndte forhandlingen under et med de 2 mundtlige forespørgsler til Kommissionen.

Barón Crespo, formand for Udenrigsudvalget, anmodede om, at mødet blev udsat, mens man afventede Rådets ankomst, da de 3 punkter i forhandlingen under et var nært forbundne.

Talere: Bourlanges, Barón Crespo, der insisterede på, at Parlamentet blev hørt om denne anmodning, Miranda da Silva, Gil-Robles.

Formanden forelagde Parlamentet det forslag, hun havde stillet ved forhandlingens begyndelse; hvis det forkastedes, ville mødet blive udsat, indtil Rådet ankom.

Parlamentet forkastede dette forslag ved VE.

(Mødet udsat kl. 11.05 og genoptaget kl. 11.45)

FORSÆDE: NICOLE PERY

Næstformand

Da Rådets formand stadig ikke var ankommet, hørte formanden Parlamentet for at fastslå om det stod fast på sin beslutning om først at påbegynde forhandlingen under et, når Rådet var til stede.

Talere: Galland, Howell, Barón Crespo og Bourlanges.

Formanden foreslog, at man gav ordet til Delors, formand for Kommissionen, indtil afstemningstiden kl. 12.00, og at man genoptog forhandlingen i Rådets nærværelse kl. 15.00.

Parlamentet godkendte dette forslag.

Delors, formand for Kommissionen, fremsatte en redegørelse om Det Europæiske Råds møde den 29. oktober 1993.

Talere: Barón Crespo, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Delors besvarede, Barón Crespo og Delors.

(På grund af afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt; den ville blive genoptaget om eftermiddagen: del I, punkt 14).

FORSÆDE: EGON KLEPSCH

Formand

AFSTEMNINGSTID

Onsdag den 17. november 1993

9. Krisen på markedet for fiskeriprodukter (afstemning)

Forslag til beslutning B3-1558, 1586, 1592 og 1624/93

Ewing oplyste, at hendes gruppe tilsluttede sig det fælles beslutningsforslag (forslag til beslutning B3-1624/93 var dermed taget tilbage)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1558, 1586, 1592/93:

— forslag til fælles beslutning, af:
McCubbin og Vázquez Fouz for PSE-Gruppen
McCartin, Howell, Arias Cañete og Sir Jack Stewart-Clark for PPE-Gruppen
Maher og Garcia for LDR-Gruppen
Lataillade og Killilea for RDE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 1).

10. Budgetdisciplin — Egne indtægter — Ændring af finansforordningen *

(afstemning)

Betænkninger af Colom i Naval — A3-0345/93, Langes — A3-0337, 0335, 0336 og 0343/93, Zavvos — A3-0344 og 0342/93

a) A3-0345/93 *:

Talere: Ordføreren, som anmodede om, at ændringsforslag nr. 13 blev sat under afstemning før nr. 20, Oomen-Ruijten om denne anmodning, og ordføreren.

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(93)0020 — C3-0118/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et, 3 ved VE, 19 ved VE, 4-12 under et, 20 ved VE, 14-18 under et

Ændringsforslag, der bortfaldt: 13

Talere:

— Böge, medstiller af nr. 20, som ikke mente, at vedtagelsen af nr. 13 ville medføre, at nr. 20 bortfaldt (formanden svarede, at han ikke kunne tilslutte sig denne udlægning, da nr. 20 ovenikøbet som det mest vidtrækkende burde sættes under afstemning før nr. 13, i modstrid med den anmodning, ordføreren havde fremsat ved afstemningens begyndelse).

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 2 a)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Ordføreren anmodede under henvisning til forretningsordenens artikel 129, stk. 1, om, at hans betænkning blev henvist til fornyet udvalgsbehandling.

Talere vedrørende denne anmodning: Langes og Tomlinson.

Parlamentet afviste denne anmodning ved VE.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 2 a)).

Ordføreren understregede, at den lovgivningsmæssige beslutning indeholdt anmodning om indledning af samrådsproceduren.

b) A3-0337/93 *:

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0580 — C3-0092/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-4 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 2 b)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 2 b)).

c) A3-0335/93 *:

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0519 — C3-0030/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-6 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 2 c)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	247
Ja-stemmer:	226
Nej-stemmer:	19
Hverken eller:	2

(del II, punkt 2 c).

d) A3-0336/93 *:

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0213 — C3-0221/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 2 d)).

Onsdag den 17. november 1993

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 2 d)).

e) A3-0343/93 *:

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0020 — C3-0121/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 2 e)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 2 e)).

f) A3-0344/93 *:

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0020 — C3-0120/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-8 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 2 f)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 2 f)).

g) A3-0342/93 *:

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0358 — C3-0391/92:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-50 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 2 g)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 2 g)).

11. Den europæiske bilindustri (afstemning)

Betænkning af Tongue — A3-0266/93

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 som tilføjelse ved VE, og 3 ved VE

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 ved AN

Talere:

— ordføreren ved afstemningens begyndelse, som meddelte, at nr. 1 skulle betragtes som en tilføjelse, og at den engelske udgave af nr. 7 var gældende

— Peter Beazley om afstemningen om nr. 3

— ved afstemningen om nr. 15 meddelte ordføreren, at han ikke var i besiddelse af dette ændringsforslag; Metten, som derefter understregede, at hans gruppe kun var i besiddelse af 9 ændringsforslag, og da man ikke havde kunnet tage stilling til de andre ændringsforslag fra PPE-Gruppen, anmodede han om, at afstemningen blev afbrudt og udsat til afstemningstiden kl. 17.00.

Talere, der støttede denne anmodning: Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen og Ernst de la Graete for V-Gruppen.

Da formanden havde konstateret, at der ikke var modstand mod denne anmodning, besluttede han at udsætte afstemningen til næste afstemningstid. (del I, punkt 20)

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 2 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	268
Ja-stemmer:	128
Nej-stemmer:	138
Hverken eller:	2

12. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra Republikkens Kroatiens parlament, som havde taget plads i den officielle loge.

13. Valgret og valgbarhed til Europa-Parlamentet * (afstemning)

Betænkning af Froment-Meurice — A3-0357/93

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0534 — C3-0464/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 10, 1, 3

Ændringsforslag, der blev forkastet: 11-16 under et, 17, 18-25 under et og 2 ved VE

Ændringsforslag, der var uantageligt: 38 (i henhold til forretningsordenens artikel 125)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 36

Talere:

— Galland tog den anmodning om udsættelse af afstemningen tilbage, som han havde indgivet for LDR-Gruppen, fordi ændringsforslagene ikke forelå på alle sprog.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 3) (vedtaget ved særskilt afstemning: 10. betragtning (ved VE) og den del af artikel 14, der var berørt af ændringsforslag nr. 2).

Onsdag den 17. november 1993

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Gollnisch protesterede under henvisning til forretningsordenens artikel 122, stk. 1, imod, at alle stemmeforklaringer skulle afgives ved afstemningstidens ophør.

Formanden besluttede at høre stemmeforklaringerne til Froment-Meurice på dette tidspunkt og at udsætte de øvrige til afstemningstidens ophør.

Ordføreren tog ordet.

Stemmeforklaring:

— *mundtligt*: Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen, Megret for DR-Gruppen, Lulling, Wurth-Polfer, Neubauer, Martinez, Grund, Fayot og Ford

— *skriftligt*: Marinho for PSE-Gruppen, Reymann, Ferrer og Jensen.

Froment-Meurice, ordfører tog ordet for PPE-Gruppen og for at besvare de spørgsmål, der var rejst i stemmeforklaringerne.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 37 ved AN

Ændringsforslag, der blev forkastet: 26, 27-30 under et, 31 og 32 under et, 33-35 under et, 9 ved VE, 7 ved AN

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 8

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 7 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	255
Ja-stemmer:	55
Nej-stemmer:	190
Hverken eller:	10

nr. 37 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	256
Ja-stemmer:	238
Nej-stemmer:	17
Hverken eller:	1

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (DR):

Antal deltagere i afstemningen:	264
Ja-stemmer:	220
Nej-stemmer:	17
Hverken eller:	27

(del II, punkt 3).

Lulling tog ordet for en personlig bemærkning.

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN

Næstformand

Le Pen tog ordet for en personlig bemærkning.

Talere: Vanni d'Archirafi, medlem af Kommissionen, og ordføreren om Lulling og Le Pens indlæg.

*
* * *

Stemmeforklaring:
Fiskeri

— *mundtligt*: Sir Jack Stewart-Clark

— *skriftligt*: Martinez

Budgetdisciplin — Egne indtægter — Ændring af finansforordningen (A3-0345/93)

— *skriftligt*: Martinez.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 13.10 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: MARIA MAGNANI NOYA

Næstformand

**14. Det Europæiske Råd den 29. oktober 1993
— Forhandlinger med Østrig, Finland,
Sverige og Norge (fortsat forhandling)**

Talere: Schwarzenberg, der under henvisning til sit indlæg mandag (punkt 9 i protokollen af 15.11.1993) spurgte, om Rådet havde til hensigt at følge henstillingen fra Rådet for Kulturelle Anliggender, om ikke at fastholde forslaget om at gøre Sarajevo til europæisk kulturby i de første 3 måneder af 1994 og Claes, formand for Rådet, der svarede.

Claes fremsatte en redegørelse om Det Europæiske Råds møde den 29. oktober 1993.

Gil-Robles Gil-Delgado og Bourlanges begrundede den mundtlige forespørgsel, de sammen med Dury havde stillet for Det Institutionelle Udvalg til Kommissionen (B3-1206/93).

Barón Crespo begrundede den mundtlige forespørgsel, han for Udenrigsudvalget havde stillet til Kommissionen (B3-1207/93).

Van den Broek, medlem af Kommissionen, besvarede forespørgslerne.

*
* * *

Onsdag den 17. november 1993

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende forslag til beslutning, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

— Le Pen, Gollnisch, Antony, Blot, Ceyrac, Dillen, Klaus-Peter Köhler, Le Chevallier, Lehideux, Martinez, Megret, Neubauer, Schodruich og Tauran for DR-Gruppen om resultaterne af Det Europæiske Råds møde den 29. oktober 1993 (B3-1555/93)

— Planas Puchades for PSE-Gruppen om Det Europæiske Råds konklusioner (B3-1556/93)

— Miranda da Silva, Piquet og Ephremidis for CG-Gruppen om resultaterne af Det Europæiske Råd i Bruxelles den 29. oktober 1993 (B3-1557/93)

— Lannoye, Aglietta, Cramon Daiber og Boissière for V-Gruppen om Det Europæiske Råd i Bruxelles den 29. oktober 1993 (B3-1560/93)

— De Clercq for LDR-Gruppen om den overhængende fare, som tusinder af bosniske kroater befinder sig i (B3-1568/93)

— Herman, Gil-Robles Gil Delgado, Cassanmagnago Cerretti, von Wogau, Cooney, Lenz, Prag og Tindemans for PPE-Gruppen om resultaterne af Det Europæiske Råd (B3-1579/93)

— Oostlander, Pack, Sir Jack Stewart-Clark, Lenz, Carvalho Cardoso, Gil-Robles Gil-Delgado, Froment-Meurice og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om resultatet af mødet i Det Europæiske Råd den 29. oktober 1993, for så vidt angår den tidligere jugoslaviske republik Makedonien (B3-1580/93)

— Oostlander, Sir Jack Stewart-Clark, Mantovani, Lenz, Pack, Poettering, Froment-Meurice og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om situationen i Bosnien-Hercegovina (B3-1581/93)

— Langer, Aglietta, Roth og Onesta for V-Gruppen om den tidligere jugoslaviske republik Makedonien (B3-1613/93)

— Langer for V-Gruppen om gennemførelsen af sanktioner mod den »jugoslaviske føderation« (Serbien og Montenegro) (B3-1614/93)

— Langer, Aglietta og Roth for V-Gruppen om hjælp til Tuzla (Bosnien-Hercegovina) (B3-1615/93).

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende forslag til beslutning, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

— Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om forhandlingerne om udvidelsen af EF med Østrig, Sverige, Finland og Norge (B3-1553/93)

— Gil-Robles, Gil-Delgado, Bourlanges og Dury for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om udvidelsesforhandlingerne med Østrig, Sverige, Finland og Norge (B3-1554/93)

— Planas Puchades for PSE-Gruppen om udvidelsesforhandlingerne med Østrig, Sverige, Finland og Norge (B3-1559/93)

— Aglietta, Lannoye, Langer, Boissière og Cramon Daiber for V-Gruppen om forhandlingerne med Østrig, Finland, Norge og Sverige (B3-1561/93)

— Bourlanges, Gil-Robles Gil-Delgado, Herman, Cassanmagnago Cerretti, Sälzer, Ferrer, Froment-Meurice, Prag, Tindemans, PPE-Gruppen for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om udvidelsesforhandlingerne med Østrig, Sverige, Finland og Norge (B3-1578/93)

*
* *
*

Talere: Planas Puchades for PSE-Gruppen, Sälzer for PPE-Gruppen.

FORSÆDE: ANTÓNIO CAPUCHO

Næstformand

Talere: De Clercq for LDR-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, Ib Christensen for ARC-Gruppen, Miranda da Silva for CG-Gruppen, Puerta, Løsgænger, Claes, formand for Rådet, Van Outrive, Jepsen, Frémion, Ephremidis, Grund, Barzanti, Pasmazoglou, Alavanos, Ford, Penders, Papoutsis, Lagakos, Benôit, Froment-Meurice, Roumeliotis, Lucas Pires, Duverger, Oostlander, Marino, Sir Jack Stewart-Clark og Titley.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 18.

FORSÆDE: GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Næstformand

McMahon henviste til flere indlæg i løbet af mødeperioden om Parlamentets anmodning om at få tilsendt direktivet om arbejdstid og anmodede Præsidiets om at sørge for, at Kommissionen stillede de nødvendige dokumenter til rådighed for medlemmerne (formanden svarede, at det pågældende dokument var under oversættelse, og at det ville blive omdelt snarest muligt).

AFSTEMNINGSTID

Formanden foreslog, at stemmeforklaringerne med undtagelse af dem, der vedrørte udvidelsen af Fællesskabet, blev afgivet samlet ved afstemningstidens slutning.

Onsdag den 17. november 1993

Parlamentet godkendte dette forslag.

Formanden henviste til proceduren for anmodninger om særskilt afstemning og meddelte, at det muligvis ville blive nødvendigt at forlænge afstemningstiden med 1 time, da der skulle stemmes stort betænkninger.

Martinez, som protesterede mod formandens første forslag og bad om, at forretningsordenens artikel 122 blev overholdt på det strengeste (formanden svarede, at Parlamentet havde godkendt hans forslag, og at han derfor ikke kunne tage det op igen).

Formanden foreslog, at der i første omgang blev stemt om de betænkninger, der ikke krævede kvalificeret flertal.

Parlamentet godkendte dette.

15. Udnævnelse af formand for Rådet for Det Europæiske Monetære Institut (afstemning)

Indstilling af Beumer — A3-0354/93

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4).

16. Demokrati og åbenhed i forbindelse med subsidiaritetsprincippet — Ombudsmand — Forligsudvalg (afstemning)

Betænkning af Gil-Robles Gil-Delgado, Bindi og Bru Purón — A3-0356/93

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 4, 5 ved VE, 3 ved VE

Ændringsforslag, der blev forkastet: 6/ændr., 7, 8

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 1, 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— Gil-Robles, Gil-Delgado, medordfører, for at redegøre for sin holdning til ændringsforslagene

— Bindi, medordfører, for at understrege, at vedtagelsen af denne betænkning var Parlamentets første lovgivningsmæssige handling, hvilket afstemningsproceduren ikke lod skinne igennem.

— Aglietta om dette indlæg.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5).

17. Forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/1993 (afstemning)

Betænkning af Samland — A3-0358/93

FORSLAG TIL TILLÆGS- OG ÆNDRINGSBUDGET NR. 1:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (294 for, 4 imod, 12 hverken for eller imod), 2 og 3 under et

(del II, punkt 6).

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 6).

18. Forhandlinger med Østrig, Sverige, Finland og Norge — Det Europæiske Råd den 29. oktober 1993 (afstemning)

a) Forslag til Beslutning B3-1553, 1554, 1559, 1561 og 1578/93

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1553 og 1554/93:

— forslag til fælles beslutning, af:
Barón Crespo og Planas Puchades for Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
Gil-Robles Gil-Delgado, Bourlanges, Dury for Det Institutionelle Udvalg
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2, 3 ved AN, 1 ved AN, 4, 5, 6 og 7

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (se særskilt og opdelt afstemning)

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

Punkt 2 (PSE):

1. del: indtil »tilfredsstillende«: vedtaget ved AN
2. del: resten: vedtaget ved AN

Punkt 4 (PSE):

1. del: indledning: vedtaget
2. del: punkt a):
— indtil »kvalificeret flertal«: vedtaget ved AN
— resten: forkastet ved AN

3. del: punkt b): vedtaget ved AN

4. del: punkt c): vedtaget ved AN

5. del: punkt d): vedtaget ved AN

(punkt e): vedtaget ved AN)

Punkt 3 (ved AN), 7 og 9: vedtaget ved særskilt afstemning (V)

Onsdag den 17. november 1993

Resultat af afstemning ved AN:

Punkt 2 (1. del) (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	307
Ja-stemmer:	264
Nej-stemmer:	28
Hverken eller:	15

Punkt 2 (2. del) (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	320
Ja-stemmer:	252
Nej-stemmer:	56
Hverken eller:	12

Punkt 3 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	302
Ja-stemmer:	246
Nej-stemmer:	48
Hverken eller:	8

Punkt 4 (2. del, 1. underopdeling) (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	314
Ja-stemmer:	262
Nej-stemmer:	44
Hverken eller:	8

Punkt 4 (2. del, 2. underopdeling) (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	324
Ja-stemmer:	143
Nej-stemmer:	174
Hverken eller:	7

Punkt 4 (3. del) (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	317
Ja-stemmer:	237
Nej-stemmer:	73
Hverken eller:	7

Punkt 4 (4. del) (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	324
Ja-stemmer:	246
Nej-stemmer:	68
Hverken eller:	10

Punkt 4 (5. del) (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	327
Ja-stemmer:	223
Nej-stemmer:	78
Hverken eller:	26

Nr. 3 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	322
Ja-stemmer:	42
Nej-stemmer:	275
Hverken eller:	5

Nr. 1 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	329
Ja-stemmer:	129
Nej-stemmer:	192
Hverken eller:	8

Punkt 4, litra e) (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	327
Ja-stemmer:	241
Nej-stemmer:	70
Hverken eller:	16

Stemmeforklaring:

— *mundtligt*: Planas Puchades for flertallet af PSE-Gruppen, Herman for PPE-Gruppen, De Gucht for en del af LDR-Gruppen, Musso for RDE-Gruppen, Martinez for DR-Gruppen, Lulling, Prag, for de britiske medlemmer af PPE-Gruppen, Cooney, Alavanos for CG-Gruppen

— *skriftligt*: Capucho, Ceyrac, Cox, Marques Mendes, Iversen, Reding, Jensen og Fayot.

Grund oplyste, at hun havde anmodet om at afgive en stemmeforklaring (formanden svarede, at han ikke havde modtaget denne anmodning og foreslog, at hun afgav sin stemmeforklaring skriftligt).

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	335
Ja-stemmer:	197
Nej-stemmer:	93
Hverken eller:	45

(del II, punkt 7a)).

(Beslutningsforslag B3-1559, 1561 og 1578/93 bortfaldt).

b) Forslag til beslutning B3-1555, 1556, 1557, 1560, 1568, 1579, 1580, 1581 og 1613/93

FORSLAG TIL BESLUTNING 1555/93:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1556 og 1579/93:

— forslag til fælles beslutning, af:
Planas Puchades for PSE-Gruppen
Herman, Pack og Oostlander for PPE-Gruppen
De Clercq for LDR-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Der var anmodet om særskilt afstemning om punkt 11 og 12.

— Punkt 1-10: vedtaget

— Punkt 11:

Herman foreslog at erstatte det indledende verbum »beklager« med verbet »bemærker«.

Parlamentet godkendte, at dette mundtlige ændringsforslag blev sat under afstemning.

Onsdag den 17. november 1993

1. del: teksten uden det indledende verbum: vedtaget

2. del: »bemærker«: vedtaget ved VE

— Punkt 12: vedtaget ved AN (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	291
Ja-stemmer:	141
Nej-stemmer:	39
Hverken eller:	111

— Punkt 13-17: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	306
Ja-stemmer:	252
Nej-stemmer:	27
Hverken eller:	27

(del II, punkt 7 b)).

(Beslutningsforslag B3-1557, 1560, 1568, 1580, 1581 og 1613 bortfaldt).

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1615/93:

Oomen-Ruijten mente, at dette beslutningsforslag ikke fremgik af afstemningslisten på dagsordenen og i øvrigt allerede var dækket af den fælles beslutning.

Talere: Alavanos, som støttede dette indlæg, og Aglietta, som for V-Gruppen tog beslutningsforslaget tilbage.

19. Elektricitet — Naturgas *I (afstemning)**

Betænkning af Desama — A3-0281/93

Talere: Ordføreren, Matutes, medlem af Kommissionen, som præciserede, at Kommissionen kunne godkende nr. 57 undtagen punkt 1, første sætning i nr. 133 og nr. 179 med undtagelse af punkt 1, Sir Fred Catherwood, som spurgte om grunden til de ekstremt mange ændringsforslag til denne betænkning, og ordføreren vedrørende dette indlæg.

Formanden meddelte, at en række anmodninger om opdelt afstemning, bl.a. af Grund, var indgivet for sent og derfor i henhold til forretningsordenen ikke kunne tages i betragtning.

I. FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91)0548 — C3-0442/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 221 ved VE, 2, 3, 4 ved VE, 222, 6 og 7 under et, 8 ved VE, 9-16 under et, 17 og 18 under et, 19, 20, 21-23 under et, 24 og 25 under et, 26 og 27 under et ved VE, 28, 29-32 under et, 33-35 under et, 36, 37-41 under et, 42, 43, 44 ved VE, 45, 46, 47, 48, 231, 50, 51, 52, 53, 216 ved AN, 55-57 under et, 58, 236 (kompromis) (1. del ved AN), 236 (kompromis), (2. del

ved AN), 60, 237 (kompromis), 61, 62-71 under et, 72, 73, 74-79 under et, 80, 81 ved AN, 238 (kompromis) ved AN, 83, 84, 85-92 under et, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100 (punkt 1), 101, 102, 103-110 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 232, 223, 226 ved VE, 225, 217

Ændringsforslag, der bortfaldt: 1, 5, 49, 54, 224, 215, 233, punkt 2 og 3 i nr. 217 og 100

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 59 og 82

Talere:

— ordføreren foreslog, at nr. 232 blev suppleret med ordene »navnlig inden for områderne miljøbeskyttelse og skatter, herunder afgifter, som vil blive underkastet særlige foranstaltninger«

Parlamentet godkendte ikke, ved VE, at dette mundtlige ændringsforslag blev sat under afstemning.

— Sälzer meddelte, at PPE-Gruppen havde indgivet en anmodning om opdelt afstemning i nr. 236

— Robles Piquer om afviklingen af afstemningen før afstemningen om nr. 226

— ordføreren om afviklingen af afstemningen før afstemningen om nr. 100.

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

Nr. 236 (PPE)

1. del: punkt 1
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 216 (PSE)	
Antal deltagere i afstemningen:	236
Ja-stemmer:	142
Nej-stemmer:	94
Hverken eller:	0

Nr. 236 (1. del) (PPE)	
Antal deltagere i afstemningen:	231
Ja-stemmer:	139
Nej-stemmer:	91
Hverken eller:	1

Nr. 236 (2. del) (PPE)	
Antal deltagere i afstemningen:	223
Ja-stemmer:	213
Nej-stemmer:	9
Hverken eller:	1

Nr. 81 (PSE)	
Antal deltagere i afstemningen:	246
Ja-stemmer:	166
Nej-stemmer:	77
Hverken eller:	3

Onsdag den 17. november 1993

Nr. 238 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	237
Ja-stemmer:	156
Nej-stemmer:	76
Hverken eller:	5

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	238
Ja-stemmer:	156
Nej-stemmer:	17
Hverken eller:	65

(del II, punkt 8).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	236
Ja-stemmer:	150
Nej-stemmer:	22
Hverken eller:	64

(del II, punkt 8).

II. FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91)0548 — C3-0443/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 227, 112-118 og 120-169 under et, 234 som tilføjelse, 171 og 173 under et ved AN, 172 ved AN, 220, 175, 219 ved AN, 239 (kompromis), 119/ændret, 178-181 under et, 182-186 under et, 187, 188, 189 ved AN, 240 (kompromis) ved AN, 191, 193-195 under et, 197, 198 og 201-211 under et, 192, 196, 199, 212, 213, 214

Ændringsforslag, der blev forkastet: 228, 230 og 200 ved VE

Ændringsforslag, der bortfaldt: 111, 170, 174, 176, 229, 235 og 218

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 177 og 190

Talere:

— ordføreren foreslog, at nr. 119 blev sat under afstemning efter nr. 239 og foreslog en mundtlig ændring til dette ændringsforslag: »... hvis de beslutter således at overdrage deres rettigheder på områderne oplagring og transmission til en eller flere gasvirksomheder, der er nævnt i bilaget til direktivet om transit af naturgas gennem de overordnede net, eller som er godkendte...«

Parlamentet godkendte, at dette ændrede ændringsforslag blev sat under afstemning.

— ordføreren foreslog, at nr. 234 betragtedes som en tilføjelse til punkt 2c, hvilket Robles Piquer tilsluttede sig.

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 171-173 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	227
Ja-stemmer:	152
Nej-stemmer:	68
Hverken eller:	7

Nr. 172 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	226
Ja-stemmer:	144
Nej-stemmer:	75
Hverken eller:	7

Nr. 219 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	228
Ja-stemmer:	129
Nej-stemmer:	96
Hverken eller:	3

Nr. 189 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	238
Ja-stemmer:	163
Nej-stemmer:	74
Hverken eller:	1

Nr. 240 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	232
Ja-stemmer:	143
Nej-stemmer:	80
Hverken eller:	9

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	242
Ja-stemmer:	155
Nej-stemmer:	22
Hverken eller:	65

(del II, punkt 8).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Peter Beazley protesterede mod de mange ændringsforslag, der var stillet til de 2 forslag og foreslog, at man undersøgte muligheden af ikke at tillade dokumenter, med mere end 20 ændringsforslag at blive sat under afstemning i plenum.

Talere til dette indlæg: Falconer og Schwartzberg.

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* Sälzer for PPE-Gruppen, Bettini for V-Gruppen og Desama, ordfører.

— *skriftligt:* Karelis, Ephremidis, Geraghty, Herman, García Arias og Gil-Robles Gil-Delgado

Onsdag den 17. november 1993

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	221
Ja-stemmer:	146
Nej-stemmer:	18
Hverken eller:	57

(del II, punkt 8).

* * *

Formanden foreslog, at man nu gik over til stemmeforklaringerne og derefter satte Tongue under afstemning.

Cot bad for PSE-Gruppen om, at den fortsatte afstemning om betænkning af Tongue fandt sted før stemmeforklaringerne.

Parlamentet godkendte sidstnævnte forslag.

20. Den europæiske bilindustri

(fortsat afstemning)

Betænkning af Tongue — A3-0266/93

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 15 ved AN (PPE), 17/ændr. som tilføjelse ved VE, 4 ved VE, 10 ved VE, 5 ved AN (PSE), 13 som tilføjelse, 6 ved AN (PSE), 7 ved VE, 8 ved VE, 9 ved AN (PSE), 11, 12

Ændringsforslag, der blev forkastet: 16 ved VE

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 14

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— ordføreren ved afstemningens begyndelse om samtlige ændringsforslag; især foreslog hun, at nr. 15 og 17 blev betragtet som tilføjelser

— Peter Beazley tog, for PPE-Gruppen, nr. 14 tilbage

— formanden oplæste navnene på underskriverne af nr. 10

— Delorozoy erklærede sig enig i ordførerens forslag om at betragte nr. 17 som en tilføjelse, og præciserede, at nr. 4 dermed bortfaldt; dette mente Metten ikke var tilfældet

Formanden besluttede derefter at sætte nr. 4 under afstemning

— ordføreren foreslog, at nr. 13 blev betragtet som en tilføjelse

— Metten meddelte, at nøjagtigheden af de forskellige sprogudgaver af nr. 7 skulle kontrolleres, og at den engelske tekst var gældende

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 15 (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	196
Ja-stemmer:	194
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	2

Nr. 5 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	184
Ja-stemmer:	114
Nej-stemmer:	69
Hverken eller:	1

Nr. 6 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	192
Ja-stemmer:	164
Nej-stemmer:	21
Hverken eller:	7

Nr. 9 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	193
Ja-stemmer:	189
Nej-stemmer:	3
Hverken eller:	1

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* Martinez for DR-Gruppen og Peter Beazley for PPE-Gruppen.

— *skriftligt:* Mebrak-Zaïdi og Kellett-Bowmann.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	168
Ja-stemmer:	141
Nej-stemmer:	15
Hverken eller:	12

(del II, punkt 9).

* * *

Stemmeforklaring:

Udnævnelse af formand for Rådet for Det Europæiske Monetære Institut

— *skriftligt:* Martinez for DR-Gruppen.

Demokrati og åbenhed i forbindelse med subsidiaritetsprincippet — Ombudsmand — Forligsudvalg

— *skriftligt:* Martinez for DR-Gruppen, Tauran og Cushnahan.

Onsdag den 17. november 1993

Forslag til tillægs- og ændringsbudget nr 1/1993

— *skriftligt*: Martinez for DR-Gruppen.

Det Europæiske Råd den 29. oktober 1993

— *mundtligt*: Schodruch for DR-Gruppen

— *skriftligt*: Galland, Vandemeulebroucke, Caudron, Geraghty, Cushnahan og Jensen.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

21. Frist for ændringsforslag

Formanden meddelte, at da omdeling af betænkning af Linkohr (A3-0360/93) var forsinket, var fristen for ændringsforslag forlænget til torsdag kl. 10.30.

Seligman spurgte, hvornår denne betænkning ville blive behandlet.

Formanden svarede, at den ville blive opført på dagsordenen for torsdag om eftermiddag.

(Mødet udsat kl. 19.45 og genoptaget kl. 20.45)

FORSÆDE: SIR JACK STEWART-CLARK

Næstformand

22. Spørgetid (spørgsmål til Rådet og til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet og til Kommissionen (B3-1209/93).

Formanden oplæste de nye bestemmelser for spørgetiden, navnlig i bilag II, A, stk. 3, som Formandskonferencen skulle behandle i morgen. Han meddelte Parlamentet, at B3-1209/93 indeholdt en række spørgsmål, som faldt ind under disse bestemmelser. Det drejede sig om spørgsmål nr. 2, 13, 14, 16, 19, 43, 44, 54, 61 og 70, som så ikke ville blive behandlet. Spørgerne var blevet orienteret herom.

Ephremidis anmodede om yderligere præcisering (formanden gav ham de nødvendige oplysninger).

Spørgsmål til Rådet

Spørgsmål nr. 1 af Langer: Den israelsk-palæstinensiske fredsproces

Urbain, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Langer og Arbeloa Muru.

Spørgsmål nr. 3 af Nianias: Den fortsatte embargo mod Den tidligere Jugoslaviske Republik

Urbain besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Nianias, Habsburg og Ephremidis.

Spørgsmål nr. 4 af Brian Simpson: Lægehjælp og medicinske fornødenheder til det tidligere Jugoslavien

Urbain besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Brian Simpson, Oostlander og Ernst af la Graete.

Spørgsmål nr. 5 af Crawley: Hjælp til flygtninge og voldtægtsofre i det tidligere Jugoslavien

Urbain besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Crawley, Rawlings og Langer.

Spørgsmål nr. 6 af Ernst af la Graete: Det europæiske vækstinitiativ

Urbain besvarede spørgsmålet.

Ernst af la Graete, der stillede et tillægsspørgsmål, hvilket Urbain erklærede, at han ikke kunne besvare, idet der efter hans mening ikke var tale om et spørgsmål.

Urbain besvarede derefter et tillægsspørgsmål af Kellett-Bowman.

Spørgsmål nr. 7 af Lalor faldt bort, da spørgeren ikke var til stede.

Formanden henviste til, at et spørgsmål fra en spørger, som ikke var til stede, ikke længere ville blive besvaret skriftligt.

Talere: Ernst de la Graete, som protesterede mod det manglende svar på sit tillægsspørgsmål til spørgsmål nr. 6, og Urbain, som meddelte, at der efter hans mening var tale om en kommentar og ikke om et spørgsmål.

Spørgsmål nr. 8 af Llorca Vilaplana: Ungdomskriminalitet og børn på gaderne

Urbain besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Llorca Vilaplana.

Spørgsmål nr. 9 af Oostlander: Fængsling af militærnægtere på Cypern

Urbain besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Oostlander og Nianias.

Ephremidis, der ønskede at stille et tillægsspørgsmål, hvilket formanden afviste.

Spørgsmål nr. 10 af Ford: Jammu-Kashmir

Urbain besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Pollack, for spørgeren, og Balfe.

Onsdag den 17. november 1993

Pollack om kvaliteten af Rådets svar og for at stille et tillægsspørgsmål nr. to, hvilket formanden afviste i henhold til de nye bestemmelser i forretningsordenen.

Urbain besvarede yderligere et tillægsspørgsmål af Seal.

Spørgsmål nr. 11 af van der Waal faldt bort, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 12 af Arbeloa Muru: Menneskerettighederne i de baltiske lande

Urbain besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Arbeloa Muru.

Spørgsmål nr. 15 af Saby faldt bort, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 17 af Sir Jack Stewart-Clark: EF-initiativer til fordel for de ældre

Urbain besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Rawlings, for spørgeren, og McMahon.

Spørgsmål nr. 18 af Rawlings: Suppleringsprincippet

Urbain besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Rawlings.

Spørgsmål nr. 20 af Cushnahan faldt bort, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 21 af Lomas: Manglende lægebehandling i Spanien og andre EF-lande

Urbain besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lomas, Duarte Cendán og Bru Puron.

Balfe spurgte, hvad der skete med de spørgsmål, som på grund af tidnød ikke kunne behandles, og om spørgsmålenes rækkefølge fulgte den orden, de var indgivet i (til første del af spørgsmålet oplæste formanden forretningsordenens stk. 11 i bilag II, A, og hvad anden del angik ville han indhente de nødvendige oplysninger).

Spørgsmål til Kommissionen

Formanden læste endnu en gang op af de nye bestemmelser i forretningsordenen, som var gældende for spørgetiden.

Rawlings tog ordet.

Spørgsmål nr. 30 af Ephremidis: Erstatning til havnen i Thessaloniki for tab som følge af embargoen mod Serbien

Van den Broek, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ephremidis.

Spørgsmål nr. 31 af Anastassopoulos: Den græske regerings pres for at få afsat et medlem af Kommissionen

Van den Broek besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Anastassopoulos.

Spørgsmål nr. 32 af Dinguirard: Frankrigs overholdelse af direktiv 85/337/EØF i forbindelse med motorvejen Pau-Zaragoza

Spørgsmål nr. 35 af Bettini: Kommissionens bortødslen af EF-midler

Spørgsmål nr. 36 af Archimbaud: Støtte til en bæredygtig udvikling i Aspe-dalen i Frankrig

Spørgsmål nr. 37 af Staes: Modernisering af jernbaneforbindelsen Pau-Zaragoza

Spørgsmål nr. 38 af Boissière: Sikring af livskvaliteten i Aspe-dalen og EF's strukturfonde

Spørgsmål nr. 39 af Frémion: Beskyttelse og genopretning af kulturarven i Aspe-dalen

Spørgsmål nr. 40 af Onesta: Afbødning af de negative virkninger af en europæisk hovedtrafikåre

Dinguirard præciserede, at selv om spørgsmålene blev behandlet under et, havde de enkelte spillere ret til at stille tillægsspørgsmål, hvilket formanden bekræftede.

Van den Broek besvarede spørgsmålene.

Talere for at stille tillægsspørgsmål: Dinguirard, Bettini og Archimbaud.

Isler Béguin om kvaliteten af Kommissionens svar.

Talere for at stille tillægsspørgsmål: Boissière, Frémion og Onesta.

Talere: Bettini og Bru Purón om afviklingen af spørgetiden, sidstnævnte ligeledes for at stille et tillægsspørgsmål ligesom Duarte Cendán, Isler Béguin og Green.

Van den Broek besvarede spørgsmålene samt en anmodning om yderligere præcisering af Green.

Frémion henviste til indlæg af Bettini og kommenterede afviklingen af spørgetiden.

Spørgsmål nr. 33 af Isler Béguin: Udbetaling af LIFE-bevillinger til Frankrig

Spørgsmål nr. 34 af Raffin: Tilsagn forud for tildelingen af LIFE-midler

Van den Broek besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Raffin, Isler Béguin, Bru Purón, Onesta og Bettini, idet sidstnævnte først kommenterede afviklingen af spørgetiden.

Duarte Cendán tog ordet.

Spørgsmål nr. 41 af McIntosh faldt bort, da spørgeren ikke var til stede.

Onsdag den 17. november 1993

Spørgsmål nr. 42 af Rawlings: Tildeling af område 2-status for så vidt angår strukturfondene

Millan, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Rawlings, David W. Martin og McMahon.

Spørgsmål nr. 45 af Guillaume og **46** af Pierros faldt bort, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 47 af Arias Cañete: Godtgørelser til producenter af markafgrøder

Van den Broek besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Arias Cañete.

Spørgsmål nr. 48 af Van Velzen faldt bort, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 49 af Morris: Handel med skeletter af vågehval i Fællesskabet

Van den Broek besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Morris og Maher.

Spørgsmål nr. 50 af Brian Simpson, **51** af Nianias og **52** af Fitzgerald faldt bort, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 53 af Oostlander: Fængsling af militærnægtere på Cypem

Van den Broek besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Oostlander, David W. Martin og Morris.

Spørgsmål nr. 55 af Saby, **56** af Banotti og **57** af Alavanos faldt bort, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 58 af Maher: Irlands nationale plan

Millan besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Maher og Cooney.

Formanden erklærede spørgetid for afsluttet.

Han meddelte, at de spørgsmål, der ikke var blevet behandlet, ville modtage et skriftligt svar, medmindre spørgerne tog dem tilbage.

23. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser

Formanden meddelte, at Kommissionens meddelelse af dens reaktion på Parlamentets udtalelser under mødeperioderne i september og oktober var omdelt.

Talere: McMahon, Van den Broek, medlem af Kommissionen, McMahon og Van den Broek.

24. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag den 18. november 1993 var fastsat som følger:

kl. 9.30-12.30 og 15.00-20.00

kl. 9.30-12.30

— aktuel og uopsættelig debat

kl. 12.30

— højtideligt møde

kl. 15.00

— betænkning af Melis om Regionsudvalget

— forhandling under et om betænkninger af Linkohr og Sanz Fernández om forskning og teknologisk fornyelse ***I/*

— betænkning af García Arias om statsstøtte til kulindestrien *

— betænkning af Bertens om beskyttelse af journalisters rettigheder

— forhandling under et om betænkninger af Vayssade * og Lulling om ligebehandling af ansatte i Fællesskabet

— betænkning af Florenz om farligt affald **I

kl. 18.30

— afstemning

(Mødet hævet kl. 23.55)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Josep VERDE I ALDEA
Næstformand

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Krisen på markedet for fiskeriprodukter

— B3-1558, 1586 og 1592/93

Beslutning om krisen på markedet for fiskeriprodukter

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin beslutning af 22. april 1993 om krisen inden for markedet for fiskeriprodukter ⁽¹⁾,
 - der henviser til Kommissionens rapport til Rådet om Fællesskabets importordninger for fisk,
 - der henviser til de foranstaltninger, som Fællesskabet traf i 1991 for at genoprette stabiliteten på laksemarkedet efter Norges omfattende dumping på fællesskabsmarkedet,
- A. der henviser til, at Fællesskabet hidtil har været ude af stand til at træffe effektive foranstaltninger for at stabilisere markedet for fiskeriprodukter, som har befundet sig i krise siden begyndelsen af året,
- B. der henviser til det store antal beskæftigede inden for lakseproduktionen både i det vestlige Irland og i det skotske højland, der er nogle af Fællesskabets mest perifere områder,
- C. der henviser til, at der for nylig har været et pludseligt og katastrofalt fald på 50% i lakseprisen på det europæiske marked,
- D. der henviser til, at krisen skyldes norsk dumping som følge af overproduktion,
- E. der er foruroliget over laksekrisens indvirkning på markedet for fisk som helhed,
1. tager afstand fra stigningen i dumping af norsk laks på fællesskabsmarkedet til priser, der er til alvorlig skade for fællesskabsproduktionen;
 2. opfordrer Kommissionen til hurtigt at træffe foranstaltninger for at hindre dumping af laks på fællesskabsmarkedet;
 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

⁽¹⁾ EFT nr. C 150 af 31.5.1993, s. 285.

Onsdag den 17. november 1993

2. Budgetdisciplin — Egne indtægter — Ændring af finansforordningen *

a) A3-0345/93

Forslag til Rådets afgørelse om budgetdisciplin (KOM(93)0020 — C3-0118/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

1. henvisning

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43, 209 og 235,

under henvisning til traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43, **126, 127, 130 D, 130 I, 203, 209** og 235,

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 2a (ny)

Fællesskabets lovgivning bør tilpasses bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale;

(Ændringsforslag nr. 3 + 19)

3. betragtning

Det Europæiske Råd enedes endvidere om, at stigningstakten og grundlaget for landbrugsretningslinjen bevares uændret, og at det område, retningslinjen dækker, udvides til at omfatte samtlige udgifter i forbindelse med den reformerede fælles landbrugspolitik samt en række andre udgifter;

institutionerne enedes endvidere om, at stigningstakten og grundlaget for landbrugsretningslinjen bevares uændret, og at det område, retningslinjen dækker, udvides til at omfatte samtlige udgifter i forbindelse med den reformerede fælles landbrugspolitik **med undtagelse af ledsageforanstaltningerne** samt en række andre udgifter;

(Ændringsforslag nr. 4)

14. betragtning

for at sikre tilførslen af midler til den garantifond, der er oprettet ved Rådets forordning (EØF, Euratom) nr.../93, skal der på budgettet opføres en reserve i form af formålsbestemte bevillinger til dækning af långivningsgarantier vedrørende tredjelande;

for at sikre tilførslen af midler til den garantifond, der er oprettet ved Rådets forordning (EØF, Euratom) nr.../93, skal der **i henhold til den interinstitutionelle aftale** på budgettet opføres en reserve i form af formålsbestemte bevillinger til dækning af långivningsgarantier vedrørende tredjelande;

(Ændringsforslag nr. 5)

16. betragtning

der bør sikres en finansiell margin, der gør det muligt at træde hurtigt til og afhjælpe punktuelle behov for

der bør **i henhold til den interinstitutionelle aftale** sikres en finansiell margin, der gør det muligt at træde

(*) EFT nr. C 68 af 11.3.1993, s. 6.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

nødhjælp i tredjelande som følge af uforudsete begivenheder, først og fremmest med henblik på humanitære nødhjælpsforanstaltninger; der bør hertil på budgettet opføres en reserve i form af formålsbestemte bevillinger;

hurtigt til og afhjælpe punktuelle behov for nødhjælp i tredjelande som følge af uforudsete begivenheder, først og fremmest med henblik på humanitære nødhjælpsforanstaltninger; på budgettet opføres der en reserve hertil i form af formålsbestemte bevillinger;

(Ændringsforslag nr. 6)

17. betragtning

det bør fastsættes, at de monetære reserver til henholdsvis långivningsgarantier og nødhjælp fungerer ens for så vidt angår den måde, indkaldelse og tilvejebringelse af midler foregår på;

i henhold til den interinstitutionelle aftale skal de monetære reserver til henholdsvis långivningsgarantier og nødhjælp fungere ens for så vidt angår den måde, indkaldelse og tilvejebringelse af midler foregår på;

(Ændringsforslag nr. 7)

Overskrift III, og artikel 18

III. ANDRE BESTEMMELSER

Artikel 18

Budgetdisciplinen, som den finder anvendelse for samtlige andre udgifters vedkommende, sikres på grundlag af bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale.

II. GENERELLE BESTEMMELSER

Artikel -1

Budgetdisciplinen, som den finder anvendelse for samtlige udgifters vedkommende, sikres på grundlag af bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale.

(Ændringsforslag nr. 8)

Artikel 19

Artikel 19

Den finansielle gennemførelse af enhver afgørelse truffet af Rådet eller af Europa-Parlamentet og Rådet, der overskrider de disponible bevillinger på det almindelige budget eller de beløb, som er fastsat i de finansielle overslag, der er indeholdt i den interinstitutionelle aftale, kan først finde sted, når der er foretaget passende ændringer i budgettet, og når de finansielle overslag i givet fald er blevet revideret efter den fremgangsmåde, der er fastsat i hvert af disse tilfælde.

Artikel -1a

Den finansielle gennemførelse af enhver afgørelse truffet af Rådet eller af Europa-Parlamentet og Rådet, der overskrider de disponible bevillinger på det almindelige budget eller de beløb, som er fastsat i de finansielle overslag, der er indeholdt i den interinstitutionelle aftale, kan først finde sted, når der er foretaget passende ændringer i budgettet, og når de finansielle overslag i givet fald er blevet revideret efter den fremgangsmåde, der er fastsat i hvert af disse tilfælde.

(Ændringsforslag nr. 9)

Før artikel 1

SÆRLIGE BESTEMMELSER

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 4, stk. 2 og 3

2. Enhver medlemsstat kan anmode Kommissionen om at vurdere de finansielle virkninger af enhver ændring, foreslået under Rådets drøftelser, af et af de i stk. 1 nævnte forslag. I så fald skal Rådet vente med at træffe sin beslutning, indtil det har fået forelagt resultaterne af konsekvensberegningen.

2. Ethvert medlem af Rådet kan anmode Kommissionen om at vurdere de finansielle virkninger af enhver ændring, foreslået under Rådets drøftelser, af et af de i stk. 1 nævnte forslag. I så fald skal Rådet vente med at træffe sin beslutning, indtil det har fået forelagt resultaterne af konsekvensberegningen. Europa-Parlamentet underrettes om de af Kommissionen foretagne vurderinger.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

3. Hvis Kommissionen anser det for sandsynligt, at resultaterne af Rådets drøftelser af forslagene vil medføre en væsentlig overskridelse af de omkostningsbeløb, der er anført i de oprindelige forslag, *træffes den endelige afgørelse på en særlig rådssamling.*

3. Hvis Kommissionen anser det for sandsynligt, at resultaterne af Rådets drøftelser af forslagene vil medføre en væsentlig overskridelse af de omkostningsbeløb, der er anført i de oprindelige forslag, **underretter den Rådet om, at dette vil udgøre en substantiel ændring af Kommissionens forslag, hvilket kræver fornyet høring af Europa-Parlamentet. Den endelige afgørelse træffes på en særlig rådssamling efter samråd med Europa-Parlamentet i overensstemmelse med fælleserklæringen af 4. marts 1975 ⁽¹⁾.**

⁽¹⁾ EFT nr. C 89 af 22.4.1975, s. 1.

(Ændringsforslag nr. 11)

Artikel 5, stk. 6

6. I det omfang, risikoen for overskridelse af de på budgettet opførte bevillinger skyldes en uforudset udvikling i *det interne* udbud eller *den interne* efterspørgsel, træffer Kommissionen vedrørende det pågældende kapitel de nødvendige foranstaltninger inden for rammerne af sine forvaltningsbeføjelser, herunder de beføjelser, den har i medfør af stabiliseringsforanstaltningerne. Er disse foranstaltninger utilstrækkelige, forelægger Kommissionen forslag for Rådet med henblik på at begrænse udgifterne; disse forslag kan tilsigte en stramning af stabiliseringsforanstaltningerne i den pågældende sektor. Rådet træffer afgørelse senest to måneder efter modtagelsen af Kommissionens forslag med henblik på at rette op på situationen. Træffes der ingen afgørelse inden denne frist, giver Rådet Europa-Parlamentet en redegørelse for grundene *hertil*.

6. I det omfang, risikoen for overskridelse af de på budgettet opførte bevillinger skyldes en uforudset udvikling i udbud eller efterspørgsel, træffer Kommissionen vedrørende det pågældende kapitel de nødvendige foranstaltninger inden for rammerne af sine forvaltningsbeføjelser, herunder de beføjelser, den har i medfør af stabiliseringsforanstaltningerne. Er disse foranstaltninger utilstrækkelige, forelægger Kommissionen forslag for Rådet med henblik på at begrænse udgifterne; disse forslag kan tilsigte en stramning af stabiliseringsforanstaltningerne i den pågældende sektor. **Europa-Parlamentet afgiver udtalelse inden for en frist på 6 uger, og Rådet træffer afgørelse senest to måneder efter modtagelsen af Kommissionens forslag med henblik på at rette op på situationen. Træffes der ingen afgørelse inden denne frist, **betragtes Kommissionens forslag som godkendt.** Rådet giver Europa-Parlamentet en redegørelse for grundene **til, at det ikke har kunnet træffe afgørelse.****

(Ændringsforslag nr. 12)

Artikel 5, stk. 9

9. *I andre tilfælde end de i stk. 6 nævnte stiller Kommissionen, hvis der ikke er tilstrækkelige bevillinger under et givet kapitel, forslag om den nødvendige forhøjelse af bevillingerne, uden at det berører de særlige forholdsregler, der kan træffes vedrørende de i stk. 3 omhandlede foranstaltninger.*

9. udgår

(Ændringsforslag nr. 20)

Artikel 10, stk. 2

2. Hvis det af den i stk. 2 omhandlede grund viser sig, at de disponible midler i den monetære reserve er utilstrækkelige, træffer Rådet *de nødvendige* foranstaltninger

2. Hvis det af den i stk. 2 omhandlede grund viser sig, at de disponible midler i den monetære reserve er utilstrækkelige, træffer Rådet **under overholdelse af artikel 3 og 16 i den interinstitutionelle aftale passende foranstaltninger for at supplere EUGFL, Garantisektionen. Dette må ikke gå ud over andre af Europa-Parlamentet vedtagne budgetposter.**

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 14)

Artikel 12, stk. 2

2. I tilfælde af utilstrækkelig dokumentation, fejlagtige eller forsinkede indberetninger, begrundet formodning om overtrædelse af reglerne eller ethvert andet forhold, der fører til en klart uberettiget anvendelse af fællesskabsmidler, *kan* Kommissionen, efter at have givet den pågældende medlemsstat meddelelse herom mindst 5 dage i forvejen og efter høring af EUGFL-Komiteén, nedsætte eller midlertidigt indstille de månedlige forskud. Nedsættelse eller midlertidig indstilling af forskuddene berører ikke de beslutninger, der træffes i forbindelse med afslutningen af regnskaberne.

2. I tilfælde af utilstrækkelig dokumentation, fejlagtige eller forsinkede indberetninger, begrundet formodning om overtrædelse af reglerne eller ethvert andet forhold, der fører til en klart uberettiget anvendelse af fællesskabsmidler, *skal* Kommissionen, efter at have givet den pågældende medlemsstat meddelelse herom mindst 5 dage i forvejen og efter høring af EUGFL-Komiteén, nedsætte eller midlertidigt indstille de månedlige forskud. Nedsættelse eller midlertidig indstilling af forskuddene berører ikke de beslutninger, der træffes i forbindelse med afslutningen af regnskaberne.

(Ændringsforslag nr. 15)

Artikel 13-15

Artikel 13

Hvert år opføres der i en reserve på De Europæiske Fællesskabers almindelige budget et beløb i løbende priser svarende til 300 mio ecu i 1992-priser.

Beløbet tilpasses det tilsvarende beløb, der fastsættes i de finansielle overslag, der er indeholdt i den interinstitutionelle aftale, i tilfælde af en eventuel revision af overslagene.

Formålet med reserven er, at sikre dækning af:

- behovet for finansiering af den garantifond, der er oprettet ved forordning (EØF, Euratom) nr....
- eventuelle garantiudbetalinger, der overstiger Garantifondens disponible midler, så de kan konteres i budgettet.

Artikel 14

Hvis Garantifondens midler ved regnskabsårets udgang overstiger det målbeløb, der er fastsat i artikel 3 i forordning (EØF, Euratom) nr..../93, føres overskudsbeløbet tilbage til en særlig post i budgettets oversigt over indtægter og er med til at udgøre et budgetoverskud.

Artikel 15

På De Europæiske Fællesskabers almindelige budget opføres hvert år en reserve til nødhjælp til tredjelande. Formålet med reserven er at kunne træde hurtigt til og afhjælpe punktuelle behov for nødhjælp i tredjelande som følge af uforudsete begivenheder, først og fremmest som led i humanitære foranstaltninger.

Reservens størrelse fastsættes til modværdien i regnskabsårets løbende priser af følgende beløb udtrykt i 1992-priser: 200 mio ecu i 1993 og 1994 og 300 mio ecu i hvert af regnskabsårene 1995-1999.

Artikel 13

I overensstemmelse med den interinstitutionelle aftale opføres der hvert år på budgettet:

- en reserve som garanti for långivning i henhold til forordning (EØF, Euratom) nr..../93 om oprettelse af en garantifond,
- en reserve til nødhjælp til tredjelande.

Reservernes størrelse fastsættes i overensstemmelse med de beløb, der figurerer i de finansielle overslag, som er vedføjet den interinstitutionelle aftale.

udgår

udgår

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Beløbene tilpasses de tilsvarende beløb, der fastsættes i de finansielle overslag, der er indeholdt i den interinstitutionelle aftale, i tilfælde af en eventuel revision af overslagene.

(Ændringsforslag nr. 16)

Artikel 16

Reserverne udnyttes ved at foretage overførsler derfra til de relevante budgetposter i overensstemmelse med finansforordningens bestemmelser.

Reserverne udnyttes ved at foretage overførsler derfra til de relevante budgetposter i overensstemmelse med bestemmelserne i den interinstitutionelle aftales artikel 15.

(Ændringsforslag nr. 17)

Overskrift IV, artikel 19a (ny)

I tilfælde af udvidelse af Fællesskabet forelægger Kommissionen en beretning om gennemførelsen af denne afgørelse og om de ændringer, der skal foretages på baggrund af tilpasningen af de finansielle overslag til artikel 24 i den interinstitutionelle aftale.

(Ændringsforslag nr. 18)

Artikel 20a (ny)

Artikel 20a

Denne afgørelse er rettet til medlemsstaterne.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om budgetdisciplin (KOM(93)0020 — C3-0118/93)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0020) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-traktatens artikel 43, 209 og 235 (C3-0118/93),
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget samt til udtalelser fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter, Budgetkontroludvalget og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A3-0345/93),

1. anfægter relevansen af det retsgrundlag, Kommissionen har foreslået; tager til efterretning, at Kommissionen har forpligtet sig til at ændre sit forslag i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2, og medtage Europa-Parlamentets ændringsforslag, i henhold til hvilket forslaget er baseret på EF-traktatens artikel 43, 126, 127, 130 D, 130 I, 203, 209 og 235, samt at anvende de relevante lovgivningsmæssige procedurer;

⁽¹⁾ EFT nr. C 68 af 11.3.1993, s. 6.

Onsdag den 17. november 1993

2. konstaterer, at Kommissionens nuværende forslag vil kræve samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet inden Rådets endelige vedtagelse;
3. erklærer sig rede til ufortøvet at indlede samrådsprocedure med Rådet;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

b) A3-0337/93

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF/Euratom) nr. 1553/89 af 29. maj 1989 om den endelige ordning for ensartet opkrævning af egne indtægter hidrørende fra merværdiafgiften (KOM(92)0580 — C3-0092/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

ARTIKEL 1

Artikel 2, stk. 1 (forordning nr. 1553/89)

1. Grundlaget for momsindtægterne fastlægges ud fra de afgiftspligtige transaktioner, der er nævnt i artikel 2 og 28a i direktiv 77/388/EØF, senest ændret ved direktiv 91/680/EØF, bortset fra transaktioner, som i henhold til artikel 13 til 16, 28c og 28k i nævnte direktiv er fritaget for afgift, eller som giver anledning til anvendelse af den momsfritagelse, der er hjemlet ved direktiv 69/169/EØF, senest ændret ved artikel 2, stk. 3, i direktiv 91/680/EØF.

1. Grundlaget for momsindtægterne fastlægges ud fra de afgiftspligtige transaktioner, der er nævnt i artikel 2 og 28a i direktiv 77/388/EØF, ændret ved **efterfølgende momsdirektiver.**

(Ændringsforslag nr. 2)

ARTIKEL 1

Artikel 3, afsnit -1 (nyt)
(forordning nr. 1553/89)

Før 1. afsnit i artikel 3

— indføres følgende nye afsnit:

»I princippet står det medlemsstaterne frit for ved beregningen af momsgrundlaget at anvende den i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) 2892/77 (1) anførte metode til fastlæggelsen på grundlag af skatteangivelserne«

(*) EFT nr. C 35 af 9.2.1993, s. 9.

(1) EFT nr. L 336 af 27.12.1977, s. 8.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 3)

ARTIKEL 1

Artikel 12, stk. 2 og 3 (forordning nr. 1553/89)

Artikel 12:

— Stk. 2 og 3 affattes således:

»2. Kommissionen kan uden forudgående varsel på stedet foretage kontrol af de i stk. 1 nævnte procedurer og resultater hos de nationale myndigheder. Kommissionen undersøger i samarbejde med hver enkelt medlemsstat, om der kan foreslås forbedringer i procedurerne med henblik på at gøre dem mere effektive. Om nødvendigt udarbejder Kommissionen henstillinger til de berørte medlemsstater.

3. Kommissionen udarbejder hver tredje år en rapport om de procedurer, der anvendes i de forskellige medlemsstater, samt om de forbedringer, der måtte være planlagt, og denne rapport indeholder i påkommende tilfælde også de henstillinger, Kommissionen har udarbejdet for at skabe øget effektivitet.«

(Ændringsforslag nr. 4)

ARTIKEL 1

Artikel 13, stk. 6 (nyt) (forordning nr. 1553/89)

Artikel 13

— Der indsættes et stk. 6, som affattes således:

»6. Senest den 31. marts året efter regnskabsårets afslutning forelægger Kommissionen Parlamentet en rapport om de foranstaltninger og beslutninger, der er truffet i medfør af denne artikel.«

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF/Euratom) nr. 1553/89 af 29. maj 1989 om den endelige ordning for ensartet opkrævning af egne indtægter hidrørende fra merværdiafgiften (EØF/Euratom) (KOM(92)0580 — C3-0092/93)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0580), ⁽¹⁾
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 209 og Euratom-traktatens artikel 183 (C3-0092/93),
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget samt til udtalelse fra Budgetkontroludvalget (A3-0337/93),

⁽¹⁾ EFT nr. C 35 af 9.2.1993, s. 9.

Onsdag den 17. november 1993

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

c) A3-0335/93

Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89 om gennemførelse af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(92)0519 — C3-0030/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

ARTIKEL 1, NR. 8

Artikel 9, stk. 1, 1. afsnit (forordning nr. 1552/89)

1. Som nærmere fastlagt i artikel 10 fører hver enkelt medlemsstat egne indtægter, i ecu *eller i national valuta*, til kredit for en af de konti, som er oprettet med henblik herpå i Kommissionens navn hos medlemsstatens finansforvaltning eller hos det af medlemsstaten udpegede organ.

1. Som nærmere fastlagt i artikel 10 fører hver enkelt medlemsstat egne indtægter i ecu til kredit for en af de konti, som er oprettet med henblik herpå i Kommissionens navn hos medlemsstatens finansforvaltning eller hos det af medlemsstaten udpegede organ.

(Ændringsforslag nr. 2)

ARTIKEL 1, NR. 8

Artikel 9, stk. 2 (forordning nr. 1552/89)

2. *De i national valuta krediterede beløb omregnes af Kommissionen og opføres på dens regnskab i ecu i henhold til Kommissionens forordning nr. 86/610/EØF, Euratom, EKSF af 11. december 1986 om gennemførelsesbestemmelser til visse bestemmelser i finansforordningen af 21. december 1977.*

udgår

(*) EFT nr. C 26 af 29.1.1993, s. 6.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 3)

ARTIKEL 1, NR. 9, 1. LED

Artikel 10, stk. 1, 1. afsnit (forordning nr. 1552/89)

— I stk. 1, første afsnit, tilføjes efter udtrykket »afgørelse 88/376/EØF, Euratom« udtrykket »i givet fald berigtiget med de egne indtægtsbeløb, som ikke har kunnet inddrives af grunde, der kan tilskrives medlemsstaterne,«; endvidere erstattes udtrykket »foretages den i artikel 2, stk. 1, litra a) og b) i nævnte afgørelse omhandlede kreditering« af udtrykket »foretages krediteringen i national valuta af de i artikel 2, stk. 1, litra a) og b), i nævnte afgørelse omhandlede egne indtægter« og tallet »19.« erstattes af tallet »5.«.

— I stk. 1, første afsnit, tilføjes efter udtrykket »afgørelse 88/376/EØF, Euratom« udtrykket »i givet fald berigtiget med de egne indtægtsbeløb, som ikke har kunnet inddrives af grunde, der kan tilskrives medlemsstaterne,«; endvidere erstattes udtrykket »foretages den i artikel 2, stk. 1, litra a) og b) i nævnte afgørelse omhandlede kreditering« af udtrykket »foretages krediteringen af de i artikel 2, stk. 1, litra a) og b), i nævnte afgørelse omhandlede egne indtægter« og tallet »19.« erstattes af tallet »5.«.

(Ændringsforslag nr. 4)

ARTIKEL 1, NR. 9, 4. LED

Artikel 10, stk. 3, 1. afsnit (forordning nr. 1552/89)

3. Momsindtægterne, den supplerende indtægt — bortset fra de egne indtægter, som indgår i den monetære reserve under EUGFL — og eventuelle finansielle BNI-bidrag krediteres, i ecu eller i national valuta efter medlemsstaternes eget valg, den første arbejdsdag i hver måned med en tolvtedel af de beløb, der er opført herfor på budgettet.

Hvis medlemsstaterne vælger at kreditere i national valuta omregnes det skyldige beløb efter omvekslingskursen på den sidste noteringsdag i kalenderåret forud for regnskabsåret, således som offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Hvis medlemsstaten vælger at kreditere i ecus, omveksles beløbet omregnet til national valuta ifølge bestemmelserne i forrige afsnit til ecus efter omvekslingskursen på næstsidste noteringsdag i måneden forud for den, hvori fristen for kreditering udløber.

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen deres valg. Valget kan ændres, ved at der gives Kommissionen meddelelse herom senest den 5. i måneden forud for den måned, hvor ændringen træder i kraft.

3. Momsindtægterne, den supplerende indtægt, de egne indtægter, som indgår i den monetære reserve under EUGFL, og eventuelle finansielle BNI-bidrag krediteres i ecu den første arbejdsdag i hver måned med en tolvtedel af de beløb, der er opført herfor på budgettet.

udgår

Ved kreditering i ecus omveksles det skyldige beløb efter omvekslingskursen på næstsidste noteringsdag i måneden forud for den, hvori fristen for kreditering udløber.

udgår

(Ændringsforslag nr. 5)

ARTIKEL 1, NR. 9, 5. LED

Artikel 10, stk. 3, 2. afsnit (forordning nr. 1552/89)

Hvis situationen for så vidt angår gennemførelsen af regnskabsårets budget imidlertid er sådan, at krediteringen vedrørende den monetære reserve ikke er nødvendig for at sikre ligevægt mellem indtægter og udgifter i regnskabsåret, kan Kommissionen give afkald på krediteringen af en del af eller hele beløbet.

udgår

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 6)

ARTIKEL 1, NR. 9, 6. LED

Artikel 10, stk. 3, 5. afsnit (forordning nr. 1552/89)

— Tilføji 5. afsnit, stk. 3, efter ordene »der går forud for regnskabsåret« ordene:

»Hvis krediteringen foregår i ecu omveksles beløbet fra national valuta til ecu efter omvekslingskursen på næstsidste noteringsdag i december.«

— I 5. afsnit, stk. 3, erstattes ordene: »omregnet i national valuta efter omvekslingskursen på den første noteringsdag efter den 15. december i det år, der går forud for regnskabsåret; førstnævnte beløb reguleres i forbindelse med krediteringen for den efterfølgende måned« med ordene

»og omveksles til ecus efter omvekslingskursen på næstsidste noteringsdag i december«.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89 om gennemførelse af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(92)0519 — C3-0030/93)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0519) (1),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 209 samt Euratom-traktatens artikel 183 (C3-0030/93),
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget samt til udtalelse fra Budgetkontroludvalget (A3-0335/93),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 26 af 29.1.1993, s. 6.

Onsdag den 17. november 1993

d) A3-0336/93

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89 om gennemførelse af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(93)0213 — C3-0221/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1 + 2)

ARTIKEL 1

Artikel 10, stk. 3, afsnit 1a (forordning nr. 1552/89)

»Kommissionen kan specielt med henblik på betalingen af udgifterne vedrørende EUGFL, Garantisektionen, opfordre medlemsstaterne til med én eller to måneder at fremrykke krediteringen af en tolvtedel af de beløb, der i budgettet er opført som momsindtægter og supplerende indtægt, heri dog ikke medregnet egne indtægter, der er afsat til den monetære reserve under EUGFL (Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget), [til reserven til lånegaranti og til nødhjælpsreserven].«

»Kommissionen kan specielt med henblik på betalingen af udgifterne vedrørende EUGFL, Garantisektionen, opfordre medlemsstaterne til **i regnskabsårets første kvartal** med én eller to måneder at fremrykke krediteringen af en tolvtedel **eller en brøkdel af en tolvtedel** af de beløb, der i budgettet er opført som momsindtægter og supplerende indtægt, heri dog ikke medregnet egne indtægter, der er afsat til den monetære reserve under EUGFL (Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget), [til reserven til lånegaranti og til nødhjælpsreserven] **for så vidt denne fremrykkede kreditering ikke er nødvendiggjort af svingninger i valutakurserne.**

Ud over det første kvartal kan den ønskede månedlige kreditering ikke overstige en tolvtedel af indtægterne fra moms og BNI inden for rammerne af de beløb, der er opført i budgettet.

Kommissionen underretter på forhånd medlemsstaterne senest to uger før den ønskede kreditering.»

(*) EFT nr. C 199 af 23.7.1993, s. 17.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning (EØF, Euratom) om ændring af Rådets forordning nr. 1552/89 om gennemførelse af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(93)0213 — C3-0221/93)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0213) (1),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 209 og Euratom-traktatens artikel 183 (C3-0221/93),
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget samt til udtalelse fra Budgetkontroludvalget (A3-0336/93),

(1) EFT nr. C 199 af 23.7.1993, s. 17.

Onsdag den 17. november 1993

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

e) A3-0343/93

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89 om gennemførelse af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(93)0020 — C3-0121/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændring:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

ARTIKEL 1

Artikel 10, stk. 3, 2. afsnit (forordning nr. 1552/89)

Krediteringen vedrørende den monetære reserve under EUGFL, der er omhandlet i artikel 6 i afgørelse 88/376/EØF, Euratom, finder sted den første arbejdsdag i måneden efter, at de pågældende udgifter er opført på budgettet, med et beløb, der ikke kan overstige disse udgifter, hvis opførelsen foretages inden den 16. i måneden. I modsat fald finder krediteringen sted den første arbejdsdag i den anden måned efter opførelsen.

Krediteringen af den reserve til långivningsgaranti og garanti for lån, som Fællesskabet yder tredjelande, og den reserve til nødhjælp, der er oprettet ved Rådets afgørelse nr.... () [budgetdisciplinen], finder sted den første arbejdsdag i den anden måned efter, at de pågældende udgifter er opført på budgettet med et beløb, der ikke kan overstige disse udgifter.*

Uanset artikel 5 i finansforordningen opføres disse beløb på regnskabet for det regnskabsår, der er tale om.

Krediteringen vedrørende den monetære reserve under EUGFL, der er omhandlet i artikel 6 i afgørelse 88/376/EØF, Euratom, **vedrørende den reserve til garanti for lån, som Fællesskabet yder til og i tredjelande, og vedrørende reserven til nødhjælp, der er oprettet ved Rådets afgørelse nr.... [budgetdisciplinen]**, finder sted den første arbejdsdag i måneden efter, at de pågældende udgifter er opført på budgettet, med et beløb, der ikke kan overstige disse udgifter, hvis opførelsen foretages inden den 16. i måneden. I modsat fald finder krediteringen sted den første arbejdsdag i den anden måned efter opførelsen.

udgår

Uanset artikel 5 i finansforordningen opføres disse beløb på regnskabet for det regnskabsår, der er tale om.

(*) EFT nr. C 68 af 11.3.1993, s. 13.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Er situationen for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret sådan, at krediteringen vedrørende den monetære reserve under EUGFL og reserven til nødhjælp ikke er nødvendig for at opretholde ligevægt mellem indtægter og udgifter i regnskabsåret, kan Kommissionen dog give afkald på disse krediteringer eller på en del deraf.

udgår

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89 om gennemførelse af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(93)0020 — C3-0121/93)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0020) (1),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 209 (C3-0121/93),
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget samt til udtalelse fra Budgetkontroludvalget (A3-0343/93),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 68 af 11.3.1993, s. 13.

Onsdag den 17. november 1993

f) A3-0344/93

Forslag til Rådets forordning om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (KOM(93)0020 — C3-0120/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Henvisning 3a (ny)

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union,

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning -1 (ny)

I henhold til den interinstitutionelle aftale af 28.10.93 oprettes en garantifond til dækning af den garanti, der gives over Fællesskabets budget for lån, som Fællesskabet yder tredjelande;

(Ændringsforslag nr. 3)

3. betragtning

på grund af oprettelsen af Garantifonden, der blev besluttet ved Rådets forordning (EØF, Euratom), skal der fastsættes bestemmelser for opførelsen på budgettet af *de indfrielse, der foretages direkte af Garantifonden til långiverne* —

på grund af oprettelsen af Garantifonden, der blev besluttet ved Rådets forordning (EØF, Euratom), skal der fastsættes bestemmelser for opførelsen på budgettet af **alle transaktioner med forskellige formål, der vedrører Garantifonden,**

(Ændringsforslag nr. 4)

ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 19, stk. 7 (finansforordningen)

»7. Budgettets undersektion »samarbejde med udviklingslande og andre tredjelande« omfatter følgende to reserver, hvis opførelse, udnyttelse og finansiering reguleres ved Rådets afgørelse... om budgetdisciplin og ved forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89:

- a) *en reserve til nødhjælp til tredjelande,*
- b) *en reserve til långivningsgaranti og garanti for lån, som Fællesskabet yder tredjelande.«*

»7. Budgettets undersektion »samarbejde med udviklingslande og andre tredjelande« omfatter følgende to reserver, hvis opførelse, udnyttelse og finansiering reguleres **ved den interinstitutionelle aftale,** ved Rådets afgørelse... om budgetdisciplin og ved forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89:

- a) **reserven til garanti for lån til tredjelande til budgetposter vedrørende Garantifonden og eventuelle yderligere udbetalinger, der skyldes, at låntagere ikke har opfyldt deres forpligtelser;**
- b) **reserven til nødhjælp til tredjelande med henblik på hurtigt at opfylde pludseligt opståede behov som følge af begivenheder, som ikke kunne forudses ved opstillingen af budgettet, først og fremmest til humanitære aktioner;«**

(*) EFT nr. C 68 af 11.3.1993, s. 12.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 5)

ARTIKEL 1, NR. 2

Artikel 20, nr. 6, litra a, 3. led (finansforordningen)

- | | |
|--|---|
| <p>— en post til opførelse på budgettet af forsinkede tilbagebetalinger fra låntagere, <i>der ikke har opfyldt deres forpligtelser, såfremt</i> disse tilbagebetalinger ikke indbetales direkte til Garantifonden, jf. artikel 2, tredje led, i forordning (EØF, Euratom) nr....</p> | <p>— en post til opførelse på budgettet af forsinkede tilbagebetalinger fra låntagere selv i tilfælde, hvor disse tilbagebetalinger ikke indbetales direkte til Garantifonden, jf. artikel 2, tredje led, i forordning (EØF, Euratom) nr....</p> |
|--|---|

(Ændringsforslag nr. 6)

ARTIKEL 1, NR. 2

*Artikel 20, nr. 6, litra a, led 3a (nyt)
(finansforordningen)*

- en post til opførelse på budgettet af renteafkastet fra anbringelsen af fondens disponible midler, som skal tilføres fonden, jf. artikel 2, litra a, andet led,

(Ændringsforslag nr. 7)

ARTIKEL 1, NR. 2

Artikel 20, nr. 6, litra b, 1. led (finansforordningen)

- | | |
|---|---|
| <p>— en <i>post</i>, fra hvilken Garantifonden tilføres midler, jf. artikel 2 og 4 i forordning (EØF, Euratom) nr....</p> | <p>— en artikel, fra hvilken Garantifonden tilføres midler. Artiklen opdeles i poster svarende til de forskellige muligheder for tilførsel af midler, jf. artikel 2 og 4 i forordning (EØF, Euratom) nr.... [Garantifond]. Anmærkningerne til denne artikel skal indeholde en oversigt over samtlige transaktioner vedrørende fonden. Denne oversigt skal ajourføres regelmæssigt i årets løb og under alle omstændigheder den 30. juni i hvert regnskabsår.</p> |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 8)

ARTIKEL 1, NR. 3

Artikel 26, stk. 11 (finansforordningen)

- | | |
|---|---|
| <p>11. Budgetmyndigheden træffer i overensstemmelse med stk. 5 beslutning om de overførsler, der skal muliggøre anvendelse af henholdsvis reserven til långivningsgaranti og garanti for lån, som Fællesskabet yder tredjelande, samt af reserven til nødhjælp.</p> | <p>11. Budgetmyndigheden træffer i overensstemmelse med stk. 5, litra d), beslutning om de overførsler, der skal muliggøre anvendelse af henholdsvis reserven til långivningsgaranti og garanti for lån, som Fællesskabet yder tredjelande, samt af reserven til nødhjælp.</p> |
|---|---|

Onsdag den 17. november 1993

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (KOM(93)0020 — C3-0120/93)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0020) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 209 (C3-0120/93),
- der henviser til fælleserklæring fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om indførelse af en samrådsprocedure, af 4. marts 1975 ⁽²⁾,
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget samt til udtalelse fra Budgetkontroludvalget (A3-0344/93),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, jf. fælleserklæringen af 4. marts 1975, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 68 af 11.3.1993, s. 12.

⁽²⁾ EFT nr. C 89 af 22.4.1975, s. 1.

g) A3-0342/93

Forslag til Rådets forordning om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (KOM(92)0358 — C3-0391/92)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Henvisning 3a (ny)

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union,

(*) EFT nr. C 254 af 1.10.1992, s. 5.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 5a (ny)

da der i henhold til nævnte traktat udnævnes en ombudsmand efter hvert valg til Europa-Parlamentet, bør der fastsættes bestemmelser for dennes budgetmæssige status for at sikre, at han kan udføre sit hverv i fuldstændig uafhængighed;

(Ændringsforslag nr. 3)

6. betragtning

den udvidede politiske kontrol, som Parlamentet og Rådet på grundlag af Revisionsrettens beretninger udøver med budgettets gennemførelse, nødvendiggør, at artikel 89 i finansforordningen tilpasses;

den udvidede politiske kontrol, som Parlamentet og Rådet på grundlag af Revisionsrettens beretninger og **erklæring om regnskabernes rigtighed** udøver med budgettets gennemførelse, nødvendiggør, at artikel 89 i finansforordningen tilpasses;

(Ændringsforslag nr. 4)

10. betragtning

for at forbedre fremlæggelsen og gennemsigtigheden af oplysningerne vedrørende lånoptagelse og långivning bør der indsættes passende bestemmelser herom i en del II i finansforordningen —

for at budgettet kan tjene som finansielt grundlag for lånoptagelses- og långivningstransaktionerne, bør der indføres en del C i budgettets sektion III — Kommissionen —

(Ændringsforslag nr. 5)

ARTIKEL 1, NR. 2

Artikel 1, stk. 1 (finansforordningen)

I artikel 1, stk. 1, andet led, udgår »Økonomiske«.

I Artikel 1, stk. 1, første afsnit, affattes således: »De Europæiske Fællesskabers budget, i det følgende benævnt »budgettet«, danner grundlag for den årlige forudgående fastlæggelse og godkendelse af Fællesskabernes forventede indtægter og udgifter. Budgettet kan ligeledes danne grundlag for garantistillelse i forbindelse med Fællesskabets lånoptagelse og långivning.«

I andet afsnit, andet led, udgår »Økonomiske«.

(Ændringsforslag nr. 6)

ARTIKEL 1, NR. 3

Artikel 3, stk. 2, 1. afsnit (finansforordningen)

»2. For konkrete foranstaltninger skal finansieringsoversigten indeholde finansielle oplysninger, således at den lovgivende myndighed kan vurdere, om en intervention fra Fællesskabets side er nødvendig, jf. artikel 3 B, stk. 2, i EØF-traktaten.

»2. For konkrete foranstaltninger skal finansieringsoversigten indeholde finansielle og økonomiske oplysninger, således at den lovgivende myndighed kan vurdere, om en intervention fra Fællesskabets side er nødvendig, jf. artikel 3 B, stk. 2, i EF-traktaten.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 7)

ARTIKEL 1, NR. 3a (nyt)

Artikel 3, stk) 4 affattes således:

»4. Med henblik på at hindre eventuelle risici for svig kræves der tilrettelæggelse af beskyttende lovgivningsmæssige eller administrative ordninger (sanktioner, kontrol osv.) og begrundelse for disse ud fra cost/benefit-hensyn;«

(Ændringsforslag nr. 8)

ARTIKEL 1, NR. 3b (nyt)

3b) Artikel 3, stk. 5 affattes således:

»5. I begyndelsen af budgetbehandlingen giver Kommissionen på grundlag af en costbenefit-analyse de oplysninger, der er nødvendige for at kunne sammenholde udviklingen i bevillingsbehovene med de oprindelige overslag i finansieringsoversigterne. Desuden tager den hensyn til eventuel synergi med andre finansielle instrumenter og anfører oplysninger om vilkårene for gennemførelsesbestemmelsernes funktion.«

(Ændringsforslag nr. 9)

ARTIKEL 1, NR. 4

Artikel 4, stk. 2, 2. afsnit,
indledning (finansforordningen)

Uanset første afsnit og idet de særlige bestemmelser, der er fastsat i afsnit XI, i øvrigt finder anvendelse, er visse indtægter dog formålsbestemte, bl.a.:

Uanset første afsnit og idet de særlige bestemmelser, der er fastsat i afsnit XI, i øvrigt finder anvendelse, er visse indtægter dog formålsbestemte, for så vidt som de er opført i budgettet og holdes inden for de godkendte beløbsgrænser; det drejer sig bl.a. om:

(Ændringsforslag nr. 10)

ARTIKEL 1, NR. 4a (nyt)

4a) Artikel 6, stk. 3 affattes således:

»Egne indtægter hidrørende fra merværdiafgiften, den supplerende indtægt på grundlag af BNI og i givet fald de finansielle bidrag tilpasses efter ovennævnte forordnings artikel 10, stk. 3, tredje og fjerde afsnit, og artikel 3 i Rådets direktiv 89/130/EØF, Euratom ⁽¹⁾ om harmonisering af fastlæggelsen af bruttonationalindkomsten i markedspriser.«

⁽¹⁾ EFT nr. L 49 af 21.2.1989, s. 26.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 11)

ARTIKEL 1, NR. 4b (nyt)

4b Artikel 6, stk. 4 affattes således:

»De givne bevillinger kan kun anvendes til dækning af behørigt afholdte og betalte udgifter i det regnskabsår, for hvilket de er tildelt, jf. dog undtagelserne i artikel 7 og 103, samt til dækning af gæld, som er stiftet og forvaltet i overensstemmelse med denne finansforordning og hidrører fra tidligere regnskabsår, for hvilke der ikke har fundet bevillingsfremførelse sted.«

(Ændringsforslag nr. 12)

ARTIKEL 1, NR. 7, LITRA d

Artikel 11, stk. 5 (finansforordningen)

5. Så længe omregninger mellem ecu og nationale valutaer er nødvendige og med forbehold af særlige bestemmelser for bestemte sektorer, foretages de pågældende omregninger i overensstemmelse med gennemførelsesbestemmelserne i artikel 142.

5. Så længe omregninger mellem ecu og nationale valutaer er nødvendige og med forbehold af særlige bestemmelser for bestemte sektorer, foretages de pågældende omregninger i princippet til dagskursen; i undtagelsestilfælde kan dette princip med behørig begrundelse fraviges i overensstemmelse med gennemførelsesbestemmelserne i artikel 142.

(Ændringsforslag nr. 13)

ARTIKEL 1, NR. 8, LITRA b

Artikel 12, stk. 2 (finansforordningen)

b) *stk. 2 ophæves.*b) *stk. 2 affattes således:*

»Ombudsmanden sender inden den 1. maj Europa-Parlamentet et overslag over sine udgifter og indtægter i det følgende regnskabsår.«

(Ændringsforslag nr. 14)

ARTIKEL 1, NR. 9, AFSNIT 1a (nyt)

I artikel 13, stk. 4, litra a, indsættes et nyt led før første led;

»— en redegørelse for personalepolitikken med angivelse af de trufne foranstaltninger pr. kategori med hensyn til mobilitet og omfordeling af personalet.«

(Ændringsforslag nr. 15)

ARTIKEL 1, NR. 9, AFSNIT 1b (nyt)

I artikel 13, stk. 4, litra a, indsættes et nyt led 1a:

»— en oversigt over Kommissionens personale fordelt på aktivitetsområde;«

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 16)

ARTIKEL 1, NR. 9, AFSNIT 1c (nyt)

I artikel 13, stk. 5, indsættes et nyt led 1b:

»— et skøn over de budgetmæssige risici vedrørende kapital og renter for de kommende regnskabsår.«

(Ændringsforslag nr. 17)

ARTIKEL 1, NR. 9, AFSNIT 1d (nyt)

I artikel 13, stk. 5, indføres et led 1c (nyt):

»— en samling med finansieringsoversigter udarbejdet i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 3 for de retsakter, der er nævnt i anmærkningerne til de pågældende budgetkonti. Denne samling omfatter de retsakter, der har finansiel virkning. Den revideres og suppleres for de dele, der vedrører indsættelse af en ny retsakt eller ændring af en gældende retsakt.«

(Ændringsforslag nr. 18)

ARTIKEL 1, NR. 15, LITRA a

Artikel 19, stk. 1, afsnit 1a (nyt)
(finansforordningen)

Ombudsmandens indtægter og udgifter opføres i sektion I — Europa-Parlamentet — i form af et overslag over indtægter og udgifter inddelt på samme måde som budgettets sektioner og underlagt de samme regler.

(Ændringsforslag nr. 19)

ARTIKEL 1, NR. 15, LITRA a

Artikel 19, stk. 1, 3. afsnit, led 2a (nyt)
(finansforordningen)

»— en del C vedrørende lånoptagelses- og långivningstransaktioner.«

(Ændringsforslag nr. 20)

ARTIKEL 1, NR. 15, LITRA aa (nyt)

aa) Stk. 6 affattes således:

»6. Undersektionen vedrørende udgifterne til EUGFL, Garantisektionen, indeholder en monetær reserve, der skal dække indvirkningen på budgettets landbrugsudgifter af betydelige og uforudsete bevægelser i dollar-ecu-markedskursen i forhold til den i budgettet anvendte kurs. Denne monetære reserve

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

kan ligeledes anvendes, når der inden for landbrugsretningslinjen ikke er plads til budgetudgifter, som direkte hidrører fra valutajusteringer inden for Det Europæiske Monetære System. Betingelserne for opførelse, anvendelse og finansiering er fastlagt henholdsvis i bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale 1993-1999, afsnit E, punkt 15, Rådets beslutning /EØF af om budgetdisciplin, afgørelse /EØF, Euratom af og forordning (EØF) nr. om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter og i gennemførelsesbestemmelserne hertil.«

(Ændringsforslag nr. 21)

ARTIKEL 1, NR. 15a (nyt)

15a) I artikel 20, nr. 2, litra bb, indsættes følgende led 3a og b (nye):

- »— omfanget af eventuelle indtægter, der kan genanvendes
- omfanget af tilbagebetaling for arbejde og/eller ydelser, som FFC har udført mod betaling i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 92 og 96 i nærværende finansforordning.«

(Ændringsforslag nr. 22)

ARTIKEL 1, NR. 15b (nyt)

15b) Artikel 20, nr. 3, 1. led affattes således:

- »— en stillingsfortegnelse, hvori der for hver budgetsektion fastsættes det antal stillinger pr. lønklasse inden for hver kategori og tjenestegruppe og det antal faste og midlertidige stillinger, som er godkendt inden for rammerne af budgetbevillingerne. Forsyningsagenturets personale opføres særskilt i Kommissionens stillingsfortegnelse; ombudsmandens personale opføres særskilt i Europa-Parlamentets stillingsfortegnelse, Det Økonomiske og Sociale Udvalgs personale, Regionsudvalgets personale og disses fælles organisatoriske struktur opføres særskilt i den sektion, hvorunder de henhører.«

(Ændringsforslag nr. 23)

ARTIKEL 1, NR. 16

Artikel 20, nr. 5, litra b, indledning (finansforordningen)

b) i sektionen vedrørende Kommissionen

b) i sektionen vedrørende Kommissionen, del B

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 24)

ARTIKEL 1, NR. 16

Artikel 20, nr. 5, litra b, 2. led (finansforordningen)

— anmærkninger med henvisning til retsgrundlaget og i givet fald omfanget af de planlagte foranstaltninger samt den finansielle garanti, som Fællesskaberne stiller for gennemførelsen af disse foranstaltninger

— anmærkninger med henvisning til retsgrundlaget og i givet fald omfanget af de planlagte foranstaltninger **det makroøkonomiske og/eller mikroøkonomiske formål, varigheden** samt den finansielle garanti, som Fællesskaberne stiller for gennemførelsen af disse foranstaltninger

(Ændringsforslag nr. 25)

ARTIKEL 1, NR. 16

Artikel 20, nr. 5, litra ba (nyt) (finansforordningen)

»ba) i sektionen vedrørende Kommissionen, del C:

- løbende kapitaltransaktioner og gældsforvaltning
- kapitaltransaktioner og gældsforvaltning i det pågældende regnskabsår.«

(Ændringsforslag nr. 26)

ARTIKEL 1, NR. 17, LITRA – a (nyt)

– a) I stk. 1 indføres et afsnit 2a (nyt):

»Den finansielle gennemførelse af afgørelser fra Rådet og afgørelser fra Parlamentet og Rådet som led i proceduren med fælles beslutningstagning, som overskrider de disponible bevillinger i det almindelige budget eller de i de finansielle overslag fastsatte bevillinger, kan kun finde sted, når budgettet er blevet ændret og de finansielle overslag eventuelt revideret på passende vis i overensstemmelse med den for hvert enkelt tilfælde fastlagte procedure.«

(Ændringsforslag nr. 27)

ARTIKEL 1, NR. 17, LITRA b

Artikel 22, stk. 5 (finansforordningen)

5. Medmindre andet er fastsat, ligestilles Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionaludvalget med Fællesskabets institutioner med hensyn til gennemførelsen af denne finansforordning.

5. Medmindre andet er fastsat, ligestilles **ombudsmanden**, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionaludvalget med Fællesskabets institutioner med hensyn til gennemførelsen af denne finansforordning. **I del C vedrørende det Sociale og Økonomiske Udvalg og Regionsudvalgets fælles organisatoriske struktur opstilles et formålsbestemt regnskab over disse to organers udgifter, der gør det muligt at fastslå deres andel af de leverede ydelser.**

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 28)

ARTIKEL 1, NR. 17a (nyt)

17a) Artikel 24, stk. 1, affattes således:

»Hver institution udnævner en finansinspektør. Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget udnævner efter fælles overenskomst en finansinspektør.«

(Ændringsforslag nr. 29)

ARTIKEL 1, NR. 17b (nyt)

17b) Artikel 25, stk. 2, affattes således:

»Regnskabsføreren udnævnes af institutionen. Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget udnævner efter fælles overenskomst en regnskabsfører.«

(Ændringsforslag nr. 30)

ARTIKEL 1, NR. 18, LITRA a

Artikel 26, stk. 2, 2. afsnit (finansforordningen)

Domstolen, Revisionsretten, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — de to sidstnævnte hver for den del, der vedrører dem, og i fælles forståelse for så vidt angår den fælles organisatoriske struktur — kan inden for deres budgetsektion foretage overførsler fra artikel til artikel inden for hvert kapitel. De underretter budgetmyndigheden og Kommissionen om sådanne overførsler, tre uger inden de foretages.

Domstolen, Revisionsretten, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — de to sidstnævnte hver for den del, der vedrører dem, og i fælles forståelse for så vidt angår den fælles organisatoriske struktur — kan inden for deres budgetsektion foretage overførsler fra artikel til artikel inden for hvert kapitel. De underretter budgetmyndigheden.

(Ændringsforslag nr. 31/ændr.)

ARTIKEL 1, NR. 18, LITRA ba (nyt)

ba) I artikel 26, stk. 5, indsættes et litra ca) (nyt):

»ca) når det er nødvendigt at gøre brug af den monetære reserve, garantireserven for lån til tredjelande og reserven til nødhjælp, forelægger Kommissionen Parlamentet og Rådet et forslag om overførsel.

Kommissionen indleder samtidig en procedure med trepartsdrøftelser — eventuelt i forenklet form — for at få budgetmyndighedens to parter til at godkende, at det er nødvendigt at gøre brug af reserverne, og for at nå til enighed om beløbet.

Hvis budgetmyndighedens to parter ikke kan godkende Kommissionens forslag, og hvis man ikke når til en fælles indstilling, undlader Rådet og Parlamentet at træffe afgørelse om Kommissionens overførselsforslag.«

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 32)

ARTIKEL 1, NR. 18a (nyt)**18a) Artikel 27, stk. 5 affattes således:**

»5. I de tilfælde, der er nævnt i stk. 1, litra c), og stk. 2, litra b), d), e), g) og h), er genanvendelse og fratrækning kun mulig, hvis det er anført i budgettets anmærkninger og sker inden for grænserne af de heri nævnte beløb.«

(Ændringsforslag nr. 33)

ARTIKEL 1, NR. 18b (nyt)**18b) I artikel 43 tilføjes følgende afsnit 1a (nyt):**

»Efter fælles overenskomst uddelegerer Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget den anvisningsberettigedes beføjelser til den ansvarlige for den fælles organisatoriske strukturs del C og fastsætter grænserne og vilkårene herfor.«

(Ændringsforslag nr. 34)

ARTIKEL 1, NR. 19

19) Artikel 56 bliver artikel 58 og ændres således:

- a) i stk. 1, første afsnit, udgår »enten ved bundet udbud eller ved frit udbud«
- b) stk. 1, andet afsnit, affattes således:
»der kan dog indgås aftaler uden indkaldelse af bud i de tilfælde, der er nævnt i artikel 59«
- c) i stk. 1, tredje afsnit, ændres »artikel 63« til »artikel 60«
- d) som stk. 3 indsættes:
»3. Fremgangsmåderne ved indkaldelse af bud fastsættes ved gennemførelsesbestemmelser, jf. artikel 142.«

19) Artikel 56 bliver artikel 58 og ændres således:

1. Aftaler om køb og leje af ejendomme, indkøb, løsøre, materiel og tjenesteydelser samt bygge- og anlægsarbejder skal indgås skriftligt. De indgås efter indkaldelse af bud, enten ved bundet udbud eller ved frit udbud, undtagen når der er tale om køb eller leje af en bygning.

Der kan dog indgås aftaler på grundlag af underhåndsaftaler i de tilfælde, der er nævnt i artikel 59.

Aftalerne kan indgås med henblik på betaling efter regning eller faktura i de tilfælde, der er nævnt i artikel 60.

2. Indkaldelsen af bud offentliggøres i princippet i samtlige medlemsstater og i givet fald i tredjelande, i det omfang det er foreneligt med udviklingen af erhvervslivet i Fællesskaberne. Offentliggørelsen kan dog begrænses, hvis der ikke kan gennemføres almindelig indkaldelse af bud for visse ydelser på grund af deres art eller beløbsmæssige omfang.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

3. Fremgangsmåderne ved indkaldelse af bud og kriterierne for tildeling fastsættes og bestemmes ved gennemførelsesbestemmelser, jf. artikel 142.

3a. Fremgangsmåderne ved prisændringer efter indgåelsen af aftalerne fastsættes ved gennemførelsesbestemmelser, jf. artikel 142, ud fra det kriterium, at den antagne tilbudsgiver er pligtig til i et af fællesskabsadministrationen anerkendt forsikringselskab at sikre sig mod risikoen for en prisstigning, der ligger over den normale risiko (for hvilken der ikke tillades ændringer).

(Ændringsforslag nr. 35)

ARTIKEL 1, NR. 22

22. Artikel 58 bliver artikel 59, og der foretages følgende ændringer:

- »a) der kan indgås underhåndsaftale:«
ændres til
»aftalerne indgås uden indkaldelse af bud i følgende tilfælde:«
- b) litra a) affattes således:
»a) når deres anslåede værdi uden moms er lavere end den grænse, der er fastsat i gennemførelsesbestemmelserne, jf. artikel 142«
- c) i litra b) ændres »i artikel 57« til »i artikel 58«

22. Artikel 58 bliver artikel 59, og der foretages følgende ændringer:

- »Der kan indgås underhåndsaftale:
- a) indtil det beløb, som fastsættes ved gennemførelsesbestemmelser, jf. artikel 142, for køb og leje af leverancer, løvsøre og materiel samt for tjenesteydelser eller bygge- og anlægsarbejder; den pågældende institution skal i forbindelse hermed så vidt muligt og med alle egnede midler skabe konkurrence mellem de leverandører eller entreprenører, der vil kunne præstere den ydelse, aftalen omfatter
- b) hvis køb og leje af leverancer, løvsøre og materiel samt tjenesteydelser eller bygge- og anlægsarbejder er så hastende, at man ikke kan afvente en af de fremgangsmåder for indkaldelse af bud, der er nævnt i artikel 58
- c) hvis udbuddene ikke har givet resultat eller har ført til uacceptable priser
- d) hvis ydelsen på grund af tekniske nødvendigheder eller faktiske eller retlige forhold kun kan præstere af en bestemt leverandør eller entreprenør
- e) i forbindelse med aftaler om supplerende leverancer, tjenesteydelser eller bygge- og anlægsarbejder, der af tekniske grunde ikke kan adskilles fra hovedaftalen.«

(Ændringsforslag nr. 36)

ARTIKEL 1, NR. 31

Artikel 87a (finansforordningen)

Revisionsretten afgiver en erklæring til Europa-Parlamentet og Rådet om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

Revisionsretten afgiver samtidig med den i artikel 88 nævnte årsberetning en erklæring til Europa-Parlamentet og Rådet om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 37)

ARTIKEL 1, NR. 33

Artikel 89, stk. 2-7 (finansforordningen)

2. Med henblik herpå gennemgår Europa-Parlamentet efter Rådet de i EKSF-Traktatens artikel 78e, EF-Traktatens artikel 205a og Euratom-Traktatens artikel 179a omtalte regnskaber og oversigter over aktiver og passiver, Revisionsrettens årsberetning, ledsaget af de kontrollerede institutioners svar på Revisionsrettens bemærkninger samt dennes relevante særberetninger.

3. Før Europa-Parlamentet meddeler Kommissionen decharge, kan det anmode Kommissionen om at gøre rede for afholdelsen af udgifterne eller finanskontrolordningerne. Kommissionen forelægger på Europa-Parlamentets anmodning dette enhver nødvendig oplysning.

4. Kan den i stk. 1 fastsatte frist ikke overholdes, underretter Europa-Parlamentet eller Rådet Kommissionen om årsagerne til, at afgørelsen har måttet udsættes.

Hvis Europa-Parlamentet udsætter afgørelsen om decharge, bestræber Kommissionen sig på hurtigst muligt at træffe foranstaltninger til at fjerne hindringerne for denne afgørelse.

5. Dechargeafgørelsen omfatter regnskaberne for alle Fællesskabets indtægter og udgifter og saldoen herfor samt Fællesskabets aktiver og passiver som opført på balancen; den indeholder en vurdering af Kommissionens ansvarsfuldhed i forbindelse med gennemførelsen af budgettet i det forløbne regnskabsår.

6. Finansinspektøren tager hensyn til de bemærkninger, der er anført i dechargeafgørelserne.

7. Institutionerne træffer enhver mulig foranstaltning for at imødekomme bemærkningerne i dechargeafgørelserne og andre bemærkninger fra Europa-Parlamentet om gennemførelsen af udgifterne *samt de bemærkninger, der ledsager de af Rådet vedtagne henstillinger om decharge*.

2. Med henblik herpå gennemgår Europa-Parlamentet efter Rådet de i EKSF-Traktatens artikel 78e, EF-Traktatens artikel 205a og Euratom-Traktatens artikel 179a omtalte regnskaber og oversigter over aktiver og passiver, Revisionsrettens årsberetning, ledsaget af de kontrollerede institutioners svar på Revisionsrettens bemærkninger samt dennes relevante særberetninger, og **Revisionsrettens erklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.**

3. Før Europa-Parlamentet meddeler Kommissionen decharge, kan det anmode Kommissionen om at gøre rede for afholdelsen af udgifterne eller finanskontrolordningerne. Kommissionen forelægger på Europa-Parlamentets anmodning dette enhver nødvendig oplysning.

4. Kan den i stk. 1 fastsatte frist ikke overholdes, underretter Europa-Parlamentet eller Rådet Kommissionen om årsagerne til, at afgørelsen har måttet udsættes.

Hvis Europa-Parlamentet udsætter afgørelsen om decharge, bestræber Kommissionen sig på hurtigst muligt at træffe foranstaltninger til at fjerne hindringerne for denne afgørelse.

5. Dechargeafgørelsen omfatter regnskaberne for alle Fællesskabets indtægter og udgifter og saldoen herfor samt Fællesskabets aktiver og passiver som opført på balancen; den indeholder en vurdering af Kommissionens ansvarsfuldhed i forbindelse med gennemførelsen af budgettet i det forløbne regnskabsår.

6. Finansinspektøren tager hensyn til de bemærkninger, der er anført i dechargeafgørelserne.

7. Institutionerne (**hver for den del, der vedrører deres budgetsektion**) træffer enhver mulig foranstaltning for at imødekomme bemærkningerne i dechargeafgørelserne og andre bemærkninger fra Europa-Parlamentet om gennemførelsen af udgifterne.

(Ændringsforslag nr. 38)

ARTIKEL 1, NR. 36a (nyt)

36a) Artikel 104, stk. 2, affattes således:

»2. Kommissionen kan senest en måned inden den 31. januar i det følgende regnskabsår foreslå budgetmyndigheden, at der overføres bevillinger fra kapitel til kapitel. Budgetmyndigheden træffer afgørelse efter bestemmelserne i artikel 26, stk. 5, litra d.«

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 39)

ARTIKEL 1, NR. 36b (nyt)

36b) Artikel 104, stk. 3, affattes således:

»3. Der træffes beslutning om overførsler vedrørende den monetære reserve efter artikel 26, stk. 5, litra ca.«

(Ændringsforslag nr. 40)

ARTIKEL 1, NR. 40

Artikel 124, litra a (finansforordningen)

- a) I forbindelse med budgetproceduren, hvis bidragene allerede er forudset. I så fald angiver Kommissionen i det foreløbige budgetforslag, på hvilken post i oversigten over indtægter bidragene skal konteres, og på hvilken post i oversigten over udgifter de tilsvarende bevillinger skal opføres, i overensstemmelse med artikel 125. *De forventede beløb kan anføres pro memoria i anmærkningerne til disse poster.*
- a) I forbindelse med budgetproceduren, hvis bidragene allerede er forudset. I så fald angiver Kommissionen i det foreløbige budgetforslag, på hvilken post i oversigten over indtægter bidragene skal konteres, og på hvilken post i oversigten over udgifter de tilsvarende bevillinger skal opføres, i overensstemmelse med artikel 125. **Det fastsatte beløb for disse bidrag opføres særskilt i forpligtelses- og betalingskolonnerne under de pågældende budgetposter.**

(Ændringsforslag nr. 41)

ARTIKEL 1, NR. 40

Artikel 124, litra b (finansforordningen)

- b) Hvis anmodningen om bidrag forelægges i løbet af regnskabsåret, foreslår Kommissionen, dersom den skønner, at disse bidrag er i Fællesskabets interesse, budgetmyndigheden at godkende bidragene. Forslaget anses for at være godkendt, medmindre Rådet med kvalificeret flertal eller Europa-Parlamentet med absolut flertal af samtlige medlemmer forkaster det inden for en frist på fire uger.
- b) Hvis anmodningen om bidrag forelægges i løbet af regnskabsåret, foreslår Kommissionen, dersom den skønner, at disse bidrag er i Fællesskabets interesse, budgetmyndigheden at godkende bidragene. Forslaget anses for at være godkendt, medmindre Rådet med kvalificeret flertal eller Europa-Parlamentet forkaster det inden for en frist på seks uger. **Kommissionen forelægger en anmodning ledsaget af en finansieringsoversigt for de administrative udgifter.**

(Ændringsforslag nr. 42)

ARTIKEL 1, NR. 40

Artikel 127, litra a (finansforordningen)

- a) I oversigten over indtægter oprettes der en post, på hvilken EFTA-staternes samlede bidrag for det pågældende regnskabsår opføres. Beløbet angives »til orientering«.
- a) I oversigten over indtægter oprettes der en post, på hvilken EFTA-staternes samlede bidrag for det pågældende regnskabsår opføres. Beløbet angives **særskilt.**

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 43)

ARTIKEL 1, NR. 40

Artikel 127, litra b, 2. led, 2. afsnit
(finansforordningen)

I dette bilag *bogføres* de bevillinger, der svarer til bidragene — opført i henhold til artikel 128 — samt afholdelsen af udgifterne.

I dette bilag **anføres** de bevillinger, der svarer til bidragene — opført i henhold til artikel 128 — samt afholdelsen af udgifterne.

(Ændringsforslag nr. 44)

ARTIKEL 1, NR. 40

Artikel 129, stk. 2 (finansforordningen)

2. Den midlertidige finansiering udlignes *hurtigst muligt* i forbindelse med opstillingen af budgettet for regnskabsåret n+1 *eller senest* n+2.

2. Den midlertidige finansiering udlignes i forbindelse med opstillingen af budgettet for regnskabsåret n+1.

(Ændringsforslag nr. 45)

ARTIKEL 1, NR. 43

Artikel 134 (finansforordningen)

Kommissionen forelægger samtidig med det foreløbige budgetforslag, jf. artikel 13 i denne forordning, et dokument, hvori der redegøres for den samlede lånoptagelses- og långivningsvirksomhed.

Kommissionen forelægger samtidig med det foreløbige budgetforslag, jf. artikel 13 i denne forordning, et dokument, hvori der **i detaljer** redegøres for den samlede lånoptagelses- og långivningsvirksomhed.

(Ændringsforslag nr. 46)

ARTIKEL 1, NR. 43

Artikel 135 (finansforordningen)

Det i artikel 134 omhandlede dokument indeholder:

- en detaljeret redegørelse for lånoptagelses- og långivningspolitikken
- til orientering en beskrivelse af:
 - *løbende kapitaltransaktioner og gældsforvaltning*
 - *kapitaltransaktioner og gældsforvaltning i det pågældende regnskabsår*
- *samt et skøn over de budgetmæssige risici vedrørende kapital og renter for de kommende regnskabsår*

Del C i sektion III — Kommissionen — jf. artikel 19, stk. 1, indeholder en detaljeret redegørelse for lånoptagelses- og långivningspolitikken; især analyseres forvaltningsbetingelserne, omfanget af den finansielle garanti, fordelingen på de enkelte sektorer og de nationale makroøkonomiske stabiliseringsinstrumenters effektivitet.

(Ændringsforslag nr. 47)

ARTIKEL 1, NR. 43

Artikel 136 (finansforordningen)

Rådet og Europa-Parlamentet tager som led i budgetproceduren stilling til lånoptagelses- og långivningstransaktionerne, navnlig på baggrund af de basisdokumenter, der vedrører hvert af de pågældende dokumenter. Kommissionen tager i videst mulig udstrækning hensyn hertil.

Budgetmyndigheden godkender lånoptagelses- og långivningstransaktionerne ved at vedtage de i artikel 20, nr. 5, omhandlede budgetposter.

Hvis der er forskel mellem Rådets og Europa-Parlamentets vurdering, ændrer Kommissionen del C i sin sektion i det foreløbige budgetforslag, og Rådet og Parlamentet træffer afgørelse efter artikel 26, nr. 5, litra ca.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 48)

ARTIKEL 1, NR. 43

Artikel 139 (finansforordningen)

Forhandlingerne om lånoptagelsesbetingelserne føres, så der tages størst muligt hensyn til Fællesskabets interesser, og under hensyntagen til vilkårene på kapitalmarkederne samt til varigheden af og de øvrige finansielle betingelser for de tilsvarende låneansøgninger.

Forhandlingerne om lånoptagelsesbetingelserne føres, så der tages størst muligt hensyn til Fællesskabets interesser — **herunder budgettet**—, og under hensyntagen til vilkårene på kapitalmarkederne samt til varigheden af og de øvrige finansielle betingelser for de tilsvarende låneansøgninger

(Ændringsforslag nr. 49)

ARTIKEL 1, NR. 44a (nyt)

44a) Der indsættes en ny artikel 140a:

»Revisionsretten efterprøver lånoptagelses- og långivningstransaktionernes lovlighed, formelle rigtighed og forsvarlige økonomiske forvaltning. Kommissionen giver Revisionsretten alle de oplysninger, som den mener at have brug for.«

(Ændringsforslag nr. 50)

ARTIKEL 1, NR. 44b (nyt)

44b) Der indsættes en ny artikel 140b:

»For så vidt angår de budgetspørgsmål, der hører under Rådets og Parlamentets kompetence, har disse ret til at forlange enhver oplysning og dokumentation.«

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (KOM(92)0358 — C3-0391/92)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0358) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 209 (C3-0391/92),
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget samt til udtalelse fra Budgetkontroludvalget (A3-0342/93),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

⁽¹⁾ EFT nr. C 254 af 1.10.92, s. 5.

Onsdag den 17. november 1993

3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

3. Valgret og valgbarhed til Europa-Parlamentet *

— A3-0357/93

Forslag til Rådets direktiv om de nærmere regler for valgret og valgbarhed ved valg til Europa-Parlamentet for unionsborgere, der har bopæl i en medlemsstat, hvor de ikke er statsborgere (KOM(93)0534 — C3-0464/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 10)

8. betragtning, 3. afsnit, 1. sætning

formålet med unionsborgerskabet er at fremme unionsborgernes integritet i deres bopælsland, og *det stemmer i den sammenhæng overens med traktatens intentioner at undgå enhver polarisering mellem nationale og ikke-nationale kandidatlistor;*

formålet med unionsborgerskabet er at fremme unionsborgernes integritet i deres bopælsland, og **udøvelsen af retten til at stemme og lade sig opstille ved valg til Europa-Parlamentet er et første vigtigt bidrag til gennemførelsen af traktatens intentioner;**

(Ændringsforslag nr. 1)

Artikel 4, stk. 2

2. Ingen må lade sig opstille i mere end én medlemsstat ved hvert valg.

2. **EF-vælgere kan lade sig opstille i enten bopælslandet eller hjemlandet.** Ingen må lade sig opstille i mere end én medlemsstat ved hvert valg.

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 14, stk. 1, 2. afsnit

Ovenstående bestemmelser indskrænker ikke denne medlemsstats ret til at træffe særlige foranstaltninger med hensyn til kandidatlisternes sammensætning, bl.a. med henblik på at fremme integreringen af unionsborgere med statsborgerskab i andre medlemsstater.

udgår

Onsdag den 17. november 1993

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om de nærmere regler for valgret og valgbarhed ved valg til Europa-Parlamentet for unionsborgere, der har bopæl i en medlemsstat, hvor de ikke er statsborgere (KOM(93)0534 — C3-0464/93)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktatens artikel 8 B, stk. 2, hvori det er fastsat, at enhver unionsborger, der har bopæl i en medlemsstat, hvor han ikke er statsborger, har valgret og er valgbar ved valg til Europa-Parlamentet,
 - der henviser til sin beslutning af 21. november 1991 ⁽¹⁾ om unionsstatsborgerskab,
 - der henviser til sine beslutninger af 10. oktober 1991 ⁽²⁾ om Europa-Parlamentets retningslinjer vedrørende forslaget til ensartet valgmode for valg af medlemmer til Europa-Parlamentet og 10. marts 1993 ⁽³⁾ om udkast til en ensartet valgmode for valg af medlemmer til Europa-Parlamentet,
 - der henviser til sin beslutning af 7. april 1992 ⁽⁴⁾ om resultaterne af regeringskonferencerne,
 - der henviser til Kommissionens forslag (KOM(93)0534),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (A3-0357/93),
- A. der henviser til, at for de fem millioner borgere i medlemsstaterne, som har gjort brug af den grundlæggende ret til at tage ophold i en anden medlemsstat, bør opbygningen af Europa blive en realitet,
- B. der henviser til, at der må sikres den størst mulige valgdeltagelse ved Europavalgene blandt alle de borgere, der også hidtil har haft valgret,
- C. der henviser til, at EF-traktatens artikel 8 B, stk. 2, hvori det er fastsat, at unionsborgere har valgret og er valgbare ved valg til Europa-Parlamentet, er et afgørende skridt hen imod det europæiske statsborgerskab, at dette første skridt hurtigt bør følges op af vedtagelsen af et direktiv på grundlag af bestemmelserne i EF-traktatens artikel 8 B, stk. 1, hvor det fastsættes, at unionsborgere har valgret og er valgbare ved kommunale valg,
- D. der henviser til, at formålet med dette forslag til direktiv med forbehold af bestemmelserne i artikel 138 i EF-traktaten om en ensartet valgmode udelukkende sigter mod at fastsætte bestemmelserne vedrørende valgret og valgbarhed til Europa-Parlamentet for unionsborgere, der har bopæl i en medlemsstat, hvor de ikke er statsborgere,
- E. beklager, at traktaten kun foreskriver, at Parlamentet skal høres, når der er tale om en foranstaltning, der direkte berører Parlamentet, hvorfor det under alle omstændigheder bør have beføjelse til at afgive samstemmende udtalelse,
1. understreger, at alle unionsborgere skal have adgang til at stemme ved Europavalgene,
 2. understreger, at udøvelsen af stemmeretten i bopælsmedlemslandet er baseret på, at hver enkelt unionsborger, der opfylder betingelserne, tilkendegiver et ønske herom;
 3. godkender princippet om, at fratagelse af valgret og valgbarhed også er gældende uden for ens eget land, og ønsker en senere tilnærmelse af de nationale lovgivninger på dette område med henblik på at styrke overholdelsen af dette princip;

⁽¹⁾ EFT nr. C 326 af 16.12.1991, s. 205.

⁽²⁾ EFT nr. C 280 af 28.10.1991, s. 141.

⁽³⁾ EFT nr. C 115 af 26.4.1993, s. 121.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 125 af 18.5.1992, s. 81.

Onsdag den 17. november 1993

4. kræver, at samarbejdet mellem medlemsstaterne med henblik på at forhindre dobbelt stemmeafgivning fungerer effektivt, således at dette forbud overholdes;
5. er imod undtagelsesbestemmelsen i henhold til artikel 14 i forslaget til direktiv, da denne er i modstrid med EF-traktatens artikel 6, som fastslår, at unionsborgerne ikke må forskelsbehandles på grundlag af nationalitet;
6. anmoder om, at alle undtagelsesbestemmelser automatisk ophæves inden Europavalgene i 2004;
7. understreger, at direktivet ikke må anvendes af nogen medlemsstat til at fratage nogen gruppe den stemmeret, som den allerede udøver;
8. opfordrer Kommissionen, som skal aflægge beretning til Europa-Parlamentet og Rådet inden den 31. december 1995 om anvendelsen af dette direktiv ved valget til Europa-Parlamentet i 1994, til at foreslå bestemmelser, hvor der tages hensyn til den indvundne erfaring;
9. kræver, at medlemsstaterne så hurtigt som muligt gennemfører dette direktiv i national lovgivning, således at Unionens borgere som fastsat i EF-traktatens artikel 8 B, kan deltage i valget i juni 1994;
10. opfordrer Kommissionen til hurtigst muligt i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 8 B at forelægge et forslag om deltagelse i kommunalvalg for borgere, der har bopæl i en medlemsstat, hvor de ikke er statsborgere, så disse kan deltage i de valg, der afholdes i 1994;
11. gør de medlemsstater, hvor Europavalget afholdes i valgkredse, opmærksom på behovet for ved fastlæggelsen af valgkredsene at tage hensyn til antallet af unionsborgere med fast bopæl, som i henhold til nærværende direktiv har erhvervet stemmeret til Europavalgene;
12. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
13. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
14. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes parlamenter og regeringer.

4. Udnævnelse af formanden for Rådet for Det Europæiske Monetære Institut

— A3-0354/93

Beslutning om udnævnelse af formanden for Det Europæiske Monetære Institut

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets skrivelse af 21. oktober 1993 på medlemsstaternes regeringers vegne (C3-0338/93)
- der henviser til indstilling af 20. oktober 1993 fra Komitéen af Medlemsstaternes Centralbankchefer,
- der henviser til EF-traktatens artikel 109 F,
- der henviser til forretningsordenens artikel 36,

Onsdag den 17. november 1993

- der henviser til behandlingen i Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik af de skriftlige svar på udvalgets spørgsmål til den foreslåede kandidat (PE 206.985) samt til udvalgets samtale med Alexandre Lamfalussy den 10. november 1993 og udvalgets efterfølgende afstemning herom samme dag,
 - der henviser til indstilling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0354/93),
1. godkender forslaget om at udnævne Alexandre Lamfalussy til formand for Det Europæiske Monetære Institut;
 2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet med henblik på videresendelse til medlemsstaternes regeringer.

5. Demokrati og åbenhed i forbindelse med subsidiaritetsprincippet — Ombudsmand — Forligsudvalg

— A3-0356/93

Beslutning om

- demokrati, åbenhed og nærhed og den interinstitutionelle erklæring om gennemførelsen af subsidiaritetsprincippet
- ombudsmandens statut og de almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv
- de nærmere bestemmelser for arbejdsgangen i det Forligsudvalg, der er omhandlet i artikel 189 B

Europa-Parlamentet,

- der henviser til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel F, samt EF-traktatens artikel 3 B og 138 E og 189 B, som omhandler de forskellige procedurer for gennemførelse,
- der henviser til sin beslutning af 14. oktober 1992 ⁽¹⁾ om Den Europæiske Union og ratifikationen af Maastricht-traktaten,
- der henviser til sin beslutning af 17. december 1992 ⁽²⁾ om ombudsmandens statut og de almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv,
- der henviser til Kommissionens udtalelse Europa-Parlamentets afgørelse om ombudsmandens statut og de almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv,
- der henviser til sin beslutning af 18. november 1992 ⁽³⁾ om gennemførelsen af subsidiaritetsprincippet,
- der henviser til sin beslutning af 17. december 1992 ⁽⁴⁾ om forligsproceduren,
- der henviser til de interinstitutionelle aftaler, som blev parafereet den 25. oktober 1993,
- der henviser til sin erklæring om demokrati, åbenhed og nærhedsprincip, der fremgår af protokollen fra den interinstitutionelle konference den 25. oktober 1993,
- der henviser til den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 for 1993-1999 om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren,
- der henviser til sin beslutning af 17. november 1993 om forslag om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 ⁽⁵⁾,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (A3-0356/93),

⁽¹⁾ EFT nr. C 299 af 16.11.1992, s. 8.

⁽²⁾ EFT nr. C 21 af 25.1.1993, s. 141.

⁽³⁾ EFT nr. C 337 af 21.11.1992, s. 116.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 21 af 25.1.1993, s. 138.

⁽⁵⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt g.

Onsdag den 17. november 1993

- A. der henviser til, at iværksættelsen af nærhedsprincippet kan få økonomiske følger for Fællesskabets budget,
- B. der henviser til, at budgetforslaget for 1994 — sektion I — Europa-Parlamentet indeholder et bilag med titlen »Ombudsmand«,

1. godkender den interinstitutionelle erklæring om demokrati, åbenhed og nærhed, den interinstitutionelle aftale om procedurerne for gennemførelsen af subsidiaritetsprincippet, afgørelsen vedrørende ombudsmandens statut og de almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv, jf. EF-traktatens artikel 138 E, stk. 4, de nærmere bestemmelser for arbejdsgangen i det Forligsudvalg, der er omhandlet i artikel 189 B, og Europa-Parlamentets erklæring om demokrati, åbenhed og nærhedsprincip (jf. bilaget);
2. beklager dog den begrænsning, Rådet har fastlagt for begrebet gennemsækelighed og demokrati, som i henhold til EF-traktatens artikel 138 C ligeledes skal kunne komme til udtryk via midlertidige undersøgelsesudvalg, hvis nedsættelse forhindres af Rådets passivitet;
3. mener i øvrigt, at der skal være fuldstændig åbenhed om lovgivningsprocessen;
4. mener, at forligsproceduren bør indledes efter anmodning fra Rådet eller Parlamentet, og mener derfor ikke, at forslaget om, at Rådet skal indkalde til møde i Forligsudvalget efter aftale med Parlamentet, i sig selv er tilfredsstillende;
5. mener, at disse interinstitutionelle aftaler kun er et første skridt hen imod demokratisering af og åbenhed i Fællesskabets institutioner, navnlig i forbindelse med lovgivningsprocessen;
6. gentager, at det er af den opfattelse, at vedtagelsen ved offentlig afstemning af samtlige lovgivningstekster er en ufravigelig forudsætning for demokrati og åbenhed i Den Europæiske Union;
7. forventer, at Rådet efterlever sine egne erklæringer fra Birmingham og Edinburgh og aldeles omgående træffer de nødvendige foranstaltninger, således at dets arbejdsmetoder kommer til at afspejle autentisk åbenhed og demokrati i Unionen;
8. godkender hver enkelt aftale i overensstemmelse med de relevante procedurer (artikel 3 B, 138 E og 189 B);
9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes parlamenter samt i Den Europæiske Unions Tidende at offentliggøre Europa-Parlamentets afgørelse vedrørende ombudsmandens statut og de almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv, så snart Rådet formelt har godkendt de interinstitutionelle aftaler.

BILAG

Erklæring fra institutionerne om demokrati, åbenhed og nærhed

1. Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen vil i deres egenskab af Den Europæiske Unions institutioner i forbindelse med lovgivningsprocessen fuldt ud overholde de demokratiske principper, der ligger til grund for medlemsstaternes styreform, og de bekræfter på ny, at de lægger stor vægt på, at der skabes større åbenhed omkring institutionernes arbejde.
2. Så snart Parlamentet har vedtaget sin beslutning om Kommissionens forslag til årligt lovgivningsprogram, afgiver Rådet i en erklæring udtalelse om programmet og forpligter sig til hurtigst muligt at iværksætte de bestemmelser heri, som det prioriterer højest, på grundlag af formelle forslag fra Kommissionen og under overholdelse af de traktatfæstede procedurer.
3. Med henblik på at øge åbenheden i Fællesskabet erindrer institutionerne om de foranstaltninger, de allerede har truffet med henblik herpå:

Europa-Parlamentet har i forbindelse med tilpasningen af sin forretningsorden den 15. september 1993 bekræftet, at dets udvalgmøder og plenarmøder er af offentlig karakter.

Onsdag den 17. november 1993

Rådet har således vedtaget at træffe foranstaltninger med henblik på

- at give offentligheden adgang til at overvære nogle af Rådets debatter;
- at offentliggøre afstemningsresultater og stemmeforklaringer i Rådet;
- at offentliggøre fælles holdninger fastlagt af Rådet efter procedurene i artikel 189 B og 189 C med ledsagende begrundelser;
- at forbedre informationsvirksomheden over for pressen og offentligheden vedrørende Rådets drøftelser og afgørelser;
- at forbedre den generelle information om Rådets rolle og virksomhed;
- at forenkle og kodificere EF-lovgivningen i samarbejde med de andre institutioner;
- at give adgang til Rådets arkiver.

Kommissionen har allerede truffet eller er ved at træffe følgende foranstaltninger:

- mere omfattende høringer inden fremsættelsen af forslag og navnlig anvendelse af grønne bøger og hvide bøger; en fortegnelse over emnerne for disse er offentliggjort i lovgivningsprogrammet for 1993;
- angivelse i lovgivningsprogrammet af kommende forslag, der umiddelbart ser ud til at kunne give anledning til mere omfattende forudgående drøftelser;
- indførelse af en såkaldt meddelelsesprocedure, som består i, at der i EFT offentliggøres et kort resumé af et af Kommissionen påtænkt initiativ, herunder angivelse af en frist, inden for hvilken de berørte parter kan fremsætte deres kommentarer;
- offentliggørelse af arbejds- og lovgivningsprogrammet i EFT for at udbrede kendskabet til de initiativer, Kommissionen påtænker;
- endelig udarbejdelse af arbejdsprogrammet i oktober med henblik på større åbenhed;
- offentliggørelse i lovgivningsprogrammet af initiativer til kodifikation af EF-lovgivningen;
- lettelse af offentlighedens adgang til dokumenter i Kommissionens besiddelse fra 1. januar 1994;
- forbedring af kendskabet til de eksisterende databaser og fremme af deres udbredelse, herunder forbedring af det eksisterende informationsrelæsystem;
- ugentlig offentliggørelse i EFT af lister over dokumenter vedrørende generelle emner; lettelse af offentlighedens adgang til dokumenter vedrørende de enkelte sektorer;
- udarbejdelse af en årbog fælles for institutionerne med en detaljeret organisationsplan for disse;
- hurtigere offentliggørelse af Kommissionens dokumenter på alle EF-sprog;
- vedtagelse af en ny informations- og kommunikationspolitik, der skal indtage en mere fremtrædende plads inden for Kommissionens virksomhed; bedre samordning af Kommissionens informationsvirksomhed såvel indadtil som udadtil;
- vedtagelse af supplerende foranstaltninger for at øge offentlighedens forståelse af Kommissionens arbejde; herunder skal der stilles ressourcer og udstyr til rådighed til at efterkomme anmodninger fra massemediernes;
- forbedring af den personlige, telefoniske eller skriftlige kontakt mellem borgerne og Kommissionen;
- tilskyndelse til at få interessegrupper til at indføre en politik for selvregulering ved at henstille til disse at udarbejde en adfærdskodeks og en fortegnelse;
- Kommissionens oprettelse af en database over disse grupper, der kan give offentligheden og de EF-ansatte et bedre overblik.

4. p.m. Aftalen mellem institutionerne om procedurene til iværksættelse af nærhedsprincippet

Onsdag den 17. november 1993

5. p.m. Udkast til Europa-Parlamentets afgørelse om ombudsmandens statut og almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv
6. p.m. De nærmere bestemmelser om arbejdsgangen i det Forligsudvalg, der er omhandlet i artikel 189 B
7. De tre institutioner vedtager alle disse tekster i overensstemmelse med deres interne procedurer.

*
* *

Formålet med de aftaler, der blev vedtaget på konferencen mellem institutionerne den 25. oktober 1993, er at iværksætte traktaten om Den Europæiske Union og at styrke Den Europæiske Unions demokratiske og åbne karakter. Aftalerne vil kunne suppleres eller tilpasses efter fælles overenskomst på en af de tre institutioners initiativ.

Udfærdiget i Luxembourg, den 25. oktober 1993

For Europa-Parlamentet

For Rådet

For Kommissionen

Udkast til INTERINSTITUTIONEL AFTALE mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om procedurerne til iværksættelse af NÆRHEDSPRINCIPPET

Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen har —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, der blev undertegnet i Maastricht den 7. februar 1992, særlig artikel B,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 3 B, som udformet i traktaten om Den Europæiske Union,

under henvisning til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Edinburgh om subsidiaritet, åbenhed og demokrati —

vedtaget følgende foranstaltninger:

I. Almindelige bestemmelser

1. Procedurerne til gennemførelse af nærhedsprincippet skal udgøre de nærmere regler for udøvelsen af de beføjelser, som EF-institutionerne har i henhold til traktaterne, således at de kan gennemføre traktaternes mål.
2. Disse procedurer berører hverken gældende fællesskabsret eller traktaternes bestemmelser om institutionernes beføjelser eller ligevægten mellem institutionerne.

II. Procedurer

1. Kommissionen tager under udøvelse af sin initiativret hensyn til nærhedsprincippet og begrundes dets anvendelse. Europa-Parlamentet og Rådet handler på samme måde, når de udøver deres beføjelser efter henholdsvis artikel 138 B og 152 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.
2. Det skal i begrundelsen for alle kommissionsforslag godtgøres, at forslaget er berettiget i forhold til nærhedsprincippet.
3. Eventuelle ændringer af Kommissionens tekst skal, hvad enten de hidrører fra Europa-Parlamentet eller fra Rådet, begrundes i forhold til nærhedsprincippet og artikel 3 B, hvis de indebærer en ændring af Fællesskabets virkefelt.

Onsdag den 17. november 1993

4. De tre institutioner kontrollerer som led i deres interne procedurer til stadighed, at de foreslåede aktioner er i overensstemmelse med bestemmelserne om nærhed med hensyn til såvel valget af retsinstrumenter som forslagets indhold. Denne kontrol kan ikke adskilles fra behandlingen af substansen.

III. Kontrol med overholdelse af nærhedsprincippet

1. Kontrollen med overholdelse af nærhedsprincippet sker som led i den normale EF-arbejdsgang i overensstemmelse med traktatens regler.

2. Kommissionen udarbejder en årsrapport til Europa-Parlamentet og Rådet om overholdelse af nærhedsprincippet. Europa-Parlamentet arrangerer en offentlig debat om denne rapport med deltagelse af Rådet og Kommissionen.

IV. Afsluttende bestemmelser

1. I tilfælde af generelle problemer i forbindelse med anvendelsen af denne aftale kan formanden for Europa-Parlamentet, formanden for Rådet eller formanden for Kommissionen anmode om, at der indkaldes til en interinstitutionel konference med henblik på at løse disse problemer eller at supplere eller ændre denne aftale.

2. Den interinstitutionelle aftale finder anvendelse, så snart traktaten om Den Europæiske Union træder i kraft.

Udkast til Europa-Parlamentets afgørelse vedrørende ombudsmandens statut og de almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv

EUROPA-PARLAMENTET HAR —

under henvisning til traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 138 E, stk. 4, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, artikel 20 D, stk. 4, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, og artikel 107 D, stk. 4, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab,

under henvisning til udtalelse fra Kommissionen,

under henvisning til Rådets godkendelse, og ud fra følgende betragtninger:

Ombudsmandens statut og de almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv bør fastsættes under overholdelse af bestemmelserne i traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber;

det må fastlægges, under hvilke betingelser der kan indgives klage til ombudsmanden, og hvorledes ombudsmandens hverv skal afgrænses i forhold til procedurerne omkring søgsmål og rekurs;

ombudsmanden, som tillige kan handle på eget initiativ, skal have adgang til alle de elementer, der er nødvendige for udøvelsen af hans hverv; med henblik herpå er Fællesskabets institutioner og organer forpligtet til på anmodning at give ombudsmanden de oplysninger, han udbeder sig, medmindre de kan påberåbe sig en behørigt begrundet tavshedspligt, og uden at dette i øvrigt berører ombudsmandens pligt til ikke at videregive oplysningerne; medlemsstaternes myndigheder er forpligtet til at give ombudsmanden alle de nødvendige oplysninger, medmindre disse er omfattet af enten love eller administrative bestemmelser om tavshedspligt eller bestemmelser, som indebærer, at de ikke må videregives; får ombudsmanden ikke den ønskede bistand, underretter han Europa-Parlamentet, som det tilkommer at tage de nødvendige initiativer;

Onsdag den 17. november 1993

der må fastlægges procedurer for det videre forløb, når resultaterne af ombudsmandens undersøgelser viser, at der foreligger fejl eller forsømmelser; det bør ligeledes fastsættes, at ombudsmanden ved slutningen af hver årlig session forelægger Europa-Parlamentet en samlet rapport;

ombudsmanden og hans personale skal udvise diskretion for så vidt angår de oplysninger, de har fået kendskab til under udøvelsen af deres hverv; til gengæld skal ombudsmanden underrette de kompetente myndigheder om forhold, der efter hans opfattelse falder ind under strafferetten, og som han måtte få kendskab til i forbindelse med en undersøgelse;

ombudsmanden bør have mulighed for at samarbejde med de myndigheder af samme type, der findes i visse medlemsstater, under overholdelse af den gældende nationale lovgivning på området;

i begyndelsen af hver valgperiode og for hele valgperioden udnævner Europa-Parlamentet en person, der er borger i Unionen og som kan bevise, at han er uafhængig og besidder de fornødne kvalifikationer, til ombudsmand;

det må fastsættes, under hvilke betingelser ombudsmandens hverv ophører;

ombudsmanden må varetage sit hverv i fuldkommen uafhængighed, hvilket han ved sin tiltrædelse skal afgive højtidelig forsikring om over for De Europæiske Fællesskabers Domstol; der bør fastsættes bestemmelser om visse aktiviteter uforenelighed med hvervet som ombudsmand og om den løn samt de privilegier og immuniteter, der bliver ombudsmanden til del;

der bør fastsættes bestemmelser om tjenestemænd og andre ansatte i det sekretariat, der skal bistå ombudsmanden, og om ombudsmandens budget; ombudsmandens hjemsted er Europa-Parlamentets hjemsted;

det tilkommer ombudsmanden at fastlægge gennemførelsesbestemmelserne til denne afgørelse; der bør endvidere fastsættes visse overgangsbestemmelser for den første ombudsmand, der udnævnes, efter at traktaten om Den Europæiske Union er trådt i kraft —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Ombudsmandens statut og de almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv fastsættes i denne afgørelse i henhold til artikel 138 E, stk. 4, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, artikel 20 D, stk. 4, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og artikel 107 D, stk. 4, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab.
2. Ombudsmanden udøver sit hverv under overholdelse af de beføjelser, som traktaterne tillægger Fællesskabets institutioner og organer.
3. Ombudsmanden kan ikke gribe ind i en sag, der er anlagt ved en domstol, eller anfægte, at en retsafgørelse er begrundet.

Artikel 2

1. Ombudsmanden skal inden for rammerne af ovennævnte traktater og på de deri fastsatte betingelser bidrage til at påvise fejl og forsømmelser i forbindelse med handlinger foretaget af Fællesskabets institutioner og organer, med undtagelse af Domstolen og Retten i Første Instans under udøvelsen af deres domstolsfunktioner, og til at fremsætte henstillinger med henblik på at afhjælpe disse fejl og forsømmelser. Handlinger foretaget af enhver anden myndighed eller person kan ikke indklages for ombudsmanden.
2. Enhver unionsborger eller enhver fysisk eller juridisk person med bopæl eller hjemsted i en af Unionens medlemsstater kan enten direkte eller gennem et medlem af Europa-Parlamentet indgive klage til ombudsmanden over tilfælde af fejl eller forsømmelser i forbindelse med handlinger foretaget af Fællesskabets institutioner eller organer med undtagelse af Domstolen og Retten i Første Instans under udøvelsen af deres domstolsfunktioner. Ombudsmanden informerer den berørte institution eller det berørte organ, så snart han har modtaget en klage.

Onsdag den 17. november 1993

3. Klagen skal indeholde angivelse af klagens indhold og klagerens navn; klageren kan anmode om, at hans klage behandles fortroligt.
4. Klagen skal indgives inden for en frist på to år regnet fra den dato, hvor klageren bliver gjort bekendt med de omstændigheder, der berettiger klagen, og der skal forinden være rettet de fornødne administrative henvendelser til de berørte institutioner eller organer.
5. Ombudsmanden kan råde klageren til at henvende sig til en anden myndighed.
6. Indbringelse af klager for ombudsmanden fører ikke til en afbrydelse af forældelsesfristerne for søgsmål eller rekurs.
7. Må ombudsmanden afvise klagen eller afslutte sin behandling heraf på grund af en igangværende eller afsluttet retssag vedrørende det anførte forhold, henlægges resultaterne af de undersøgelser, han måtte have foretaget forinden.
8. Klager, der vedrører arbejdsforholdene mellem Fællesskabets institutioner eller organer og deres tjenestemænd eller øvrige ansatte, kan kun indbringes for ombudsmanden, hvis de interne administrative ansøgnings- eller klagemuligheder, navnlig dem der er omhandlet i artikel 90, stk. 1 og 2, i vedtægten for tjenestemænd, er udtømt, og den pågældende myndigheds svarfrist er udløbet.
9. Ombudsmanden informerer hurtigst muligt klageren om den videre behandling af klagen.

Artikel 3

1. Ombudsmanden foretager på eget initiativ eller på grundlag af en klage alle de undersøgelser, som han finder berettigede for at kunne belyse mulige tilfælde af fejl eller forsømmelser i forbindelse med handlinger foretaget af Fællesskabets institutioner eller organer. Han oplyser den berørte institution eller det berørte organ herom, og disse kan tilsende ham alle relevante bemærkninger.

2. Fællesskabets institutioner og organer er forpligtet til at give ombudsmanden de oplysninger, han anmoder om, og give ham adgang til de pågældende dokumenter. De kan kun modsætte sig dette under behørigt begrundet henvisning til deres tavshedspligt.

De giver kun adgang til dokumenter fra en medlemsstat, der er klassificeret som hemmelige i medfør af en lov eller en administrativ bestemmelse, når den pågældende medlemsstat forinden har givet sit samtykke hertil.

De giver adgang til andre dokumenter fra en medlemsstat efter at have underrettet den pågældende medlemsstat herom.

I ingen af tilfældene må ombudsmanden videregive indholdet af dokumenterne, jf. artikel 4.

Fællesskabets tjenestemænd og øvrige ansatte skal efter anmodning fra ombudsmanden aflægge vidneforklaring; de udtaler sig på vegne af og efter instrukser fra deres administrationer og har fortsat tavshedspligt.

3. Myndighederne i medlemsstaterne er efter anmodning fra ombudsmanden forpligtet til via medlemsstaternes faste repræsentationer ved De Europæiske Fællesskaber at fremskaffe alle oplysninger, der kan bidrage til at belyse tilfælde af fejl eller forsømmelser begået af Fællesskabets institutioner eller organer, medmindre disse oplysninger er omfattet af enten love eller administrative bestemmelser om tavshedspligt eller bestemmelser, som indebærer, at de ikke må videregives. I sidstnævnte tilfælde kan den berørte medlemsstat dog tillade, at ombudsmanden får kendskab til oplysningerne, såfremt han forpligter sig til ikke at videregive deres indhold.

4. Får ombudsmanden ikke den ønskede bistand, underretter han Europa-Parlamentet, der tager de nødvendige initiativer.

5. Så vidt muligt forsøger ombudsmanden sammen med den berørte institution eller det berørte organ at finde en løsning, der kan bringe tilfælde af fejl eller forsømmelser til ophør og imødekomme klagen.

Onsdag den 17. november 1993

6. Når ombudsmanden mener at have konstateret, at der foreligger fejl eller forsømmelser, forelægger han den berørte institution eller det berørte organ sagen og fremsætter i påkommende tilfælde forslag til henstillinger. Institutionen eller organet fremsætter en begrundet udtalelse inden tre måneder.

7. Ombudsmanden sender dernæst en rapport til Europa-Parlamentet og til den berørte institution eller det berørte organ. Han kan heri fremsætte henstillinger. Klageren informeres af ombudsmanden om resultatet af undersøgelserne, om institutionens eller organets udtalelse og om eventuelle henstillinger fra ombudsmanden.

8. Ved slutningen af hver årlig session forelægger ombudsmanden Europa-Parlamentet en rapport om resultaterne af sine undersøgelser.

Artikel 4

1. Ombudsmanden og hans personale, der er omfattet af artikel 214 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, artikel 47, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og artikel 194 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, er forpligtede til ikke at videregive oplysninger og materiale, som de er blevet bekendt med i medfør af deres hverv. De skal ligeledes udvise diskretion for så vidt angår enhver oplysning, som kan skade klageren eller enhver anden berørt person, jf. dog stk. 2.

2. Får ombudsmanden i forbindelse med sine undersøgelser kendskab til forhold, der efter hans opfattelse henhører under strafferetten, meddeler han omgående dette til de nationale kompetente myndigheder via medlemsstaternes faste repræsentationer ved De Europæiske Fællesskaber samt i givet fald til den fællesskabsinstitution, hvor den anklagede tjenestemand eller ansatte arbejder; institutionen kan eventuelt anvende artikel 18, stk. 2, i protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter. Ombudsmanden kan ligeledes underrette den berørte fællesskabsinstitution eller det berørte fællesskabsorgan om forhold, som ud fra et disciplinært synspunkt vedrører en af deres tjenestemænds eller ansattes adfærd.

Artikel 5

Ombudsmanden kan, i det omfang det kan bidrage til at øge effektiviteten af hans undersøgelser og yde en bedre beskyttelse af de personers rettigheder og interesser, der indgiver klager til ham, samarbejde med de myndigheder af samme type, der findes i visse medlemsstater, under overholdelse af den gældende nationale lovgivning på området. Ombudsmanden kan ikke ad denne vej kræve adgang til dokumenter, som han ikke ville have adgang til i medfør af artikel 3.

Artikel 6

1. Ombudsmanden udnævnes af Europa-Parlamentet efter hvert valg til Europa-Parlamentet og for hele valgperioden. Hans mandat kan forlænges.

2. Til ombudsmand vælges en person, der er borger i Unionen, og som i fuldt omfang er i besiddelse af borgerlige og politiske rettigheder og kan bevise, at han er uafhængig, og som endvidere i sit hjemland opfylder betingelserne for at indtage de højeste dommerembeder, eller hvis erfaring og faglige kvalifikationer til varetagelse af et sådant embede er almindeligt anerkendt.

Artikel 7

1. Ombudsmandens hverv ophører ved udløbet af hans mandatperiode eller ved frivillig fratreden eller afskedigelse.

2. Undtagen ved afskedigelse fortsætter ombudsmanden i sin stilling, indtil hans efterfølger indsættes i sit embede.

3. Såfremt hvervet fratrædes i utide, udnævnes der en ny ombudsmand senest tre måneder, efter at stillingen er blevet ledig, og for den resterende periode frem til valgperiodens afslutning.

Onsdag den 17. november 1993

Artikel 8

En ombudsmand, der ikke længere opfylder de nødvendige betingelser for at udøve sit hverv, eller som har begået en alvorlig forseelse, kan på begæring af Europa-Parlamentet afskediges af De Europæiske Fællesskabers Domstol.

Artikel 9

1. Ombudsmanden varetager sit hverv i fuldkommen uafhængighed og i Fællesskabernes og unionsborgernes almene interesse. Han må i udøvelsen af sit hverv hverken søge eller modtage instruktioner fra nogen regering eller nogen instans. Han afholder sig fra enhver handling, der er uforenelig med karakteren af hans hverv.

2. Ombudsmanden afgiver ved tiltrædelsen af sit hverv en højtidelig forsikring over for De Europæiske Fællesskabers Domstol om, at han vil varetage sit hverv fuldstændig uafhængigt og upartisk og under hele hvervets varighed og efter dets ophør vil overholde de forpligtelser, der følger med hans hverv, i særdeleshed pligten til efter hvervets ophør at udvise hæderlighed og tilbageholdenhed med hensyn til overtagelse af visse hverv eller opnåelse af visse fordele.

Artikel 10

1. Under udøvelsen af sit hverv kan ombudsmanden ikke — hverken lønnet eller ulønnet — udøve noget andet politisk, administrativt hverv eller erhvervmæssig virksomhed.

2. Ombudsmanden er, for så vidt angår vederlag, tillæg og pension, sidestillet med en dommer ved De Europæiske Fællesskabers Domstol.

3. Artikel 12-15 samt artikel 18 i protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter finder anvendelse på ombudsmanden og på tjenestemænd og ansatte i hans sekretariat.

Artikel 11

1. Ombudsmanden bistås af et sekretariat, hvis leder han selv udnævner.

2. Tjenestemænd og andre ansatte i ombudsmandens sekretariat er omfattet af de regler og bestemmelser, der gælder for tjenestemænd og øvrige ansatte ved De Europæiske Fællesskaber. Deres antal fastsættes hvert år i forbindelse med budgetbehandlingen ⁽¹⁾.

3. De tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og i medlemsstaterne, der udnævnes til ansatte i ombudsmandens sekretariat, udlånes i tjenestens interesse med garanti for at kunne genindtræde i deres oprindelige institution uden tab af rettigheder.

4. I alle personalespørgsmål er ombudsmanden at sidestille med institutionerne i henhold til artikel 1, i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber.

Artikel 12

Ombudsmandens budget fremgår af et bilag til sektion I (Europa-Parlamentet) i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

Artikel 13

Ombudsmandens hjemsted er Europa-Parlamentets hjemsted ⁽²⁾.

Artikel 14

Ombudsmanden fastlægger gennemførelsesbestemmelserne til denne afgørelse.

⁽¹⁾ I en fælleserklæring fra de tre institutioner fastlægges de overordnede principper for, hvor mange der skal være ansat under ombudsmanden, og for, om de personer, der får til opgave at gennemføre undersøgelser, skal være midlertidigt ansatte eller kontraktansatte.

⁽²⁾ Afgørelse truffet ved fælles aftale mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer vedrørende fastlæggelse af hjemstedet for De Europæiske Fællesskabers institutioner og for visse af Fællesskabernes organer og tjenester (EFT nr. C 341 af 23.12.92, s. 1).

Onsdag den 17. november 1993

Artikel 15

Den første ombudsmand, der udnævnes, efter at traktaten om Den Europæiske Union er trådt i kraft, udnævnes for den resterende del af valgperioden.

Artikel 16

Europa-Parlamentet fastsætter i sit budget de bevillinger til personale og materiel, der er nødvendige for, at den første ombudsmand straks fra sin udnævnelse kan udføre de opgaver, der pålægges ham.

Artikel 17

Denne afgørelse offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende. Den træder i kraft på dagen for offentliggørelsen.

For Europa-Parlamentet

(sign.) Egon KLEPSCH

*Artikel 189 B**Fasen forud for Rådets vedtagelse af den fælles holdning*

Det kan konstateres, at der i den nuværende praksis som led i samarbejdsproceduren i almindelighed og navnlig i særlig vanskelige tilfælde finder kontakter sted mellem formanden for Rådet, Kommissionen og formændene og/eller ordførerne for Europa-Parlamentets kompetente udvalg. Institutionerne bekræfter, at denne praksis bør bibeholdes og kan udvikles inden for rammerne af proceduren i artikel 189 B i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

De nærmere bestemmelser for arbejdsgangen i det forligsudvalg, der er omhandlet i artikel 189 B

1. Udvalget indkaldes af formanden for Rådet efter aftale med formanden for Europa-Parlamentet og under overholdelse af traktatens bestemmelser.
2. Kommissionen deltager i Forligsudvalgets arbejde og tager de nødvendige initiativer med sigte på at søge at tilnærme Europa-Parlamentets og Rådets holdninger til hinanden.
3. Udvalgets formandskab varetages af formanden for Europa-Parlamentet og formanden for Rådet i fællesskab.
Formændene varetager efter tur formandskabet ved udvalgets møder.
Udvalgets mødedatoer og dagsorden fastsættes af de to formænd efter fælles aftale.
4. Udvalget har Kommissionens forslag, Rådets fælles holdning og de ændringsforslag, som Europa-Parlamentet har godkendt, til rådighed.
5. Formændene kan udarbejde fælles udkast til udvalget; de kan forelægge det rapporter eller foreslå udnævnelse af ordførere.
6. Dersom udvalget tiltræder et fælles udkast, der endnu ikke har været genstand for en juridisk-sproglig gennemgang, forelægges det fælles udkast efter en sådan gennemgang til formændenes formelle godkendelse.

Onsdag den 17. november 1993

7. Formændene godkender referaterne af udvalgsmøderne.
8. Stemmefordelingen og eventuelle stemmeforklaringer fra en delegation i Forligsudvalget meddeles udvalget.
9. Formændene drager omsorg for, at de fælles udkast, der er godkendt af udvalget, straks sendes til Europa-Parlamentet og Rådet.
10. Udvalgets sekretariat varetages af Generalsekretariatet for Rådet og Europa-Parlamentets Generalsekretariat i fællesskab og i samarbejde med Kommissionens Generalsekretariat.
11. Den endelige udformning af teksterne til de fælles udkast foretages af Rådets og Europa-Parlamentets jurist-lingvister.
12. Udvalget holder skiftevis møde i Europa-Parlamentets og Rådets lokaler.
13. Rådet tager under overholdelse af traktatens bestemmelser om frister så vidt muligt hensyn til Europa-Parlamentets tidsplan.
14. Punkterne ovenfor kan ligeledes anvendes på Forligsudvalget, når det arbejder i henhold til artikel 189 B, stk. 2, idet bestemmelserne i denne artikel i traktaten herved skal overholdes.

Erklæring fra Europa-Parlamentets delegation om demokrati, åbenhed og nærhedsprincip

Europa-Parlamentets delegation erkender, at Rådet for første gang har taget et beskedent skridt hen imod demokrati og åbenhed, og er af den opfattelse, at de forpligtelser, som Rådet har indgået, kun udgør en første minimal fase hen imod en fuldstændig demokratisk og gennemskuelig Europæisk Union, som borgerne ønsker den.

Europa-Parlamentet giver på ny udtryk for den opfattelse, at vedtagelse ved offentlig afstemning af alle lovgivningstekster er en absolut betingelse for demokrati og åbenhed inden for Den Europæiske Union.

Europa-Parlamentet forventer, at Rådet lever op til sine egne erklæringer fra Birmingham og Edinburgh og snarest muligt træffer de nødvendige foranstaltninger, således at dets arbejdsmetoder kommer til at afspejle virkelig åbenhed og demokrati i Unionen.

6. Forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/1993 og ændringskrivelse nr. 1

Ændring nr. 2

SEKTION III — KOMMISSIONEN — Del B (Aktionsbevillinger)

B2-24 — Programmer for de ydre randområder

KONTOPLAN

Uændret

Onsdag den 17. november 1993

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

		Forpligtelser	Betalinger
A) Forslag til ændring	Foreløbigt forslag	64.700.000	36.891.000
	Forslag	64.700.000	36.891.000
	Forslag til ændring	+ 14.000.000	—
	Nyt beløb	78.700.000	36.891.000
B) Udligning	Ingen		
C) Nettoindvirkning på udgifternes størrelse		14.000.000	0
D) Indvirkning på indtægterne			

ANMÆRKNINGER

Et beløb på 14 mio ecu under kapitel B2-24 er afsat til foranstaltninger til fordel for De Ægæiske Øer og fordeles over nedenstående konti som følger:

B2-240 3 mio ecu
 B2-241 1 mio ecu
 B2-242 5 mio ecu
 B2-243 3 mio ecu
 B2-244 2 mio ecu

Ændring nr. 3

SEKTION III — KOMMISSIONEN — Del B (Aktionsbevillinger)

B5-700 — Finansiell støtte til transportinfrastrukturprojekter i Fællesskabet

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

		Forpligtelser	Betalinger
A) Forslag til ændring	Foreløbigt forslag	169.000.000	78.841.000
	Forslag	155.000.000	64.841.000
	Forslag til ændring	+ 30.000.000	+ 30.000.000
	Nyt beløb	185.000.000	94.841.000
B) Udligning	Ingen		
C) Nettoindvirkning på udgifternes størrelse		0	0
D) Indvirkning på indtægterne			0

Onsdag den 17. november 1993

ANMÆRKNINGER

Uændret

De godkendte forpligtelsesbevillinger for 1993 beløber sig til 185.000.000 ecu.

Forfaldsplanen ændres som følger:

Forpligtelser		Betaling				
		1992	1993	1994	1995	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1992, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	290.974.632	65.000.000	30.000.000	100.000.000	65.000.000	30.974.632
Bevillinger, der henstår fra 1991						
Bevillinger 1992	140.682.000	45.000.000	25.000.000	25.000.000	25.000.000	20.682.000
Bevillinger 1993	185.000.000		39.841.000	75.000.000	65.159.000	5.000.000
I alt	616.656.632	110.000.000	94.841.000	200.000.000	155.159.000	56.656.632

Ændring nr. 1

SEKTION III — KOMMISSIONEN — Del B (Aktionsbevillinger)

B7-600 — Støtte til økonomisk omstrukturering til landene i Central- og Østeuropa

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

	Forpligtelser	Betalinger
A) Forslag til ændring B7-600		
Foreløbigt forslag	1.040.000.000	447.550.000
Forslag	1.040.000.000	447.550.000
Forslag til ændring	+ 1.000.000	+ 1.000.000
Nyt beløb	1.041.000.000	448.550.000
B) Udligning B3-1025 — CEDEFOP		
Foreløbigt forslag	12.860.000	12.860.000
Forslag	12.860.000	12.860.000
Forslag til ændring	- 1.000.000	- 1.000.000
Nyt beløb	11.860.000	11.860.000
C) Nettoindvirkning på udgifternes størrelse		0
D) Indvirkning på indtægterne		0

ANMÆRKNINGER

Et beløb på 1 mio ecu er bestemt til foranstaltninger på efter- og videreuddannelseområdet i Central- og Østeuropa.

Onsdag den 17. november 1993

— A3-0358/93

Beslutning om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1993 (C3-0339/93) og ændringskrivelse nr. 1/93 (C3-0465/93)*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EF-traktatens artikel 203,
 - der henviser til forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1993 opstillet af Rådet den 18. oktober 1993 (C3-0339/93),
 - der henviser til Kommissionens ændringskrivelse nr. 3 til foreløbigt forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1993 (SEK(93)1761),
 - der henviser til ændringskrivelse nr. 1 til forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1993 opstillet af Rådet den 15. november 1993 (C3-0465/93),
 - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A3-0358/93),
- A. der henviser til, at det foreliggende forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/93 navnlig omfatter følgende på udgiftssiden:
- en forhøjelse af bevillingerne til EUGFL, garantisektionen, med et beløb på 1.300 mio ecu fordelt på forskellige poster
 - opførelse på en ny post af 30 mio ecu svarende til Fællesskabets deltagelse i EIF's kapital
 - en bevilling på 20 mio ecu til den nye post B7-630 (til Den Multilaterale Fond for Nuklear Sikkerhed i Østlandene, som forvaltes af EBRD)
 - en tildeling på 15,2 mio ecu til posten for den reserve, der svarer til Fællesskabets sikkerhedsstillelse for et lån fra EIB til det tidligere Jugoslavien
 - en forhøjelse af de administrative bevillinger til de forskellige institutioner med et beløb på 20,1 mio ecu efter den fordeling, som hver af disse har anbefalet,
- B. der henviser til, at forslaget til tillægs- og ændringsbudget navnlig omfatter følgende på indtægtssiden:
- opførelse på budgettet af overskuddet for regnskabsåret 1992 med et beløb på 1.004 mio ecu
 - en nedskæring på 1.692,2 mio ecu af de overslag, der er opført på budgettet under told
 - overtagelse i 1993-budgettet af tilbagebetalingen på 1.165 mio ecu til medlemsstaterne som følge af overvurderingen af beregningsgrundlaget for moms/BNI i 1992
 - korrektion af budgetsævhederne på baggrund af den endelige beregning af saldi for de foregående regnskabsår; beløbet nedbringes fra 3.181 til 3.101 mio ecu
 - elementerne på indtægtssiden modsvarende ændringerne i anmærkninger som omhandlet nedenfor (punkt iii)
 - en forhøjelse med et beløb på 6,3 mio ecu under forskellige indtægter
- C. der henviser til, at Rådets forslag i øvrigt indeholder ændringer og tilpasninger, der skal foretages i visse anmærkninger til budgettet på baggrund af den seneste udvikling i visse sager,
- D. der henviser til, at den foreslåede ordning på indtægtssiden er et første skridt til regulering af tidligere regnskabsårs saldoproblemer,
1. glæder sig på den baggrund over, at Rådet har accepteret, at negative saldi fra et regnskabsår modregnes i overskud eller for højt ansatte indtægter i efterfølgende regnskabsår;

Onsdag den 17. november 1993

2. mener, at en sådan saldoudligning uden for de vedtagne budgetter er en bekræftelse af Europa-Parlamentets standpunkt, og at dette forpligter Rådet til ligeledes at løse de udestående problemer omkring negative saldi fra tidligere regnskabsår ad denne vej; minder i den forbindelse om det løfte, Rådets formand afgav på mødet i Budgetudvalget den 25. oktober 1993, at de negative saldi fra tidligere regnskabsår for fremtiden ikke vil blive udlignet ved en reduktion af de finansielle overslags udgiftslofter;
3. godkender i princippet de foreslåede foranstaltninger i forslaget til tillægs- og ændringsbudget med forbehold af følgende ændringer:
 - opførelse på en ny budgetpost af 30 mio ecu svarende til Fællesskabets deltagelse i EIF's kapital stilles foreløbigt i bero, og i stedet opføres der et p.m. på denne budgetpost; budgetposten vedrørende transeuropæiske net bevares som vedtaget
 - under kapitel B2-24 opføres der 14 mio ecu i forpligtelsesbevillinger fra den disponible margen under udgiftsområde 2 til fordel for øerne i Det Ægæiske Hav
 - under budgetpost B3-1025 CEDEFOP udgår 1 mio ecu, som opføres under kapitel B7-60 med henblik på faglig uddannelse og videreuddannelse i Øst- og Centraleuropa;
4. godkender ændringsskrivelse nr. 1 til forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/93;
5. pålægger sin formand at sende Parlamentets ændringer til forslaget til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/93 samt denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

7. Forhandlinger med Østrig, Sverige, Finland og Norge — Det Europæiske Råd den 29. oktober 1993

a) B3-1553 og 1554/93

Beslutning om udvidelsesforhandlingerne med Østrig, Sverige, Finland og Norge

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om spørgsmålet, navnlig beslutning af 15. maj 1991 om udvidelse af Det Europæiske Fællesskab og forbindelserne med andre europæiske lande ⁽¹⁾, af 7. april 1992 om resultaterne af regeringskonferencen ⁽²⁾ og af 15. juli 1993 om udvidelse af Fællesskabet ⁽³⁾,
 - A. der henviser til, at unionstraktatens ikrafttrædelse har givet forhandlingerne om Østrigs, Sveriges, Finlands og Norges tiltrædelse en ny dimension,
 - B. der er overbevist om, at gennemførelsen af en fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik vil være af afgørende betydning for udviklingen af Unionen, og at dette vil yde et uvurderligt bidrag til stabiliteten i vores del af verden,
1. er af den opfattelse, at udvidelsen på ingen måde må svække sammenholdet i Unionen og Unionens evne til at handle på de områder, hvor unionstraktaten har bekræftet eller etableret dens kompetence;

⁽¹⁾ EFT nr. C 158 af 17.6.1991, s. 54.

⁽²⁾ EFT nr. C 125 af 18.5.1992, s. 81.

⁽³⁾ EFT nr. C 255 af 20.10.1993, s. 207.

Onsdag den 17. november 1993

2. gentager, at enhver udvidelse skal ledsages af de nødvendige institutionelle ændringer, således at Unionen kan fungere tilfredsstillende, og at disse ændringer skal indarbejdes i tiltrædelsestraktaterne;
3. anmoder om, at der straks indledes en interinstitutionel dialog mellem Parlamentet, Rådet og Kommissionen med det formål at sikre, at institutionerne kan fungere effektivt efter udvidelsen; de tre institutioner kan nedsætte et vismandsudvalg til at bistå sig i dette arbejde;
4. mener, at denne dialog især bør dreje sig om følgende:
 - a) en forbedring af ordningen med kvalificeret flertal;
 - b) anvendelse af særligt kvalificeret flertal i stedet for enstemmighed, som for øjeblikket fastsat i traktaten;
 - c) ændring af bestemmelserne om Kommissionens sammensætning og udnævnelsen af dens medlemmer i overensstemmelse med traktatens artikel 157, således at Kommissionen fortsat kan »omfatte mindst én statsborger fra hver af medlemsstaterne, dog højst to medlemmer af Kommissionen af samme nationalitet«, og en styrkelse af kommissionsformandens beføjelser, især i forbindelse med proceduren for udnævnelse af kommissærerne og tilrettelæggelse af arbejdet under Parlamentets kontrol;
 - d) indførelse af en automatisk rotationsordning for formandskabet for Rådet, der sikrer, at alle medlemsstaterne får formandskabet, og samtidig garanterer en afbalanceret trojka, hvor der altid er et medlem fra en af de fem medlemsstater med det største befolkningstal;
 - e) forenkling af traktatændringsprocedurerne;
5. erindrer desuden om, at det er en forudsætning for en vellykket udvidelse, at der sker en yderligere demokratisering af Unionen og navnlig af lovgivningsprocedurerne, især gennem
 - a) en udvidelse af proceduren med fælles beslutningstagning til alle tilfælde, hvor proceduren i artikel 189 C (samarbejdsproceduren) ifølge EF-traktaten finder anvendelse;
 - b) en udvidelse af proceduren i artikel 189 C (samarbejdsproceduren) til alle tilfælde, hvor Parlamentet i medfør af EF-traktaten skal høres og Rådet træffe flertalsafgørelse;
6. opfordrer Rådet og Kommissionen til at indlede en konstruktiv dialog med de fire ansøgerlande, således at de allerede nu kan tilnærme deres udenrigs- og sikkerhedspolitik til den, der gradvis fastlægges af Unionen;
7. opfordrer ansøgerlandene til i fuld udstrækning og uden forbehold at acceptere alle de mål og forpligtelser, der følger af afsnit V i unionstraktaten;
8. er af den opfattelse, at afstemninger med kvalificeret flertal i forbindelse med udenrigspolitikken er en nødvendig forudsætning for, at Unionen kan gennemføre en effektiv samlet strategi;
9. opfordrer derfor Rådet til så ofte som muligt at anvende artikel J.3, nr. 2 i unionstraktaten, som giver mulighed for flertalsafgørelser;
10. forbeholder sig ret til at afgive en samlet udtalelse om forhandlingerne på grundlag af en indstilling fra sit kompetente udvalg, jf. forretningsordenens artikel 89;
11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer samt til Østrigs, Sveriges, Finlands og Norges regeringer og parlamenter.

Onsdag den 17. november 1993

b) B3-1556 og 1579/93

Beslutning om Det Europæiske Råd den 29. oktober 1993

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sluterklæringen fra Det Europæiske Råd i Edinburgh,
- der henviser til sin beslutning af 28. oktober 1993 ⁽¹⁾ om gennemførelsen af traktaten om Den Europæiske Union,
- der henviser til konklusionerne fra formandskabet for Det Europæiske Råd i Bruxelles den 29. oktober 1993,
- der henviser til sin beslutning af 17. november 1993 ⁽²⁾ om de interinstitutionelle aftaler,
- der henviser til sin beslutning af 17. november 1993 ⁽³⁾ om udvidelsesforhandlingerne med Østrig, Sverige, Finland og Norge

1. glæder sig over Maastricht-traktatens ikrafttræden den 1. november 1993;
2. glæder sig over, at den lovgivningsmæssige procedure er blevet forbedret gennem indførelse af fælles beslutningstagning mellem Parlamentet og Rådet, hvilket er et første skridt henimod mere demokrati og gennemskuelse;
3. noterer sig med tilfredshed konklusionerne fra Det Europæiske Råd, som muliggør iværksættelse af anden fase af Den Økonomiske og Monetære Union den 1. januar 1994, og især placeringen af Det Europæiske Monetære Institut (EMI);
4. mener, at Unionen bør reaktivere sin økonomi for at slippe ud af den nuværende recession, hvis den vil gennemføre ØMU i henhold til den fastlagte tidsplan og med deltagelse af alle;
5. afventer med interesse bebudelsen af beslutninger, som vil gøre det muligt at styrke samordningen af medlemsstaternes økonomiske politikker, eftersom de gældende procedurer for multilateral overvågning ikke har givet et tilfredsstillende resultat;
6. glæder sig over, at foranstaltningerne under Edinburgh-initiativet er blevet styrket, og beklager, at Rådet har været skyld i, at visse foranstaltninger, som f.eks. bistanden til de små og mellemstore virksomheder, er blevet forsinket, men mener, at den økonomiske og sociale situation, navnlig stigningen i arbejdsløsheden, kræver vidtrækkende foranstaltninger, som må træffes af det kommende Europæiske Råd i december 1993;
7. tager fastsættelsen af hjemstedet for Unionens nye organer og tjenester til efterretning;
8. erklærer sig enig i målene for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, jf. Det Europæiske Råds liste over prioriterede mål, men frygter, at metoden med mellemstatsligt samarbejde, som ligger til grund for den fælles aktion på dette område, ikke gør det muligt for Unionen at nå de fastsatte mål eller at handle effektivt på internationalt plan, hvilket tydeligt fremgår af de fejlslagne forsøg i det tidligere Jugoslavien;
9. beklager og føler sig urolig over forslagene om den tredje søjle (retlige og indre anliggender), der direkte vedrører alle borgere i Unionen, og i henhold til hvilke der ikke skal gennemføres en styrkelse af den demokratiske kontrol gennem Europa-Parlamentet; mener, at det bør høres vedrørende alle foranstaltninger i forbindelse med oprettelse af et område uden grænser og med fri bevægelighed for borgerne i overensstemmelse med EU-traktatens artikel K.1 og K.6;

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 9.

⁽²⁾ Protokollen af denne dato, punkt 5.

⁽³⁾ Protokollen af denne dato, punkt 7a).

Onsdag den 17. november 1993

10. glæder sig over appellen til alle institutioner om effektivt i bogstav og ånd at fremme Unionens demokratiske dimension og undrer sig følgelig over Rådets tilbageholdenhed med at gennemføre traktatens bestemmelser om Europa-Parlamentets undersøgelsesudvalg og erklæringerne fra Det Europæiske Råd i Edinburgh om offentlighed i forbindelse med Rådets forhandlinger, når det handler som medlovgiver for Fællesskabet;

11. bemærker, at Rådet uden forslag fra Kommissionen eller høring af Europa-Parlamentet i en improviseret beslutning har betegnet sig selv som »Rådet for Unionen« uden at tage højde for alle juridiske følger eller eventuelle uklarheder, og pålægger Udvalget om Institutionelle Spørgsmål at undersøge disse følger og afgive betænkning herom;

Den tidligere jugoslaviske republik Makedonien

12. opfordrer EU og dens medlemsstater til at fremskynde den økonomiske støtte til den tidligere jugoslaviske republik Makedonien, som blev vedtaget under mødet i Det Europæiske Råd i Edinburgh, og til at give republikken mulighed for fuld deltagelse i PHARE-programmet og åbne det europæiske marked for import herfra;

Bosnien-Hercegovina

13. fordømmer den fortsatte, barbariske aggression mod befolkningen i Bosnien-Hercegovina og de velovervejede overfald på de humanitære hjælpekonvojer; glæder sig over Det Europæiske Råds beslutning om at intensivere og øge den humanitære bistand til fordel for den nødlidende befolkning i Bosnien-Hercegovina, men insisterer på, at man inden for rammerne af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik må gøre sit yderste for at sikre gennemførelsen af disse beslutninger;

14. anmoder Rådet om inden for rammerne af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik at gøre en virkelig stor indsats, således at der kan gøres ende på befolkningens lidelser i Bosnien-Hercegovina, insisterer især på nødvendigheden af, at gas-, elektricitets-, olie- og vandforsyningen genoprettes, og opfordrer endvidere til, at man øjeblikkelig åbner korridorerne til de belejrede byer som f.eks. Tuzla, samt genåbner lufthavnen i denne by;

15. opfordrer Rådet til at fremme alle de foranstaltninger, der kan medvirke til bevarelse af samfundets multi-etniske karakter i Bosnien-Hercegovina, og især tage hensyn, at regeringen i Bosnien-Hercegovina repræsenterer et multi-etnisk samfund, og glæder sig i den forbindelse over de planlagte kulturbegivenheder i Sarajevo;

*
* *
*

16. henleder medlemsstaternes opmærksomhed på, at der i Edinburgh blev ratificeret eller vedtaget en afgørelse om tilpasning af antallet af medlemmer af Europa-Parlamentet, således at denne bestemmelse kan finde anvendelse ved valget til Europa-Parlamentet i juni 1994;

17. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Europæiske Råd og medlemsstaternes regeringer.

Onsdag den 17. november 1993

8. Elektricitet — Naturgas *I**

A3-0281/93

I.**Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fælles regler for det indre marked for elektricitet (KOM(91)0548 — C3-0442/93 — SYN 384)**

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

**KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)****PARLAMENTETS
ÆNDRING**

(Ændringsforslag nr. 221)

Første henvisning

under henvisning til traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, artikel 66 og artikel 100 A,

under henvisning til traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, artikel 66 og artikel 100 A, **stk. 1 og 3 og artikel 90, stk. 2,**

(Ændringsforslag nr. 2)

1. betragtning

der bør vedtages foranstaltninger med henblik på gennemførelse af det indre marked, som fastsat i Traktatens artikel 8A; det indre marked indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital;

der bør vedtages foranstaltninger med henblik på gennemførelse af det indre marked, som fastsat i Traktatens artikel 8A; **når de nødvendige og tilstrækkelige betingelser for gennemførelsen af dette marked er til stede, vil det indre marked indebære et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital;**

(Ændringsforslag nr. 3)

2. betragtning

gennemførelsen af det indre marked for elektricitet er særlig vigtig både for at gøre produktionen, transporten og distributionen af dette produkt mere effektiv, samtidig med at forsyningssikkerheden i Fællesskabet øges, *og for at sikre, at alle brugere kan købe elektricitet på lige vilkår, så konkurrenceforvridninger i brugerindustrierne undgås;*

gennemførelsen af det indre marked for elektricitet er særlig vigtig både for at gøre produktionen, transporten og distributionen af dette produkt mere effektiv, samtidig med at forsyningssikkerheden i Fællesskabet øges;

(Ændringsforslag nr. 4)

5. betragtning

det er nødvendigt at træffe yderligere foranstaltninger for at gennemføre det indre elektricitetsmarked;

det er nødvendigt at træffe yderligere foranstaltninger for at gennemføre det indre elektricitetsmarked, **og navnlig at vedtage et direktiv om gennemskuelighed i priser og omkostninger samt om EF-harmonisering på højeste niveau af de forskellige bestemmelser vedrørende miljø, sikkerhed og social beskyttelse af arbejdstagerne;**

(*) EFT nr. C 065 af 14.03.1992, s. 4.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 222)

Betragtning 5a (ny)

da der hidtil ikke er udarbejdet en fælles energipolitik og i betragtning af, at det er nødvendigt at sikre forsyningen og beskytte forbrugeren, idet elektricitet er en nødvendighedsvarer i modsætning til andre varer, skal elektricitet behandles specielt i denne forbindelse;

(Ændringsforslag nr. 6)

Betragtning 5b (ny)

liberalisering af elektricitetssektoren skal for alle medlemsstaterne uanset deres markedsordning indebære et sæt fælles regler for gradvis afskaffelse af de juremonopoler, beskyttelse af forbrugeren mod misbrug af dominerende stilling, decentralisering af energisystemet på produktions- og distributionsniveau samt adgang til nettet;

(Ændringsforslag nr. 7)

Betragtning 5c (ny)

sikker energiforsyning og beskyttelse af forbrugeren indebærer en række tjenesteydelser af almindelig interesse, hvis gennemførelse den frie konkurrence ikke alene kan sikre;

(Ændringsforslag nr. 8)

Betragtning 5d (ny)

liberaliseringsprocessen skal ledsages af harmoniseringsforanstaltninger, som i visse tilfælde træffes inden liberaliseringen, og hvoraf nogle skal indgå i særdirektiver eller forordninger navnlig inden for beskatning, miljøbeskyttelse og gennemsækelighed i regnskaber, som skal udarbejdes i snævert samarbejde med alle sektorens operatører;

(Ændringsforslag nr. 9)

Betragtning 5e (ny)

det er derfor nødvendigt med en prøveperiode som anden fase af gennemførelsen af det indre marked for elektricitet; denne prøveperiode indledes den 1. juli 1994 og afsluttes den 31. december 1998 før ikrafttræden af den endelige fase af den økonomiske og monetære union;

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

indtil udløbet af prøveperioden gælder subsidiaritetsprincippet for markedsordninger for elektricitet;

(Ændringsforslag nr. 10)

Betragtning 5f (ny)

under denne prøveperiode har de medlemsstater, som ønsker det, mulighed for at organisere deres marked på grundlag af fri konkurrence og fri adgang til nettet for tredjepart;

(Ændringsforslag nr. 11)

Betragtning 5g (ny)

Kommissionen og medlemsstaterne aflægger beretning for Rådet og Europa-Parlamentet om gennemførelsen af dette direktiv inden udløbet af prøveperioden;

(Ændringsforslag nr. 12)

Betragtning 5h (ny)

Kommissionen udarbejder i øvrigt inden revisionen af Traktaten om Den Europæiske Union i 1996 forslag om retsgrundlaget for en fælles energipolitik, hvilket er en nødvendig forudsætning for enhver senere udvikling af EF's energimarked;

(Ændringsforslag nr. 13)

6. betragtning

nødvendigheden af at sikre en reel åbning af markedet og en retfærdig og velafbalanceret anvendelse af disse regler forudsætter indførelse af harmoniserede kriterier og procedurer for opførelse og drift af elværker; disse kriterier og procedurer skal være objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminatoriske for at sikre, at der ikke opstår konkurrenceforvridning, især som følge af særlige vilkår med hensyn til placering af elværker inden for Fællesskabet og deres beliggenhed i nærheden af markedet;

nødvendigheden af at sikre en reel åbning af markedet og en retfærdig og velafbalanceret anvendelse af disse regler forudsætter allerede nu indførelse af harmoniserede kriterier og procedurer for opførelse og drift af elværker; disse kriterier og procedurer skal være objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminatoriske;

(Ændringsforslag nr. 14)

7. betragtning

det er derfor nødvendigt at fastsætte fælles regler for medlemsstaternes udstedelse af bevillinger til opførelse og drift af elværker og transmissions- og distributionsledningsanlæg samt at træffe andre foranstaltninger, som måtte være nødvendige for at sikre, at det indre marked kan fungere effektivt;

det er derfor nødvendigt at fastsætte fælles regler for produktion- transmission- og distribution af elektricitet;

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 15)

8. betragtning

der skal ved gennemførelsen af det indre *energimarked*, især inden for *elektricitetssektoren*, tages hensyn til *målsætningen* om økonomisk og social samhørighed;

der skal ved gennemførelsen af det indre marked for **elektricitet** tages særligt hensyn til **Fællesskabets målsætning** om økonomisk og social samhørighed, navnlig inden for områder som **medlemsstaternes egne infrastrukturer og infrastrukturene** medlemsstaterne imellem til **transmission af elektricitet**;

(Ændringsforslag nr. 16)

9. betragtning

elektricitetsselskaber skal på det indre marked kunne operere på grundlag af normale forretningsmæssige principper;

elektricitetsselskaber skal på det indre marked kunne operere på grundlag af normale forretningsmæssige principper, **uden at de forpligtelser, der er forbundet med tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse, berøres**;

(Ændringsforslag nr. 17)

10. betragtning

det bør sikres, at forbrugere og producenter af elektricitet har adgang til transmissions- og distributionsnettene uden forskelsbehandling og under forudsætning af, at der er disponibel kapacitet mod rimelig betaling; medlemsstaterne vil i den næste fase muligvis begrænse denne regel til at omfatte store industriselskaber og på visse betingelser distributionsselskaber;

udgår

(Ændringsforslag nr. 18)

Betragtning 10a (ny)

for så vidt angår prøveperioden vil eneret, der hvor den eksisterer, blive afskaffet på datoen for dette direktivs ikrafttræden for ny produktionskapacitet;

(Ændringsforslag nr. 19)

Betragtning 10b (ny)

uanset hvilke markedsordninger, der gælder i medlemsstaterne, skal adgangen til nettet være åben for egenproducenter og selvstændige producenter i det område, som nettet forsyner, og på visse af medlemsstaterne udarbejdede betingelser inden for dette direktivs rammer for producenter uden for dette område;

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 20)

*Betragtning 10c (ny)***ny produktionskapacitet vil blive udbudt i licitation af de ansvarlige for transmissionsnettet;**

(Ændringsforslag nr. 21)

*Betragtning 10d (ny)***medlemsstaterne sørger for, at licitationsbetingelserne er i overensstemmelse med Fællesskabets bestemmelser på området, men også for at nationale og/eller regionale bestemmelser inden for sektoren overholdes af ansøgervirksomhederne; licitationsbetingelserne skal indeholde bestemmelser om fremme af decentralisering af energisystemet;**

(Ændringsforslag nr. 22)

11. betragtning

hvert transmissionsnet skal være underlagt central ledelse og kontrol for at sikre nettets sikkerhed og pålidelighed i producenters og kunders interesse; der bør derfor for hvert transmissionsnet udpeges et ansvarligt selskab, som skal forestå ledelsen og udbygningen af nettet; det ansvarlige transmissionselskab skal handle objektivt, gennemsigtigt og ikke-diskriminatorisk *i relation til alle aspekter af driften, herunder godkendelse af tilslutninger til nettet, priser for leverede tjenester og lastfordelingen mellem elværker;*

hvert transmissionsnet skal være underlagt central ledelse og kontrol for at sikre nettets sikkerhed og pålidelighed i producenters og kunders interesse; der bør derfor for hvert transmissionsnet udpeges et ansvarligt selskab, som skal forestå ledelsen og udbygningen af nettet; det ansvarlige transmissionselskab skal handle objektivt, gennemsigtigt og ikke-diskriminatorisk;

(Ændringsforslag nr. 23)

*Betragtning 11a (ny)***det for nettet ansvarlige selskab kan for at opfylde forpligtelsen til varetagelse af almindelige interesser i forbindelse med opførelse af ledningsanlæg enten selv opføre de nødvendige ledninger eller elværker, af hvilke det således bliver ejer, eller under dets ansvar og med medlemsstatens samtykke give produktions- og/eller transmissionselskaber tilladelse til at konstruere de nødvendige udvidelser af nettet;**

(Ændringsforslag nr. 24)

*Betragtning 11b (ny)***med hensyn til distribution bevares de lokale, regionale eller statslige offentlige myndigheders koncessionsrettigheder, hvor sådanne findes; kontrakter mellem staten eller offentlige myndigheder og de offentlige, private eller halvoffentlige selskaber forhandles frit, uden at det berører EF-bestemmelserne på området, for en periode på ikke under 15 år; inden for det område, der er de-**

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

fineret i ovennævnte koncession, har distributionselskaberne monopol på at levere elektricitet til individuelle kunder; som modydelse påtager de sig varetagelsen af de tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse, som henhører under deres kompetence, navnlig forpligtelsen til at levere til den endelige forbruger og forpligtelsen til prisfordeling;

(Ændringsforslag nr. 25)

12. betragtning

af samme grunde skal der udpeges et for et distributionsnet ansvarligt selskab, der skal lede og udbygge det enkelte distributionsnet;

der skal udpeges et for et distributionsnet ansvarligt selskab, der skal lede og udbygge det enkelte distributionsnet;

(Ændringsforslag nr. 26)

15. betragtning

for at sikre gennemsigtighed og ikke-diskriminatorisk behandling skal transmissions- og distributionsfunktionerne i vertikalt integrerede selskaber drives som særskilte afdelinger med separate regnskaber; regnskaberne for alle elektricitetselskaber skal være så gennemsigtige som muligt for at hindre muligt misbrug af en dominerende stilling, f.eks. i form af unormalt høje eller lave tariffer eller diskriminatorisk behandling i forbindelse med sidestillede transaktioner;

forud for vedtagelsen af EF-regler vedrørende omkostningernes og regnskaberne gennemsommelighed skal medlemsstaterne kontrollere de virksomheders regnskabsbilag, som det er nødvendigt at gennemgå for varetagelsen af deres opgaver, med henblik på at kontrollere gennemsommeligheden; de opgaver, som generelt overlades til medlemsstaterne via dette direktiv, berøres ikke, og formålet med gennemsommelighed i regnskaberne er for det første at kontrollere, at sektorens virksomheder er i stand til at afholde de økologiske omkostninger, der pålægges dem i overensstemmelse med princippet om, at forureneren betaler, for det andet at forhindre direkte eller indirekte støtte eller i tilfælde af integrerede selskaber, krydssubsidiering, som ikke er i overensstemmelse med de økonomiske krav, der er forbundet med tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse, og for det tredje at kontrollere, at den pris, der anvendes for tjenesteydelsen og over for de endelige forbrugere, ikke er urimelig;

(Ændringsforslag nr. 27)

Betragtning 15a (ny)

for at muliggøre gennemsommelighed i regnskaberne i integrerede selskaber er en de facto regnskabsmæssig adskillelse mellem transmissions- og produktionsaktiviteter på den ene side og distribution på den anden side nødvendig; denne de facto adskillelse skal være gennemført senest den 31. december 1998;

(Ændringsforslag nr. 28)

Betragtning 15b (ny)

princippet om gennemsommelighed i regnskaber er uløseligt forbundet med princippet om kommerciel fortrolighed; virksomhederne må sikres fortrolighed uden at det egentlige formål med gennemsommelighed lider skade herunder;

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag 29)

16. betragtning

der skal fastsættes beskyttelsesbestemmelser og *procedurer for afgørelse af tvister*;

der skal fastsættes beskyttelsesbestemmelser og **særlige kompetencebestemmelser for Kommissionen i tilfælde af tvister om transit inden for EF og forbindelser mellem nettene**;

(Ændringsforslag nr. 30)

17. betragtning

i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet fastsættes de generelle principper på fællesskabsplan, mens de detaljerede gennemførelsesbestemmelser overlades til medlemsstaterne, således at hver medlemsstat kan vælge den ordning, som bedst svarer til dens særlige situation; medlemsstaterne bør derfor med forbehold af bestemmelserne i Traktaten og på grundlag af Traktaten, frit kunne fastsætte de detaljerede betingelser for at give tilladelse til opførelse af kraftværker og transmissions- og distributionsledninger, og til at fastsætte ikke-diskriminatoriske og objektive kriterier for lastfordelingen mellem elværker; desuden bør medlemsstaterne kunne fastsætte, hvilke rettigheder der skal tillægges distributionselskaberne (herunder tildeling af eneforhandlingsrettigheder til distribution til alle kunder under den grænse, der er gældende for at være berettiget til adgang til transmissions- og distributionsnettet) og deres forpligtelser som offentlig tjeneste, herunder forpligtelsen til at levere, vedligeholdelse af netsikkerhed og udvikling af nettets evne til at imødekomme efterspørgslen; medlemsstaterne skal også have ret til at regulere alle aspekter af elektricitetsstarifferne til den endelige forbruger, som ikke er berettiget til adgang til transmissions- og distributionsnettet, f.eks. for at sikre, at disse kunder behandles ens;

udgår

(Ændringsforslag nr. 31)

18. betragtning

disse foranstaltninger udgør den anden fase af liberaliseringen; når de er trådt i kraft vil der imidlertid fortsat være visse hindringer for handelen med elektricitet mellem medlemsstaterne indbyrdes; det vil derfor være nødvendigt at liberalisere markedet yderligere, herunder især at reducere grænserne for levering af elektricitet fra producenter til kunder; hvorledes den tredje fase, som gennemfører det indre elektricitetsmarked fuldt ud skal se ud, vil først kunne fastlægges på baggrund af erfaringerne fra den anden fase; en treårig periode er tilstrækkelig lang til at indsamle de erfaringer, hvorpå fastlæggelsen af den tredje og endelige fase kan finde sted;

udgår

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 32)

Betragtning 18a (ny)

hver medlemsstat kan overdrage alle eller en del af de beføjelser, den har i medfør af dette direktiv, til et eller flere organer, som den udpeger; medlemsstaten opretter et gas- og elektricitetsråd eller et lignende organ, som rådgiver den og/eller det af medlemsstaten udpegede organ i udførelsen af disse opgaver; den fastsætter rådets sammensætning, dog skal der i rådet være repræsentanter for producenter, distributører, store industrikunder, små og mellemstore forbrugere og fagforeningsorganer inden for sektoren; dette råd, hvis uafhængighed garanteres gennem dets juridiske status, aflægger hvert år beretning om markedssituationen;

(Ændringsforslag nr. 33)

Kapitel I, titel

Anvendelsesområde

Anvendelsesområde og definitioner

(Ændringsforslag nr. 34)

Artikel 1

I dette direktiv fastsættes fælles regler for *adgang til markedet og for de kriterier og procedurer, der skal anvendes ved udstedelse af bevilling til produktion, transmission og distribution af elektricitet og for driften af det sammenkoblede net.*

I dette direktiv fastsættes fælles regler for **produktion, transmission og distribution af elektricitet**. I direktivet fastsættes endvidere de nærmere bestemmelser for elektricitetssektorens organisation og virksomhed, tjenesteydelser af almindelig interesse, adgang til markedet, kriterier og procedurer for licitationer samt driften af nettene.

(Ændringsforslag nr. 35)

*Artikel 1a (ny)***Artikel 1a**

Harmoniseringen af elektricitetssektoren, som beskrevet i dette direktiv, omfatter en prøveperiode, som indledes den 1. juli 1994 og afsluttes tidligst den 31. december 1998.

(Ændringsforslag nr. 36)

*Artikel 1b (ny)***Artikel 1b**

Kommissionen opretter et gas- og elektricitetsudvalg, som rådgiver den i alle spørgsmål vedrørende udviklingen med hensyn til teknikker, industriel praksis og den sociale dialog. Dette udvalg omfatter repræsentanter for virksomhederne og for fagforeningsorganerne.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 37)

Artikel 2, nr. -1 (nyt)

- 1) »medlemsstat«: medlemsstat eller en del af denne, med kompetence og beføjelser inden for organisation af elektricitetssektoren;

(Ændringsforslag nr. 38)

Artikel 2, nr. 1a (nyt)

- 1a) »egenproduktion«: fremstilling af elektricitet til eget forbrug;

(Ændringsforslag nr. 39)

Artikel 2, nr. 2a (nyt)

- 2a) »selvstændig producent«: juridisk eller fysisk person, der ikke har fremstilling af elektricitet som hovederhverv;

(Ændringsforslag nr. 40)

Artikel 2, nr. 3

- 3) »transmission«: transport af elektricitet på det sammenkoblede højspændingsnet med henblik på levering af elektricitet til kunder;

- 3) »transmission«: transport af elektricitet på det sammenkoblede højspændingsnet med henblik på levering af elektricitet til endelige forbrugere eller distributører;

(Ændringsforslag nr. 41)

Artikel 2, nr. 5a (nyt)

- 5a) »endelig forbruger«: forbruger, som køber elektricitet til eget forbrug;

(Ændringsforslag nr. 42)

Artikel 2, nr. 5b (nyt)

- 5b) »rimelig pris«: en pris, der ikke skyldes misbrug af en dominerende stilling, som omfatter omkostninger og afskrivninger og er i overensstemmelse med markedsværdien;

(Ændringsforslag nr. 43)

Artikel 2, nr. 5c (nyt)

- 5c) »stor industriforbruger«: individuel forbruger med et forbrug på over 100 GWh pr. år eller med et mindre forbrug som nærmere fastsat af medlemsstaten;

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 44)

Artikel 2, nr. 8

8) »direkte linje«: en linje, som forbinder en eller flere kunder med et leveringssted *uden brug af det sammenkoblede net*;

8) »direkte linje«: en linje, som forbinder en eller flere kunder, **der ikke er tilknyttet sammenkoblingsnettet**, med et leveringssted;

(Ændringsforslag nr. 45)

Artikel 2, nr. 17a (nyt)

17a) »almindelig interesse«: en sikker forsyning, der er i forbrugernes interesse og indebærer kvalitet og økonomisk stabilitet;

(Ændringsforslag nr. 46)

*Artikel 2a (ny)***Artikel 2a**

Medlemsstaten kan overdrage en del eller alle de beføjelser, den har i henhold til dette direktiv, til ethvert organ, den udpeger.

(Ændringsforslag nr. 47)

*Artikel 2b (ny)***Artikel 2b**

1. Medlemsstaten opretter et gas- og elektricitetsråd eller lignende organ, herefter kaldet rådet, som rådgiver medlemsstaten og/eller rådgiver det i artikel 2a nævnte organ i udførelsen af dets opgaver.

2. Den fastlægger for så vidt angår elektricitet rådets sammensætning, dog skal producenter, distributører, store industrikunder, små og mellemstore forbrugere og fagforeningsorganer inden for sektoren være repræsenteret.

3. De nævnte råd, hvis juridiske status garanterer dets uafhængighed, aflægger hvert år beretning om markedsituationen.

(Ændringsforslag nr. 48)

*Kapitel II, titel (ny)**Markedsadgang***Generelle regler for forvaltning af sektorer**

(Ændringsforslag nr. 231)

*Artikel 2c (ny)***Artikel 2c**

1. Det forventes, at medlemsstaterne harmoniserer regler og betingelser for den europæiske elektricitetssektors virksomhed, i det omfang det er nødvendigt for at det indre marked for elektricitet kan udvikle sig tilfredsstillende.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

2. Med henblik herpå undersøger Kommissionen de af medlemsstaterne truffne foranstaltninger, især inden for følgende områder:

- a) generelle regler for nationale markedsordninger;
- b) regler, der er forbundet med overholdelsen af miljøbestemmelser inden for produktion, transport og distribution;
- c) regler vedrørende beskatning og lignende foranstaltninger, der berører produktion, transport og distribution af elektricitet;
- d) regler vedrørende gennemskuelighed i regnskaber, omkostninger og priser;
- e) regler om definition af de krav, der er forbundet med offentlige tjenesteydelser inden for elektricitetssektoren;
- f) regler vedrørende social beskyttelse af personale, dets kollektive og individuelle garantier samt arbejdsvilkår, minimumsnormer for sundhed og sikkerhed såvel som anerkendelse af faglige kvalifikationer opnået i andre medlemsstater.

3. Kommissionen forelægger inden den 31. december 1995 en beretning for Rådet og Parlamentet med forslag om harmonisering, som skal sikre, at det indre marked for elektricitet udvikler sig tilfredsstillende.

Rådet og Parlamentet afgiver udtalelse om disse forslag inden den 12. december 1997.

(Ændringsforslag nr. 50)

Artikel 2d (ny)

Artikel 2d

1. Harmonisering af regler om miljøbeskyttelse og beskatning, herunder afgiftsmæssige bestemmelser er en forudsætning for oprettelse af et fælles energimarked.

2. Denne dobbelte harmonisering behandles i særdirektiver, som supplerer de af EF allerede vedtagne generelle bestemmelser.

3. De i stk. 2 omhandlede særdirektiver baseres på EØF-traktatens artikel 100 A og forelægges af Kommissionen inden den 31. december 1994. De i disse særdirektiver fastsatte regler gennemføres i medlemsstaterne inden udløbet af den i artikel 1a omhandlede prøveperiode.

4. Den i artikel 1a omhandlede prøveperiode forlænges, indtil de i stk. 2 i denne artikel omhandlede direktiver om harmonisering af regler om miljøbeskyttelse og beskatning gennemføres i medlemsstaterne.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 51)

Artikel 3

1. Medlemsstaterne sikrer, at elselskaber drives efter forretningsmæssige principper, og må ikke udøve forskelsbehandling mellem disse selskaber hverken med hensyn til rettigheder eller forpligtelser.

2. *Elselskaber skal især være frit stillet med hensyn til at tilpasse karakteren af deres virksomhed til markedet og til inden for Fællesskabet at påbegynde aktiviteter på områder, der har tilknytning til elsektoren.*

3. *Uden at det berører artikel 16, stk. 2, må medlemsstaterne ikke fastsætte, godkende, påvirke eller regulere tariffer eller priser til kunderne for den mængde, som disse kunder udøver deres ret til at købe, få leveret eller at aftale at købe og få leveret via transmissions- og distributionsnettet i henhold til artikel 6 og 7.*

Medlemsstaterne sikrer, at elselskaber, **dog under hensyntagen til bestemmelserne i artikel 4a**, drives efter forretningsmæssige principper og må ikke udøve forskelsbehandling mellem disse selskaber hverken med hensyn til rettigheder eller forpligtelser.

udgår

udgår

(Ændringsforslag nr. 52)

Artikel 3a (ny)

Artikel 3a

Uanset hvorledes markedet er organiseret og forvaltes i de forskellige medlemsstater, skal disse overholde følgende forpligtelser:

- a) sikre beskyttelse af forbrugerne og navnlig de kunder, der ikke har andre forsyningsmuligheder;
- b) bekæmpe misbrug af dominerende stilling;
- c) føre kontrol og tilsyn med gennemskueligheden i regnskaber og udgifter;
- d) kontrollere, at kontrakter om serviceydelser og levering af elektricitet er i overensstemmelse med dels Fællesskabets lovgivning og bestemmelser dels dette direktivs bestemmelser;
- e) regulere købs- og salgstariffer mellem egenproducenter, selvstændige producenter og de for nettet ansvarlige selskaber;
- f) sørge for øget variation i udnyttelsen af de primære energikilder;
- g) fremme decentralisering af energisystemet;
- h) fremme energibesparelse og forbedre energieffektiviteten;
- i) sørge for, at alle på markedet aktive selskaber overholder forpligtelsen til at varetage tjenesteydelser af almindelig interesse;
- j) fastsætte vilkår for adgang til nettene for dels egenproducenter og selvstændige producenter dels selskaber, der ikke tager del i de nationale markeder;

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

- k) hvert år lade udarbejde en beretning fra virksomheder i elektricitetssektoren om den produktions- og transmissionskapacitet, der er nødvendig for at opfylde elektricitetsbehovet; denne beretning dækker en periode på mindst 10 år, som begynder i det år, den udarbejdes;

(Ændringsforslag nr. 53).

Artikel 4

1. Medlemsstaterne tillader selskaber, der er etableret i Fællesskabet, at opføre, drive, købe eller sælge elværker, som er beliggende på deres område, og som er beregnet til produktion af elektricitet til eget brug eller med henblik på salg, såfremt de blot overholder de kriterier og følger de godkendelsesprocedurer, der fastsættes i henhold til stk. 2 til 6. Kriterierne skal udelukkende vedrøre:

- værkets sikkerhed,
- miljøbeskyttelseskrav,
- arealanvendelse og placering,
- det ansøgende selskabs tekniske og finansielle kapacitet.

Men medlemsstaterne kan af miljøpolitiske eller forsynings sikkerhedsmæssige grunde supplere disse kriterier med kriterier, der begrænser arten af den primære energikilde, der kan anvendes til produktion af elektricitet.

2. Medlemsstaterne fastsætter de kriterier, som skal opfyldes af et selskab, der ansøger om bevilling til at opføre eller drive et elværk. Kriterierne skal være objektive og ikke-diskriminatoriske. De skal offentliggøres senest seks måneder efter den dato, som er fastsat i artikel 28.

3. Medlemsstaterne fastlægger og offentliggør senest seks måneder efter den dato, som er fastsat i artikel 28, de procedurer, som skal følges af et selskab, der ansøger om bevilling til at opføre og drive elværker. Procedurerne skal være ikke-diskriminatoriske.

Procedurerne kan variere afhængigt af arten af den primære energikilde, der skal anvendes, og elværkernes tekniske udformning. Hvor det drejer sig om større anlæg, kan der gives bevilling til hver enkelt etape af opførelsen.

4. Medlemsstaterne sikrer, at kriterierne og procedurerne anvendes, så de ikke får diskriminatorisk virkning, og at alle ansøgninger behandles inden for rimelig tid.

Enhver ændring, der foretages i kriterier og procedurer, mens en ansøgning er under behandling, skal gennemføres, så den ikke får diskriminatorisk virkning for ansøgere, hvis ansøgninger er under behandling.

udgår

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

5. Medlemsstaterne kan knytte betingelser og krav til bevillingen, under forudsætning af at sådanne betingelser og krav ikke har diskriminatorisk virkning og ikke er mere restriktive, end det er nødvendigt for at sikre, at kriterierne overholdes.

6. Medlemsstaterne sikrer, at begrundelserne for afvisning af en bevillingsansøgning meddeles ansøgeren og fastlægger en procedure, der giver ansøgeren mulighed for at appellere en sådan afvisning.

(Ændringsforslag nr. 216)

Artikel 4a (ny)

Artikel 4a

1. Medlemsstaten kan overdrage varetagelse af offentlige tjenesteydelser til de virksomheder, der virker inden for elektricitetssektoren.

2. Offentlige tjenesteydelser inden for elektricitetssektoren omfatter følgende:

- a) forsyningssikkerhed;
- b) forpligtelse til at oprette ledningsanlæg for at imødekomme den interne efterspørgsel eller gøre transit inden for EF effektiv;
- c) forpligtelse til levering både til distributionsselskab og til den endelige forbruger (generel service);
- d) indførelse af en pris, der først og fremmest tager hensyn til de økologiske omkostninger og som derfor ikke udelukkende er baseret på fri konkurrence;
- e) ligelig fordeling af energipriserne til gavn for de små og mellemstore forbrugere inden for samme distributionsområde.

3. Rådet vedtager efter forslag fra Kommissionen inden den 31. december 1993 bestemmelser inden for miljø, sikkerhed og social beskyttelse af arbejdstagerne, som skal overholdes af alle virksomheder, der ønsker at opnå tilladelse til at opføre eller forvalte en elektricitetsvirksomhed. Disse bestemmelser fastsættes på højeste niveau.

(Ændringsforslag nr. 55)

Artikel 5

1. Medlemsstaterne giver bevilling til at bygge eller drive eltransmissions- og distributionsledningsanlæg og dertil knyttet udstyr på deres område i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 2 til 8.

2. Medlemsstaterne fastlægger de kriterier, som skal opfyldes af et selskab, der ansøger om bevilling til at opføre eller drive et transmissions- eller distributionsledningsanlæg. Kriterierne skal være objektive og ikke-diskriminatoriske. De offentliggøres senest seks måneder efter den dato, som er fastsat i artikel 28. Kriterierne skal udelukkende vedrøre:

— ledningsanlæggenes og det dertil knyttede udstyrs sikkerhed,

udgår

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

- miljøbeskyttelseskrav,
- arealanvendelse og placering,
- anvendelse af offentlige arealer,
- det ansøgende selskabs tekniske og finansielle kapacitet.

udgår

3. Medlemsstaterne kan afvise eller udskyde at give bevilling, såfremt de pågældende transmissions- eller distributionsbehov kan opfyldes med den eksisterende transmissions- og distributionskapacitet, der er til rådighed på det sammenkoblede net til en rimelig og retfærdig pris.

4. Medlemsstaterne fastlægger og offentliggør senest seks måneder efter den dato, som er fastsat i artikel 28, de procedurer, som skal følges af et selskab, der ansøger om bevilling til at opføre eller drive transmissions- og distributionsledningsanlæg. Procedurene skal være ikke-diskriminatoriske.

5. Medlemsstaterne sikrer, at kriterier og procedurer anvendes, så de ikke får diskriminatorisk virkning, og at alle ansøgninger behandles omgående.

Enhver ændring, der foretages i kriterier og procedurer, mens en ansøgning er under behandling, skal gennemføres, så den ikke får diskriminatorisk virkning for ansøgere, hvis ansøgninger er under behandling.

6. Alle tilladelser til at ekspropriere privat ejendom og alle tilladelser til at anvende offentlige arealer skal gives, så de ikke får diskriminatorisk virkning.

Såfremt der tages hensyn til almenvellets interesser, når der gives tilladelse til ekspropriation eller tilladelse til at anvende offentlige arealer, skal et ledningsanlæg betragtes som værende i almenvellets interesse, hvis:

- i) ledningsanlægget er nødvendigt for at opfylde transmissions eller distributionsbehov, som ikke kan opfyldes med de eksisterende net, eller
- ii) en væsentlig del af ledningsanlæggets kapacitet enten er åbent til brug for tredjemand eller til rådighed for offentligheden til en rimelig og retfærdig pris.

7. Medlemsstaterne kan knytte betingelser og krav til bevillingen, under forudsætning af at sådanne betingelser og krav ikke har diskriminatorisk virkning og ikke er mere restriktive, end det er nødvendigt for at sikre, at kriterierne overholdes.

8. Medlemsstaterne sikrer, at begrundelserne for afvisning af en bevillingsansøgning meddeles ansøgeren, og fastlægger en procedure, der giver ansøgeren mulighed for at appellere en sådan afvisning.

(Ændringsforslag nr. 56)

Artikel 6

1. I henhold til artikel 5, stk. 1, sikrer medlemsstaterne, at elproducenter og leverandører, der er etableret på deres område, er i stand til at forsyne deres egne lokaliteter, datterselskaber og tilsluttede selskaber og kunder via en direkte linje.

udgår

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

2. I henhold til artikel 5, stk. 1, sikrer medlemsstaterne, at kunder i samme medlemsstat er i stand til at købe eller blive forsynet med elektricitet fra en producent eller leverandør via en direkte linje.

udgår

(Ændringsforslag nr. 57)

Artikel 7

1. Medlemsstaterne sikrer, at elektricitetsproducenter og -leverandører, der er etableret på deres område, er i stand til:

udgår

- i) at forsyne deres egne lokaliteter, datterselskaber og tilsluttede selskaber i samme medlemsstat eller i en anden medlemsstat ved brug af det sammenkoblede net, såfremt der er indgået aftaler med de for de pågældende transmissions- og distributionsnet ansvarlige selskaber i henhold til henholdsvis artikel 14 og 21;
- ii) at forsyne eller indgå kontrakt om at forsyne kunder i samme medlemsstat eller i en anden medlemsstat ved brug af det sammenkoblede net, såfremt der er indgået aftaler med de for de pågældende transmissions- og distributionsnet ansvarlige selskaber i henhold til henholdsvis artikel 14 og 21.

2. Medlemsstaterne sikrer, at alle kunder, der er etableret på deres område, er i stand til at købe eller blive forsynet eller indgå kontrakt om at købe eller blive forsynet med elektricitet, der leveres af producenter eller leverandører i samme medlemsstat eller i en anden medlemsstat ved brug af det sammenkoblede net, såfremt der er indgået aftaler med de for de pågældende transmissions- og distributionsnet ansvarlige selskaber i henhold til henholdsvis artikel 14 og 21.

En medlemsstat kan begrænse en sådan brug af det sammenkoblede net til:

- selskaber, der leverer til bestemte forbrugssteder, hvis samlede individuelle forbrug overstiger 100 GWh pr. år eller et lavere tal, som kan fastsættes af medlemsstaten;
- distributionselskaber, individuelt eller associeret, hvis individuelle eller aggregerede salg udgør mindst 3% af det samlede forbrug i den pågældende medlemsstat eller et lavere tal, som kan fastsættes af medlemsstaten.

(Ændringsforslag nr. 58)

Kapitel III - Titel (ny)

Drift af transmissionsnet

Produktion og transmission

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Kompromisændringsforslag 236)

*Artikel 7a (ny)***Artikel 7a**

1. Medlemsstaterne afskaffer eneret for ny produktions- og transmissionskapacitet.
2. De træffer afgørelse om de tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse, der skal pålægges produktions- og transmissionselskaber.
3. De gør status over de nye produktions- og transmissionsmidler i overensstemmelse med den beretning, der udarbejdes på deres initiativ i henhold til artikel 3a, litra k, og artikel 11.

Den krævede kapacitet skal fordeles gennem en licitationsprocedure efter den i artikel 9, stk. 4a, fastlagte procedure og bestemmelserne i artikel 7b.

4. Medlemsstater, der ikke ønsker at anvende den licitationsprocedure, der er omhandlet i stykke 3, skal give tilladelse til opførelse af ny produktionskapacitet på deres område på grundlag af objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminerende kriterier og procedurer som fastsat i artikel 7c.

(Ændringsforslag nr. 60)

*Artikel 7b (ny)***Artikel 7b**

1. Licitationsprocedure med henblik på at skaffe ny produktionskapacitet vedrører både indførelse af produktionsanlæg og levering fra sammenkoblede net.

2. Licitationsproceduren offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende mindst seks måneder før datoen for tildeling af ordren.

Licitationsbetingelserne stilles til rådighed for de interesserede virksomheder, som har deres virke på en medlemsstats territorium, således at denne har en tilstrækkelig frist til at indgive tilbud.

3. Licitationsbetingelserne indeholder en beskrivelse af den procedure, der skal følges af alle tilbudsgiverne, samt en udtømmende liste over de kriterier, der anvendes ved udvælgelse af ansøgere og tildeling af ordren. Disse kriterier er objektive og ikke-diskriminatoriske.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Kompromisændringsforslag nr. 237)

*Artikel 7c (ny)***Artikel 7c**

De i artikel 7a, stk. 4, omhandlede kriterier for tildeling af bevilling vedrører:

- værkets sikkerhed,
- miljøbeskyttelse,
- arealanvendelse og placering,
- arten af de primærkilder, der skal udnyttes,
- hensynet til tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse,
- selskabernes tekniske og finansielle kapacitet.

De detaljerede kriterier og procedurerne offentliggøres. Årsagerne til, at der nægtes bevilling, meddeles ansøgeren.

(Ændringsforslag nr. 61)

Artikel 8, stk. 1

1. Medlemsstaterne udpeger eller lader de selskaber, som ejer transmissionsnet (*herunder ledningsanlæg, der udgør en del heraf*) eller er ansvarlige for kontrollen med nettet eller lastfordelingen, udpege et for nettet ansvarligt selskab, som er forpligtet til at forestå driften og sikre vedligeholdelsen og udbygningen af transmissionsnettet i et givet område samt dets samkøringslinjer med andre net.

1. For en periode på ikke under femten år udpeger medlemsstaterne eller lader de selskaber, som ejer transmissionsnettet udpege et for nettet ansvarligt selskab, som er forpligtet til at forestå driften og sikre vedligeholdelsen og udbygningen af transmissionsnettet i et givet område samt dets samkøringslinjer med andre net.

(Ændringsforslag nr. 62)

Artikel 8, stk. 2

2. Medlemsstaterne fastsætter bestemmelser om, at det ansvarlige transmissionsselskab skal drives adskilt fra produktions- og distributionsafdelingerne, hvor der er tale om integrerede elselskaber, eller fra produktions- og distributionsselskaber i øvrigt.

udgår

(Ændringsforslag nr. 63)

Artikel 9, stk. -1 (nyt)

-1. Det ansvarlige transmissionsselskabs status må, i det mindste på det administrative plan, være uafhængigt i forhold til de øvrige aktiviteter i forbindelse med nettet, medmindre dette i forvejen er helt adskilt fra produktions- og distributionsaktiviteterne. Afgifter for udnyttelse af ledningerne eller de for transit nødvendige anlæg indbetales til ejerne heraf.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 64)

Artikel 9, stk. 1

1. Det ansvarlige transmissionsselskab opretholder et sikkert, pålideligt og effektivt transmissionsnet i sit område.

1. Det ansvarlige transmissionsselskab **skal forvalte energitilførsel til nettet under hensyntagen til udvekslingen med tilkoblede net.** Det opretholder et sikkert, pålideligt og effektivt transmissionsnet i sit område.

(Ændringsforslag nr. 65)

Artikel 9, stk. 1a (nyt)

1a. For at opfylde forpligtelsen til varetagelse af almindelige interesser i forbindelse med opførelse af ledningsanlæg og anlæg opretter det ansvarlige transmissionsselskab de ledninger og anlæg, der er nødvendige, og bliver således ejer heraf, eller det kan give produktions- og/eller transmissionsselskaber tilladelse til under dets ansvar og med medlemsstatens samtykke at foretage de nødvendige udvidelser af nettet.

(Ændringsforslag nr. 66)

Artikel 9, stk. 2 og 3

2. *Det ansvarlige transmissionsselskab afstår fra at købe eller sælge elektricitet, bortset fra de tilfælde, hvor sådanne transaktioner vedrører:*

- *de i stk. 4 i denne artikel omtalte hjælpefunktioner*
- *elektricitet, der fremstilles i de i artikel 13, stk. 4, omhandlede elværker.*

2. udgår

3. *Det ansvarlige transmissionsselskab bestræber sig på at udbygge transmissionsnettet og foretage hurtig opførelse af ny transmissionskapacitet, som måtte være nødvendig for at afpasse transmissionskapaciteten efter behovet for udnyttelse af denne kapacitet.*

3. udgår

(Ændringsforslag nr. 67)

Artikel 9, stk. 4

4. Det ansvarlige transmissionsselskab træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at alle hjælpefunktioner, der er nødvendige for at opretholde et pålideligt og sikkert elektricitetsnet, er til rådighed.

4. Det ansvarlige transmissionsselskab træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at alle hjælpefunktioner, der er nødvendige for at opretholde et pålideligt og sikkert elektricitetsnet **på højeste niveau**, er til rådighed.

(Ændringsforslag nr. 68)

Artikel 9, stk. 4a og 4b (nye)

4a. Medlemsstaten forpligter det ansvarlige transmissionsselskab til at udbyde den i artikel 7a, stk. 3, 2. afsnit, omhandlede nye produktionskapacitet i licitation. Det udarbejder licitationsbetingelserne og sorterer de indkomne tilbud.

4b. Medlemsstaterne kan, uden at bestemmelserne i stk. 1, 4 og 4a berøres, give det ansvarlige transmissionsselskab alle de beføjelser, de anser for nødvendige, for at markedet kan fungere på hensigtsmæssig vis.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 69)

Artikel 9, stk. 5

5. Det ansvarlige transmissionsselskab sikrer, at der foreligger målte driftsdata, og giver de berørte parter alle nødvendige oplysninger med henblik på afregning og betaling.

(Vedrører ikke den danske tekst)

(Ændringsforslag nr. 70)

Artikel 10, stk. 2, 1. afsnit

2. Det ansvarlige transmissionsselskab skal lette overførsler af elektricitet *til og fra tilkoblede net*. Med henblik herpå indgår selskabet alle fornødne aftaler *med andre relevante for transmissions- eller distributionsnet ansvarlige selskaber, så en bruger, der er koblet til dets net, kan benytte det sammenkoblede net*.

2. Det ansvarlige transmissionsselskab skal lette overførsler af elektricitet, **hvor store netselskaber indgår**. Med henblik herpå indgår selskabet alle fornødne aftaler.

(Ændringsforslag nr. 71)

Artikel 12, stk. 1

1. Inden for en periode på højst et år fra den dato, som er fastsat i artikel 28, skal det ansvarlige transmissionsselskab udarbejde og offentliggøre tekniske regler vedrørende minimumskrav til teknisk udformning og drift i forbindelse med tilkobling af elværker til nettet, de endelige kunders elektriske installationer, andre transmissions- eller distributionsnet samt direkte transmissions- og distributionslinjer. Disse krav skal være objektive og ikke-diskriminatoriske, og ikke være til hinder for, at det indre elektricitetsmarked kan fungere.

1. Inden for en periode på højst et år fra den dato, som er fastsat i artikel 28, skal det ansvarlige transmissionsselskab udarbejde og offentliggøre tekniske regler vedrørende minimumskrav til teknisk udformning og drift i forbindelse med tilkobling af elværker til nettet, de endelige kunders elektriske installationer, andre transmissions- eller distributionsnet samt direkte transmissions- og distributionslinjer. Disse krav skal være objektive og ikke-diskriminatoriske, og ikke være til hinder for, at det indre elektricitetsmarked kan fungere. **Transmissionsselskabet skal under prøveperioden og inden iværksættelsen af disse tekniske normer høre de berørte parter.**

(Ændringsforslag nr. 72)

Artikel 12, stk. 4

4. De tekniske regler fastlægges på grundlag af *europæiske* specifikationer, *hvor sådanne findes. I mangel af europæiske specifikationer fastlægges de tekniske regler i videst muligt omfang på grundlag af andre standarder, der er almindeligt anvendt inden for Fællesskabet.*

4. De tekniske regler fastlægges på grundlag af **fællesskabsspecifikationer**.

(Ændringsforslag nr. 73)

Artikel 12, stk. 5

5. De tekniske regler skal overholdes, iværksættes og håndhæves af det ansvarlige transmissionsselskab. I de tilfælde, hvor en bruger er underlagt forskelligartede tekniske regler, som anvendes af to eller flere ansvarlige transmissions- eller distributionsselskaber, bestræber de pågældende selskaber sig på at gøre deres regler indbyrdes overensstemmende.

5. De tekniske regler, **som skal beskytte forbrugerne mod ikke-ioniserende stråling**, skal overholdes, iværksættes og håndhæves af det ansvarlige transmissionsselskab.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 74)

Artikel 12, stk. 6

6. For så vidt angår udarbejdelsen, iværksættelsen og håndhævelsen af de tekniske regler, *må der ikke udøves forskelsbehandling mellem et nets brugere eller brugergrupper, medmindre det er nødvendigt af hensyn til forsyningssikkerheden og -kvaliteten. Reglerne må ikke indebære urimelige krav eller forhindre adgang til nettet uden rimelig grund.*

6. For så vidt angår iværksættelsen af de tekniske regler, **skal det ansvarlige transmissionsselskab udelukkende henholde sig til Fællesskabets specifikationer.**

(Ændringsforslag nr. 75)

Artikel 13, stk. 2

2. Lastfordelingen mellem elværker og brugen af samkøringslinjer *afgøres* af det ansvarlige transmissionsselskab ud fra nettets faktiske behov på grundlag af kriterier, som er godkendt af den pågældende medlemsstat. Kriterierne skal være objektive og gennemsigtige og anvendes på en måde, så de ikke får diskriminatorisk virkning, og ikke forhindrer det indre elektricitetsmarked at fungere;

2. **Uden at dette berører distributionsselskabernes forsyning med elektricitet fra deres egne elværker, afgøres** lastfordelingen mellem elværker og brugen af samkøringslinjer af det ansvarlige transmissionsselskab ud fra nettets faktiske behov på grundlag af kriterier, som er godkendt af den pågældende medlemsstat. Kriterierne skal være objektive og gennemsigtige og anvendes på en måde, så de ikke får diskriminatorisk virkning, og ikke forhindrer det indre elektricitetsmarked at fungere;

(Ændringsforslag nr. 76)

Artikel 13, stk. 3

3. Ved fastlæggelsen af kriterierne for lastfordeling og brug af samkøringslinjer tages der hensyn til den økonomisk set mest fordelagtige produktion fra disponible elværker eller samkøringsoverførslers, de tekniske begrænsninger, der måtte være på nettet, *samt alle foranstaltninger, der er truffet af en medlemsstat i henhold til stk. 5.*

3. Ved fastlæggelsen af kriterierne for lastfordeling og brug af samkøringslinjer tages der hensyn til den økonomisk set mest fordelagtige produktion fra disponible elværker eller samkøringsoverførslers og de tekniske begrænsninger, der måtte være på nettet.

(Ændringsforslag nr. 77)

Artikel 13, stk. 4

4. Ved fastlæggelsen af lastfordelingen mellem elværkerne i et område *skal* det ansvarlige transmissionsselskab give elværker, *hvis kapacitet ikke overstiger 25 MW, fortrinsstilling, såfremt disse anlæg* anvender vedvarende energikilder eller affald eller fremstiller kraftvarme, *som afsættes til rimelige priser.*

4. Ved fastlæggelsen af lastfordelingen mellem elværkerne i et område **kan** det ansvarlige transmissionsselskab give fortrinsstilling til elværker, **som** anvender vedvarende energikilder eller affald eller fremstiller kraftvarme. **Prisen på den elektricitet, som sælges eller købes af disse selskaber, skal fastsættes i overensstemmelse med retningslinjerne i punkt 3, litra c, i Rådets henstilling 88/611/EØF af 8. november 1988 ⁽¹⁾.**

⁽¹⁾ EFT nr. L 335 af 7.12.1988, s. 29.

(Ændringsforslag nr. 78)

Artikel 13, stk. 5

5. *En medlemsstat kan af hensyn til forsyningssikkerheden påbyde, at der ved lastfordelingen gives elværker, der anvender indenlandske primære brændselskilder,*

5. **udgår**

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

fortrinsstilling, såfremt forbruget ikke i noget kalenderår overstiger 20% af den samlede primærenergi, der skal til for at producere den elektricitet, som forbruges i den pågældende medlemsstat. Dette tal nedsættes gradvis til 15% frem til den 31. december 2000.

(Ændringsforslag nr. 79)

Artikel 14

1. Netbrugere og forventede netbrugere kan anmode det ansvarlige transmissionsselskab om en aftale om tilkobling til og/eller brug af det sammenkoblede net. **udgår**

2. Som svar på en sådan ansøgning skal det ansvarlige selskab foreslå en aftale om tilslutning til og/eller brug af det sammenkoblede net. Det ansvarlige selskab kan dog afvise at udarbejde forslag til en aftale om brug af nettet, såfremt en sådan brug ville være til skade for transporten af elektricitet i forbindelse med opfyldelse af lovfæstede eller kontraktmæssige forpligtelser. Begrundelserne for en afvisning skal meddeles ansøgeren.

Alle ansøgninger behandles rimeligt hurtigt, og der skal under alle omstændigheder gives svar senest tre måneder efter, at ansøgningen er modtaget.

3. Forslaget til aftale skal omfatte vilkårene for en forpligtelse for det ansvarlige transmissionsselskab:

- i) til i det pågældende net på det eller de indgangssteder at modtage de mængder af elektricitet, som måtte være specificeret i ansøgningen, og/eller
- ii) til at gøre det muligt at levere de mængder elektricitet, som er nævnt ovenfor i punkt i) (fraregnet eventuelle transmissionstab) på det eller de udgangssteder på det pågældende net, som måtte være specificeret i ansøgningen.

4. Det ansvarlige transmissionsselskab giver efter anmodning og til en rimelig pris en potentiel bruger en redegørelse for mulighederne for elektricitetstransaktioner, der indebærer brug af nettet og dets samkøringslinjer.

Denne redegørelse for mulighederne skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at en potentiel bruger kan foretage en realistisk vurdering af disse muligheder.

5. Det ansvarlige transmissionsselskab offentliggør det grundlag, på hvilket vilkårene for tilkobling til og brug af nettet og dets samkøringslinjer fastsættes. Det offentliggjorte materiale skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at en potentiel bruger kan foretage en realistisk vurdering af de priser, der skal betales for elektricitetstransaktioner, der indebærer brug af nettet og dets samkøringslinjer.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

6. *Det grundlag, på hvilket det ansvarlige transmissionsselskabs vilkår er fastsat, skal være af en sådan art, at de priser, der i givet fald skal betales, står i rimeligt forhold til de omkostninger, der på lang sigt vil være forbundet med tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste, tilligemed en rimelig forrentning af den kapital, der investeres i tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste.*

7. *Det ansvarlige transmissionsselskab må ikke udøve forskelsbehandling mellem personer eller persongrupper med hensyn til vilkårene for tilkobling til dets net eller brug af dets net og samkøringslinjer.*

8. *Den aftalemæssige ret til at bruge det sammenkoblede net mistes, såfremt transmissionskapaciteten ikke udnyttes. Hvis kapaciteten er delvis uudnyttet, gælder det samme for den uudnyttede del af kapaciteten.*

udgår

(Ændringsforslag nr. 80)

Artikel 16, stk. 1

1. Medlemsstaterne fastsætter rettigheder og pligter som offentlig tjeneste for distributionsselskaberne og rettigheder og pligter for deres kunder.

1. Rådet vedtager på forslag af Kommissionen senest den 31. december 1993 en forordning om fastsættelse af et fælles sæt mindstekrav vedrørende tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse i forbindelse med elektricitets-forsyning.

Medlemsstaterne fastsætter i overensstemmelse med denne forordning de rettigheder og pligter, som pålægges distributionsselskaberne som tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse, samt rettigheder og pligter for deres kunder.

(Ændringsforslag nr. 81)

Artikel 16, stk. 2

2. Medlemsstaterne kan pålægge distributionsselskaberne en forpligtelse til at levere til kunder i et givet område, for så vidt angår den mængde, som disse kunder ikke udøver deres ret til at få leveret eller ikke har ret til at få leveret fra andre leverandører i overensstemmelse med artikel 6 og artikel 7. Uden at det berører artikel 3, stk. 3, kan prisen for sådanne leverancer reguleres, f.eks. for at sikre ligebehandling af de pågældende kunder.

2. Medlemsstaterne kan bevare deres distributionsrettigheder og deres lokale eller regionale koncessionsrettigheder. Kontrakter med tredjepart forhandles frit, uden at dette dog berører EF's regler på området. Løbetiden for disse kontrakter kan ikke være under 15 år.

Medlemsstaterne kan pålægge produktions- og distributionsselskaberne at levere til kunder i et givet område.

(Kompromisændringsforslag nr. 238)

Artikel 16, stk. 2a, 2b, 2c og 2d (nye)

2a. Distributionsselskaberne har inden for deres kompetenceterritorium monopol på levering af elektricitet til de endelige forbrugere i overensstemmelse med de af medlemsstaten fastsatte bestemmelser.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Distributionselskaberne indgår leveringskontrakter af længere varighed enten med det ansvarlige transmissionselskab eller — i de medlemsstater, der anvender procedurerne i artikel 7a, stk. 4 — med det ansvarlige transmissionselskab eller de elektricitetsproducerende selskaber.

2b. De selskaber, der producerer og transmitterer elektricitet, kan indgå leveringskontrakter af længere varighed med store industriforbrugere som endelige kunder på grundlag af frivillige handelsaftaler.

Dersom industriforbrugeren er tilsluttet distributionsnettene, skal kontrakterne gøres til genstand for forhandlinger med det distributionselskab, som er ansvarligt for det net, som forbrugeren er tilsluttet.

Medlemsstaterne udpeger en af parterne uafhængig, kompetent myndighed, der skal løse tvister vedrørende de pågældende kontrakter og forhandlinger.

2c. Producenter uden for det område, som nettet dækker, kan føre forhandlinger om adgang til nettet med det formål:

- at indgå en leveringskontrakt med et distributionselskab og/eller en stor industriforbruger i overensstemmelse med betingelser, der er fastlagt i dette direktiv,
- at indgå en leveringskontrakt i tilslutning til en licitationsprocedure til fremskaffelse af ny produktionskapacitet.

2d. Medlemsstaterne påser, at parterne forhandler ærligt og oprigtigt, og at ingen af dem misbruger sin forhandlingsposition og dermed hindrer, at forhandlingerne afsluttes med et positivt resultat. Det ansvarlige selskab — eller medlemsstaten — kan nægte at give adgang til nettet, bl.a. dersom den pågældende kontrakt ville forhindre selskabet i at varetage de offentlige tjenesteydelser, som det har fået overdraget, eller i negativ retning ville påvirke den økonomiske ligevægt inden for den tjenesteydelse af almindelig økonomisk interesse, som selskabet varetager. Medlemsstaterne indfører en ordning til bilæggelse af eventuelle tvister.

(Ændringsforslag nr. 83)

Artikel 16, stk. 3

3. Medlemsstaterne fastsætter regler:

- om den procedure, der skal følges af kunder, som ønsker at ophøre med at få leveret elektricitet fra distributionselskabet, især vedrørende minimumsvarslet for leveringens ophør, som ikke må overstige tre måneder;
- om den procedure, der skal følges af kunder, som ønsker at få genoptaget leveringen af elektricitet fra det ansvarlige distributionselskab, især vedrørende minimumsvarslet for genoptagelse af leveringen, som ikke må overstige seks måneder.

udgår

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 84)

Artikel 16, stk. 4

4. *Medlemsstaterne udpeger eller lader de selskaber, som ejer eller er ansvarlige for distributionsnettet (herunder ledningsanlæg, der udgør en del heraf), udpege et for nettet ansvarligt distributionsselskab, som er forpligtet til at forestå driften og sikre vedligeholdelsen og udbygningen af distributionsnettet i et givet område samt dets samkøringslinjer med andre net.*

4. **Distributionsselskaberne er ansvarlige for nettet og er forpligtet til at forestå driften og sikre vedligeholdelsen og udbygningen af det i det område, der er tildelt dem, samt samkøringslinjerne med andre net.**

(Ændringsforslag nr. 85)

Artikel 17, stk. 1

1. Det ansvarlige distributionsselskab opretholder et sikkert, pålideligt og effektivt eldistributionsnet i sit område.

1. Det ansvarlige distributionsselskab opretholder **under hensyntagen til den offentlige sundhed og miljøet** et sikkert, pålideligt og effektivt eldistributionsnet i sit område.

(Ændringsforslag nr. 86)

Artikel 17, stk. 1a (nyt)

1a. Det for distributionsnettet ansvarlige selskab er forpligtet til at varetage tjenesteydelser af almindelig interesse i henhold til artikel 4a.

(Ændringsforslag nr. 87)

Artikel 17, stk. 2

2. Det ansvarlige distributionsselskab bestræber sig på at *udbygge distributionsnettet* og foretage hurtig opførelse af ny distributionskapacitet, som måtte være nødvendig for at sikre, at distributionskapaciteten kan dække behovet for brug af denne kapacitet.

2. Det ansvarlige distributionsselskab bestræber sig på at **fremme en optimal udnyttelse af den eksisterende kapacitet** og foretage hurtig opførelse af ny distributionskapacitet, som måtte være nødvendig for at sikre, at distributionskapaciteten kan dække behovet for brug af denne kapacitet.

(Ændringsforslag nr. 88)

Artikel 17, stk. 3

3. *Det ansvarlige distributionsselskab sikrer, at der foreligger målte driftsdata og giver de berørte parter alle nødvendige oplysninger med henblik på afregning og betaling.*

3. **udgår**

(Ændringsforslag nr. 89)

Artikel 18

1. *Det ansvarlige distributionsselskab skal til et selskab, der er ansvarligt for et andet net, med hvilket dets eget net er sammenkoblet, levere de fornødne informationer for en sikker og effektiv drift og en koordineret udbygning af det sammenkoblede net.*

udgår

2. *Det ansvarlige distributionsselskab samarbejder med andre relevante ansvarlige selskaber om at fastlægge alle nødvendige aftaler for brugen af det sammenkoblede net, hvorom en bruger, der er tilkoblet dets net, ansøger.*

Det ansvarlige distributionsselskab fastsætter især betingelserne for brugen af samkøringslinjer efter samråd med det ansvarlige distributionsselskab for det tilkoblede net.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 90)

Artikel 19, stk. 1

1. Det ansvarlige distributionsselskab udarbejder hvert år en rapport om forsyningskvaliteten og kvaliteten af den ydede tjeneste. Rapporten adresseres til den kompetente myndighed for det pågældende forsyningsområde, og de myndigheder der er kompetente for de tilstødende områder, og skal efter anmodning forelægges medlemsstaten og De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor.

1. Det ansvarlige distributionsselskab udarbejder hvert år en rapport om forsyningskvaliteten og kvaliteten af den ydede tjeneste.

(Ændringsforslag nr. 91)

Artikel 20

1. Inden for en periode på højst et år fra den dato, som er fastsat i artikel 28, skal det ansvarlige distributionsselskab udarbejde og offentliggøre tekniske regler vedrørende minimumskrav til teknisk udformning og drift i forbindelse med tilkobling til nettet og elværker, kunders elektriske installationer, transmissions- og andre distributionsnet, samt direkte transmissions- og distributionslinjer. Disse krav skal være objektive og ikke-diskriminatoriske og ikke være til hinder for det indre elektricitetsmarkeds funktion.

udgår

2. De tekniske regler godkendes af den pågældende medlemsstat, som i overensstemmelse med artikel 8 i direktiv 83/189/EØF underretter Kommissionen om reglerne vedrørende krav til ydeevne samt tilkoblinger.

3. Der skal mindst fastsættes tekniske regler for følgende:

- a) krav til spændings- og frekvensydeevne
- b) betingelser for tilkobling til og drift af distributionsnettet, herunder tarifmåling
- c) driftsprocedurer og krav.

4. De tekniske regler fastlægges på grundlag af europæiske specifikationer, hvor sådanne findes.

I mangel af europæiske specifikationer fastlægges de tekniske regler i vidst muligt omfang på grundlag af andre standarder, der er almindeligt anvendt inden for Fællesskabet.

5. De tekniske regler skal overholdes, iværksættes og håndhæves af det ansvarlige distributionsselskab. I de tilfælde, hvor en bruger er underlagt forskelligartede tekniske regler, som anvendes af to eller flere ansvarlige transmissions- eller distributionsselskaber, bestræber de pågældende selskaber sig på at gøre deres regler indbyrdes overensstemmende.

6. For så vidt angår udarbejdelsen, iværksættelsen og håndhævelsen af de tekniske regler, må der ikke udøves forskelsbehandling mellem et nets brugere eller brugergrupper, medmindre det er nødvendigt af hensyn til forsyningsikkerheden og -kvaliteten. Reglerne må ikke indebære urimelige krav eller forhindre adgang til nettet uden rimelig grund.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 92)

Artikel 21

1. Netbrugere og eventuelle nye netbrugere kan anmode det ansvarlige distributionsselskab om en aftale om tilkobling til og/eller brug af det sammenkoblede net. **udgår**

2. Som svar på en sådan ansøgning skal det ansvarlige distributionsselskab foreslå en aftale om tilslutning til og/eller brug af det sammenkoblede net. Det ansvarlige selskab kan dog afvise at udarbejde forslag til en aftale om brug af nettet, såfremt en sådan brug ville være til skade for distributionen af elektricitet i forbindelse med opfyldelse af lovfæstede eller kontraktmæssige forpligtelser. Begrundelserne for en afvisning skal meddeles ansøgeren.

Alle ansøgninger behandles rimeligt hurtigt, og der skal under alle omstændigheder gives svar senest tre måneder efter, at ansøgningen er modtaget.

3. Forslaget til aftale skal omfatte vilkårene for en forpligtelse for det ansvarlige distributionsselskab:

- i) til i det pågældende net på det eller de indgangssteder at modtage de mængder elektricitet, som måtte være specificeret i ansøgningen, og/eller
- ii) til at gøre det muligt at levere de mængder elektricitet, som er nævnt ovenfor i punkt i) (fraregnet eventuelle distributionstab) på det eller de udgangssteder på det pågældende net, som måtte være specificeret i ansøgningen.

4. Det ansvarlige distributionsselskab giver efter anmodning og til en rimelig pris en potentiel bruger en redegørelse for mulighederne for elektricitetransaktioner, der indebærer brug af nettet og dets samkøringslinjer.

Denne redegørelse for mulighederne skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at den potentielle bruger kan foretage en realistisk vurdering af disse muligheder.

5. Det ansvarlige distributionsselskab offentliggør det grundlag, på hvilket vilkårene for tilkobling til og/eller brug af nettet og dets samkøringslinjer fastsættes. Det offentliggjorte materiale skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at en potentiel bruger kan foretage en realistisk vurdering af de priser, der skal betales for elektricitetransaktioner, der indebærer brug af nettet og dets samkøringslinjer.

6. Det grundlag, hvorpå det ansvarlige distributions-selskabs vilkår er fastsat, skal være af en sådan art, at de priser, der i givet fald skal betales, står i rimeligt forhold til de omkostninger, der på lang sigt vil være forbundet med tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste, tillige med en rimelig forrentning af den kapital, der investeres i tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

7. *Det ansvarlige distributionselskab må ikke udøve forskelsbehandling mellem personer eller persongrupper med hensyn til vilkårene for tilkobling til dets net eller brug af dets net og samkøringslinjer.*

udgår

8. *Den aftalemæssige ret til at bruge det sammenkoblede net mistes, såfremt distributionskapaciteten ikke udnyttes. Hvis kapaciteten er delvist uudnyttet, gælder det samme for den uudnyttede del af kapaciteten.*

udgår

(Ændringsforslag nr. 93)

Artikel 22

Det ansvarlige distributionselskab skal behandle forretningsmæssigt følsomme oplysninger, det modtager i forbindelse med udøvelsen af sin virksomhed, fortroligt.

udgår

(Ændringsforslag nr. 94)

Kapitel V, titel

Adskillelse og gennemsigthed i regnskaberne

Gennemskuelighed i regnskaberne og omkostningerne

(Ændringsforslag nr. 95)

Artikel 22a (ny)

Artikel 22a

Rådet vedtager på forslag af Kommissionen senest den 31. december 1993 et direktiv om en fællesskabsprocedure, der skal sikre gennemskuelighed i omkostninger og priser på produktions-, transmissions- og distributionsniveau for virksomheder inden for elektricitetssektoren.

(Ændringsforslag nr. 96)

Artikel 23

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at vertikalt integrerede elselskaber opdeler henholdsvis deres elproduktions-, eltransmissions- og eldistributionsaktiviteter i lige så mange særskilte afdelinger, som der er aktiviteter. Statsstøtte, der er ydet til en given afdeling, kan ikke overføres til en anden.

udgår

(Ændringsforslag nr. 97)

Artikel 23a (ny)

Artikel 23a

1. Medlemsstaterne eller enhver myndighed, de udnævner, har ret til at få adgang til produktions-, transmissions- eller distributionsvirksomhedens regnskabsbilag, hvis gennemgang er nødvendig for udførelsen af disse kontrolgaver.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

2. Formålet med gennemskuelighed i regnskaberne og udgifterne er følgende:
- a) kontrollere, om sektorens virksomheder er i stand til at afholde de økologiske omkostninger, der pålægges dem i overensstemmelse med princippet om, at forurenere betaler;
 - b) i vertikalt integrerede virksomheder forhindre direkte, indirekte og navnlig krydssubsidiering mellem aktivitetstyper, som ikke ville være forbundet med varetagelsen af de tjenesteydelser af almindelig interesse, medlemsstaterne har pålagt dem;
 - c) kontrollere, at den pris, der anvendes for tjenesteydelserne og over for de endelige forbrugere, ikke er urimelig.
3. De i stk. 1 omhandlede regnskabsbilag gennemgås af en uafhængig revisor, hvis status vil blive fastsat af medlemsstaterne, og som skal stadfæste rigtigheden af disse bilag samt deres overensstemmelse med nationale bestemmelser om kapitalselskabernes årsregnskaber, som vedtaget i overensstemmelse med direktiv 78/660/EØF (1).
4. Medlemsstaterne skal garantere kommerciel fortrolig behandling af de oplysninger, de får som led i udførelsen af deres kontrolopgave, uden at målet med gennemskuelighed i regnskaberne bringes i fare.
5. For at muliggøre gennemskuelighed i regnskaberne i vertikalt integrerede selskaber skal en de facto regnskabsmæssig adskillelse (unbundling) mellem transmissions- og produktionsaktiviteterne på den ene side og distributionsaktiviteter være gennemført senest ved udløbet af prøveperioden.
6. Kommissionen pålægges snarest og under alle omstændigheder inden udløbet af prøveperioden at forelægge forslag til direktiv om gennemskuelighed for så vidt angår omkostninger, udarbejdet i snævert samarbejde med repræsentanter for de forskellige selskaber på markedet.

(1) EFT nr. L 222 af 14.8.1978, s. 11.

(Ændringsforslag nr. 98)

Artikel 24

1. Medlemsstaterne tager de fornødne skridt til at sikre, at elselskabernes regnskaber udarbejdes i overensstemmelse med stk. 2 til 7 nedenfor.

2. Vertikalt integrerede selskaber skal i deres interne regnskabsføring føre separate regnskaber for hver afdeling, der er oprettet i henhold til artikel 23, som det ville være påkrævet, såfremt de pågældende aktiviteter blev udført af særskilte selskaber. De skal i årsberetningen fra ledelsen offentliggøre en særskilt balance og et særskilt driftsregnskab for hver afdeling.

udgår

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

3. *Elselskaber skal, uanset deres ejerforhold eller juridiske status, udarbejde og offentliggøre deres årsregnskaber og lade dem revidere i overensstemmelse med de bestemmelser i national lovgivning om aktieselskabers årsregnskaber, som er vedtaget for at gennemføre direktiv 78/660/EØF. Selskaber, som i henhold til loven ikke skal offentliggøre deres årsregnskaber, skal opbevare en kopi af disse på deres hovedsæde til brug for offentligheden.*

4. *Desuden skal der i eldistributionsselskabers regnskaber og i regnskaberne for distributionsafdelingen i vertikalt integrerede selskaber sondres mellem:*

- a) *elforsyningsomkostninger, distributionsomkostninger og andre omkostninger*
- b) *salg af elektricitet til industriformål og salg til andre formål.*

5. *Selskaberne skal i noter til årsregnskaberne redegøre for de regler for omkostningsfordeling, som de følger ved udarbejdelsen af særskilte regnskaber i overensstemmelse med stk. 2. Disse regler kan kun ændres i ekstraordinære tilfælde. Sådanne ændringer skal anføres i ledelsens årsberetning og være behørigt begrundet.*

6. *De afskrivningssatser, der anvendes for de enkelte grupper af anlægsaktiver, skal anføres særskilt i noterne i forbindelse med værdiansættelsesreglerne.*

7. *Årsregnskaberne skal i noterne vise alle større transaktioner, der er gennemført med associerede selskaber i den i artikel 33 i Rådets direktiv 83/349/EØF omhandlede forstand eller tilsluttede selskaber eller selskaber, der tilhører samme ejer.*

(Ændringsforslag nr. 99)

*Kapitel Va, titel (nyt)***Producenternes adgang til nettet**

(Ændringsforslag nr. 100)

*Artikel 24a (ny)***Artikel 24a**

1. **Adgang til nettet bør prioriteres højest for egenproducenter og selvstændige producenter på det område, som nettet forsyner.**

udgår

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 101)

*Artikel 24b (ny)***Artikel 24b**

1. Enhver medlemsstat kan uden at afvente prøveperiodens udløb indføre et system baseret på fri adgang for tredjepart til nettet.

2. De medlemsstater, som har valgt det i stk. 1 omhandlede system, vil uden at de af dette direktiv omhandlede bestemmelser berøres, være forpligtet til at fastsætte regler for forvaltningen heraf.

(Ændringsforslag nr. 102)

*Artikel 24c (ny)***Artikel 24c**

Tvister i forbindelse med transit inden for Fællesskabet og vedrørende forbindelser mellem nettene henhører under Kommissionens kompetence, som træffer afgørelse herom i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 90/547/EØF af 29. oktober 1990.

(Ændringsforslag nr. 103)

Artikel 25, stk. 1

I tilfælde af en pludselig krise på energimarkedet, og såfremt personers fysiske sikkerhed eller apparaters, anlægs eller nets regelmæssige drift er truet, kan en medlemsstat træffe de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger.

Uden at det berører bestemmelserne i EØF-Traktatens artikel 36, kan en medlemsstat i tilfælde af en pludselig krise på energimarkedet, eller såfremt personers fysiske sikkerhed eller apparaters, anlægs eller nets regelmæssige drift er truet, træffe de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger.

(Ændringsforslag nr. 104)

Artikel 25, stk. 2

Sådanne foranstaltninger skal forårsage mindst mulig forstyrrelse i den måde, hvorpå det indre marked fungerer, og må ikke have større rækkevidde, end hvad der er strengt nødvendigt for at afhjælpe de pludselige vanskeligheder, der er opstået.

Uden at det berører bestemmelserne i EØF-Traktatens artikel 36, skal sådanne foranstaltninger forårsage mindst mulig forstyrrelse i den måde, hvorpå det indre marked fungerer, og må ikke have større rækkevidde, end hvad der er strengt nødvendigt for at afhjælpe de pludselige vanskeligheder, der er opstået.

(Ændringsforslag nr. 105)

Artikel 25, stk. 3

Den pågældende medlemsstat meddeler omgående disse foranstaltninger til de øvrige medlemsstater og til Kommissionen, som kan beslutte, at den pågældende medlemsstat skal ændre eller ophæve sådanne foranstaltninger, såfremt de medfører konkurrenceforvridning og påvirker samhandlen negativt i et omfang, som strider imod den fælles interesse.

Den pågældende medlemsstat meddeler omgående disse foranstaltninger til de øvrige medlemsstater og til Kommissionen.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 106)

Artikel 26

Medlemsstaterne fastlægger en forligsprocedure, på grundlag af hvilken parterne afgør tvister om sager, der er omfattet af dette direktiv. **udgår**

(Ændringsforslag nr. 107)

Artikel 27

Hver medlemsstat fastlægger en høringsprocedure, som giver netbrugerne, herunder indenlandske forbrugere på medlemsstatens område, lejlighed til at blive hørt mindst én gang om året, om spørgsmål, som opstår i forbindelse med dette direktiv, og især de prognoser og rapporter om transmissions- og distributionsnettet, der udarbejdes i henhold til artikel 11 og 19.

Hver medlemsstat fastlægger en høringsprocedure, som giver netbrugerne, herunder indenlandske forbrugere på medlemsstatens område, **egenproducenter eller selvstændige producenter, arbejdsmarkedets parter og miljøbeskyttelsesorganisationer** lejlighed til at blive hørt mindst én gang om året, om spørgsmål, som opstår i forbindelse med dette direktiv, og især de prognoser og rapporter om transmissions- og distributionsnettet, der udarbejdes i henhold til artikel 11 og 19.

(Ændringsforslag nr. 108)

Artikel 28, stk. 1

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den *31. december 1992*. De underretter straks Kommissionen herom.

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den **1. juli 1994**. De underretter straks Kommissionen herom.

(Ændringsforslag nr. 109)

Artikel 28, stk. 1a (nyt)

1a. Eksisterende produktionskontrakter forbliver i kraft indtil deres normale udløb, medmindre medlemsstaten vedtager andet.

De skal om nødvendigt revideres inden den 31. december 1998 for at være i overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv.

(Ændringsforslag nr. 110)

Artikel 29

Kommissionen overvåger gennemførelsen af dette direktiv og fremsætter egnede forslag med henblik på etableringen af det indre elektricitetsmarked. På grundlag af disse forslag foretager Rådet de nødvendige ændringer af nærværende direktiv, med henblik på ikrafttræden den *1. januar 1996*.

Kommissionen overvåger gennemførelsen af dette direktiv. **Inden udløbet af prøveperioden aflægger Kommissionen og medlemsstaterne beretning for Rådet og Europa-Parlamentet om gennemførelsen af dette direktiv og generelt om de fremskridt, der er sket inden for harmonisering og liberalisering af elektricitetssektoren.**

Onsdag den 17. november 1993

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) om fælles regler for det indre marked for elektricitet (KOM(91)0548 — C3-0442/93)

(Proceduren med fælles beslutningstagning: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(91)0548) ⁽¹⁾, forelagt jf. EF-Traktatens artikel 57, stk. 2, 66 og 100 A (C3-0442/93),
 - der mener, at det foreslåede retsgrundlag er utilstrækkeligt og bør suppleres EF-traktatens artikel 90, stk. 2,
 - der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget samt til udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0281/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre dets forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 a, stk. 2;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 65 af 14.3.1992, s. 4.

II.

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fælles regler for det indre marked for naturgas (KOM(91)0548 — C3-0443/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 227)

Første henvisning

under henvisning til traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, artikel 66 og artikel 100 A,

under henvisning til traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, artikel 66 og artikel 100 A, **stk. 1 og 3 og artikel 90, stk. 2,**

(*) EFT nr. C 065 af 14.03.1992, s. 14.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 112)

1. betragtning

Der bør vedtages foranstaltninger med henblik på gennemførelse af det indre marked, som fastsat i Traktatens artikel 8 A; det indre marked indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital;

Der bør vedtages foranstaltninger med henblik på gennemførelse af det indre marked, som fastsat i Traktatens artikel 8 A; **når de nødvendige og tilstrækkelige betingelser for gennemførelsen af dette marked er til stede**, vil det indre marked indebære et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital;

(Ændringsforslag nr. 113)

2. betragtning

gennemførelsen af det indre marked for naturgas er særlig vigtig både for at gøre naturgassektoren mere effektiv, samtidig med at forsyningssikkerheden i Fællesskabet øges, og for at sikre, at alle brugere kan købe naturgas på lige vilkår, så konkurrenceforvridninger i brugerindustrierne undgås;

gennemførelsen af det indre marked for naturgas er særlig vigtig både for at gøre naturgassektoren mere effektiv, samtidig med at forsyningssikkerheden i Fællesskabet øges;

(Ændringsforslag nr. 114)

Betragtning 2a (ny)

gennemførelsen af det indre naturgasmarked bør ledsages af en lovgivningsramme, der garanterer forsyningsikkerheden, overholdelsen af de højeste miljøstandarder, sikkerhed og social beskyttelse af arbejdstagerne og varetagelse af tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse;

(Ændringsforslag nr. 115)

3. betragtning

gennemførelsen af det indre marked, *specielt* inden for naturgassektoren, bidrager til opfyldelsen af Fællesskabets energipolitiske målsætninger ved at forbedre miljøbeskyttelsen og øge forsyningssikkerheden via en spredning af energikilderne;

uanset nødvendigheden af at indføre en fælles energipolitik bidrager gennemførelsen af det indre marked inden for naturgassektoren til opfyldelsen af Fællesskabets energipolitiske målsætninger ved at forbedre miljøbeskyttelsen og øge forsyningssikkerheden via en spredning af energikilderne;

(Ændringsforslag nr. 116)

6. betragtning

det er nødvendigt at træffe yderligere foranstaltninger for at gennemføre det indre naturgasmarked;

det er nødvendigt at træffe yderligere foranstaltninger for at gennemføre det indre naturgasmarked, og navnlig at vedtage et direktiv om gennemskuelighed i priser og omkostninger samt om EF-harmonisering på højeste niveau af de forskellige bestemmelser vedrørende miljø, sikkerhed og social beskyttelse af arbejdstagerne;

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 117)

Betragtning 6a (ny)

da der hidtil ikke er udarbejdet en fælles energipolitik og i betragtning af, at det er nødvendigt at sikre forsyningen og beskytte forbrugeren, skal naturgas behandles specielt i denne forbindelse;

(Ændringsforslag nr. 118)

Betragtning 6b (ny)

liberalisering af naturgassektoren skal for alle medlemsstaterne uanset deres markedsordning indebære et sæt fælles regler for beskyttelse af forbrugeren mod misbrug af dominerende stilling samt adgang til nettet;

(Ændringsforslag nr. 119)

Betragtning 6c (ny)

på grund af de særlige forhold, der kendetegner naturgassektoren i det indre marked og navnlig dens afhængighed af producenter uden for Fællesskabet, har medlemsstaterne mulighed for, hvis de beslutter således, at overdrage deres rettigheder på områderne til en eller flere gasvirksomheder, der er nævnt i bilaget til direktivet om transit af naturgas gennem de overordnede net eller som er godkendte; gasvirksomhederne forpligter sig til gengæld til at sikre forsyningen af transmissionsnetterne til rimelige priser;

(Ændringsforslag nr. 120)

Betragtning 6d (ny)

sikker energiforsyning og beskyttelse af forbrugeren indebærer en række tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse, hvis gennemførelse den frie konkurrence ikke alene kan sikre;

(Ændringsforslag nr. 121)

Betragtning 6e (ny)

liberaliseringsprocessen skal ledsages af harmoniseringsforanstaltninger, som i visse tilfælde træffes inden liberaliseringen, og hvoraf nogle skal indgå i særdirektiver eller forordninger navnlig inden for beskatning, miljøbeskyttelse og gennemskuelse i regnskaber, som skal udarbejdes i snævert samarbejde med alle sektorens operatører;

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 122)

Betragtning 6f (ny)

det derfor er nødvendig med en prøveperiode som anden fase af gennemførelsen af det indre marked for naturgas; denne prøveperiode indledes den 1. juli 1994 og afsluttes den 31. december 1998 før ikrafttræden af den endelige fase af den økonomiske og monetære union; indtil udløbet af prøveperioden gælder subsidiaritetsprincippet for markedsordninger for naturgas;

(Ændringsforslag nr. 123)

Betragtning 6g (ny)

under denne prøveperiode har de medlemsstater, som ønsker det, mulighed for at organisere deres marked på grundlag af fri konkurrence og fri adgang til nettet for tredjepart;

(Ændringsforslag nr. 124)

Betragtning 6h (ny)

Kommissionen og medlemsstaterne aflægger beretning for Rådet og Europa-Parlamentet om gennemførelsen af dette direktiv inden udløbet af prøveperioden;

(Ændringsforslag nr. 125)

Betragtning 6i (ny)

Kommissionen udarbejder i øvrigt inden revisionen af Traktaten om Den Europæiske Union i 1996 forslag om retsgrundlaget for en fælles energipolitik, hvilket er en nødvendig forudsætning for enhver senere udvikling af EF's energimarked;

(Ændringsforslag nr. 126)

7. betragtning

det er derfor nødvendigt at fastsætte fælles regler for medlemsstaternes udstedelse af bevillinger til opførelse og drift af flydende naturgasterminaler og transmissions- og distributionsrørledningsanlæg samt at træffe andre foranstaltninger, som måtte være nødvendige for at sikre, at det indre marked kan fungere effektivt;

det er derfor nødvendigt at fastsætte fælles regler for oplagring, transmission og distribution af naturgas;

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 127)

8. betragtning

der skal ved gennemførelsen af det indre energimarked, især inden for naturgassektoren, tages hensyn til målsætningen om økonomisk og social samhørighed;

der skal ved gennemførelsen af det indre energimarked, i højere grad tages hensyn til målsætningen om økonomisk og social samhørighed, navnlig inden for de infrastruktursektorer, der har betydning for transmission af naturgas;

(Ændringsforslag nr. 128)

9. betragtning

naturgasselskaber skal på det indre marked kunne operere på grundlag af normale forretningsmæssige principper;

naturgasselskaber skal på det indre marked kunne operere på grundlag af normale forretningsmæssige principper, uden at de forpligtelser, der er forbundet med tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse, berøres;

(Ændringsforslag nr. 129)

10. betragtning

det bør sikres, at forbrugere og producenter af naturgas mod rimelig betaling har adgang til transmissions- og distributionsnettene, LNG-faciliteter og gasoplag, uden forskelsbehandling og under forudsætning af, at der er disponibel kapacitet; medlemsstaterne vil i den næste fase muligvis begrænse denne regel til at omfatte store industriselskaber og på visse betingelser distributions-selskaber;

udgår

(Ændringsforslag nr. 130)

Betragtning 10a (ny)

uanset hvilke markedsordninger for gassektoren, der gælder i medlemsstaten, skal adgangen til nettet være åben for selvstændige producenter i det område, som nettet forsyner;

(Ændringsforslag nr. 131)

11. betragtning

gastransmissionsnettet kontrolleres af gastransmissions-selskaber, som hver især sikrer dets netdels sikkerhed og pålidelighed i producenters, importørers og kunders interesse; det enkelte gastransmissionsselskab skal handle objektivt, gennemsigtigt og ikke-diskriminatorisk i relation til alle aspekter af driften, herunder godkendelse af tilslutninger til nettet og priser for leverede tjenester;

gastransmissionsnettet kontrolleres af gastransmissions-selskaber, som hver især sikrer deres nets sikkerhed;

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 132)

Betragtning 11a (ny)

gasvirksomheder, der transmitterer naturgas, skal tilpasse oplagrings- og transmissionskapaciteten til efterspørgslen;

(Ændringsforslag nr. 133)

Betragtning 11b (ny)

med hensyn til distribution bevares de lokale, regionale eller statslige offentlige myndigheders koncessionsrettigheder; kontrakter mellem staten og de offentlige, private eller halvoftentlige selskaber forhandles frit, uden at det berører EF-bestemmelserne på området, for en periode på ikke under 15 år; inden for det område, der er defineret i ovennævnte koncession, har distributionselskaberne monopol på at levere naturgas til individuelle kunder; som modydelse påtager de sig varetagelsen af de tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse, som henhører under deres kompetence, navnlig forpligtelsen til at levere til den endelige forbruger og forpligtelsen til prisfordeling;

(Ændringsforslag nr. 134)

Betragtning 11c (ny)

kontrakter om levering til de endelige forbrugere, som er store industriforbrugere, kan indgås direkte af de gasvirksomheder, som forsyner distributionsnettet, på betingelse af, at den eller de virksomheder, der udnytter nettet, er i stand til at varetage tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse;

(Ændringsforslag nr. 135)

12. betragtning

hvert gasdistributionsnet skal være underlagt central ledelse og kontrol for at sikre nettets sikkerhed og pålidelighed i leverandørers, importørers og kunders interesse; der bør derfor udpeges et for hvert distributionsnet ansvarligt selskab, som skal forestå ledelsen og udbygningen af nettet; det ansvarlige distributionselskab skal handle objektivt, gennemsigtigt og ikke-diskriminatorisk i relation til alle aspekter af driften, herunder godkendelse af tilslutninger til nettet og priser for leverede tjenester;

hvert gasdistributionsnet skal forvaltes og kontrolleres på en sådan måde, at nettets sikkerhed og pålidelighed i leverandørers, importørers og kunders interesse garanteres; der bør derfor udpeges et for hvert distributionsnet ansvarligt selskab, som skal forestå ledelsen og udbygningen af nettet; det ansvarlige distributionselskab skal handle objektivt, gennemsigtigt og ikke-diskriminatorisk;

(Ændringsforslag nr. 136)

13. betragtning

vilkårene for tilslutning til transmissions- og distributionsnettene, LNG-terminaler og gasoplag skal fastsættes på grundlag af europæiske specifikationer, hvor dette er muligt, eller på grundlag af andre internationale standarder og specifikationer.

udgår

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 137)

14. betragtning

der skal fastlægges klare principper for priserne for at sikre retfærdige og gennemsigtige betingelser for brugen af transmissions- og distributionsnettene; **udgår**

(Ændringsforslag nr. 138)

15. betragtning

for at sikre gennemsigtighed og ikke-diskriminatorisk behandling skal transmissions- og distributionsfunktionerne i vertikalt integrerede selskaber drives som særskilte afdelinger med separate regnskaber; regnskaberne for alle elektricitetselskaber skal være så gennemsigtige som muligt for at hindre muligt misbrug af en dominerende stilling, f.eks. i form af unormalt høje eller lave tariffer eller diskriminatorisk behandling i forbindelse med sidestillede transaktioner;

forud for vedtagelsen af EF-regler vedrørende omkostningernes og regnskabernes gennemskuelighed skal medlemsstaterne kontrollere de virksomheders regnskabsbilag, som det er nødvendigt at gennemgå for varetagelsen af deres opgaver, med henblik på at kontrollere gennemskueligheden; de opgaver, som generelt overlades til medlemsstaterne via dette direktiv, berøres ikke, og formålet med gennemskuelighed i regnskaberne er for det første at kontrollere, at sektorens virksomheder er i stand til at afholde de økologiske omkostninger, der pålægges dem i overensstemmelse med princippet om, at forureneren betaler, for det andet at forhindre direkte eller indirekte støtte eller, i tilfælde af integrerede selskaber, krydssubsidiering, som ikke er i overensstemmelse med de økonomiske krav, der er forbundet med tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse, og for det tredje at kontrollere, at den pris, der anvendes for tjenesteydelsen og over for de endelige forbrugere, ikke er urimelig;

(Ændringsforslag nr. 139)

Betragtning 15a (ny)

princippet om gennemskuelighed i regnskaber er uløseligt forbundet med princippet om kommerciel fortrolighed; virksomhederne må sikres fortrolighed uden at det egentlige formål med gennemskuelighed lider skade herunder;

(Ændringsforslag nr. 140)

16. betragtning

der skal fastsættes beskyttelsesbestemmelser og procedurer for afgørelse af tvister; **udgår**

(Ændringsforslag nr. 141)

17. betragtning

der skal fastsættes særlige beskyttelsesbestemmelser for det tilfælde, at et naturgasselskab er i økonomiske vanskeligheder, fordi det ikke kan opfylde de forpligtelser til at aftale bestemte mængder, som indgår som led i en leveringsaftale; **udgår**

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 142)

18. betragtning

i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet fastsættes de generelle principper på fællesskabsplan, mens de detaljerede gennemførelsesbestemmelser overlades til medlemsstaterne, således at hver medlemsstat kan vælge den ordning, som bedst svarer til dens særlige situation; medlemsstaterne bør derfor med forbehold af bestemmelserne i Traktaten og på grundlag af Traktaten, frit kunne fastsætte de detaljerede betingelser for at give tilladelse til opførelse af distributionsrørledninger, gasoplag og LNG-faciliteter; desuden bør medlemsstaterne kunne fastsætte, hvilke rettigheder der skal tillægges distributionselskaberne (herunder tildeling af eneforhandlingsrettigheder til distribution til alle kunder under den grænse, der er gældende for at være berettiget til adgang til transmissions- og distributionsnettet) og deres forpligtelser som offentlig tjeneste, herunder forpligtelsen til at levere, vedligeholdelse af netsikkerhed og udvikling af nettets evne til at imødekomme efterspørgslen; medlemsstaterne skal også have ret til at regulere alle aspekter af gastarifferne til den endelige forbruger, som ikke er berettiget til adgang til transmissions- og distributionsnettet, f.eks. for at sikre, at disse kunder behandles ens;

udgår

(Ændringsforslag nr. 143)

19. betragtning

disse foranstaltninger udgør den anden fase af liberaliseringen; når de er trådt i kraft vil der imidlertid fortsat være visse hindringer for handelen med naturgas mellem medlemsstaterne indbyrdes; det vil derfor være nødvendigt at liberalisere markedet yderligere, herunder især at reducere grænserne for levering af naturgas fra producenter til kunder; hvorledes den tredje fase, som gennemfører det indre naturgasmarked fuldt ud skal se ud, vil først kunne fastlægges på baggrund af erfaringerne fra den anden fase; en treårig periode er tilstrækkelig lang til at indsamle de erfaringer, hvorpå fastlæggelsen af den tredje og endelige fase kan finde sted;

udgår

(Ændringsforslag nr. 144)

Betragtning 19a (ny)

hver medlemsstat kan overdrage alle eller en del af de beføjelser, den har i medfør af dette direktiv, til et eller flere organer, som den udpeger; medlemsstaten opretter et gas- og elektricitetsråd eller et lignende organ, som rådgiver den og/eller det af medlemsstaten udpegede organ i udførelsen af disse opgaver; den fastsætter rådets sammensætning, dog skal der i rådet være repræsentan-

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

ter for producenter og/eller importører, store industrikunder, små og mellemstore forbrugere og fagforeningsorganer inden for sektoren; dette råd, hvis uafhængighed garanteres gennem dets juridiske status, aflægger hvert år beretning om markedssituationen;

(Ændringsforslag nr. 145)

Kapitel I — Titel

Anvendelsesområde

Anvendelsesområde og definitioner

(Ændringsforslag nr. 146)

Artikel 1

I dette direktiv fastsættes fælles regler for adgang til markedet og for de kriterier og procedurer, der skal anvendes ved udstedelse af bevilling til transmission, oplagring og distribution af naturgas og for driften af det sammenkoblede net.

I dette direktiv fastsættes fælles regler for oplagring, transmission og distribution af naturgas. I direktivet fastsættes endvidere de nærmere bestemmelser for naturgassektorens organisation og virksomhed, tjenesteydelser af almindelig interesse, adgang til markedet og driften af nettet.

(Ændringsforslag nr. 147)

*Artikel 1a (ny)***Artikel 1a**

1. Harmoniseringen af naturgassektoren, som beskrevet i dette direktiv, omfatter en prøveperiode, som indledes den 1. juli 1994 og afsluttes tidligst den 31. december 1998.

2. Efter udløbet af prøveperioden vælger Kommissionen og Rådet på grundlag af rapporter udarbejdet af medlemsstaterne i overensstemmelse med artikel 28 mellem to retningslinjer, som forelægges Europa-Parlamentet:

- enten at forlænge status quo for en nærmere fastlagt periode;
- eller at udarbejde nye forslag til direktiv i retning af større integration af markedet, dvs. øget liberalisering uden på forhånd at udelukke en eller anden form for adgang for tredjepart til nettet; enhver udvikling i denne retning skal underkastes gennemførelsen af de i artikel 2 d, stk. 2, omhandlede direktiver og af en fælles energipolitik, der er baseret på de ad hoc-bestemmelser, der skal indføres i forbindelse med en revision af Maastricht-Traktaten i 1996.

3. Indtil udløbet af den i stk. 1 omhandlede prøveperiode er medlemsstaterne alene kompetente med hensyn til de områder, som ikke er omfattet af dette direktiv eller af de i artikel 2d, stk. 2, omhandlede direktiver.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 148)

*Artikel 1b (ny)***Artikel 1b**

Kommissionen opretter et gas- og elektricitetsudvalg, som rådgiver den i alle spørgsmål vedrørende udviklingen med hensyn til teknikker, industriel praksis og den sociale dialog. Dette udvalg omfatter repræsentanter for virksomhederne og fagforeningsorganerne.

(Ændringsforslag nr. 149)

Artikel 2, nr. -1 (nyt)

-1) »medlemsstat«: medlemsstat eller en del af denne, med kompetence og beføjelser inden for organisation af naturgassektoren;

(Ændringsforslag nr. 150)

Artikel 2, nr. 1

- | | |
|---|--|
| 1) »transmission«: transport af naturgas gennem en højtryksrørledning med henblik på levering til kunder; | 1) »transmission«: transport af naturgas gennem en højtryksrørledning med henblik på levering til endelige forbrugere eller gasselskaber, som sørger for distributionen, eller andre transmissionselskaber; |
|---|--|

(Ændringsforslag nr. 151)

Artikel 2, nr. 2

- | | |
|--|---|
| 2) »transmissionsselskab«: et selskab, der <i>ejer eller driver et højtryksrørledningsanlæg;</i> | 2) »gasselskab«: et selskab, der varetager samtlige eller en del af følgende opgaver: køb, oplagring, transmission, distribution og salg af naturgas, og som sikrer de tekniske og vedligeholdelsesmæssige opgaver, der er forbundet med denne funktion; |
|--|---|

(Ændringsforslag nr. 152)

Artikel 2, nr. 2a (nyt)

2a) »gasforsyningsselskaber«: alle virksomheder og selskaber, der uden hensyn til juridisk status eller ejendomsforhold forsyner andre med gas eller forvalter drift af denne art;

(Ændringsforslag nr. 153)

Artikel 2, nr. 3

- | | |
|---|--|
| 3) »distribution«: transport af naturgas i lokale eller regionale rørledningsanlæg med henblik på levering til <i>kunder;</i> | 3) »distribution«: transport af naturgas i lokale eller regionale lav- eller middeltryksrørledningsanlæg med henblik på levering til endelige forbrugere inden for de af medlemsstaten fastsatte grænser; |
|---|--|

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 154)

Artikel 2, nr. 4

- 4) »kunder«: *forhandlere og endelige købere af naturgas;* 4) »kunder«: **gasselskaber og endelige forbrugere, der køber naturgas;**

(Ændringsforslag nr. 155)

Artikel 2, nr. 4a (nyt)

- 4a) **»endelig forbruger«: forbruger, som køber naturgas til eget forbrug.**

(Ændringsforslag nr. 156)

Artikel 2, nr. 4b (nyt)

- 4b) **»rimelig pris«: en pris, der ikke skyldes misbrug af en dominerende stilling, som omfatter omkostninger og afskrivninger og er i overensstemmelse med markedsværdien;**

(Ændringsforslag nr. 157)

Artikel 2, nr. 4c (nyt)

- 4c) **»stor industriforbruger«: en individuel forbruger, med et forbrug på over 25 mio kubikmeter pr. år eller med et mindre forbrug som nærmere fastsat af medlemsstaten;**

(Ændringsforslag nr. 158)

Artikel 2, nr. 5

- 5) »LNG-terminal«: *en terminal, som anvendes til behandling af flydende naturgas, LNG;* 5) »LNG-terminal«: **en terminal, som anvendes til omladning, oplagring og forgasning af flydende naturgas, LNG;**

(Ændringsforslag nr. 159)

Artikel 2, nr. 6

- 6) »gasoplag«: *et lager, der ejes eller drives af en producent eller et gasselskab med henblik på oplagring af gas for at afpasse forsyningerne efter behovet;* 6) »gasoplag«: **et lager med henblik på oplagring af gas for at afpasse udsving på grund af årstid, ugedag eller klokkeslet efter behovet;**

(Ændringsforslag nr. 160)

Artikel 2, nr. 7

- 7) »det sammenkoblede net«: *flere transmissions- og distributionsnet, der er indbyrdes forbundet;* 7) »sammenkoblede net«: **flere transmissions- og/eller distributionsnet, der er indbyrdes forbundet;**

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 161)

Artikel 2, nr. 8

- 8) *direkte linje*: en linje, som forbinder én eller flere kunder med et leveringssted uden brug af det sammenkoblede net;
- 8) **udgår**

(Ændringsforslag nr. 162)

Artikel 2, nr. 13

- 13) *»hjælpefunktioner«*: alle funktioner, der er nødvendige for driften af et transmissions- eller distributionsnet, herunder især oplagring, belastningsregulering, blanding, reservegasforsyning osv.;
- 13) **udgår**

(Ændringsforslag nr. 163)

Artikel 2, nr. 14

- 14) *»netbruger«*: alle juridiske eller fysiske personer, der leverer til eller forsynes fra et transmissions- eller distributionsnet. Dette omfatter især producenter, importører, gastransportselskaber, de for distributionsnettene ansvarlige selskaber, ejere af selvstændige transmissions- og distributørrørledninger, leverandører og andre kunder;
- 14) **udgår**

(Ændringsforslag nr. 164)

Artikel 2, nr. 16

- 16) *»forsyning«*: levering og salg af naturgas til kunder;
- 16) *»forsyning«*: levering og salg af naturgas til kunder **eller nettet**;

(Ændringsforslag nr. 165)

Artikel 2, nr. 17

- 17) *»vertikalt integreret naturgasselskab«*: et naturgasselskab, der varetager to eller flere af følgende opgaver: produktion, import, *oplagring*, transport og distribution af naturgas.
- 17) *»vertikalt integreret naturgasselskab«*: et naturgasselskab, der varetager to eller flere af følgende opgaver: produktion, import, transport og distribution af naturgas.

(Ændringsforslag nr. 166)

Artikel 2, stk. 17a (nyt)

- 17a) **»almindelig interesse«**: en sikker forsyning, der er i forbrugernes interesse og indebærer **kvalitet og økonomisk stabilitet**.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 167)

*Artikel 2a (ny)***Artikel 2a**

Medlemsstaten kan overdrage en del eller alle de beføjelser, den har i henhold til dette direktiv, til ethvert organ, den udpeger.

(Ændringsforslag nr. 168)

*Artikel 2b (ny)***Artikel 2b**

1. Medlemsstaten opretter et gas- og elektricitetsråd eller lignende organ, herefter kaldet rådet, som rådgiver medlemsstaten og/eller rådgiver det i artikel 2a nævnte organ i udførelsen af dets opgaver.

2. Den fastlægger rådets sammensætning, dog skal repræsentanter for de gasselskaber, der sikrer import, oplagring og transmission, distributionsselskaber, større industriforbrugere, små og mellemstore forbrugere og fagforeningsorganer inden for sektoren være repræsenteret.

3. Det nævnte råd, hvis juridiske status garanterer dets uafhængighed, aflægger hvert år beretning om markedssituationen.

(Ændringsforslag nr. 169)

*Kapitel II — Titel**Markedsadgang***Generelle regler for forvaltning af sektoren**

(Ændringsforslag nr. 234)

*Artikel 2c (ny)***Artikel 2c**

1. Det forventes, at medlemsstaterne harmoniserer regler og betingelser for den europæiske naturgassektors virksomhed, i det omfang det er nødvendigt for at det indre marked for naturgas kan udvikle sig tilfredsstillende.

2. Med henblik herpå undersøger Kommissionen de af medlemsstaterne truffne foranstaltninger, især inden for følgende områder:

- a) regler, der er forbundet med overholdelsen af miljøbestemmelser inden for produktion, oplagring og transport;
- b) regler vedrørende beskatning og lignende foranstaltninger, der vedrører produktion, transport og distribution af naturgas;
- c) regler vedrørende gennemskuelighed i regnskaber;
- d) regler om definition af offentlige tjenesteydelser inden for naturgassektoren;

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

- e) regler vedrørende social beskyttelse af personale, dets kollektive og individuelle garantier samt arbejdsvilkår, minimumsnormer for sundhed og sikkerhed såvel som anerkendelse af faglige kvalifikationer opnået i andre medlemsstater.

3. Kommissionen forelægger inden den 31. december 1995 en beretning for Rådet og Europa-Parlamentet med forslag om harmonisering, som skal sikre, at det indre marked for naturgas udvikler sig tilfredsstillende.

Rådet og Europa-Parlamentet afgiver udtalelse om disse forslag inden den 12. december 1997.

(Ændringsforslag nr. 171)

Artikel 2d (ny)

Artikel 2d

1. Harmonisering af regler om miljøbeskyttelse og beskatning, herunder afgiftsmæssige bestemmelser er en forudsætning for oprettelse af et fælles energimarked.

2. Denne dobbelte harmonisering behandles i de særdirektiver, som supplerer de af EF allerede vedtagne generelle bestemmelser.

3. De i stk. 2 omhandlede særdirektiver baseres på EØF-traktatens artikel 100 A og forelægges af Kommissionen inden den 31. december 1994. De i disse særdirektiver fastsatte regler gennemføres i medlemsstaterne inden udløbet af den i artikel 1a omhandlede prøveperiode.

4. Den i artikel 1a, stk. 1, omhandlede prøveperiode forlænges, indtil de i stk. 2 i denne artikel omhandlede direktiver om harmonisering af regler om miljøbeskyttelse og beskatning gennemføres i medlemsstaterne.

(Ændringsforslag nr. 172)

Artikel 3, stk. 1

1. Medlemsstaterne sikrer, at *naturgasselskaber* drives efter forretningsmæssige principper, og må ikke udøve forskelsbehandling mellem disse *selskaber* hverken med hensyn til rettigheder eller forpligtelser.

1. Medlemsstaterne sikrer, at *gasforsyningsselskaber, dog under hensyntagen til bestemmelserne i artikel 4a*, drives efter forretningsmæssige principper, og at der ikke udøves forskelsbehandling mellem disse *gasforsyningsselskaber* hverken med hensyn til rettigheder eller forpligtelser.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 173)

Artikel 3, stk. 3

3. Uden at det berører artikel 14, stk. 2, må medlemsstaterne ikke fastsætte, godkende, påvirke eller regulere tariffer eller priser til kunderne for den mængde, som disse kunder udøver deres ret til at købe, få leveret eller at aftale at købe og få leveret via transmissions- og distributionsnettet i henhold til artikel 5 og artikel 6.

3. udgår

(Ændringsforslag nr. 220)

Artikel 3a (ny)

Artikel 3a

Uanset hvorledes gassektoren er organiseret og forvaltes i de forskellige medlemsstater, skal disse overholde følgende forpligtelser:

- a) sikre beskyttelse af forbrugerne og navnlig de kunder, der er afhængige af leverancen;
- b) bekæmpe misbrug af dominerende stilling;
- c) føre kontrol og tilsyn med gennemskueligheden i regnskaber;
- d) kontrollere, at kontrakter om levering af naturgas dels er i overensstemmelse med fællesskabslovgivningen og -bestemmelserne og dels med dette direktivs bestemmelser.
- e) fremme energibesparelse og forbedre energieffektiviteten;
- f) sikre, at alle operatører på markedet respekterer de generelle tjenesteydelser.
- g) fastsætte vilkår for egenproducenters og selvstændige producenters adgang til nettet;

(Ændringsforslag nr. 175)

Artikel 4

1. Medlemsstaterne giver bevilling til at bygge eller drive LNG-terminaler, gasoplag og transmissions- og distributionsrørledningsanlæg og dertil knyttet udstyr på deres område i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 2 til 8.

udgår

2. Medlemsstaterne fastlægger de kriterier, som skal opfyldes af et selskab, der ansøger om bevilling til at opføre eller drive LNG-terminaler, gasoplag og transmissions- og rørledningsanlæg. Kriterierne skal være objektive og ikke-diskriminatoriske. De offentliggøres senest seks måneder efter den dato, som er fastsat i artikel 27.

udgår

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Kriterierne skal udelukkende vedrøre:

- ledningsanlæggenes og det dertil knyttede udstyrs sikkerhed,
- miljøbeskyttelseskrav,
- arealanvendelse og placering,
- anvendelse af offentlige arealer,
- det ansøgende selskabs tekniske og finansielle kapacitet.

3. Medlemsstaterne kan afvise eller udskyde at give bevilling til opførelse af rørledningsanlæg, såfremt de pågældende transmissions eller distributionsbehov kan opfyldes med den eksisterende transmissions- og distributionskapacitet, der er til rådighed på det sammenkoblede net til en rimelig og retfærdig pris.

udgår

4. Medlemsstaterne fastlægger og offentliggør senest seks måneder efter den dato, som er fastsat i artikel 27, de procedurer, som skal følges af et selskab, der ansøger om bevilling til at opføre eller drive LNG-terminaler, gasoplag og transmissions- og distributionsrørledningsanlæg. Procedurerne skal være ikke-diskriminatoriske.

udgår

5. Medlemsstaterne sikrer, at kriterierne og procedurerne anvendes, så de ikke får diskriminatorisk virkning, og at alle ansøgninger behandles omgående.

udgår

Enhver ændring, der foretages i kriterier og procedurer, mens en ansøgning er under behandling, skal gennemføres, så den ikke får diskriminatorisk virkning for ansøgere, hvis ansøgninger er under behandling.

6. Alle tilladelser til at ekspropriere privat ejendom og alle tilladelser til at anvende offentlige arealer skal gives, så de ikke får diskriminatorisk virkning.

udgår

Såfremt der tages hensyn til almenvellets interesser, når der gives tilladelse til ekspropriation eller tilladelse til at anvende offentlige arealer, skal et rørledningsanlæg, en LNG-terminal eller et gasoplag betragtes som værende i almenvellets interesse, hvis:

- i) rørledningsanlægget eller LNG-terminalen eller gasoplaget er nødvendigt for at opfylde leverings-, transmissions- eller distributionsbehov, som ikke kan opfyldes med de eksisterende net, eller
- ii) en væsentlig del af rørledningsanlæggets, LNG-terminalens eller gasoplagets kapacitet enten er åbent til brug for tredjemand eller til rådighed for offentligheden til en rimelig og retfærdig pris.

7. Medlemsstaterne kan knytte betingelser og krav til bevillingen, under forudsætning af at sådanne betingelser og krav ikke har diskriminatorisk virkning og ikke er mere restriktive, end det er nødvendigt for at sikre, at kriterierne overholdes.

udgår

8. Medlemsstaterne sikrer, at begrundelserne for afvisning af en bevillingsansøgning meddeles ansøgeren, og fastlægger en procedure, der giver ansøgeren mulighed for at appellere en sådan afvisning.

udgår

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 219)

*Artikel 4a (ny)***Artikel 4a**

1. Medlemsstaten kan overdrage varetagelse af offentlige tjenesteydelser til de virksomheder, der virker inden for naturgassektoren.
2. Offentlige tjenesteydelser inden for naturgassektoren omfatter følgende:
 - a) forsyningsikkerhed;
 - b) forpligtelse til levering både til distributionselskab og til den endelige forbruger (generel service);
 - c) indførelse af en rimelig pris, der tager hensyn til de økologiske omkostninger på de markeder, som ikke udelukkende er baseret på fri konkurrence.
 - d) en ligelig fordeling af udgifterne til fordel for små forbrugere;
3. Rådet vedtager efter forslag fra Kommissionen inden den 31. december 1994 bestemmelser inden for miljø, sikkerhed og social beskyttelse af arbejdstagerne, som skal overholdes af alle virksomheder, der ønsker at opnå tilladelse til at opføre eller forvalte en gasproduktionsvirksomhed. Disse bestemmelser fastsættes på højeste niveau.

(Kompromisændringsforslag 239)

*Artikel 4b (ny)***Artikel 4b**

4b. Medlemsstaterne kan give godkendte selskaber bevilning til levering, oplagring og transport af naturgas på grundlag af objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminerende kriterier og procedurer.

Godkendte selskaber er de selskaber, som er opført i bilaget til direktiv 91/296/EØF om transit af naturgas gennem de overordnede net, eller selskaber, som har godtgjort over for en medlemsstat, at de har den nødvendige tekniske og finansielle kapacitet til at varetage en tjenesteydelse af almindelig økonomisk interesse. Hver medlemsstat anerkender de selskaber, som de andre medlemsstater har godkendt.

Kriterierne for tildeling af bevilling vedrører afhængigt af det enkelte tilfælde:

- anlæggenes og udstyrets sikkerhed,
- miljøbeskyttelse,
- arealanvendelse og placering,
- udnyttelse af offentligt område,
- hensynet til tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Medlemsstaten kan nægte at give bevilling, dersom en sådan i negativ retning ville påvirke den økonomiske ligevægt inden for den tjenesteydelse af almindelig økonomisk interesse, som varetages af et andet selskab.

De detaljerede kriterier og procedurerne offentliggøres.

Årsagerne til, at der nægtes bevilling, meddeles ansøgeren.

(Ændringsforslag nr. 178)

Artikel 5

1. I henhold til artikel 4, stk. 1, sikrer medlemsstaterne, at gasproducenter og -leverandører, der er etableret på deres område, er i stand til at forsyne deres egne lokaliteter, datterselskaber og tilsluttede selskaber og kunder via en direkte linje.

udgår

2. I henhold til artikel 4, stk. 1, sikrer medlemsstaterne, at kunder på deres område er i stand til at købe eller blive forsynet med naturgas fra en producent eller leverandør via en direkte linje.

(Ændringsforslag nr. 179)

Artikel 6

1. Medlemsstaterne sikrer, at gasproducenter og -leverandører, der er etableret på deres område, er i stand til:

udgår

i) at forsyne deres egne lokaliteter, datterselskaber og tilsluttede selskaber i samme medlemsstat eller i en anden medlemsstat ved brug af det sammenkoblede net, såfremt der er indgået aftaler med de for de pågældende transmissions- og distributionsnet ansvarlige selskaber i henhold til henholdsvis artikel 12 eller 19;

ii) at forsyne eller indgå kontrakt om at forsyne kunder i samme medlemsstat eller i en anden medlemsstat ved brug af det sammenkoblede net, såfremt der er indgået aftaler med de for de pågældende transmissions- og distributionsnet ansvarlige selskaber i henhold til henholdsvis artikel 12 eller 19.

2. Medlemsstaterne sikrer, at alle kunder, der er etableret på deres område, er i stand til at købe eller blive forsynet eller indgå kontrakt om at købe eller blive forsynet med naturgas, der leveres af én eller flere producenter ved brug af det sammenkoblede net, såfremt der er indgået aftaler med de for de pågældende transmissions- og distributionsnet ansvarlige selskaber i henhold til henholdsvis artikel 12 eller 19.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

En medlemsstat kan begrænse en sådan brug af det sammenkoblede net til:

- *selskaber, der leverer til bestemte forbrugssteder, hvis samlede individuelle forbrug overstiger 25 mio. m³ pr. år eller et lavere tal, som kan fastsættes af medlemsstaten;*
- *distributionsselskaber, individuelt eller associerede, hvis individuelle eller aggregerede salg udgør mindst 1% af det samlede forbrug i den pågældende medlemsstat eller et lavere tal, som kan fastsættes af medlemsstaten.*

udgår

(Ændringsforslag nr. 180)

Kapitel III — Titel

Drift af transmissionsnet

Oplagring og transmission

(Ændringsforslag nr. 181)

Artikel 7

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at transmissionsselskaberne handler i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 8 til 13.

udgår

(Ændringsforslag nr. 182)

Artikel 8

1. Driften af det integrerede overordnede net sikres individuelt af hvert enkelt *transmissionsselskab*, som opretholder et sikkert, pålideligt og effektivt naturgassystem på sin del af det sammenkoblede net.
2. Hvert *transmissionsselskab* bestræber sig på at udbygge transmissionsnettet og foretage hurtig opførelse af ny transmissionskapacitet, som måtte være nødvendig for at afpasse *transmissionskapaciteten* efter behovet for *udnyttelse af denne kapacitet*.
3. Hvert *transmissionsselskab* træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at alle *hjælpfunktioner*, der er nødvendige for at opretholde et pålideligt og sikkert net, er til rådighed.
4. *Hvert transmissionsselskab sikrer, at der foreligger målte driftsdata, og giver de berørte parter alle nødvendige oplysninger med henblik på afregning og betaling.*
5. *Transmissionsselskaberne må ikke udøve forskelsbehandling mellem nettets brugere eller brugergrupper eller mellem nettets brugere og andre af selskabets virksomheder, andre til selskabet knyttede virksomheder eller dets aktionærer.*

1. Driften af det integrerede overordnede net sikres individuelt af hvert enkelt *gasselskab*, som opretholder et sikkert, pålideligt og effektivt naturgassystem på sin del af det sammenkoblede net.

2. Hvert *gaselskab* bestræber sig på at udbygge transmissionsnettet og foretage hurtig opførelse af ny transmissionskapacitet, som måtte være nødvendig for at afpasse *leveringskapaciteten* efter behovet.

3. Hvert *gasselskab* træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at alle funktioner, der er nødvendige for at opretholde et pålideligt og sikkert net, er til rådighed.

udgår

udgår

(Ændringsforslag nr. 183)

Artikel 8, stk. 5a (nyt)

5a. Uafhængige rørledningsnet, der ikke er tilsluttet de nationale net eller EF-nettet, er ikke omfattet af dette direktiv. Dog skal medlemsstaterne påse, at selskaber,

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

der driver og er ansvarlige for disse net, for så vidt som de er berørte, overholder de gældende bestemmelser, forpligtelserne til at varetage tjenesteydelser af almindelig interesse og betingelserne for drift af nettene som fastsat i dette direktiv.

(Ændringsforslag nr. 184)

Artikel 10

Hvert transmissionsselskab udarbejder og offentliggør hvert år en prognose om gasefterspørgslen i dets område og om nettransmissionskapaciteten samt transportmulighederne til og fra tilstødende net. Prognosen skal dække en periode på mindst 10 år, begyndende med det år, hvori prognosen udarbejdes.

udgår

(Ændringsforslag nr. 185)

Artikel 11

1. Inden for en periode på højst et år fra den dato, som er fastsat i artikel 27, skal transmissionsselskabet udarbejde og offentliggøre tekniske regler vedrørende minimumskrav til teknisk udformning og drift i forbindelse med tilkobling af LNG-terminaler til nettet, gasoplagkunders naturgasinstallationer, andre transmissions- eller distributionsnet samt direkte transmissions- og distributionslinjer. Disse krav skal være objektive og ikke-diskriminatoriske, og ikke være til hinder for, at det indre gasmarked kan fungere.

udgår

2. De tekniske regler godkendes af den pågældende medlemsstat, som i overensstemmelse med artikel i direktiv 83/189/EØF af 26.4.1983 underretter Kommissionen om reglerne vedrørende krav til ydeevne samt tilkoblinger.

3. Der skal mindst fastsættes tekniske regler for følgende:

- a) krav vedrørende tryk
- b) betingelser for tilkobling og drift af transmissionsnettet, herunder tarifmåling;

4. De tekniske regler fastlægges på grundlag af europæiske specifikationer, hvor sådanne findes.

5. De tekniske regler iværksættes af transmissionsselskabet, som sikrer, at alle netbrugere overholder reglerne. I de tilfælde, hvor en bruger er underlagt forskelligartede tekniske regler, som anvendes af to eller flere ansvarlige transmissions- eller distributionsselskaber, bestræber transmissionsselskabet sig på at løse forskellene i samarbejde med de øvrige transmissionsselskaber og med de pågældende ansvarlige distributionsselskaber.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

6. For så vidt angår udarbejdelsen, iværksættelsen og håndhævelsen af de tekniske regler, må der ikke udøves forskelsbehandling mellem et nets brugere eller brugergrupper, medmindre det er nødvendigt af hensyn til forsynings sikkerheden og -kvaliteten. Reglerne må ikke indebære urimelige krav eller forhindre adgang til nettet uden rimelig grund.

udgår

(Ændringsforslag nr. 186)

Artikel 12

1. Netbrugere og forventede netbrugere kan anmode transmissionsselskabet om en aftale om tilkobling til og/eller brug af dets net eller en LNG-terminal eller anden oplagringsfacilitet, som transmissionsselskabet ejer eller driver.

udgår

2. Som svar på en sådan ansøgning skal transmissionsselskabet foreslå en aftale om tilslutning til og/eller brug af det sammenkoblede net eller af LNG-terminalen eller gasoplaget. Transmissionsselskabet kan dog afvise at udarbejde forslag til en aftale om brug af nettet med ovennævnte faciliteter, såfremt en sådan brug ville være til skade for transporten eller oplagringen af naturgas eller import eller eksport af LNG i forbindelse med opfyldelse af lovfæstede eller kontraktmæssige forpligtelser. Begrundelserne for en afvisning skal meddeles ansøgeren.

Alle ansøgninger behandles rimeligt hurtigt, og der skal under alle omstændigheder gives svar senest tre måneder efter, at ansøgningen er modtaget.

3. Forslaget til aftale skal omfatte vilkårene for en forpligtelse for transmissionsselskabet:

- i) til i det pågældende net på det eller de indgangssteder at modtage de mængder af naturgas, som måtte være specificeret i ansøgningen, og/eller
- ii) til i den pågældende LNG-terminal eller det pågældende gasoplag at modtage de mængder af naturgas, som måtte være anført i ansøgningen og/eller
- iii) til at gøre det muligt at levere de mængder naturgas, som er nævnt ovenfor i punkt i) og ii) (fraregnet eventuelle transmissionstab) på det eller de udgangssteder på det pågældende net, som måtte være specificeret i ansøgningen.

4. Transmissionsselskabet giver efter anmodning og til en rimelig pris en potentiel bruger en redegørelse for mulighederne for transaktioner, der indebærer brug af nettet og dets samkørlingslinjer.

Denne redegørelse for mulighederne skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at en potentiel bruger kan foretage en realistisk vurdering af disse muligheder.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

5. *Transmissionsselskabet offentliggør det grundlag, på hvilket vilkårene for tilkobling til og brug af nettet og dets samkøringslinjer fastsættes. Det offentliggjorte materiale skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at en potentiel bruger kan foretage en realistisk vurdering af de priser, der skal betales for naturgastransaktioner, der indebærer brug af nettet, herunder de LNG-terminaler og oplagringsfaciliteter, som indgår i nettet.*

6. *Det grundlag, på hvilket transmissionsselskabets vilkår er fastsat, skal være af en sådan art, at de priser, der i givet fald skal betales, står i rimeligt forhold til de omkostninger, der på lang sigt vil være forbundet med tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste, tilligemed en rimelig forrentning af den kapital, der investeres i tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste.*

7. *Transmissionsselskabet må ikke udøve forskelsbehandling mellem personer eller persongrupper med hensyn til vilkårene for tilkobling til dets net eller brug af dets net.*

8. *Den aftalemæssige ret til at bruge LNG-terminaler, gasoplag eller transmissionskapacitet mistes, såfremt disse faciliteter ikke udnyttes. Hvis kapaciteten er delvis udnyttet, gælder det samme for den uudnyttede del af kapaciteten.*

(Ændringsforslag nr. 187)

Artikel 13

Transmissionsselskabet skal behandle forretningsmæssigt følsomme oplysninger, som det modtager i forbindelse med udøvelsen af sin virksomhed, fortroligt.

Gasselskabet skal behandle forretningsmæssigt følsomme oplysninger, som det modtager i forbindelse med udøvelsen af sin virksomhed, fortroligt.

(Ændringsforslag nr. 188)

Artikel 14, stk. 1

1. *Medlemsstaterne fastsætter rettigheder og pligter som offentlig tjeneste for distributionsselskaberne og rettigheder og pligter for deres kunder.*

1. **Rådet vedtager på forslag af Kommissionen senest den 31. december 1993 en forordning om fastsættelse af et fælles sæt mindstekrav vedrørende tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse i forbindelse med naturgasforsyning.**

Medlemsstaterne fastsætter i overensstemmelse med denne forordning de rettigheder og pligter, som pålægges distributionsselskaberne som tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse, samt rettigheder og pligter for deres kunder.

(Ændringsforslag nr. 189)

Artikel 14, stk. 2

2. *Medlemsstaterne kan pålægge distributionsselskaberne en forpligtelse til at levere til kunder i et givet område, for så vidt angår den mængde, som disse kunder ikke udøver deres ret til at få leveret eller ikke har ret til at få leveret fra andre leverandører i overensstemmelse med artikel 5 og artikel 6. Uden at det berører artikel 3, stk. 3, kan prisen for sådanne leverancer reguleres, f.eks. for at sikre ligebehandling af de pågældende kunder.*

2. **Medlemsstaterne kan bevare deres koncessionsrettigheder og deres lokale og regionale distributionsrettigheder. Kontrakter med tredjepart forhandles frit, uden at dette dog berører EF's regler på området. Løbetiden for disse kontrakter kan ikke være under femten år.**

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Medlemsstaterne udpeger de ansvarlige myndigheder for distributionen af naturgas samt fastlægger fremgangsmåden for denne virksomhed (direkte udvinding, statslig, regional eller kommunal virksomhed). Under alle omstændigheder skal den virksomhed, der er ansvarlig for distributionen i et bestemt område, pålægges denne opgave i et tidsrum på mindst femten år.

(Kompromisændringsforslag 240)

Artikel 14, stk. 2a (nyt) og stk. 2b (nyt)

2a. Distributionsselskaberne har inden for deres kompetenceterritorium monopol på levering af naturgas til individuelle kunder i overensstemmelse med de af medlemsstaten fastsatte bestemmelser.

2b. Dog kan de naturgastransmissionsselskaber, som har fået bevilling, jf. artikel 4b, indgå leveringskontrakter af længere varighed med store industriforbrugere som endelige kunder på grundlag af frivillige handelsaftaler.

Disse kontrakter skal gøres til genstand for forhandlinger med de gasselskaber, der er ansvarlige for de pågældende net. Medlemsstaterne påser, at parterne forhandler ærligt og oprigtigt, og at ingen af dem misbruger sin forhandlingsposition og dermed hindrer, at forhandlingerne afsluttes med et positivt resultat. Det ansvarlige selskab — eller medlemsstaten — kan nægte at give adgang til nettet, bl.a. dersom den pågældende kontrakt ville forhindre selskabet i at varetage de offentlige tjenesteydelser, som det har fået overdraget, eller i negativ retning ville påvirke den økonomiske ligevægt inden for den tjenesteydelse af almindelig økonomisk interesse, som selskabet varetager.

Medlemsstaterne udpeger en af parterne uafhængig, kompetent myndighed, der skal løse tvister vedrørende de pågældende kontrakter og forhandlinger.

(Ændringsforslag nr. 191)

Artikel 14, stk. 3

3. Medlemsstaterne fastsætter regler:

udgår

- om den procedure, der skal følges af kunder, som ønsker at ophøre med at få leveret naturgas fra distributionsselskabet, især vedrørende minimumsvarslet for leveringens ophør, som ikke må overstige tre måneder;
- om den procedure, der skal følges af kunder, som ønsker at få genoptaget leveringen af naturgas fra distributionsselskabet, især vedrørende minimumsvarslet for genoptagelse af leveringen, som ikke må overstige seks måneder.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 192)

Artikel 14, stk. 4

4. Medlemsstaterne udpeger eller lader de selskaber, som ejer eller er ansvarlige for distributionsnet (herunder naturgasledningsanlæg, der udgør en del heraf), udpege et for nettet ansvarligt distributionsselskab, som er forpligtet til at forestå driften og sikre vedligeholdelsen og udbygningen af distributionsnettet i et givet område.

4. Det gasselskab, der er ansvarligt for distributionen, er også det ansvarlige selskab, som er forpligtet til at forestå driften og sikre vedligeholdelsen og udbygningen af distributionsnettet i et givet område.

(Ændringsforslag nr. 193)

Artikel 15, stk. 2

2. Det ansvarlige distributionsselskab bestræber sig på at udbygge distributionsnettet og foretage hurtig opførelse af ny distributionskapacitet, som måtte være nødvendig for at sikre, at distributionskapaciteten kan dække behovet for denne kapacitet.

2. Det ansvarlige distributionsselskab sørger for at opføre ny distributionskapacitet, som måtte være nødvendig for at sikre, at distributionskapaciteten kan dække behovet for denne kapacitet.

(Ændringsforslag nr. 194)

Artikel 15, stk. 3 og 4

3. Det ansvarlige distributionsselskab sikrer, at der foreligger målte driftsdata og giver de berørte parter alle nødvendige oplysninger med henblik på afregning og betaling.

udgår

4. Det ansvarlige distributionsselskab må ikke udøve forskelsbehandling mellem nettets brugere og brugergrupper eller mellem nettets brugere og andre af selskabets virksomheder, andre til selskabet knyttede virksomheder eller dets aktionærer.

udgår

(Ændringsforslag nr. 195)

Artikel 16

1. Det ansvarlige distributionsselskab skal til et transmissionsselskab eller et distributionsselskab, der er ansvarligt for et andet net, med hvilket dets eget net er sammenkoblet, levere de fornødne informationer for en sikker og effektiv drift og en koordineret udbygning af det sammenkoblede naturgasnet.

udgår

2. Det ansvarlige distributionsselskab samarbejder med andre relevante og ansvarlige distributionsselskaber om at fastlægge alle de aftaler for brugen af det sammenkoblede net, der er nødvendige for en bruger, der er tilkoblet dets net.

(Ændringsforslag nr. 196)

Artikel 17

1. Det ansvarlige distributionsselskab udarbejder hvert år en rapport om forsyningskvaliteten og kvaliteten af den ydede tjeneste. Rapporten adresseres til den kompetente myndighed for det pågældende forsyningsområde, og de kompetente myndigheder for de tilstødende områder, og skal efter anmodning forelægges medlemsstaten og De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor.

udgår

2. Kommissionen skal opstille passende kriterier for rapporternes indhold af hensyn til deres indbyrdes sammenlignelighed på fællesskabsplan.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 197)

Artikel 18

1. *Inden for en periode på højst et år fra den dato, som er fastsat i artikel 27, skal det ansvarlige distributionselskab udarbejde og offentliggøre tekniske regler vedrørende minimumskrav til teknisk udformning og drift i forbindelse med tilslutning til nettet af gasoplag, kunders naturgasinstallationer, transmissions- og andre distributionsnet, samt direkte transmissions- og distributionslinjer. Disse krav skal være objektive og ikke-diskriminatoriske og ikke være til hinder for det indre gasmarkedets funktion.*

udgår

2. *De tekniske regler godkendes af den pågældende medlemsstat, som i overensstemmelse med artikel 8 i direktiv 83/189/EØF underretter Kommissionen om reglerne vedrørende krav til ydeevne samt tilkoblinger.*

3. *Der skal mindst fastsættes tekniske regler for følgende:*

- a) *krav vedrørende tryk;*
- b) *betingelser for tilkobling til og drift af distributionsnettet, herunder tarifmåling.*

4. *De tekniske regler fastlægges på grundlag af europæiske specifikationer, hvor sådanne findes.*

I mangel af europæiske specifikationer fastlægges de tekniske regler i videst muligt omfang på grundlag af andre standarder, der er almindeligt anvendt inden for Fællesskabet.

5. *De tekniske regler skal overholdes, iværksættes og håndhæves af det ansvarlige distributionsselskab. I de tilfælde, hvor en bruger er underlagt forskelligartede tekniske regler, som anvendes af to eller flere ansvarlige transmissionsselskaber eller ansvarlige distributionsselskaber, bestræber det ansvarlige distributionsselskab sig på at løse forskellene i samarbejde med det andet ansvarlige distributionsselskab eller med det pågældende transmissionsselskab.*

6. *For så vidt angår udarbejdelsen, iværksættelsen og håndhævelsen af de tekniske regler, må der ikke udøves forskelsbehandling mellem et nets brugere eller brugergrupper, medmindre det er nødvendigt af hensyn til forsyningsikkerheden og -kvaliteten. Reglerne må ikke indebære urimelige krav eller forhindre adgang til nettet uden rimelig grund.*

(Ændringsforslag nr. 198)

Artikel 19

1. *Netbrugere og eventuelle nye netbrugere kan anmode det ansvarlige distributionsselskab om en aftale*

udgår

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

om tilkobling til og/eller brug af det sammenkoblede net eller af et gasoplag, som ejes eller drives af det ansvarlige distributionsselskab.

2. Som svar på en sådan ansøgning skal det ansvarlige distributionsselskab foreslå en aftale om tilslutning til og/eller brug af det sammenkoblede net eller gasoplaget. Det ansvarlige selskab kan dog afvise at udarbejde forslag til en aftale om brug af nettet, såfremt en sådan brug ville være til skade for distributionen af naturgas i forbindelse med opfyldelse af lovfæstede eller kontraktmæssige forpligtelser. Begrundelserne for en afvisning skal meddeles ansøgeren.

Alle ansøgninger behandles rimeligt hurtigt, og der skal under alle omstændigheder gives svar senest tre måneder efter, at ansøgningen er modtaget.

3. Forslaget til aftale skal omfatte vilkårene for en forpligtelse for det ansvarlige distributionsselskab:

- i) til i det pågældende net på det eller de indgangssteder at modtage de mængder naturgas, som måtte være specificeret i ansøgningen, og/eller
- ii) til i det pågældende gasoplag at modtage de mængder naturgas, som måtte være specificeret i ansøgningen, og/eller
- iii) til at gøre det muligt at levere de mængder naturgas, som er nævnt ovenfor i punkt i) og ii) (fraregnet eventuelle transmissionstab) på det eller de udgangssteder på det pågældende net, som måtte være specificeret i ansøgningen.

4. Det ansvarlige distributionsselskab giver efter anmodning og til en rimelig pris en potentiel bruger en redegørelse for mulighederne for naturgastransaktioner, der indebærer brug af distribution, herunder eventuelle gasoplag, som indgår i nettet.

Denne redegørelse for mulighederne skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at den potentielle bruger kan foretage en realistisk vurdering af disse muligheder.

5. Det ansvarlige distributionsselskab offentliggør det grundlag, på hvilket vilkårene for tilkobling til og/eller brug af nettet og dets samkoblingslinjer fastsættes. Det offentliggjorte materiale skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at en potentiel bruger kan foretage en realistisk vurdering af de priser, der skal betales for naturgastransaktioner, der indebærer brug af nettet og de gasoplag, der indgår heri.

6. Det grundlag, hvorpå det ansvarlige distributionsselskabs vilkår er fastsat, skal være af en sådan art, at de priser, der i givet fald skal betales, står i rimeligt forhold til de omkostninger, der på lang sigt vil være forbundet med tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste, tillige med en rimelig forrentning af den kapital, der investeres i tilvejebringelsen af den pågældende tjeneste.

7. Det ansvarlige distributionsselskab må ikke udøve forskelsbehandling mellem personer eller persongrupper med hensyn til vilkårene for tilkobling til dets net eller brug af dets net.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

8. *Den aftalemæssige ret til at bruge distributionskapaciteten mistes, såfremt denne kapacitet ikke udnyttes. Hvis kapaciteten er delvis uudnyttet, gælder det samme for den uudnyttede del af kapaciteten.*

udgår

(Ændringsforslag nr. 199)

Kapitel V — Titel

Adskillelse og gennemsigtighed i regnskaberne

Gennemskuelighed i regnskaberne og omkostningerne

(Ændringsforslag nr. 201)

Artikel 21

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at vertikalt integrerede naturgasselskaber opdeles henholdsvis deres naturgasproduktions-, transmissions- og distributionsaktiviteter i lige så mange særskilte afdelinger, som der er aktiviteter. Statsstøtte, der er ydet til en given afdeling, kan ikke overføres til en anden.

udgår

(Ændringsforslag nr. 202)

Artikel 21a (ny)

Artikel 21a

1. Medlemsstaterne eller enhver myndighed, de udnævner, har ret til at få adgang til produktions-, transmissions- eller distributionsvirksomhedens regnskabsbilag, hvis gennemgang er nødvendig for udførelsen af disse kontrolopgaver.

2. Formålet med gennemskuelighed i regnskaberne og udgifterne er følgende:

- a) kontrollere, om sektorens virksomheder er i stand til at afholde de økologiske omkostninger, der pålægges dem i overensstemmelse med princippet om, at forurenere betaler;
- b) kontrollere, om den pris, som gasselskaberne anvender, ikke medfører diskriminering mellem kategorier af brugere;
- c) kontrollere, at den pris, der anvendes for tjenesteydelserne og over for de endelige forbrugere, ikke er urimelig;
- d) undersøge størrelsen af de af medlemsstaten pålagte skatter og afgifter, som udgør en del af gasprisen.

3. De i stk. 1 omhandlede regnskabsbilag gennemgås af en uafhængig revisor, hvis status vil blive fastsat af medlemsstaterne, og som skal stadfæste rigtigheden af disse bilag samt deres overensstemmelse med nationale bestemmelser om kapitalselskabernes årsregnskaber, som vedtaget i overensstemmelse med direktiv 78/660/EØF ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EFT nr. L 222 af 14.8.1978, s. 11.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

4. Medlemsstaterne skal garantere kommerciel fortrolig behandling af de oplysninger, de får som led i udførelsen af deres kontrolopgave, uden at målet med gennemskuelighed i regnskaberne bringes i fare.

(Ændringsforslag nr. 203)

Artikel 22

1. Medlemsstaterne tager de fornødne skridt til at sikre, at naturgasselskabernes regnskaber udarbejdes i overensstemmelse med stk. 2 til 9 nedenfor.

udgår

2. Vertikalt integrerede selskaber skal i deres interne regnskabsføring føre separate regnskaber for hver afdeling, der er oprettet i henhold til artikel 21, som det ville være påkrævet, såfremt de pågældende aktiviteter blev udført af særskilte selskaber. De skal i årsberetningen fra ledelsen offentliggøre en særskilt balance og et særskilt driftsregnskab for hver afdeling.

3. Naturgasselskaber skal, uanset deres ejerforhold eller juridiske status, udarbejde og offentliggøre deres årsregnskaber og lade dem revidere i overensstemmelse med de bestemmelser i national lovgivning om aktieselskabers årsregnskaber, som er vedtaget for at gennemføre direktiv 78/660/EØF. Selskaber, som i henhold til loven ikke skal offentliggøre deres årsregnskaber, skal opbevare en kopi af disse på deres hovedsæde til brug for offentligheden.

4. Desuden skal der i naturtransmissionselskabers driftsregnskaber og i regnskaberne for transmissionsafdelingen i vertikalt integrerede selskaber sondres mellem naturgasforsyningsomkostninger, transmissionsomkostninger og andre omkostninger.

5. Der skal i naturgasoplagingselskabers regnskaber og i regnskaberne for oplagingsafdelingen i vertikalt integrerede selskaber sondres mellem naturgasforsyningsomkostninger, buffergasomkostninger og andre omkostninger.

6. Der skal i naturgasdistributionselskabers regnskaber og regnskaberne for distributionsafdelingen i vertikalt integrerede selskaber sondres mellem:

- a) naturgasforsyningsomkostninger, distributionsomkostninger og andre omkostninger,
- b) salg af naturgas til industriformål og salg til andre formål.

7. Selskaberne skal i noter til årsregnskaberne redegøre for de regler for omkostningsfordeling, som de følger ved udarbejdelsen af særskilte regnskaber i overensstemmelse med stk. 2. Disse regler kan kun ændres i ekstraordinære tilfælde. Sådanne ændringer skal anføres i ledelsens årsberetning og være behørigt begrundet.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

8. De afskrivningssatser, der anvendes for de forskellige grupper af anlægsaktiver, skal anføres særskilt i noterne i forbindelse med værdiansættelsesreglerne.

9. Årsregnskaberne skal i noterne vise alle større transaktioner, der er gennemført med associerede selskaber i den i artikel 33 i direktiv 83/349/EØF omhandlede forstand eller tilsluttede selskaber eller selskaber, der tilhører samme ejer.

udgår

(Ændringsforslag nr. 204)

Kapitel Va, titel (ny)

Forsyning og adgang til nettet

(Ændringsforslag nr. 205)

Artikel 22a (ny)

Artikel 22a

Levering og salg til nettet bør være åbent på kommercielle betingelser for selvstændige producenter, som producerer på det område, som nettet forsyner, under forbehold af de foranstaltninger, medlemsstaterne har truffet vedrørende prisfastsættelse.

(Ændringsforslag nr. 206)

Artikel 22b (ny)

Artikel 2b

1. Enhver medlemsstat kan uden at afvente prøveperiodens udløb indføre et system baseret på fri adgang for tredjepart til nettet.

2. De medlemsstater, som har valgt det i stk. 1 omhandlede system, vil uden at de af dette direktiv omhandlede bestemmelser berøres, være forpligtet til at fastsætte regler for forvaltningen heraf.

(Ændringsforslag nr. 207)

Artikel 22c (ny)

Artikel 22c

Twister i forbindelse med transit inden for Fællesskabet henhører under Kommissionens kompetence, som træffer afgørelse herom i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 91/296/EØF af 31. maj 1991.

(Ændringsforslag nr. 208)

Artikel 23, stk. 1

I tilfælde af en pludselig krise på energimarkedet og såfremt personers fysiske sikkerhed eller apparaters, anlægs eller nets regelmæssige drift er truet, kan en medlemsstat træffe de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger.

I tilfælde af en pludselig krise på energimarkedet eller såfremt personers fysiske sikkerhed eller apparaters, anlægs eller nets regelmæssige drift er truet, kan en medlemsstat træffe de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger.

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 209)

Artikel 23, stk. 3

Den pågældende medlemsstat meddeler omgående disse foranstaltninger til de øvrige medlemsstater og til Kommissionen, som kan beslutte, at den pågældende medlemsstat skal ændre eller ophæve sådanne foranstaltninger, såfremt de medfører konkurrenceforvriddning og påvirker samhandlen negativt i et omfang, som strider imod den fælles interesse.

Den pågældende medlemsstat meddeler omgående disse foranstaltninger til de øvrige medlemsstater og til Kommissionen.

(Ændringsforslag nr. 210)

Artikel 24

1. Hvis et eller flere selskaber på en medlemsstats område kommer i alvorlige økonomiske vanskeligheder, fordi deres salg af naturgas er faldet til under det garanterede minimumsafsætningsniveau, der er fastsat i gasleveringskontrakter, som trådte i kraft før den 1. juli 1991, underretter den pågældende medlemsstat Kommissionen om alle planer om gennemførelse af foranstaltninger med henblik på at afhjælpe disse økonomiske vanskeligheder. En sådan underretning foretages på forhånd og skal indeholde alle relevante oplysninger om karakteren og omfanget af vanskelighederne og deres årsager. Foranstaltningerne skal være midlertidige og begrænset til, hvad der er nødvendigt for at afhjælpe de pågældende vanskeligheder, og må ikke have negativ indvirkning på samhandelen mellem medlemsstater i et omfang, der strider imod den fælles interesse. Planen kan først iværksættes af medlemsstaten, når den er godkendt af Kommissionen, som meddeler sin beslutning senest tre måneder efter underretningen.

udgår

2. Kommissionen udarbejder inden den 31. december 1994 en rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen af stk. 1 i nærværende artikel, og foreslår passende foranstaltninger i forbindelse med bestemmelserne i dette direktiv.

(Ændringsforslag nr. 211)

Artikel 25

Medlemsstaterne fastlægger en forligsprocedure, på grundlag af hvilken parterne afgør tvister om sager, der er omfattet af dette direktiv.

udgår

(Ændringsforslag nr. 212)

Artikel 26

Hver medlemsstat fastlægger en høringsprocedure, som giver netbrugere, herunder indenlandske forbrugere på medlemsstatens område, lejlighed til at blive hørt mindst én gang om året, om spørgsmål, som opstår i forbindelse med dette direktiv, og især de prognoser og rapporter, der udarbejdes i henhold til artikel 10 og 17.

udgår

Onsdag den 17. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 213)

Artikel 27, stk. 1

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den *31. december 1992*. De underretter straks Kommissionen herom.

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den **1. juli 1994**. De underretter straks Kommissionen herom.

(Ændringsforslag nr. 214)

Artikel 28

Kommissionen overvåger gennemførelsen af dette direktiv og fremsætter egnede forslag med henblik på etableringen af det indre naturgasmarked. På grundlag af disse forslag foretager Rådet de nødvendige ændringer af nærværende direktiv, med henblik på ikrafttræden den *1. januar 1996*.

Kommissionen overvåger gennemførelsen af dette direktiv. **Inden udløbet af prøveperioden aflægger Kommissionen og medlemsstaterne beretning for Rådet og Europa-Parlamentet om gennemførelsen af dette direktiv og generelt om de fremskridt, der er sket inden for harmonisering og liberalisering af naturgassektoren.**

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) om fælles regler for det indre marked for naturgas (KOM(91)0548 — C3-0443/93)

(Proceduren med fælles beslutningstagning: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(91)0548) ⁽¹⁾,
 - forelagt jf. EØF-Traktatens artikel 57, stk. 2, 66 og 100 A (C3-0443/93)
 - der mener, at det foreslåede retsgrundlag er utilstrækkeligt og bør suppleres med EF-traktatens artikel 90, stk. 2,
 - der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget samt til udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0281/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre dets forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 a, stk. 2;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 65 af 14.3.1992, s. 14.

Onsdag den 17. november 1993

9. Den europæiske bilindustri

A3-0266/93

Beslutning om Kommissionens meddelelse om den europæiske bilindustri: Den nuværende situation — problemer og forslag til løsninger

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse om »Den europæiske bilindustri: Den nuværende situation — problemer og forslag til løsninger« (KOM(92)0166 — C3-0282/92),
 - der henviser til Kommissionens tidligere meddelelse om bilindustrien (SEK(89)2118),
 - der henviser til sine tidligere beslutninger om bilindustrien,
 - der henviser til indlæg fra de berørte parter,
 - der henviser til, at der foregår en omstrukturering af virksomhederne i bilindustrien, som skal forbedre konkurrenceevnen, men som kommer til at indebære et betydeligt tab af arbejdspladser,
 - der ser med bekymring på det sidste års bratte fald i efterspørgslen efter biler i EF,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelse fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget (A3-0266/93),
- A. der er foruroliget over, at den manglende balance i samhandelen mellem Japan og EF nu repræsenterer et beløb på 30 mia ecu, samt at der stadig ikke gøres fremskridt med hensyn til gensidighed,
- B. der er overrasket over de optimistiske prognoser for efterspørgslen, som Kommissionen har brugt under forhandlingerne med Japan om at reducere den direkte import af biler fra Japan,
- C. der er foruroliget over, at produktionskapaciteten ifølge de seneste prognoser vil ligge på 19,8 mio biler i år 2000, medens afsætningen kun vil nå op på 15 mio biler,
- D. der henviser til, at den systematiske undervurdering af den japanske yen, som ganske vist er blevet mindre udtalt i de seneste måneder, på urimelig vis begunstiger importen af biler og reservedele fra Japan,
- E. der beklager, at Kommissionen ikke har formået at inddrage arbejdsmarkedets parter i udarbejdelsen af prognoserne for efterspørgsler i industrien og i fastlæggelsen af den mellemfristede politik til omstrukturering af denne industri,
- F. der er foruroliget over, at Kommissionen ikke har taget højde for den hurtige produktivitetsstigning, overkapaciteten, den stagnerende efterspørgsel og de begrænsede eksportmuligheder,
- G. der henviser til, at producenter uden for EF har lavere lønomkostninger, og til, at dette må tages i betragtning ved harmoniseringen af de sociale bidrag inden for denne industri,
- H. der er bekymret over, at den europæiske bilindustri møder stadig større vanskeligheder, når den skal omsætte de omfattende FoU-investeringer til konkurrencemæssige markedsfordele, som følge af et mere effektivt og markedsorienteret samt statsstøttet FoU-samarbejde blandt industriens amerikanske og japanske konkurrenter,
- I. der støtter opfordringen fra arbejdsmarkedsparterne om under en løbende trepartsdialog at udarbejde støttepolitikker med henblik på at sikre de bedste økonomiske og sociale resultater af strukturtilpasningsprocessen,

Onsdag den 17. november 1993

- J. der mener, at aftalen mellem EF og Japan fra 1991 er blevet svækket i sin effektivitet som følge af »aftaleelementernes« manglende klarhed og den øgede udenlandske produktionskapacitet inden for Fællesskabet,
- K. der regner med, at underleverandører, fabrikanter og bilkomponentindustri i højere grad vil gøre brug af partnerskaber for at øge konkurrenceevnen,
1. henviser til, at automobilindustrien selv har ansvaret for at løse de store konjunktur- og strukturmæssige problemer inden for denne branche, idet Kommissionen og arbejdsmarkedets parter under hensyntagen til branchens eget ansvar bør uddybe den indbyrdes dialog for at tilpasse målene for eventuelle EF-foranstaltninger til automobilindustriens og dermed muliggøre en effektiv gennemførelse;
 2. opfordrer Kommissionen til at sikre, at det nye loft over importen af japanske biler, som Bangemann, næstformand i Kommissionen, fastsatte den 4. september 1993, overholdes strengt og overvåges nøje, og samtidig sikre, at japanske biler, der leveres gennem et andet ikke-EF-land, indbefattes i det samlede loft, og endelig, at ethvert salg, der overskrider de aftalte niveauer, »tilbagebetales« i de tal, der aftales for næste år; anmoder endvidere Kommissionen om at drage omsorg for, at »hensynet« til den japansk etablerede produktionskapacitet i EF bliver sat på en samlet formel på grundlag af disse produktionsenheders potentielle kapacitet, og ovennævnte prognoser bliver udarbejdet i samarbejde med arbejdsmarkedets parter og de øvrige involverede parter;
 3. opfordrer Kommissionen til at være meget påpasselig ved vurderingen af anvendelsen af statsstøtte, navnlig i betragtning af den nuværende overkapacitet i sektoren;
 4. opfordrer Kommissionen til øjeblikkeligt at tage skridt til at fremme den sociale dialog om omstrukturingsprocessen og dens følger, idet disse spørgsmål forhåbentlig vil blive undersøgt på konferencen mellem Kommissionen og Europa-Parlamentet i marts 1994, så der kan opstilles klart definerede mål, der kan bringe arbejdsmarkedets parter inden for denne branche sammen; mener, at denne konference også kan anvendes til at udvikle dialogen mellem arbejdsmarkedets parter, Kommissionen og Europa-Parlamentet;
 5. opfordrer Kommissionen til hurtigt at oprette et undersøgelsesudvalg/tekniske arbejdsgrupper, der indkaldes af Kommissionen, med deltagelse af eksperter, som en mekanisme til at forfølge følgende mål:
 - a) en EF-politik, der kan lette de nødvendige omstruktureringer og visse uomgængelige sammenlægninger inden for produktionssektoren, idet der i højere grad tages hensyn til nødvendigheden af at tilpasse kommercielle foranstaltninger, således at de europæiske forbrugeres ønsker i højere grad imødekommes, og således at eksporten intensiveres til de dele af verden, hvor der stadig er store behov, der skal dækkes;
 - b) at sammensætte en delegation om loyal konkurrence og socialt retfærdige vilkår, også kaldet »et socialt GATT«, bestående af arbejdsmarkedets parter, Kommissionen og Europa-Parlamentet, som sammen med den japanske regering og andre berørte parter skal undersøge spørgsmål, navnlig med hensyn til arbejdstiden i Japan, EF og andre dele af verden;
 - c) at fremme samarbejdet mellem europæiske automobilfabrikanter og lande i den tredje verden med henblik på at udvikle eller opbygge en bilindustri, der svarer til deres egne behov;
 - d) at fremme harmoniseringen opad af de sociale normer og sikkerheden i ansættelsen for arbejdstagerne i EF's bilindustri, hvis dette ligger inden for arbejdsmarkedets parternes muligheder;
 - e) at undersøge spørgsmål vedrørende udviklingen af faglig viden og problemet med for mange ansatte inden for branchen;
 - f) at starte en omfattende kampagne for at forbedre arbejdsstyrkens færdigheder med henblik på teknologisk udvikling i branchen;
 - g) at undersøge, hvordan begrebet »fleksibel sikkerhed« og udbygning af efteruddannelsen kan bidrage til igen at gøre EF's bilindustri konkurrencedygtig;

Onsdag den 17. november 1993

- h) at undersøge, hvordan ændringer i arbejdstiden kan bidrage til sikkerheden i ansættelsen, jobskabelse og nye mønstre i arbejdets tilrettelæggelse, som i højere grad tager hensyn til arbejdsstyrkens og navnlig kvindernes forskellige forhold;
 - i) at rådgive om anvendelsen af midlerne fra det nye mål nr. 4 på automobilindustrien;
 - j) at samle alle relevante arbejdsmarkedsparter med henblik på FoU- samt miljø- og integreret transportpolitik;
 - k) at øge eksporten og mindske afhængigheden af EF-markedet;
 - l) i samarbejde med arbejdsmarkedets parter og Det Europæiske Miljøagentur at få fastlagt fremtidige europæiske normer på grundlag af miljøskader i forbindelse med produktionen og brugen af motorkøretøjer,
 - m) at øge konkurrenceevnen i komponentindustrien;
 - n) at nedsætte et koordineringsudvalg mellem de forskellige generaldirektorater med henblik på en samlet planlægning for bilindustrien;
 - o) hurtigt at få innovationer integreret i fremstillingen af nye produkter og at få det salgsfremmende arbejde og markedsføringen i forbindelse hermed effektiviseret;
 - p) i højere grad at tilskynde til, og gennemgå de nuværende retlige hindringer for markedsorienterede FoU-initiativer mellem europæiske bilfabrikanter og underleverandører på nøgleområder som rene teknologier, el-biler og elektroniske komponenter;
6. opfordrer Kommissionen til at tilskynde automobil- og udstyrsfabrikanterne til at iværksætte et øget og snævert samarbejde over en lang periode omfattende både projektering, produktion, produktivitet og produktets vedligeholdelse;
7. anmoder Kommissionen om at analysere den seneste udvikling på automobilmarkedet i USA, hvor de amerikanske fabrikanter ifølge de nyeste tal synes at have fået styr på presset fra den hårde japanske konkurrence, og at drage lære heraf;
8. opfordrer Kommissionen til at give øgede impulser til forskning og udvikling inden for de innovative teknologier, der er nødvendig for at producere køretøjer med så lavt CO₂-emissionsniveau som muligt;
9. opfordrer Kommissionen til at foreslå forskningsprogrammer inden for socialvidenskaberne, idet disse programmer bl.a. skal omfatte nye arbejdsmetoder, som støtter sig til de ansattes kreativitet;
10. opfordrer Kommissionen til at tænke på, at den fremtidige udvikling i den europæiske automobilindustri forudsætter øget international samhandel i denne sektor, og at det er nødvendigt hele tiden at føre tilsyn med enhver form for dumping som følge af skatte- og afgiftsmæssige samt sociale forskelle; minder om, at EF-produktionen kun vil være konkurrencedygtig, hvis de afgifter, der belaster priserne, reduceres og kvaliteten højnes;
11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og de berørte parter inden for industrien.

Onsdag den 17. november 1993

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 17. november 1993**

Adam, Aglietta, Ainardi, Alavanos, Alber, von Alemann, Álvarez de Paz, Amaral, Amendola, Anastassopoulos, André-Léonard, Andrews, Antony, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Areitio Toledo, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Banotti, Barata Moura, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, Ch. Beazley, P. Beazley, Beirôco, Belo, Benoit, Bernard-Reymond, Bertens, Bethell, Bettini, Beumer, Bindi, Bird, Bjørnvig, Blak, Blaney, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bonde, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d' Ars, Breyer, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, Cayet, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Canavarró, Cano Pinto, Capucho, Carniti, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catasta, Catherwood, Caudron, Ceci, Ceyrac, Chabert, Chanterrie, Chiabrando, F. N. Christensen, I. Christensen, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Cramon Daiber, Crampton, Cravinho, Crawley, Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Daly, David, De Clercq, Defraigne, De Gucht, Delcroix, Delorozoy, De Matteo, De Piccoli, Desama, Desmond, Dessylas, De Vitto, De Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Domingo Segarra, Donnelly, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Duverger, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Estgen, Ewing, Falconer, Falqui, Fantuzzi, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Forlani, Fourçans, Frémion, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, Galland, Galle, Gallenzi, García, García Amigo, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Gollnisch, González Álvarez, Green, Gröner, Grund, Guermeur, Günther, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Happart, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Hindley, Holzfluss, Hoon, Hoppenstedt, Hory, Howell, Hughes, Hume, Iacono, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Iversen, Izquierdo Rojo, C. F. Jackson, C. M. Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen, Jepsen, Karellis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Killilea, Klepsch, H. F. Köhler, K. P. Köhler, Kofoed, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lalor, Lamanna, Lambrias, Landa Mendibe, Lane, Langenhagen, Langer, Langes, Lannoye, La Pergola, Larive, Laroni, Lataillade, Lauga, Le Chevallier, Lehideux, Lemmer, Lenz, Le Pen, Linkohr, Livanos, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Malangré, de la Malène, Mantovani, Marck, Marinho, Marques Mendes, D. Martin, S. Martin, Martinez, Mayer, Mazzone, Mebrak-Zaidi, Medina Ortega, Megahy, Megret, Melandri, Melis, Mendes Bota, Mendez de Vigo, Menrad, Metten, Michelini, Mihr, Miranda da Silva, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morris, Mottola, Gerd Müller, Muntingh, Muscardini, Musso, Napoletano, Navarro, Neubauer, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Papayannakis, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Pery, Pasmazoglou, Peter, Peters, Piermont, Pierros, Pinton, Piquet, F. Pisoni, N. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Poettering, Pollack, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porrazzini, Porto, Posada González, Prag, Price, Pronk, Prout, Puerta, Van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Rauti, Rawlings, Read, Reding, Regge, Reymann, Ribeiro, Rinsche, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Romera i Alcázar, Rosmini, Rossetti, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roumeliotis, Saby, Sälzer, Sainjon, Sakellariou, Salema O. Martins, Samland, Sandbæk, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schlechter, Schlee, Schleicher, Schmidbauer, Schodruch, Schönhuber, Schwartzberg, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simmonds, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Soulier, Speciale, Spencer, Speroni, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stevenson, Stewart-Clark, Suárez González, Tauran, Tazdaït, Telkämper, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Turner, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visentini, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, Van der Waal, von Wechmar, Welsh, West, White, Wijzenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wurth-Polfer, Wynn, Zavvos.

Observatører fra det tidligere DDR

Berend, Botz, Glase, Göpel, Kaufmann, Kertscher, Klein, Koch, Kosler, Meisel, Richter, Romberg, Schröder, Thietz, Tillich.

Onsdag den 17. november 1993

BILAG**Resultatet af afstemningerne ved navneopråb**

- (+) = Ja-stemmer
 (-) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

1. Aktuel og uopsættelig debat — Sikkerhedseler

(+)

NI: Schönhuber

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Casini, Cassamagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Cornelissen, Dalsass, Daly, De Matteo, De Vitto, Elles, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, Gil-Robles Gil-Delgado, Habsburg, Hadjigeorgiou, Herman, Hoppenstedt, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lafuente López, Llorca Vilaplana, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Mantovani, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mottola, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Patterson, Peijs, Penders, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Plumb, Pomés Ruiz, Prag, Prout, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sarlis, Schleicher, Scott-Hopkins, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Suárez González, Theato, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, Welsh, Zavvos

RDE: Andrews, Fitzgerald, Guermeur, Killilea, Lalor, Lane

(-)

ARC: Vandemeulebroucke**CG:** Ephremidis, Mayer, Miranda da Silva**LDR:** von Alemann, Calvo Ortega, Cox, Galland, Kofoed, Maher, Wijsenbeek**NI:** Geraghty, Grund, Gutiérrez Díaz, Landa Mendibe, Papayannakis**PPE:** Catherwood, Lucas Pires, Schiedermeier

PSE: Adam, Balfe, Barón Crespo, Bofill Abeilhe, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Duverger, Fayot, Galle, García Arias, Goedmakers, Gröner, Harrison, Hoon, Imbeni, Jensen, Karellis, Lomas, Lüttge, McCubbin, Maibaum, Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Napolitano, Newens, Newman, Onur, Peter, Planas Puchades, Pons Grau, Read, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schwartzberg, Seal, Sierra Bardaji, Simpson Brian, Smith Alex, Titley, Tsimas, Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, von der Vring, West, White, Wilson, Woltjer

RDE: Fitzsimons**V:** Aglietta, Archimbaud, Bettini, Boissière, Dinguirard, Frémion, Onesta, Raffin

(O)

DR: Blot, Dillen, Lehideux**PPE:** Carvalho Cardoso**PSE:** Barton, Coates, Elliott, Falconer, Frimat, Green, McGowan, McMahon, Tomlinson, Wynn*2. Aktuel og uopsættelig debat — Amanullah Khan*

(+)

ARC: Barrera i Costa, Simeoni**NI:** Geraghty, Gutiérrez Díaz, Papayannakis

Onsdag den 17. november 1993

PPE: de Bremond d'Ars, Habsburg, Pesmazoglou

PSE: Adam, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bofill Abeilhe, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Duverger, Elliott, Falconer, Fayot, Frimat, Galle, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Harrison, Hoon, Imbeni, Jensen, Karellis, Kuhn, Lomas, Lüttge, McCubbin, McGowan, McMahon, Maibaum, Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Napoletano, Newens, Newman, Onur, Peter, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schwartzberg, Seal, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Titley, Tomlinson, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, von der Vring, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Fitzsimons

V: Aglietta, Archimbaud, Bettini, Boissière, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Raffin, Verbeek

(-)

DR: Blot, Dillen, Lehideux

NI: Pinton, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areatio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bernard-Reymond, Bindi, Böge, Bourlanges, Braun-Moser, Carvalho Cardoso, Casini, Cassamagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrande, Cornelissen, Dalsass, Daly, De Matteo, De Vitto, Elles, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, Gil-Robles Gil-Delgado, Hadjigeorgiou, Herman, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lafuente López, Lenz, Llorca Vilaplana, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Mantovani, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mottola, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Patterson, Peijs, Penders, Pisoni Ferruccio, Plumb, Prag, Prout, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Suárez González, Theato, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, Welsh, Zavvos

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Killilea, Lalor, Lane

(O)

ARC: Vandemeulebroucke

LDR: von Alemann, Calvo Ortega, Cox, Galland, Maher, Wijsenbeek

NI: Grund, Schönhuber

3. Betænkning af Langes (A3-335/93) — Egne indtægter

beslutning

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Posada González

DR: Tauran

LDR: von Alemann, Amaral, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Clercq, Defraigne, De Gucht, Delorozoy, de Gaulle, Kofoed, Maher, Partsch, Soulier, Verwaerde

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Puerta

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Beirôco, Bernard-Reymond, Beumer, Bindi, Böge, Borgo, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Cassamagnago Cerretti, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrande, Cornelissen, Dalsass, Daly, De Matteo, De Vitto, Elles, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Forlani, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Habsburg, Hadjigeorgiou, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Langes, Lenz, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott,

Onsdag den 17. november 1993

Malangré, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mottola, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Patterson, Pasmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Prag, Pronk, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Saridakis, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Verhagen, von Wogau, Zavvos

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Balfe, Barón Crespo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bowe, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Catasta, Caudron, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, Galle, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Harrison, Hindley, Hughes, Imbeni, Jensen, Karellis, Kuhn, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Muntingh, Napoletano, Newens, Oddy, Pery, Peter, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, Porrizzini, Ramírez Heredia, Regge, Rønn, Rogalla, Rothley, Roumeliotis, Saby, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schwartzberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Stevenson, Tomlinson, Tongue, Topmann, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Visser, Vittinghoff, von der Vring, West, White, Wilson, Wynn

RDE: Heider, Lane, Lauga, Pasty

V: Amendola, Bettini, Boissière, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Lannoye, Raffin, Verbeek

(-)

CG: Dessylas

DR: Antony, Blot, Ceyrac, Dillen, Gollnisch, Le Chevallier, Lehideux, Le Pen, Martinez, Megret, Neubauer, Schodruch

NI: Grund, Schönhuber

PPE: Sälzer, Seligman, Tindemans

PSE: Titley

(O)

CG: Barata Moura

LDR: Holzfuss

4. *Betænkning af Tongue (A3-266/93) — Den europæiske bilindustri*

nr. 2

(+)

CG: Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Miranda da Silva, Ribeiro

LDR: Larive

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Puerta

PPE: Pisoni Nino

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Catasta, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Harrison, Hervé, Hindley, Hughes, Iacono, Imbeni, Jensen, Karellis, Kuhn, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Muntingh, Napoletano, Newens, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, Porrizzini, Ramírez Heredia, Regge, Rønn, Rogalla, Rothley, Roumeliotis, Saby, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schwartzberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Visser, Vittinghoff, von der Vring, West, Wilson, Wynn

Onsdag den 17. november 1993

V: Amendola, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Falqui, Frémion, Lannoye, Onesta

(-)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Melis, Moretti, Posada González, Vandemeulebroucke

DR: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lehideux, Martinez, Neubauer, Schodruich

LDR: von Alemann, Amaral, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Cox, Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, de Gaulle, Holzfuß, Kofoed, Maher, Partsch, Soulier, Verwaerde, Wijsenbeek

NI: Pinton, Schönhuber

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bernard-Reymond, Beumer, Bindi, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrande, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Daly, De Matteo, De Vitto, Elles, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Forlani, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Habsburg, Hadjigeorgiou, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Langes, Lenz, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Patterson, Peijs, Pasmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Prag, Pronk, Prout, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Romera i Alcàzar, Saridakis, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Verhagen, von Wogau, Zavvos

PSE: Fayot

RDE: Heider, Lane, Lauga, Nianias, Pasty

(O)

DR: Le Pen

NI: Grund

5. *Betænkning af Froment-Meurice (A3-357/93) —
Valgret og valgbarhed til Europa-Parlamentet*

nr. 7

(+)

ARC: Canavarró, Ewing, Melis, Simeoni, Vandemeulebroucke

LDR: Cayet, Galland

NI: Papayannakis

PSE: Balfe, Barton, Bowe, Ceci, Coates, Crampton, Crawley, David, Desmond, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Ford, Green, Harrison, Hindley, Hughes, McCubbin, McGowan, McMahon, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Metten, Morris, Newens, Oddy, Pollack, Seal, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Titley, West, White, Wilson, Wynn

V: Aglietta, Archimbaud, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Falqui, Frémion, Lannoye, Onesta

(-)

DR: Antony, Blot, Ceyrac, Dillen, Gollnisch, Le Chevallier, Lehideux, Le Pen, Martinez, Megret, Neubauer, Schodruich, Tauran

LDR: Calvo Ortega, Cox, de Vries, Larive, Maher, Partsch, Soulier, Verwaerde, Wijsenbeek, Wurth-Polfer

NI: Geraghty, Grund, Schönhuber, van der Waal

Onsdag den 17. november 1993

PPE: Anastassopoulos, Beazley Christopher J.P., Beirôco, Bernard-Reymond, Beumer, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Coppo Gavazzi, Cornelissen, De Vitto, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Gaibisso, García Amigo, Günther, Habsburg, Hadjigeorgiou, Herman, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langes, Lo Giudice, McCartin, McIntosh, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mottola, Müller, Oomen-Ruijten, Oostlander, Patterson, Peijs, Pasmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Prag, Price, Pronk, Reding, Rinsche, Romera i Alcàzar, Sarlis, Schiedermeier, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Barón Crespo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Caudron, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Cravinho, da Cunha Oliveira, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Frimat, García Arias, Goedmakers, Gröner, Imbeni, Jensen, Kuhn, Linkohr, Lüttge, Magnani Noya, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Napoletano, Onur, Pery, Peter, Planas Puchades, Pons Grau, Ramírez Heredia, Regge, Rønn, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schwartzberg, Sierra Bardají, Simons, Speciale, Topmann, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Vittinghoff, von der Vring, Woltjer

RDE: Fitzsimons, Heider, Lauga, de la Malène, Nianias, Pasty

(O)

LDR: von Alemann, Clercq, Kofoed

NI: Puerta

PPE: Banotti, Lulling, Newton Dunn

PSE: Benoit, Bombard, Schlechter

6. Betænkning af Froment-Meurice

nr. 37

(+)

ARC: Ewing, Melis, Posada González, Simeoni

CG: Dessylas

LDR: von Alemann, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Cox, Clercq, Defraigne, de Vries, Galland, Kofoed, Larive, Maher, Partsch, Soulier, Verwaerde, Wijsenbeek

NI: Geraghty, Papayannakis, Puerta, van der Waal

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beirôco, Bernard-Reymond, Beumer, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Coppo Gavazzi, Cornelissen, De Vitto, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Gaibisso, García Amigo, Günther, Habsburg, Hadjigeorgiou, Herman, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langes, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Müller, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Patterson, Pasmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Prag, Price, Pronk, Reding, Rinsche, Romera i Alcàzar, Sarlis, Schiedermeier, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Benoit, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Bowe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Goedmakers, Green, Gröner, Harrison, Hindley, Hughes, Imbeni, Jensen,

Onsdag den 17. november 1993

Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Marinho, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morris, Napoletano, Newens, Oddy, Onur, Pery, Peter, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, Ramírez Heredia, Regge, Rønn, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schwartzberg, Seal, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Titley, Topmann, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Vittinghoff, von der Vring, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Fitzsimons, Heider, Lauga, Nianias, Pasty

V: Aglietta, Archimbaud, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Falqui, Frémion, Lannoye, Onesta, Raffin

(-)

DR: Antony, Blot, Ceyrac, Dillen, Gollnisch, Le Chevallier, Lehideux, Le Pen, Martinez, Megret, Neubauer, Schodruch, Tauran

LDR: Wurth-Polfer

NI: Schönhuber

PSE: Schlechter, Trivelli

(O)

NI: Grund

7. *Betænkning af Froment-Meurice*
beslutning

(+)

ARC: Posada González

CG: Dessylas

LDR: von Alemann, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Cox, Clercq, Defraigne, de Vries, Galland, Larive, Maher, Partsch, Soulier, Verwaerde, Wijssenbeek

NI: Geraghty, Papayannakis, Puerta

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beirôco, Bernard-Reymond, Beumer, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Chanterie, Chiabrande, Coppo Gavazzi, Cornelissen, De Vitto, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Gaibisso, García Amigo, Günther, Habsburg, Hadjigeorgiou, Herman, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langes, Lo Giudice, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Müller, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Patterson, Peijs, Pasmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Prag, Price, Pronk, Rinsche, Romera i Alcàzar, Sarlis, Schiedermeier, Seligman, Simmonds, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Balfe, Barón Crespo, Barton, Benoit, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bowe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Caudron, Ceci, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, David, Delcroix, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Harrison, Hindley, Hughes, Imbeni, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morris, Napoletano, Newens, Oddy, Onur, Pery, Peter, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, Ramírez Heredia, Regge, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schwartzberg, Seal, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Titley, Tongue, Topmann, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Vittinghoff, von der Vring, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn

Onsdag den 17. november 1993

RDE: Fitzsimons**V:** Aglietta, Archimbaud, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Falqui, Frémion, Lannoye, Onesta, Raffin

(–)

ARC: Melis**DR:** Antony, Blot, Ceyrac, Dillen, Gollnisch, Le Chevallier, Lehideux, Le Pen, Martinez, Megret, Neubauer, Schodruch, Tauran**NI:** Grund, Schönhuber**PSE:** Schlechter

(O)

ARC: Barrera i Costa, Canavarro, Ewing, Simeoni, Vandemeulebroucke**CG:** Miranda da Silva**LDR:** Kofoed, Wurth-Polfer**NI:** van der Waal**PPE:** Estgen, Lulling, Reding**PSE:** Apolinário, Blak, Coimbra Martins, Cravinho, da Cunha Oliveira, Fayot, Jensen, Marinho, Martin David W., Rønn, Santos**RDE:** Heider, Lauga, de la Malène, Nianias, Pasty*8. Forhandlinger med Østrig, Sverige, Finland og Norge**punkt 2,1*

(+))

ARC: Barrera i Costa, Canavarro, Simeoni**CG:** Barata Moura, Ribeiro**LDR:** von Alemann, André-Léonard, Calvo Ortega, Cayet, Defraigne, De Gucht, Delorozoy, de Vries, Galland, Gasdliba i Böhlm, Larive, Maher, Nordmann, Partsch, Riskær Pedersen, Soulier, Verwaerde, Vohrer, Wijssenbeek**NI:** Geraghty, Gutiérrez Díaz, Puerta**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Banotti, Beazley Peter, Bethell, Beumer, Bindi, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, De Matteo, De Vitto, Elles, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Poettering, Pomés Ruiz, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Vanlerenberghe, Verhagen, von Wogau**PSE:** Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom y Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, David, Delcroix, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Duverger,

Onsdag den 17. november 1993

Elliott, Fayot, Ford, Frimat, Galle, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Harrison, Hindley, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Linkohr, Lüttge, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaidi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Peters, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Regge, Rosmini, Saby, Sainjon, Sakellariou, Sapena Granell, Schlechter, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stevenson, Titley, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vertemati, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Fitzsimons, Lane, Pasty

V: Aglietta, Amendola, Archimbaud, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Isler Béguin, Iversen, Langer, Lannoye, Onesta, Verbeek

(-)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Christensen Ib, Piermont, Sandbæk

CG: Alavanos, Dessylas, Ephremidis, Miranda da Silva

DR: Martinez, Neubauer

LDR: Capucho, Marques Mendes, Porto

NI: Grund, van der Waal

PSE: Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Onur, Peter, Roth-Behrendt, Rothley, Roumeliotis, Schmidbauer, Simons, Vittinghoff, von der Vring

RDE: Nianias

(O)

DR: Dillen, Schodruch, Tauran

NI: Pinton, Schlee, Schönhuber

PPE: Spencer

PSE: Apolinário, da Cunha Oliveira, Lomas, Marinho, Santos

RDE: Fitzgerald, Heider, Musso

9. Forhandlinger med Østrig, Sverige, Finland og Norge

punkt 2,2

(+)

ARC: Barrera i Costa, Canavarro, Simeoni

LDR: Calvo Ortega, Cayet, Clercq, De Gucht, de Vries, Galland, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Larive, Maher, Nordmann, Partsch, Riskær Pedersen, Soulier, Verwaerde, Vohrer, Wijsenbeek

NI: Geraghty, Gutiérrez Díaz, Puerta

PPE: Alber, Banotti, Beazley Peter, Bethell, Beumer, Bindi, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, De Matteo, De Vitto, Elles, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Patterson, Peijs, Penders, Pasmazoglou, Pisoni Ferruccio, Poettering, Pomés Ruiz, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou,

Onsdag den 17. november 1993

Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Vanlerenberghe, Verhagen, von Wogau

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Balfé, Barón Crespo, Barton, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bowe, van den Brink, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, David, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Duverger, Elliott, Ford, Frimat, Galle, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé, Hindley, Hughes, Imbeni, Lüttge, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaidi, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Peters, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raggio, Read, Regge, Rosmini, Saby, Sainjon, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schwartzberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stevenson, Titley, Tomlinson, Trivelli, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vertemati, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Lane, Pasty

V: Aglietta, Amendola, Archimbaud, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Isler Béguin, Iversen, Langer, Lannoye, Onesta, Verbeek

(-)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Christensen Ib, Piermont, Sandbæk

CG: Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Mayer, Miranda da Silva, Ribeiro

DR: Martinez

LDR: André-Léonard, Capucho, Defraigne, Marques Mendes, Porto

NI: Grund, van der Waal

PPE: Jepsen, Lagakos, Lucas Pires

PSE: Apolinário, Avgerinos, Belo, Blak, da Cunha Oliveira, Delcroix, Fayot, Gröner, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Marinho, Mihr, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Ramírez Heredia, Rønn, Roth-Behrendt, Rothley, Roumeliotis, Sakellariou, Santos, Schmidbauer, Simons, Tsimas, Visser, Vittinghoff, von der Vring

(O)

DR: Dillen, Neubauer, Schodruich

LDR: von Alemann

NI: Pinton, Schlee, Schönhuber

PPE: Cassidy, Jackson Caroline F.

PSE: Lomas, Megahy

RDE: Fitzgerald

10. Forhandlinger med Østrig, Sverige, Finland og Norge

punkt 3

(+)

ARC: Barrera i Costa, Canavaro, Vandemeulebroucke

LDR: André-Léonard, Cayet, Clercq, Defraigne, De Gucht, Delorozoy, de Vries, Galland, Gasòliba i Böhm, Larive, Maher, Nordmann, Partsch, Porto, Riskær Pedersen, Soulier, Verwaerde, Vohrer, Wijzenbeek

NI: Geraghty, Gutiérrez Díaz, Pinton, Puerta

PPE: Alber, Banotti, Beazley Peter, Bethell, Beumer, Bindi, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, De Matteo, De Vitto, Elles, Estgen,

Onsdag den 17. november 1993

Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lacaze, Lafuente López, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Patterson, Peijs, Penders, Pisoni Ferruccio, Poettering, Pomés Ruiz, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Rinsche, Romera i Alcázar, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Vanlerenberghe, Verhagen, von Wogau

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Duverger, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Frimat, Galle, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karellis, Lüttge, McCubbin, McGowan, McMahan, Magnani Noya, Marinho, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peters, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, Raggio, Read, Regge, Saby, Sainjon, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stevenson, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, West, White, Wilson, Wynn

RDE: Fitzsimons, Lane

V: Aglietta, Amendola, Archimbaud, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Verbeek

(-)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Christensen Ib, Piermont, Sandbæk

CG: Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Mayer, Miranda da Silva, Ribeiro

DR: Martinez

LDR: Marques Mendes

NI: Grund, Schlee, van der Waal

PPE: Jepsen, Lagakos

PSE: Avgerinos, Blak, Fayot, Gröner, Jensen, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Maibaum, Mihr, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, van Putten, Ramírez Heredia, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothley, Roumeliotis, Sakellariou, Schmidbauer, Simons, Stamoulis, Tsimas, Van Hemeldonck, Vittinghoff, von der Vring

(O)

DR: Dillen, Neubauer, Schoddruch

PPE: Lucas Pires, Lulling

PSE: Lomas

RDE: Fitzgerald, Heider

11. Forhandlinger med Østrig, Sverige, Finland og Norge

punkt 4,a,1

(+)

ARC: Barrera i Costa, Canavaro, Simeoni, Vandemeulebroucke

LDR: von Alemann, André-Léonard, Calvo Ortega, Cayet, Clercq, Defraigne, De Gucht, Delorozoy, de Vries, Galland, Gasòliba i Böhm, Larive, Maher, Nordmann, Partsch, Riskær Pedersen, Soulier, Verwaerde, Vohrer, Wijsenbeek

Onsdag den 17. november 1993

NI: Geraghty, Gutiérrez Díaz, Puerta

PPE: Alber, Anastassopoulos, Banotti, Beazley Peter, Bernard-Reymond, Bethell, Beumer, Bindi, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, De Matteo, De Vitto, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Fourçans, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Müller, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Patterson, Peijs, Penders, Pasmazoglou, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Robles Piquer, Romera i Alcázar, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Vanlerenberghe, Verhagen

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bowe, van den Brink, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Duverger, Elliott, Fantuzzi, Ford, Frimat, Galle, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé, Hindley, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Lüttge, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Marinho, Martin David W., Mebrak-Zaidi, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Peters, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Regge, Rønn, Rosmini, Saby, Sainjon, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stevenson, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Fitzsimons, Lane, Pasty

V: Aglietta, Archimbaud, Bettini, Cramon Daiber, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Verbeek

(-)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Christensen Ib, Piermont, Sandbæk**CG:** Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Mayer, Miranda da Silva, Ribeiro**DR:** Ceyrac, Dillen, Lehideux, Martinez, Neubauer, Schodruch**LDR:** Capucho, Marques Mendes, Porto**NI:** Grund, Schlee, van der Waal**PPE:** Lulling

PSE: Ceci, Fayot, Gröner, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Maibaum, Mihr, Onur, Peter, Roth-Behrendt, Rothley, Roumeliotis, Sakellariou, Schmidbauer, Simons, Vittinghoff, von der Vring

V: Iversen

(O)

NI: Pinton**PPE:** Estgen, Lucas Pires, Reding, Spencer**PSE:** Falconer, Lomas**RDE:** Fitzgerald

Onsdag den 17. november 1993

12. Forhandlinger med Østrig, Sverige, Finland og Norge

punkt 4,a,2

(+)

ARC: Barrera i Costa, Canavarro, Simeoni, Vandemeulebroucke**LDR:** André-Léonard, Calvo Ortega, Cayet, Clercq, Defraigne, De Gucht, Delorozoy, de Vries, Galland, Gasòliba i Böhm, Maher, Nordmann, Partsch, Riskær Pedersen, Soulier, Verwaerde, Vohrer, Wijsenbeek**PPE:** Alber, Beazley Peter, Bernard-Reymond, Bethell, Beumer, Bindi, Böge, Borgo, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, De Matteo, De Vitto, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lacaze, Lafuente López, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Müller, Navarro, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Peijs, Penders, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Vanlerenberghe, Verhagen**PSE:** Duverger, Goedmakers, Metten, Schwartzenberg**RDE:** Fitzsimons, Guermeur, Lane, Pasty**V:** Aglietta, Amendola, Archimbaud, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Isler Béguin, Langer, Onesta, Verbeek

(-)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Christensen Ib, Piermont, Sandbæk**CG:** Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Mayer, Miranda da Silva, Ribeiro**DR:** Lehideux, Martinez, Neubauer, Schodrich, Tauran**LDR:** Capucho, de Gaulle, Marques Mendes, Porto**NI:** Geraghty, Grund, Gutiérrez Díaz, Puerta, Schlee, van der Waal**PPE:** Anastassopoulos, Banotti, Carvalho Cardoso, Cooney, Jepsen, Lagakos, Lambrias, Lucas Pires, Lulling, Patterson, Pasmazoglou**PSE:** Adam, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bowe, van den Brink, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Galle, García Arias, Green, Gröner, Harrison, Hervé, Hindley, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, McGowan, McMahan, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Mihr, Miranda de Lage, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Regge, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothley, Roumeliotis, Saby, Sainjon, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stevenson, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn**RDE:** Heider, Nianias

(O)

LDR: von Alemann**NI:** Pinton

Onsdag den 17. november 1993

PPE: Estgen, Oomen-Ruijten, Reding, Spencer**RDE:** Fitzgerald*13. Forhandlinger med Østrig, Sverige, Finland og Norge**punkt 4,b*

(+)

ARC: Barrera i Costa, Canavarro, Simeoni, Vandemeulebroucke**LDR:** von Alemann, André-Léonard, Calvo Ortega, Cayet, Clercq, Defraigne, De Gucht, Delorozoy, de Vries, Galland, Gasòliba i Böhm, Larive, Maher, Nordmann, Partsch, Riskær Pedersen, Soulier, Verwaerde, Vohrer, Wijsenbeek**NI:** Geraghty, Puerta**PPE:** Alber, Banotti, Beazley Peter, Bernard-Reymond, Bethell, Beumer, Bindi, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrande, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, De Matteo, De Vitto, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Forlani, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lacaze, Lafuente López, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Navarro, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Penders, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcázar, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Vanlerenberghe, Verhagen**PSE:** Adam, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Balfe, Barón Crespo, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, David, Delcroix, De Piccoli, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Duverger, Elliott, Fantuzzi, Ford, Frimat, Galle, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé, Hindley, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Lüttge, McCubbin, McGowan, McMahan, Magnani Noya, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Muntingh, Newens, Newman, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Regge, Rosmini, Sainjon, Sanz Fernández, Schlechter, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stevenson, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, West, White, Wilson, Wynn**RDE:** Fitzsimons**V:** Aglietta, Archimbaud, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Verbeek

(-)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Christensen Ib, Piermont, Sandbæk**CG:** Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Mayer, Miranda da Silva, Ribeiro**DR:** Neubauer, Schodruch**LDR:** Capucho, Marques Mendes, Porto**NI:** Grund, Pinton, Schlee, Schönhuber, van der Waal**PPE:** Jackson Caroline F., Lagakos, Lambrias, Lucas Pires, Lulling, Pasmazoglou, Prout, Spencer**PSE:** Apolinário, Avgerinos, Barton, Belo, Blak, Bowe, van den Brink, da Cunha Oliveira, Fayot, Gröner, Jensen, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Maibaum, Marinho, Megahy, Mihr, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Rønn, Roth-Behrendt, Rothley, Roumeliotis, Saby, Sakellariou, Santos, Sapena Granell, Schmidbauer, Simons, Stamoulis, Topmann, Tsimas, Vittinghoff, von der Vring

Onsdag den 17. november 1993

RDE: Lane, Nianias, Pasty

V: Iversen

(O)

PPE: Estgen, Oomen-Ruijten, Patterson, Reding, Simmonds

PSE: Falconer

RDE: Fitzgerald

14. Forhandlinger med Østrig, Sverige, Finland og Norge

punkt 4,c

(+)

ARC: Canavarro, Vandemeulebroucke

LDR: von Alemann, André-Léonard, Defraigne, De Gucht, de Vries, Gasòliba i Böhm, Maher, Partsch, Riskær Pedersen, Vohrer, Wijsenbeek

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Puerta

PPE: Alber, Banotti, Beazley Peter, Bernard-Reymond, Bethell, Beumer, Bindi, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrande, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, De Matteo, De Vitto, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Forlani, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Ròbles Gil-Delgado, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mottola, Müller, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Patterson, Penders, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Vanlerenberghe, Verhagen, von Wogau

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Balfé, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bowe, van den Brink, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, De Piccoli, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Duverger, Elliott, Fantuzzi, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé, Hindley, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Marinho, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Planas Puchades, Pons Grau, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Regge, Rosmini, Sainjon, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schwartzberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stevenson, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Fitzsimons, Lane

V: Aglietta, Amendola, Archimbaud, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Verbeek

(-)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Bonde, Christensen Ib, Piermont, Sandbæk, Simeoni

CG: Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Mayer, Miranda da Silva, Ribeiro

DR: Martinez, Neubauer, Schodrich

LDR: Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Clercq, Delorozoy, Galland, Marques Mendes, Nordmann, Porto, Soulier, Verwaerde

Onsdag den 17. november 1993

NI: Grund, Schlee, van der Waal**PPE:** Fontaine, Jepsen, Lulling, Pesmazoglou**PSE:** Avgerinos, Blak, Fayot, Gröner, Jensen, Karellis, Kuhn, Linkohr, Lüttge, Maibaum, Mihr, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Rønn, Roth-Behrendt, Rothley, Roumeliotis, Saby, Sakellariou, Schmidbauer, Simons, Stamoulis, Topmann, Tsimas, Vittinghoff, von der Vring**RDE:** Heider, Musso, Nianias, Pasty

(O)

NI: Pinton, Schönhuber**PPE:** Jackson Caroline F., Oomen-Ruijten, Reding**PSE:** Falconer, Galle, Lomas**RDE:** Fitzgerald**V:** Iversen*15. Forhandlinger med Østrig, Sverige, Finland og Norge**punkt 4.d*

(+)

LDR: Cayet, De Gucht, Delorozoy, de Vries, Galland, Gasòliba i Böhm, Nordmann, Partsch, Riskær Pedersen, Vohrer, Wijsenbeek**NI:** Geraghty, Puerta**PPE:** Alber, Beazley Peter, Bernard-Reymond, Bethell, Beumer, Bindi, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrande, Christensen Frode Nør, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, De Matteo, De Vitto, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mottola, Müller, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Pomera Ruiz, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcázar, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Vanlerenberghe, Verhagen, von Wogau**PSE:** Adam, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bowe, van den Brink, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, David, Delcroix, De Piccoli, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Duverger, Elliott, Fantuzzi, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé, Hindley, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, McCubbin, McGowan, McMahan, Magnani Noya, Martin David W., Mebrak-Zaidi, Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Regge, Saby, Sainjon, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schwartzberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stevenson, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn**RDE:** Fitzsimons**V:** Verbeek

Onsdag den 17. november 1993

(-)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Bonde, Canavarro, Christensen Ib, Piermont, Sandbæk, Simeoni, Vandemeulebroucke

CG: Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Mayer, Miranda da Silva, Ribeiro

DR: Martinez, Schodruch

LDR: André-Léonard, Capucho, Clercq, Defraigne, Maher, Marques Mendes, Porto, Verwaerde

NI: Grund, Schlee, van der Waal

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Carvalho Cardoso, Cooney, Lambrias, Lucas Pires, Lulling, Pesmazoglou

PSE: Apolinário, Avgerinos, Belo, Blak, da Cunha Oliveira, Fayot, Gröner, Jensen, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lüttge, Maibaum, Marinho, Mihr, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothley, Roumeliotis, Sakellariou, Santos, Schmidbauer, Simons, Stamoulis, Topmann, Tsimas, Vittinghoff, von der Vring

RDE: Fitzgerald, Heider, Lane, Nianias, Pasty

V: Iversen

(O)

DR: Neubauer

LDR: von Alemann

NI: Pinton, Schönhuber

PPE: Estgen, Habsburg, Reding

PSE: Falconer, Galle, Lomas, Metten, Schlechter

RDE: Musso

V: Aglietta, Amendola, Archimbaud, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta

16. Forhandlinger med Østrig, Sverige, Finland og Norge

nr. 3

(+)

ARC: Barrera i Costa

CG: Dessylas, Mayer

LDR: von Alemann, André-Léonard, Clercq, De Gucht, Delorozoy, de Vries, Galland, Gasòliba i Böhm, Larive, Nordmann, Partsch, Riskær Pedersen, Soulier, Verwaerde, Vohrer, Wijsenbeek

NI: Gonzalez Alvarez, Puerta

PPE: Banotti, Estgen, Lucas Pires

PSE: Bombard, Metten

V: Aglietta, Amendola, Archimbaud, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Isler Béguin, Iversen, Langer, Lannoye, Onesta, Verbeek

(-)

ARC: Canavarro, Christensen Ib, Sandbæk, Simeoni, Vandemeulebroucke

CG: Barata Moura, Ephremidis

DR: Neubauer, Schodruch

LDR: Capucho, Maher, Marques Mendes, Porto

NI: Grund, Pinton, Schlee, van der Waal

Onsdag den 17. november 1993

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Peter, Bernard-Reymond, Bethell, Beumer, Bindi, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrande, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, De Matteo, De Vitto, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Forlani, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Müller, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Verhagen, von Wogau

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, van den Brink, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, De Piccoli, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Galle, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Harrison, Hervé, Hindley, Hughes, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lüttge, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Regge, Rønn, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothley, Roumeliotis, Saby, Sainjon, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stevenson, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Fitzsimons, Heider, Lane, Musso, Nianias, Pasty

(O)

ARC: Bonde

NI: Schönhuber

PPE: Vanlerenberghe

PSE: Imbeni

RDE: Fitzgerald

17. Forhandlinger med Østrig, Sverige, Finland og Norge

nr. 1

(+)

ARC: Barrera i Costa

LDR: Maher, Partsch, Wijsenbeek

NI: Pinton

PPE: Alber, Beazley Peter, Bernard-Reymond, Bethell, Beumer, Bindi, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrande, Christensen Frode Nør, Contu, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, De Matteo, De Vitto, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lacaze, Lafuente López, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca

Onsdag den 17. november 1993

Vilaplana, Lo Giudice, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mottola, Müller, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Verhagen, von Wogau

PSE: Ford, Goedmakers, Metten

RDE: Fitzsimons

V: Aglietta, Amendola, Archimbaud, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Verbeek

(-)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Canavarró, Christensen Ib, Sandbæk, Simeoni, Vandemeulebroucke

CG: Alavanos, Barata Moura, Ephremidis, Mayer, Miranda da Silva, Ribeiro

DR: Dillen, Lhideux, Martinez, Neubauer, Schodruch, Tauran

LDR: André-Léonard, Calvo Ortega, Capucho, Clercq, Defraigne, De Gucht, Delorozoy, de Vries, Galland, Gasòliba i Böhm, Larive, Marques Mendes, Porto, Riskær Pedersen, Soulier, Verwaerde, Vohrer

NI: Geraghty, Grund, Schlee, van der Waal

PPE: Banotti, Cooney, Jepsen, Lagakos, Lambrias, Lucas Pires, Lulling, Pesmazoglou, Sälzer

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bowe, van den Brink, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, De Piccoli, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frimat, Galle, García Arias, Green, Gröner, Harrison, Hervé, Hindley, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lüttge, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, Martin David W., Mebrak-Zaidi, Medina Ortega, Megahy, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Regge, Rønn, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothley, Roumeliotis, Saby, Sainjon, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stevenson, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Fitzgerald, Heider, Lane, Musso, Nianias, Pasty

V: Iversen

(O)

LDR: von Alemann

NI: Gonzalez Alvarez, Puerta, Schönhuber

PPE: Estgen, Jarzembowski, Oomen-Ruijten, Reding

18. Forhandlinger med Østrig, Sverige, Finland og Norge

punkt 4,e

(+)

ARC: Barrera i Costa, Canavarró, Simeoni, Vandemeulebroucke

LDR: von Alemann, André-Léonard, Cayet, Clercq, Defraigne, Delorozoy, de Vries, Galland, Gasòliba i Böhm, Larive, Maher, Nordmann, Partsch, Riskær Pedersen, Soulier, Verwaerde, Vohrer, Wijsenbeek

Onsdag den 17. november 1993

NI: Geraghty, Puerta

PPE: Alber, Anastassopoulos, Banotti, Beazley Peter, Bernard-Reymond, Bethell, Beumer, Bindi, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, De Matteo, De Vitto, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Müller, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pasmazoglou, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sälzer, Schleicher, Schiedermeier, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Vanlerenberghe, Verhagen, von Wogau

PSE: Adam, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bowe, van den Brink, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Catasta, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, David, De Piccoli, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Fantuzzi, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hindley, Hughes, Imbeni, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raggio, Read, Regge, Rosmini, Rossetti, Sainjon, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schwartzberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stevenson, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Trivelli, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Fitzgerald

V: Aglietta, Amendola, Archimbaud, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Verbeek

(–)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Christensen Ib, Piermont, Sandbæk

CG: Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Mayer, Miranda da Silva, Ribeiro

DR: Martinez, Tauran

LDR: Capucho, Marques Mendes, Porto

NI: Grund, Schlee, van der Waal

PPE: Gaibisso, Jackson Caroline F., Lagakos, Lambrias, Lulling

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Avgerinos, Blak, Carniti, Ceci, Delcroix, Duverger, Fayot, Galle, Gröner, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lüttge, Maibaum, Mihr, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Ramírez Heredia, Rönn, Roth-Behrendt, Rothley, Roumeliotis, Saby, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Simons, Stamoulis, Tsimas, Vittinghoff, von der Vring

RDE: Fitzsimons, Heider, Lane, Nianias, Pasty

V: Iversen

(O)

DR: Dillen, Neubauer, Schodrich

NI: Pinton, Schönhuber

PPE: Estgen, Lucas Pires, Oomen-Ruijten, Reding

PSE: Apolinário, Belo, da Cunha Oliveira, Falconer, Marinho, Santos

RDE: Musso

Onsdag den 17. november 1993

19. Forhandlinger med Østrig, Sverige, Finland og Norge

samlet

(+)

LDR: von Alemann, André-Léonard, Clercq, Defraigne, De Gucht

PPE: Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Beazley Peter, Bernard-Reymond, Beumer, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, De Matteo, De Vitto, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jepsen, Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Malangré, McCartin, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Müller, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Penders, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rosche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sälzer, Schleicher, Schiedermeier, Schleicher, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen

PSE: Adam, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bowe, van den Brink, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, David, Delcroix, De Piccoli, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Duverger, Elliott, Fantuzzi, Ford, Frimat, Galle, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, McCubbin, McGowan, Magnani Noya, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Pery, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Regge, Rosmini, Rossetti, Sainjon, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schwartzberg, Seal, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stevenson, Tittley, Tongue, Trivelli, Van Hemeldonck, Outrive, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn

V: Aglietta, Amendola, Archimbaud, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta

(-)

ARC: Barrera i Costa, Bonde, Christensen Ib, Piermont, Sandbæk**CG:** Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Mayer, Miranda da Silva, Ribeiro**DR:** Dillen, Martinez, Neubauer, Schodruch, Tauran**LDR:** Capucho, Cayet, Cox, Delorozoy, Galland, de Gaulle, Maher, Marques Mendes, Nordmann, Partsch, Porto, Raffarin, Soulier, Verwaerde, Vohrer**NI:** Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Muscardini, Puerta, van der Waal**PPE:** Carvalho Cardoso, Estgen, Jackson Caroline F., Lucas Pires, Lulling, Patterson, Reding

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Belo, Blak, Catasta, da Cunha Oliveira, Fayot, Gröner, Jensen, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lüttge, Maibaum, Marinho, Mihr, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Rønn, Roth-Behrendt, Rothley, Roumeliotis, Saby, Sakellariou, Santos, Schlechter, Schmidbauer, Simons, Stamoulis, Topmann, Tsimas, Vittinghoff, von der Vring

RDE: Fitzgerald, Fitzsimons, Heider, Lane, de la Malène, Musso, Nianias**V:** Iversen

(0)

ARC: Canavarro, Simeoni**LDR:** de Vries, Gasòliba i Böhm, Larive, Riskær Pedersen, Wijsenbeek**NI:** Papayannakis, Schlee, Schönhuber

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bethell, Cassidy, Cooney, Cushnahan, Daly, Elles, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Lagakos, McIntosh, McMillan-Scott, Moorhouse, Navarro, Newton Dunn, Pasmazoglou, Plumb, Prag, Price, Prout, Rawlings, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, A. Simpson, Welsh

Onsdag den 17. november 1993

PSE: Desmond, Falconer, Hindley, Lomas, Megahy, van Putten

20. Det Europæiske Råd den 29. oktober 1993

punkt 12

(+)

ARC: Barrera i Costa, Simeoni, Vandemeulebroucke

LDR: von Alemann, André-Léonard, Capucho, Cayet, Cox, Clercq, Defraigne, De Gucht, Delorozoy, de Vries, Galland, Larive, Maher, Nordmann, Partsch, Verwaerde, Wijsenbeek

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, van der Waal

PPE: Alber, Arias Cañete, Banotti, Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chanterie, Chiabrande, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, De Matteo, De Vitto, Elles, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Howell, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Keppelhoff-Wiechert, Lacaze, Lafuente López, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Luster, McCartin, McIntosh, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Pasmazoglou, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Rinsche, Robles Piquer, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh

PSE: Caudron, Schwartzberg

RDE: Lane, de la Malène, Musso

V: Aglietta, Amendola, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Isler Béguin, Langer, Onesta

(-)

ARC: Sandbæk

CG: Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Miranda da Silva, Ribeiro

DR: Dillen, Lehideux, Martinez, Megret, Neubauer, Schoddruch, Tauran

NI: Grund

PPE: Anastassopoulos, Kellett-Bowman, Lagakos

PSE: Avgerinos, Belo, Bird, Karellis, Kuhn, McCubbin, Metten, Pagoropoulos, Papoutsis, Regge, Roth-Behrendt, Roumeliotis, Saby, Sakellariou, Stamoulis, Tomlinson, Tsimas, Van Hemeldonck, Vittinghoff, von der Vring

RDE: Nianias

(O)

LDR: de Gaulle

NI: Papayannakis

PPE: Lulling

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Balfe, Barón Crespo, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bowe, van den Brink, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, De Piccoli, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Duverger, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Galle, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Harrison, Hindley, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Lomas, Lüttge, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, Martin David W., Mebrak-Zaidi, Medina Ortega, Megahy, Mihr,

Onsdag den 17. november 1993

Morris, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pery, Peter, Peters, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rosmini, Sainjon, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stevenson, Titley, Tongue, Topmann, Outrive, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Heider

21. Det Europæiske Råd den 29. oktober 1993

under et

(+)

ARC: Simeoni, Vandemeulebroucke

LDR: von Alemann, André-Léonard, Cayet, Cox, Clercq, Defraigne, De Gucht, Delorozoy, de Vries, Galland, Larive, Maher, Nordmann, Partsch, Verwaerde, Wijsenbeek

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Arias Cañete, Banotti, Beazley Peter, Bernard-Reymond, Bethell, Beumer, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chanterie, Chiabrande, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, De Matteo, De Vitto, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, García Amigo, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lacaze, Lafuente López, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Luster, McCartin, McIntosh, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Rinsche, Robles Piquer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Balfe, Barón Crespo, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bowe, van den Brink, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Ceci, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, De Piccoli, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Duverger, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Galle, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Harrison, Hervé, Hindley, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, McGowan, Magnani Noya, Marinho, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pery, Peter, Peters, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Regge, Rønn, Rosmini, Sainjon, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzberg, Seal, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stevenson, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Van Hemeldonck, Outrive, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Fitzsimons, Heider, Lane, Musso, Pasty

(-)

ARC: Christensen Ib

CG: Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Mayer, Miranda da Silva

DR: Dillen, Lehideux, Martinez, Megret, Neubauer, Schodruch, Tauran

NI: Schönhuber

PSE: Avgerinos, Karellis, Maibaum, Pagoropoulos, Papoutsis, Roth-Behrendt, Roumeliotis, Saby, Stamoulis, Tsimas

RDE: Nianias

V: Iversen

Onsdag den 17. november 1993

(O)

ARC: Barrera i Costa, Bonde, Piermont, Sandbæk**LDR:** Capucho, de Gaulle**NI:** Grund, Papayannakis, Schlee, van der Waal**PPE:** Lagakos, Lulling**PSE:** Caudron**V:** Aglietta, Amendola, Archimbaud, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta*22. Betænkning af Desama (A3-281/93)**nr. 216*

(+))

ARC: Barrera i Costa, Sandbæk, Simeoni**CG:** Barata Moura, Mayer, Miranda da Silva**NI:** Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz**PPE:** Bernard-Reymond, Herman, Pisoni Nino**PSE:** Adam, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bowe, van den Brink, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Ceci, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, De Piccoli, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé, Hindley, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lomas, McGowan, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Napoletano, Onur, Pery, Peter, Peters, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Regge, Rønn, Rosmini, Rossetti, Rothley, Saby, Sainjon, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stevenson, Titley, Tongue, Topmann, Trautmann, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn**V:** Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Lannoye, Onesta, Raffin

(–)

LDR: von Alemann, Amaral, André-Léonard, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Cox, Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Larive, Maher, Partsch, Soulier, Verwaerde**NI:** van der Waal**PPE:** Alber, Banotti, Beazley Peter, Beumer, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Cooney, Coppo Gavazzi, Dalsass, De Matteo, Elles, Fernández-Albor, Florenz, Fontaine, Forlani, Friedrich, Funk, Gaibisso, Günther, Hoppenstedt, Jackson Christopher M., Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Langenhagen, Langes, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Müller, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Rinsche, Robles Piquer, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Stavrou, Stevens, Suárez González, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Vanlerenberghe**PSE:** Benoit**RDE:** Pasty

Onsdag den 17. november 1993

23. *Betænkning af Desama (A3-281/93)*

nr. 236

(+)

ARC: Barrera i Costa, Simeoni**LDR:** Amaral, André-Léonard, Calvo Ortega, Cayet, Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, Partsch, Soulier**NI:** Gutiérrez Díaz, van der Waal**PPE:** Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Chabert, Fontaine, Herman, Vanlerenberghe**PSE:** Adam, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Benoit, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, De Piccoli, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Elliott, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé, Hindley, Imbeni, Jensen, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, McGowan, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Napoletano, Newens, Onur, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porraccini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Regge, Rønn, Rosmini, Rossetti, Rothley, Sainjon, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stevenson, Titley, Tongue, Topmann, Trautmann, Van Hemeldonck, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Vittinghoff, von der Vring, West, White, Wilson, Wynn**RDE:** Musso, Pasty**V:** Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Lannoye, Raffin

(-)

CG: Barata Moura, Miranda da Silva**DR:** Lehideux, Le Pen, Martinez, Megret, Neubauer**LDR:** Verwaerde**NI:** Geraghty, Grund**PPE:** Alber, Arias Cañete, Banotti, Beazley Peter, Beumer, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chanterie, Chiabrande, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Dalsass, De Matteo, De Vitto, Elles, Fernández-Albor, Forlani, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Günther, Hoppenstedt, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Langenhagen, Langes, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Müller, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Poettering, Pomés Ruiz, Prag, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Rinsche, Robles Piquer, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Stavrou, Stevens, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Welsh**PSE:** Avgerinos, Karellis, Papoutsis, Saby, Stamoulis, Tsimas

(O)

LDR: de Gaulle24. *Betænkning af Desama (A3-281/93)*

nr. 236,2

(+)

ARC: Barrera i Costa, Moretti, Simeoni**LDR:** von Alemann, Amaral, André-Léonard, Calvo Ortega, Cayet, Clercq, Galland, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Larive, Maher, Partsch, Verwaerde**NI:** Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, van der Waal

Onsdag den 17. november 1993

PPE: Alber, Banotti, Beazley Peter, Bernard-Reymond, Beumer, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Cooney, Coppo Gavazzi, Dalsass, De Matteo, De Vitto, Elles, Fernández-Albor, Fontaine, Forlani, Friedrich, Funk, García Amigo, Günther, Hoppenstedt, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Langenhagen, Langes, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Müller, Newton Dunn, Oostlander, Patterson, Peijs, Pasmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Rinsche, Robles Piquer, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Simmonds, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Stavrou, Stevens, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Vanlerenberghe, Welsh

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Benoit, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Caudron, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hindley, Imbeni, Jensen, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lomas, McGowan, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Napoletano, Newens, Onur, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Regge, Rønn, Rosmini, Rossetti, Rothley, Sainjon, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stevenson, Titley, Tongue, Topmann, Trautmann, Tsimas, Van Hemeldonck, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Musso, Pasty

V: Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Lannoye, Onesta, Raffin

(-)

CG: Barata Moura, Miranda da Silva

DR: Le Pen, Martinez

NI: Geraghty, Grund

PPE: Pisoni Nino, Seligman

PSE: Papoutsis

(0)

PSE: Saby

25. Betænkning af Desama (A3-281/93)

nr. 81

(+)

ARC: Barrera i Costa, Moretti, Simeoni

DR: Dillen, Lehideux, Le Pen, Martinez, Megret, Neubauer, Schoddruch, Tauran

LDR: von Alemann, Amaral, André-Léonard, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Cox, Clercq, Defraigne, Galland, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Larive, Maher, Nordmann, Partsch, Porto, Soulier, Verwaerde

NI: van der Waal

PPE: Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Chabert, Fontaine, Vanlerenberghe

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Benoit, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, De Piccoli, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé,

Onsdag den 17. november 1993

Hindley, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lomas, McGowan, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Napoletano, Newens, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rosmini, Rossetti, Rothley, Sainjon, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Stevenson, Titley, Tongue, Topmann, Trautmann, Tsimas, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Musso, Pasty

V: Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin

(-)

ARC: Bjørnvig

LDR: Delorozoy

PPE: Alber, Arias Cañete, Banotti, Beazley Peter, Beumer, Borgo, Bourlanges, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chanterie, Chiabrando, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Dalsass, De Matteo, De Vitto, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Forlani, Friedrich, Funk, Gallenzi, García Amigo, Günther, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Langenhagen, Langes, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Mantovani, Mendez de Vigo, Mottola, Navarro, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pasmazoglou, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Poettering, Pomés Ruiz, Prag, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Rinsche, Robles Piquer, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Stavrou, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Verhagen, Welsh

(O)

CG: Barata Moura

NI: Geraghty, Grund

26. Betænkning af Desama (A3-281/93)

nr. 238

(+)

ARC: Barrera i Costa, Moretti, Simeoni

LDR: von Alemann, Amaral, André-Léonard, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Cox, Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Maher, Partsch, Porto, Verwaerde

NI: van der Waal

PPE: Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Chabert, Fontaine, Forlani, Herman, Lulling, Pierros, Vanlerenberghe

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Belo, Benoit, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, De Piccoli, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé, Hindley, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lomas, McGowan, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Napoletano, Newens, Onur, Pagoropoulos, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rosmini, Rossetti, Rothley, Sainjon, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Stevenson, Titley, Tongue, Topmann, Trautmann, Tsimas, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Musso, Pasty

Onsdag den 17. november 1993

V: Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin

(-)

NI: Geraghty, Grund

PPE: Alber, Arias Cañete, Banotti, Beazley Peter, Beumer, Borgo, Bourlanges, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chanterie, Chiabrande, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Dalsass, De Matteo, De Vitto, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Friedrich, Funk, Gaibisso, Gallenzi, García Amigo, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Langenhagen, Langes, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Mantovani, Mendez de Vigo, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Poettering, Pomés Ruiz, Prag, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Rinsche, Robles Piquer, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Stavrou, Stevens, Thyssen, Valverde López, Verhagen, Welsh

(O)

DR: Dillen, Lehideux, Le Pen, Neubauer, Schodruich

27. *Betænkning af Desama (A3-281/93)*

kommissionsforslaget

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Moretti, Simeoni

LDR: Amaral, André-Léonard, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Cox, Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, de Gaulle, Larive, Maher, Nordmann, Partsch, Porto, Soulier, Verwaerde

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez

PPE: Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Chabert, De Matteo, Fontaine, Forlani, Herman, Lacaze, Pesmazoglou, Pierros, Vanlerenberghe

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Barón Crespo, Barton, Belo, Benoit, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bowe, van den Brink, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, De Piccoli, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Harrison, Hervé, Hindley, Imbeni, Izquierdo Rojo, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, McCubbin, McGowan, Magnani Noya, Maibaum, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Napoletano, Newens, Oddy, Onur, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Rønn, Rosmini, Rossetti, Rothley, Sainjon, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stevenson, Trautmann, Van Hemeldonck, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, West, White, Wilson, Wynn

RDE: Musso, Pasty

V: Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin

(-)

NI: Grund, Gutiérrez Díaz

PPE: Müller, Pack, Patterson, Peijs, Pronk, Sälzer, Schleicher, Verhagen

PSE: Avgerinos, Karellis, Pagoropoulos, Papoutsis, Stamoulis, Tongue, Tsimas

(O)

DR: Dillen, Lehideux, Le Pen, Martinez, Megret, Neubauer, Schodruich

LDR: de Vries, Gasòliba i Böhm

Onsdag den 17. november 1993

NI: van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beazley Peter, Beumer, Borgo, Cassidy, Chanterie, Chiabrande, Dalsass, Fernández-Albor, Ferrer, Gallenzi, García Amigo, Günther, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mottola, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pisoni Ferruccio, Poettering, Pomés Ruiz, Price, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Rinsche, Robles Piquer, Schiedermeier, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Thyssen, Welsh

28. *Betænkning af Desama (A3-281/93)*

lovgivningsmæssig beslutning

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Moretti, Simeoni

LDR: von Alemann, Amaral, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, de Gaulle, Maher, Nordmann, Partsch, Soulier, Verwaerde

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Chabert, Fontaine, Forlani, Gaibisso, Herman, Lacaze

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Benoit, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bowe, van den Brink, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, De Piccoli, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Harrison, Hervé, Hindley, Imbeni, Izquierdo Rojo, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lomas, McCubbin, McGowan, Maibaum, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Napoletano, Newens, Oddy, Onur, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrizzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rosmini, Rossetti, Rothley, Sainjon, Sakellariou, Santos, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stevenson, Tongue, Topmann, Van Hemeldonck, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, West, White, Wilson, Wynn

RDE: Musso, Pasty

V: Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin

(-)

NI: Geraghty, Grund

PPE: Günther, Langenhagen, Müller, Oomen-Ruijten, Pack, Patterson, Peijs, Rinsche, Sälzer, Schleicher, Simmonds, Verhagen

PSE: Avgerinos, Falconer, Karellis, Pagoropoulos, Papoutsis, Stamoulis, Tsimas, Vecchi

(O)

DR: Dillen, Lehideux, Le Pen, Megret, Neubauer

LDR: de Vries, Gasòliba i Böhm, Porto

NI: van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Banotti, Beazley Peter, Borgo, Cassidy, Chanterie, Chiabrande, Cooney, Dalsass, De Vitto, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Gallenzi, García Amigo, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mottola, Navarro, Newton Dunn, Oostlander, Penders, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Robles Piquer,

Onsdag den 17. november 1993

Schiedermeier, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Stavrou, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Welsh

29. *Betænkning af Desama (A3-281/93)*

nr. 171-173

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Moretti, Simeoni

CG: Dessylas, Ephremidis

LDR: von Alemann, Calvo Ortega, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Larive, Maher, Nordmann, Partsch, Porto, Soulier, Verwaerde

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, van der Waal

PPE: Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Chabert, Chanterie, Fontaine, Herman, Lacaze, Lulling, Pasmazoglou, Vanlerenberghe

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, van den Brink, Cabezón Alonso, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, De Piccoli, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Harrison, Hervé, Hindley, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Laroni, Linkohr, McCubbin, McGowan, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaidi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Napoletano, Newens, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raggio, Ramírez Heredia, Rønn, Rosmini, Rothley, Sainjon, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Stevenson, Titley, Topmann, Van Hemeldonck, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, West, White, Wilson, Wynn

V: Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin

(-)

LDR: Cox

PPE: Alber, Beazley Peter, Beumer, Borgo, Bourlanges, Cassidy, Chiabrando, Cooney, Coppo Gavazzi, De Vitto, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Forlani, Friedrich, Gallenzi, García Amigo, Günther, Habsburg, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Langenhagen, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Rinsche, Robles Piquer, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Stavrou, Stevens, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Verhagen

(O)

DR: Dillen, Lehideux, Le Pen, Martinez, Megret, Neubauer, Schodrich

30. *Betænkning af Desama (A3-281/93)*

nr. 172

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Simeoni

LDR: von Alemann, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Defraigne, Galland, de Gaulle, Larive, Maher, Partsch, Soulier, Verwaerde

NI: Grund, van der Waal

Onsdag den 17. november 1993

PPE: Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Chabert, Fontaine, Herman, Lacaze, Lulling, Vanlerenberghe

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bowe, van den Brink, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, De Piccoli, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Harrison, Hervé, Hindley, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Laroni, Linkohr, McCubbin, McGowan, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Napoletano, Newens, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rosmini, Sainjon, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Stevenson, Titley, Tongue, Trautmann, Tsimas, Van Hemeldonck, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, West, White, Wilson, Wynn

V: Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin

(-)

CG: Ephremidis

LDR: Porto

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Arias Cañete, Beazley Peter, Beumer, Borgo, Bourlanges, Cassidy, Chanterie, Chiabrando, Cooney, Coppo Gavazzi, De Vitto, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Forlani, Friedrich, Gallenzi, García Amigo, Günther, Habsburg, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Langenhagen, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pasmazoglou, Pisoni Ferruccio, Poettering, Pomés Ruiz, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Rinsche, Robles Piquer, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Verhagen

(O)

CG: Dessylas

DR: Dillen, Lehideux, Le Pen, Megret, Neubauer, Schodruch

31. Betænkning af Desama (A3-281/93)

nr. 219

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Simeoni

CG: Dessylas, Ephremidis

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz

PPE: Gaibisso, Lulling

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Harrison, Hervé, Hindley, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karellis, Kuhn, Laroni, Linkohr, Lomas, McCubbin, McGowan, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Napoletano, Newens, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rosmini, Rothley, Sainjon,

Onsdag den 17. november 1993

Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Sierra Bardají, Simons, Smith Alex, Stamoulis, Stevenson, Titley, Tongue, Topmann, Trautmann, Van Hemeldonck, van Velzen, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wynn

V: Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin

(-)

DR: Dillen, Lehideux, Le Pen, Megret

LDR: von Alemann, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Defraigne, Delorozoy, de Vries, Galland, Garcia, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Larive, Maher, Partsch, Porto, Soulier, Verwaerde

NI: van der Waal

PPE: Alber, Arias Cañete, Beazley Peter, Beumer, Borgo, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Brok, Cassidy, Chanterie, Chiabrande, Cooney, Coppo Gavazzi, De Vitto, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Friedrich, Gallenzi, García Amigo, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Langenhagen, McCartin, McIntosh, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Penders, Pasmazoglou, Poettering, Pomés Ruiz, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Rinsche, Robles Piquer, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Stavrou, Stevens, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen

PSE: De Piccoli

(O)

PPE: Chabert, Forlani

PSE: van den Brink

32. Betænkning af Desama (A3-281/93)

nr. 189

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Sandbæk, Simeoni

CG: Dessylas, Ephremidis

DR: Dillen, Lehideux, Le Pen, Martinez, Megret, Neubauer, Schodruch

LDR: von Alemann, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Larive, Maher, Nordmann, Partsch, Porto, Soulier

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, van der Waal

PPE: de Bremond d' Ars, Herman

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Benoit, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, van den Brink, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, De Piccoli, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Harrison, Hervé, Hindley, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Kuhn, Laroni, Linkohr, Lomas, McCubbin, McGowan, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Napoletano, Newens, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rosmini, Rossetti, Rothley, Sainjon, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Stevenson, Titley, Tongue, Topmann, Trautmann, Tsimas, Van Hemeldonck, Vecchi, van Velzen, Visser, Vittinghoff, von der Vring, West, White, Wilson, Wynn

Onsdag den 17. november 1993

V: Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin

(-)

PPE: Alber, Arias Cañete, Beazley Peter, Bernard-Reymond, Beumer, Borgo, Brok, Cassidy, Chabert, Chanterie, Chiabrande, Cooney, Coppo Gavazzi, De Vitto, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Forlani, Friedrich, Gallenzi, García Amigo, Günther, Habsburg, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Langenhagen, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Pomés Ruiz, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Rinsche, Robles Piquer, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Stavrou, Stevens, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen

(O)

NI: Grund

33. *Betænkning af Desama (A3-281/93)*

nr. 240

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Sandbæk, Simeoni

LDR: Partsch

NI: Grund, Gutiérrez Díaz

PPE: Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Chabert, Fontaine, Herman, Pesmazoglou, Vanlerenberghe

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Benoit, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, van den Brink, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, De Piccoli, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Harrison, Hervé, Hindley, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Kuhn, Laroni, Linkohr, Lomas, McCubbin, McGowan, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaidi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Napoletano, Newens, Oddy, Onur, Paparopoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rosmini, Rossetti, Rothley, Sainjon, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Stevenson, Titley, Tongue, Topmann, Trautmann, Tsimas, Van Hemeldonck, Vecchi, van Velzen, Visser, Vittinghoff, von der Vring, West, White, Wilson, Wynn

V: Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin

(-)

CG: Dessylas, Ephremidis

LDR: von Alemann, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Maher, Porto, Soulier

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, van der Waal

PPE: Alber, Arias Cañete, Beazley Peter, Borgo, Brok, Catherwood, Chanterie, Chiabrande, Cooney, Coppo Gavazzi, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Forlani, Friedrich, Gaibisso, Gallenzi, García Amigo, Günther, Habsburg, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Langenhagen, McCartin, McIntosh, Menrad, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pisoni Ferruccio, Pomés Ruiz, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl,

Onsdag den 17. november 1993

Rawlings, Rinsche, Robles Piquer, Sälzer, Schiedermeier, Seligman, Simmonds, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Stavrou, Stevens, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Verhagen

(O)

DR: Dillen, Lehideux, Le Pen, Martinez, Megret, Neubauer, Schodruch

LDR: de Vries, Larive

34. *Betænkning af Desama (A3-281/93)*

kommissionsforslaget

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Sandbæk, Simeoni

LDR: Calvo Ortega, Cayet, Cox, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Maher, Nordmann, Partsch, Porto, Soulier

NI: Gutiérrez Díaz

PPE: Arias Cañete, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Chabert, Fontaine, Gaibisso, Herman, Pomés Ruiz, Vanlerenberghe

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Benoit, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, van den Brink, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Catasta, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, De Piccoli, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Harrison, Hervé, Hindley, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Kuhn, Laroni, Linkohr, Lomas, McCubbin, McGowan, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Napoletano, Newens, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rosmini, Rossetti, Rothley, Sainjon, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Schwarzenberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Stevenson, Titley, Tongue, Topmann, Trautmann, Tsimas, Van Hemeldonck, Vecchi, von der Vring, West, White, Wilson, Wynn

V: Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin

(-)

CG: Dessylas, Ephremidis

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, van der Waal

PPE: Brok, Friedrich, Günther, Keppelhoff-Wiechert, Lucas Pires, Pack, Patterson, Peijs, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Thyssen, Valverde López, Verhagen

(O)

DR: Dillen, Lehideux, Martinez, Megret, Neubauer, Schodruch, Tauran

LDR: von Alemann, de Vries, Garcia, Larive

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Peter, Beumer, Borgo, Catherwood, Chanterie, Chiabrando, Cooney, Coppo Gavazzi, Dalsass, Daly, De Vitto, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Forlani, Gallenzi, García Amigo, Habsburg, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Lafuente López, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Müller, Navarro, Oostlander, Penders, Pisoni Ferruccio, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Rinsche, Robles Piquer, Seligman, Simmonds, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Stavrou, Tindemans

Onsdag den 17. november 1993

*35. Betænkning af Desama (A3-281/93)**lovgivningsmæssig beslutning*

(+)

ARC: Barrera i Costa, Sandbæk, Simeoni, Vandemeulebroucke**LDR:** Calvo Ortega, Cayet, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Maher, Nordmann, Partsch, Soulier, Verwaerde**NI:** Domingo Segarra, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz**PPE:** Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Chabert, Fontaine, Vanlerenberghe**PSE:** Adam, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Benoit, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, van den Brink, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Catasta, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé, Hindley, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Laroni, Linkohr, McCubbin, McGowan, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Newens, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rosmini, Saby, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Stevenson, Titley, Tongue, Trautmann, Tsimas, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Visser, Vittinghoff, von der Vring, West, White, Wilson, Wynn**V:** Aglietta, Amendola, Bettini, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoeye, Onesta

(-)

CG: Dessylas, Ephremidis**NI:** Geraghty, Grund, van der Waal**PPE:** Günther, Herman, Hoppenstedt, Lucas Pires, Müller, Patterson, Peijs, Quisthoudt-Rowohl, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Verhagen

(O)

DR: Dillen, Lehideux, Le Pen, Martinez, Megret, Neubauer, Schodruich, Tauran**LDR:** von Alemann, Larive**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Beazley Peter, Beumer, Borgo, Carvalho Cardoso, Chanterie, Chiabrando, Cooney, Coppo Gavazzi, Dalsass, De Vitto, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Gaibisso, Gallenzi, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Inglewood, Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Langenhagen, Lemmer, McCartin, McIntosh, Mantovani, Menrad, Moorhouse, Mottola, Navarro, Penders, Prag, Rawlings, Rinsche, Robles Piquer, Seligman, Simmonds, Sonneveld, Spencer, Thyssen, Tindemans, Valverde López*36. Betænkning af Tongue (A3-266/93)**nr. 15*

(+)

ARC: Barrera i Costa, Simeoni, Vandemeulebroucke**DR:** Dillen, Lehideux, Le Pen, Martinez, Megret, Neubauer, Schodruich, Tauran**LDR:** von Alemann, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, Larive, Maher, Nordmann, Partsch, Verwaerde

Onsdag den 17. november 1993

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Grund

PPE: Anastassopoulos, Arias Cañete, Beazley Peter, Beumer, Borgo, de Bremond d' Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Chabert, Chiabrande, Coppo Gavazzi, Dalsass, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Gaibisso, Gallenzi, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Langenhagen, Lo Giudice, McCartin, McIntosh, Mantovani, Menrad, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Patterson, Peijs, Penders, Pisoni Ferruccio, Pomés Ruiz, Prag, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Robles Piquer, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Sonneveld, Spencer, Thyssen, Tindemans, Vanlerenberghe, Verhagen

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Barón Crespo, Barton, Belo, Benoit, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, van den Brink, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Catasta, Caudron, Ceci, Coates, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Laroni, Linkohr, McCubbin, McGowan, Magnani Noya, Maibaum, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Newens, Oddy, Onur, Papoutsis, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rosmini, Saby, Sakellariou, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Titley, Tongue, Trautmann, Tsimas, Vázquez Fouz, Vecchi, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Wynn

V: Amendola, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin

(O)

NI: González Alvarez, Gutiérrez Díaz37. *Betænkning af Tongue (A3-266/93)*

nr. 5

(+)

ARC: Simeoni, Vandemeulebroucke**DR:** Dillen, Lehideux, Le Pen, Martinez, Megret, Neubauer, Schodruch**NI:** Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Benoit, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, van den Brink, Bru Purón, Cabezón Alonso, Cano Pinto, Catasta, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Linkohr, McCubbin, McGowan, Magnani Noya, Maibaum, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Newens, Oddy, Onur, Papoutsis, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rosmini, Rothley, Saby, Sakellariou, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Titley, Tongue, Trautmann, Tsimas, Vázquez Fouz, Vecchi, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Wynn

V: Amendola, Bettini, van Dijk, Ernst de la Graete, Langer, Raffin

(-)

LDR: von Alemann, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Larive, Maher, Nielsen, Nordmann, Partsch, Soulier, Verwaerde

PPE: Areitio Toledo, Beazley Peter, Bernard-Reymond, Beumer, Borgo, de Bremond d' Ars, Carvalho Cardoso, Chabert, Contu, Coppo Gavazzi, Dalsass, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Gaibisso, Gallenzi, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Langenhagen,

Onsdag den 17. november 1993

Lo Giudice, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Mantovani, Menrad, Mottola, Newton Dunn, Patterson, Penders, Pisoni Ferruccio, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Sonneveld, Spencer, Stevens, Thyssen, Tindemans, Welsh

(O)

PPE: Oomen-Ruijten

38. *Betænkning af Tongue (A3-266/93)*

nr.6

(+))

ARC: Simeoni, Vandemeulebroucke

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund

PPE: Areitio Toledo, Arias Cañete, Beazley Peter, Beumer, Borgo, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Chabert, Chiabrande, Contu, Coppo Gavazzi, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Gaibisso, Gallenzi, García Amigo, Günther, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langenhagen, Lo Giudice, Lucas Pires, McIntosh, Mantovani, Menrad, Moorhouse, Mottola, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Patterson, Pisoni Ferruccio, Pomés Ruiz, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Sonneveld, Spencer, Thyssen, Tindemans, Vanlerenberghe, Welsh

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Benoit, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, van den Brink, Bru Purón, Cabezón Alonso, Cano Pinto, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Linkohr, McCubbin, McGowan, Magnani Noya, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Newens, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rosmini, Rothley, Saby, Sakellariou, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schwarzenberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Titley, Tongue, Trautmann, Tsimas, Vázquez Fouz, Vecchi, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Wynn

V: Amendola, Bettini, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Raffin

(—)

LDR: von Alemann, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Larive, Maher, Nielsen, Nordmann, Partsch, Soulier, Verwaerde

PPE: Dalsass, Langes, McCartin, Prag, Stevens

(O)

DR: Dillen, Le Pen, Martinez, Megret, Neubauer, Schodruch

PPE: Müller

39. *Betænkning af Tongue (A3-266/93)*

nr. 9

(+))

ARC: Simeoni, Vandemeulebroucke

DR: Dillen, Lehideux, Le Pen, Martinez, Megret, Neubauer, Schodruch

LDR: von Alemann, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Larive, Maher, Nielsen, Nordmann, Partsch, Verwaerde

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvaréz

Onsdag den 17. november 1993

PPE: Areitio Toledo, Arias Cañete, Beazley Peter, Bernard-Reymond, Beumer, Borgo, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Chabert, Chiabrando, Coppo Gavazzi, Dalsass, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Gaibisso, Gallenzi, García Amigo, Günther, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langenhagen, Lo Giudice, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Mantovani, Menrad, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Patterson, Pisoni Ferruccio, Pomés Ruiz, Prag, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Sälzer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Sonneveld, Spencer, Stevens, Thyssen, Tindemans, Vanlerenberghe, Welsh

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Benoit, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, van den Brink, Bru Purón, Cabezón Alonso, Cano Pinto, Catasta, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Linkohr, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Mebrak-Zaidi, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Newens, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Rothley, Saby, Sakellariou, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Titley, Tongue, Trautmann, Tsimas, Vázquez Fouz, Vecchi, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Wynn

V: Amendola, Bettini, van Dijk, Dingirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Onesta, Raffin

(-)

LDR: Soulier**PPE:** Contu, Mottola

(O)

NI: Grund

40. Betænkning af Tongue (A3-266/93)

beslutning

(+)

ARC: Vandemeulebroucke**DR:** Dillen, Lehideux, Martinez, Schodruch**LDR:** Partsch**NI:** Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Beazley Peter, Bernard-Reymond, Beumer, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Chabert, Chiabrando, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Gaibisso, Gallenzi, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langenhagen, Lo Giudice, McCartin, McIntosh, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Pisoni Ferruccio, Pomés Ruiz, Prag, Price, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Sonneveld, Spencer, Stevens, Thyssen, Tindemans, Vanlerenberghe, Welsh

PSE: Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, van den Brink, Cano Pinto, Catasta, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé, Imbeni, Jensen, Karellis, McCubbin, McGowan, Magnani Noya, Maibaum, Mebrak-Zaidi, Medina Ortega, Metten, Napoletano, Newens, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rothley, Saby, Sakellariou, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Titley, Tongue, Trautmann, Tsimas, Vázquez Fouz, Vecchi, Vittinghoff, von der Vring, White, Wynn

Onsdag den 17. november 1993

(-)

LDR: von Alemann, Calvo Ortega, Cayet, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Larive, Maher, Nielsen, Nordmann, Soulier, Verwaerde

PPE: Rawlings

(O)

ARC: Simeoni

DR: Neubauer

PSE: Samland

PPE: Lucas Pires, Patterson

V: Bettini, van Dijk, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Onesta, Raffin

Torsdag den 18. november 1993

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 18. NOVEMBER 1993

(93/C 329/04)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: JOSEP VERDE I ALDEA

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 9.30)***1. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Bremond d'Ars og Pasmazoglou meddelte, at de havde ønsket at stemme mod indsigelsen om under punkt IV at indsætte et nyt underpunkt »Amanullah Khan« (del I, punkt 5).

Bourlanges havde skriftligt meddelt, at han i afstemningen om betænkning af Desama (del I, punkt 19) ville have stemt for og ikke imod ændringsforslag nr. 236 og 238.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han fra medlemmerne havde modtaget:

a) følgende forslag til beslutning, jf. forretningsordenens artikel 45:

— Staes om kvaliteten af landbrugsjord (B3-1357/93)

henvist til:
korr.udv. LAND
rådg.udv.: MILJ

— Llorca Vilaplana om børn, der er blevet hjemløse som følge af krigen i det tidligere Jugoslavien (B3-1358/93)

henvist til:
korr.udv. KULT
rådg.udv.: UDEN

— Simmonds om vurdering af virkningerne på miljøet (VVM) (B3-1359/93)

henvist til:
korr.udv. MILJ
rådg.udv.: REGI

— Collins, Balfe, Elliott, Green, Lomas, Newens, Pollack, Tongue om jernbaneforbindelsen til Kanaltunnelen (B3-1360/93)

henvist til:
korr.udv. MILJ
rådg.udv.: BUDG, TRAN

— Crawley, Elliott, Falconer, Ford, Green, Morris, Newens, Newman, Oddy, Alex Smith, Stewart, Tomlinson om krænkelse af menneskerettighederne i Punjab, Indien (B3-1361/93)

henvist til:
korr.udv. UDEN

— da Cunha Oliveira om angivelse af de forskellige stoffer, der indgår i toiletartikler (B3-1362/93)

henvist til:
korr.udv. MILJ

— David om situationen i Tunesien (B3-1363/93)

henvist til:
korr.udv. UDEN
rådg.udv.: UDVK, KVIN

— David om situationen i Algeriet (B3-1364/93)

henvist til:
korr.udv. UDEN
rådg.udv.: UDVK

— Ferrer om den institutionelle udvikling i Andorra (B3-1382/93)

henvist til:
korr.udv. UDEN

— Guermeur, Pannella, Pinton, Taradash, Vanlerenberghe om situationen for Rumæniens græsk-katolske mindretal (B3-1383/93)

henvist til:
korr.udv. UDEN

— Michelini om handel med organer (B3-1384/93)

henvist til:
korr.udv. MILJ
rådg.udv.: BORG

— Chabert om etablering af en fælles struktur med henblik på skabelse af en bistands- og samarbejdsordning på sundhedsområdet til fordel for AVS-landene (B3-1386/93)

henvist til:
korr.udv. UDVK
rådg.udv.: MILJ

Torsdag den 18. november 1993

— Chabert om Mauretaniens muslimske myndigheders undertrykkelse af landets sorte befolkningsflertal (B3-1387/93)

henvist til:
korr.udv. UDEN
rådg.udv.: UDVK

— David om den frie bevægelighed for fodboldfans (B3-1388/93)

henvist til:
korr.udv. BORG
rådg.udv.: KULT

— David om forfølgelse af bahaister i Iran (B3-1389/93)

henvist til:
korr.udv. UDEN

— Ford om militærmægttere og desertører fra republikkerne i det tidligere Jugoslavien (B3-1390/93)

henvist til:
korr.udv. UDEN
rådg.udv.: KULT, RETS

— Amendola om kiropraktik (B3-1391/93)

henvist til:
korr.udv. MILJ
rådg.udv.: RETS

— Collins om tremmekalveindustrien (B3-1392/93)

henvist til:
korr.udv. LAND
rådg.udv.: MILJ

— Arbeloa Muru om »beskyttelsesforanstaltninger mod krænkelse af menneskerettighederne« (B3-1393/93)

henvist til:
korr.udv. UDEN

— Jarzembowski om betingelser for politisamarbejde vedrørende indsamling og udveksling af personoplysninger (B3-1394/93)

henvist til:
korr.udv. BORG

— Ferrer om oprettelse af en fælles markedsordning for kartofler (B3-1395/93)

henvist til:
korr.udv. LAND

— Ferrer om gennemførelse af endnu et EF-program for ældre (B3-1396/93)

henvist til:
korr.udv. SOCI

— Ferrer om behovet for at beskytte den europæiske garverisektor (B3-1397/93)

henvist til:
korr.udv. EKST
rådg.udv.: ØKON

— Collins, Amendola, Iversen, Schleicher om miljøsituationen i Samfundet af Uafhængige Stater, de baltiske lande og Georgien (B3-1398/93)

henvist til:
korr.udv. MILJ
rådg.udv.: EKST

— Staes om Revisionsrettens opgaver og funktioner (B3-1399/93)

henvist til:
korr.udv. BUDK
rådg.udv.: INST

— Kostopoulos om menneskerettighederne i Tyrkiet (B3-1400/93)

henvist til:
korr.udv. UDEN

— Kellett-Bowman, Goedmakers, Theato, Tomlinson om vurderingen af programmer og projekter inden for de vigtigste udgiftsområder (B3-1401/93)

henvist til:
korr.udv. BUDK

— Sisó Cruellas om transportinfrastruktur på regionalt og lokalt plan (B3-1402/93)

henvist til:
korr.udv. TRAN

— Medina Ortega om den industrielle udvikling i regionerne i Fællesskabets yderste periferi (B3-1403/93)

henvist til:
korr.udv. REGI

b) følgende forslag om ændring, jf. forretningsordenens artikel 163, af:

— Ferrer, Reding, Oostlander, Christopher J.P. Beazley, Dalsass, Cushnahan, Pack, Friedrich, Thyssen og Gasòliba i Böhms vedrørende ny artikel 128, stk. 2a (B3-1385/93) (tidligere forretningsorden)

henvist til:
korr.udv. FORR.

3. Udvalgshenvisninger

Transportudvalget blev rådgivende udvalg for følgende forslag til beslutning af Barón Crespo, Cassanmagnago Cerretti og Crampton:

— om udviklingen i tiltrædelsesforhandlingerne med Finland (B3-1132/93)

— om udviklingen i tiltrædelsesforhandlingerne med Norge (B3-1133/93)

— om udviklingen i tiltrædelsesforhandlingerne med Sverige (B3-1134/93)

Torsdag den 18. november 1993

— om udviklingen i tiltrædelsesforhandlingerne med Østrig (B3-1135/93)

(korresponderende udvalg: Udenrigsudvalget)

* *
* *

Ændringer

Budgetkontroludvalget var blevet korresponderende udvalg og Budgetudvalget rådgivende udvalg i forbindelse med forslag til Rådets forordning om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 gældende for De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (C3-0292/93) (oprindeligt var Budgetudvalget korresponderende udvalg og Budgetkontroludvalget rådgivende udvalg).

4. Passivitetssøgsmål mod Kommissionen

Formanden meddelte, at Det Udvidede Præsidium på sit møde den 28. oktober 1993 havde taget Kommissionens svar af 21. september 1993 til efterretning vedrørende formandens opfordring af 20. juli 1993 til at handle.

Retsudvalget betragtede dette svar som utilstrækkeligt, da det ikke udgjorde en stillingtagen i henhold til EF-traktatens artikel 175, stk. 2.

Han tilføjede, at Det Udvidede Præsidium derfor efter Retsudvalgets indstilling af 11. oktober 1993 og Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggendes indstilling af 15. oktober 1993 havde opfordret formanden til at indlede passivitetssøgsmål mod Kommissionen vedrørende fri bevægelighed for personer, jf. EF-traktatens artikel 8 A.

Han meddelte Parlamentet, at dette søgsmål i dag var indbragt for Domstolen.

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

Næste punkt på dagsordenen var debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (titler og forslagsstillere: fremgik af protokollen af 16. november 1993, del I, punkt 4).

5. Inficeret blod (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 7 forslag til beslutning (B3-1577, 1593, 1601, 1619, 1622, 1630 og 1637/93)

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Oomen-Ruijten, Ceci, Lehideux, Soulier, Ainardi, Roth og Lane.

Talere til forhandlingen: Schwarzenberg for PSE-Gruppen, Schleicher for PPE-Gruppen, Ephremidis for CG-Gruppen, Banotti, Sir James Scott-Hopkins, Flynn, med-

lem af Kommissionen, Ceci, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Flynn besvarede, Banotti og Oomen-Ruijten, der ligeledes stillede spørgsmål til Kommissionen, som Flynn besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 12.

* *
* *

Robles Piquer anmodede for PPE-Gruppen om, at Rådet og Kommissionen omgående fremsatte en redegørelse om den afstemning, der samme formiddag havde fundet sted i De Forenede Staters Kongres om NAFTA-aftalen, og konsekvenserne af denne afstemning for de igangværende forhandlinger om GATT (formanden tog denne anmodning til efterretning og påtog sig at forelægge den for Parlamentets formand).

6. Sociale problemer (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 7 forslag til beslutning (B3-1572, 1574, 1575, 1585, 1617, 1635 og 1638/93)

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Wilson, Oddy, Maher, Chanterie og Brok.

Talere til forhandlingen: Stevenson for PSE-Gruppen, Spencer for PPE-Gruppen, Menrad og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 13.

7. Transport af farligt affald i EF (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 7 forslag til beslutning (B3-1589, 1598, 1602, 1607, 1611, 1627 og 1632/93)

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Lucas Pires, Pimenta, Vandemeulebroucke, Santos, Staes, Ribeiro og Nianias.

Talere til forhandlingen: Delcroix for PSE-Gruppen, Amendola for V-Gruppen, Ewing for ARC-Gruppen, Van den Broek, medlem af Kommissionen, og Vandemeulebroucke, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Van den Broek besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 14.

Torsdag den 18. november 1993

8. Menneskerettigheder (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 13 forslag til beslutning (B3-1567, 1590, 1612, 1628, 1599, 1629, 1570, 1625, 1636, 1608, 1573, 1609, 1569/93)

Archimbaud forelagde beslutningsforslag B3-1628/93.

FORSÆDE: DAVID W. MARTIN

Næstformand

Talere for at forelægge de øvrige beslutningsforslag: Dury, Newens, Elmalan, Colom i Naval og Cot.

9. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra det norske Storting, under ledelse af dens formand, Blankenborg, som havde taget plads i den officielle loge.

10. Menneskerettigheder (fortsat forhandling)

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Pons Grau, De Clercq, Verhagen, Bertens, Dinguirard, Staes.

Talere til forhandlingen: Cabezón Alonso, Robles Piquer, Wijsenbeek, Nianias, Martinez, Ribeiro, Marinho, Carvalho Cardoso, Antony, Tindemans, Habsburg, og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 15.

11. Naturkatastrofer (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 12 forslag til beslutning (B3-1562, 1564, 1616, 1565, 1583, 1604, 1610, 1633, 1597, 1603, 1621 og 1634/93)

I betragtning af tidspunktet, og da Parlamentet skulle holde et højtideligt møde kl. 12.30, foreslog formanden Parlamentet, at man gik direkte over til afstemningen og behandlede »Naturkatastrofer« uden forhandling.

Parlamentet godkendte dette forslag.

Talere: Sir James Scott-Hopkins, som anmodede formanden om på Parlamentets vegne at give udtryk for dets medfølelse over for familierne til de ti børn, som dagen før havde mistet livet ved en trafikulykke i Storbritannien, og som endvidere plæderede for, at brugen af sikkerhedsseler i busser blev obligatorisk, Green, som tilsluttede sig denne anmodning, og Vázquez Fouz, som efter ligeledes at have tilsluttet sig anmodningen protesterede mod formandens afgørelse om at gå direkte over til afstemningen.

AFSTEMNING

12. Inficeret blod (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-1577, 1593, 1601, 1619, 1622, 1630 og 1637/93).

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1577, 1593, 1601, 1622, 1630 og 1637/93:

— forslag til fælles beslutning, af:
Ceci og Vertemati for PSE-Gruppen
Oomen-Ruijten, Sir James Scott-Hopkins, Cassanmagnago Cerretti, Coppo Gavazzi og Banotti for PPE-Gruppen
Vohrer og Soulier for LDR-Gruppen
Roth for V-Gruppen
Heider for RDE-Gruppen
Alavanos for CG-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

PPE-Gruppen anmodede om afstemning ved AN om punkt 10 og 11.

Punkt A-H og I-9: vedtaget

Punkt 10: vedtaget ved AN

Antal deltagere i afstemningen:	72
Ja-stemmer:	66
Nej-stemmer:	6
Hverken eller:	0

Punkt 11: vedtaget ved AN

Antal deltagere i afstemningen:	99
Ja-stemmer:	91
Nej-stemmer:	8
Hverken eller:	0

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 1).

(Forslag til beslutning B3-1619/93 bortfaldt).

13. Sociale problemer (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-1572, 1574, 1575, 1585, 1617, 1635 og 1638/93)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1572, 1574, 1575, 1585, 1635 og 1638/93:

— forslag til fælles beslutning, af:
Oddy, Wilson, Crawley, Verde i Aldea for PSE-Gruppen
Brok for PPE-Gruppen
Von Alemann for LDR-Gruppen
Cramon Daiber for V-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Elmalan, Ribeiro og Ephremidis for CG-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

PPE-Gruppen anmodede om særskilt afstemning om punkt 4.

Torsdag den 18. november 1993

Punkt A-J og 1-3: vedtaget

Punkt 4: vedtaget ved VE

Punkt 5-8: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	144
Ja-stemmer:	134
Nej-stemmer:	9
Hverken eller:	1

(del II, punkt 2 a)).

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1617/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 2, 3

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 2 b)).

14. Transport af farligt affald i EF (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-1589, 1598, 1602, 1611, 1627 og 1632/93)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1589, 1598, 1602, 1611 og 1632/93:

— forslag til fælles beslutning, af:
 Marinho og Santos for PSE-Gruppen
 Lucas Pires og Florenz for PPE-Gruppen
 Pimenta for LDR-Gruppen
 Staes for V-Gruppen
 Heider for RDE-Gruppen
 Barata Moura for CG-Gruppen
 om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 3 a)).

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1607 og 1627/93:

— forslag til fælles beslutning, af:
 Staes for V-Gruppen
 Vandemeulebroucke, Ewing for ARC-Gruppen
 om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved AN (ARC)

Antal deltagere i afstemningen:	169
Ja-stemmer:	26
Nej-stemmer:	139
Hverken eller:	4

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1607/93:

PSE-Gruppen anmodede om særskilt om punkt 2, 3 og 4, som blev forkastet et efter et.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 3 b)).

15. Menneskerettigheder (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-1567, 1590, 1612, 1628, 1599, 1629, 1570, 1625, 1636, 1608, 1573, 1609 og 1569/93)

Dury støttede anmodningen om opdelt afstemning i punkt D, som CG-Gruppen havde anmodet om i det fælles beslutningsforslag om Marokko.

Togo

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1567, 1590, 1612 og 1628/93:

— forslag til fælles beslutning, af:
 Sakellariou for PSE-Gruppen
 Verhagen og Cassanmagnago Cerretti for PPE-Gruppen
 Galland og De Clercq for LDR-Gruppen
 Archimbaud og Ernst de la Graete for V-Gruppen
 Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
 Miranda da Silva for CG-Gruppen
 om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4 a)).

El Salvador

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1599 og 1629/93:

— forslag til fælles beslutning, af:
 Sakellariou og Cabezón Alonso for PSE-Gruppen
 Bertens og Larive for LDR-Gruppen
 Melandri for V-Gruppen
 Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
 Barata Moura for CG-Gruppen
 om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Cabezón Alonso meddelte, at der var fejl i den spanske version af punkt A og B.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4 b)).

Marokko

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1570, 1625 og 1636/93:

— forslag til fælles beslutning, af:
 Dury og Sakellariou for PSE-Gruppen
 Dinguirard for V-Gruppen

Torsdag den 18. november 1993

Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Elmalan for CG-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Leddene samt punkt A-C: vedtaget

Punkt D: CG-Gruppen anmodede om opdelt afstemning

1. del: teksten uden ordene »fra fængslet i Tazmamart«:
vedtaget ved VE

2. del: disse ord: forkastet

resten af beslutningsforslaget: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen ved VE (del II, punkt 4 c)).

Angola

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1608/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt A opdelt).

Opdelt afstemning:

Punkt A (LDR)

1. del: teksten uden ordene »hvilket førte til fornyet borgerkrig«: vedtaget

2. del: disse ord: vedtaget ved VE

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4 d)).

Macao

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1573/93:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4 e)).

Amanullah Khan

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1609/93:

Cot tog for PSE-Gruppen punkt 3 i beslutningsforslaget tilbage.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 4, 2, 3, 7

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved VE, 8 ved VE

Ændringsforslag, der bortfaldt: 5

Ændringsforslag, der ikke var relevant: 6

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen ved VE (del II, punkt 4 (f)).

Chile

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1569/93:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4(g)).

16. Naturkatastrofer (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-1562, 1564, 1616, 1565, 1583, 1604, 1610, 1633, 1597, 1603, 1621 og 1634/93)

Talere:

— Galland, som for LDR-Gruppen, i betragtning af at afstemningen skulle finde sted uden forhandling, anmodede om, at de talere, der var opført til forhandlingen, fik mulighed for at afgive deres indlæg skriftligt (formanden svarede, at han ikke kunne acceptere en sådan fremgangsmåde, der var i modstrid med forretningsordenen); Galland, der mente, at forretningsordenen ikke var blevet overholdt i og med, at forhandlingen ikke havde fundet sted, fremsatte sin anmodning på ny, idet han præciserede, at det forretningsordenen ikke gav mulighed for, var stemmeforklaringer, såvel mundtlige som skriftlige, men ikke det hans anmodning gik på (formanden gentog sit svar)

— Musso, som for RDE-Gruppen, og efter at have protesteret mod længden af kommissionsmedlem Van den Broeks indlæg, og mod en række af hans kommentarer, støttede Gallands anmodning og krævede, at der blev stemt om denne (formanden svarede, at forretningsordenens bestemmelser var ganske utvetydige i denne sag, men erklærede sig villig til at forelægge hele problematikken for Præsidiet, og navnlig at det sidste punkt »Naturkatastrofer« i mange tilfælde ikke har kunnet forhandles)

— Schwartzberg, som foreslog, at Kommissionens taletid blev begrænset (formanden svarede, at Kommissionen havde en »retningsgivende« taletid, men at man måtte give kommissionsmedlemmerne den nødvendige tid til at kommentere de mange punkter, der blev nævnt under forhandlingerne)

Formanden konstaterede, at Belo og Van Dijk fortsat ønskede at få ordet, og meddelte, at hvis de fastholdt deres anmodning, ville afstemningen af tidsmæssige grunde ikke kunne finde sted. Belo fastholdt sin anmodning.

Formanden besluttede derfor ufortøvet at afslutte den aktuelle og uopsættelige debat og at udsætte mødet.

(Afstemning, del I, punkt 28).

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 12.20)

Kl. 12.30-13.00 holdt Parlamentet højtideligt møde i anledning af besøg af Scalfaro, Italiens præsident.

(Mødet genoptaget kl. 15.00)

Torsdag den 18. november 1993

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN

Næstformand

Talere:

— Lane, som henviste til den anmodning, der var fremsat her til formiddag om en redegørelse fra Kommissionen om følgerne af NAFTA-traktaten (formanden svarede, at der var taget kontakt med Kommissionen herom, og at den havde meddelt, at den ikke havde til hensigt at fremsætte en sådan redegørelse)

— Musso, som for RDE-Gruppen, spurgte, om det ikke var muligt nu at foretage en afstemning under et om det sidste punkt i den aktuelle og uopsættelige debat »Naturkatastrofer« eller at forelægge dette spørgsmål for Formandskonferencen, der netop holdt møde nu, således at afstemningen kunne finde sted kl. 18.30 (formanden svarede, at dette spørgsmål ville blive behandlet på Formandskonferencen, og at Parlamentet ville blive orienteret om dens beslutning)

— Simeoni, som støttede det foregående indlæg, og spurgte, om der ikke kunne afholdes en forhandling om naturkatastroferne nu (formanden svarede, at det ikke var muligt)

— Ford om, at der i Skotland var blevet fundet et monument til ære for Rudolf Hess; han anmodede Parlamentets formand om at henvende sig til Det Forenede Kongeriges regering for at få dette mindesmærke fjernet hurtigst muligt (formanden svarede, at han ville videregive denne anmodning til Parlamentets formand).

17. Dagsorden

Formanden meddelte, at betænkningen fra Udviklingsudvalget om konventionen mellem EF og UNRWA om bistand til flygtninge i landene i Mellemøsten (ordfører: Braun-Moser), som Parlamentet havde besluttet at behandle fredag formiddag i henhold til uopsættelighedsproceduren, var taget af dagsordenen for dette møde, idet Retsudvalget skulle udtale sig om den ændring af retsgrundlaget, det korresponderende udvalg havde foreslået.

18. Regionsudvalget (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Melis, udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder om regionernes deltagelse i og deres repræsentation ved opbygningen af et fælles Europa: Regionsudvalget (A3-0325/93).

Boissière præciserede, at udtalelsen fra Det Institutionelle Udvalg var henvendt til Regionaludvalget og ikke til Udenrigsudvalget, som det fejlagtigt var angivet.

Melis forelagde sin betænkning.

Talere: Boissière, ordfører for udtalelsen fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål, som ligeledes talte for V-Gruppen, Heinz Fritz Köhler for PSE-Gruppen, Ferrer for PPE-Gruppen, Maher for LDR-Gruppen, Fitzgerald for RDE-Gruppen, Simeoni for ARC-Gruppen, Martinez for DR-Gruppen, Simeoni, Froment-Meurice og Musso, alle tre vedrørende det foregående indlæg, Barata Moura for CG-Gruppen, Gutiérrez Díaz, Løsgænger, da Cunha Oliveira, Méndez de Vigo, Gasòliba i Böhm, Nianias, Dessylas, David, Pack, André-Léonard, Arbeloa Muru, Cushnahan, Alex Smith, Froment-Meurice, Karelis, Lord Inglewood, Izquierdo Rojo, Schiedermeier og Millan, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 24.

19. Forskning og teknologisk udvikling ***I/* (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 2 betænkninger fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget.

Desama, formand for Energiudvalget, understregede vigtigheden af, at man stemte om betænkning af Linkohr samme aften; han anmodede formanden om at sikre sig, at dette ville finde sted (formanden svarede, at de pågældende tjenestegrene bestræbte sig herpå)

Linkohr forelagde sin betænkning om Kommissionens forslag til:

- I. Rådets afgørelse om det fjerde rammeprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1994-1998) (KOM(93)0276 — C3-0413/93)
- II. Rådets afgørelse om et rammeprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) (KOM(93)0276 — C3-0264/93) (A3-0360/93).

FORSÆDE: JOÃO CRAVINHO

Næstformand

Sanz Fernández forelagde sin betænkning om udnyttelse af resultaterne af forskning og teknologisk innovation i Det Europæiske Fællesskab (A3-0318/93).

Talere: Goedmakers, ordfører for Budgetkontroludvalgets og Budgetudvalgets udtalelser, Schiedermeier, ordfører for Socialudvalgets udtalelse, Lucas Pires, for Carvalho Cardoso, ordfører for Landbrugsudvalgets ud-

Torsdag den 18. november 1993

talelse, Speciale, ordfører for Økonomiudvalgets udtalelse, Desama for PSE-Gruppen, De Gaulle for LDR-Gruppen, Bettini for V-Gruppen, Nianias for RDE-Gruppen, Barrera i Costa for ARC-Gruppen, Adam, Seligman for PPE-Gruppen, Larive, Hervé, Robles Piquer, Santos og Ruberti, næstformand i Kommissionen.

FORSÆDE: MARIE ANNE ISLER BÉGUIN

Næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 25.

20. Statsstøtte til kulindustrien * (forhandling)

García Arias forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om et udkast til Kommissionens beslutning om fællesskabsordningen for statsstøtte til kulindustrien (SEK(92)2553 — C3-0176/93) (A3-0328/93).

Talere: Robles Piquer for PPE-Gruppen, Bettini for V-Gruppen, González Álvarez, Løsgænger, Adam for PSE-Gruppen, Pack, Peter, Seligman, Matutes, medlem af Kommissionen, ordføreren, der udbad sig Kommissionens holdning til ændringsforslagene i sin betænkning, Matutes, der redegjorde herfor, og González Álvarez.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 26.

21. Beskyttelse af journalister (forhandling)

Bertens forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om beskyttelse af journalisters rettigheder under farlige missioner (A3-0257/93).

Talere: Van Putten for PSE-Gruppen, Oostlander for PPE-Gruppen, Guermeur for RDE-Gruppen, og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 27.

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

Næstformand

Talere:

— Vayssade, der konstaterede, at hendes betænkning ikke kunne blive behandlet inden afstemningstiden og derfor ville blive udsat til fredag morgen, og anmodede om, at den først blev behandlet i næste mødeperiode

— Lulling, hvis betænkning var opført under forhandling under et med Vayssades, der anmodede om, at hendes betænkning blev bibeholdt på dagsordenen

— Vayssade, der indvilligede i at trække sin anmodning tilbage, hvis hendes betænkning kunne opføres som første punkt på dagsordenen for fredag sammen med betænkning af Lulling, men inden betænkning af Collins (formanden spurgte Collins, om han kunne acceptere, at hans betænkning opførtes på dagsordenen efter forhandling under et om betænkninger af Vayssade og Lulling)

— Collins indvilligede heri

— Oomen-Ruijten anmodede om, at afstemningen om sidste emne i den aktuelle og uopsættelige debat »Naturkatastrofer« fandt sted samme aften

Formanden meddelte, at Præsidiets havde behandlet sagen, og at man var enig med mødeformanden, der havde afvist at offentliggøre indlæg til den uopsættelige debat, selv om nogle minutter af taletiden afsat til denne debat ikke var opbrugt; hun foreslog derfor, at Parlamentet stemte om dette punkt efter aftenens øvrige afstemninger, og at de stillere, der ønskede det, meget kort kunne forelægge deres beslutningsforslag.

Parlamentet godkendte dette forslag.

Vázquez Fouz anmodede om, at stillernes indlæg blev betragtet som stemmeforklaringer (formanden svarede, at dette ikke var muligt med henvisning til forretningsordenens artikel 47, stk. 4).

22. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at de kompetente tyske myndigheder havde meddelt, at Jürgen Brand pr. 16. november 1993 var medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Günther Müller, der nedlagde sit mandat.

Hun bød denne nye kollega velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 7, stk. 3.

*
* * *

Talere:

— Green, der protesterede mod det dårlige rejsearrangement i forbindelse med ældreparlamentet i Luxembourg næste mandag; hun anmodede om, at Parlamentets sekretariat snarest muligt traf de nødvendige forholdsregler

Torsdag den 18. november 1993

— Oomen-Ruijten, der tilsluttede sig det foregående indlæg, og i øvrigt bemærkede, at der ikke var sørget for den nødvendige infrastruktur til at modtage deltagerne mandag

— Fitzsimons, der støttede Greens indlæg (formanden svarede, at hun ville videregive disse betragtninger og anmode administrationen om at bestræbe sig på at løse problemet)

— Van Velzen, formand for Socialudvalget, der ligeledes beklagede situationen, idet han understregede, at bevillingerne til dette møde var blevet beskåret betydeligt; han bemærkede endvidere, at man ville foretage en undersøgelse sammen med Kvæstorkollegiet for at fastlægge ansvaret herfor

— Ewing, der insisterede på, at Parlamentets formand fremsatte en redegørelse om dette emne fredag formiddag (formanden påtog sig dette)

— Tomlinson, der anmodede om, at sagen øjeblikkelig blev overdraget til administrationen (formanden svarede, at dette allerede var sket, og at et svar ville foreligge fredag morgen)

— Aglietta, der anmodede om, at Parlamentet fortsatte sit arbejde

— Read, kvæstor, der anmodede om, at det blev klarlagt, hvordan personer, der havde haft udgifter, kunne få disse refunderet

— McMahon, der anmodede om, at administrationen udtalte sig om sagen.

23. Budgetkalender (andenbehandling)

Formanden oplyste, at fristerne for ændringsforslag til andenbehandlingen af Fællesskabernes almindelige budget for regnskabsåret 1994 efter aftale med Budgetudvalget var fastsat som følger:

- ændringsforslag fra enkelte medlemmer og udvalg torsdag den 2. december kl. 12.00
- ændringsforslag fra Budgetudvalget torsdag den 9. december kl. 12.00
- forslag om samlet forkastelse mandag den 13. december kl. 19.00
- ændringsforslag til forslag til beslutning i betænkningerne af Wynn og Napolitano tirsdag den 14. december kl. 17.00

Hun oplyste, at forhandlingen ville finde sted tirsdag den 14. december og afstemningen torsdag den 16. december 1993.

AFSTEMNINGSTID

24. Regionsudvalget (afstemning)

Betænkning af Melis — A3-0325/93

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 4 ved VE, 5, 1, 7 som tilføjelse, 10 ved AN, 2 (1. og 2. del), 3 ved AN og 9

Ændringsforslag, der blev forkastet: 6 ved VE og 8 ved VE

Talere:

— Oomen-Ruijten oplyste, at hendes gruppe havde anmodet om opdelt og ikke særskilt afstemning om punkt J (formanden svarede, at der faktisk var tale om en særskilt afstemning)

— Oomen-Ruijten for PSE-Gruppen, der på ordførerens forslag tilsluttede sig, at nr. 6 betragtedes som en tilføjelse

— efter ordførerens anmodning og med PPE-Gruppens samtykke blev nr. 7 betragtet som en tilføjelse

— Méndez de Vigo påpegede, at PPE-Gruppen ikke på ordførerens anmodning havde indvilliget i at betragte nr. 8 som en tilføjelse

— formanden læste punkt 8 op, da der var foretaget en rettelse heri, og påpegede, at PSE-Gruppen havde anmodet om opdelt afstemning om dette punkt

Talere: Gutiérrez Díaz, formand for Regionaludvalget, der oplyste, at udvalget var nået til enighed om dette punkt, som ville gå tabt som følge af denne anmodning om opdelt afstemning, Boissière, der anmodede PSE-Gruppen om at tage sin anmodning om opdelt afstemning tilbage, og da Cunha Oliveira for PSE-Gruppen, der tilsluttede sig denne anmodning.

Punkt 8 blev derefter vedtaget i sin helhed.

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 4 (1. del), punkt 8 (PSE) og 15 (PPE) ved VE og særskilt afstemning.

Følgende punkter blev forkastet: J og N ved VE, punkt 4 (2. del).

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

Punkt 4 (PPE)

1. del: til og med ordene »centrale strukturer«
2. del: resten

Nr. 2 (LDR)

1. del: til og med ordene »og lokale offentlige organer«
2. del: resten

Torsdag den 18. november 1993

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 10 (V)	
Antal deltagere i afstemningen:	190
Ja-stemmer:	130
Nej-stemmer:	55
Hverken eller:	5

Nr. 3 (V)	
Antal deltagere i afstemningen:	189
Ja-stemmer:	165
Nej-stemmer:	18
Hverken eller:	6

Formanden foreslog at udsætte stemmeforklaringerne til afstemningstidens afslutning.

Parlamentet godkendte dette.

Talere: Ephremidis, for CG-Gruppen, som tilsluttede sig formandens forslag og anmodede om, at de medlemmer, der ønskede at afgive en skriftlig stemmeforklaring om denne betænkning, kunne gøre det på dette tidspunkt.

Formanden godkendte denne anmodning.

Stemmeforklaring:

— *skriftligt*: Dillen for DR-Gruppen, Boissière for V-Gruppen, Langer, Ephremidis, Ferrer, Wilson, Deprez, Harrison, Apolinário og Vandemeulebroucke.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5).

25. Forskning og teknologisk udvikling ***I/* (afstemning)

a) Betænkning af Linkohr — A3-0360/93

Talere:

— Pack, der protesterede mod den procedure, udvalget havde fulgt, som medførte, ligesom det var tilfældet onsdag i forbindelse med betænkning af Desama, at et betydeligt antal ændringsforslag blev stillet til plenarmødet

— Desama, formand for Energiudvalget, om dette indlæg

— Grund, der efter at have oplyst, at ændringsforslagene først var blevet omdelt sidst på dagen, påpegede, at hun ikke havde haft tid til at læse dem.

Formanden besluttede derfor at høre Parlamentet om, hvorvidt man skulle sætte betænkningen under afstemning på dette tidspunkt.

Parlamentet godkendte, at man satte den under afstemning.

Talere:

— Bettini, der protesterede mod, at denne betænkning, der var blevet vedtaget udvalget dagen før, allerede blev sat under afstemning i dag, hvilket gav medlemmerne dårlig tid til at sætte sig ind i den (formanden svarede, at Parlamentet netop havde vedtaget, at betænkningen skulle sættes under afstemning, og spurgte Bettini, om han ville anmode om fornyet udvalgsbehandling; dette afviste han)

— Sanz Fernández og ordføreren om ændringsforslagene, sidstnævnte ligeledes om afstemningsproceduren

I. FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(93)0276 — C3-0413/93 ***I

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-6 under et, 7 ved VE, 8 ved VE, 139 ved VE, 9 ved VE, 10, 11, 12-17 under et, 18, 19, 20, 21, 22 og 23 under et, 24, 25 og 26 under et, 126 ved VE, 28 og 29 under et, 123, 30-35 under et, 36-38 under et, 39, 40 og 41 under et, 140; 43, 44, 46 og 47 under et, 45, 48, 49; 50-54 og 59 under et, 55-58 under et, 128, 60, 61-65 under et, 66, 67, 68-72 under et, 73-85 under et, 86 ved VE, 87; 88, 90-92 og 94 under et, 89 ved VE, 93, 95-98 under et, 99-107 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 125, 124 ved VE, 130, 121, 138 ved AN, 134 ved AN, 131, 133 ved AN, 122 ved VE

Ændringsforslag, der bortfaldt: 127/ændel., 27, 42

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 129

Talere:

— Hervé om en forskel mellem den engelske og franske udgave af nr. 126, Sanz Fernández, første underskriver af dette ændringsforslag, der påpegede, at den spanske udgave var den gældende, og præciserede, at beløbet skulle være »3.600 mio ecu«; Goedmakers om disse indlæg, Linkohr, ordfører, der bekræftede Sanz Fernández' bemærkninger, og Hervé om dette indlæg.

— efter afstemningen om nr. 126 tog følgende medlemmer om anvendelse af forretningsordenens artikel 114: Rothley, Oomen-Ruijten, Aglietta for V-Gruppen, Wijzenbeek, formand for Forretningsordensudvalget, og von der Vring.

Formanden besluttede at fortsætte afstemningen efter den procedure, hun hidtil havde anvendt.

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 138 (V)	
Antal deltagere i afstemningen:	159
Ja-stemmer:	14
Nej-stemmer:	137
Hverken eller:	8

Torsdag den 18. november 1993

Nr. 134 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	153
Ja-stemmer:	14
Nej-stemmer:	133
Hverken eller:	6

Nr. 133 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	154
Ja-stemmer:	13
Nej-stemmer:	139
Hverken eller:	2

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 6 a)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 6 a)).

II. FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(93)0276 — C3-0264/93 *:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 108, 109-112 under et, 113 og 114 under et, 115, 116-119 under et, 120

Ændringsforslag, der blev forkastet: 137, 132, 135 ved AN, 136 ved AN

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 135 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	163
Ja-stemmer:	13
Nej-stemmer:	149
Hverken eller:	1

Nr. 136 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	159
Ja-stemmer:	13
Nej-stemmer:	143
Hverken eller:	3

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 6 a)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Barata Moura, Duarte Cendán og Hermans.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 6 a)).

b) betænkning af Sanz Fernández — A3-0318/93

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Deprez og Barata Moura.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 6 b)).

26. Statsstøtte til kulindustrien * (afstemning)

Betænkning af García Arias — A3-0328/93

UDKAST TIL BESLUTNING SEK(92)2553 — C3-0176/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et, 3, 4 og 5 under et, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 ved VE, 13, 14, 15, 16, 17, 18-20 under et, 21, 22, 23 ved VE, 24 og 25 under et, 26 ved VE, 27, 28, 29, 30 ved VE, 31, 32 ved VE, 33, 34, 35, 56 ved VE, 37, 38 ved VE, 40, 41, 42, 43, 44, 45 ved AN, 46, 47, 48, 49 ved AN, 50, 51, 52, 53, 57, 54, 55

Ændringsforslag, der bortfaldt: 36

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 39

Talere:

— ved afstemningens begyndelse foreslog formanden at sætte nr. 1-35 under afstemning under et

Robles Piquer for PPE-Gruppen og von Alemann for LDR-Gruppen anmodede om særskilt afstemning om flere ændringsforslag;

derfor besluttede formanden at stemme om ændringsforslagene separat; Robles Piquer tog ligeledes ordet, denne gang om proceduren

— inden afstemningen om nr. 37 tog ordføreren nr. 39 tilbage og anmodede om opdelt afstemning om den oprindelige tekst, der svarede til forslaget til direktiv; von Alemann og McCartin tog ordet om proceduren.

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

Artikel 2, stk. 4, i udkast til beslutning

1. del: til og med ordene »løbende produktion«: vedtaget

2. del: resten: forkastet ved VE

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 45 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	132
Ja-stemmer:	79
Nej-stemmer:	53
Hverken eller:	0

Nr. 49 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	134
Ja-stemmer:	81
Nej-stemmer:	53
Hverken eller:	0

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7).

Torsdag den 18. november 1993

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Ribeiro, Duarte Cendán, Wilson og García Arias, ordfører.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 7).

27. Beskyttelse af journalister (afstemning)

Betænkning af Bertens — A3-0257/93

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* da Cunha Oliveira og Deprez

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 8).

28. Naturkatastrofer (afstemning) (aktuel og uopsættelig debat)

Forslag til beslutning B3-1562, 1564, 1616, 1565, 1583, 1604, 1610, 1633, 1597, 1603, 1621 og 1634/93

Formanden konstaterede, at stillerne af disse beslutningsforslag afstod fra at forelægge dem.

AFSTEMNING

Uvejr på Madeira

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1562, 1564 og 1616/93:

— forslag til fælles beslutning, af:
Marinho og da Cunha Oliveira for PSE-Gruppen
Carvalho Cardoso for PPE-Gruppen
Pereira for LDR-Gruppen
Miranda da Silva for CG-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 9 a).

Oversvømmelser på Korsika

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1565, 1583, 1604, 1610 og 1633/93:

— forslag til fælles beslutning, af:
Rosmini for PSE-Gruppen
Bourlanges for PPE-Gruppen
Nordmann for LDR-Gruppen
Musso for RDE-Gruppen

Simeoni for ARC-Gruppen
Ainardi for CG-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 9 b)).

Svinepest

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1597, 1603, 1621 og 1634/93:

— forslag til fælles beslutning, af:
Vázquez Fouz, Colino Salamanca, Görlach for PSE-Gruppen
Böge for PPE-Gruppen
Garcia for LDR-Gruppen
Guermeur, de la Malène for RDE-Gruppen
Ainardi for CG-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 9 c)).

*
* * *

Stemmeforklaring:

Regionsudvalget

— *mundtligt:* Arbeloa Muru, Newman og Ford

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

Talere til proceduren og om de betingelser, hvorunder behandlingen af emnet »Naturkatastrofer« i den aktuelle og uopsættelige debat var blevet afviklet: Simeoni, Guermeur, Keppelhoff-Wiechert, Cayet og Simeoni.

Formanden gav en kort redegørelse om begivenhederne og påtog sig at undersøge de beslutninger, der var truffet af mødeformændene og af Parlamentet i denne sag, og at underrette Parlamentet herom.

29. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet fredag den 19. november 1993 var fastsat som følger:

kl. 9.00:

- proceduren uden betænkning
- betænkning af Desama om SPRINT-programmet (uden forhandling) *
- betænkning af Méndez de Vigo om græske øer i Det Ægæiske Hav (uden forhandling)
- forhandling under et om betænkninger af Vayssade * og Lulling om ligebehandling af mænd og kvinder (1)

(1) Teksterne ville blive sat under afstemning efter afslutning af hver enkelt forhandling.

Torsdag den 18. november 1993

- betænkning af Collins om sundhedspolitik ⁽¹⁾
- betænkning af Florenz om farligt affald **I ⁽¹⁾
- betænkning af Sandbæk om reintegration af tilbagevendende vietnamesere ⁽¹⁾
- betænkning af Belo om social beskyttelse af ulandsfrivillige ⁽¹⁾

- mundtlig forespørgsel om UIP ⁽¹⁾
- mundtlig forespørgsel om forældreorlov ⁽¹⁾

(Mødet hævet 20.35)

⁽¹⁾ Teksterne ville blive sat under afstemning efter afslutning af hver enkelt forhandling.

Enrico VINCI
Generalsekretær

Nicole PERY
Næstformand

Torsdag den 18. november 1993

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Inficeret blod

B3-1577, 1593, 1601, 1622, 1630 og 1637/93

Beslutning om sikkerhed ved blodtransfusioner og anvendelse af blodpræparater

Europa-Parlamentet,

- A. der er foruroliget over, at der i flere EF-lande er blodpræparater i omløb som er fremstillet på basis af plasma, der ikke er underkastet den i direktiv 89/381/EØF ⁽¹⁾ foreskrevne kontrol, til trods for at disse præparater er meget farlige for forbrugerne,
 - B. der henviser til, at f.eks. HIV-virus og hepatitis C-virus kan overføres med disse præparater og volde uskyldige borgeres død samt smitte mange andre,
 - C. der henviser til, at over 1.000 mennesker i Fællesskabet ifølge de foreliggende oplysninger allerede er døde, fordi de er blevet smittet med HIV-virus ved blodtransfusioner eller gennem blodpræparater, mens det er umuligt at fastslå, hvor mange af de smittede der er døde af hepatitis,
 - D. der henviser til, at der bør være fri bevægelighed for blodprodukter, idet der er tale om farmaceutiske specialiteter, men at det på grund af disse produkters egenskaber er nødvendigt at indføre særlige sikkerhedsbestemmelser, hvorfor man har vedtaget direktiv 89/381/EØF,
 - E. der henviser til, at de fleste medlemsstater endnu ikke har gennemført ovennævnte direktiv, og til Europa-Parlamentets mange udtalelser, herunder beslutningen af 14. september 1993 ⁽²⁾ om selvforsyning med og sikkerhed for blod og blodpræparater i Det Europæiske Fællesskab,
 - F. der henviser til den primære nødvendighed af, at direktiv 89/381 gennemføres af alle medlemsstater, samt nødvendigheden af at forfølge målsætningen om europæisk selvforsyning med blodprodukter fra ikke-betalte donorer; denne målsætning bør opfyldes snarest mulig,
 - G. der ikke desto mindre i lyset af de allerseneste oplysninger fra ikke blot Tyskland, men også andre lande, påpeger, at de store problemer i forbindelse med denne verdensomspændende epidemi ikke alene kan løses ved at indføre vederlagsfri indsamling af blod, sikre et fuldstændigt kendskab til dets oprindelse samt forvise sig om dets kvalitet via individuel screening,
 - H. der påpeger, at de sundhedsmæssige og forebyggende foranstaltninger, som skal træffes, ikke længere blot vedrører HIV-virus i dets forskellige afskygninger, men også indvirkningen fra mindre konventionelle agenser, som man endnu i dag kun har ringe eller slet intet kendskab til, og hvis betydning ses af udbredelsen og udviklingen af forskellige ondartede lidelser, som især er forbundet med blodtransfusion eller administration af blodprodukter,
1. anmoder indtrængende om øjeblikkelig suspendering af tilladelsen til markedsføring i hele EF af produkter, som allerede er blevet forbudt i nogle medlemsstater, og alle andre produkter, som ikke har opnået godkendelse via den i direktiv 89/381/EØF foreskrevne kontrol;

⁽¹⁾ EFT nr. 181 af 28.6.1989, s. 44.

⁽²⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 2 b).

Torsdag den 18. november 1993

2. anmoder indtrængende om, at der hurtigt gennemføres en omfattende sundhedsinspektion i alle virksomheder og andre foretagender, uanset deres juridiske status, der producerer og importerer plasma og blodpræparater i de forskellige produktionsfaser, og som skal kunne dokumentere, at der gennemføres kontrol med materialet i oprindelsesleddet og hele den efterfølgende produktionskæde; anmoder om, at man i modsat fald fratager de virksomheder, der ikke har opfyldt deres forpligtelser, tilladelsen til fremstilling og import af plasma og plasmaprodukter;
3. anmoder indtrængende om, at der indgås en særlig EF-protokol, der tillader alle sikre produkter i EF, således at man undgår sortbørshandel og eventuel mangel på livsvigtige produkter;
4. kræver, at medlemslandene hurtigst muligt afgiver oplysninger om doser i de tilfælde, hvor der gives flere transfusioner, således at der kan oprettes et epidemiologisk observationsorgan for blodtransfusioner;
5. anmoder indtrængende om, at der for at undgå panik og udnyttelse iværksættes en oplysningskampagne over for forbrugerne vedrørende sikkerheden i forbindelse med blodtransfusioner og anvendelse af blodpræparater, og at denne gennemføres af videnskabelige organer, som er uafhængige af industrien;
6. anmoder indtrængende om, at der forelægges et forslag om styrkelse og komplettering af direktiv 89/381/EØF på basis af EF-traktatens artikel 100 A, 129 og 129 A, således at der sikres kontrol med sikkerheden i alle faser af blodtransfusioner lige fra afgivelse til transfusion i hele EF;
7. anmoder indtrængende om, at Det Europæiske Lægemiddelagentur tildeles opgaven med koordinering og overvågning i hele produktionskæden for blodpræparater;
8. kræver, at lovgivningen håndhæves strengt, og at alle ansvarlige personer retsforfølges;
9. anmoder indtrængende medlemsstaterne om at sætte alt i værk for at sikre, at personer, som har modtaget transfusioner, modtager den fornødne information og får adgang til de nødvendige tests, samt at de personer, som er blevet smittet via en sådan transfusion, får adgang til gratis behandling og skadeserstatning;
10. opfordrer i mellemtiden medlemsstaterne til at tage passende skridt til at sikre, at patienter med behov for blodprodukter, der ikke er blevet behandlet mod virus, herunder fuldblod, blodceller og plasma, kun modtager disse fra frivillige og ikke-betalte donorer, samt til at sikre en streng kontrol hermed;
11. understreger på ny, at blod, der er afgivet vederlagsfrit, ikke må behandles kommercielt (i profitøjemed), og at der kun må tillades import hidrørende fra vederlagsfrie donationer;
12. anmoder om, at der gennemføres en særdeles omfattende debat om alle de relevante spørgsmål på baggrund af sagkyndige undersøgelser foretaget af nationale og internationale institutioner samt af eksperter, der arbejder på verdensplan for at inddæmme den aktuelle epidemi og eliminere de forskellige årsager hertil, idet dette udgør en nødvendig forudsætning for udformningen af en politik på fællesskabsplan;
13. anmoder Rådet om på sit møde den 13. december 1993 at tage konkrete skridt i denne retning;
14. anmoder om, at der oprettes en europæisk myndighed for blodsikkerhed, som skal omfatte de lande, der undertegner Europarådets protokoller, og som skal tælle medlemmer af Europa-Parlamentet;
15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes kompetente myndigheder.

Torsdag den 18. november 1993

2. Sociale Problemer

a) B3-1572, 1574, 1575, 1585, 1635 og 1638/93

Beslutning om et multinationalt selskabs manglende anerkendelse af de ansattes fagforening

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at det i socialpagten klart fastslås, at arbejdstagere i Det Europæiske Fællesskab frit kan slutte sig til enhver lovligt oprettet faglig organisation, fagforening eller anden sammenslutning,
 - B. der henviser til, at Maastricht-traktatens protokol om social- og arbejdsmarkedspolitikken klart fastlægger dialogen på arbejdsmarkedet som et af Fællesskabets og dets medlemsstaters mål,
 - C. der henviser til, at information og høring af arbejdstagerne skal være en integrerende del af forbindelserne mellem arbejdsgiver og arbejdstager,
 - D. der henviser til, at Zürich Insurance har oprettet en ny afdeling — Zürich Municipal — i Det Forenede Kongerige,
 - E. der henviser til, at Zürich Municipal har undladt at anerkende 1.000 medlemmer af MSF-fagforeningen i Municipal Mutual Insurance,
 - F. der henviser til den britiske regerings forslag om at afskaffe Agricultural Wages Board,
 - G. der henviser til, at kollektive forhandlinger i henhold til ILO's statut er arbejdstagernes ret til at forhandle med arbejdsgiverne om samtlige ansættelses- og arbejdsvilkår og de sociale garantier,
 - H. der henviser til, at overenskomstområdet ifølge protokollen om social- og arbejdsmarkedspolitikken fortsat falder ind under medlemsstaternes kompetence,
 - I. der anerkender ILO's konvention 99 og 101,
 - J. der henviser til, at Europarådet har vedtaget en konvention om beskyttelse af individet i forbindelse med automatisk behandling af personlige data, og at denne konvention har kunnet undertegnes siden den 28. januar 1991,
1. bemærker, at enhver arbejdstager har ret til at blive medlem af den fagforening, han føler bedst vil repræsentere hans interesser;
 2. kan ikke acceptere, at nogen virksomhed, hvad enten den er multinational eller ej, forsøger at nægte at anerkende de ansattes fagforening;
 3. understreger den kontinuerlige sociale dialogs betydning for et produktivt arbejdsmiljø;
 4. kritiserer, at MSF-fagforeningen ikke anerkendes inden for Zürich Municipal, og opfordrer ledelsen af Municipal Mutual Insurance til at genetablere de ansattes ret til kollektiv repræsentation via MSF-fagforeningen i overensstemmelse med moderselskabets (Zürich Insurance) praksis over for de relevante fagforeninger i andre EF-medlemsstater;
 5. er af den opfattelse, at en afskaffelse af Agricultural Wages Board (AWB) ville fjerne overenskomst- og samarbejdsmekanismen, og at dette derfor ikke bør accepteres, før der er indført en ny overenskomstmekanisme;
 6. mener, at den ubegrænsede udveksling af personlige oplysninger og andre data vedrørende privatlivet er en trussel uden fortilfælde mod respekten for privatlivets fred, og fordømmer en sådan praksis;

Torsdag den 18. november 1993

7. kræver, at Fællesskabets og medlemsstaternes lovgivning sikrer en høj grad af beskyttelse af privatlivet i Fællesskabet, uden at den standard, der er opnået i visse medlemsstater, sænkes;
8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Forenede Kongeriges regering og Zürich Insurance.

b) B3-1617/93

Beslutning om det europæiske samarbejdsudvalg

Europa-Parlamentet,

- der henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,
 - der henviser til Maastricht-traktatens protokol om social- og arbejdsmarkedspolitikken,
 - der henviser til sin udtalelse af 10. juni 1991 ⁽¹⁾ om oprettelse af et europæisk samarbejdsudvalg i virksomheder eller koncerner, som omfatter bedrifter eller virksomheder i flere medlemsstater, med henblik på at informere og høre arbejdstagerne,
 - der henviser til Rådets forhandling om denne udtalelse,
 - der henviser til det sociale handlingsprogram,
- A. der henviser til, at Fællesskabet har forpligtet sig til økonomisk og social samhørighed,
 - B. der henviser til, at Den Økonomiske og Monetære Unions troværdighed afhænger af, at den økonomiske og sociale samhørighed gennemføres,
 - C. der henviser til, at vigtige forslag til gennemførelse af det indre markeds sociale dimension endnu ikke er vedtaget,
 - D. der henviser til, at de lande, der har undertegnet Maastricht-traktatens socialprotokol har forpligtet sig til at styrke den sociale dimension samtidig med, at det indre marked gennemføres,
 - E. der henviser til, at en af arbejdstagernes grundlæggende rettigheder er, at de informeres og høres om deres virksomheds politik,
 - F. der henviser til, at gennemførelsen af det indre marked resulterer i mange grænseoverskridende virksomhedsnedlæggelser og -overtagelser,
 - G. der henviser til, at nogle virksomheder inden for Det Europæiske Fællesskab er gået over til at nedlægge dele af deres virksomhed uden forudgående høring og information af de berørte arbejdstagere,
 - H. der beklager, at vedtagelsen af et direktiv kun vil få eventuelle følger i elleve medlemsstater, hvilket kan resultere i social dumping,
1. konstaterer, at Rådet (socialministrene) endnu ikke har fastlagt en fælles holdning vedrørende oprettelse af et europæisk samarbejdsudvalg med henblik på at informere og høre arbejdstagerne;
 2. gør opmærksom på, at det i henhold til socialprotokollen er muligt at vedtage et sådant forslag med kvalificeret flertal i Rådet, og at forelægge et nyt forslag om arbejdstagernes høringsret inden for grænseoverskridende virksomheder efter socialprotokollens procedure, således at én medlemsstats blokade ikke kan medføre, at arbejdstagernes ret til information og høring om virksomhedens anliggender ikke kan udøves;

⁽¹⁾ EFT nr. C 240 af 16.9.1991, s. 132.

Torsdag den 18. november 1993

3. anmoder Rådet om at tage Europa-Parlamentets ændringsforslag vedrørende anvendelsesområde og beføjelser med i betragtning;
4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

3. Transport af farligt affald i EF

a) B3-1589, 1598, 1602, 1611 og 1632/93

Beslutning om eksport af giftigt affald

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om overførsel og genbrug af giftigt affald,
 - der henviser til Basel-konventionen undertegnet i 1989 under FN's auspicer og Rådets forordning (EØF) om overførsel af affald ⁽¹⁾,
- A. der er bekymret over forlydender om, at den schweiziske virksomhed »Refonda« har eksporteret adskillige tons giftigt affald indeholdende dioxin og tungmetaller til Setubal i Portugal,
 - B. der henviser til, at de portugisiske myndigheder adskillige gange forgæves har anmodet om at få de 29.000 tons affald, der er blevet eksporteret til Portugal i årene 1987-1990, sendt tilbage til deres oprindelsessted,
 - C. der har kendskab til, at der er transporteret en vognladning af dette giftige affald tilbage til Schweiz uden tilladelse,
 - D. der henviser til den risiko, som indbyggerne i Setubal udsættes for, hvis dette affald ikke behandles,
1. fordømmer det schweiziske firmas praksis, som er en krænkelse af Basel-konventionen og den schweiziske lovgivning og kræver, at affaldet øjeblikkelig sendes tilbage til dets oprindelsessted i Schweiz;
 2. minder om, at Basel-konventionen og Rådets forordning fra 1990 forbyder enhver overførsel af affald til et andet land, hvis det pågældende land ikke har givet sit samtykke hertil, og hvis det ikke har tilfredsstillende infrastrukturer til behandling af affaldet;
 3. giver endnu en gang udtryk for sin modstand mod enhver form for eksport af giftigt affald, herunder til den tredje verden, som reelt fungerer som industrilandenenes skraldespand, og henstiller til de lande, der producerer giftigt affald, at skabe det nødvendige grundlag for behandling af dette affald i deres eget land;
 4. henstiller til Rådet og Kommissionen at henvende sig til de schweiziske myndigheder med krav om, at de pålægger den schweiziske virksomhed »Refonda« at respektere Basel-konventionens bestemmelser og den schweiziske lovgivning;
 5. opfordrer Kommissionen til at undersøge, hvad der kan gøres for at kontrollere grænseoverskridende transport af giftigt affald, da denne sag viser, at kontrollen hermed enten er fuldstændig utilstrækkelig eller ikke finder sted;
 6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den schweiziske regering samt UNEP's og WHO's generalsekretærer.

⁽¹⁾ EFT nr. L 30 af 6.2.1993, s. 1.

Torsdag den 18. november 1993

b) B3-1607/93**Beslutning om oparbejdning af amerikansk spaltbart materiale i det skotske oparbejdningsanlæg i Dounreay***Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til den amerikanske regerings afgørelse om at lade omkring 15.000 brændselsstave, der er spredt over i snesevis af forsknings- og testreaktorer i mere end 50 lande, transportere tilbage til amerikansk territorium,
 - B. der henviser til, at USA hermed skærper sin anti-spredningspolitik og således vil afværge, at atomaffald falder i hænderne på de forkerte,
 - C. der henviser til, at der i forskningscentret for kerneenergi (SCK) i Mol (Flandern) findes omkring 1.000 brugte amerikanske brændselselementer,
 - D. der henviser til, at SCK har indgået en kontrakt med det britiske AEA om at lade 144 brændselsstave oparbejde i det skotske oparbejdningsanlæg i Dounreay,
1. glæder sig over den amerikanske regerings afgørelse om at lade brugte atombrændselsstave transportere tilbage til eget territorium med henblik på fjernelse heraf;
 2. mener, at de amerikanske myndigheder bør gøre alt for at lade de brugte brændselsstave transportere hurtigt og sikkert tilbage til USA, i hvilken forbindelse der primært skal fjernes brændselsstave, som er deponeret i anlæg, der trænger til vedligeholdelse;
 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet (energi) og Kommissionen, de ansvarlige i SCK i Mol og det britiske AEA samt de amerikanske myndigheder.

4. Menneskerettigheder**a) B3-1567, 1590, 1612 og 1628/93****Beslutning om Togo***Europa-Parlamentet,*

— der minder om sine tidligere beslutninger om Togo,

- A. der er forfærdet over de seneste års markante stigning i antallet af de togolesiske sikkerhedsstyrkers krænkelser af menneskerettighederne, herunder udenretslige henrettelser, tortur, vilkårlige arrestationer og fængsling uden anklage eller retssag af personer, der formodes at tilhøre oppositionen,
- B. der mener, at sikkerhedsstyrkerne foretager disse krænkelser af menneskerettighederne efter påbud fra regeringen eller i det mindste i fuld tillid til, at de ikke retsforfølges,
- C. der henviser til, at oppositionen i Togo bojkottede præsidentvalget den 25. august 1993, som gav general Eyadéma 96% af stemmerne,
- D. der henviser til, at dette resultat skyldes valgsvindel, trusler, og andre hindringer, som har tvunget oppositionens spidskandidater til at trække sig,

Torsdag den 18. november 1993

- E. der henviser til, at de internationale observatører og Kommissionens repræsentant i Togo har rettet stærk kritik mod præsidentvalget i august 1993, og mener, at hele valgforløbet blev manipuleret af præsident Eyadéma,
- F. der henviser til, at oppositionen har gjort sin deltagelse i parlamentsvalget betinget af en bedre forberedelse af valgbehandlingen, således at der reelt bliver tale om en pluralistisk valgdeltagelse, og at den derfor har anmodet om en udsættelse af valget, der er fastsat til den 19. december 1993,
- G. der er forfærdet over rapporten fra Amnesty International, hvori organisationen fordømmer de alvorlige krænkelse af menneskerettighederne og den kendsgerning, at mindst 19 personer er døde under fængsling efter valget den 25. august 1993,
1. fordømmer på det kraftigste krænkelse af menneskerettighederne i Togo og mener, at disse påfører befolkningen store lidelser og er til stor skade for landets velstand og stabilitet samt risikerer at skabe ustabile forhold i nabolandene;
 2. mener, at menneskerettighedskrænkelserne i Togo er et led i en bevidst undertrykkelse af befolkningen, og at de skyldes de udemokratiske tilstande i landet og præsident Eyadémas personlige magt, og understreger behovet for at beskytte den demokratiske proces ved hjælp af utvetydige og retfærdige bestemmelser;
 3. fastholder, at det er nødvendigt at udvise respekt for menneskerettighederne og iværksætte undersøgelser af de nuværende og tidligere krænkelse, hvis der skal opnås national forsoning;
 4. mener, at en fortsat udvikling hen imod demokrati og afholdelse af demokratiske valg forudsætter, at der på ny skabes sikre forhold i landet, at hæren sættes i kvarterarrest, og at der træffes en forhåndsaf tale mellem alle politiske grupperinger, og støtter anmodningen fra oppositionen i Togo om en udsættelse af parlamentsvalget, som kun bør afholdes, hvis der gives fuld garanti for, at valget gennemføres på lovformelige og gennemskeelige vilkår;
 5. anmoder Den Europæiske Union og FN om at bidrage aktivt til planlægningen af demokratiske og gennemskeelige valg både med økonomisk støtte og udsendelse af observatører;
 6. opfordrer Den Europæiske Union og alle medlemsstaterne til at indtage en fast holdning over for præsident Eyadémas styre og fortsat blokere Den Europæiske Unions økonomiske støtte og anmoder om, at indikativprogrammet for Togo under Lomé-konventionen indstilles;
 7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, formændene for Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF, FN's og OAU's generalsekretærer, regeringen i Togo og Togos nationale valgkommission.

b) B3-1599 og 1629/93

Beslutning om El Salvador

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin beslutning af 22. april 1993 ⁽¹⁾ og til De Tolvs erklæring af 28. oktober 1993,

- A. der er stærkt foruroliget over den genopblussede vold i El Salvador, som kan true gennemførelsen af det kommende valg i marts 1994 og uden tvivl vil betyde et tilbageskridt for fredsprocessen i landet inden for rammerne af Chapultepec-aftalen,

⁽¹⁾ EFT nr. C 150 af 31.5.1993, s. 262.

Torsdag den 18. november 1993

- B. der erindrer om, at et af de mest barbariske elementer i den katastrofale borgerkrig i El Salvador var de dødspatroljer, som jævnligt torturerede deres ofre, inden de myrdede dem,
- C. der erindrer om, at denne konflikt, der afsluttedes i januar 1992, varede i tolv år og kostede over 70.000 menneskeliv,
- D. der henviser til de henstillinger, der er vedtaget af FN's Sandhedskommission og af Det Europæiske Fællesskab, hvori der opfordres til demilitarisering af landet, opløsning af dødspatroljerne, reform af retsvæsenet og indførelse af støtteprogrammer for ofrenes familier,
- E. der henviser til den seneste rapport fra ONUSAL, ifølge hvilken der er forsøgt eller gennemført 52 summariske henrettelser i perioden mellem maj og juli 1993,
- F. der er stærkt foruroliget over de oplysninger, der er kommet frem via officielle dokumenter i Washington, og ifølge hvilke den amerikanske regering under præsident Reagan og Bush så igennem fingre med de højreorienterede dødspatroljers aktiviteter i El Salvador,
1. fordømmer på det kraftigste den bølge af drab og trusler, som truer med at undergrave fredsftalen, herunder især forbrydelserne mod medlemmer af partierne FMLN og ARENA;
 2. kræver, at regeringen ufortøvet efterforsker drabene og strafforfølger gerningsmændene, og anmoder de salvadoranske myndigheder om at tage de nødvendige skridt til at garantere for valgprocessen og for alle politiske kræfters fulde og frie deltagelse heri;
 3. gentager sit krav om en snarlig opløsning af dødspatroljerne og understreger især behovet for en uafhængig undersøgelse af omstændighederne bag dødspatroljerne som krævet af Sandhedskommissionen;
 4. beder Kommissionen minde de salvadoranske myndigheder om, at de i henhold til den nye rammeaftale om samarbejde og »demokratiklausulen« skal garantere for, at menneskerettighederne respekteres i fuldt omfang;
 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, regeringen i El Salvador, den amerikanske regering og generalsekretæren for Organisationen af Amerikanske Stater.

c) B3-1570, 1625 og 1636/93

Beslutning om krænkelse af menneskerettighederne i Marokko

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om krænkelse af menneskerettighederne i Marokko, særlig beslutningerne af 21. januar ⁽¹⁾ og 27. maj 1983 ⁽²⁾,
- A. der henviser til, at Marokko har ratificeret de to internationale pagter om menneskerettighederne og netop har ratificeret den internationale konvention mod tortur samt den internationale konvention om afskaffelse af alle former for diskrimination mod kvinder,
- B. der henviser til, at det under disse omstændigheder er utilstedeligt, at der stadig findes mange politiske fanger i Marokko, og at der blandt dem er en, Ahmed Khiar, som har tilbragt mere end 25 år under umenneskelige, grusomme og nedværdigende forhold i fængslet i Kenitra,

⁽¹⁾ EFT nr. C 42 af 15.2.1993, s. 164.

⁽²⁾ EFT nr. C 176 af 28.6.1993, s. 158.

Torsdag den 18. november 1993

- C. der er foruroliget over Abdelhaq Rouissis alvorlige sundhedstilstand — en samvittighedsfange, som har været »forsvundet« siden den 4. oktober 1964 og stadig er fængslet på et hemmeligt sted,
- D. der henviser til, at Hussein El Manouzi og Belkasem Ouazzane, der »forsvandt« henholdsvis 1972 og 1973, stadig skulle være i live og være blevet overført til et hemmeligt sted,
- E. der henviser til, at general Oufkhirs børn stadig ikke har fået deres fulde frihed tilbage i modstrid med den marokkanske regerings løfter,
- F. der noterer sig de nylige opfordringer fra Amnesty International, Menneskerettighedsligaen og de marokkanske organisationer til forsvar for menneskerettighederne,
- G. der glæder sig over, at der for nylig er oprettet et ministerium for menneskerettigheder i Marokko,
 - 1. fordømmer fængsling, tortur og forsvindinger;
 - 2. kræver øjeblikkelig frigivelse af Ahmed Khiar, Abdelhaq Rouissi, Hussein El Manouzi, Belkasem Ouazzane, alle de politiske fanger og alle, der er fængslet på grund af deres politiske og faglige aktivitet;
 - 3. anmoder om genindførelse af besøgsretten for de politiske fanger i fængslet i Fez;
 - 4. anmoder om, at general Oufkhirs børn får deres fulde frihed tilbage i overensstemmelse med de afgivne løfter;
 - 5. anmoder den marokkanske regering om at fremkomme med sandheden om de »forsvunde« personers skæbne, om ikke længere at lægge hindringer i vejen for de nylig løsladtes bevægelsesfrihed og at gøre ende på den politiske fængsling, de ulovlige indespærringer og restriktionerne i de grundlæggende frihedsrettigheder i overensstemmelse med de internationale konventioner, som landet har undertegnet;
 - 6. opfordrer Den Europæiske Unions organer og medlemsstaternes regeringer til i forbindelse med de politiske, økonomiske og handelsmæssige forbindelser at gøre deres yderste for at tvinge den marokkanske regering til at løslade alle, der er fængslet på grund af deres politiske eller faglige aktivitet, og gøre ende på menneskerettighedskrænkelserne;
 - 7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaterne og den marokkanske regering.

d) B3-1608/93

Beslutning om krisen i Angola og følgerne for menneskerettighedssituationen

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til tidligere beslutninger med henblik på fred i Angola både før og efter UNITA's nægtelse af at anerkende valgresultaterne, hvilket førte til fornyet borgerkrig,
- B. der er dybt foruroliget over den umådelige ødelæggelse og de mange lidelser og tab af menneskeliv, der af visse myndigheder anslås til 500.000, og krænkelserne af menneskerettighederne, siden kampene blev genoptaget,
- C. der henviser til, at det forlyder, at UNITA har godkendt punkt 8 i FN-Sikkerhedsrådets resolution af 15. september 1993, hvori denne opfordres til at trække tropperne tilbage fra de områder, der er blevet besat siden valgene,
 - 1. opfordrer FN's Sikkerhedsråd til at gøre alt, hvad der står i dets magt for at sikre, at resolutionen af 15. september 1993 overholdes;
 - 2. opfordrer endvidere Sikkerhedsrådet til at øge presset mod alle berørte lande, således at de overholder den vedtagne embargo mod olie- og våbenleverancer til UNITA;

Torsdag den 18. november 1993

3. anmoder både Angolas regering og UNITA om at tillade leverancer til Cuíto og andre belejrede byer, og henstiller, at det overvejes at etablere en luftbro for nødhjælp til de mest nødlidende;
4. henstiller til en øjeblikkelig genoptagelse af fredsforhandlingerne med henblik på at standse kamphandlingerne, der truer store befolkningsdeles fortsatte eksistens;
5. anmoder Rådet og Kommissionen om at fordoble deres indsats for at deltage i fredsprocessen;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, FN's generalsekretær, Angolas regering og regeringerne i Sydafrika og Zaire.

e) **B3-1573/93**

Beslutning om et fællesskabsbidrag til sikring af menneskerettighederne i Macao

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at Macao er et kinesisk område under portugisisk forvaltning, som den 20. december 1999 vil overgå til Den Kinesiske Folkerepubliks forvaltning,
 - B. der henviser til, at Den Kinesiske Folkerepublik vil anvende den gældende lovgivning, forudsat at den til den tid er oversat til kinesisk,
 - C. der henviser til de oplysninger, Parlamentets delegation indhentede under sit besøg i Macao den 6.-7. november 1993,
 - D. der henviser til, at der kun eksisterer få eksperter, som vil kunne oversætte lovbestemmelserne inden for så vigtige områder som strafferet, selskabsret m.v.,
1. finder, at der er behov for et initiativ fra Det Europæiske Fællesskabs side med henblik på at fremskynde oversættelsen af den gældende lovgivning, således at denne til sin tid kan tages i anvendelse af Den Kinesiske Folkerepubliks myndigheder;
 2. anmoder Kommissionen om, at den straks udarbejder og iværksætter et program til støtte for uddannelse af personer, der kan oversætte lovtekster til kinesisk, samt at den informerer Parlamentet om sine planlagte foranstaltninger og efterfølgende om resultaterne heraf;
 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Macaos guvernør.

f) **B3-1609/93**

Beslutning om sagen om Amanullah Khan

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til de belgiske myndigheders arrestation og efterfølgende fængsling af Amanullah Khan, leder af befrielsesbevægelsen for Jammu og Kashmir, den 18. oktober 1993 i Bruxelles,
- B. der henviser til, at Khan deltog i et møde tilrettelagt af PSE-Gruppen, hvis formål var at arbejde hen imod en fredelig løsning på den langvarige Kashmir-konflikt,

Torsdag den 18. november 1993

- C. der bemærker, at denne konflikt siden 1947 har givet anledning til adskillige krige mellem Indien og Pakistan, og at mange tusinde mennesker er blevet dræbt og såret under de seneste optøjer som følge af voldshandlinger begået af forskellige grupper fra Kashmirs væbnede militante styrker og de indiske sikkerhedsstyrker,
- D. der henviser til, at Khan blev født i Gilgit i den daværende autonome fyrstestat Jammu og Kashmir, og at Gilgit siden 1948 har været underlagt pakistansk kontrol, og at Khan ankom til Bruxelles på et pakistansk pas med et gyldigt visum udstedt af de belgiske myndigheder,
1. beklager arrestationen af Amanullah Khan endog i betragtning af, at de belgiske myndigheder havde udstedt et visum til ham;
 2. bemærker, at Khan i sin tale på mødet tilrettelagt af PSE-Gruppen opfordrede til, at voldshandlingerne i Kashmir-konflikten blev bragt til ophør;
 3. bemærker, at Khan holdes fængslet, indtil de belgiske domstole har afsluttet behandlingen af anmodningen om udvisning;
 4. opfordrer de belgiske myndigheder til hurtigst muligt at frigive Khan og sørge for, at de betingelser, hvorunder han tilbageholdes, forbedres indtil hans frigivelse, især hvad angår hans forplejning og adgang til engelsksprogede nyhedsmedier;
 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den belgiske regering samt regeringerne i Indien og Pakistan.

g) B3-1569/93

Beslutning om retssagen vedrørende drabet på den europæiske borger Carmelo Soria Espinosa i Chile

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at den spanske statsborger Carmelo Soria Espinosa den 14. juli 1976 blev bortført og myrdet i Santiago de Chile, hvor han arbejdede som chefredaktør på FN-organet CELADE,
 - B. der henviser til, at den retssag, som blev anlagt af hans familie, blev henlagt af militærjuntaens myndigheder,
 - C. der henviser til, at sagen den 12. juli 1991 blev erklæret for genåbnet,
 - D. der påpeger, at en korrekt gennemførelse af retssagerne vedrørende mordene på Letelier, Leyton, Prat og Soria Espinosa vil danne den præcedens, hvorigennem tusinder af almindelige mennesker, der er pårørende til forsvundne personer, håber at få opfyldt deres retskrav,
 - E. der er gjort opmærksom på risikoen for, at de militærretslige myndigheder i Chile vil henlægge disse sager,
 - F. der er foruroliget over det pres, som general Pinochet lægger på de civile myndigheder for at få dem til at vedtage en lov om tiltalefrafald, hvorved der vil blive slået en streg over disse mord,
1. udtrykker sin tiltro og støtte til de demokratiske myndigheder og det civile retsvæsen;
 2. anmoder Kommissionen og Rådet om at overvåge, at retssagen vedrørende denne europæiske borger og hans familie afvikles på en måde, der sikrer respekten for demokratiet og retsstaten;
 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og den chilenske regering.

Torsdag den 18. november 1993

5. Regionsudvalget

A3-0325/93

Beslutning om regionernes deltagelse i og deres repræsentation ved opbygningen af et fælles Europa: Regionsudvalget

Europa-Parlamentet,

- der henviser til slutterklæringen og de beslutninger, der blev vedtaget på den anden konference mellem Europa-Parlamentet og EF's regioner den 27.-29. november 1991, navnlig beslutningen om regionernes repræsentation og deltagelse i udarbejdelsen, gennemførelsen og vurderingen af strukturpolitikken og den fælles politik og beslutningen om en pagt for EF's regioner,
 - der henviser til sine tidligere beslutninger om regionalpolitikken og regionernes rolle, navnlig sin beslutning af 18. november 1988 ⁽¹⁾,
 - der henviser til, at traktaten om Den Europæiske Union »udgør en ny fase i processen hen imod en stadig snævrere union mellem de europæiske folk, i hvilken beslutningerne træffes så nært borgerne som muligt« (artikel A),
 - der henviser til de beslutninger, der er blevet vedtaget af regionerne og af deres repræsentative sammenslutninger,
 - der henviser til sin beslutning af 23. april 1993 om Regionsudvalget ⁽²⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 148,
 - der henviser til forslag til beslutning af
 - a) Heinz Fritz Köhler om oprettelse af et regionsudvalg (B3-0273/92),
 - b) Raffarin om oprettelse af »Regionsudvalget« (B3-0916/92),
 - c) af Pack m.fl. om Regionsudvalget (B3-1067/92),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder og udtalelse fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (A3-0325/93)
- A. der henviser til, at traktaten om Den Europæiske Union ændrer Det Europæiske Fællesskab, hvis beføjelser udvides, idet der skiftes fra et system med konkrete beføjelser på grundlag af hovedsageligt økonomiske målsætninger til en generel politisk opgave,
- B. der henviser til, at der jævnsides med opbygningen af et fælles Europa i medlemsstaterne er blevet gennemført en omstrukturering af den territoriale fordeling af magten, der i nogle medlemsstater har givet sig udslag i en føderal eller udpræget regionaliseret struktur, mens den i andre medlemsstater er kommet til udtryk i en tendens til en stadig større decentralisering, og i alle medlemsstaterne med en anerkendelse af de lokale myndigheders selvstyre,
- C. der henviser til traktaten om Den Europæiske Union, herunder især målene om at fremme afbalancerede og varige økonomiske og sociale fremskridt, styrkelse af den økonomiske og sociale samhørighed og beskyttelse af borgernes rettigheder og interesser,
- D. der henviser til, at visse medlemsstaters forfatninger giver regionerne ret til at udøve visse lovgivningsmæssige beføjelser samt i nødvendigt omfang giver de lokale myndigheder selvstyre til at varetage egne anliggender,
- E. der henviser til, at disse mål kan nås mere effektivt, hvis der findes selvstyrende regionale institutioner med hensigtsmæssige beføjelser og ressourcer,

⁽¹⁾ EFT nr. C 326 af 19.12.1988, s. 289.

⁽²⁾ EFT nr. C 150 af 31.05.1993, s. 329 og 330.

Torsdag den 18. november 1993

- F. der henviser til, at regionerne i nogle medlemsstater har politisk selvstyre, og at de derfor udøver lovgivende magt sammen med de centrale statslige organer,
- G. der henviser til, at traktaten om Den Europæiske Union ved oprettelsen af et Regionsudvalg med rådgivende funktioner har inddraget de territoriale myndigheder i den lovgivningsmæssige beslutningsproces,
- H. der henviser til de problemer, som det indebærer for gennemførelsen af EF's politik, at regionerne, som det i visse medlemsstater påhviler at iværksætte denne politik, er bundet af EF's krav på deres kompetenceområder, medens det i sidste instans er medlemsstaterne, der er politisk og juridisk ansvarlige over for EF's institutioner,
- I. der henviser til, at den gennemgribende udvidelse af EF's aktivitetsområde, som er resultatet af traktaten om Den Europæiske Union, indebærer en endnu større risiko end hidtil for en indblanding på de regionale og lokale myndigheders kompetenceområder; der henviser til, at disse myndigheder derfor hurtigst muligt på en hensigtsmæssig måde må integreres i EF's institutionelle strukturer for at sikre effektiviteten af EF's politik,
- J. der henviser til, at udvidelsen af EF's kompetenceområde i medfør af traktaten om Den Europæiske Union til også at omfatte regionale kompetenceområder ledsages af visse foranstaltninger med henblik på at tilgodese regionernes deltagelse i EF's beslutningsprocesser vedrørende disse områder samt af stadfæstelsen af subsidiaritetsprincippet, i henhold til hvilket beslutningerne bør træffes på det niveau, der er tættest på borgerne,
- K. der henviser til, at det forhold, at der i visse medlemsstater ikke findes regionale myndigheder, komplicerer billedet,
- L. der henviser til, at de regionale og lokale myndigheder danner en enestående ramme for borgernes medvirken, og at denne medvirken er en af det demokratiske systems grundpiller,
- M. der henviser til, at traktaten om Den Europæiske Union, i og med at den indebærer indførelse af unionsborgerskabet, nedsættelse af Regionsudvalget, mulighed for regionernes deltagelse i Rådet gennem regeringsdelegationer og anerkendelse af subsidiaritetsprincippet, indeholder et første skridt i retning af at inddrage regionerne i opbygningen af Europa,
- N. der henviser til den planlagte ændring af traktaten i 1996 og til en forfatning for Den Europæiske Union,
 - 1. mener, at den politiske anerkendelse af regionerne som begreb, der er sket med traktaten om Den Europæiske Union, er et positivt fremskridt både på grund af inddragelsen af de territoriale myndigheder i det europæiske bygningsværk og muligheden for at styrke effektiviteten af Unionens strukturpolitikker;
 - 2. glæder sig over inddragelsen af de regionale og lokale myndigheder i EF's beslutningsproces og anser navnlig unionsborgerskabet, Regionsudvalget, der er nævnt i traktaten og subsidiaritetsprincippet som et første skridt, der må uddybes og suppleres i forbindelse med den planlagte revision i 1996;

Subsidiaritetsprincippet: en ny dimension for regionerne

- 3. der henviser til, at subsidiaritetsprincippet i bred forstand, som det er defineret i præambelen og i artikel A og B i traktaten om Den Europæiske Union, og som går ud på, at beslutningerne skal træffes så nært på borgerne som muligt, bør være et af de principper, som inspirerer både til beslutningerne og anvendelsen af EF's politik, og anmoder derfor EF's institutioner om at tilpasse deres handlemåde til dette princip med respekt for de politiske og administrative strukturer i medlemsstaterne;
- 4. mener, at EF-traktatens artikel 3 B, der indeholder en definition af subsidiaritetsprincippet som kriterium for udøvelse af henholdsvis Fællesskabets og medlemsstaternes beføjelser, ikke blot refererer til staternes centrale strukturer;

Torsdag den 18. november 1993

5. mener, at i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet skal gennemførelsen og forvaltningen af EF's politik på det administrative plan decentraliseres mest muligt under hensyntagen til regionernes og de lokale myndigheders beføjelser og den politiske og administrative ordning i medlemsstaterne;

6. mener, at Unionen i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet kun skal handle på de områder som ikke hører ind under dens enekompetence, i det omfang målene for den påtænkte handling ikke i tilstrækkelig grad kan opfyldes af medlemsstaterne;

Regionernes deltagelse i EF's institutionelle struktur

7. understreger behovet for allerede ved fastlæggelsen af EF's politik at inddrage de personer i beslutningsprocessen, der skal virkeliggøre denne politik, for at sikre dens effektivitet;

8. udtrykker sin tilfredshed med oprettelsen af Regionsudvalget som et første skridt hen imod regionernes deltagelse i EF's beslutningsproces, og gentager, at udvalget må anses for en vigtig faktor ved gennemførelsen af Den Europæiske Union; Parlamentet og Kommissionen bør på baggrund af erfaringerne fra Regionsudvalgets virksomhed overveje, hvilke ændringer der eventuelt bør indføres i traktaterne for at sikre de bedst mulige funktionsvilkår og repræsentativitet;

9. fastholder i overensstemmelse med sin beslutning af 23. april 1993, at følgende betingelser bør opfyldes i forbindelse med oprettelsen af Regionsudvalget:

- »— det må sikres, at dets medlemmer, både de ordinære medlemmer og suppleanterne, er folkevalgte på et niveau, der ligger under det nationale niveau, og/eller at de har en direkte demokratisk legitimitet over for en regional eller lokal forsamling,
- hvad angår medlemsstater med en overvejende regional struktur, skal hver og en af de i henhold til forfatningen anerkendte regioner være repræsenteret i Regionsudvalget,
- der må sikres repræsentation af de regionale og lokale myndigheder i forhold til disse myndigheders anerkendelse i medlemsstaternes institutionelle systemer,
- Regionsudvalgets struktur og funktion skal være i overensstemmelse med de opgaver og beføjelser, det tillægges,
- udvalget må udstyres med tilstrækkelige finansielle midler og tilstrækkeligt personale, og det bør have sin egen stillingsfortegnelse og sit eget budget;«

minder ligeledes om, at det er fast besluttet på at oprette direkte og permanente forbindelser med Regionsudvalget, og anmoder om, at Regionsudvalgets udtalelser også officielt tilstilles Parlamentet og ikke blot Rådet og Kommissionen;

10. er af den opfattelse, at medlemmerne af de nationale parlamenter og af medlemsstaternes regeringer ikke samtidig bør kunne være medlemmer af Regionsudvalget;

11. opfordrer de medlemsstater, hvor der i henhold til forfatningen findes regioner med lovgivningsmæssige enebeføjelser, til at lette disse repræsentanters deltagelse i samlingerne i Rådet, når der behandles anliggender under deres beføjelser;

12. fastslår, at også regioner og lokale offentlige organer er »juridiske personer«, som har en klageret, jf. EF-traktatens artikel 173, stk. 4;

13. understreger, at alle fællesskabsinstitutionerne strengt må respektere de traktatmæssige rettigheder, som Regionsudvalget har fået tillagt, og at dette også må have mulighed for at forsvare sine rettigheder;

Regionernes deltagelse i gennemførelsen af EF's politik

14. er overbevist om, at en mere decentraliseret gennemførelse af EF's politik ikke blot ville resultere i, at denne kom tættere på borgerne, men også i en forbedret effektivitet og kontrol med denne politik;

Torsdag den 18. november 1993

15. minder om, at Regionsudvalget ikke skal blive et »Regionssenat«, som inden for rammerne af et tokammersystem deltager i fastlæggelsen af EF's lovgivning;

16. er i denne forbindelse af den opfattelse, at Fællesskabet og navnlig Kommissionen burde have mulighed for i forbindelse med gennemførelsen af EF's politik at uddelegere opgaver til regionerne, hvor forfatningen tillader det, og at det tilhørende ansvar i givet fald skulle overtages af de regionale forvaltninger;

17. finder det efter den seneste reform af strukturfondene og på grundlag af erfaringerne fra den forudgående fase nødvendigt at forbedre anvendelsen af princippet om samarbejde med de regionale og lokale myndigheder, idet dette princip er af afgørende betydning for en forbedring af effektiviteten ved planlægning, opfølgning og kontrol med strukturpolitikken;

18. anmoder om, at erfaringerne med direkte forvaltning af de programmer, som Kommissionen og regionerne (eller i lande uden regioner de lokale myndigheder) har gennemført, bliver udnyttet i forbindelse med reformen af strukturfondene, som det har været tilfældet med RECITE-programmet;

19. opfordrer EF's institutioner til at styrke og udvide samarbejdet mellem regionerne, herunder især samarbejdet på tværs af grænserne, på de områder, hvor de regionale og lokale myndigheder har fælles interesser;

Regionerne og forfatningen

20. mener, at det udkast til en europæisk forfatning, der er under udarbejdelse, bør indeholde mulighed for at vedtage en bestemmelse om fastlæggelse af regionernes institutionelle rolle, når fremskridtet hen imod en mere gennemgribende ændring af Unionen berettiger hertil;

21. opfordrer Kommissionen og Rådet til at iværksætte en konstruktiv dialog med henblik på udarbejdelse af en fælles erklæring om forbindelsene mellem Fællesskabet og de regionale og lokale myndigheder på grundlag af den fælles erklæring af 18. juni 1984, det europæiske charter om regionalisering, der ledsager ovennævnte beslutning af 18. november 1988, og navnlig de beslutninger, der vedtoges på den anden konference mellem Europa-Parlamentet og Fællesskabets regioner;

*
* *

22. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes parlamenter og regeringer samt til De Europæiske Regioners Forsamling og De Europæiske Kommuner og Regioners Råd.

6. Forskning og teknologisk udvikling *I/***

a) A3-0360/93

I.

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om det fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1994-1998) (KOM(93)0276 — C3-0413/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

1. betragtning

Ifølge traktatens artikel 130 F sætter Fællesskabet sig som mål at styrke det videnskabelige og teknologiske

Ifølge traktatens artikel 130 F sætter Fællesskabet sig som mål at styrke det videnskabelige og teknologiske

(*) EFT nr. C 230 af 26.8.1993, s. 5.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

grundlag for den europæiske industri og at fremme udviklingen af dens internationale konkurrenceevne;

grundlag for den europæiske industri og at fremme udviklingen af dens internationale konkurrenceevne, **idet det i denne forbindelse samtidig støtter alle de forskningsaktiviteter, der anses for nødvendige med henblik på udformningen og iværksættelsen af Fællesskabets politik i øvrigt;**

(Ændringsforslag nr. 2)

2. betragtning

det er vigtigt, at Fællesskabet og medlemsstaterne *samordner* deres indsats inden for forskning og teknologisk udvikling for at sikre den indbyrdes sammenhæng mellem de nationale politikker og Fællesskabets politik;

det er vigtigt, at Fællesskabet og medlemsstaterne **på den ene side og medlemsstaterne indbyrdes på den anden side forbedrer samordningen** af deres indsats inden for forskning og teknologisk udvikling for at sikre den **nødvendige** indbyrdes sammenhæng mellem de nationale politikker og Fællesskabets politik;

(Ændringsforslag nr. 3)

7. betragtning

Det Europæiske Råd nåede på mødet den 11. og 12. december 1992 i Edinburgh til konklusioner, som bekræfter, at Fællesskabets FTU bør være generisk og prækonkurrencemæssig samt dække flere sektorer med bedre samvirke mellem Fællesskabets og EUREKA's FTU-aktiviteter og med bedre formidling af resultaterne fra disse aktiviteter til små og mellemstore virksomheder, idet den centrale rolle for Fællesskabets FTU-politik ved samordningen af de foranstaltninger, der gennemføres i medlemsstaterne, endvidere understreges;

Det Europæiske Råd nåede på mødet den 11. og 12. december 1992 i Edinburgh til konklusioner, som bekræfter, at Fællesskabets FTU bør være generisk og prækonkurrencemæssig samt dække flere sektorer med bedre samvirke mellem Fællesskabets og EUREKA's FTU-aktiviteter og med bedre formidling af resultaterne fra disse aktiviteter til små og mellemstore virksomheder, idet den centrale rolle for Fællesskabets FTU-politik ved samordningen af de foranstaltninger, der gennemføres i medlemsstaterne, endvidere understreges; **det vedtoges på samme møde i Det Europæiske Råd, at Fællesskabets FTU-udgifter ikke bør overstige to tredjedele af det samlede budget for udgiftsområdet for interne politikker, med andre ord 15,031 mia ecu i 1992-priser;**

(Ændringsforslag nr. 4)

Betragtning 7a (ny)

udviklingen og udbredelsen af generiske teknologier må støtte sig til ressourcerne og sagkundskaben i formidlingsinstitutioner med praktisk erfaring i teknologioverførsel;

(Ændringsforslag nr. 5)

Betragtning 7b (ny)

europæiske forskningsorganisationer skal i højere grad bistå Kommissionen med råd i forbindelse med udformningen og gennemførelsen af politikker;

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 6)

8. betragtning

på grund af den hastige teknologiske udvikling, de nye økonomiske udfordringer, som Fællesskabet står over for, og den skærpede konkurrence på verdensplan findes det hensigtsmæssigt for perioden 1994-1998 at vedtage et nyt rammeprogram, som kan sikre kontinuiteten i Fællesskabets flerårige FTU-foreanstaltninger;

på grund af den hastige teknologiske udvikling, de nye økonomiske, **sociale, kulturelle og politiske** udfordringer, som Fællesskabet står over for, og den skærpede konkurrence på verdensplan findes det hensigtsmæssigt for perioden 1994-1998 at vedtage et nyt rammeprogram, som kan sikre kontinuiteten i Fællesskabets flerårige FTU-foreanstaltninger;

(Ændringsforslag nr. 7)

Betragtning 8a (ny)

i forbindelse med forskning og teknologi skal der også tages hensyn til de etiske grænser, så menneskets umistelige værdighed og dyrs og planters værdifuldhed og egenart fastholdes;

(Ændringsforslag nr. 8 + 139)

9. betragtning

styrkelsen af Fællesskabets videnskabelige og teknologiske grundlag bør både tage sigte på at forbedre livskvaliteten og forbedre EF-industriens konkurrenceevne og der er behov for at fremme forskningsforeanstaltninger, som findes nødvendige i medfør af andre EF-politikker;

styrkelsen af Fællesskabets videnskabelige og teknologiske grundlag bør både tage sigte på at forbedre livskvaliteten, forbedre EF-industriens konkurrenceevne **på miljøets kvalitet, den økonomiske og sociale samhørighed, samt fremtidens transeuropæiske telematiknet med tilknyttede tjenester og anvendelsesmuligheder, og etablere levedygtige systemer inden for telekommunikations-, energi- og transportsektoren**, og der er behov for at fremme forskningsforeanstaltninger, som findes nødvendige i medfør af andre EF-politikker;

(Ændringsforslag nr. 9)

Betragtning 9a (ny)

den teknologiske udviklingsproces er stærkt påvirket ikke blot af de økonomiske og erhvervsmæssige rammer men også af samfundet som helhed, som denne proces også selv påvirker, navnlig for så vidt angår sundhed, uddannelse, transport, byudvikling, miljø, arbejdets tilrettelæggelse, arbejdstidens varighed og generelt den daglige levevis; der bør derfor inden for de forskellige teknologiprogrammer gennemføres forskning i forholdet mellem forskningen og den teknologiske udvikling på den ene side og samfundet på den anden side sammen med et målrettet socio-økonomisk forskningsprogram;

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 10)

13. betragtning

ved formuleringen og iværksættelsen af Fællesskabets politikker og foranstaltninger skal der tages hensyn til, at den økonomiske og sociale samhørighed skal styrkes; i overensstemmelse med dette princip skal rammeprogrammet bidrage til en harmonisk udvikling i Fællesskabet, samtidig med at videnskabelig ekspertise opretholdes som et vigtigt kriterium; *det er derfor vigtigt at styrke samspillet mellem FTU-indsatsen og de foranstaltninger, som Fællesskabet gennemfører via strukturfonde-*

ved formuleringen og iværksættelsen af Fællesskabets politikker og foranstaltninger skal der tages hensyn til, at den økonomiske og sociale samhørighed **og beskæftigelsen** skal styrkes; i overensstemmelse med dette princip skal rammeprogrammet bidrage til en harmonisk udvikling i Fællesskabet, samtidig med at videnskabelig ekspertise opretholdes som et vigtigt kriterium; **der bør derfor skabes den nødvendige samordning** mellem FTU-indsatsen og de foranstaltninger, som Fællesskabet gennemfører **som led i regionalpolitikken;**

(Ændringsforslag nr. 11)

15. betragtning

Traktatens artikel 130 G og 130 I omhandler fire foranstaltninger, som Fællesskabet skal gennemføre; den første af disse foranstaltninger omfatter iværksættelse af særprogrammer for FTU baseret på samarbejde med og mellem virksomheder, forskningscentre og universiteter; disse programmer bør kun omfatte et begrænset antal FTU-områder, som EF har prioriteret; de emner, der er omfattet af den første foranstaltning, udgør på grund af deres betydning den vigtigste del af det fjerde rammeprogram;

Traktatens artikel 130 G og 130 I omhandler fire foranstaltninger, som Fællesskabet skal gennemføre; den første af disse foranstaltninger omfatter iværksættelse af særprogrammer for FTU baseret på samarbejde med og mellem virksomheder, forskningscentre og universiteter **med det formål at fremme beskæftigelsen og væksten i Det Europæiske Fællesskab;** disse programmer bør kun omfatte et begrænset antal FTU-områder, som EF har prioriteret; de emner, der er omfattet af den første foranstaltning, udgør på grund af deres betydning den vigtigste del af det fjerde rammeprogram, **og den udsendesorienterede del af den første foranstaltning bør bidrage til gennemførelsen af den tredje foranstaltning;**

(Ændringsforslag nr. 12)

18. betragtning

den tredje foranstaltning omfatter formidling og nyttiggørelse af Fællesskabets FTU-resultater; disse aktiviteter *bør forstærkes* og fornyes for *at lette den effektive udnyttelse af resultaterne og forbedre miljøet for formidling og tilegnelse af teknologi;* der bør med henblik herpå skabes midler og ordninger, som kan lette udnyttelsen og teknologioverførselen mellem parterne, navnlig de små og mellemstore virksomheder, bl.a. ved *at forbedre deres finansieringsmiljø;*

den tredje foranstaltning omfatter formidling og nyttiggørelse af Fællesskabets FTU-resultater; **det er nødvendigt at forstærke** disse aktiviteter **væsentligt** og **at forny dem** for effektivt at udnytte resultaterne og forbedre miljøet for formidling og tilegnelse af teknologi; der bør med henblik herpå skabes midler og ordninger, som kan lette udnyttelsen og teknologioverførselen mellem parterne, navnlig til de små og mellemstore virksomheder, bl.a. ved **finansielle foranstaltninger, der letter integrationen af ny teknologi;**

(Ændringsforslag nr. 13)

21. betragtning

Det Fælles Forskningscenter er selvskrævet til at yde et bidrag til rammeprogrammets gennemførelse, navnlig på

Det Fælles Forskningscenter er selvskrævet til at yde et bidrag til rammeprogrammets gennemførelse, navnlig på

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

de områder, hvor det *kan tilbyde* objektiv og uafhængig *sagkundskab*, og hvor det *i særlig grad kan virke som en drivkraft* for gennemførelsen af Fællesskabets *samlede politik*;

de områder, hvor det *spiller en offentlig rolle især som objektiv og uafhængig videnskabelig/teknisk rådgiver for andre af Kommissionens tjenestegrene i forbindelse med formuleringen og gennemførelsen af Fællesskabets politik og på de områder, hvor det står i spidsen for stimuleringen af den europæiske forskning i fasen forud for fastsættelsen af normer og bestemmelser*;

(Ændringsforslag nr. 14)

Betragtning 22a (ny)

den tværfaglige karakter af de foranstaltninger, der skal træffes som led i dette rammeprogram, kræver nøje koordinering mellem Kommissionens forskellige tjenestegrene;

(Ændringsforslag nr. 15)

Betragtning 22b (ny)

det er nødvendigt at intensivere og supplere evaluerings- og kontrolvirksomheden for at maksimere effektiviteten af FTU-politikken;

(Ændringsforslag nr. 16)

23. betragtning

det er dels nødvendigt konstant og systematisk at *kontrol- lere*, hvor langt gennemførelsen af det fjerde rammepro- gram er nået sammenholdt med kriterierne og målsætning-erne i denne afgørelse, dels at foretage en uafhængig evaluering af forvaltningen af programmet og resultat-erne fra forskningsindsatsen på et passende tidspunkt og inden Kommissionen forelægger sit forslag til det femte rammeprogram;

det er dels nødvendigt konstant, **meget nøje** og systema- tisk at **foretage en konstruktiv ekstern kontrol af**, hvor langt gennemførelsen af det fjerde rammeprogram er nået sammenholdt med kriterierne og målsætningerne i denne afgørelse, dels at foretage en uafhængig evaluering af forvaltningen af programmet og resultaterne fra forsk- ningsindsatsen på et passende tidspunkt og inden Kom- missionen forelægger sit forslag til det femte rammepro- gram;

(Ændringsforslag nr. 17)

Betragtning 23a (ny)

der må også foretages en konstant, teknologievaluering med overvågning af eventuelle risici, problemer og forde- le ved nye teknologier udviklet under dette rammepro- gram;

(Ændringsforslag nr. 18)

Betragtning 23b (ny)

der bør ske en evaluering af, hvad der er opnået gennem EUREKA-programmet, og navnlig af, hvilke resultater der er mundet ud i konkret produktion;

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 19)

Artikel 1, stk. 3

3. Det samlede maksimumsbeløb til Fællesskabets finansielle deltagelse i det fjerde rammeprogram som helhed, er på 11.625 mio ECU, og de enkelte foranstaltningers andele er fastsat i bilag I.

3. Det samlede maksimumsbeløb til Fællesskabets finansielle deltagelse i det fjerde rammeprogram som helhed, er på 12.225 mio ECU, og de enkelte foranstaltningers andele er fastsat i bilag I.

(Ændringsforslag nr. 20)

Artikel 1, stk. 3a (nyt)

3a. Særprogrammerne gennemføres i medfør af artikel 130 I i traktaten om Den Europæiske Union. Budgetmyndigheden fastsætter hvert år bevillingerne til dem under hensyntagen til de beløb, der blev anset for nødvendige ved vedtagelsen af de enkelte særprogrammer.

(Ændringsforslag nr. 21)

*Artikel 1a (ny)***Artikel 1a**

Procedurene for udøvelsen af Kommissionens gennemførelsesbeføjelser i forbindelse med dette rammeprogram fastlægges i fællesskab af Parlamentet og Rådet.

(Ændringsforslag nr. 22)

*Artikel 3a (ny)***Artikel 3a**

Udgifterne til medlemsstatsrepræsentanternes deltagelse i programudvalgenes arbejde refunderes af medlemsstaterne og indbetales på EU's budget.

(Ændringsforslag nr. 23)

Artikel 4, stk. 1

1. Kommissionen undersøger konstant og systematisk, hvor langt gennemførelsen af det fjerde rammeprogram er nået sammenholdt med kriterierne og målsætningerne i bilag II og III. Den vurderer navnlig, om målene, prioriteringen og de finansielle midler stadig er i overensstemmelse med situationens udvikling. Den forelægger om nødvendigt forslag med henblik på at tilpasse eller supplere rammeprogrammet på grundlag af denne undersøgelse.

1. Kommissionen undersøger konstant systematisk og med hjælp fra eksterne, uafhængige eksperter med kvalifikationer og erfaring inden for forskningsforvaltning, hvor langt gennemførelsen af det fjerde rammeprogram er nået sammenholdt med kriterierne og målsætningerne i bilag II og III. Den vurderer navnlig, om målene, prioriteringen og de finansielle midler stadig er i overensstemmelse med situationens udvikling. Den forelægger om nødvendigt forslag med henblik på at tilpasse eller supplere rammeprogrammet på grundlag af denne undersøgelse. **Kommissionen foretager en evaluering, som tager hensyn til både de videnskabelige mål og, inden for**

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

rammerne af de forud fastsatte videnskabelige prioriteringer, til princippet om omkostningseffektivitet samt til indikatorerne i finansieringsoversigten. Den informerer Europa-Parlamentet og Rådet i deres egenskab af dechargemyndigheder om, hvor langt gennemførelsen af rammeprogrammet er nået, og om de foretagne evalueringer, også inden for rammerne af de periodiske beretninger om budgettets gennemførelse.

(Ændringsforslag nr. 24)

Artikel 4, stk. 1a (nyt)

1a. Kontrollen med gennemførelsen og forvaltningen af bevillingerne til aktiviteterne inden for dette rammeprogram sker i henhold til de regler, som er fastsat i finansieringsoversigten.

(Ændringsforslag nr. 25)

Artikel 4, stk. 2

2. *Inden Kommissionen forelægger sit forslag til det femte rammeprogram, lader den uafhængige eksperter evaluere forvaltningen og gennemførelsen af Fællesskabets aktiviteter i løbet af de fem år, der går forud for evalueringen. Den meddeler resultatet af evalueringen forsynet med sine bemærkninger hertil til Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg sammen med forslaget til det femte rammeprogram.*

2. Kommissionen lader uafhængige eksperter med kvalifikationer og erfaring inden for forskningsforvaltning foretage en konstant og meget nøje ekstern evaluering af forvaltning af og fremskridt i forbindelse med Fællesskabets aktiviteter under dette rammeprogram, som suppleres med en endelig evaluering. Kommissionen meddeler resultatet af evalueringen forsynet med sine bemærkninger hertil til Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg forud for forelæggelsen af forslaget til det femte rammeprogram. I 1996 forelægger Kommissionen en midtvejsundersøgelse af det fjerde rammeprogram for Rådet og Europa-Parlamentet baseret på udtalelserne fra de ovenfor omtalte uafhængige eksperter. Den forelægger om nødvendigt et forslag om ændring af programmet.

(Ændringsforslag nr. 26)

Artikel 4, stk. 2a (nyt)

2a. For bl.a. at være med til at sikre en omkostnings-effektiv gennemførelse af rammeprogrammet skal de enkelte særprogrammer indeholde bestemmelser for en systematisk kontrol med programmet ved uafhængige eksperter med kvalifikationer og erfaring i forskningsforvaltning og, når programmet er tilendebragt, en uafhængig evaluering ved lignende kvalificerede personer af programmet sammenholdt med de i artikel 2 omhandlede præcise mål, idet evalueringsmetoderne vil blive fastlagt i afgørelserne om de enkelte særprogrammer.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 126)

BILAG I

DET FJERDE RAMMEPROGRAM (1994-1998): BE-
LØB OG FORDELING

	mio ECU (løbende priser)
Første foranstaltning (programmer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration)	9 450**
Anden foranstaltning (samarbejde med tredje-lande og internationale organisationer)	790
Tredje foranstaltning (formidling og nyttiggørelse af resultaterne)	600
Fjerde foranstaltning (fremme af uddannelse og mobilitet for forskere)	785
MAKSIMUMSBELØB	11 625**

Vejledende fordeling mellem temaerne under den første foranstaltning

	mio ECU (løbende priser)
— Informations- og kommunikationsteknologi	3900
— Industriteknologi *	1800
— Miljø *	970
— Biovidenskab og bioteknologi *	1325
— Ikke-nuklear energi *	**1050
— Forskning med henblik på en europæisk transportpolitik *	280
— Målrettet socioøkonomisk forskning *	125
	**9450

* Heraf FFC: 724 mio ECU. NB: ud over denne deltagelse i den første foranstaltning deltager FFC også i den tredje foranstaltning til et beløb af 70 mio ECU.

** Et rammeprogram (1994-1998) for Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse er vedtaget samme dag som nærværende program til et beløb af 1475 mio ECU, hvorved det vejledende beløb til FTU-foranstaltninger på energiområdet andrager 2525 mio ECU og det beløb, der skønnes nødvendigt (11) til samtlige Fællesskabets FTU-foranstaltninger, 13100 mio ECU.

DET FJERDE RAMMEPROGRAM (1994-1998): BE-
LØB OG FORDELING

	mio ECU (løbende priser)
Første foranstaltning (programmer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration)	9 950**
Anden foranstaltning (samarbejde med tredje-lande og internationale organisationer)	790
Tredje foranstaltning (formidling og nyttiggørelse af resultaterne)	650
Fjerde foranstaltning (fremme af uddannelse og mobilitet for forskere)	835
MAKSIMUMSBELØB	12 225**

Vejledende fordeling mellem temaerne under den første foranstaltning

	mio ECU (løbende priser)
— Informations- og kommunikationsteknologi	3600
— Industriteknologi *	2100
— Miljø *	970
— Biovidenskab og bioteknologi *	1325
— Ikke-nuklear energi *	**+ 1450
— Forskning med henblik på en europæisk transportpolitik *	280
— Målrettet socioøkonomisk forskning *	225
	**9950

* Heraf FFC: 724 mio ECU. NB: ud over denne deltagelse i den første foranstaltning deltager FFC også i den tredje foranstaltning til et beløb af 70 mio ECU.

** Et rammeprogram (1994-1998) for Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse er vedtaget samme dag som nærværende program til et beløb af 1475 mio ECU, hvorved det vejledende beløb til FTU-foranstaltninger på energiområdet andrager 2825 mio ECU og det beløb, der skønnes nødvendigt (11) til samtlige Fællesskabets FTU-foranstaltninger, 13700 mio ECU.

+ Herunder 875 mio ecu til fornyelige energikilder og 575 mio ecu til forbedring af energieffektiviteten.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 28)

BILAG II, punkt 1

1. EF's forskning, teknologiske udvikling og demonstration (FTU) skal koncentrerer om veldefinerede mål, hvorved de bidrager til

- at styrke EF-industriens teknologiske grundlag og gøre den mere konkurrencedygtig på verdensmarkedet ved at give den den nødvendige viden og know-how (kompetence);
- at fastlægge og gennemføre EF-politikkerne;
- at opfylde samfundets behov og hermed bidrage til udviklingen af en bæredygtig vækst.

Denne indsats medfører også økonomiske virkninger på kort, mellemlang eller lang sigt og bidrager til at styrke Fællesskabets økonomiske og sociale samhørighed, samtidig med at der tilstræbes umindsket videnskabelig og teknisk kvalitet.

1. EF's forskning, teknologiske udvikling og demonstration (FTU) skal koncentrerer om veldefinerede mål, hvorved de bidrager til

- **at forbedre levevilkårene for befolkningen i Den Europæiske Union,**
- at styrke EF-industriens teknologiske grundlag, **som skal være i overensstemmelse med principperne for en bæredygtig udvikling,** og gøre den mere konkurrencedygtig på verdensmarkedet ved at give den den nødvendige viden og knowhow (kompetence);
- at fastlægge og gennemføre EF-politikkerne;
- **at styrke den økonomiske og sociale samhørighed i Fællesskabet;**
- at opfylde samfundets behov, navnlig gennem **skabelsen af arbejdspladser,** og hermed bidrage til en **miljøvenlig udvikling.**
- **at styrke samarbejdet med landene i Central- og Østeuropa og udviklingslandene med henblik på at opretholde og/eller øge deres videnskabelige og teknologiske kapacitet;**

Denne indsats medfører også **sociale og økonomiske** virkninger på kort, mellemlang eller lang sigt og bidrager til at styrke Fællesskabets økonomiske og sociale samhørighed, samtidig med at der tilstræbes umindsket videnskabelig og teknisk kvalitet.

(Ændringsforslag nr. 29)

BILAG II, punkt 1a (nyt)

- 1a) Med henblik på at sikre synergien mellem FTU-aktiviteterne og de øvrige politikker, som tager sigte på en styrkelse af EF-industriens konkurrenceevne og fremskridt med hensyn til den økonomiske og sociale samhørighed i Fællesskabet, vil Kommissionen fastlægge en intern beslutningsprocedure, der tilsigter et nært samråd mellem kommissionsmedlemmer og de ansvarlige tjenestegrene.

Kommissionen foretager hvert år en analyse af FTU-aktiviteterne i de enkelte medlemsstater og udarbejder henstillinger med hensyn til gennemførelsen af traktatens artikel 130 N.

(Ændringsforslag nr. 123)

BILAG II, punkt 4, afsnit 2a (nyt)

Der prioriteres endvidere aktioner, som giver de mindst udviklede EF-lande mulighed for at øge deres videnskabelige potentiale.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 30)

BILAG II, punkt 4a (nyt)

- 4a) Udvælgelsen af projekter, som er ækvivalente med hensyn til videnskabelig og teknisk værdi, vil ske i henhold til princippet om omkostningseffektivitet, som er fastsat i finansforordningens artikel 2.

(Ændringsforslag nr. 31)

BILAG III, punkt 4, leddene

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> — at udvikle effektive og sikre infrastrukturer, navnlig for informationsteknologi og kommunikation — at sikre effektiv, ren og sikker produktion på grundlag af moderne organisation af produktionsleddet, hvor der tages hensyn til de menneskelige faktorer — at gøre miljøbeskyttelse til et aspekt af industriens konkurrenceevne — at forbedre sundheden samt levedsmiddelkvalitet og -hygiejne — at sikre teknologisk og industriel integration af det indre marked (bl.a. ved at øge samordningen mellem FTU-politikken og standardiseringspolitikken) — at foregribe teknologiske og industrielle forandringer, så der kan tages større hensyn til markedets og samfundets behov — at styrke samspillet mellem de foreslåede internationale samarbejdsaktiviteter og Fællesskabets politik udadtil — at sikre, at de videnskabelige og teknologiske resultater vinder indpas i erhvervslivet, navnlig hos de små og mellemstore virksomheder — at uddanne virksomhedslederne i at beherske den nye teknologi. | <ul style="list-style-type: none"> — at udvikle effektive og sikre infrastrukturer, navnlig for informationsteknologi og kommunikation — at sikre miljøvenlig, jobskabende, effektiv, ren og sikker produktion på grundlag af moderne organisation af produktionsleddet, hvor de menneskelige faktorer er i centrum — at forbedre livskvaliteten med særlig vægt på miljøbeskyttelse, sundhed og hygiejne og at gøre miljøbeskyttelse og folkesundhed til et aspekt af industriens konkurrenceevne — at erstatte dyreforsøg med in vitro-metoder eller andre alternative metoder, hvor dette er muligt — at sikre teknologisk og industriel integration af det indre marked (bl.a. ved at øge samordningen mellem FTU-politikken og standardiseringspolitikken) — at foregribe teknologiske og industrielle forandringer, så der kan tages større hensyn til markedets og samfundets behov — at styrke samspillet mellem de foreslåede internationale samarbejdsaktiviteter og Fællesskabets politik udadtil — at sikre, at de videnskabelige og teknologiske resultater vinder indpas i erhvervslivet, navnlig hos de små og mellemstore virksomheder — at sikre teknologioverførsel til udviklingslandene — at uddanne virksomhedslederne i at beherske den nye teknologi. |
|--|---|

(Ændringsforslag nr. 32)

BILAG III, afsnit 5a (nyt)

- Aspekter fra den anden, tredje og fjerde foranstaltning vil også, hvor dette er muligt, blive inkorporeret i de udsendelsesorienterede dele af forskningsprogrammer under den første foranstaltning.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 33)

BILAG III, 6. afsnit

Fællesskabet skal sigte mod en harmonisk udvikling af sine videnskabelige og teknologiske ressourcer. *I et tættere samspil mellem FTU-politikken og strukturpolitikken — med umindsket hensyntagen til kravet om kvalitet — skal der ved fastlæggelsen af forskningsprioriteterne inden for den første foranstaltning tages højde for alle medlemsstaternes, også de mindst udviklede medlemsstaters, interesser og muligheder. Tredje og fjerde foranstaltning vil, gennem særforanstaltninger, få stigende indflydelse på de mindre udviklede regioner og lande. Men det er først og fremmest op til medlemsstaterne selv at opstille en samlet, kohærent strategi for bedst mulig udnyttelse af disse muligheder.*

Fællesskabet skal sigte mod en harmonisk udvikling af sine videnskabelige og teknologiske ressourcer. **Den nødvendige koordinering af FTU-aktiviteter og de foranstaltninger, som EF gennemfører som led i sin regionalpolitik, bør fremmes under** hensyntagen til kravet om kvalitet — skal der ved fastlæggelsen af forskningsprioriteterne inden for den første foranstaltning tages højde for alle medlemsstaternes, også de mindst udviklede medlemsstaters, interesser og muligheder. Tredje og fjerde foranstaltning vil, gennem særforanstaltninger, få stigende indflydelse på de mindre udviklede regioner og lande. Men det er først og fremmest op til medlemsstaterne selv at opstille en samlet, kohærent strategi for bedst mulig udnyttelse af disse muligheder.

(Ændringsforslag nr. 34)

BILAG III, 8. afsnit

I denne sammenhæng bør der udvikles en operationel fremgangsmåde til at skabe en effektiv grænseflade mellem de horisontale forskningsprogrammer og brugerindustriktorenes behov, så disses konkurrenceevne kan bedres. Kommissionen samordner de foranstaltninger, der er samlet under de forskellige horisontale forskningsprogrammer og hører i denne forbindelse repræsentanterne for de berørte parter (virksomheder, offentlige instanser, brugere); disse rådgiver Kommissionen med hensyn til fastlæggelsen af de forskningsemner, som forekommer mest lovende, så de hurtigst muligt kan gennemføres som led i arbejdsprogrammerne og indkaldelser af projektforslag under den første foranstaltning. I denne sammenhæng kan bl.a. bil-, luftfarts- og skibsfartindustrien nævnes.

I denne sammenhæng bør der udvikles en operationel fremgangsmåde til at skabe en effektiv grænseflade mellem de horisontale forskningsprogrammer og brugerindustriktorenes behov, så disses konkurrenceevne kan bedres. Kommissionen samordner de foranstaltninger, der er samlet under de forskellige horisontale forskningsprogrammer og hører i denne forbindelse repræsentanterne for de berørte parter (virksomheder, **fagbevægelsen**, offentlige instanser, brugere, **forbrugerorganisationer**); disse rådgiver Kommissionen med hensyn til fastlæggelsen af de forskningsemner, som forekommer mest lovende, så de hurtigst muligt kan gennemføres som led i arbejdsprogrammerne og indkaldelser af projektforslag under den første foranstaltning. I denne sammenhæng kan bl.a. **elektronik-, edb-, bil-, luftfarts-, skibsfartsindustrien** nævnes.

(Ændringsforslag nr. 35)

BILAG III, afsnit 8a (nyt)

For at sikre en nøje koordinering mellem forskellige kommissionsgeneraldirektorater med interesse i tværfaglige programmer under rammeprogrammet, og navnlig for at sikre inddragelsen af brugerinteresser i gennemførelsen af programmerne, vil der med henblik herpå og for en periode svarende til de enkelte programmets løbetid blive oprettet særlige koordinationsenheder mellem generaldirektoraterne med klart afgrænsede opgaver.

(Ændringsforslag nr. 36)

BILAG III, afsnit 9a (nyt)

Der gennemføres en gennemskuelig evaluering af EUREKA-programmerne, navnlig med hensyn til, hvilke resultater der er mundet ud i afsættelige produkter og reel produktion. Denne evaluering foretages af uafhængige, kvalificerede og erfarne sagkyndige.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 37)

BILAG III, afsnit 9b (nyt)

Med hensyn til demonstrationsprojekterne er formålet af bevise nye teknologiers tekniske levedygtighed og eventuelle økonomiske fordele. Projekterne er prækonkurrencielle og skal som sådanne beskæftige sig med ny teknologi og omfatte både producenter og brugere. Demonstrationsprojekter omfatter ikke projekter til fremme af udnyttelsen af det industrielle potentiale i politikkerne for innovation, forskning og teknologisk udvikling som omhandlet i artikel 130 i EF-traktaten.

(Ændringsforslag nr. 38)

BILAG III, 10. afsnit

Der vil blive lagt stor vægt på små og mellemstore virksomheders, de højere uddannelsesinstitutioners og forskningscentrenes forsknings-, udviklings- og innovationsmuligheder, og samarbejdsaktioner imellem dem skal søges fremmet. Man vil især søge at give de små og mellemstore virksomheder lettere adgang til EF-programmerne efter den procedure, der tillader hurtig reaktion på spontane forslag (teknologisk stimulation).

Der vil blive lagt stor vægt på små og mellemstore virksomheders, de højere uddannelsesinstitutioners og forskningscentrenes forsknings-, udviklings- og innovationsmuligheder, og samarbejdsaktioner imellem dem skal søges fremmet. Man vil især søge at give de små og mellemstore virksomheder lettere adgang til EF-programmerne efter den procedure, der tillader hurtig reaktion på spontane forslag (teknologisk stimulation), **at yde feasibility-præmier og udvide fristerne for ansøgninger samt mere generelt, at indføre større fleksibilitet i forvaltningen af særprogrammerne.**

(Ændringsforslag nr. 39)

BILAG III, afsnit 12a (nyt)

For at sikre konvergens mellem medlemsstaternes forskningspolitik og -programmer vil der blive gennemført en specifik aktion med det formål inden for bestemte prioriterede forskningsområder at samordne den forskning, der udføres af nationale offentlige forskningscentre og -laboratorier, for at forhindre unødigt dobbeltforskning, fremme den internationale mobilitet og samle faglige ressourcer.

(Ændringsforslag nr. 40)

BILAG III, 14. afsnit

Ud over den målrettede socioøkonomiske forskning, der indgår under den første foranstaltning, vil humanistisk og samfundsvidenskabelig forskning, inden for de enkelte temaer i den første foranstaltning såvel som inden for rammerne af anden, tredje og fjerde foranstaltning, blive

Ud over den målrettede socioøkonomiske forskning, der indgår under den første foranstaltning, vil humanistisk og samfundsvidenskabelig forskning, inden for de enkelte temaer i den første foranstaltning såvel som inden for rammerne af anden, tredje og fjerde foranstaltning, blive

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAG

koblet sammen med forskningen i eksakte videnskaber og teknik; *herved vil de socioøkonomiske konsekvenser af de planlagte aktiviteter og de eventuelle teknologiske risici bedre kunne forudberegnes.*

PARLAMENTETS
ÆNDRING

koblet sammen med forskningen i eksakte videnskaber og teknik, **især med henblik på en forudgående vurdering af de miljømæssige konsekvenser og en analyse af de socioøkonomiske sammenhænge og eventuelle følger heraf.** Der vil blive udarbejdet et europæisk charter om etiske spørgsmål i samarbejde med Europarådet.

(Ændringsforslag nr. 41)

BILAG III, afsnit 15a (nyt)

De skal være udformet således, at de gør det muligt at modernisere og styrke produktionsenhedernes konkurrenceevne.

(Ændringsforslag nr. 140)

BILAG III, afsnit 16a og b (nyt)

Fællesskabet vil forsøge at oprette et europæisk-japansk forskningsnet i Japan og lignende forskningsnet i andre asiatiske lande, idet det i de enkelte tilfælde vil gøre brug af både offentlige og private ressourcer.

Fællesskabet vil også oprette flere supernetværkscentre for

- a) solenergi i Sahel-området,
- b) tropeskovsbeskyttelse og -forvaltning i Amazon-området,
- c) kystforvaltning i Ganges-deltaet.

(Ændringsforslag nr. 43)

*BILAG III, første foranstaltning**1. INFORMATION- OG KOMMUNIKATIONSTEKNOLOGI, indledning, 6. afsnit*

I tilknytning til alle fire elementer benyttes en række forskellige metoder for at fremme fleksibilitet og reaktionsevne. Foruden de traditionelle samordnede aktioner og aktioner med omkostningsdeling skal FTU-aktiviteterne på nogle områder være en gruppe projekter, der ledsages og støttes af ekspertnet, leverandør- og bruger-sammenslutninger, koordination med nationale initiativer, internationalt samarbejde, videreformidling af resultater og tilrettelæggelse af uddannelsesaktiviteter, som skal koordineres med lignende, mere centraliserede aktiviteter og supplere dem. *De små og mellemstore virksomheders deltagelse vil desuden blive gjort lettere ved hjælp af pardannelser mellem leverandør og bruger og ved hjælp af procedurer, som er tilpasset små projekter.*

I tilknytning til alle fire elementer benyttes en række forskellige metoder for at fremme fleksibilitet og reaktionsevne. Foruden de traditionelle samordnede aktioner og aktioner med omkostningsdeling skal FTU-aktiviteterne på nogle områder være en gruppe projekter, der ledsages og støttes af ekspertnet, leverandør- og bruger-sammenslutninger, koordination med nationale initiativer, internationalt samarbejde, videreformidling af resultater og tilrettelæggelse af uddannelsesaktiviteter, som skal koordineres med lignende, mere centraliserede aktiviteter og supplere dem. **Der vil blive lagt større vægt på projekter, som omfatter samarbejde mellem leverandør og bruger. Dette sammen med mere strømlinede procedurer i forbindelse med mindre projekter vil navnlig lette de små og mellemstore virksomheders deltagelse.**

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 44)

*BILAG III, første foranstaltning**1. INFORMATIONS- OG KOMMUNIKATIONSTEKNOLOGI, punkt A, afsnit 3a*

Imidlertid omfatter disse anvendelser for ældre og handicappede langt flere områder end sundhed og klinisk revalidering, og de tager sigte på integrering af ældre og handicappede på familie-, uddannelses-, social- og arbejdsområdet gennem udvikling og udnyttelse af systemer og tjenester, der anvender den nyeste informations- og kommunikationsteknologi og andre nye teknologier.

(Ændringsforslag nr. 45)

*BILAG III, første foranstaltning**1. INFORMATIONS- OG KOMMUNIKATIONSTEKNOLOGI, punkt B, afsnit 2a og 2b (nye)*

Der gennemføres undersøgelser af, hvilke følger nettens udformning og de vedtagne tarifieringsordninger kan få for den fysiske planlægning og navnlig for placeringen af industrivirksomheder og virksomheder i den tertiære sektor.

Der vil med en særlig undersøgelsesaktion blive gjort forsøg på at udvikle teknologier til simultanoversættelse og automatisk oversættelse af tekster og tale i telematik- og telekommunikationsnet.

(Ændringsforslag nr. 46)

*BILAG III, første foranstaltning**1. INFORMATIONS- OG KOMMUNIKATIONSTEKNOLOGI, punkt B, 3. afsnit*

Emnet *multimediesystemer* tager sigte på at fremme avancerede teknologier og standardiserede udvekslingsformater til behandling, genfinding og formidling af elektroniske multimedieinformationer (tekst, stemme, billeder, audio og video) og at demonstrere deres integration i en lang række interaktive multimedieanvendelser. Arbejdet skal omfatte maskinel- og programmelproduktivt værktøjer til forfatter- og udviklingsplatforme, multimedieinformationsservere, hypermediepræsentationer, dokumentbehandling, avancerede kompressionsalgoritmer, programmel til copyrightbeskyttelse, virtual reality-teknikker og pilotanvendelser, især inden for forretningslivet. IKT-støtte til *integration i fabrikationen* har til formål at udvikle nye IKT-løsninger til støtte for fabrikations- og konstruktionsindustriene for at opnå større konkurrenceevne og effektivitet og sikrere og mere miljøvenlige operationer, som bygger på en trimmet produktionsmetode. Der vil blive udviklet en særligt IKT-infrastruktur og avancerede teknologier til distribuerede multi-site-operationer vil blive udviklet for at støtte produkt- og procesinnovation. Aktiviteterne skal tage sigte på at udnytte nye organisationsmetoder, samtidig med at de integrerer grundlæggende teknologier inden for programmelteknik, åbne systemer, datamatstøttet

Emnet *multimediesystemer* tager sigte på at fremme avancerede teknologier og standardiserede udvekslingsformater til behandling, genfinding og formidling af elektroniske multimedieinformationer (tekst, stemme, billeder, audio og video) og at demonstrere deres integration i en lang række interaktive multimedieanvendelser. Arbejdet skal omfatte maskinel- og programmelproduktivt værktøjer til forfatter- og udviklingsplatforme, multimedieinformationsservere, hypermediepræsentationer, dokumentbehandling, avancerede kompressionsalgoritmer, programmel til copyrightbeskyttelse, virtual reality-teknikker og pilotanvendelser, især inden for forretningslivet. **Der vil især blive lagt vægt på udviklingen af innovative flade skærme.** IKT-støtte til *integration i fabrikationen* har til formål at udvikle nye IKT-løsninger til støtte for fabrikations- og konstruktionsindustriene for at opnå større konkurrenceevne og effektivitet og sikrere og mere miljøvenlige operationer, som bygger på en trimmet produktionsmetode. Der vil blive udviklet en særligt IKT-infrastruktur og avancerede teknologier til distribuerede multi-site-operationer vil blive udviklet for at støtte produkt- og procesinnovation. Aktiviteterne skal tage sigte på at udnytte nye organisationsmetoder, samtidig med at de integrerer grundlæggende teknologier

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAG

konstruktion, datamodellering og databasekonstruktion, mikroelektronik, mikrosystemer og, på selektiv basis, mekatronik. Arbejdet med *informationssystemers sikkerhed* omfatter udvikling og demonstration af teknologier, der kan sikre informationernes integritet, fortrolighed og tilgængelighed i integrerede systemer. Arbejdet skal omfatte forskning i nye teknologiske muligheder for sikkerhed, udvikling af programmel, protokoller og komponenter og deres integration i sikre systemer og tjenester, fulgt af udnyttelse og afprøvning i integrerede systemer. Der vil blive lagt særlig vægt på de krav, som stilles af systemer til elektronisk betaling, sundhedspleje og fjernarbejde.

PARLAMENTETS
ÆNDRING

inden for programmelteknik, åbne systemer, datamatstøttet konstruktion, datamodellering og databasekonstruktion, mikroelektronik, mikrosystemer og, på selektiv basis, mekatronik. Arbejdet med *informationssystemers sikkerhed* omfatter udvikling og demonstration af teknologier, der kan sikre informationernes integritet, fortrolighed og tilgængelighed i integrerede systemer. Arbejdet skal omfatte forskning i nye teknologiske muligheder for sikkerhed, udvikling af programmel, protokoller og komponenter og deres integration i sikre systemer og tjenester, fulgt af udnyttelse og afprøvning i integrerede systemer. Der vil blive lagt særlig vægt på de krav, som stilles af systemer til elektronisk betaling, sundhedspleje og fjernarbejde.

(Ændringsforslag nr. 47)

*BILAG III, første foranstaltning**1. INFORMATIONSS- OG KOMMUNIKATIONSTEKNOLOGI, punkt C, afsnit 1a (nyt)*

Der foretages undersøgelser af samspillet mellem mono- og multimedie-kommunikationssystemer og brugernes kognitive karakteristika med henblik på at sikre, at så stor en del af befolkningen som muligt får adgang til dem og bliver i stand til at udnytte dem.

(Ændringsforslag nr. 48)

*BILAG III, første foranstaltning**1. INFORMATIONSS- OG KOMMUNIKATIONSTEKNOLOGI, punkt D, afsnit 4a (nyt)*

Der skal sættes ind helt fra begyndelsen i forbindelse med avancerede integrerede kredsløb af hensyn til den europæiske industris konkurrencedygtighed og industriarbejdernes livskvalitet. Formålet med indsatsen på dette område er at fungere som en katalysator for disse forandringer og at bidrage til at øge konkurrencen inden for produktions-, anlægs- og procesindustrien gennem forbedringer af produkternes kvalitet, sænkning af omkostningerne og reduktion af tidsrummet mellem fremstilling og afsætning samtidig med at de miljøkrav, som det 21. århundrede stiller, opfyldes.

(Ændringsforslag nr. 49)

*BILAG III, første foranstaltning**2. INDUSTRIKNOLOGI, indledning, afsnit 2a (nyt)*

Den vigtigste målsætning vil være at forbedre industriens konkurrenceevne ved (i) at stimulere udviklingen af

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

generiske teknologier under hensyntagen til de grænser, som en miljøvenlig bæredygtig udvikling sætter og (ii) ved at forbedre mulighederne for at forudse miljøproblemerne. De nye materialer skal udvise følgende karakteristika: de skal være ikke-forurenende, biologisk nedbrydelige, rene og have lang levetid.

(Ændringsforslag nr. 50)

BILAG III, første foranstaltning
2. *INDUSTRITEKNOLOGI, indledning, 4. afsnit*

Forskningen omfatter *fire* områder: de tre første skal opfylde behovet for integration af de teknologier, der berører materialers og produkters livscyklus (herunder anvendelse af informations- og telekommunikationsteknologi), mens det fjerde område er rettet mod prænormativ forskning.

Forskningen omfatter **fem** områder: de tre første skal opfylde behovet for integration af de teknologier, der berører materialers og produkters livscyklus (herunder anvendelse af informations- og telekommunikationsteknologi), mens det fjerde område er rettet mod prænormativ forskning, **og det femte område er rettet mod udvikling af miljøvenlige teknologier til brug i industriproduktionen og -processerne.**

(Ændringsforslag nr. 51)

BILAG III, første foranstaltning
2. *INDUSTRITEKNOLOGI, indledning, afsnit 4a (nyt)*

Forskningsindsatsen vedrørende stål, der finansieres over EKSF's budget, afløses gradvist alt efter behov og på den mest hensigtsmæssige måde af programmet for industriteknologi. De programmer, der for øjeblikket finansieres over dette budget, og som vedrører udnyttelsen af det industrielle potentiale i politikkerne for innovation, forskning, teknologisk udvikling og demonstration, som omhandlet i artikel 130 i Traktaten om Den Europæiske Union, finansieres uden om rammeprogrammet.

(Ændringsforslag nr. 52)

BILAG III, første foranstaltning
2. *INDUSTRITEKNOLOGI, punkt A*

Dette temaområde er af stor betydning og berører hele fremstillingsindustrien. Målet er at udvikle og anvende nye metoder, teknikker, fremgangsmåder og værktøjer i de faser af industriprocessen, der er afgørende for konkurrenceevnen (konstruktion og teknik, fremstilling og vedligeholdelse, kvalitetsprodukter), under hensyntagen til miljø og livskvalitet; at integrere og anvende de forskellige generiske teknologier i produktionssystemer, der er tilpasset de krav, der stilles af virksomhedsnetværk, og kravet til menneskevenlig tilrettelæggelse af produktionen. Indsatsen vil blive koncentreret om *bl.a. udnyttelse af intelligente og datamatintegrerede teknologier, hurtig prototyping*, mikrosystem-teknologi, grænse-

Dette temaområde er af stor betydning og berører hele fremstillingsindustrien. Målet er at udvikle og anvende nye metoder, teknikker, fremgangsmåder og værktøjer i de faser af industriprocessen, der er afgørende for konkurrenceevnen (konstruktion og teknik, fremstilling og vedligeholdelse, kvalitetsprodukter), under hensyntagen til miljø og livskvalitet; at integrere og anvende de forskellige generiske teknologier i produktionssystemer, der er tilpasset de krav, der stilles af virksomhedsnetværk, og kravet til menneskevenlig tilrettelæggelse af produktionen. Indsatsen vil blive koncentreret om **tilpasning og anvendelse af de foreliggende generiske løsninger for dataintegrerede teknologier (herunder dataintegre-**

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAG

fladerne mellem menneske og maskine, teknologi til renere industriprocesser (såsom bio-behandling) og fremkomsten af nye produkter, navnlig inden for industrimaskiner, transport og boliger i byområder.

PARLAMENTETS
ÆNDRING

ret produktion og design), mikrosystemteknologi, grænsefladerne mellem menneske og maskine, teknologi til renere industriprocesser (såsom biobehandling og **andre teknologier til mindskelse af energi- og ressourceforbruget**) og hurtig fremkomst af nye produkter, navnlig inden for industrimaskiner, transport og boliger i byområder.

(Ændringsforslag nr. 53)

BILAG III, første foranstaltning
2. INDUSTRITEKNOLOGI, punkt A, afsnit 1a (nyt)

Forskningen på dette område lægger særlig vægt på forholdet mellem menneske og maskine. Den bygger ikke kun på direkte sundhedsmæssige følger, men behandler også graden af den ansvarliges afhængighed af og kendskab til maskinen.

(Ændringsforslag nr. 54)

BILAG III, første foranstaltning
2. INDUSTRITEKNOLOGI, punkt B

Målet er *dels* at forbedre *materialeforarbejdningsindustriens* metoder (jern og metal, kemi, bygge og anlæg), *dels* at sikre, at fremstillingsindustrien (elektromekanik, værktøjsmaskiner, transportmidler osv.) og den avancerede industri, f.eks. flyindustri og elektronik, har adgang til de mest avancerede materialer. Der vil blive lagt størst vægt på forskning i højtydende materialer (strukturmaterialer, men også biomaterialer, magnetiske materialer, optiske, elektroniske og superledende materialer), forskning til forbedring af materialers og produkters kvalitet, pålidelighed og ydeevne samt mere langsigtet forskning, der, selvom den nærmer sig grundforskning, hurtigt kan føre til konkrete anvendelser, som kan give den europæiske industri et teknologisk fremskridt. Programmet dækker naturligvis genanvendelse og behandling af affald og genvinding af materialer ved afslutningen af produkternes levetid, herunder den nødvendige kvalitetssikring. Der vil blive lagt særlig vægt på teknologi til fremme af rationel råstofforvaltning og genanvendelse af materialer og biprodukter med henblik på renere processer og teknologier.

Målet er at forbedre **de materialetilknyttede industriers** metoder (**minedrift**, jern og metal, kemi, bygge og anlæg), at sikre, at fremstillingsindustrien (elektromekanik, værktøjsmaskiner, transportmidler osv.) og den avancerede industri, f.eks. flyindustri og elektronik, har adgang til de mest avancerede materialer **og at der anvendes avancerede processer i forbindelse med traditionelle materialer**. Der vil blive lagt størst vægt på forskning i højtydende materialer (strukturmaterialer, men også biomaterialer, magnetiske materialer, optiske, elektroniske og superledende materialer), forskning til forbedring af materialers og produkters kvalitet, pålidelighed og ydeevne samt mere langsigtet forskning, der, selvom den nærmer sig grundforskning, hurtigt kan føre til konkrete anvendelser, som kan give den europæiske industri et teknologisk fremskridt. Programmet dækker naturligvis genanvendelse og behandling af affald og genvinding af materialer ved afslutningen af produkternes levetid, herunder den nødvendige kvalitetssikring. Der vil blive lagt særlig vægt på teknologi til fremme af rationel råstofforvaltning og genanvendelse af materialer og biprodukter med henblik på renere processer og teknologier.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 55)

*BILAG III, første foranstaltning
2. INDUSTRITEKNOLOGI, punkt C*

Den europæiske integration og erhvervslivets udvikling skaber et stadig stigende behov for effektive og fleksible transportsystemer. Avancerede fremdriftssystemer er afgørende faktorer i denne sammenhæng, da de kan sikre komfort, kvalitet, sikkerhed, økonomisk brug, kapacitet, høj hastighed og hensyntagen til miljøet inden for rammerne af en europæisk transportpolitik. De vigtigste forskningsområder for bil-, fly-, jernbane- og skibsfartsektoren vedrører således konstruktion og fremstilling af nye kraftoverføringssystemer. Forskningen vedrører *anvendelse og integrering af de teknologier, der kræves til udvikling af avancerede systemer. Afhængigt af de forskellige transportformer kan der anvendes eller udvikles forskellige teknologier. Bestræbelserne skal imidlertid først og fremmest omfatte de nye design- og fremstillingsmetodologier, modelberegning og simulation, anvendelse af avancerede materialer og begrænsning af miljøvirkningerne. Der vil blive lagt særlig vægt på styrings- og kontrolsystemer.*

Den europæiske integration og erhvervslivets udvikling skaber et stadig stigende behov for effektive og fleksible transportsystemer. Avancerede fremdriftssystemer er afgørende faktorer i denne sammenhæng, da de kan sikre komfort, kvalitet, sikkerhed, økonomisk brug, kapacitet, høj hastighed og hensyntagen til miljøet inden for rammerne af en europæisk transportpolitik. De vigtigste forskningsområder for bil-, fly-, jernbane- og skibsfartsektoren vedrører således konstruktion og fremstilling af nye kraftoverføringssystemer. Forskningen vedrører **indsættelsen af avanceret udstyr og avancerede systemer gennem anvendelse og integrering af forskellige teknologier inden for design, fremstilling og vedligeholdelse, modelberegning og simulation, anvendelse af avancerede materialer og begrænsning af miljøvirkningerne. Der vil blive lagt særlig vægt på fremdrift, aerodynamik, overvågnings- og kontrolsystemer og on board-udstyr.**

(Ændringsforslag nr. 56)

*BILAG III, første foranstaltning
2. INDUSTRITEKNOLOGI, punkt C, afsnit 1a og 1b (nye)*

I forbindelse med programmet lægges der særlig vægt på luftfartsforskning som følge af de særlige krav til avanceret teknologi inden for denne sektor og mulighederne for at bevise generiske teknologiers anvendelighed, hvorefter de kan anvendes i andre transport- og industrisektorer.

Der skal sikres kontinuitet med den luftfartsforskning, der gennemføres under det tredje rammeprogram, og forskningen skal udvides til andre vigtige teknologier som fly med ultrahøj kapacitet, forholdet mellem menneske og maskine, flyelektronik, nedbringelse af miljøvirkningerne og fremdriftseffektivitet.

(Ændringsforslag nr. 57)

*BILAG III, første foranstaltning
2. INDUSTRITEKNOLOGI, punkt Da (nyt)*

Da. Nye miljøvenlige teknologier knyttet til industriprocesser og -produkter

Med hensyn til miljøvenlige teknologier knyttet til industriprocesser og produkter er målet, idet der tages hensyn til små og mellemstore virksomheders særlige behov, at bidrage til a) at udvikle metoder, bl.a. risiko-

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

vurderingsmetoder, til at mindske og forebygge de negative miljøvirkninger af industriprocesser (herunder agroindustrielle processer), produkter og stoffer, b) at udvikle metoder til analyse af produkternes livscyklus og til konsekvensvurdering af industriprocesser og produkter, c) at udvikle teknologi til behandling, genanvendelse og bortskaffelse af affald med henblik på så vidt muligt at skabe et lukket økonomisk kredsløb, d) at udvikle teknologier til behandling af vand med henblik på at beskytte og genoprette miljøet og bekæmpe forureningen, e) at udvikle miljøvenlig boligmiljø- og transportteknologi, som forbedrer livskvaliteten snævert samordnet med aktiviteterne under andre relevante temaområder.

Teknologisk forskning på de områder, hvor der er behov for at etablere forskningskapacitet i EF-målestok, vil fortrinsvis gøre brug af samrådsnet og konsortier oprettet i forbindelse med integrerede projekter. FFC bidrager ligeledes inden for sine særlige kompetenceområder. Disse foranstaltninger kan gennemføres i samarbejde med EUREKA. Virksomhederne og brugerne af produkter knyttes til denne forskning. Indsatsen vil blive koncentreret om multisektorelle teknikker og teknikker, der medfører resultater i flere led. Der vil endvidere blive tale om supplerende stimuleringsaktioner, der skal forbedre videnoverførselen til virksomhederne.

Som for det foregående områdes vedkommende vil de socio-økonomiske aspekter af den teknologiske forskning blive grebet an sideløbende, enten inden for rammerne af de enkelte foranstaltninger, eller som særskilt foranstaltning, når det drejer sig om udvikling af metoder og koncepter.

(Ændringsforslag nr. 58)

BILAG III, første foranstaltning
2. *INDUSTRITEKNOLOGI, punkt Db (nyt)***Db. Kul- og stålsektoren**

Som følge af det kraftige fald i forskningsbevillingerne fra EKSF, som vil fortsætte indtil traktatens udløb i år 2002, bør der optages en ny sektion i kapitlet om industriteknologi, som skal tjene til at inddrage forskning og udvikling vedrørende kul og stål i rammeprogrammet. Der opføres skønsmæssigt 300 mio ecu til dette formål.

(Ændringsforslag nr. 59)

BILAG III, første foranstaltning
3. *MILJØ, indledning, 3. afsnit*

På denne baggrund tager Fællesskabets FTU-indsats på miljøområdet især sigte på:

På denne baggrund tager Fællesskabets FTU-indsats på miljøområdet især sigte på:

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

- a) fortsat udbygning af det videnskabelige grundlag for Fællesskabets miljøpolitik med henblik på *et højt beskyttelsesniveau*.
- b) *forbedring af industriens konkurrenceevne ved (i) at stimulere udviklingen af generiske teknologier under hensyntagen til miljø og bæredygtig udvikling og (ii) ved at forbedre mulighederne for at forudse miljøproblemerne.*
- c) observation af jordsystemets egenskaber og indsigt i processerne heri samt undersøgelse af de virkninger og feed back-effekter, som menneskelige aktiviteter har på disse egenskaber og processer.

- a) fortsat udbygning af det videnskabelige grundlag for Fællesskabets miljøpolitik med henblik på **det højeste mulige forebyggelses- og beskyttelsesniveau**.
- b) observation af jordsystemets egenskaber og indsigt i processerne heri samt undersøgelse af de virkninger og feed back-effekter, som menneskelige aktiviteter har på disse egenskaber og processer.
- c) **påvisning af teknologier til rensning af forurenede områder.**

(Ændringsforslag nr. 128 + 60)

*BILAG III, første foranstaltning
3. MILJØ, indledning, 4. afsnit*

I forhold til det tredje rammeprogram er problemerne nu så omfattende, at Fællesskabets indsats må koncentreres om *to* vigtige forskningsemner: *dels* forskning i det naturlige miljø og globale ændringer, *dels ny teknologi til beskyttelse af miljøet*.

I forhold til det tredje rammeprogram er problemerne nu så omfattende, at Fællesskabets indsats må koncentreres om vigtige forskningsemner: forskning i det naturlige miljø og globale ændringer, **særlig hvad angår klimaændringerne og disses følger, målingsteknologier til indsamling af miljødata, genopretningsteknologier og havforskning og -teknologi.**

(Ændringsforslag nr. 61)

*BILAG III, første foranstaltning
3. MILJØ, indledning, 5. afsnit*

Ligesom i det tredje rammeprogram (*kontinuitet*) vil denne forskning primært blive gennemført via samordnede aktioner (*samrådsnet*) og aktioner med omkostningsdeling (*integrerede projekter*). På området *forskning i miljøkvalitet og globale ændringer vil de samordnede aktioner og aktionerne med omkostningsdeling* imidlertid — for at koncentrere Fællesskabets indsats — blive inkorporeret i *store* tematiske net med *aktiv* deltagelse fra medlemsstaternes forskningsmiljøer. De skal etableres med FFC's medvirken og i snævert samarbejde med de internationale forskningsorganisationer og -programmer (ESF, IGBP, WCRP og HDP) og rumforskningsorganisationerne.

Ligesom i det tredje rammeprogram vil denne forskning primært blive gennemført via samordnede aktioner og aktioner med omkostningsdeling. På området *forskning i miljøkvalitet og globale ændringer* vil aktionerne imidlertid — for at koncentrere Fællesskabets indsats — **om muligt** blive inkorporeret i avancerede tematiske net med deltagelse fra medlemsstaternes forskningsmiljøer. De skal etableres med FFC's medvirken og i snævert samarbejde med de internationale forskningsorganisationer og -programmer (ESF, IGBP, WCRP og HDP) og rumforskningsorganisationerne.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 62)

*BILAG III, første foranstaltning, 3. MILJØ
Indledning, afsnit 5a (nyt)*

Der vil blive oprettet tværfaglige regionale forskningsnet, som skal beskæftige sig med de problemer, der er typiske for bestemte europæiske regioner, både land- og vandregioner. Det drejer sig bl.a. om Middelhavet, Østersøen, Nordsøen og Alperne.

(Ændringsforslag nr. 63)

*BILAG III, første foranstaltning, 3. MILJØ
Punkt A, 2. afsnit, 2. led*

— bedre forståelse af de grundlæggende mekanismer i miljøet og indvirkningen fra de menneskelige aktiviteter. Her er der behov for en langsigtet strategi koncentreret omkring de globale ændringer og følgerne heraf.

— bedre forståelse af de grundlæggende mekanismer i miljøet og indvirkningen fra de menneskelige aktiviteter. Her er der behov for en langsigtet strategi koncentreret omkring de globale ændringer og følgerne heraf. **Der vil blive taget behørigt hensyn til beskyttelse af udsatte økosystemer, til biologisk mangfoldighed og til integreret forvaltning af truede naturlige ressourcer.**

(Ændringsforslag nr. 64)

*BILAG III, første foranstaltning, 3. MILJØ
Punkt B, 1.-4. afsnit*

Fællesskabets indsats skal samles om *tre* områder: *instrumentudvikling, teknologier knyttet til industriprocesser og produkter samt teknologier til genopretning af miljøet og forebyggelse af virkningerne af naturkatastrofer.*

Fællesskabets indsats skal samles om *to* områder: *instrumentudvikling samt teknologier til genopretning af miljøet og forebyggelse af virkningerne af naturkatastrofer.*

På instrumentområdet er målet at bidrage til den teknologiske udvikling inden for observation, overvågning og miljøforskning. Dette indebærer navnlig bidrag til udvikling af jordobservationsteknologi, navnlig fra rummet, herunder luftbårne sensorer, teknologi til observation og overvågning af biosfærens forskellige medier, teknologi til miljøanalyser og til behandling, validering og videreformidling af data. Denne indsats skal også støtte Fællesskabets politik på andre områder.

På instrumentområdet er målet at bidrage til den teknologiske udvikling inden for observation, overvågning og miljøforskning. Dette indebærer navnlig bidrag til udvikling af jordobservationsteknologi, navnlig fra rummet, herunder luftbårne sensorer, teknologi til observation og overvågning af biosfærens forskellige medier, teknologi til miljøanalyser og til behandling, validering og videreformidling af data. *Instrumenter til overvågning af forurening fra industrianlæg vil også være omfattet.* Denne indsats skal også støtte Fællesskabets politik på andre områder.

Med hensyn til teknologier knyttet til industriprocesser og produkter er målet at bidrage til (a) at udvikle me-

udgår

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

toder til at mindske og forebygge de negative miljøvirkninger af industriprocesser, produkter og stoffer, (b) at udvikle metoder til analyse af produkternes livscyklus og til konsekvensvurdering af industriprocesser og produkter, (c) at udvikle teknologi til behandling, genanvendelse og bortskaffelse af affald samt vandrensning, (d) at udvikle miljøvenlig boligmiljø- og transportteknologi, som forbedrer levevilkårene (snævert samordnet med aktiviteterne under andre relevante temaområder), (e) at støtte udviklingen af virksomheder på jordobservationssområdet og (f) at tilpasse den teknologi, der anvendes til indvinding af havressourcerne, for at forbedre miljøet og bekæmpe forureningen.

Med hensyn til genopretningsteknologi vil vægten blive lagt på genopretning af miljøkvaliteten, mens man med hensyn til teknologi i tilknytning til naturkatastrofer vil lægge særlig vægt på overvågning og alarmering.

Med hensyn til genopretningsteknologi vil vægten blive lagt på genopretning af miljøkvaliteten, mens man med hensyn til teknologi i tilknytning til naturkatastrofer vil lægge særlig vægt på overvågning og alarmering. **Der skal ske en bedre samordning af den europæiske jord-skælvforskning.**

(Ændringsforslag nr. 65)

BILAG III, første foranstaltning, 3. MILJØ
Punkt Ba (nyt)**Ba. Havforskning og -teknologi**

Til trods for behovet for at forstå interaktionen mellem havsystemer og andre globale systemer i forbindelse med undersøgelsen af klimatiske ændringer og for at forstå indvirkningen af denne interaktion, vil Fællesskabets indsats tilsigte en fortsat udvikling og styrkelse af det europæiske havfællesskab gennem endnu et sæt foranstaltninger under programmet for havforskning og -teknologi. Disse foranstaltninger vil være koncentreret omkring forståelse og beskrivelse af biologiske, kemiske og fysiske processer, fortrinsvis gennem tværfaglige undersøgelser med særlig relevans for europæiske havområder. Undersøgelserne vil omfatte både kyst- og dybhavsfarvande og strække sig langt mod nord til Det Nordlige Ishav, således at interaktionen mellem hav og is også inkluderes.

Blandt målene er udviklingen af metodologier og grundlæggende teknologier, navnlig sådanne som kan anvendes under vanskelige betingelser, med henblik på beskrivelse, overvågning, prognostisering, beskyttelse og forvaltning af havmiljøet som en ressource. Dette vil vedrøre kyst- og dybhavsfarvande samt ishavsfarvande i Det Nordlige Ishav og vil på fællesskabsniveau bidrage til internationale aktiviteter, bl. a. det globale havobservationssystem (Global Ocean Observation System (GOOS)). Der vil blive gennemført særlige projekter med henblik på undersøgelse af europæiske regionale farvande.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Foranstaltningerne vil fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne for så vidt angår store faciliteter (havforskningsfartøjer, fjernstyrede fartøjer, hydrodynamiske kanaler osv.), bl. a. med henblik på en mere effektiv anvendelse af dem gennem bedre koordinering af medlemsstaternes og Fællesskabets foranstaltninger.

Der vil i forbindelse med et særligt tværfagligt havforskningsprojekt vedrørende dybhavsmiljøet især blive foranstaltet undersøgelser af dette miljøes dynamiske karakteristika gennem udviklingen af helt nye og ambitiøse oceangående faciliteter.

(Ændringsforslag nr. 66)

BILAG III, første foranstaltning, 4. BIOVIDENSKABER OG BIOTEKNOLOGI
Indledning, afsnit -I, -Ia og -Ib (nyt)

I sin iver efter viden bør mennesket ikke indføre begrænsninger for sin intellektuelle kapacitet. Mennesket bør handle inden for rammerne af den udvikling, som naturen har fastlagt for dyrearterne og indgå i et samspil med disse ved at lade sin stræben efter viden bygge på princippet om, at det menneskelige ikke må underkastes markedsvilkår, og at der ikke kan være tale om kommerciel konkurrence på dette område.

Forskning, der — også selv om det kun sker delvis og indirekte — beskæftiger sig med menneskelige gener og embryoner med henblik på kloning eller tilsvarende indgreb, der kan medføre en teknologisering af den menneskelige reproduktion eller med eugenetisk formål, må på ingen måde finansieres.

Det menneskelige livs værd skal være rettesnoren for den forskning, der beskæftiger sig med borgernes sundhed. Valget af forskningsområder skal derfor ikke afhænge af de økonomiske omkostninger, der er forbundet med den pågældende sygdom, men af viljen til i væsentligt omfang at begrænse den skade og de lidelser, som sygdommen påfører borgerne.

(Ændringsforslag nr. 67)

BILAG III, første foranstaltning, 4. BIOVIDENSKABER OG BIOTEKNOLOGI
Indledning, afsnit 3a (nyt)

Der er grunden til, at der i forbindelse med sundhed og sygdom særlig tages udgangspunkt i de humanistiske og samfundsfaglige discipliner, hvad enten der er tale om de syges accept af behandlingspraksis, epidemiologiske undersøgelser ud fra daglig adfærd eller evaluering af sundhedsvæsenet både på grundlag af velfærd og udgifter

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 68)

BILAG III, første foranstaltning, 4. BIOVIDENSKABER OG BIOTEKNOLOGI
Punkt A, 3. afsnit, 3. led

— at studere planternes molekylær- og cellebiologi samt fysiopatologi, bl.a. med henblik på anvendelse i landbrug og agroindustri;

— at studere planternes molekylær- og cellebiologi, **herunder proteinopbygning**, samt fysiopatologi, bl.a. med henblik på anvendelse i landbrug og agroindustri;

(Ændringsforslag nr. 69)

BILAG III, første foranstaltning, 4. BIOVIDENSKABER OG BIOTEKNOLOGI
Punkt A, 4. afsnit, 2. led

— at etablere en sammenhængende ramme for prænormativ forskning og forskning i biodiversitet og bioetik;

— at etablere en sammenhængende ramme for prænormativ forskning og forskning i biodiversitet og bioetik **og udarbejdelse af et europæisk charter om bioetik**;

(Ændringsforslag nr. 70)

BILAG III, første foranstaltning, 4. BIOVIDENSKABER OG BIOTEKNOLOGI
Punkt B, 2. afsnit, 3. led

— forskning i lægeetik.

— forskning i lægeetik; **i den forbindelse drejer det sig ikke blot om at udvikle etisk forsvarlige procedurer for indførelse og anvendelse af nye teknologier, men også om principielle overvejelser om, hvilke normer såvel forskningen som den praktiske anvendelse skal opfylde.**

(Ændringsforslag nr. 71)

BILAG III, første foranstaltning, 4. BIOVIDENSKABER OG BIOTEKNOLOGI
Punkt C, titel

C. *Anvendelse af biovidenskab og -teknologi inden for landbrug og fiskeri (herunder agro-industri, levnedsmiddeltknologi, skovbrug og udvikling af landdistrikter)*

C. **Landbrug og fiskeri (herunder agro-industri, levnedsmiddeltknologi, skovbrug, akvakultur og udvikling af landdistrikter)**

(Ændringsforslag nr. 72)

BILAG III, første foranstaltning, 4. BIOVIDENSKABER OG BIOTEKNOLOGI
Punkt C, 1. afsnit, 1. led

— integreret fremstilling og forarbejdningssamlebånd, baseret på al den ekspertise og teknologi, der kræves til udnyttelse af råvarer af biologisk oprindelse (herunder akvatisk) i en bestemt sektor; vægten lægges på de områder, der kan nå *det største* marked og den *bedste* rentabilitet.

— integreret fremstilling og forarbejdningssamlebånd, baseret på al den ekspertise og teknologi, der kræves til udnyttelse af råvarer af biologisk oprindelse (herunder akvatisk) i en bestemt sektor; vægten lægges på de områder, der kan nå **et betydeligt** marked og rentabilitet.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 73)

*BILAG III, første foranstaltning, 5. ENERGI
Indledning, 3. afsnit*

Under det andet og det tredje rammeprogram har man med F&U-foranstaltninger og demonstrations/videreformidlingsprojekter etableret forskningssamarbejdsnet og net for fremme og videreformidling af gennemprøvede energiteknologier (bl.a. OPET-nettet). *Disse aktiviteter vil blive videreført; herunder skal man søge at etablere en passende ligevægt mellem de tre vigtigste energikilder (ikke-nuklear energi; nuklear fissionsenergi og fusion) og fremme integreringen mellem F&U og demonstration (i tråd med THERMIE-programmet) til virkeliggørelse af Fællesskabets hovedmål inden for energi, bæredygtig udvikling og støtte til konkurrenceevnen. På dette grundlag vil man bedre kunne vurdere F&U- og demonstrationsprojekternes relative effektivitet inden for de forskellige teknologier og bedre kunne realisere den nødvendige samordning og tilpasning mellem produktion og forbrug. Aktionerne med omkostningsdeling på disse områder og FFC's aktiviteter søges tilrettelagt på en sådan måde, at de supplerer hinanden.*

Under det andet og det tredje rammeprogram har man med F&U-foranstaltninger og demonstrations/videreformidlingsprojekter etableret forskningssamarbejdsnet og net for fremme og videreformidling af gennemprøvede energiteknologier (bl.a. OPET-nettet). **Demonstrationsprojekterne, der for øjeblikket indgår i THERMIE-programmet, skal inden for rammerne af det program, som følger efter THERMIE, have til formål konkret at udnytte det industrielle potentiale i politikkerne for innovation, forskning og teknologisk udvikling, som omhandlet i artikel 130 i EF-traktaten, på områderne ikke-nuklear energi og varige energikilder. Denne indsats, som skal sikre den nødvendige samordning og tilpasning mellem produktion og forbrug, skal supplere men være separat fra rammeprogrammet for forskning, teknologisk udvikling og demonstration. Aktionerne med omkostningsdeling inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration og FFC's aktiviteter søges tilrettelagt på en sådan måde, at de supplerer hinanden.**

(Ændringsforslag nr. 74)

*BILAG III, første foranstaltning, 5. ENERGI
Indledning, 5. afsnit*

Med hensyn til demonstration og videreformidling skal der gøres en særlig indsats inden for rationel energiudnyttelse og vedvarende energi samt inden for teknologi til ren forbrænding af kul. Denne EF-indsats skal give alle de europæiske virksomheder adgang til stabile energiforsyninger til acceptable priser. Den vil ligeledes forbedre ressourceudnyttelsen i Fællesskabets forskellige regioner og vil bidrage betydeligt til samarbejdet om teknologiverførsel med virksomheder i tredjelandene.

Med hensyn til demonstration og videreformidling skal der gøres en særlig indsats inden for rationel energiudnyttelse og vedvarende energi samt inden for teknologi til ren forbrænding af kul. Denne EF-indsats skal give alle de europæiske virksomheder adgang til stabile energiforsyninger til acceptable priser. Den vil ligeledes forbedre ressourceudnyttelsen i Fællesskabets forskellige regioner og vil bidrage betydeligt til samarbejdet om teknologiverførsel med virksomheder i tredjelandene. **Når denne indsats når ud over demonstrationsfasen og når ind i fasen for udnyttelse af det industrielle potentiale i politikkerne for innovation, forskning og teknologisk udvikling, finansieres det ikke længere gennem rammeprogrammet, men gennem THERMIE-programmet eller dets efterfølger.**

(Ændringsforslag nr. 75)

*BILAG III, første foranstaltning, 5. ENERGI
Indledning, afsnit 5a (nyt)*

Gennem energiaktionen overtages efterhånden som det bliver nødvendigt og med de nødvendige bevillinger

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

den kulforskning, som for øjeblikket finansieres over EKSF-budgettet. For så vidt angår aktioner, som for øjeblikket finansieres over dette budget og som vedrører udnyttelsen af det industrielle potentiale i politikkerne for innovation, forskning og teknologisk udvikling vil de blive integreret uden om rammeprogrammet i THERMIE-programmet eller dets efterfølger.

(Ændringsforslag nr. 76)

*BILAG III, første foranstaltning 5. ENERGI
Punkt A, 1. afsnit*

Fællesskabets indsats inden for forskning (herunder de prænormative aspekter), teknologisk udvikling, demonstration og videreformidling/nyttiggørelse skal koncentrerer på omkring tre hovedlinjer: rationel energiudnyttelse, anvendelse af vedvarende energi i stor målestok og mere effektiv forbrænding af fossilt brændsel (kul og kulbrinter).

Fællesskabets indsats inden for forskning (herunder de prænormative aspekter), teknologisk udvikling, demonstration og videreformidling/nyttiggørelse skal koncentrerer på omkring tre hovedlinjer: rationel energiudnyttelse, anvendelse af vedvarende energi i stor målestok og mere effektiv forbrænding af fossilt brændsel (kul og kulbrinter). Når indsatsen på ovennævnte områder når ud over demonstrationsfasen og når ind i fasen for udnyttelse af det industrielle potentiale i politikkerne for innovation, forskning og teknologisk udvikling, finansieres det ikke længere gennem rammeprogrammet, men gennem THERMIE-programmet eller dets efterfølger.

På grund af kulteknologiens (forbrændingsteknologi og sikkerhed) særlige betydning opføres den i et særligt kapitel. Der erindres om, at bevillingerne i det fjerde forskningsprogram til kulteknologi som følge af EKSF-traktatens udløb i år 2002 vil stige gradvist og under alle omstændigheder vil nå op på det samme niveau, som der i de seneste år er blevet udbetalt gennem EKSF-bidraget.

(Ændringsforslag nr. 77 + 78)

BILAG III, første foranstaltning, 5. ENERGI, Punkt A, 7. afsnit

En række komplementære forskningsopgaver skal øge forsynings sikkerheden på længere sigt: der bliver tale om foranstaltninger til bedre forvaltning af egne ressourcer, både i forbindelse med indvinding og omdannelse. På kulbrinteområdet vil indsatsen blive koncentreret om udvikling og demonstration (navnlig rettet mod den petrokemiske sektor) af mere effektiv teknologi til efterforskning af forekomster (geofysik), udvinding og transport. Disse aktiviteter vil kunne ledsages af grundforskning inden for geovidenskaberne.

En række komplementære forskningsopgaver, hvoraf den del, der vedrører udnyttelse af det industrielle potentiale i politikkerne for innovation, forskning og teknologisk udvikling, gennemføres uden for rammeprogrammet, skal øge forsynings sikkerheden på længere sigt: der bliver tale om foranstaltninger til bedre forvaltning af egne ressourcer, både i forbindelse med indvinding og omdannelse. På kulbrinteområdet vil indsatsen blive koncentreret om forskning, udvikling og demonstration (navnlig rettet mod den petrokemiske sektor) af mere effektiv teknologi til eftersøgning og udnyt

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

telse (forbedring af detektions- og delineeringsmetoder) af forekomster, forbedring af bestemmelsen af reservoiers interne arkitektur, nedbringelse af boreomkostninger med bibeholdelse af samme resultat, udvikling af nye off shore-systemer for bedre at kunne udnytte vanskeligt tilgængelige forekomster, nedbringelse af produktionssomkostningerne i forbindelse med flydende naturgas og transport. Disse aktiviteter vil kunne ledsages af grundforskning inden for geovidenskaberne.

(Ændringsforslag nr. 79)

*BILAG III, første foranstaltning***6. FORSKNING MED HENBLIK PÅ EN EUROPÆISK TRANSPORTPOLITIK****6. afsnit**

Målet er at bidrage til en optimering af de tværeuropæiske transportnet, videreudvikling af de forskellige transportformers ydeevne og deres muligheder for at fungere sammen med andre transportformer, let adgang for brugerne samt støtte til udvikling af et multimodalt transportsystem på by-, land-, regionalt og tværeuropæisk plan.

Målet er at bidrage til en optimering af de tværeuropæiske transportnet, videreudvikling af de forskellige transportformers ydeevne og deres muligheder for at fungere sammen med andre transportformer, let adgang for brugerne samt støtte til udvikling af et multimodalt transportsystem på by-, land-, regionalt og tværeuropæisk plan. **I den forbindelse gennemføres der en forskning af hensigtsmæssigheden af de valgte transportformer i forhold til den direkte berørte befolkning konstaterede behov.**

(Ændringsforslag nr. 80)

*BILAG III, første foranstaltning***6. FORSKNING MED HENBLIK PÅ EN EUROPÆISK TRANSPORTPOLITIK****9. afsnit, indledning**

Forskningsarbejdet skal især dreje sig om optimering af transportsystemerne, forbedring af sikkerheden, mindskelse af gener og accept fra samfundets side, herunder navnlig:

Forskningsarbejdet skal især dreje sig om optimering af transportsystemerne **set fra et brugersynspunkt**, forbedring af sikkerheden, mindskelse af gener og accept fra samfundets side, herunder navnlig:

(Ændringsforslag nr. 81)

*BILAG III, første foranstaltning***6. FORSKNING MED HENBLIK PÅ EN EUROPÆISK TRANSPORTPOLITIK****9. afsnit, 1. led**

— for kombineret transport og jernbanetransport drejer det sig bl.a. om at sikre driftskompatibilitet mellem jernbanenettene, navnlig højhastighedsnettene, ved efterhånden at fjerne de tekniske, lovgivningsmæssige og operationelle hindringer herfor. Forskningen skal munde ud i, at der kan fastsættes funktionsspecifikationer (functional requirements) for integrerede, multimodale transportkæder; endelig bør der udvikles pilotprojekter, hvor de nye omladnings-, styrings- og kontrolteknologier kan integreres og evalueres.

— for kombineret transport og jernbanetransport drejer det sig bl.a. om at sikre driftskompatibilitet mellem jernbanenettene, både højhastighedsnettene og det konventionelle net, ved efterhånden at fjerne de tekniske, lovgivningsmæssige og operationelle hindringer herfor. Forskningen skal munde ud i, at der kan fastsættes funktionsspecifikationer (functional requirements) for integrerede, multimodale transportkæder; **den skal bl.a. omfatte vigtige knudepunkter for de regionale forbindelser og en tættere linjestruktur**; endelig bør der udvikles pilotprojekter, hvor de nye omladnings— (godstransport) og omstignings— (passagerbefordring), styrings- og kontrol- og informationsteknologier kan integreres og evalueres.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 82)

*BILAG III, første foranstaltning***6. FORSKNING MED HENBLIK PÅ EN EUROPÆISK TRANSPORTPOLITIK****9. afsnit, 2. led**

— på *luftfartsområdet* bør der opstilles fælles europæiske mål, dels med henblik på at mindske trafiktætheden i luften og i lufthavnene samt at øge person-sikkerheden og mindske miljøkonsekvenserne, dels med henblik på integrering og evaluering af resultaterne af forskningen i de generiske teknologier, der bl.a. omfatter styring af lufttrafikken, flysikkerhed, mindskelse af gener og motorstøj, mindskelse af slæbevirkningerne og den kritiske teknologi i forbindelse med meget store fly.

— på *luftfartsområdet* bør der opstilles fælles europæiske mål, dels med henblik på at mindske trafiktætheden i luften og i lufthavnene samt at øge person-sikkerheden og mindske miljøkonsekvenserne, dels med henblik på integrering og evaluering af resultaterne af forskningen i de generiske teknologier, der bl.a. omfatter styring af lufttrafikken, flysikkerhed, mindskelse af gener og motorstøj, mindskelse af slæbevirkningerne og den kritiske teknologi i forbindelse med meget store fly. **Der gennemføres en særlig forskningsindsats vedrørende den øgede luftfarts kvalitative klimatologiske følger både i den øvre tropopause og nedre stratosfære.**

(Ændringsforslag nr. 83)

*BILAG III, første foranstaltning***6. FORSKNING MED HENBLIK PÅ EN EUROPÆISK TRANSPORTPOLITIK****9. afsnit, 5. led**

— på *vejtransportområdet* drejer det sig om at udvikle metoder til at indkredse virkemidlerne til at gennemføre en fælles politik for trafik-sikkerhed og optimering af transporten mellem byer, samtidig med at de mulige teknologiske løsninger integreres og evalueres, bl.a. med hensyn til trafikstyring og udformning af infrastrukturene.

— på *vejtransportområdet* drejer det sig om at udvikle metoder til at indkredse virkemidlerne til at gennemføre en fælles politik for trafik-sikkerhed — **navnlig for fodgængere og cyklister** — optimering af bytrafikken og en formindskelse af trafik-kens betydning. **Der bør ydes yderligere støtte til pilotprojekter med car poolings- og samkørselsordninger.**

(Ændringsforslag nr. 84)

*BILAG III, første foranstaltning***6. FORSKNING MED HENBLIK PÅ EN EUROPÆISK TRANSPORTPOLITIK****9. afsnit, led 5a (nyt)**

— der skal lægges større vægt på forskning i psyko-social mobilitet for at definere de svage samfundsgrupperes mobilitetsbehov, så der kan udvikles en trafikpolitik, der kan bidrage til at give arbejdsløse med behov for transport bedre beskæftigelsesmuligheder.

(Ændringsforslag nr. 85)

*BILAG III, første foranstaltning***6. FORSKNING MED HENBLIK PÅ EN EUROPÆISK TRANSPORTPOLITIK****13. afsnit**

I tråd med den fælles transportpolitik skal de teknologiske nyskabelser i øvrigt ledsages af undersøgelser af,

I tråd med den fælles transportpolitik skal de teknologiske nyskabelser i øvrigt ledsages af undersøgelser af,

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAG

hvordan de kan integreres i de nye operationelle og institutionelle rammer (herunder for de tekniske standarder og for retningslinjerne for de tværeuropæiske transportnet). Hertil er der brug for en ny harmoniseret metodologi til vurdering af de europæiske transportsystemers globale virkning, navnlig med henblik på at optimere de tværeuropæiske net.

PARLAMENTETS
ÆNDRING

hvordan de kan integreres i de nye operationelle og institutionelle rammer (herunder for de tekniske standarder og for retningslinjerne for de tværeuropæiske transportnet). Hertil er der brug for en ny harmoniseret metodologi til vurdering af de europæiske transportsystemers globale virkning, navnlig med henblik på at optimere de tværeuropæiske net. **Udviklingen af en tværeuropæisk multimodal netstruktur (ændringsforslag vedrørende artikel 1a i de forslag fra Kommissionen, der behandles med Parlamentets udtalelser af 26.10.1993 ⁽¹⁾ om transportnet), som omfatter hovedretningslinjerne for de enkelte transportformer, vil gøre det muligt at undersøge udnyttelsen af de eksisterende strukturer, før der træffes beslutning om nye projekter. I den forbindelse skal der tages udgangspunkt i økologiske (lokale og overordnede miljøvirkninger) og økonomisk-soziale (varige arbejdspladser set i forhold til investeringens størrelse) hensyn.**

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 1a, 1b og 1c.

(Ændringsforslag nr. 86)

BILAG III, første foranstaltning
7. MÅLRETTET SOCIOØKONOMISK FORSKNING
Indledning, 1. afsnit

I en situation, der er præget af et tæt samspil mellem teknologi, vækst og beskæftigelse, er målet at undersøge, hvilke konkrete FTU-foranstaltninger der skal gennemføres i Fællesskabet for at fremme industriens konkurrenceevne og skabelsen og en ny uddannelses- og samfundsmodel, hvor forskellene i de europæiske samfund udnyttes optimalt. Dette nye forskningstema kan dække beslutningstagernes stigende behov for at udnytte et øget samspil mellem naturvidenskabelig og teknisk forskning og de økonomiske og samfundsvidenskabelige discipliner. Dette behov føles navnlig af dem, der står for forsknings-, teknologi- og demonstrationspolitikken i medlemsstaterne og på EF-plan. Det drejer sig navnlig om at forny og udbygge det videngrundlag, de har brug for til at træffe beslutninger i lyset af den teknologiske og videnskabelige udvikling på grundlag af evalueringer af de videnskabs- og teknologipolitiske valgmuligheder. Dette vigtige aspekt ved forskningsaktiviteterne *under dette emne skal endvidere understøttes af forskning i uddannelse og problemerne omkring social integration.*

I en situation, der er præget af et tæt samspil mellem teknologi, vækst og beskæftigelse, er målet at undersøge, hvilke konkrete FTU-foranstaltninger der skal gennemføres i Fællesskabet for at fremme industriens konkurrenceevne og skabelsen og en ny uddannelses- og samfundsmodel, hvor forskellene i de europæiske samfund udnyttes optimalt. Dette nye forskningstema kan dække beslutningstagernes stigende behov for at udnytte et øget samspil mellem naturvidenskabelig og teknisk forskning og de økonomiske og samfundsvidenskabelige discipliner. Dette behov føles navnlig af dem, der står for forsknings-, teknologi- og demonstrationspolitikken i medlemsstaterne og på EF-plan. Det drejer sig navnlig om at forny og udbygge det videngrundlag, de har brug for til at træffe beslutninger i lyset af den teknologiske og videnskabelige udvikling på grundlag af evalueringer af de videnskabs- og teknologipolitiske valgmuligheder. Dette vigtige aspekt ved forskningsaktiviteterne **samordnes nøje med det øvrige socio-økonomiske forskningsarbejde, som vedrører undervisning og uddannelse, problemerne omkring politisk og social integration i Europa, social udstødelse, produktionen, arbejdets og produktions tilrettelæggelse og Europas byer og byområder.**

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 87)

BILAG III, første foranstaltning
7. MÅLRETTEDET SOCIOØKONOMISK FORSKNING
Indledning, afsnit 2a og 2b (nye)

Der vil blive oprettet et rådgivende udvalg bestående af eksperter, som skal rådgive både Kommissionen og Parlamentet i anliggender vedrørende samspillet mellem videnskab, teknologi og samfund.

Udvalget vil blive sammensat af ledende forskere på området, med vidt forskellig faglig baggrund.

(Ændringsforslag nr. 88)

BILAG III, første foranstaltning
7. MÅLRETTEDET SOCIOØKONOMISK FORSKNING
Punkt A, titel, 1. og 2 afsnit

A. Vurdering af de videnskabs- og teknologipolitiske valgmuligheder

En vurdering af de videnskabs- og teknologipolitiske valgmuligheder for Europa vil skabe et fælles vidgrundlag for beslutningstagerne på nationalt plan og EF-plan.

Vurderingen skal bygge på det grundlag, der er lagt med MONITOR-programmet (FAST, SAST, SPEAR), arbejdet i FFC's institut for teknologiske fremtidsstudier, aktiviteterne under VALUE, SPRINT og EUROSTAT-programmerne, og på grundlag af erfaringerne med de særprogrammer (evaluering af forskningens socioøkonomiske konsekvenser), der er gennemført i medfør af en beslutning truffet i forbindelse med vedtagelsen af det tredje rammeprogram.

A. De økonomiske aspekter af forsknings- og teknologipolitikken

En vurdering af de videnskabs- og teknologipolitiske valgmuligheder for Europa vil skabe et fælles vidgrundlag for beslutningstagerne på nationalt plan og EF-plan.

Vurderingen skal bygge på det grundlag, der er lagt med MONITOR-programmet (FAST, SAST, SPEAR), arbejdet i FFC's institut for teknologiske fremtidsstudier, aktiviteterne under VALUE, SPRINT og EUROSTAT-programmerne, og på grundlag af erfaringerne med de særprogrammer (evaluering af forskningens socioøkonomiske konsekvenser), der er gennemført i medfør af en beslutning truffet i forbindelse med vedtagelsen af det tredje rammeprogram.

Foranstaltninger til evaluering af de politiske beslutninger inden for forskning og teknologi gennemføres inden for rammerne af et nyt net, som skal oprettes (ETAN — European Technology Assessment Network). Kommissionen varetager sekretariatopgaverne.

(Ændringsforslag nr. 89)

BILAG III, første foranstaltning
7. MÅLRETTEDET SOCIOØKONOMISK FORSKNING
Punkt Aa (nyt)

Aa. De sociale aspekter af forsknings- og teknologipolitikken

Formålet er at undersøge forskningens og teknologiens socio-økonomiske kontekst, bl.a. forholdet mellem udviklingen i de videnskabelige og teknologiske valgmuligheder og den bestående samfundsorden, de strukturer, der er bestemmende for de sagkyndiges og borgernes forestillinger om farer og risici i forbindelse med teknologien,

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

de institutionelle og kulturelle rammer for evalueringen af de videnskabelige og teknologiske valgmuligheder og endelig forholdet mellem offentlighedens opfattelse af udviklingen inden for forskning og teknologi samt den politiske beslutningstagning i forbindelse hermed.

(Ændringsforslag nr. 90)

BILAG III, første foranstaltning
7. MÅLRETTE SOCIOØKONOMISK FORSKNING
Punkt B, afsnit 1a (nyt)

Fællesskabets forskningsaktiviteter vil nødvendigvis blive nært samordnet med indsatsen vedrørende eksisterende fællesskabsprogrammer inden for erhvervsuddannelse, navnlig COMETT, FORCE og EUROTECHNET samt disse programmets efterfølgere.

(Ændringsforslag nr. 91)

BILAG III, første foranstaltning
7. MÅLRETTE SOCIOØKONOMISK FORSKNING
Punkt C, Titel

C. Forskning i *problemerne omkring social integration*

C. Forskning i **integration i Europa og fænomenet med social udstødelse**

(Ændringsforslag nr. 92 + 93)

BILAG III, første foranstaltning
7. MÅLRETTE SOCIOØKONOMISK FORSKNING
Punkt C, 2. afsnit

Set i forhold til medlemsstaternes egen forskning på dette område har EF-forskningen et tredobbelt formål: For det første at bidrage til en mere systematisk forståelse af mekanismerne for social udstødelse og integration baseret på en Europa-dækkende, sammenlignende analyse af årsagerne til problemet, de former, det optræder i, og konsekvenserne heraf for fællesskabspolitikken, herunder navnlig strukturpolitikken; for det andet at give alle medlemsstaterne mulighed for at udnytte resultaterne af vellykkede forsøg med social integration; hertil kræves videreformidling af oplysninger og overførsel og udnyttelse af de mest nyskabende projekter, med udgangspunkt i en tilbundsående analyse af resultaterne og den lære, de forskellige medlemsstater har draget; for det tredje at vurdere, i hvor høj grad den nuværende europæiske integrationsproces (for så vidt angår markeder, valuta osv.) resulterer i faktorer af betydning for social udstødelse eller integration, set i relation til de faktorer, der er bestemmende for den enkelte situation på nationalt eller lokalt plan. Dette forskningsarbejde vil give mulighed for mere målrettede foranstaltninger på EF-plan til løsning af problemerne med social integration.

Set i forhold til medlemsstaternes egen forskning på dette område har EF-forskningen et tredobbelt formål: For det første at bidrage til en mere systematisk forståelse af mekanismerne for social udstødelse og integration baseret på en Europa-dækkende, sammenlignende analyse af årsagerne til problemet, de former, det optræder i, **den særlige kønsfordeling og følgerne heraf** og konsekvenserne heraf for fællesskabspolitikken, herunder navnlig strukturpolitikken; for det andet at give alle medlemsstaterne mulighed for at udnytte resultaterne af vellykkede forsøg med social integration; hertil kræves videreformidling af oplysninger og overførsel og udnyttelse af de mest nyskabende projekter, med udgangspunkt i en tilbundsående analyse af resultaterne og den lære, de forskellige medlemsstater har draget; for det tredje at vurdere, i hvor høj grad den nuværende europæiske integrationsproces (for så vidt angår markeder, valuta osv.) resulterer i faktorer af betydning for social udstødelse eller integration, set i relation til de faktorer, der er bestemmende for den enkelte situation på nationalt eller lokalt plan. Dette forskningsarbejde vil give mulighed for mere målrettede foranstaltninger på EF-plan **og om nødvendigt for en fornyet vurdering af EF-politikkerne med henblik på en mere effektiv løsning af problemerne med social integration.**

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 94)

BILAG III, første foranstaltning
7. MÅLRETTET SOCIOØKONOMISK FORSKNING
Punkt Ca (nyt)

Ca. Forskning i Europas byer og byområder

Af økonomiske og kulturelle årsager er der i de seneste år sket en betydelig vækst i Europas byer, hvilket har givet problemer med at finde frem til en ny bæredygtig udviklingsmodel for byområderne i Europa. Der er tale om et særligt europæisk fænomen (80% af Europas befolkning bor i byområder), og byerne er inden i en tilbundsgående omlægningsfase, som skyldes den teknologiske udvikling, forandringer i boligmassen og arbejdets tilrettelæggelse, omdefinering af magt- og beslutningscentre og de demokratiske centre. De udgør derfor et særligt område, der er karakteriseret af, at nye former for social adskillelse og opsplitning eksisterer side om side med nye former for integration og nyskabelse. De bliver dermed også i første række eksperimentelle centre. De forskellige videnskabelige discipliner, som kan bidrage til en analyse af byerne, er dårligt tilpassede til disse nye forhold. Disse problemer nødvendiggør en teoretisk fornyelse og udarbejdelsen af nye tværfaglige videnskabelige undersøgelsesmetoder og -teknikker.

Forskningsprogrammet vedrørende Europas byer er absolut tværfagligt. Den skal omfatte en række indfaldsvinkler: de fysiske rammer (tæthed, social differentiering osv.) de tidsmæssige rammer (strømme, mobilitet, trafik) de teknologiske og kulturelle rammer (bevarelse og restaurering af den kulturelle arv) de politiske rammer (byernes styrelse og aktiv demokrati) og de miljømæssige rammer (landskabet, arkitekturen, luften, vandet og byggeri).

Formålet er at fremme samordningen mellem de nationale og Fællesskabets FTU-bestræbelser vedrørende bymiljøet, transport, energisystemer (den miljøvenlige by), telematik, bevarelse og restaurering af den kulturelle arv. Der vil blive lagt særlig vægt på ny viden og nye teknikker til ny udformning af byerne, arkitektonisk FTU og byforvaltning og navnlig på FTU til genopretning af forstæderne.

(Ændringsforslag nr. 95)

BILAG III, første foranstaltning
7. MÅLRETTET SOCIOØKONOMISK FORSKNING
Punkt Cb (nyt)

Cb. Forskning i en ny tilrettelæggelse af produktion og arbejde**1. Forskning i beskæftigelse, arbejde, produktionens tilrettelæggelse og livsformer**

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Som følge af den massive stigning i arbejdsløsheden er spørgsmålet om beskæftigelsen blevet et af hovedtemaerne i den offentlige debat i Europa. De politiske kredses manglende evne til at skabe beskæftigelse og løse arbejdsløshedsproblemet stiller spørgsmålstegn dels ved de offentlige interventionsmuligheder, der vedtages, og ved de forestillinger og analysemetoder, der ligger til grund for disse interventioner. Der rejses nye spørgsmål om følgerne af de teknologiske foranstaltninger på produktionsformer og arbejdets tilrettelæggelse, om forholdet mellem økonomisk vækst og skabelse af arbejdspladser, en bæredygtig vækstmodel for Europa og følgerne af den økonomiske globalisering i verden; alle disse spørgsmål gør det mere nødvendigt end nogensinde på europæisk niveau at udvikle økonomiske, sociale og institutionelle analysemodeller for beskæftigelsesforskning.

Der skal derfor forskes i følgerne af de teknologiske forandringer (navnlig i forbindelse med informationsteknologien), produktionens tilrettelæggelse og arbejdstidens varighed.

Der skal navnlig forskes i mulighederne for at nedskære arbejdstiden i Europa og følgerne af og omstændighederne omkring en sådan nedskæring for så vidt angår levevis, indkomstfordeling og de europæiske virksomheders konkurrenceevne.

Endelig skal der foretages en analyse af arbejdets socialiseringseffekt og følgerne af den udstødelse, der følger af arbejdsløshed.

2. Forskning i erhvervslivets konkurrencedygtighed og organisatorisk innovation

Formålet med denne forskningsindsats er at støtte medlemsstaterne, der for øjeblikket er inde i en omlægning af organisationsstrukturen inden for industri og offentlig forvaltning, og yde et bidrag til moderniseringen af det europæiske erhvervsliv i forhold til konkurrenterne på verdensmarkedet. I sammenligning med tilrettelæggelsen af arbejdet og produktionen i Japan sammen med forholdet til underleverandører og tilrettelæggelsen af forskningen og den teknologiske udvikling er det blevet tydeligt, at der er tale om manglende produktivitet i de europæiske virksomheder. Derfor er en omstrukturering af arbejdet og produktionen én af de vigtigste opgaver i fremtiden. Omstruktureringsprocessen vil medføre en række samfundsproblemer og problemer med innovation, som nødvendigvis må forstås og beherskes bedre. Den anvendte samfundsforskning har i de seneste år vist sig særlig frugtbar på dette område (bl.a. MONITOR-FAST, SAST osv.) og kan anvendes i forbindelse med den politiske beslutningsproces. I den forbindelse bør navnlig Fællesskabets sydlige regioner inddrages i samarbejdet med henblik på at sikre en udveksling af forskningsresultaterne i Fællesskabet.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Forskningen foregår på tre områder: tilrettelæggelsen af arbejdet inden for erhvervslivet og den offentlige forvaltning, nye produktions-koncepter og nye følger af ændringer i de erhvervsmæssige og økonomiske strukturer.

Med hensyn til tilrettelæggelsen af arbejdet inden for erhvervslivet og den offentlige forvaltning er formålet at udforske de sociale og økonomiske betingelser for et optimalt sammenspil mellem arbejde, teknik og organisation. Dette område omfatter navnlig management- og innovationspraksis på virksomhedsniveau.

Nye produktionskoncepter er af særlig betydning for de europæiske virksomheders konkurrencedygtighed. Navnlig bør man undersøge lean production-metoden og den europæiske idé og model med antropocentriske produktionssystemer samt samarbejdet mellem virksomhedsinterne og -eksterne enheder (forholdet til underleverandører).

Der bør ske en nøje analyse af ændringer i de erhvervsmæssige og økonomiske strukturer med henblik på at gennemføre foranstaltninger til fremme af konkurrencedygtigheden og afbødning af de sociale og samfundsmæssige følger. I den forbindelse skal der navnlig foretages en undersøgelse af de forskellige økonomiske kulturer i Europa og deres reaktion på strukturændringerne.

3. Menneskeliggørelse af produktionssystemet

Formålet er at udforme og udvikle nye avancerede produktionsteknologier og -systemer, der er baseret på et forhold mellem mennesket og maskinerne, som forøger menneskets kompetence og færdigheder navnlig på de områder (inden for landbrug, industri og service), hvor værditilvæksten i stadig højere grad vil afhænge af den menneskelige viden og indsats, og produktionen (herunder FTU) i stadig højere grad er baseret på små decentraliserede enheder.

(Ændringsforslag nr. 96)

BILAG III, første foranstaltning
7. MÅLRETTET SOCIOØKONOMISK FORSKNING
Punkt Cc (nyt)

Cc. Forskning i befolkningsspørgsmål, »det grånende samfund« og de sociale sikringssystemer

Den stigende gennemsnitsalder i Europas befolkning som følge af faldet i fødselshyppigheden og forøgelsen af den forventede levetid har forstyrret balancen mellem generationerne.

For første gang i menneskets historie lever fire generationer side om side, hvoraf kun én er erhvervsaktiv. På trods af inddragelsen af nye erhvervsaktive medlemmer, nemlig kvinderne, skrumper grundlaget for vore sociale sikringsordninger relativt samtidig med at disse ydelser generelt er i stadig stigning.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Den økonomiske krise vil, hvis den varer ved, alt andet lige føre til et sammenbrud i finansieringsmekanismerne for de sociale sikringsordninger i perioden 2010-2020.

Den samfundsmodel, som de fleste af de europæiske demokratier bygger på, vil forsvinde, hvis man ikke allerede nu analyserer den forventede demografiske udvikling, og hvis man ikke stiller spørgsmålstegn ved og dermed indleder en debat om erhvervsaktivitet, alder og pensionering.

Ud over denne problematik er der de nært tilknyttede spørgsmål om en ny tilrettelæggelse af arbejdet, finansieringsordningerne for de sociale sikringsordninger og deres økonomiske og samfundsmæssige effektivitet.

(Ændringsforslag nr. 97)

BILAG III, første foranstaltning
7. MÅLRETTET SOCIOØKONOMISK FORSKNING
Punkt Cd (nyt)

Cd. Forskning til fremme af sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen

Hvert år dør der i EF i gennemsnit 8000 personer som følge af en arbejdsulykke, flere hundredetusinde kvæstes og et ukendt antal lider af erhvervssygdomme. Disse ulykker og sygdomme er ikke blot årsagen til megen lidelse, men erstatningerne er også en alvorlig økonomisk belastning for Fællesskabet. Forbedringer af sikkerheds- og sundhedsbeskyttelse på arbejdspladsen vil derfor både bidrage til livskvaliteten og Fællesskabets konkurrenceevne inden for industrisektoren.

Det generelle mål med Fællesskabets forskningsaktivitet på dette område er at støtte det indre markedes målsætninger med hensyn til den sociale dimension ved at tilskynde til forbedring af sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen og ved at tilvejebringe en harmonisering af vilkårene på dette område. Særlige målsætninger for Fællesskabets forskning på dette område er: 1) udvikling af sikrere, renere og mere omkostningseffektive teknologier, som er med til at forbedre sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen; 2) tilvejebringelse af et sundt videnskabeligt og teknologisk grundlag for EF's politik vedrørende sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen generelt; 3) støtte til udvikling og gennemførelse af hensigtsmæssige foranstaltninger for at fjerne eller begrænse sikkerheds- og sundhedsrisici på arbejdspladsen.

Denne forskning vil blive gennemført over hele Fællesskabet af forskningsinstitutter, som er specialiseret på dette område. Den vil blive gennemført i et nært samarbejde med de berørte industrier for at sikre, at disses og navnlig arbejdstagernes behov opfyldes og at resultaterne kan anvendes direkte.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 98)

BILAG III, første foranstaltning
7. MÅLRETTET SOCIOØKONOMISK FORSKNING
Punkt Ce (nyt)

Ce. Forskning og teknologisk udvikling i verdensbefolkningens interesse

Formålet er at fremme og støtte et forberedende program med titlen »et verdensforum for forskning og teknologi«, som skal finde frem til hensigtsmæssige forsknings- og udviklingsaktiviteter, der kan videreudvikles og indsættes på verdensplan på en samordnet måde gennem et samarbejde mellem regionale og internationale organer og organisationer.

(Ændringsforslag nr. 99)

BILAG III, anden foranstaltning
Punkt A, nr. 2, 3. afsnit

De pågældende lande kan deltage i særprogrammerne under den første foranstaltning. Der er afsat midler på EF-budgettet til at fremme deres deltagelse. Denne foranstaltning skal også omfatte særlige forskningsemner, der har berøring med den aktuelle kritiske situation i disse lande, bl.a. med hensyn til miljø, energi og sikkerhed samt teknologi, der har en integrerende virkning på økonomisk plan.

De pågældende lande kan deltage i særprogrammerne under den første foranstaltning. Der er afsat midler på EF-budgettet til at fremme deres deltagelse. Denne foranstaltning skal også omfatte særlige forskningsemner, der har berøring med den aktuelle kritiske situation i disse lande, bl.a. med hensyn til miljø, energi og sikkerhed samt teknologi, der har en integrerende virkning på økonomisk plan. Partnerskaber mellem virksomheder og forskningsinstitutter i EF og i de pågældende lande vedrørende kul- og atomkraft skal nyde fremme.

(Ændringsforslag nr. 100)

BILAG III, tredje foranstaltning
Indledning, punkt A, B og C

Videreformidling og nyttiggørelse af resultaterne af Fællesskabets aktiviteter inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration.

Denne tredje foranstaltning omfatter aktiviteter, som ikke er knyttet til noget bestemt temaområde, men snarere vedrører Fællesskabets samlede FTU-aktiviteter. Formålet er at sikre, at disse aktiviteter giver udbytte i form af forbedret konkurrenceevne og realisering af andre af traktatens målsætninger.

Videreformidling og nyttiggørelse af resultaterne af Fællesskabets aktiviteter inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration.

Den tredje foranstaltning omfatter alle Fællesskabets FTU-foranstaltninger uden at lægge vægten på særlige aspekter. Formålet er at sikre en stor udbredelse af forskningsresultaterne, at fremme den optimale udnyttelse af dem ved med bistand fra de berørte parter at yde støtte til omdannelse af de opnåede resultater til nye produkter og processer, at fremme teknologioverførsel navnlig til små og mellemstore virksomheder og at støtte initiativer på nationalt og regionalt niveau med henblik på at give den en EF-dimension.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Den europæiske industris konkurrenceevne afhænger i meget høj grad af dens evne til at udmønte forskningsresultaterne i kommercielt levedygtige produkter eller processer. På dette område er den ofte mindre effektiv end sine konkurrenter, og nu hvor den internationale konkurrence til stadighed skærpes, bliver FU-investeringernes rentabilitet en kritisk faktor i mange industrisektorer.

For at rette op på denne situation og tage højde for udviklingen i USA og i Japan, bør Fællesskabet gøre en stor indsats, for at forskningsresultaterne videreformidles og udnyttes mere effektivt, men det bør også skabe bedre betingelser for overførsel og accept af den nye teknologi, bl.a. hos de små og mellemstore virksomheder, og uanset hvor den nye teknologi kommer fra, samtidig med at der tages hensyn til samfundets behov, eftersom den videnskabelige og teknologiske udvikling synes at møde stadig større modstand i befolkningen.

EF-landene har både på nationalt og regionalt plan iværksat foranstaltninger til udnyttelse af forskningsresultater og videreformidling af teknologi. Men dels varierer omfanget af disse initiativer meget fra region til region, dels spiller fællesskabsdimensionen ikke en tilstrækkelig stor rolle, skønt den med det indre marked vil kunne give en betydelig merværdi. Det tredje rammeplansprogram centraliserede foranstaltning til videreformidling og udnyttelse af forskningsresultater og SPRINT-programmet og THERMIE-programmet (energi), der gennemføres uden for det tredje rammeplansprogram, tager sigte på, i tilknytning med andre EF-initiativer, at opbygge et sammenhængende EF-system, der med relativt beskedne midler skal fremme udnyttelsen af forskningsresultaterne og videreformidlingen af den nye teknologi. Dette skal i overensstemmelse med nærhedsprincippet finde sted via de relevante nationale og regionale strukturer. I det fjerde rammeplansprogram må dette initiativ udbygges med integrerede EF-foranstaltninger af større omfang.

Videreformidlings- og udnyttelsesaktiviteterne skal i øvrigt gennemføres samordnet med de aktiviteter, der gennemføres og finansieres via særprogrammerne. Der tages højde for, at innovationsprocesser er ikke-lineære, komplekse og repetitive, og at der til teknologioverførsel og udnyttelse af forskningsresultater kræves specialviden og en tværsektoriel indfaldsvinkel.

Målet med den tredje foranstaltning er at fremme videreformidling og tværsektoriel og tværnational udnyttelse af resultaterne af FTU- og demonstrationsaktiviteter, at fremme teknologioverførsel til virksomhederne og disses accept heraf, at forbedre virksomhedernes finansielle

For at støtte det europæiske erhvervslivs konkurrenceevne bør Fællesskabet gøre en stor indsats, for at forskningsresultaterne videreformidles og udnyttes mere effektivt, men det bør også skabe bedre betingelser for overførsel og accept af den nye teknologi, bl.a. hos de små og mellemstore virksomheder, og navnlig i Fællesskabets dårligst stillede områder.

EF-landene har både på nationalt og regionalt plan iværksat foranstaltninger til udnyttelse af forskningsresultater og videreformidling af teknologi. Men dels varierer omfanget af disse initiativer meget fra region til region, dels spiller fællesskabsdimensionen ikke en tilstrækkelig stor rolle, skønt den med det indre marked vil kunne give en betydelig merværdi. Indsatsen for at videreformidle og udnytte forskningsresultaterne, navnlig inden for rammerne af VALUE- og SPRINT-programmerne fortsættes af Fællesskabet på en hensigtsmæssig måde under det fjerde rammeplansprogram.

Videreformidlings- og udnyttelsesaktiviteterne skal i øvrigt gennemføres samordnet med de aktiviteter, der gennemføres og finansieres via særprogrammerne. Der tages højde for, at innovationsprocesser er ikke-lineære, komplekse og repetitive, og at der til teknologioverførsel og udnyttelse af forskningsresultater kræves specialviden og en tværsektoriel indfaldsvinkel.

Denne indsats går i første række ud på at få de små og mellemstore virksomheder til at deltage i særprogrammerne og sætte dem i stand til at udnytte den viden, der opnås gennem dem. Den retter sig også mod det store antal små og mellemstore virksomheder, som har behov

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAG

miljø for at fremme videreformidling og udnyttelse af nye teknologi. Opmærksomheden vil især blive rettet mod de små og mellemstore virksomheder. Samordningen med EUREKA-programmet vil blive uddybet tillige med forbindelserne mellem disse aktiviteter og Fællesskabets samhörigheds- og regionaludviklingspolitik.

A. Videreformidling og nyttiggørelse af resultaterne

Målet er at fremme videreformidling og udnyttelse, på tværs af sektor- og landegrænser, af resultaterne af FTU- og demonstrationsaktiviteterne, så de får større virkning på økonomisk og socialt plan.

Aktionen omfatter følgende aktiviteter:

- *skabelse af en europæisk infrastruktur for videreformidling og udnyttelse* med henblik på at øge kendskabet til Fællesskabets FTU- og demonstrationsaktiviteter, at fremme videreformidling af information og udnyttelse af FTU-resultaterne i Europa og befordre videnskabeligt og teknisk samarbejde. *Denne infrastruktur hviler dels på en udbygning af aktiviteterne for nettet af »formidlings-centre«, dels på en udbygning af den europæiske offentlige informations- og videreformidlingstjeneste (bl.a. CORDIS).*
- *specialiserede tjenester og direkte bistand*, som skal supplere *den ovennævnte infrastruktur*, og som navnlig er rettet mod de små og mellemstore virksomheder, med henblik på at fremme udnyttelsen af forskningsresultaterne på tværs af lande- og sektorgrænser. Der er tale om bistand til beskyttelse af resultaterne, marketingundersøgelser, uddannelsesforanstaltninger og stimulering af videnoverførsel, oprettelse af »teknologiklubber« og støtte til tværsektorielle projekter for resultatudnyttelse.
- *strategiske og tværfaglige overvejelser vedrørende effektivisering af overførslen af FTU-resultaterne* (accept og vurdering af de samfundsmæssige konsekvenser, forskningsledelse og -økonomi, samfundsrelaterede kommunikationspilotforanstaltninger).

PARLAMENTETS
ÆNDRING

for at integrere den nødvendige nye viden og teknologi i deres arbejde for at opretholde eller forbedre deres konkurrenceevne og som på grund af manglende interne FTU-muligheder er henvist til eksterne kilder. Den omfatter foranstaltninger til forbedring af de finansielle vilkår for udnyttelsen af resultaterne og spredning af teknologi.

Samordningen med EUREKA udvikles på grundlag af en større åbenhed og en klarere definition af rollefordelingen mellem programmerne, navnlig for så vidt angår erhvervslivet og de små og mellemstore virksomheder. Det er vigtigt i den forbindelse at sørge for, at oplysningerne om projekterne og støttemulighederne cirkulerer bedre, da det vil gøre det muligt at tage hensyn til resultaterne af EF-forskningen i forbindelse med EUREKA-projekterne. Forbedringen af disse forbindelser vil lette overførslen af FTU-resultaterne, så de kan anvendes i den endelige produktion og i forbindelse med regelfastsettelse. Fællesskabets udgifter afholdes over bevillingerne til denne aktion.

A. Videreformidling og nyttiggørelse af forskningsresultaterne

Området omfatter følgende aktiviteter:

- **udbygning af aktiviteterne for nettet af »formidlings-centre«** med henblik på at øge kendskabet til Fællesskabets FTU- og demonstrationsaktiviteter, at fremme videreformidling af information og udnyttelse af FTU-resultaterne i Europa og befordre videnskabeligt og teknisk samarbejde. **Dette net hviler bl.a. på en udbygning af den europæiske offentlige informations- og videreformidlingstjeneste (bl.a. CORDIS) og hovedvægten lægges på kvaliteten af oplysningerne og sikring af, at brugerne har let adgang.**
- specialiserede tjenester, som skal supplere »formidlingscentrene« og som navnlig er rettet mod de små og mellemstore virksomheder, med henblik på at fremme udnyttelsen af forskningsresultaterne på tværs af lande- og sektorgrænser. Der er tale om bistand til beskyttelse af resultaterne, marketingundersøgelser, uddannelsesforanstaltninger og stimulering af videnoverførsel, oprettelse af »teknologiklubber« og støtte til tværsektorielle projekter for resultatudnyttelse.
- **foranstaltninger til forbedring af effektiviteten af overførslen af FTU-resultaterne** (accept og vurdering af de samfundsmæssige konsekvenser, forskningsledelse og -økonomi, samfundsrelaterede kommunikationspilotforanstaltninger).

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Nettet af organisationer til fremme af energiteknologi (OPET) fortsætter sine aktiviteter på energiområdet.

B. Videreformidling af teknologi til virksomhederne

Målet er, i overensstemmelse med nærhedsprincippet, at øge navnlig de små og mellemstore virksomheders udnyttelse af teknologi og at fremme udviklingen af en europæisk infrastruktur for teknologioverførsel med deltagelse af de kompetente nationale og regionale organer.

Vægten vil blive lagt på kvaliteten og effektiviteten af tjenesterne til støtte for innovation og teknologioverførsel samt på forbedring af absorptionen af ny teknologi i erhvervslivet, bl.a. de små og mellemstore virksomheder og de traditionelle industrigrene. Der vil blive tale om en integreret fremgangsmåde, der er baseret på industriens efterspørgsel (»bottom up«) og som omfatter samtlige aspekter ved teknologioverførsel og -udnyttelse. *De foreslåede aktiviteter omfatter ikke de egentlige FTU-aktiviteter, der indgår i den første foranstaltning.*

Der bliver tale om følgende aktiviteter:

- skabelse af tværnationale net af teknologioverførsels- og videreformidlingsinstanser, bl.a. forsknings- og teknologioorganisationer, sektorielle tekniske centre, forskerparker osv., som kan fremme udnyttelsen af ny teknologi i de små og mellemstore virksomheder og udveksling af erfaringer.
- udvikling af værktøjer, der kan fremme videreformidlingen af ny teknik og skabe nærmere kontakt mellem udbuds- og efterspørgselssiden.
- demonstration af mekanismerne og betingelserne for nye brugeres teknologiudnyttelse, baseret på tværregionale eller tværsektorielle pilotprojekter. Projekterne skal gennemføres med hjælp fra repræsentative instanser, som kan have en betydelig forstærkende virkning på videreformidling af teknologi og ledelsesmetoder til de små og mellemstore virksomheder.
- oplysning af virksomhederne om de bedst mulige metoder til forvaltning af de teknologiske ressourcer.
- bedre indblik i mekanismerne for og udbygning af samordningen af de forskellige politikker og virkemidler.

C. Det finansielle miljø for teknologiformidling

Formålet med det tredje område, det finansielle miljøes indvirkning på industriens konkurrenceevne, er at forbedre det europæiske miljø for finansiering af udnyttelse, tilpasning og videreformidling af teknologi, baseret på passende fællesskabsinitiativer og i overensstemmelse med nærhedsprincippet.

B. Videreformidling af teknologi til virksomhederne

Målet er at øge navnlig de små og mellemstore virksomheders udnyttelse af teknologi og at fremme udviklingen af en europæisk infrastruktur for teknologioverførsel med deltagelse af de kompetente nationale og regionale organer.

Vægten vil blive lagt på kvaliteten og effektiviteten af tjenesterne til støtte for innovation og teknologioverførsel samt på forbedring af absorptionen af ny teknologi i erhvervslivet, bl.a. de små og mellemstore virksomheder og de traditionelle industrigrene, **så man når ud til flere virksomheder end dem, som for øjeblikket deltager i EF's FTU-aktiviteter.** Der vil blive tale om en **samordnet** fremgangsmåde, der er baseret på industriens efterspørgsel (»bottom up«) og som **tager hensyn til** samtlige aspekter ved teknologioverførsel og -udnyttelse.

Der bliver tale om følgende aktiviteter:

- skabelse af tværnationale net af teknologioverførsels- og videreformidlingsinstanser, bl.a. forsknings- og teknologioorganisationer, sektorielle tekniske centre, forskerparker osv., som kan fremme udnyttelsen af ny teknologi i de små og mellemstore virksomheder og udveksling af erfaringer.
- udvikling af **foranstaltninger**, der kan fremme videreformidlingen af ny teknik og skabe nærmere kontakt mellem udbuds- og efterspørgselssiden.
- demonstration af mekanismerne og betingelserne for nye brugeres teknologiudnyttelse, baseret på tværregionale eller tværsektorielle pilotprojekter. Projekterne skal gennemføres med hjælp fra repræsentative instanser, som kan have en betydelig forstærkende virkning på videreformidling af teknologi og ledelsesmetoder til de små og mellemstore virksomheder.
- oplysning af virksomhederne om de bedst mulige metoder til forvaltning af de teknologiske ressourcer.
- bedre indblik i mekanismerne for og udbygning af **udvekslingen af erfaringer** om de forskellige politikker og virkemidler.

C. Det finansielle miljø for teknologiformidling

Formålet med det tredje område, det finansielle miljøes indvirkning på industriens konkurrenceevne, er at forbedre miljøet for finansiering **i Fællesskabet** af udnyttelse, tilpasning og videreformidling af teknologi, baseret på passende fællesskabsinitiativer og i overensstemmelse med nærhedsprincippet.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAG

Dette område omfatter:

- indirekte foranstaltninger, der sigter mod at styrke kommunikationen mellem de finansielle miljøer og igangsætterne af teknologiprojekter, at støtte udviklingen af effektive systemer for tilvejebringelse af privat kapital og nyinvesteringer, samt at analysere og fremme de bedst egnede juridiske rammer.
- pilotaktioner til udvikling eller afprøvning af finansierungsordninger til fremme af de små og mellemstore virksomheders udnyttelse af forskningsresultater og ny teknologi. De erfaringer med finansiering af teknologi baseret på teknologiens ydeevne, som blev indledt med SPRINT-programmet, vil blive videreført, og der vil blive skabt et nyt instrument, der er kompatibelt med medlemsstaternes tilsvarende instrumenter og tilpasset de nationale forhold. Ledelsen af dette værktøj overdrages specialiserede offentlige eller private, kreditformidlende institutioner, der udvælges i de forskellige medlemsstater, bl.a. ud fra deres muligheder for at sikre saminvestering med egen kapital. Gennem dette instrument vil det være lettere at opnå lånegarantier og rentestøtte og støtte til teknisk og ledelsesmæssig bistand, i snæver samordning med Fællesskabets øvrige foranstaltninger på dette område (Eurotech capital, Den Europæiske Investeringsfond, virksomhedspolitik).

Disse to foranstaltninger bør gennemføres i snæver samordning med de øvrige tiltag på dette område (Eurotech capital, Europæiske Investeringsfond, virksomhedspolitik).

PARLAMENTETS
ÆNDRING

Dette område omfatter:

- indirekte foranstaltninger, der sigter mod at forbedre kommunikationen mellem de finansielle miljøer og igangsætterne af teknologiprojekter, at støtte udviklingen af effektive systemer for tilvejebringelse af privat kapital og nyinvesteringer, samt at analysere og fremme de bedst egnede juridiske rammer. **I den forbindelse undersøges de erfaringer, der er gjort med resultatrelateret forskningsfinansiering, som begyndte med SPRINT-programmet.**
- pilotaktioner til udvikling eller afprøvning af finansierungsordninger til fremme af de små og mellemstore virksomheders udnyttelse af forskningsresultater og ny teknologi. De erfaringer med finansiering af teknologi baseret på teknologiens ydeevne, som blev indledt med SPRINT-programmet, vil blive videreført, og der vil blive skabt et nyt instrument, der er kompatibelt med medlemsstaternes tilsvarende instrumenter og tilpasset de nationale forhold. Ledelsen af dette værktøj overdrages specialiserede offentlige eller private, kreditformidlende institutioner, der udvælges i de forskellige medlemsstater, bl.a. ud fra deres muligheder for at sikre saminvestering med egen kapital. Gennem dette instrument vil det være lettere at opnå lånegarantier og rentestøtte og støtte til teknisk og ledelsesmæssig bistand, i snæver samordning med Fællesskabets øvrige foranstaltninger på dette område (Eurotech capital, Den Europæiske Investeringsfond, virksomhedspolitik).

Disse to foranstaltninger bør gennemføres i snæver samordning med de øvrige tiltag på dette område (Eurotech capital, Europæiske Investeringsfond, virksomhedspolitik).

(Ændringsforslag nr. 101)

*BILAG III, tredje foranstaltning
Punkt D, 7. afsnit*

Visse træk kan dog beskrives: telemåling til overvågning af forskellige forureningsstoffer eller dyrkning af euforiserende planter (narkotikabekæmpelse); analyse af særlige statistiske oplysninger; telemåling til fordel for fiskeriet.

Visse træk kan dog beskrives: telemåling til overvågning af forskellige forureningsstoffer eller dyrkning af euforiserende planter (narkotikabekæmpelse); analyse af særlige statistiske oplysninger; telemåling til fordel for fiskeriet, **telemåling til fordel for Kommissionens virksomhed til bekæmpelse af svig.**

(Ændringsforslag nr. 102)

*BILAG III, fjerde foranstaltning
1. afsnit*

Optimal udnyttelse af de menneskelige ressourcer er en afgørende faktor for al socioøkonomisk virksomhed. Skønt Europas menneskelige ressourcer på forsknings-

Optimal udnyttelse af de menneskelige ressourcer er en afgørende faktor for al socioøkonomisk virksomhed. Skønt Europas menneskelige ressourcer på forsknings-

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAG

området indtager andenpladsen på verdensplan, er udnyttelsen heraf ofte ineffektiv og langsom som følge af de barrierer, der isolerer medlemsstaterne, adskiller de forskellige fag *eller* hindrer teknologioverførsel. Udviklingen af de menneskelige ressourcer på forskningsområdet gennem uddannelse og bedst mulig udnyttelse heraf gennem mobilitet og samarbejde på tværs af grænserne er centrale faktorer til styrkelse af selve grundlaget for den europæiske industri og dens internationale konkurrenceevne.

PARLAMENTETS
ÆNDRING

området indtager andenpladsen på verdensplan, er udnyttelsen heraf ofte ineffektiv og langsom som følge af de barrierer, der isolerer medlemsstaterne, adskiller de forskellige fag, hindrer teknologioverførsel **og ikke i fuld udstrækning udnytter det akademiske potentiale (og navnlig det kvindelige)**. Udviklingen af de menneskelige ressourcer på forskningsområdet gennem uddannelse og bedst mulig udnyttelse heraf gennem mobilitet og samarbejde på tværs af grænserne er centrale faktorer til styrkelse af selve grundlaget for den europæiske industri og dens internationale konkurrenceevne.

(Ændringsforslag nr. 103)

*BILAG III, fjerde foranstaltning
5. afsnit, litra a), 1. led*

— samordning af alle de uddannelsesaktiviteter, der indledes i særprogrammerne for den første, anden og tredje foranstaltning, med henblik på at øge synergien mellem dem.

— samordning af alle de uddannelsesaktiviteter, der indledes i særprogrammerne for den første, anden og tredje foranstaltning, med henblik på at øge synergien mellem dem **og i fuldt udstrækning udnytte det akademiske potentiale inden for de forskellige discipliner.**

(Ændringsforslag nr. 104)

*BILAG III, fjerde foranstaltning
5. afsnit, litra ca) (nyt)*

ca) Fremme af foranstaltninger til sikring af en øget deltagelse af kvinder inden for forskning og teknologi, ikke mindst i de rådgivende udvalg.

(Ændringsforslag nr. 105)

BILAG IV, Stk. 2a (nyt)

2a) Kommissionen udarbejder nye udbud, der forenkles mest muligt for til fordel for forskningen at begrænse de administrative udgifters del af projektet, som navnlig de små og mellemstore virksomheder og laboratorierne skal udrede:

Udbuddene oversættes samtidig til alle sprog.

Der kan ikke ske finansiering af projekter, hvis deltagere til Kommissionen skal tilbagebetale beløb som er resultatet af en finansiel og teknisk kontrol (revision).

For at undgå yderligere svig ved udarbejdelsen af budgetterne for projekterne fastsætter Kommissionen grundlæggende bestemmelser vedrørende de fælles omkostninger og bestræber sig i første række på for sin egen andels vedkommende i projekter med fælles finansiering at udrede udgifterne til forsker — lønninger frem for til marginale omkostninger.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 106)

FINANSIERINGSOVERSIGT, del 1, punkt 8

Generaldirektoratets revisionsplan. Overvågning foretaget af de tjenestemænd, der officielt er ansvarlige for foranstaltningerne.

Generaldirektoratets revisionsplan. Overvågning foretaget af de tjenestemænd, der officielt er ansvarlige for foranstaltningerne. **Generaldirektorat XX's (finanskontrol) revisionsplan. UCLAF's (Afdelingen for Samordning af Foranstaltninger til Bekæmpelse af Svig) revisionsplan.**

(Ændringsforslag nr. 107)

*FINANSIERINGSOVERSIGT,
del 2, punkt 3, 3. og 4. afsnit*

De indikatorer og kvantitative eller kvalitative kriterier, der skal gøre det muligt at måle resultaterne, vil blive fastsat inden for hvert enkelt særprogram.

De indikatorer og kvantitative eller kvalitative kriterier, der skal gøre det muligt at måle resultaterne, vil blive fastsat inden for hvert enkelt særprogram, **idet det er underforstået, at disse indikatorer bl.a. baseres på aktionernes økonomisk-soziale indvirkning og på udviklingen i markedsandele.**

Kommissionen gør status over gennemførelsen af det fjerde rammeprogram på grundlag af kriterierne og målsætningerne i bilag II og III. Den vurderer navnlig konstant og systematisk, om målene, prioriteringen og de finansielle midler stadig er i overensstemmelse med situationens udvikling (se artikel 4, stk. 1, i udkastet til afgørelse). Den forelægger om nødvendigt forslag med henblik på at tilpasse eller supplere rammeprogrammet på grundlag af denne undersøgelse. Inden Kommissionen forelægger sit forslag til det femte rammeprogram, lader den endvidere uafhængige eksperter evaluere forvaltningen og gennemførelsen af Fællesskabets FTU-aktiviteter i løbet af de fem år, der går forud for evalueringen (se artikel 4, stk. 2, i udkastet til afgørelse).

Kommissionen gør status over gennemførelsen af det fjerde rammeprogram på grundlag af kriterierne og målsætningerne i bilag II og III. Den vurderer navnlig konstant og systematisk, om målene, prioriteringen og de finansielle midler stadig er i overensstemmelse med situationens udvikling (se artikel 4, stk. 1, i udkastet til afgørelse). Den forelægger om nødvendigt forslag med henblik på at tilpasse eller supplere rammeprogrammet på grundlag af denne undersøgelse. **Kommissionen foretager en evaluering, som tager hensyn til både de videnskabelige mål og, inden for rammerne af de forud fastsatte videnskabelige prioriteringer, til princippet om omkostningseffektivitet samt til indikatorerne i finansieringsoversigten. Den informerer Europa-Parlamentet og Rådet i deres egenskab af dechargemyndigheder om, hvor langt gennemførelsen af rammeprogrammet er nået, og om de foretagne evalueringer, også inden for rammerne af de periodiske beretninger om budgettets gennemførelse.** Inden Kommissionen forelægger sit forslag til det femte rammeprogram, lader den endvidere uafhængige eksperter evaluere forvaltningen og gennemførelsen af Fællesskabets FTU-aktiviteter i løbet af de fem år, der går forud for evalueringen (se artikel 4, stk. 2, i udkastet til afgørelse).

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om det fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1994-1998) (KOM(93)0276 — C3-0413/93)

(Proceduren med fælles beslutningstagning: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet, forelagt jf. EU-traktatens artikel 130 I, stk. 1 (KOM(93)0276 — C3-0413/93) (1),

(1) EFT nr. C 230 af 26.8.1993, s. 4.

Torsdag den 18. november 1993

— der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget samt til udtalelser fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter, Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø, Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder samt Budgetkontroludvalget (A3-0360/93),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

II.

Forslag til Rådets afgørelse om et rammeprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) (KOM(93)0276 — C3-0264/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 108)

Betragtning 13a (ny)

det er nødvendigt at intensivere og supplere evaluerings- og kontrolvirksomheden for at maksimere effektiviteten af FTU-politikken;

(Ændringsforslag nr. 109)

Artikel 4, stk. 1

1. Kommissionen undersøger konstant og systematisk, hvor langt gennemførelsen af rammeprogrammet er nået sammenholdt med kriterierne og målsætningerne i bilag II og III. Den vurderer navnlig, om målene, prioriteringen og de finansielle midler stadig er i overensstemmelse med situationens udvikling. Den forelægger om nødvendigt forslag med henblik på at tilpasse eller supplere rammeprogrammet på grundlag af denne undersøgelse.

1. Kommissionen undersøger konstant, systematisk og med hjælp fra eksterne uafhængige eksperter med kvalifikationer og erfaring i forskningsforvaltning, hvor langt gennemførelsen af rammeprogrammet er nået sammenholdt med kriterierne og målsætningerne i bilag II og III. Den vurderer navnlig, om målene, prioriteringen og de finansielle midler stadig er i overensstemmelse med situationens udvikling. Den forelægger om nødvendigt forslag med henblik på at tilpasse eller supplere rammeprogrammet på grundlag af denne undersøgelse. **Kommissionen foretager en evaluering, som tager hensyn til både de videnskabelige mål og, inden for rammerne af de**

(*) EFT nr. C 230 af 26.8.1993, s. 35.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

forud fastsatte videnskabelige prioriteringer, til princippet om omkostningseffektivitet samt til indikatorerne i finansieringsoversigten. Den informerer Europa-Parlamentet og Rådet i deres egenskab af dechargemyndigheder om, hvor langt gennemførelsen af rammeprogrammet er nået, og om de foretagne evalueringer, også inden for rammerne af de periodiske beretninger om budgettets gennemførelse.

(Ændringsforslag nr. 110)

Artikel 4, stk. 1a (nyt)

1a. Kontrollen med gennemførelsen og forvaltningen af bevillingerne til aktiviteterne inden for dette rammeprogram sker i henhold til de regler, som er fastsat i finansieringsoversigten.

(Ændringsforslag nr. 111)

Artikel 4, stk. 2

2. Inden Kommissionen forelægger sit forslag til det femte rammeprogram, lader den uafhængige eksperter evaluere forvaltningen og gennemførelsen af Fællesskabets aktiviteter i løbet af de fem år, der går forud for evalueringen. Den meddeler resultatet af evalueringen forsynet med sine bemærkninger hertil til Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg sammen med forslaget til det femte rammeprogram.

2. Kommissionen lader uafhængige eksperter med kvalifikationer og erfaring inden for forskningsforvaltning foretage en konstant og meget nøje ekstern evaluering. Evalueringen skal vedrøre forvaltning af og fremskridt i forbindelse med Fællesskabets aktiviteter under dette rammeprogram og suppleres med en endelig evaluering. Kommissionen meddeler resultatet af evalueringen forsynet med sine bemærkninger hertil til Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg forud for forelæggelsen af forslaget til det femte rammeprogram. I 1996 forelægger Kommissionen en midtvejsundersøgelse af Euratom-rammeprogrammet (1994-1998) for Rådet og Europa-Parlamentet baseret på udtalelserne fra de ovenfor omtalte uafhængige eksperter. Den forelægger om nødvendigt et forslag om ændring af programmet.

(Ændringsforslag nr. 112)

Artikel 4, stk. 2a (nyt)

2a. For bl.a. at være med til at sikre en omkostnings-effektiv gennemførelse af rammeprogrammet skal de enkelte særprogrammer indeholde bestemmelser for en systematisk kontrol af programmet ved uafhængige eksperter med kvalifikationer og erfaring i forskningsforvaltning og, når programmet er tilendebragt, en uafhængig evaluering ved lignende kvalificerede personer af programmet sammenholdt med de i artikel 2 omhandlede præcise mål, idet evalueringsmetoderne vil blive fastlagt i afgørelserne om de enkelte særprogrammer.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 113)

BILAG II Punkt 3

3. EF's FTU-foranstaltninger gennemføres ved hjælp af projekter, der vurderes ud fra deres teknisk-videnskabelige kvalitet.

3. EF's FTU-foranstaltninger gennemføres ved hjælp af projekter, der vurderes ud fra deres teknisk-videnskabelige kvalitet **og deres potentielle bidrag til forbedringen af den økonomiske konkurrencedygtighed og livskvaliteten i Fællesskabet.**

Ved udvælgelsen af projekter under de enkelte særprogrammer prioriteres projekter:

Ved udvælgelsen af projekter under de enkelte særprogrammer prioriteres projekter:

- der giver en bedre samordning af den igangværende forskning i medlemsstaterne, på EF-plan og i andre europæiske og internationale samarbejdsfora,
- som mere effektivt opfylder EF's mål i retning af global økonomisk og industriel konkurrenceevne.

- der giver en bedre samordning af den igangværende forskning i medlemsstaterne, på EF-plan og i andre europæiske og internationale samarbejdsfora,
- som mere effektivt opfylder EF's mål i retning af global økonomisk og industriel konkurrenceevne **og forbedring af fællesskabsborgernes livskvalitet.**

(Ændringsforslag nr. 114)

BILAG II Punkt 3a (nyt)

3a) **Udvælgelsen af projekter, som er ækvivalente med hensyn til videnskabelig og teknisk værdi, vil ske i henhold til princippet om omkostningseffektivitet, som er fastsat i finansforordningens artikel 2.**

(Ændringsforslag nr. 115)

*BILAG III, Nuklear sikkerhed
Afsnit 6a (nyt)*

Der vil i samarbejde med SNG-staterne blive gennemført en særlig aktion til behandling af problemet med nukleart affald i det tidligere Sovjetunionen.

(Ændringsforslag nr. 116)

*BILAG III, Kontrolleret termonuklear fusion
1. afsnit*

Det langsigtede formål med Fællesskabets indsats, som omfatter al forskning i fusion ved magnetisk indeslutning, der gennemføres af medlemsstaterne (plus Sverige og Schweiz), er i fællesskab at fremskaffe sikre, miljøvenlige reaktorprototyper. Denne opgave er så langvarig og kræver så store finansielle og menneskelige ressourcer, at den kun kan løses ved et totalt sammenhold i det net af organisationer, der er tilknyttet fællesskabsaktionen, og ved maksimal udnyttelse af samarbejdet med store fusionsprogrammer uden for Fællesskabet.

Det langsigtede formål med Fællesskabets indsats, som omfatter al forskning i fusion ved magnetisk indeslutning, der gennemføres af medlemsstaterne (plus Sverige og Schweiz), er i fællesskab at fremskaffe sikre, miljøvenlige **og økonomisk levedygtige** reaktorprototyper, **som opfylder elkraftværkernes behov.** Denne opgave er så langvarig og kræver så store finansielle og menneskelige ressourcer, at den kun kan løses ved et totalt sammenhold i det net af organisationer, der er tilknyttet fællesskabsaktionen, og ved maksimal udnyttelse af samarbejdet med store fusionsprogrammer uden for Fællesskabet.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 117)

BILAG III, Kontrolleret termonuklear fusion
2. afsnit

Spørgsmålene om sikkerhed og miljø spiller en central rolle i opførelsen af store anlæg, som indgår i strategien frem mod en reaktorprototype. I perioden 1994-1998 må der samtidig udvikles tre projekter til gennemførelse af denne strategi: Next Step-aktiviteterne vedrørende den første forsøgsreaktor; bedre konstruktion, med hensyn til plasmaets fysik og formgivning, af demonstrations-reaktoren i en senere fase; teknologi, som på lang sigt er afgørende for efterhånden at kunne udnytte fusion som energikilde.

Spørgsmålene om sikkerhed, miljø og **potentielt kommerciel levedygtighed** spiller en central rolle i opførelsen af store anlæg, som indgår i strategien frem mod en reaktorprototype. I perioden 1994-1998 må der samtidig udvikles tre projekter til gennemførelse af denne strategi: Next Step-aktiviteterne vedrørende den første forsøgsreaktor; bedre konstruktion, med hensyn til plasmaets fysik og formgivning, af demonstrations-reaktoren i en senere fase; teknologi, som på lang sigt er afgørende for efterhånden at kunne udnytte fusion som energikilde.

(Ændringsforslag nr. 118)

BILAG III, Kontrolleret termonuklear fusion
3. afsnit

I perioden 1994-1998 bliver målet for Next Step-aktiviteterne at fuldføre det detaljerede projekt for en forsøgsreaktor som led i den internationale ITER-firpartsaftale mellem Euratom, Japan, Den Russiske Føderation og USA. Aktiviteterne under Euratom, bortset fra deltagelsen i den centrale fællesgruppe, samordnes af NET-gruppen og gennemføres af *JET, associerede laboratorier, FFC og industrien*. Der vil blive udpeget et sted i Europa til opførelsen af Next Step. Fællesforetagendet JET afsluttes efter en driftsfase med tritium; den opnåede ekspertise overføres hovedsageligt til ITER; det disponible udstyr vil blive anvendt inden for organisationsmæssige rammer, som senere skal fastlægges. Optimeringen af konstruktionen skal fortsættes af de associerede laboratorier på grundlag af tokamakker og lignende konfigurationer; det vil muligvis blive nødvendigt at modernisere de bestående anlæg og opføre nye, f.eks. en stellarator. Muligheden for at anvende andre fusionsreaktioner skal undersøges. Teknologierne på lang sigt vedrører tritiumformeringskappen, materialer og sikkerhed; speciallaboratorierne, navnlig FFC's, bidrager ved at *demonstrere* sikker anvendelse af tritium.

I perioden 1994-1998 bliver målet for Next Step-aktiviteterne at fuldføre det detaljerede projekt for en forsøgsreaktor som led i den internationale ITER-firpartsaftale mellem Euratom, Japan, Den Russiske Føderation og USA. Aktiviteterne under Euratom, bortset fra deltagelsen i den centrale fællesgruppe, samordnes af NET-gruppen og gennemføres af **associerede laboratorier og industrien (i stigende omfang) og af JET og FFC**. Der vil blive udpeget et sted i Europa til opførelsen af Next Step. Fællesforetagendet JET afsluttes efter en driftsfase med tritium; den opnåede ekspertise overføres hovedsageligt til ITER; det disponible udstyr vil blive anvendt inden for organisationsmæssige rammer, som senere skal fastlægges. Optimeringen af konstruktionen skal fortsættes af de associerede laboratorier på grundlag af tokamakker og lignende konfigurationer; det vil muligvis blive nødvendigt at modernisere de bestående anlæg og opføre nye, f.eks. en stellarator. Muligheden for at anvende andre fusionsreaktioner skal undersøges **meget grundigt**. Teknologierne på lang sigt vedrører tritiumformeringskappen, materialer, sikkerhed og behovet for udvikling af **fuldstændigt sikre fjernbetjeningsudstyr i visse reaktormiljøer**; speciallaboratorierne, navnlig FFC's, bidrager ved at **vurdere mulighederne for en sikker anvendelse af tritium**. Tritiumforskning og resultaterne heraf må i alle tilfælde ikke anvendes til militære formål. Med henblik herpå holdes parlamenterne i de kontraherende stater i ITER-programmet og Europa-Parlamentet årligt underrettet om resultaterne af tritiumforskningen. Der lægges særlig vægt på de begrænsninger, der skyldes de fastsatte mindstekapacitetskrav, som elektricitetsværkerne har fastsat for meget store grundbelastningskraftværker og navnlig de følger, som rutinemæssige nedlukninger (f.eks. for at udskifte dele af den første væg) eller komponentfejl har på disse kapacitetstal.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 119)

*BILAG III, Kontrolleret term nuklear fusion
5. afsnit*

Samspillet mellem forskning og uddannelse vil blive udbygget. Forskernes mobilitet skal øges yderligere, navnlig omkring konsortier til gennemførelse af integrerede foranstaltninger med deltagelse fra en række associerede laboratorier omkring fælles projekter. Den decentraliserede programforvaltning opretholdes.

Samspillet mellem forskning og uddannelse vil blive udbygget. Forskernes mobilitet skal øges yderligere, navnlig omkring konsortier til gennemførelse af integrerede foranstaltninger med deltagelse fra en række associerede laboratorier omkring fælles projekter. Den decentraliserede programforvaltning opretholdes. **Der vil blive nedsat et fællesskabsbrugerpanel bestående af elkraftværksekspertter og -direktører for at sikre fusionsforskningens relevans for kraftværkernes behov. Panelet vil hvert år aflægge beretning til Europa-Parlamentet.**

(Ændringsforslag nr. 120)

FINANSIERINGSOVERSIGT Del 1, punkt 7.3., vejledende forfaldsplan for bevillingerne

Mio ecu — løbende priser

År	Finansielle overslag	Beløb 4. RP
1994	4325	p.m.
1995	4715	2928
1996	5078	3153
1997	5450	3384
1998	5852	3635
I alt 1994-1998		13100

Mio ecu — løbende priser

År	Finansielle overslag	Beløb 4.RP
1994	4325	p.m.
1995	4715	3064
1996	5078	3299
1997	5450	3540
1998	5852	3797
I alt 1994-1998		13700

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets afgørelse om et rammeprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) (KOM(93)0276 — C3-0264/93)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0276) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. Euratom-traktatens artikel 7 (C3-0264/93),
- der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget samt til udtalelser fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter, Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø, Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder samt Budgetkontroludvalget (A3-0360/93),

⁽¹⁾ EFT nr. C 230 af 26.8.1993, s. 35.

Torsdag den 18. november 1993

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed;
3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

b) **A3-0318/93**

Beslutning om udnyttelse af resultaterne af forskning og teknologisk innovation i Det Europæiske Fællesskab

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forlag til beslutning af Seligman om udbredelse, valorisering og udnyttelse af resultaterne af Fællesskabets forskning (B3-1545/92),
 - der henviser til betænkning af Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget (A3-0318/93)
- A. der henviser til, at de europæiske virksomheder på trods af et meget højt niveau inden for grundforskning og anvendt forskning ofte viser sig mindre effektive end deres konkurrenter med hensyn til at omsætte og integrere resultaterne af forskningen i innovationsprocesser, som fører til tilvejebringelse af nye processer, produkter og serviceydelser, og at dette er en afgørende faktor for tab af konkurrencedygtighed,
 - B. der henviser til, at den prækompetitive forskning, som finder sted i forbindelse med EF's FTU-politik, ikke i sig selv sikrer en teknologisk innovation, som gør de europæiske virksomheder mere konkurrencedygtige,
 - C. der henviser til, at innovation og teknologioverførsel er et nødvendigt supplement til de prækompetitive FTU-programmer, for at forskningsresultaterne kan markedsføres som nye processer, produkter eller tjenesteydelser,
 - D. der henviser til, at teknologi ikke er et mål i sig selv, men et middel til at løse et problem, og at de ansvarlige politikere derfor bør beskæftige sig med efterspørgslen efter teknologier og ikke blot med udbuddet, med formidlingen inden for det økonomiske netværk og ikke blot med skabelsen af teknologier,
 - E. der henviser til, at Fællesskabet er ringere end sine direkte konkurrenter til at udnytte forskning og teknologisk udvikling, og at innovation og teknologioverførsel er et svagt punkt i dets politik for teknologi og videnskab,
 - F. der henviser til, at konkurrerende lande, herunder Japan, anvender 60% af FTU-budgettet til innovation og teknologioverførsel, mens der i det nuværende 3. rammeprogram og forslaget til det 4. rammeprogram afsættes mindre end 4,5% i alt til formidling, valorisering af FTU-resultaterne, innovation og teknologioverførsel,

Torsdag den 18. november 1993

- G. der henviser til, at interessen for at bidrage til formidling og udnyttelse af forskningsresultaterne ikke kun omfatter den forskning, der sker for EF-midler, men også den nationale forskning, og at det samme gælder overførslen af disponible teknologier uanset oprindelse,
- H. der henviser til, at mange små og mellemstore virksomheder har større behov for disponible og afprøvede teknologier end for nye teknologier, der er et resultat af den seneste forskning og udvikling i EF eller på nationalt niveau, at disse disponible teknologier bør være kendte og tilpassede til nye anvendelser, samt at der ofte sker en overførsel mellem forskellige industrisektorer, hvilket nødvendiggør en centraliseret indsats med tværfaglige handlemuligheder,
- I. der henviser til, at der skal tages særligt hensyn til de små og mellemstore virksomheder inden for industrien og servicesektoren, hvis konkurrencedygtighed er afhængig af indførelsen af nye teknologier, men som ikke har kapacitet eller ressourcer til at udøve forskningsvirksomhed eller udnytte resultaterne heraf,
- J. der henviser til, at en effektiv politik vedrørende innovation og teknologioverførsel i første række tilgodeser de regioner, der råder over et veludviklet erhvervsliv, hvorfor der i samarbejde med nationale og regionale myndigheder skal gennemføres foranstaltninger med særligt henblik på yderligt beliggende regioner med ringe industriel udvikling,
- K. der henviser til, at kontraktforskningsorganisationer og lignende organisationer på grund af deres kommercielle interesser har en meget stor, naturlig interesse i at sikre teknologioverførsel, udnyttelse og formidling af forskningsresultaterne,
1. mener, at det for at skabe gunstige vilkår for tilvejebringelsen af nye processer, produkter eller serviceydelser i europæiske virksomheder er nødvendigt sammen med rammeprogrammet for prækompetitiv FTU at etablere et ambitiøst program med rigelige økonomiske ressourcer med henblik på at stimulere innovation og teknologioverførsel i Fællesskabets virksomheder, som især er rettet imod de små og mellemstore virksomheder;
 2. mener, at der indtil sikringen af de nødvendige finansielle ressourcer til at lancere dette store EF-program for innovation og teknologioverførsel og i den periode, hvor det 4. rammeprogram for FTU er gældende, bør afsættes mindst 10% af det samlede FTU-budget til formidling og udnyttelse af FTU-resultaterne, innovationsstøtte og teknologioverførsel;
 3. er enig i behovet for en centraliseret indsats for at sikre tværfaglig overførsel, for at skabe fælles infrastrukturer (forbindelsescentre, CORDIS m.v.) samt for at kunne råde over et specialiseret personale til gavn for de videnskabelige programmer;
 4. gør sig til fortaler for, at der ved udformning og udførelse af hvert særprogram indgår en kontraktmæssig forpligtelse til at udnytte og formidle forskningsresultaterne, og at der afsættes passende midler hertil fra det pågældende særprogram;
 5. mener, at der i selve udformningen af projekterne bør indgå mekanismer for formidling og udnyttelse af forskningsresultaterne for at bidrage til, at de virksomheder, der er involverede i et produkt, markedsfører resultaterne;
 6. anmoder Kommissionen om sammen med Den Europæiske Investeringsbank at forelægge et nyt koncept for risikovillig kapital inden for forskning, som især henvender sig til de private og offentlige kilder for risikovillig kapital til teknologioverførsel, formidling og udnyttelse inden for små og mellemstore virksomheder (fond til teknologiintegration i små og mellemstore virksomheder);
 7. mener, at kontraktforskningsorganisationerne skal spille en nøglerolle som formidlere af teknologioverførsel, især i forbindelse med særprogrammerne;
 8. mener, at de store forskningsprojekter sammen med de virksomheder og laboratorier, der deltager i FTU, skal inddrage en række små og mellemstore virksomheder, som er interesserede i en eventuel anvendelse af resultaterne, og som vil være de fremtidige brugere af den frembragte teknologi;

Torsdag den 18. november 1993

9. anmoder Kommissionen om at tilgodese etableringen på EF-plan af en stærk infrastruktur for teknologioverførsel, som støtter sig til de eksisterende strukturer på lokalt, regionalt og nationalt plan, og som skaber transnationale netværk, der udvikler en teknologioverførselskultur; mener, at de aktiviteter, der udfoldes gennem disse netværk især skal rettes imod de små og mellemstore virksomheder og de økonomisk mindst udviklede regioner.

10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

7. Statsstøtte til kulindustrien *

A3-0328/93

Udkast til Kommissionens beslutning om fællesskabsordningen for statsstøtte til kulindustrien
(SEK(92)2553 — C3-0176/93)

Dette udkast godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Henvisning 2a (ny)

under henvisning til Europa-Parlamentets beslutning af 12. marts 1992 ⁽¹⁾ om den fælles energipolitik og beslutning af 19. november 1992 ⁽²⁾ fra Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs Rådgivende Udvalg,

⁽¹⁾ EFT nr. C 94 af 13.4.1992, s. 279.

⁽²⁾ EFT nr. L 14 af 20.1.1993, s. 2.

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning -1 (ny)

inden for rammerne af Paris-, Rom- og Unionstraktaten henhører definitionen og udviklingen af energipolitikken fortsat under medlemsstaternes kompetenceområde, hvilket begrundes forskellene mellem medlemsstaternes energipolitik — alt efter tilgængeligheden af landenes energiressourcer og deres respektive økonomi-, social- og miljøpolitik;

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning -1a (ny)

kul — en energikilde, der naturligt bør spille en central rolle i det 21. århundrede — er ikke en almindelig handelsvare, og Fællesskabet bør ikke iværksætte nogen som helst foranstaltning, der har til formål endegyldigt at afvikle en hel europæisk industrisektor, inden der er udført et arbejde på en fælles energipolitik;

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 4)

Betragtning -1b (ny)

der bør især inden for kulindustrien i stadig større grad anvendes avanceret teknologi, og fællesskabsindustrien bør fortsat, af økonomi-, udviklings- og miljøpolitiske årsager, spille en vigtig rolle i forbindelse med forskning i og udvikling, demonstration samt udnyttelse af disse teknologiers industrielle potentiel;

(Ændringsforslag nr. 5)

Betragtning -1c (ny)

den knowhow, der er baseret på anvendelsen af avanceret teknologi, ville forsvinde samtidig med kulindustrien i Det Europæiske Fællesskab;

(Ændringsforslag nr. 6)

5. betragtning

som følge af at EKSF-traktaten udløber den 23. juli 2002, bør kulsektoren gradvis inkorporeres i EØF-traktaten, som bl.a. vil indebære, at EØF-traktatens bestemmelser om toldunionen, handelspolitikken og statsstøtte vil finde anvendelse på sektoren;

som følge af at EKSF-traktaten udløber den 23. juli 2002, bør kulsektoren gradvis inkorporeres i EF-traktaten efter samme retningslinjer, som der arbejdes efter med hensyn til gas- og oliesektoren samt de øvrige primære energikilder;

(Ændringsforslag nr. 7)

Betragtning 5a (ny)

de i EKSF-traktaten indeholdte foranstaltninger til fremme af forskningen inkorporeres gradvis i EF-traktatens bestemmelser om forskningspolitik, teknologisk udvikling, demonstrationsprojekter og kommer politisk til udtryk i udnyttelsen af forskningsresultaternes industrielle potentiel;

(Ændringsforslag nr. 8)

6. betragtning

selv om Kommissionens beslutning nr. 2064/86/EKSF af 30. juni 1986 om fællesskabsregler for statsstøtte til kulindustrien i forskelligt omfang har gjort det muligt at videreføre strukturomlægnings-, moderniserings- og rationaliseringsprocessen inden for Fællesskabets kulindustri for at gøre denne konkurrencedygtig, kan en stor del af Fællesskabets kulproduktion fortsat ikke konkurrere mod importen fra tredjelande;

selv om Kommissionens beslutning nr. 2064/86/EKSF af 30. juni 1986 om fællesskabsregler for statsstøtte til kulindustrien i forskelligt omfang har gjort det muligt at videreføre strukturomlægnings-, moderniserings- og rationaliseringsprocessen inden for Fællesskabets kulindustri for at gøre denne konkurrencedygtig, kan en stor del af Fællesskabets kulproduktion fortsat ikke konkurrere mod importen fra tredjelande på trods af en drastisk stigning i produktiviteten og en omfattende nedskæring i antallet af ansatte inden for kulindustrien;

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 9)

7. betragtning

rationaliseringsmulighederne inden for Fællesskabets kulindustri er begrænsede som følge af de ugunstige geologiske forhold, hvorfor det er nødvendigt at *supplere rationaliseringsforanstaltningerne med* strukturomlægningsforanstaltninger for at forbedre industriens konkurrenceevne;

rationaliseringsmulighederne inden for Fællesskabets kulindustri er begrænsede som følge af de ugunstige geologiske forhold i Fællesskabet og som følge af de lavere sociale og miljømæssige omkostninger samt marginalomkostninger i en række tredjelande, hvorfor det er nødvendigt at **fortsætte** rationaliserings- og strukturomlægningsforanstaltningerne for at forbedre industriens konkurrenceevne;

(Ændringsforslag nr. 10)

8. betragtning

strukturomlægnings-, moderniserings- og rationaliseringsprocessens intensitet har i de seneste år været forskellig inden for de producerende medlemsstater, hvilket har bevirket, at forskellene mellem de enkelte EF-virksomheders produktionsomkostninger fortsat består, og endog er blevet forøget;

strukturomlægnings-, moderniserings- og rationaliseringsprocessens intensitet har i de seneste år været forskellig inden for de producerende medlemsstater, **bl.a. som følge af forskellige geologiske forhold, regionaludviklingens større betydning grundet den større afhængighed af industrien samtidig med en høj arbejdsløshedsprocent og andre ressourcer eller energipolitiske valg**, hvilket har bevirket, at forskellene mellem de enkelte EF-virksomheders produktionsomkostninger fortsat består, og endog er blevet forøget;

(Ændringsforslag nr. 11)

Betragtning 10a (ny)

på nuværende tidspunkt yder Fællesskabets kulsektor fortsat et vigtigt bidrag til det indre markeds energiforsyning og til spredningen på Fællesskabets energibalance på længere sigt, idet kul er den eneste fossile energikilde i tilstrækkelig mængde i Europa, især med henblik på el- og stålproduktion samt prisstabilitet;

(Ændringsforslag nr. 12)

11. betragtning

verdensmarkedet for kul er et stabilt marked, der er karakteriseret ved et rigeligt udbud af kul og en stor geopolitisk spredning, *således at* risikoen for en forsyningsafbrydelse af længere varighed *uden at kunne udelukkes helt, dog er meget ringe, selv på lang sigt;*

selv om verdensmarkedet for kul **på nuværende tidspunkt synes at være** et stabilt marked, der er karakteriseret ved et rigeligt udbud af kul og en stor geopolitisk spredning, **en voksende interesse for termisk energi, en stigende efterspørgsel samt etableringen og udviklingen af nye markeder tæt på leverandørerne, kan det ikke betragtes som et fuldstændigt frit marked, og risikoen for en forsyningsafbrydelse af længere varighed eller for kraftige prissvingninger kan ikke udelukkes;**

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 13)

13. betragtning

Fællesskabets kulimport hidrører for størstedelens vedkommende fra dets partnere i Det Internationale Energiagentur (IEA) eller fra lande, der har indgået handelsaftaler med Fællesskabet og/eller medlemsstaterne, og som ikke kan betragtes som leverandører, der frembyder en risiko;

Fællesskabets kulproduktion og import af kul fra tredjelande bør ses i lyset af Fællesskabets stadig større energimæssige afhængighed af tredjelande, de stadig færre gas- og olieforekomster i Europa, stagningen m.h.t. kerneenergi, det forøgede forbrug af primær energi samt den politiske ustabilitet i de tredjelande, som producerer størstedelen af Europas gas- og olieimport;

(Ændringsforslag nr. 14)

14. betragtning

som led i sin politik inden for denne sektor bør Fællesskabet drage omsorg for, at der *sideløbende med de uundgåelige strukturomlægnings- og lukningsforanstaltninger* træffes foranstaltninger for at begrænse de sociale og regionale konsekvenser heraf mest muligt;

som led i sin politik inden for denne sektor bør Fællesskabet tage hensyn til princippet om økonomisk og social samhørighed, den aktuelle alvorlige økonomiske tilbagegang og den vanskelige sociale situation i visse minedistrikter, hvorfor der må træffes foranstaltninger for at begrænse de sociale og regionale konsekvenser heraf mest muligt;

(Ændringsforslag nr. 15)

Betragtning 14a (ny)

Fællesskabet bør derfor i sin politik på dette område bestræbe sig på at begrænse indvirkningen af omstruktureringen på beskæftigelsesniveauet og bør med henblik herpå fuldt ud benytte de midler, der er indeholdt i EKSF-traktatens bestemmelser, og udnytte strukturfondenes muligheder med henblik på en integreret indsats i form af et fællesskabsinitiativ i lighed med RECHAR-programmet;

(Ændringsforslag nr. 16)

16. betragtning

i overensstemmelse med traktatens artikel 2 skal Fællesskabet efterhånden skabe de forudsætninger, som i sig selv sikrer den mest rationelle fordeling af kulproduktionen;

udgår

(Ændringsforslag nr. 17)

17. betragtning

med henblik herpå skal Fællesskabets bl.a. fremme en politik for rationel udnyttelse af naturressourcerne på betingelser, der udelukker enhver beskyttelsesforanstaltning mod konkurrerende industrier, jf. traktatens artikel 3, litra g;

etableringen af mere pålidelige forsyningsforhold kræver bl.a., at energikilderne i Fællesskabets medlemsstater videreudvikles på økonomisk tilfredsstillende vilkår, og at de udgør et vigtigt element i Fællesskabets energipolitik;

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 18)

18. betragtning

i medfør af traktatens artikel 3, litra f skal Fællesskabet fremme udviklingen af den internationale vareudveksling;

som følge af medlemsstaternes forskellige energipolitik og den gradvise nedskæring af Fællesskabets kulproduktion — som kun finder sted i fire medlemsstater — eksisterer der praktisk talt ikke nogen intern handel med kul i Det Europæiske Fællesskab, og som følge af de nationale begrænsninger af importen fra tredjelande kan det ud fra et ønske om at sikre forsyningen begrundes, at disse medlemsstater får tilladelse til at udnytte en del af deres egne ressourcer;

(Ændringsforslag nr. 19)

19. betragtning

i overensstemmelse med traktatens artikel 5 skal Fællesskabet for at varetage sin opgave sikre fastsættelse, opretholdelse og overholdelse af normale konkurrencebetingelser;

i overensstemmelse med EKSF-traktatens artikel 5 skal Fællesskabet for at varetage sin opgave på en afbalanceret måde sikre såvel forsyningssikkerheden som overholdelse af normale konkurrencebetingelser;

(Ændringsforslag nr. 20)

20. betragtning

foruden realiseringen af det fælles marked for kul indebærer fuldførelsen af det indre energimarked en øget konkurrence inden for og mellem alle energisektorer, herunder kulindustrien;

ud over at sikre det fælles marked for kul indebærer fuldførelsen af det indre energimarked en større grad af gennemsigtighed og sammenligning af omkostninger og støtte samt en øget konkurrence inden for og mellem alle energisektorer, herunder kulindustrien;

(Ændringsforslag nr. 21)

Betragtning 20a (ny)

Fællesskabets kulsektor har en meget høj grad af gennemsigtighed, da EKSF-traktatens bestemmelser forpligter medlemsstaterne til at offentliggøre økonomiske interventioner inden for denne sektor, mens det på nuværende tidspunkt ikke er muligt at sikre gennemsigtighed inden for de øvrige energisektorer;

(Ændringsforslag nr. 22)

23. betragtning

på baggrund af ovenstående betragtninger er det vigtigt, at statsstøtten ikke medfører konkurrencefordrejninger og medfører en forskelsbehandling mellem Fællesskabets kulproducenter, købere eller forbrugere;

på baggrund af ovenstående betragtninger er det vigtigt, at statsstøtten til de forskellige energisektorer er gennemsigtig, og for at denne ikke skal medføre konkurrencefordrejninger mellem europæiske producenter, importører, købere eller forbrugere, bør Fællesskabet udarbejde normer i lighed med bestemmelserne i den foreliggende beslutning for at sikre gennemsigtighed samt yde støtte til kulsektoren og til andre energikilder;

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 23)

25. betragtning

opførelsen af støtten på budgettet, forenklingen af støtteordningerne samt en passende præsentation af de støttebeløb, virksomhederne har modtaget, i disses årsregnskaber er den bedste garanti for støtteordningernes gennemsigthed;

der er behov for at skabe øget gennemsigthed for samtlige støtteordninger, bl.a. med hensyn til bevillingernes opførelse på budgettet samt andre tilsvarende ordninger;

(Ændringsforslag nr. 24)

26. betragtning

for at opnå en effektiv ressourceallokering er det vigtigt i første række at yde støtte til de mest konkurrencedygtige EF-virksomheder, dvs. de virksomheder, hvis produktionsomkostninger ligger under de gennemsnitlige produktionsomkostninger i Fællesskabet (vejledende omkostningsniveau), og som således er bedst i stand til, på økonomisk tilfredsstillende vilkår, at bidrage til Fællesskabets forsyningssikkerhed på lang sigt;

for i højere grad at gøre Fællesskabets kulindustri økonomisk bæredygtig er det nødvendigt at begrænse produktionsomkostningerne med henblik på en gradvis reduktion af støtten, hvorfor de medlemsstater, der agter at yde støtte til kulsektoren, skal anmodes om at forelægge omstrukturingsplaner, som skal forbedre sektorens økonomiske bæredygtighed;

(Ændringsforslag nr. 25)

27. betragtning

den tendens til forøgelse af støtten, der har kunnet konstateres i de seneste år, er uforenelig med fællesskabsstøtteordningens karakter af en overgangs- og undtagelsesforanstaltning; indførelsen af et objektivi kriterium for begrænsning af de støtteberettigede produktionsomkostninger er nødvendig, hvis denne tendens skal vendes;

med henvisning til retningslinjerne for den kulpolitik, Fællesskabet bør føre, påhviler det Kommissionen inden kulpolitikken gennemførelse at undersøge, om medlemsstaternes økonomiske støtte til kulindustrien sigter mod opfyldelsen af følgende målsætninger:

- forbedring af kulindustriens konkurrencedygtighed, som bidrager til en bedre forsyningssikkerhed;
- etablering af ny produktionskapacitet, i det omfang, den er økonomisk bæredygtig;
- løsning af sociale og regionale problemer forbundet med udviklingen af kulindustrien;
- større tilpasning af kulindustrien til normerne for miljøbeskyttelse, forskning og udvikling;

(Ændringsforslag nr. 26)

28. betragtning

til gengæld gør en politik, der sigter mod den mest rationelle fordeling af produktionen, det ikke muligt på lang sigt at hjælpe virksomheder, hvis produktionsomkostninger ligger væsentligt over de nærmeste konkurrenters;

udgår

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 27)

29. betragtning

støtteordningerne bør derfor gøre det muligt for de virksomheder, hvis produktionsomkostninger i en referenceperiode overstiger de gennemsnitlige produktionsomkostninger i Fællesskabet, at konvergere mod det mest konkurrencedygtige niveau i Fællesskabet;

udgår

(Ændringsforslag nr. 28)

30. betragtning

i det omfang visse virksomheder eller produktionsanlæg i Fællesskabet ikke kan gøre sig forhåbninger om at nå det vejledende omkostningsniveau, bør støtteordningerne gøre det muligt at mildne de sociale og regionale konsekvenser af strukturomlægningen;

udgår

(Ændringsforslag nr. 29)

31. betragtning

for at sikre en gradvis tilpasning af kulsektoren til kravene i EØF-traktaten bør der ikke alene tilvejebringes et sundere konkurrencegrundlag inden for Fællesskabet, men også på længere sigt ske en forbedring på fællesskabsniveau af sektorens konkurrenceevne i forhold til verdensmarkedet;

for at sikre en gradvis tilpasning af kulsektoren **samt af de øvrige energisektorer** til kravene i EF-traktaten bør der tilvejebringes et sundere konkurrencegrundlag inden for Fællesskabet **under hensyntagen til udviklingen i kulpriserne på de internationale markeder;**

(Ændringsforslag nr. 30)

32. betragtning

med dette mål for øje bør der indføres to faser, hvoraf den sidste udløber samtidig med EKSF-traktaten; i første fase tilstræbes det, at de højeste individuelle produktionsomkostninger konvergerer mod det vejledende omkostningsniveau; i anden fase fastsættes et nyt vejledende omkostningsniveau under hensyntagen til udviklingen inden for Fællesskabets industri og tendenserne på verdensmarkedet;

industrivirksomheder inden for Fællesskabets kulsektor må på grund af investeringsomkostningerne og den tid, der er nødvendig til at gennemføre strukturændringerne, arbejde ud fra klare perspektiver for deres fremtid på mellemlang og lang sigt;

(Ændringsforslag nr. 31)

35. betragtning

bestræbelserne på at opnå konvergens mod det vejledende omkostningsniveau bør indgå i en strukturomlægnings-, rationaliserings- og moderniseringsplan for industrien, hvori der skelnes mellem de produktionsanlæg, der er i stand til at deltage i virkeliggørelsen af dette mål, og dem, som af sociale og regionale årsager ikke er i stand hertil og derfor indgår i en plan for aktivitet-sindskrænkning, der ved udløbet af nærværende ordning har ført til en betydelig kapacitetsnedskæring;

udgår

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 32)

36. betragtning

Kommissionens beføjelse til at give tilladelse til støtte bør udøves på grundlag af et præcist og fuldstændigt kendskab til *enhver af* de foranstaltninger, som regeringerne agter at træffe, samt til *forbindelsen mellem disse foranstaltninger og denne beslutnings målsætninger*; medlemsstaterne bør derfor regelmæssigt og i *samlet form* meddele Kommissionen alle oplysninger om den støtte, de agter at yde direkte eller indirekte til kulindustrien, og præcisere årsagerne hertil samt støttens rækkevidde og *eventuelle tilknytning til en forelagt moderniserings-, rationaliserings- og strukturomlægningsplan*;

Kommissionens beføjelse til at give tilladelse til støtte bør udøves på grundlag af et præcist og fuldstændigt kendskab til de foranstaltninger, som regeringerne agter at træffe, samt **deres økonomiske og sociale kontekst**; medlemsstaterne bør derfor regelmæssigt meddele Kommissionen alle oplysninger om den støtte, de agter at yde direkte eller indirekte til kulindustrien, og præcisere årsagerne hertil samt støttens rækkevidde; **det påhviler medlemsstaterne i behørig tid at forelægge Kommissionen en erklæring om planer og målsætninger for kulindustrien i perioden 1994-2002, hvori de klart redegør for, hvilke politiske retningslinjer på mellemlang sigt de agter at vedtage for produktionen inden for kulsektoren**;

(Ændringsforslag nr. 33)

37. betragtning

det er meget vigtigt, at der ikke finder hel eller delvis udbetaling sted, før der foreligger en udtrykkelig tilladelse fra Kommissionen; meddelelsen, der skal indeholde alle de oplysninger, der er nødvendige, for at Kommissionen kan træffe sin beslutning, skal derfor ske mindst tre måneder før den påtænkte udbetalingsdato;

udgår

(Ændringsforslag nr. 34)

Betragtning 37a (ny)

det påhviler Kommissionen i forbindelse med evalueringen af fællesskabsstøtten ligeledes at tage højde for de øvrige økonomiske støtteordninger til fordel for kulindustrien;

(Ændringsforslag nr. 35)

Artikel 1, stk. 2

2. Støtte omfatter enhver direkte eller indirekte foranstaltning eller intervention fra de offentlige myndigheders side, som har forbindelse med produktionen, markedsføringen og *udenrigshandelen*, og som, selv om den ikke belaster de offentlige budgetter, giver kulindustrivirksomhederne en økonomisk fordel ved at lette de byrder, de normalt selv skulle have båret.

2. Støtte omfatter enhver direkte eller indirekte foranstaltning eller intervention fra de offentlige myndigheders side, som har forbindelse med produktionen og markedsføringen, og som, selv om den ikke belaster de offentlige budgetter, giver kulindustrivirksomhederne en økonomisk fordel ved at lette de byrder, de normalt selv skulle have båret.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 56)

AFDELING I Artikel 2, stk. 1, 1. og 2. led

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — fremme af <i>rational økonomisk adfærd</i> inden for Fællesskabets kulindustri, — løsning af sociale og regionale problemer i forbindelse med <i>total eller delvis aktivitetsindskrænkning i produktionsanlæg;</i> | <ul style="list-style-type: none"> — fremme af den økonomiske bæredygtighed inden for Fællesskabets kulindustri, som er et vigtigt element i forsyningsikkerheden i en række medlemsstater og for Fællesskabet som helhed og fungerer som eksistensgrundlag for en hel industriel sektor, — etablering af ny økonomisk bæredygtig kapacitet, — løsning af sociale og regionale problemer forbundet med udviklingen af kulindustrien samt bibeholdelse af de sociale fremskridt inden for erhvervet, — øget satsning på diversificering i retning af en ikke-energimæssig udnyttelse af kul, |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 37)

Artikel 2, stk. 2

- | | |
|---|---|
| <p>2. Efter udløbet af en overgangsperiode på højst fire år at regne fra denne beslutnings ikrafttræden kan støtte efter denne beslutning kun tillades, når den er opført på medlemsstaternes offentlige budgetter.</p> | <p>2. Efter udløbet af en overgangsperiode på højst fire år at regne fra denne beslutnings ikrafttræden kan støtte efter denne beslutning kun tillades, når den er opført på medlemsstaternes offentlige budgetter eller indgår i en ordning af tilsvarende gennemskuelig karakter, også selv om der ikke er tale om egentlige budgetmidler.</p> |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 38)

Artikel 2, stk. 3

- | | |
|---|---------------------|
| <p>3. <i>Fra og med det første kulproduktionsår, der er omfattet af denne beslutning, skal enhver støtte, som en virksomhed har modtaget, være opført i dennes resultatopgørelse som en særskilt indtægt i forhold til omsætningen.</i></p> | <p>udgår</p> |
|---|---------------------|

(Separat afstemning)

Artikel 2, stk. 4

- | | |
|---|---|
| <p>4. I denne beslutning forstås ved produktionsomkostninger omkostningerne pr. ton kulækvivalent ved den løbende produktion <i>og ved gennemsnitlige produktionsomkostninger i Fællesskabet det vejede gennemsnit af produktionsomkostningerne i Fællesskabet.</i></p> | <p>4. I denne beslutning forstås ved produktionsomkostninger omkostningerne pr. ton kulækvivalent ved den løbende produktion.</p> |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 40)

Artikel 3, stk. 1

- | | |
|---|---|
| <p>1. Driftsstøtte til dækning af forskellen mellem produktionsomkostningerne og en salgspris, som de kontraherende parter frit har aftalt <i>under hensyntagen til betingelserne på verdensmarkedet,</i> kan kun betragtes som forenelig med det fælles marked, hvis samtlige nedenstående betingelser er opfyldt:</p> | <p>1. Driftsstøtte til dækning af forskellen mellem produktionsomkostningerne og en salgspris, som de kontraherende parter frit har aftalt, kan kun betragtes som forenelig med det fælles marked, hvis samtlige nedenstående betingelser er opfyldt:</p> |
|---|---|

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAG

- den meddelte støtte overstiger ikke forskellen mellem *de enkelte virksomheders* forventede produktionsomkostninger og de forventede gennemsnitlige indtægter pr. produceret ton kul for det følgende kulproduktionsår,
- *den faktisk udbetalte støtte reguleres årligt på grundlag af de reelle udgifter og indtægter og senest inden udgangen af det kulproduktionsår, der følger efter det, for hvilket støtten er blevet ydet,*
- driftsstøtten pr. ton *må for hver virksomhed ikke overstige forskellen mellem produktionsomkostningerne og prisen på importeret kul,*
- uden at dette berører bestemmelserne i artikel 8 og 9, giver medlemsstaterne *i første omgang* Kommissionen alle oplysninger om beregningen af de forventede produktionsomkostninger og indtægter pr. ton og senere om beregningen af den regulering, der er foretaget på grundlag af de reelle produktionsomkostninger og indtægter.

PARLAMENTETS
ÆNDRING

- den meddelte støtte overstiger ikke forskellen mellem **den enkelte produktionsenheds eller den konkrete kulvirksomheds** forventede produktionsomkostninger og de forventede gennemsnitlige indtægter pr. produceret ton kul for det følgende kulproduktionsår,

udgår

- driftsstøtten pr. ton **kan ikke medføre, at leveringspriserne for kul fra Fællesskabet på det internationale marked er mindre end priserne for kul af tilsvarende kvalitet fra tredjelande,**
- uden at dette berører bestemmelserne i artikel 8 og 9, giver medlemsstaterne Kommissionen alle oplysninger **vedrørende** beregningen af de forventede omkostninger og indtægter pr. ton.

(Ændringsforslag nr. 41)

Artikel 3, stk. 2

2. De medlemsstater, der i løbet af kulproduktionsårene 1994-1997 og/eller 1998-2002 ønsker at yde driftsstøtte til kulvirksomheder, hvis registrerede produktionsomkostninger for kulproduktionsåret 1992 og/eller 1997 ligger under Fællesskabets vejledende omkostningsniveau, der for første faser vedkommende defineres som de registrerede gennemsnitlige produktionsomkostninger i Fællesskabet for kulproduktionsåret 1992 og for anden faser vedkommende skal defineres senere, får tilladelse hertil på betingelse af, at de pågældende virksomheders produktionsomkostninger i 1992-priser og/eller 1997-priser i hver periode ligger under Fællesskabets vejledende omkostningsniveau, og at eventuelle stigninger i disse omkostninger svarer til prisudviklingen for importeret kul.

udgår

(Ændringsforslag nr. 42)

Artikel 3, stk. 3

3. De medlemsstater, der i løbet af kulproduktionsårene 1994-1997 og/eller 1998-2002 ønsker at yde driftsstøtte til kulvirksomheder, hvis registrerede produktionsomkostninger i kulproduktionsåret 1992 eller 1997 ligger over Fællesskabets vejledende omkostningsniveau som defineret i stk. 2, forelægger forinden Kommissionen en moderniserings-, rationaliserings- og strukturomlæg-

3. De medlemsstater, der **har planlagt** at yde driftsstøtte til kulvirksomheder **inden for rammerne af deres nationale energipolitiske beslutninger**, forelægger forinden Kommissionen en plan for **støttemodtagende** virksomheder **indtil år 2002, som indeholder de foranstaltninger, der er nødvendige for at forbedre deres økonomiske bæredygtighed.** Medlemsstaterne kan yde driftsstøtte til

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

ningsplan for disse virksomheder, som opfylder følgende betingelser:

- planen skal omfatte foranstaltninger, der indebærer, at de pågældende virksomheders produktionsomkostninger i 1992-priser og/eller 1997-priser senest for kulproduktionsåret 1997 og/eller 2002 konvergerer mod Fællesskabets vejledende omkostningsniveau som defineret for hver af disse perioder,
- den driftsstøtte pr. ton, der ydes for kulproduktionsåret 1997 og/eller 2002, må for hver virksomhed i princippet ikke overstige forskellen mellem Fællesskabets vejledende omkostningsniveau og den gennemsnitlige pris på importeret kul i Fællesskabet som registreret for kulproduktionsåret 1997 og/eller 2002.

kulvirksomheder, hvis de i planen indeholdte foranstaltninger sigter mod:

- i) en reduktion af produktionsomkostningerne (i faste 1992-priser) og/eller
- ii) en nedskæring af produktionskapaciteten i de pågældende medlemsstater.

Der gennemføres en opfølgning vedrørende iværksættelsen af denne plan, og i 1997 foretages der en undersøgelse af situationen.

(Ændringsforslag nr. 43)

Artikel 3, stk. 4

4. I den midtvejsrapport, som Kommissionen forelægger Rådet i henhold til artikel 10, foreslår den i lyset af udviklingen på verdensmarkedet for kul et nyt vejledende omkostningsniveau for kulproduktionsårene 1998-2002.

udgår

(Ændringsforslag nr. 44)

Artikel 4, stk. 1

1. Støtte til dækning af omkostninger i forbindelse med aktivitetsindskrænkning i produktionsanlæg, der er i drift pr. 1. januar 1994, kan betragtes som forenelig med det fælles marked på betingelse af, at den heraf følgende kapacitetsnedskæring er reel og endelig. Følgende omkostninger kan dækkes af denne støtte:

udgår

- støtte til finansiering af sociale ledsageforanstaltninger, der er omfattet af traktatens artikel 56, stk. 1, litra c, og stk. 2, litra b,
- udgifter til faglig bistand til afskedigelse eller førtidspensionerede arbejdstagere,
- udgifter til sikring af, at kulreserverne fortsat er tilgængelige,
- i tilfælde af fuldstændig lukning af et udvindingssted, den regnskabsmæssige restværdi af anlæggene (idet der ikke tages hensyn til opskrivninger efter den 1. januar 1986, der overstiger inflationsraten).

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 45)

Artikel 4, stk. 2

2. Som forenelig med det fælles marked kan også betragtes støtte til dækning af omkostninger i forbindelse med opretholdelsen, af sociale og regionale årsager, af produktionen i virksomheder eller produktionsanlæg, som ikke kan nå målene i artikel 3, stk. 3, forudsat at disse produktionsanlæg indgår i en plan for gradvis og fortsat aktivitetsindskrænkning, som fører til en væsentlig kapacitetsnedskæring inden udløbet af denne beslutning, jf. dog artikel 3, stk. 1.

2. Som forenelig med det fælles marked kan også betragtes støtte til dækning af omkostninger i forbindelse med opretholdelsen, af sociale og regionale årsager, af produktionen i virksomheder eller produktionsanlæg, som ikke kan nå målene i artikel 3, stk. 3, forudsat at disse produktionsanlæg indgår i en plan for gradvis og fortsat aktivitetsindskrænkning inden udløbet af denne beslutning, jf. dog artikel 3, stk. 1. **Støttens opretholdelse vurderes fra sag til sag på en fleksibel måde og under hensyntagen til den økonomiske udvikling i de berørte områder og udtalelser fra de regionale, nationale og fællesskabsmyndigheder, der er ansvarlige for regionalpolitikken.**

(Ændringsforslag nr. 46)

Artikel 4, stk. 3

3. Som forenelig med det fælles marked kan ligeledes betragtes et samlet beløb, der ydes i forbindelse med lukning, og som enten anvendes til midlertidigt at opretholde et vist produktionsniveau, som omhandlet i stk. 2, eller i forbindelse med en fremskyndet lukning til investeringer i regional industriomstilling, eller til en kombination af disse to formål, forudsat at disse foranstaltninger er forenelige med traktaterne.

3. **I overensstemmelse med Fællesskabets regionalpolitik** kan et samlet beløb, der ydes i forbindelse med lukning, og som enten anvendes til midlertidigt at opretholde et vist produktionsniveau, som omhandlet i stk. 2, eller i forbindelse med en fremskyndet lukning til investeringer i regional industriomstilling, eller til en kombination af disse to formål, forudsat at disse foranstaltninger er forenelige med traktaterne, ligeledes betragtes som forenelige med det fælles marked.

(Ændringsforslag nr. 47)

Artikel 4a (ny)

Investeringsstøtte

1. **Investeringsstøtte kan betragtes som værende forenelig med det fælles marked på betingelse af:**

- at den ikke dækker mere end 50% af investeringen;
- at Kommissionen allerede har fået meddelelse om investeringen i overensstemmelse med Den Høje Myndigheds beslutning 22/66 af 16. november 1966, ændret af beslutning nr. 2237/73/EKSF eller af en hvilken som helst senere beslutning;
- samt at Kommissionen har afgivet en positiv udtalelse om det pågældende projekt.

2. Den i stk. 1 omhandlede støtte kan ydes til investeringsprogrammer eller til særlige investeringsprojekter.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

3. Når det drejer sig om investeringsprogrammer meddeler medlemsstaterne med forbehold af bestemmelserne i artikel 9 mindst en gang om året og for hvert programudkast, hvis gennemførelse der er truffet afgørelse om, Kommissionen om omfanget af de planlagte investeringsudgifter og omfanget af støtten.

4. Hvis den støtte, der ansøges om, vedrører investeringer, der allerede har været omfattet af foranstaltninger i henhold til EKSF-traktatens artikel 54 og 55, angives for hvert enkelt projekt omfanget af den pågældende støtte.

(Ændringsforslag nr. 48)

Artikel 5, stk. 1

1. Statsstøtte til virksomheder til dækning af omkostninger, som følger af strukturomlægningen inden for kulindustrien, og som ikke har tilknytning til den løbende produktion (gamle forpligtelser), kan betragtes som forenelig med det fælles marked, hvis støtten ikke overstiger disse omkostninger. Denne støtte kan dække:

- udgifter, som kun påhviler virksomheder, der er i gang med eller har foretaget en strukturomlægning,
- udgifter, der påhviler flere virksomheder.

1. Statsstøtte til virksomheder til dækning af omkostninger, som **moderniseringen, rationaliseringen og strukturomlægningen** inden for kulindustrien **medfører eller har medført**, og som ikke har tilknytning til den løbende produktion (gamle forpligtelser), kan betragtes som forenelig med det fælles marked, hvis støtten ikke overstiger disse omkostninger. Denne støtte kan dække:

- udgifter, som kun påhviler virksomheder, der er i gang med eller har foretaget en strukturomlægning,
- udgifter, der påhviler flere virksomheder.

De omkostningskategorier, der betragtes som en følge af modernisering, rationalisering og strukturomlægning af kulindustrien er defineret i bilag I i denne beslutning.

(Ændringsforslag nr. 49)

Artikel 8, stk. 1

1. De medlemsstater, der for kulproduktionsårene 1994-1997 og/eller 1998-2002 har til hensigt at yde driftsstøtte som omhandlet i artikel 3, stk. 3, eller støtte til aktivitetsindskrænkning som omhandlet i artikel 4, stk. 2, forelægger *senest den 31. marts 1994 eller 31. marts 1998* Kommissionen en moderniserings-, rationaliserings- og strukturomlægningsplan for industrien i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3, stk. 3, og/eller en aktivitetsindskrækningsplan i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 4, stk. 2.

1. De medlemsstater, der for kulproduktionsårene 1994-2002 har til hensigt at yde driftsstøtte som omhandlet i artikel 3, stk. 3, eller støtte til aktivitetsindskrænkning som omhandlet i artikel 4, stk. 2, forelægger **i løbet af andet halvår af 1994** Kommissionen en moderniserings-, rationaliserings- og strukturomlægningsplan for industrien i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3, stk. 3, og/eller en aktivitetsindskrækningsplan i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 4, stk. 2.

(Ændringsforslag nr. 50)

Artikel 8, stk. 2

2. Kommissionen undersøger, om de nævnte planer er i overensstemmelse med de generelle mål i artikel 2, stk. 1, og de specifikke *kriterier* og mål i artikel 3 og artikel 4, stk. 2.

2. Kommissionen undersøger, om de nævnte planer er i overensstemmelse med de generelle mål i artikel 2, stk. 1, og de specifikke mål i artikel 3 og artikel 4, stk. 2.

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 51)

Artikel 8, stk. 3

3. Senest tre måneder efter meddelelsen af de nævnte planer afgiver Kommissionen en udtalelse om deres overensstemmelse med de generelle og specifikke mål *uden dog at tage stilling til, hvorvidt disse mål kan virkeliggøres ved hjælp af de påtænkte foranstaltninger.* Hvis de oplysninger, som er indeholdt i planerne, er utilstrækkelige, kan Kommissionen inden for *en måned* anmode om yderligere oplysninger, og *der løber i så fald en ny frist på tre måneder* regnet fra modtagelsen af de yderligere oplysninger.

3. Senest tre måneder efter meddelelsen af de nævnte planer afgiver Kommissionen en udtalelse om deres overensstemmelse med de generelle og specifikke mål. Hvis de oplysninger, som er indeholdt i planerne, er utilstrækkelige, kan Kommissionen inden for **de første tre måneder** anmode om yderligere oplysninger, **hvorefter fristen kan forlænges, dog kun én gang, med højst to** måneder regnet fra modtagelsen af sådanne oplysninger.

(Ændringsforslag nr. 52)

Artikel 9, stk. 3

3. I forbindelse med meddelelsen af driftsstøtte efter artikel 3 og ved den årlige opgørelse over den faktisk udbetalte støtte giver medlemsstaterne alle de oplysninger, der er nødvendige for verificeringen af *konvergenskriterierne* i artikel 3. De bekræfter endvidere, at de fremsendte oplysninger er korrekte, og specielt hvad angår modtagervirksomhedernes produktionsomkostninger, at beregningen af disse er sket i overensstemmelse med de principper, der er fastlagt herfor, og at de pågældende principper fortsat anvendes.

3. I forbindelse med meddelelsen af driftsstøtte efter artikel 3 og ved den årlige opgørelse over den faktisk udbetalte støtte giver medlemsstaterne alle de oplysninger, der er nødvendige for verificeringen af kriterierne i artikel 3 **vedrørende produktionsomkostningernes tilnærmelse til priserne på det internationale kulmarked.** De bekræfter endvidere, at de fremsendte oplysninger er korrekte, og specielt hvad angår modtagervirksomhedernes produktionsomkostninger, at beregningen af disse er sket i overensstemmelse med de principper, der er fastlagt herfor, og at de pågældende principper fortsat anvendes.

(Ændringsforslag nr. 53)

Artikel 9, stk. 4

4. Medlemsstaterne må ikke iværksætte de planlagte støtteforanstaltninger, før Kommissionen har godkendt dem, idet den træffer sin beslutning under hensyn til bl.a. de generelle mål og kriterier i artikel 2 og de specifikke kriterier i artikel 3-7. Hvis Kommissionen ikke har truffet beslutning senest tre måneder efter modtagelsen af meddelelsen vedrørende de planlagte foranstaltninger, kan disse iværksættes femten arbejdsdage efter, at medlemsstaten har tilsendt Kommissionen en meddelelse om, at den agter at iværksætte foranstaltningerne. Enhver anmodning om yderligere oplysninger fra Kommissionens side *udsætter det tidspunkt, fra hvilket fristen på tre måneder løber.*

4. Medlemsstaterne må ikke iværksætte de planlagte støtteforanstaltninger, før Kommissionen har godkendt dem, idet den træffer sin beslutning under hensyn til bl.a. de generelle mål og kriterier i artikel 2 og de specifikke kriterier i artikel 3-7. Hvis Kommissionen ikke har truffet beslutning senest tre måneder efter modtagelsen af meddelelsen vedrørende de planlagte foranstaltninger, kan disse iværksættes femten arbejdsdage efter, at medlemsstaten har tilsendt Kommissionen en meddelelse om, at den agter at iværksætte foranstaltningerne. Enhver anmodning om yderligere oplysninger fra Kommissionens side **forlænger dog kun fristen på tre måneder én gang med yderligere to måneder regnet fra modtagelsen af disse oplysninger.**

(Ændringsforslag nr. 57)

Artikel 9, stk. 6a (nyt)

6a. De ordninger for støtte i henhold til Kommissionens beslutning nr. 2064/86/EKSF, som er gældende pr. 31. december 1993, og som er knyttet til aftaler mellem producenter og forbrugere, for hvilke der er ind-

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

rømmet en undtagelse i medfør af EØF-traktatens artikel 85, stk. 3, eller en tilladelse i medfør af EKSF-traktatens artikel 65, bør tilpasses inden den 31. december 1997 med henblik på at gøre dem forenelige med bestemmelserne i denne beslutning.

(Ændringsforslag nr. 54)

Artikel 10, stk. 2

2. Kommissionen forelægger inden den 30. juni 1997 Rådet en rapport om de indhøstede erfaringer og de konstaterede problemer i forbindelse med gennemførelsen af denne beslutning og foreslår et nyt vejledende omkostningsniveau for kulproduktionsårene 1998-2002. Den kan efter fremgangsmåden i traktatens artikel 95, stk. 1, foreslå passende ændringer.

2. Kommissionen forelægger inden den 30. juni 1997 Rådet en rapport om de indhøstede erfaringer og de konstaterede problemer i forbindelse med gennemførelsen af denne beslutning.

(Ændringsforslag nr. 55)

Bilag I (nyt)

Definition af de omkostninger, der er omhandlet i artikel 5, stk. 1.

I. Til omkostninger, der alene påhviler virksomheder, der agter at gennemføre eller som har gennemført strukturomlægninger og rationaliseringer,

henregnes udelukkende:

- a) udgifter til betaling af sociale ydelser som følge af pensionering af arbejdstagere, der ikke har nået den ved lov fastsatte pensionsalder;
- b) andre særlige udgifter for arbejdstagere, der mister deres beskæftigelse som følge af strukturomlægninger og rationaliseringer;
- c) betaling af pensioner og andre godtgørelser, der ikke er omfattet af det lovbestemte system, til arbejdstagere, der har mistet deres beskæftigelse som følge af strukturomlægninger og rationaliseringer, og til de personer, der havde ret hertil inden strukturomlægningerne;
- d) gratis forsyning af kul til arbejdstagere, der har mistet deres beskæftigelse som følge af strukturomlægninger og rationaliseringer, og til personer, der havde ret hertil før strukturomlægningerne;
- e) restudgifter, der følger af lovbestemte, administrative eller skatte- og afgiftsmæssige bestemmelser;
- f) supplerende sikkerhedsmæssige foranstaltninger under jorden, der nødvendiggøres af strukturomlægningerne;
- g) overfladebeskadigelser for så vidt som disse kan henføres til tidligere udnyttede udvindingsområder;
- h) restudgifter som følge af bidrag til organismer, der har til opgave at sikre vandforsyningen og bortledningen af spildevand;

Torsdag den 18. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

- i) andre restudgifter i forbindelse med vandforsyning og bortledning af spildevand;
 - j) restudgifter til dækning af tidligere minearbejderes sygesikringsordning;
 - k) ekstraordinære interne nedskrivninger, der er en følge af strukturomlægninger af industrien, i de tilfælde, hvor dækningen af disse ekstraordinære tab er absolut nødvendig for at sikre virksomhedens fortsatte drift;
 - l) omkostninger forbundet med bevarelse af adgangen til kulressourcerne efter indstillingen af brydningen.
- II. Til omkostninger, der påhviler flere virksomheder, henregnes:
- a) den af strukturomlægningerne betingede reduktion af antallet af bidragydere nødvendiggjorte forhøjelse af ydelserne til dækning af de sociale bidrag, der ikke er omfattet af den lovbestemte ordning;
 - b) udgifter til vandforsyning og bortledning af spildevand, der skyldes strukturomlægningerne;
 - c) forhøjelse af bidragene til organisationer, der har til opgave at sikre vandforsyningen og bortledningen af spildevand, når denne forhøjelse er en følge af, at strukturomlægningen har medført en nedsættelse af antallet af de bidragydende kulproducenter.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om udkast til Kommissionens beslutning om fællesskabsordningen for statsstøtte til kulindustrien

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til udkast til Kommissionens beslutning (SEK(92)2553),
- der henviser til EKSF-traktatens artikel 95,
- hørt af Rådet (C3-0176/93),
- der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget samt til udtalelser fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø (A3-0328/93),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens udkast;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit udkast i overensstemmelse hermed;
3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Torsdag den 18. november 1993

8. Beskyttelse af journalister

A3-0257/93

Beslutning om beskyttelse af journalisters rettigheder under farlige missioner

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Romeos om beskyttelse af journalisters rettigheder (B3-0233/90),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender (A3-0257/93),
- A. der henviser til, at pressefrihed er en betingelse for stabilt demokrati og forsvar af menneskerettighederne og dermed uundværlig som en grundlæggende del af et demokratisk statssystem,
- B. der er overbevist om, at uafhængig og fri journalistik i væsentlig grad bidrager til fremme af kritisk meningsdannelse,
- C. der henviser til, at journalister og massemedier, dvs. presse og tv/radio, er de væsentligste kanaler, hvorigennem ideer og oplysninger spredes,
- D. der erindrer om, at beskyttelse af journalister i traktater og aftaler falder inden for den generelle ramme for overholdelse af menneskerettighederne og ret til information,
- E. der imidlertid henviser til, at den nugældende internationale menneskeret ganske vist beskytter journalistens fysiske integritet som person, men at den intet siger om beskyttelsen af journalistens arbejde i konfliktsituationer eller under andre risikobetonede omstændigheder,
- F. der henviser til, at der, til trods for at internationale organisationer og foreninger kæmper for journalisters sikkerhed under udøvelsen af deres arbejde dagligt rapporteres om overtrædelser i krigsområder og i regioner med konfliktcentre og lande med repressivt styre,
- G. der henviser til, at 72 journalister blev dræbt i 1991 under udøvelsen af deres arbejde, og at der i 100 lande blev registreret i alt 1.264 tilfælde af vold mod journalister,
- H. der henviser til, at der derudover var 324 journalister, der under udøvelse af deres arbejde blev taget til fange, 164, der blev udsat for trusler, 156, der blev mishandlet, 151, der blev stillet for retten, og 42, der blev udvist fra et land, og at 96 aviser blev beslaglagt, 66 aviser, radiosendere eller tv-stationer blev pålagt trykke- hhv. sendeforbud, og at der blev foretaget razziaer på 27 aviser eller sendestationer,
- I. der henviser til, at der i 1992 på ny var mindst 61 journalister, der blev dræbt, og at der pr. 1. januar 1993 var 123 journalister, som på grund af deres arbejde sad fængslet efter at være blevet idømt undertiden langvarige fængselsstraffe, og at en stor del af disse journalister blev arresteret og igen løsladt i løbet af 1992,
- J. der er meget bekymret over, at det af reportager fra de internationale journalistforeninger og fra organisationer, der beskæftiger sig med menneskerettigheder, fremgår, at forfølgelsen af presse og journalister øges overalt i verden,
- K. der frygter, at denne situation i mangel af fyldestgørende beskyttelsesforanstaltninger vil vare ved, så længe der forekommer krig, statskup, magtmisbrug, intolerance og retsløshed,
- L. der henviser til, at pressefriheden i mange lande ikke blot trues af lovbestemte eller administrative foranstaltninger, men også af voldsaktioner, og at livstruende aggression mod journalister kan føre til faktisk censur,

Torsdag den 18. november 1993

- M. der henviser til, at risikoen for krænkelse af journalistens fysiske integritet samt frygten for at blive underkastet administrative sanktioner kan føre til selvcensur, hvilket muligvis er endnu farligere, da det opretholder en illusion om uafhængig nyhedsformidling,
- N. der henviser til, at der ikke foreligger objektiv information om situationen i visse lande, da uafhængige journalister ikke har adgang til disse lande eller bestemte områder af disse,
- O. der henviser til, at Parlamentets politik er baseret på demokrati og fremmer pluralisme, ytringsfrihed og garantier for massemediernes sikkerhed, hvilket kom til udtryk i dette års uddeling af Sakharov-prisen til den bosniske avis OSLOBODJENJA,
- P. der henviser til, at journalister på farlige missioner, såvel fra den skrivende presse som fotografer og kameramænd samt teknikere, har for ringe beskyttelse i internationale traktater til, at de kan udføre deres arbejde på passende vis,
- Q. der er bekendt med de bestræbelser, som de internationale journalistorganisationer og organisationer, der beskæftiger sig med menneskerettigheder, gør sig for at sikre journalister på farlige missioner større frihed og beskyttelse,
- R. der er overbevist om, at et effektivt verdensomspændende sikkerhedsnetværk stiller så store finansielle krav, at de overstiger disse organisationers muligheder, og at der i denne sammenhæng klart er tale om et offentligt ansvar,
1. opfordrer alle lande til at beskytte pluralismen og mediernes ytringsfrihed;
 2. anmoder Kommissionen og Rådet om:
 - at opfordre dem, der har undertegnet internationale traktater, til at efterkomme deres forpligtelser og til at overveje, hvorledes der kan udøves større pres med henblik på efterkommelse af disse forpligtelser vedrørende menneskerettighederne i almindelighed og pressefriheden i særdeleshed,
 - efter bekendtgørelse af nye tilfælde af krænkelse af menneskerettighederne og de borgerlige frihedsrettigheder straks at tage skridt til at gøre de respektive regeringer opmærksomme på disse overtrædelser, og at tilskynde dem til at træffe konkrete beskyttelsesforanstaltninger;
 3. anmoder Kommissionen og Rådet om med henblik herpå bl.a. at udforme følgende specifikke politiske virkemidler:
 - opstilling og ajourføring af en såkaldt sort liste, hvor antallet og arten af krænkelse af journalisters rettigheder angives for hvert enkelt land, for på denne måde at øge det psykologiske pres på disse landes regeringer,
 - indføjelser af særlige bestemmelser om journalisters rettigheder i handels- og samarbejdsaftaler og associeringsaftaler mellem Fællesskabet og tredjelande,
 - tildeling af støtte fra Fællesskabet til radio- og fjernsynsstationer og trykte medier i områder, hvor en uafhængig og objektiv nyhedsformidling ikke er garanteret, hvilket skal ske i samarbejde med organisationer såsom EuroNews og medlemsstaternes internationale sendere samt med regionale journalistforbund som det nyligt oprettede balkanske pressecenter;
 4. anmoder Kommissionen og Rådet om over for de berørte regeringer og kompetente myndigheder at opfordre til:
 - at journalister får alle muligheder for at udøve deres erhverv, således at de kan give objektive og uafhængige rapporter,
 - at give journalister en i videst mulig omfang hensigtsmæssig beskyttelse mod terroristorganisationer, hvis aktiviteter de, også når de ikke udfører risikofyldte opgaver i kraft af deres erhverv, danner målet for,
 - at gennemføre grundige undersøgelser af årsagerne til journalisters død, og at stille de ansvarlige for en dommer, uanset om disse tilhører terroristiske organisationer eller offentlige instanser,

Torsdag den 18. november 1993

- at foretage en fornyet undersøgelse af spørgsmålet om strenge straffe til journalister for krænkelse af myndighederne og ubegrundede beskyldninger om agitation,
 - at de ikke afskærer deres lande eller dele deraf fra uafhængig nyhedsformidling ved at formene journalister adgang dertil, men at de accepterer akkreditiver i form af pressekort udstedt af presseorganer som f.eks. de internationalt anerkendte faglige sammenslutninger og medier,
 - på stedet at træffe passende foranstaltninger til at sikre, at journalister kan bevæge sig sikkert i de omkæmpede områder for at sikre den frie nyhedsformidling,
 - at øge deres bestræbelser på at beskytte journalister og hjælpe dem til at udøve deres erhverv i sikkerhed;
5. henstiller til, at journalister, der arbejder i krigsområder, får mulighed for at træne med henblik på at forøge deres overlevelseschancer;
6. vedtager at gøre sit Underudvalg om Menneskerettigheder til et koordinationscenter, der kan holde kontakt med de internationale journalistorganisationer med henblik på straks at kunne tage skridt mod de personer, der er ansvarlige for overtrædelser;
7. opfordrer Kommissionen til på kort sigt at overveje, hvorledes de internationale journalistorganisationer kan støttes finansielt i forbindelse med deres initiativer og aktioner med henblik på at beskytte journalister på farlige missioner under udøvelsen af deres erhverv;
8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

9. Naturkatastrofer

a) B3-1562, 1564 og 1616/93

Beslutning om katastrofen på øen Madeira

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til katastrofesituationen på Madeira som følge af det voldsomme uvejr, der raserede øen den 29. og 30. oktober 1993, og hvis intensitet ikke er set siden 1803,
 - B. der henviser til, at uvejret krævede seks døde, at mindst tre er forsvundet, samt at mere end 400 er blevet hjemløse,
 - C. der henviser til de alvorlige skader, der er forvoldt, og som foreløbig anslås til 6 mia escudos, især i områderne Funchal, Câmara de Lobos, Ribeira Brava, S. Vicente, Santana og Machico, hvor uvejret hovedsagelig ødelagde huse, infrastrukturer, landbrugsbedrifter, viadukter og fartøjer, samt handels- og industrivirksomheder, og anrettede store skader på vandforsyningen,
 - D. der henviser til befolkningens manglende ressourcer til at imødegå en sådan katastrofesituation,
 - E. der henviser til behovet for at udbedre de omfattende skader og holde ofrene skadesløse,
1. udtrykker sin dybeste medfølelse med ofrenes familier og erklærer sig solidarisk med de hjemløse, som har Parlamentets største sympati;
 2. henstiller til Kommissionen at yde finansiel nødhjælp med henblik på at afhjælpe de forvoldte skader og mindske befolkningens trængsler;
 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og regionalregeringen på Madeira.

Torsdag den 18. november 1993

b) B3-1565/93, 1583, 1604, 1610 og 1633/93

Beslutning om oversvømmelserne på Korsika

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at oversvømmelserne på Korsika den første uge i november 1993 med tab af menneskeliv og anseelige skader til følge har været usædvanligt omfattende,
 - B. der henviser til, at adskillige mennesker ifølge de første foreløbige forlydender er omkommet, og adskillige er meldt savnet, at en række områder uden vand og elektricitet har måttet evakueres, at kommunikationsnettet flere steder er brudt sammen, samt at en del afgrøder er ødelagt,
 - C. der henviser til, at nogle familier har mistet alt, og at kommunerne står over for ødelæggelser af det offentlige vejnet, som det i flere tilfælde vil koste ti til tyve gange mere end deres budget at udbedre,
 - D. der henviser til, at nødhjælpsplanen (ORSEC) med rette er blevet iværksat, og at proceduren for nødstedte zoner er blevet indledt i den franske stat,
1. giver udtryk for sin dybeste medfølelse med ofrenes familier og sin sympati med de nødstedte familier;
 2. anmoder Fællesskabets institutioner om at bistå den franske regering med at udarbejde et overslag over den nødvendige hjælp og yde sit bidrag hertil;
 3. anmoder derfor Kommissionen om at frigive supplerende støtte fra strukturfondene til regioner under mål nr. 1 (EFRU, ESF og EUGFL) med henblik på at yde støtte til bl.a. nødstedte og landmænd, samt økonomisk støtte til reparationsarbejder, herunder især reparation af kommunikationsnettet;
 4. henstiller til Fællesskabets institutioner at foretage en analyse af, hvilke foranstaltninger der kræves for effektivt at undgå eller begrænse de alvorlige følger af naturkatastrofer, herunder evaluering af risikozoner og vedtagelse af bestemmelser for aktiviteter i sådanne zoner;
 5. henstiller til Kommissionen at holde Europa-Parlamentet underrettet om fordelingen af nødhjælpen;
 6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, formanden for regionalforsamlingen og formændene for departementsrådene på Korsika.

c) B3-1597, 1603, 1621 og 1634/93

Beslutning om svinepestens katastrofale følger for svinekødsmarkedet og Kommissionens veterinære foranstaltninger i den anledning

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til svinepestepidemien i nogle af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater, især i Tyskland, Belgien, Spanien og Portugal, samt dens følger for besætningerne i Fællesskabets medlemsstater,
- B. der henviser til, at Kommissionen allerede har truffet foranstaltninger for at standse epidemiens udbredelse,
- C. der henviser til denne epidemis alvorlige følger, der vil betyde en yderligere forværring af svinekøds krisen i de berørte regioner i Fællesskabet,

Torsdag den 18. november 1993

- D. der henviser til Kommissionens oplysninger fra det seneste møde i Landbrugsudvalget,
- E. der henviser til, at de frie varebevægelser, bl.a. inden for svinekødssektoren, er et af det indre markeds grundlæggende principper, og at Fællesskabet må kræve, at samtlige medlemsstater nøje overholder dette princip,
1. kræver, at Kommissionen tager et overblik over svinepestepidemien i Fællesskabet, som den ser ud i øjeblikket, og at den bekræfter, at de foranstaltninger, den har iværksat, vil kunne hindre enhver udbredelse af epidemien;
 2. kræver, at Kommissionen sørger for ubetinget overholdelse af de gældende veterinærbestemmelser i Fællesskabet uden hensyn til nogen form for politisk pression;
 3. mener ikke, at destruktion af sundt kød i destruktionsanlæg er acceptabelt, og kræver derfor nye former for markedsstøtte i kriseområderne;
 4. kræver, at der føres en politik til epidemibekæmpelse i Fællesskabet ud fra anerkendte faglige kriterier, og at det påses, at medlemsstaterne og producenterne nøje overholder og gennemfører sådanne programmer;
 5. kræver, at midlerne til kontrol øges, at kontrolforanstaltningerne ved Fællesskabets ydre grænser skærpes, og at der i tilfælde af bestemte dyreepidemier i en medlemsstat foretages intensiverede indgreb for at støtte det marked, hvor der kan forekomme restriktioner i samhandelen;
 6. kræver, at der sørges for en rimelig kompensation for de tab, der er forbundet med kategoriske indgreb til bekæmpelse af epidemier;
 7. kræver, at der vedtages strenge kontrolforanstaltninger, og at det gøres obligatorisk at mærke dyrene og dyrekroppene, således at deres oprindelse og gode sundhedstilstand kan attesteres;
 8. kræver, at medlemsstaterne automatisk og ufortøvet giver EF's veterinære myndigheder alle nødvendige oplysninger for bedre at kunne bekæmpe udbredelsen af epidemien;
 9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen samt medlemsstaternes regeringer.
-

Torsdag den 18. november 1993

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 18. november 1993**

Adam, Ainardi, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Amaral, Amendola, Anastassopoulos, André-Léonard, Andrews, Antony, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Areitio Toledo, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Banotti, Barata Moura, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, Ch. Beazley, P. Beazley, Beirôco, Belo, Benoit, Bernard-Reymond, Bertens, Bethell, Bettini, Beumer, Bird, Bjørnvig, Blak, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bonde, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, Brand, de Brémond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Cabezón Alonso, Cayet, Calvo Ortega, Canavaro, Cano Pinto, Capucho, Carniti, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catasta, Catherwood, Caudron, Ceci, Ceyrac, Chanterie, Chiabrando, I. Christensen, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Crampton, Cravinho, Crawley, Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Gucht, Delcroix, Delorozoy, De Matteo, Deprez, Desama, Desmond, Dessyng, De Vitto, De Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dinguard, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Duverger, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Ewing, Falconer, Falqui, Fantuzzi, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Forlani, Forte, Fourçans, Frémion, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Fuchs, Funk, Gaibisso, Galland, Galle, Gallenzi, García Amigo, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, González Álvarez, Green, Gröner, Grund, Guermeur, Günther, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Hindley, Holzfuß, Hoon, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Iversen, Izquierdo Rojo, C. F. Jackson, C. M. Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jepsen, Karellis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Killilea, Klepsch, H. F. Köhler, K. P. Köhler, Kofoed, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lator, Lane, Langenhagen, Langer, Langes, Lannoye, La Pergola, Larive, Laroni, Le Chevallier, Lehideux, Lemmer, Le Pen, Linkohr, Livanos, Llorca Vilaplana, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahan, McMillan-Scott, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Malangré, de la Malène, Mantovani, Marck, Marinho, Marques Mendes, D. Martin, S. Martin, Martinez, Mazzone, Mebrak-Zaidi, Medina Ortega, Megahy, Megret, Melis, Mendez de Vigo, Menrad, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Moorhouse, Moretti, Morris, Mottola, Gerd Müller, Muntingh, Muscardini, Musso, Napoletano, Navarro, Neubauer, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijters, Oostlander, Pack, Papayannakis, Papoutsis, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Pasmazoglou, Peter, Peters, Piermont, Pimenta, Pinton, Piquet, F. Pisoni, N. Pisoni, Plumb, Poettering, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Porto, Posada González, Prag, Price, Pronk, Prout, Puerta, Van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Rauti, Rawlings, Regge, Reymann, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Romera i Alcázar, Rosmini, Rossetti, Roth, Roth-Behrendt, Rothley, Roumeliotis, Saby, Sälzer, Sainjon, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Sboarina, Schiedermeier, Schlechter, Schlee, Schleicher, Schmidbauer, Schodruch, Schönhuber, Schwarzenberg, Scott-Hopkins, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simmonds, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Soulier, Speciale, Spencer, Speroni, Staes, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stevenson, Stewart-Clark, Suárez González, Tauran, Telkämper, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Topmann, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlérenberghe, Van Oustrive, Vayssade, Vecchi, Van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Verwaerde, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, Van der Waal, von Wechmar, West, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wynn.

Observatører fra det tidligere DDR

Berend, Göpel, Kaufmann, Kertscher, Koch, Kosler, Meisel, Richter, Schröder, Thietz, Tillich.

Torsdag den 18. november 1993

BILAG**Resultatet af afstemningerne ved navneopråb**

- (+) = Ja-stemmer
 (-) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

*1. Beslutning — Inficeret blod**punkt 10*

(+)

ARC: Ewing, Posada González**CG:** Barata Moura**LDR:** Bertens, Delorozoy, Nordmann, Pimenta**PPE:** Borgo, Cassanmagnago Cerretti, Chabert, Chanterie, Cornelissen, De Matteo, De Vitto, Fernández-Albor, Fontaine, Forlani, Howell, Inglewood, Keppelhoff-Wiechert, Llorca Vilaplana, Mottola, Oomen-Ruijten, Romera i Alcàzar, Scott-Hopkins, Seligman, Sisó Cruellas**PSE:** Belo, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Cabezón Alonso, Ceci, Cot, da Cunha Oliveira, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Falconer, Galle, Goedmakers, Green, Hindley, Imbeni, Karellis, Lomas, Martin D., Medina Ortega, Newens, Pons Grau, Read, Roumeliotis, Saby, Sakellariou, Sapena Granell, Simons, Tomlinson, Trivelli, Tsimas, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Visser, Woltjer, Wynn**V:** Bettini, Verbeek

(-)

DR: Dillen**PPE:** Alber, Brok, Habsburg, Pack, Schleicher*2. Beslutning — Inficeret blod**punkt 11*

(+)

ARC: Ewing, Posada González**CG:** Ainardi, Barata Moura, Elmalan, Piquet**LDR:** Bertens, Delorozoy, de Gaulle, Pimenta, Wijsenbeek**PPE:** Borgo, Cassanmagnago Cerretti, Chanterie, Cornelissen, De Matteo, De Vitto, Fernández-Albor, Fontaine, Forlani, Gaibisso, Günther, Howell, Inglewood, Keppelhoff-Wiechert, Llorca Vilaplana, Mantovani, Mendez de Vigo, Mottola, Oomen-Ruijten, Peijs, Prag, Pronk, Romera i Alcàzar, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Thyssen, Tindemans**PSE:** Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Cabezón Alonso, Caudron, Ceci, Cot, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Falconer, Frimat, Galle, Goedmakers, Green, Hindley, Imbeni, Karellis, Lomas, Martin D., McCubbin, Medina Ortega, Newens, Pons Grau, Ramírez Heredia, Read, Roumeliotis, Saby, Sakellariou, Sapena Granell, Schwartzberg, Simons, Smith Alex, Tomlinson, Trivelli, Tsimas, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Visser, Woltjer, Wynn**RDE:** Guermeur**V:** Dinguirard, Staes, Verbeek

Torsdag den 18. november 1993

(-)

DR: Dillen, Lehideux

PPE: Böge, Brok, Habsburg, Kellett-Bowman, Pack, Schleicher

3. Beslutning — Sociale problemer

(+)

ARC: Barrera i Costa, Ewing, Posada González, Vandemeulebroucke

CG: Ainardi, Barata Moura, Elmalan, Piquet

LDR: Bertens, Cox, Clercq, Delorozoy, Galland, de Gaulle, Larive, Nordmann, Pimenta, Wijsenbeek

NI: Geraghty

PPE: Alber, Böge, Borgo, de Bremond d'Ars, Brok, Cassanmagnago Cerretti, Chabert, Chanterie, Cornelissen, De Matteo, De Vitto, Fernández-Albor, Fontaine, Forlani, Forte, Funk, Gaibisso, Günther, Habsburg, Hoppenstedt, Keppelhoff-Wiechert, Lagakos, Langes, Llorca Vilaplana, Mantovani, Mottola, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Pronk, Romera i Alcàzar, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Sisó Cruellas, Theato, Thyssen, Tindemans, Verhagen

PSE: Adam, Avgerinos, Balfe, Belo, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Cabezón Alonso, Catasta, Caudron, Ceci, Colajanni, Colom i Naval, Cot, Crampton, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Falconer, Frimat, Galle, Goedmakers, Green, Harrison, Hindley, Imbeni, Karellis, Lomas, Martin D., McCubbin, Maibaum, Medina Ortega, Morris, Newens, Oddy, Pons Grau, Read, Regge, Roumeliotis, Saby, Sakellariou, Sapena Granell, Schlechter, Schwartzberg, Sierra Bardají, Simons, Smith Alex, Speciale, Titley, Tomlinson, Trivelli, Tsimas, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Visser, von der Vring, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Musso

V: Amendola, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Falqui, Frémion, Raffin, Staes, Telkämper, Verbeek

(-)

PPE: Inglewood, Kellett-Bowman, Newton Dunn, Patterson, Prag, Price, Prout, Seligman, Simmonds

(O)

DR: Dillen

4. Beslutning — Transport af farligt affald i EF

(+)

ARC: Barrera i Costa, Ewing, Posada González, Simeoni, Vandemeulebroucke

LDR: Bertens, Cox, Clercq, Larive, Partsch, Pimenta

NI: Geraghty

PPE: de Bremond d'Ars

PSÉ: Falconer, Hervé

V: Amendola, Bettini, Boissière, van Dijk, Falqui, Frémion, Isler Béguin, Raffin, Staes, Telkämper, Verbeek

Torsdag den 18. november 1993

(—)

LDR: Cayet, Delorozoy, Galland, de Gaulle, Nielsen, Nordmann, Wijsenbeek**PPE:** Alber, Böge, Borgo, Brok, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Chanterie, Chiabrande, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, De Matteo, De Vitto, Fernández-Albor, Fontaine, Forlani, Forte, Funk, Gaibisso, Günther, Habsburg, Hermans, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lagakos, Langenhagen, Langes, Llorca Vilaplana, McMillan-Scott, Mantovani, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mottola, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Poettering, Prag, Price, Pronk, Prout, Reding, Romera i Alcázar, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Stavrou, Theato, Thyssen, Tindemans, Verhagen, von Wogau**PSE:** Adam, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfé, Barton, Belo, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bru Purón, Cabezón Alonso, Catasta, Caudron, Ceci, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Frimat, Galle, Goedmakers, Green, Harrison, Hindley, Hughes, Karellis, Lomas, McCubbin, McGowan, Maibaum, Medina Ortega, Morris, Napoletano, Oddy, Pons Grau, Ramírez Heredia, Read, Regge, Roumeliotis, Saby, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Sierra Bardají, Simons, Speciale, Titley, Tomlinson, Trivelli, Tsimas, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Visser, von der Vring, Wilson, Woltjer, Wynn**RDE:** Guermeur

(O)

CG: Barata Moura**DR:** Dillen, Lehideux**PSE:** Imbeni

5. Betænkning af Melis (A3-325/93)

nr. 10

(—)

ARC: Barrera i Costa, Canavarró, Ewing, Melis, Piermont, Sandbæk, Vandemeulebroucke**LDR:** von Alemann, André-Léonard, Cayet, Cox, Defraigne, de Vries, Gasòliba i Böhm, Larive, Maher, Nordmann, Partsch, Vohrer, von Wechmar, Wijsenbeek**NI:** Domingo Segarra, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Puerta**PPE:** Cassanmagnago Cerretti, Stewart-Clark**PSE:** Adam, Alexandre, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barton, Belo, Bird, Bofill Abeilhe, Bowe, van den Brink, Bru Purón, Cano Pinto, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Collins, Cot, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Falconer, Ford, Frimat, Fuchs, Goedmakers, Green, Happart, Harrison, Hervé, Hindley, Hoon, Hughes, Izquierdo Rojo, Karellis, Kuhn, Laroni, Linkohr, Lüttge, McCubbin, McGowan, McMahon, Maibaum, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Miranda de Lage, Muntingh, Newman, Onur, Peter, Pons Grau, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rossetti, Rothley, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Sierra Bardají, Simons, Smith Alex, Titley, Tomlinson, Topmann, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, von der Vring, White, Wilson, Wynn**RDE:** Fitzgerald, Fitzsimons, Guermeur, Lane, Nianias**V:** Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Falqui, Frémion, Isler Béguin, Langer, Onesta, Raffin

(—)

DR: Köhler Klaus-Peter**PPE:** Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beumer, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d' Ars, Chanterie, Cooney, Coppo Gavazzi, Cushnahan, Deprez, De Vitto, Fernández-Albor, Ferrer,

Torsdag den 18. november 1993

Fontaine, Fourçans, Funk, Gaibisso, García Amigo, Habsburg, Herman, Hermans, Inglewood, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lagakos, Langenhagen, Lucas Pires, McCartin, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pasmazoglou, Prag, Prout, Robles Piquer, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simmonds, Sisó Cruellas, Stavrou, Theato, Thyssen, Tindemans, von Wogau

(O)

CG: Barata Moura, Dessylas

DR: Dillen

NI: Grund, Schönhuber

6. *Betænkning af Melis (A3-325/93)*

nr. 3

(+)

ARC: Barrera i Costa, Canavarró, Ewing, Melis, Posada González, Sandbæk, Vandemeulebroucke

CG: Piquet

LDR: von Alemann, André-Léonard, Cayet, Cox, Defraigne, de Vries, Gasòliba i Böhm, Larive, Nordmann, Partsch, Vohrer, von Wechmar, Wijzenbeek

NI: Domingo Segarra, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Puerta

PPE: Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beumer, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Cassanmagnago Cerretti, Chanterie, Cooney, Coppo Gavazzi, Cushnahan, Deprez, De Vitto, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Funk, Gaibisso, García Amigo, Habsburg, Hermans, Inglewood, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lagakos, Langenhagen, Lucas Pires, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pasmazoglou, Prag, Pronk, Prout, Robles Piquer, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simmonds, Sisó Cruellas, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, von Wogau

PSE: Adam, Alexandre, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barton, Bird, Bowe, van den Brink, Bru Purón, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Collins, Cot, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Falconer, Ford, Frimat, Fuchs, Goedmakers, Green, Happart, Harrison, Hervé, Hindley, Hoon, Hughes, Karellis, Kuhn, Laroni, Lüttge, McCubbin, McGowan, Maibaum, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Muntingh, Newman, Onur, Peter, Porrazzini, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rossetti, Rothley, Sakellariou, Santos, Schlechter, Simons, Smith Alex, Titley, Tomlinson, Topmann, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, von der Vring, White, Wilson, Wynn

RDE: Fitzsimons

V: Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Falqui, Frémion, Isler Béguin, Langer, Onesta, Raffin

(-)

NI: Grund

PPE: Herman

PSE: Belo, Bofill Abeilhe, Cano Pinto, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Izquierdo Rojo, Miranda de Lage, Pons Grau, Sanz Fernández, Sapena Granell, Sierra Bardají, Vázquez Fouz

RDE: Guermeur, Heider, Lane, Nianias

Torsdag den 18. november 1993

(O)

CG: Barata Moura, Ribeiro**DR:** Dillen, Köhler Klaus-Peter**NI:** Schönhuber**RDE:** Fitzgerald

7. Betænkning af Linkohr (A3-360/93)*nr. 138*

(+)

ARC: Barrera i Costa, Simeoni**NI:** Domingo Segarra, Gonzalez Alvarez, Puerta**PSE:** Van Hemeldonck**V:** Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Frémion, Onesta, Raffin

(-)

ARC: Posada González**LDR:** von Alemann, Bertens, Cayet, Cox, Defraigne, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Larive, Maher, Nielsen, Nordmann, Partsch, von Wechmar**NI:** van der Waal**PPE:** Arias Cañete, Beumer, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Chanterie, Cooney, Cornelissen, Deprez, De Vitto, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Gaibisso, Habsburg, Herman, Inglewood, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Lucas Pires, Marck, Mendez de Vigo, Mottola, Navarro, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pasmazoglou, Reymann, Schiedermeier, Seligman, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Vanlerenberghe**PSE:** Adam, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barton, Belo, Bird, Bofill Abeilhe, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Cano Pinto, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Ford, Frimat, Fuchs, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé, Hoon, Hughes, Izquierdo Rojo, Karellis, Kuhn, Laroni, Linkohr, McCubbin, McGowan, Maibaum, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Onur, Pery, Peter, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rossetti, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Sierra Bardají, Simons, Smith Alex, Titley, Tomlinson, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, von der Vring, White, Wilson, Wynn**RDE:** Guermeur, Nianias

(O)

CG: Barata Moura, Ribeiro**DR:** Martinez**PPE:** Hermans, McCartin, Menrad**PSE:** Falconer, Porrizzini

Torsdag den 18. november 1993

8. Betænkning af Linkohr (A3-360/93)

nr. 134

(+)

ARC: Barrera i Costa, Simeoni

NI: Domingo Segarra, Gonzalez Alvarez, Puerta

PSE: McCubbin

V: Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Frémion, Onesta, Raffin

(-)

ARC: Posada González, Vandemeulebroucke

LDR: von Alemann, Bertens, Cayet, Cox, Defraigne, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Larive, Maher, Nielsen, Nordmann, Partsch, von Wechmar

NI: van der Waal

PPE: Arias Cañete, Beumer, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Chanterie, Cooney, Cornelissen, Deprez, De Vitto, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Habsburg, Herman, Inglewood, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Lucas Pires, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Navarro, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Peijs, Pasmazoglou, Robles Piquer, Schiedermeier, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barton, Belo, Bird, Bofill Abeilhe, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Cano Pinto, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Ford, Frimat, Fuchs, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé, Hoon, Hughes, Izquierdo Rojo, Karellis, Kuhn, Laroni, Linkohr, McGowan, Maibaum, Mebrak-Zaidi, Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Onur, Pery, Peter, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rossetti, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Sierra Bardají, Simons, Titley, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, von der Vring, White, Wilson, Wynn

RDE: Guermeur, Nianias

(O)

CG: Barata Moura, Ribeiro

PPE: Hermans, Patterson

PSE: Falconer, Porrazzini

9. Betænkning af Linkohr (A3-360/93)

nr. 133

(+)

ARC: Barrera i Costa, Simeoni, Vandemeulebroucke

NI: Domingo Segarra, Gonzalez Alvarez, Puerta

V: Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Frémion, Onesta

(-)

ARC: Posada González

CG: Barata Moura, Ribeiro

LDR: von Alemann, Bertens, Cayet, Cox, Defraigne, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Larive, Maher, Nielsen, Nordmann, Partsch, von Wechmar

NI: van der Waal

Torsdag den 18. november 1993

PPE: Arias Cañete, Beumer, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Chanterie, Cooney, Cornelissen, De Vitto, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Gaibisso, García Amigo, Habsburg, Herman, Inglewood, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lambrias, Langenhagen, Lucas Pires, McCartin, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Navarro, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pasmazoglou, Prag, Reymann, Schiedermeier, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Vanlerenberghe

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barton, Belo, Bird, Bofill Abeilhe, Bowe, van den Brink, Cabezón Alonso, Cano Pinto, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Ford, Frimat, Fuchs, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé, Hoon, Hughes, Izquierdo Rojo, Karellis, Kuhn, Laroni, Linkohr, McCubbin, McGowan, Maibaum, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Onur, Peter, Porrazzini, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rossetti, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Sierra Bardají, Simons, Smith Alex, Titley, Tomlinson, Tsimas, Van Hemeldonck, Vaysade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, von der Vring, White, Wilson, Wynn

RDE: Guerneur, Nianias

(O)

DR: Martinez

PPE: Hermans

10. Betænkning af Linkohr (A3-360/93)

nr. 135

(+)

ARC: Simeoni

NI: Domingo Segarra, Gonzalez Alvarez

PPE: Chanterie

PSE: Díez de Rivera Icaza

V: Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Frémion, Onesta, Raffin

(-)

ARC: Posada González, Vandemeulebroucke

CG: Barata Moura, Ribeiro

LDR: von Alemann, Bertens, Cayet, Cox, Defraigne, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Larive, Maher, Nordmann, Partsch, Wijzenbeek

NI: van der Waal

PPE: Arias Cañete, Beumer, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Cooney, Cornelissen, Deprez, De Vitto, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Gaibisso, García Amigo, Habsburg, Herman, Hermans, Inglewood, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langenhagen, Lucas Pires, McCartin, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pasmazoglou, Prag, Pronk, Prout, Reymann, Robles Piquer, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Vanlerenberghe

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barton, Belo, Bird, Bofill Abeilhe, Bowe, van den Brink, Bru Purón, Cabezón Alonso, Cano Pinto, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Frimat, Fuchs, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé, Hoon, Hughes, Izquierdo Rojo, Karellis, Kuhn, Linkohr, McCubbin, McGowan, Maibaum, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Onur, Pons Grau, Porrazzini, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rossetti, Rothley, Sakellariou, Sanz

Torsdag den 18. november 1993

Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Sierra Bardají, Simons, Smith Alex, Titley, Tomlinson, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, von der Vring, White, Wilson, Wynn

RDE: Guermeur, Lane, Nianias

(O)

NI: Puerta

11. Betænkning af Linkohr (A3-360/93)

nr. 136

(+)

ARC: Simeoni, Vandemeulebroucke

NI: Domingo Segarra, Gonzalez Alvarez

PPE: Prag

V: Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Frémion, Onesta, Raffin

(-)

ARC: Posada González

CG: Barata Moura, Ribeiro

LDR: von Alemann, Bertens, Cayet, Cox, Defraigne, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Larive, Maher, Partsch, Wijsenbeek

NI: van der Waal

PPE: Beumer, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Chanterie, Cooney, Cornelissen, Deprez, De Vitto, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Gaibisso, García Amigo, Habsburg, Herman, Inglewood, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langenhagen, Lucas Pires, McCartin, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Psmazoglou, Pronk, Prout, Reymann, Schiedermeier, Schleicher, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Vanlerenberghe

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barton, Belo, Bird, Bofill Abeilhe, Bowe, van den Brink, Bru Purón, Cabezón Alonso, Cano Pinto, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Frimat, Fuchs, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hervé, Hoon, Hughes, Izquierdo Rojo, Karellis, Kuhn, Linkohr, McCubbin, McGowan, Maibaum, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Onur, Peter, Pons Grau, Porrazzini, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rossetti, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Sierra Bardají, Simons, Smith Alex, Titley, Tomlinson, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, von der Vring, Wilson, Wynn

RDE: Guermeur, Lane, Nianias

(O)

NI: Puerta

PPE: Hermans

PSE: White

Torsdag den 18. november 1993

12. Betænkning af Garcia Arias (A3-328/93)

nr. 45

(+)

ARC: Barrera i Costa, Posada González, Simeoni**CG:** Barata Moura, Ribeiro**NI:** Domingo Segarra, Gonzalez Alvarez, Grund, Puerta**PSE:** Adam, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barton, Belo, Bird, Bofill Abeilhe, van den Brink, Cabezón Alonso, Cano Pinto, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hoon, Karellis, Kuhn, Linkohr, McCubbin, McGowan, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Peter, Pons Grau, Ramírez Heredia, Read, Rossetti, Rothley, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Sierra Bardají, Simons, Smith Alex, Titley, Tomlinson, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, von der Vring, White, Wilson, Wynn**V:** Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Raffin

(-)

LDR: von Alemann, Bertens, Cayet, Cox, Defraigne, de Gaulle, Larive, Maher, Nordmann, Partsch**NI:** van der Waal**PPE:** Arias Cañete, Beumer, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Cooney, Cornelissen, Deprez, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, García Amigo, Habsburg, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langenhagen, Lucas Pires, Menrad, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Patterson, Pasmazoglou, Prag, Prout, Reymann, Robles Piquer, Schiedermeier, Seligman, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Theato, Thyssen, Vanlerenberghe**PSE:** Izquierdo Rojo**RDE:** Guermeur*13. Betænkning af Garcia Arias (A3-328/93)*

nr. 49

(+)

ARC: Barrera i Costa, Posada González, Simeoni**CG:** Barata Moura, Ribeiro**NI:** Domingo Segarra, Gonzalez Alvarez, Grund, Puerta**PSE:** Adam, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barton, Belo, Bird, Bofill Abeilhe, van den Brink, Cabezón Alonso, Cano Pinto, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hoon, Izquierdo Rojo, Karellis, Kuhn, Linkohr, McCubbin, McGowan, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Peter, Pons Grau, Ramírez Heredia, Read, Rossetti, Rothley, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Sierra Bardají, Simons, Smith Alex, Titley, Tomlinson, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, von der Vring, White, Wilson, Wynn**V:** Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Raffin

Torsdag den 18. november 1993

(—)

LDR: von Alemann, Bertens, Cayet, Cox, Defraigne, de Gaulle, Larive, Maher, Nordmann, Partsch

NI: van der Waal

PPE: Arias Cañete, Beumer, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Cooney, Cornelissen, Deprez, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, García Amigo, Habsburg, Herman, Inglewood, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langenhagen, Lucas Pires, Menrad, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Patterson, Pasmazoglou, Prag, Prout, Reymann, Robles Piquer, Schiedermeier, Seligman, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Theato, Thyssen, Vanlerenberghe

RDE: Guermeur

Fredag den 19. november 1993

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 19. NOVEMBER 1993

(93/0 329/05)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: NICOLE PERY

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Meddelelse fra formanden**

Formanden redegjorde for ældreparlamentet, der skulle finde sted i den kommende uge i Luxembourg, således som mødeformanden havde forpligtet sig til torsdag (del I, efter punkt 22).

Hun meddelte, at Præsidiet dagen før havde undersøgt problemerne med afholdelsen af dette møde og vedtaget, at Van Velzen, formand for Socialudvalget, og kvæstorerne snarest muligt skulle aflægge beretning for Præsidiet, navnlig om de problemer i forbindelse med rejsen, som en gruppe på ca. 12 personer ville få. Hun tilføjede, at Van Velzen havde påtaget sig at løse alle problemer i forbindelse hermed.

Talere om dette indlæg: Ewing, Oomen-Ruijten, Green, Harrison, Seligman og Ford.

Formanden mindede om, at Van Velzen havde påtaget sig at løse de individuelle problemer i løbet af dagen, og oplyste, at mødeformanden ville underrette Parlamentet om situationen kl. 11.00.

Robles Piquer, der mindede om, at han torsdag for PPE-Gruppen (del I, efter punkt 5) havde anmodet om, at Rådet og Kommissionen omgående fremsatte en redegørelse om den afstemning, der havde fundet sted i De Forenede Staters Kongres om NAFTA-aftalen (formanden oplyste, at denne anmodning var viderebragt til Kommissionen, der havde meddelt, at den ikke kunne fremsætte en redegørelse i denne uge).

2. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes efter et indlæg af Gutiérrez Díaz.

3. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget:

- a) fra Rådet følgende forslag fra Kommissionen med anmodning om udtalelse fra Rådet:

— Forslag til direktiv om principperne for tilrettelæggelse af offentlig kontrol på foderstofområdet (KOM(93)0510 — C3-0468/93)

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: ØKON, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 43

- b) fra Kommissionen:

— Forslag om overførsel af bevillinger nr 23/93 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1993 (SEK(93)1783 — C3-0371/93)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Beretning fra Kommissionen »Årsrapport om de integrerede Middelhavsprogrammets gennemførelse — Regnskabsåret 1991-1992« (KOM(93)0485 — C3-0466/93)

henvist til:
korr.udv.: REGI

— Fjerde årsberetning fra Kommissionen om struktur-fondsreformens gennemførelse — 1992— (KOM(93)0530 — C3-0467/93)

henvist til:
korr.udv.: REGI
rådg.udv.: LAND, BUDG, SOCI, BUDK

— Forslag til EKSF's aktionsbudget for 1994 (SEK(93)1762 — C3-0469/93)

henvist til:
korr.udv.: BUDG
rådg.udv. ØKON, ENER, SOCI

Fredag den 19. november 1993

4. Fremgangsmåden ved opkrævning af skat * (forretningsordenens artikel 143)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om

— Forslag til forordning om ændring af forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 om fastlæggelse af betingelserne for og fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber (KOM(93)0436 — C3-0360/93)

som havde været henvist til:

korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: ØKON, RETS

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0436 — C3-0360/93:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 1).

5. SPRINT-programmet * (afstemning)

Betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuvalget om Kommissionens forslag til Rådets beslutning om ændring af beslutning 89/286/EØF om iværksættelse på fællesskabsplan af hovedfasen i det strategiske program for innovation og teknologioverførsel (1989-1993) (SPRINT-programmet) (KOM(93)0306 — C3-0270/93) (A3-0350/93) (ordfører: Desama) (uden forhandling).

FORSLAG TIL BESLUTNING KOM(93)0306 — C3-0270/93:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 2).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 2).

6. Græske øer i Det Ægæiske Hav (afstemning)

Betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder om Kommissionens endelige betænkning om de græske øer i Det Ægæiske Hav (KOM(92)0569 — C3-0026/93) (A3-0292/93) (ordfører: Méndez de Vigo) (uden forhandling).

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 3).

7. Ligebehandling af mænd og kvinder * (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 2 betænkninger.

Vayssade forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens forslag til Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) om ændring af Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber samt af ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne for så vidt angår ligebehandling af mænd og kvinder (KOM(93)0106 — C3-0148/93) (A3-0317/93).

Lulling forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Kvinders Rettigheder om kønsdiskriminering i forbindelse med Fællesskabets ansættelsesprocedurer (A3-0267/93); hun talte ligeledes som ordfører for Kvindeudvalgets udtalelse om den foregående betænkning.

Talere: Rønn for PSE-Gruppen, Seligman for Cassidy for PPE-Gruppen, Larive for LDR-Gruppen, Piermont for ARC-Gruppen, Tauran for DR-Gruppen, Flynn, medlem af Kommissionen, og Lulling, ordfører.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

AFSTEMNING

a) A3-0317/93 *

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0106 — C3-0148/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3, 5 og 7-10 under et, 4 (1. del), 4 (2. del), 6 (1. del), 6 (2. del)

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

Nr. 4 (LDR)

1. del: til og med ordene »direktiv 76/207/EØF«
2. del: resten

Nr. 6 (LDR)

1. del: stk. 1
2. del: resten

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 4 a)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— mundtligt: Belo

— skriftligt: Deprez

Fredag den 19. november 1993

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	50
Ja-stemmer:	50
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	0

(del II, punkt 4 a)).

Seligman tog ordet.

b) A3-0267/93

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 4 (2. del) og 5 (2. del) forkastedes).

Talere:

— Lulling, ordfører, der stillede et mundtligt ændringsforslag til litra c) i punkt 5 »...og give den ene ægtefælle mulighed for at følge den anden, der er blevet EF-tjenestemand«

— Larive, der modsatte sig dette.

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

Punkt 4 (LDR):

1. del: til og med ordet »undtagelser«: vedtaget
2. del: resten: forkastet ved VE

Punkt 5 (LDR):

1. del: indledning, a) og b): vedtaget
2. del: c): forkastet

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4 b)).

Belo tog ordet, om hvornår hendes betænkning ville blive behandlet.

8. Sundhedspolitikken efter Maastricht (forhandling og afstemning)

Collins forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om sundhedspolitik efter Maastricht (A3-0311/93).

FORSÆDE: MARIE ANNE ISLER BÉGUIN

Næstformand

Talere: Díez de Rivera Icaza for PSE-Gruppen, Chanterier for PPE-Gruppen, Cayet for LDR-Gruppen, Lane for RDE-Gruppen, Van der Waal, Løsgænger, Vohrer og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE, 3

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5).

9. Farligt affald **I (forhandling og afstemning)

Langenhagen, for ordføreren, forelagde den betænkning, Florenz havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til direktiv om ændring af direktiv 91/689/EØF om farligt affald (KOM(93)0425 — C3-0333/93) (A3-0355/93).

Talere: Bowe for PSE-Gruppen, Vohrer for LDR-Gruppen, og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0425 — C3-0333/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-6 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 6).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 6).

10. Reintegrering af tilbagevendende vietnamesere (forhandling og afstemning)

Ewing, for ordføreren, forelagde den betænkning, Sandbæk havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om Det Europæiske Fællesskabs deltagelse i det internationale program til reintegrering af tilbagevendende vietnamesere (A3-0265/93).

Talere: Habsburg for PPE-Gruppen, Tauran for DR-Gruppen, og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Fredag den 19. november 1993

AFSTEMNING

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7).

11. Meddelelse fra formanden

Som lovet ved mødets åbning (del I, punkt 1) redegjorde formanden for ældreparlamentet:

»Vore tjenestegrene er nået til den konklusion, at det problem, der blev rejst af flere medlemmer, berører 12 personer.

Administrationen er i færd med at tage personlig kontakt til disse personer, som vil få tilbudt 2 muligheder:

— at tage af sted dagen før og tilbringe natten i London, hvorfra flyet med gruppen vil afgå

— at købe en flybillet efter eget valg; udgifterne hertil vil blive refunderet i Luxembourg.«

12. Social beskyttelse af ulandsfrivillige (forhandling og afstemning)

Belo forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om Kommissionens beretning om gennemførelsen i medlemsstaterne af Rådets henstilling af 13. juni 1985 om social beskyttelse af ulandsfrivillige (SEK(92)0591) (A3-0327/93).

Sandbæk forklarede grunden til sit fravær og takkede Ewing for at have forelagt hendes betænkning.

Talere: Vecchi for PSE-Gruppen, Kellett-Bowman for PPE-Gruppen, Hermans, og Flynn, medlem af Kommissionen.

Belo tog ordet om Kellett-Bowmans indlæg og om punkt 10 i betænkningen, hvis andet punktum skulle ændres på følgende måde: »understreger, at selv om EF's samfinansieringer med ikke-statslige organisationer kun har begrænset virkning i denne sammenhæng, vil det være hensigtsmæssigt at formalisere en sådan praksis, således at den i fuldt omfang kommer til at indgå som en af komponenterne i en fremtidig europæisk tjeneste for ulandsfrivillige«.

Formanden oplyste, at ændringerne ville blive foretaget.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1, 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 8).

13. United International Pictures (forhandling og afstemning)

Frémion begrundede den mundtlige forespørgsel, som han for V-Gruppen havde indgivet sammen med Schwartzberg, Barzanti, André-Léonard, Canavarró og Simeoni til Kommissionen om anmodning om forlængelse af undtagelsen for United International Pictures (B3-1543/93).

Flynn, medlem af Kommissionen, besvarede forespørgslen.

Talere: Habsburg for PPE-Gruppen, Frémion om dette indlæg og for at stille et tillægsspørgsmål til Kommissionen, hvilket Flynn besvarede.

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

— Elliott og Schwartzberg for PSE-Gruppen, Pack for PPE-Gruppen, André-Léonard for LDR-Gruppen, Frémion for V-Gruppen, Lauga og Killilea for RDE-Gruppen samt Simeoni for ARC-Gruppen om forlængelse af undtagelsesordningen for United International Pictures (B3-1639/93)

AFSTEMNING

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1639/93:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 9).

14. Forældreorlov og omvendt bevisbyrde (forhandling)

Crawley, for Udvalget om Kvinders Rettigheder begrundede den mundtlige forespørgsel, som hun havde indgivet til Kommissionen om direktivforslag om forældreorlov og omvendt bevisbyrde (B3-1211/93).

Talere for at stille spørgsmål til Kommissionen: Lulling, Tauran, Domingo Segarra, Crawley, sidstnævnte om indlæg af Tauran, og Flynn, medlem af Kommissionen, der besvarede spørgsmålene.

Talere til dette svar og for at stille tillægsspørgsmål: Crawley og Lulling; Flynn besvarede spørgsmålene.

Fredag den 19. november 1993

**15. Skriftlige erklæringer optaget i registeret
(forretningsordenens artikel 48)**

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 48, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæringer havde opnået:

<i>Dokument nr.</i>	<i>Stiller</i>	<i>Underskrifter</i>
11/93	Newton Dunn	17

16. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville hun allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

17. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 1. og 2. december 1993 i Bruxelles.

18. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 12.05)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Egon KLEPSCH
Formand

Fredag den 19. november 1993

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Fremgangsmåden ved opkrævning af skat til EF * (forretningsordenens artikel 143)

Forslag til forordning om ændring af forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 om fastlæggelse af betingelserne for og fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber (KOM(93)0436 — C3-0360/93)

Dette forslag godkendtes.

2. SPRINT-programmet *

A3-0350/93

Forslag til Rådets beslutning om ændring af beslutning 89/286/EØF om iværksættelse på fællesskabsplan af hovedfasen i det strategiske program for innovation og teknologioverførsel (1989-1993) (SPRINT-programmet) (KOM(93)0306 — C3-0270/93)

Dette forslag godkendtes.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets beslutning om ændring af beslutning 89/286/EØF om iværksættelse på fællesskabsplan af hovedfasen i det strategiske program for innovation og teknologioverførsel (1989-1993) (SPRINT-programmet) (KOM(93)0306 — C3-0270/93)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0306) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C3-0270/93),
- der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0350/93),

1. godkender Kommissionens forslag;
2. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 200 af 24.7.1993, s. 7.

Fredag den 19. november 1993

3. Græske øer i Det Ægæiske Hav

A3-0292/93

Beslutning om Kommissionens endelige rapport om de græske øer i Det Ægæiske Hav

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktaten, herunder navnlig artikel 130 A,
 - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde på Rhodos den 2.-3. december 1988 om de særlige socioøkonomiske problemer i visse af Fællesskabets ø-områder,
 - der henviser til sin beslutning af 15. september 1987 om Fællesskabets øer og randområder ved kysterne ⁽¹⁾,
 - der henviser til Kommissionens endelige rapport om de græske øer i Det Ægæiske Hav (KOM(92)0569 — C3-0026/93), i særdeleshed punkt 35,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder samt til udtalelse fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0292/93),
- A. der henviser til, at de græske øer i Det Ægæiske Hav udgør Fællesskabets vigtigste ø-kompleks,
 - B. der henviser til, at disse øer udgør Fællesskabets eksterne grænse i det sydøstlige Middelhav,
 - C. der henviser til, at periferi-indikatoren for de græske øer i Det Ægæiske Hav kun udgør en tredjedel af gennemsnittet for Fællesskabet (100:36),
 - D. der henviser til, at den virkelige situation i de perifert beliggende ø-områder er meget alvorligere end det fremgår af de økonomiske indikatorer,
 - E. der henviser til, at de store sæsonmæssige udsving i befolkningstallet medfører alvorlige konsekvenser, navnlig for de mindre øer,
 - F. der henviser til, at begrebet livskvalitet er en dynamisk størrelse, der til stadighed ændrer sig,
 - G. der henviser til, at de græske øers fjerne beliggenhed, ringe størrelse, mangel på råstoffer, der kan udnyttes, beskedne befolkningstæthed, vanskelige terræn- og klimaforhold er hindringer, der kan begrunde vedtagelse af yderligere foranstaltninger til styrkelse af de allerede iværksatte strukturforanstaltninger,
 - H. der henviser til, hvor presserende visse strukturmæssige behov på de græske øer i Det Ægæiske Hav er,
 - I. der henviser til, at det er nødvendigt og presserende at beskytte og forbedre infrastrukturen på skovområdet og endvidere ud fra et globalt synspunkt at beskytte miljøet effektivt,
 - J. der henviser til, at Kommissionen har givet udtryk for sin hensigt om at finde yderligere finansieringskilder, der allerede fra og med 1993 vil kunne anvendes til de vigtigste og mest påtrængende projekter,
 - K. der henviser til, at Kommissionen i sin endelige rapport nævner en række prioriterede områder, som der kunne forelægges budgetmyndigheden forslag til finansiering af i løbet af det første halvår af 1993,
1. mener, at hvis der ikke omgående træffes hensigtsmæssige strukturforanstaltninger, vil udsigterne for de mindre øer i Det Ægæiske Hav stadig være meget ugunstige, også selv om der skulle indtræffe en markant forbedring af udviklingsniveauet tal på disse øer;

⁽¹⁾ EFT nr. C 281 af 19.10.1987, s. 41.

Fredag den 19. november 1993

2. glæder sig over, at der med den nylige reform af strukturfondene er sket en udvidelse af de foranstaltninger, som EFRU i mål nr. 1-områder kan finansiere, til uddannelse og sundhed, fordi det er af grundlæggende betydning for forbedringen af befolkningens levevilkår på de mindre øer i Det Ægæiske Hav;
3. opfordrer til udarbejdelse af nye udviklingsprogrammer, der kan bidrage til at styrke samhørigheden — hvilket har været formålet med den nylige revision af strukturfondene — og formindske de regionale uligheder; disse programmer bør under hensyntagen til de objektive hindringer have til formål at udnytte disse øers komparative fordele;
4. mener, at hovedformålet med udviklingsprogrammerne og -projekterne skal være at beskytte, opretholde, retablere, finde frem til, vurdere og forvalte disse øers vigtigste ressourcer, at de skal tilpasses øernes lokale særegenheder og udvikle deres potentiel;
5. glæder sig over kvaliteten af Kommissionens endelige rapport, men beklager ikke desto mindre, at Kommissionen ikke har foreslået budgetmyndigheden at oprette en særlig budgetpost for de græske øer i Det Ægæiske Hav med henblik på fra og med 1993 at kunne finansiere de vigtigste og mest påtrængende projekter;
6. bemærker, at der i samarbejde med de kompetente græske myndigheder allerede er blevet udarbejdet en liste over prioriterede projekter, der kan finansieres fra og med 1993;
7. udtrykker overraskelse over, at Kommissionen, selv om den erkender, hvor meget det haster at gennemføre visse projekter, ikke har været i stand til at sætte dem i gang inden for en rimelig frist;
8. glæder sig over, at Kommissionen i forbindelse med tillægs- og ændringsbudget nr. 1/1993 har foreslået, at disse projekter finansieres over konti i kapitel B2-24 i 1993-budgettet;
9. opfordrer indtrængende Kommissionen til at forelægge budgetmyndigheden fyldestgørende forslag med henblik på at opføre de nødvendige bevillinger på disse konti, således at det bliver muligt hurtigt at iværksætte disse projekter;
10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og til den græske regering til orientering.

4. Ligebehandling af mænd og kvinder *

a) A3-0317/93

Forslag til Rådets forordning om ændring af vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber samt af ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne for så vidt angår ligebehandling af mænd og kvinder (KOM(93)0106 — C3-0148/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning -1 (ny)

i henhold til artikel 2, stk. 4, i direktiv 76/207/EØF ⁽¹⁾ er direktivet ikke til hinder for foranstaltninger til fremme af lige muligheder for mænd og kvinder, særlig ved at afhjælpe de faktiske uligheder, som påvirker kvindernes muligheder med hensyn til adgang til beskæftigelse, herunder forfremmelse, og til erhvervsuddannelse samt arbejdsvilkår;

(*) EFT nr. C 104 af 15.4.1993, s. 13.

⁽¹⁾ EFT nr. L 39 af 14.2.1976, s. 40.

Fredag den 19. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning -1a (ny)

Domstolen har fastslået, at den i artikel 2, stk. 4, i direktiv 76/207/EØF fastsatte undtagelse har det præcise og afgrænsede formål at skulle give hjemmel til foranstaltninger, der tilsyneladende er diskriminerende, men som faktisk fjerner eller reducerer de uligheder, der reelt er i samfundet;

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning -1b (ny)

Domstolen har fastslået, at det inden for rammerne af tjenestemandsvedtægten er nødvendigt at gennemføre princippet om ligebehandling af mænd og kvinder, og at de krav, som følger af dette princip, på ingen måde er begrænset til dem, der følger af traktatens artikel 119 eller de fællesskabsdirektiver, der er vedtaget på dette område;

(Ændringsforslag nr. 4)

Betragtning 1a (ny)

fællesskabsinstitutionerne bør på forbilledlig vis gå i spidsen ved gennemførelsen af de principper og målsætninger, der er opstillet i direktiv 76/207/EØF, samt de positive foranstaltninger, som omtales i Rådets henstilling 84/635/EØF¹;

(¹) EFT nr. L 331 af 19.12.1984, s. 34.

(Ændringsforslag nr. 5)

2. betragtning

institutionerne bør opfordres til *efter fælles overenskomst* at fastlægge positive foranstaltninger, der skal bidrage til, at mænd og kvinder får lige muligheder inden for de områder, der omfattes af vedtægten for tjenestemænd og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte —

institutionerne bør opfordres til at fastlægge positive foranstaltninger, der skal bidrage til, at mænd og kvinder får lige muligheder inden for de områder, der omfattes af vedtægten for tjenestemænd og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte —

(Ændringsforslag nr. 6)

*ARTIKEL 1, NR. 1**Artikel 5a (vedtægten for tjenestemænd)*

1. En tjenestemand har ved anvendelsen af vedtægten krav på ligebehandling uden direkte eller indirekte hensyntagen til race, politisk, filosofisk eller religiøs overbevisning, køn, civilstand eller familiemæssig situation, uden at dette dog gælder de særlige bestemmelser vedrørende graviditet og moderskab.

1. En tjenestemand har ved anvendelsen af vedtægten krav på ligebehandling uden direkte eller indirekte hensyntagen til race, politisk, filosofisk eller religiøs overbevisning, køn, **seksuel tilbøjelighed, sundhedstilstand, invaliditet**, civilstand eller familiemæssig situation, uden at dette dog gælder de særlige bestemmelser vedrørende graviditet og moderskab.

Fredag den 19. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAG

2. Institutionerne fastlægger efter fælles overenskomst og efter udtalelse fra Vedtægtsudvalget foranstaltninger, der skal bidrage til, at mænd og kvinder får lige muligheder, blandt andet ved at råde bod på eksisterende uligheder, som har indflydelse på kvinders muligheder på de områder, denne vedtægt gælder for, og de træffer de nødvendige forholdsregler med henblik herpå.

PARLAMENTETS
ÆNDRING

2. Institutionerne fastlægger efter udtalelse fra Vedtægtsudvalget og Ligestillingsudvalget positive foranstaltninger, der skal bidrage til, at mænd og kvinder får lige muligheder, blandt andet ved at råde bod på eksisterende uligheder, som har indflydelse på kvinders muligheder på de områder, denne vedtægt gælder for, og de træffer de nødvendige forholdsregler med henblik herpå, navnlig i form af positive handlingsprogrammer.

Disse positive handlingsprogrammer er af begrænset varighed og kan afvikles eller ændres, efterhånden som deres mål nås.

3. Som led i disse programmer vedtager institutionerne foranstaltninger, som indebærer en midlertidig undtagelse fra stk. 1, samt visse bestemmelser i artikel 27 og 45 med følgende virkninger:

- når der er flere lige egnede ansøgere til en stilling, og der i stillinger på det pågældende niveau findes betydeligt færre personer af det ene køn end det andet, bør ansøgeren af det køn, som er underrepræsenteret, have fortrinsret;
- når flere tjenestemænd med et minimum af anciennitet inden for deres lønklasse anses for at være lige kvalificerede, og der i den pågældende lønklasse og kategori findes betydeligt færre personer af det ene køn end det andet, bør ansøgeren af det køn, som er underrepræsenteret, have fortrinsret.

(Ændringsforslag nr. 7)

ARTIKEL 1, NR. 1a (nyt)

Artikel 9, stk. 1, litra a), led 1a (nyt) (vedtægten for tjenestemænd)

1a) Efter artikel 9, stk. 1, litra a, første led, indsættes et nyt led:

- »— et særligt ligestillingsudvalg, der har til opgave at fremme og overvåge gennemførelsen af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder samt at foreslå og udarbejde positive handlingsprogrammer på dette område.

I forbindelse med gennemførelsen af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder bør Ligestillingsudvalget være tilknyttet følgende organer som observatør for at kunne varetage sine opgaver effektivt:

- på interinstitutionelt plan: Vedtægtsudvalget;
- internt i institutionen: de rådgivende fremmelsesudvalg, Det Paritetiske Samarbejdsudvalg, Udvælgelseskomitéen for Hjelpeansatte og Handicappede Ansatte samt Det Rådgivende Udvalg for Faglig Uddannelse.«

Fredag den 19. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 10)

ARTIKEL 1, NR. 2a (nyt)

*Bilag III, artikel 1, stk. 1, litra g, afsnit 1a
(vedtægten for tjenestemænd)*

2a) I bilag III, der omhandler udvælgelsesproceduren, foretages følgende ændringer:

I artikel 1, stk. 1, litra g, indsættes et nyt afsnit:

»aldersgrænsen hæves dog for ansøgere, der for at passe et hjemmeboende barn under 16 år ikke har været erhvervsaktive i mindst et år. I så fald hæves aldersgrænsen med et tidsrum svarende til den ikke-erhvervsaktive periode og med to år pr. barn op til maksimalt fem år;«

(Ændringsforslag nr. 8)

ARTIKEL 2, NR. 2a (nyt)

Artikel 12, stk. 1a (nyt) (ansættelsesvilkår for øvrige ansatte)

2a) I artikel 12 tilføjes et nyt stk. 1a:

»1a. Uden at dette i øvrigt indskrænker parternes kontraktmæssige frihed, følger institutionerne og Parlamentets politiske grupper bestemmelserne i artikel 5a, stk. 2 og 3.«

(Ændringsforslag nr. 9)

ARTIKEL 2, NR. 2b (nyt)

Artikel 47, stk. 2, litra a (ansættelsesvilkår for øvrige ansatte)

2b) Artikel 47, stk. 2, litra a, affattes således:

»a) Ved udløbet af den opsigelsesfrist, der er fastsat i kontrakten. Denne kan ikke være kortere end to dage for hver tjenestemåned, men skal mindst udgøre femten dage og højst tre måneder. Opsigelsesfristen for den i artikel 2, litra d, omhandlede ansatte kan ikke være kortere end en måned for hvert tjenesteår, men skal mindst udgøre tre måneder og højst ti måneder. Under graviditet, barselsorlov eller sygeorlov kan opsigelsesfristen ikke begynde at løbe, medmindre denne orlov overstiger tre måneder. I øvrigt suspenderes fristen inden for de ovenfor anførte grænser under sådanne orlovsperioder.«

Fredag den 19. november 1993

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om ændring af vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber samt af ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne for så vidt angår ligebehandling af mænd og kvinder (KOM(93)0106 — C3-0148/93)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0106) (1),
 - hørt af Rådet, jf. artikel 24 i traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (C3-0148/93),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder samt til udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder (A3-0317/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 104 af 15.4.1993, s. 13.

b) A3-0267/93

Beslutning om kønsdiskriminering i forbindelse med Fællesskabets ansættelsesprocedurer

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Pollack, Green, Crawley og Read om kønsdiskriminering i forbindelse med Fællesskabets ansættelsesprocedurer (B3-0027/92),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Kvinders Rettigheder (A3-0267/93)
- A. der konstaterer, at EF-institutionerne i deres bekendtgørelser om udvælgelsesprøve fastsætter en aldersgrænse, der generelt er det fyldte 35. år, samtidig med at de går ind for lige muligheder for mænd og kvinder,
 - B. der konstaterer, at hovedparten af de øvrige internationale organisationer ikke anvender aldersgrænser eller har hævet aldersgrænsen til det fyldte 50. eller 55. år,
 - C. der i øvrigt fremhæver, at EF's tjenestemandsinstitution er opbygget af et særligt system med opdelte grader, hvis hierarki der ville blive vendt op og ned på, dersom der ikke eksisterede temmelig lave aldersgrænser som ansættelseskrav,
 - D. der ligeledes anfører, at det i henhold til vedtægten for tjenestemænd og øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber er tilladt at anvende aldersgrænser og forskellige undtagelser herfra i ansættelsesproceduren,

Fredag den 19. november 1993

- E. der ikke desto mindre finder, at en sådan aldersbegrænsning ofte virker afskrækkende på mange kvinder, der ønsker at komme ud på arbejdsmarkedet igen efter at have opfyldt deres familiemæssige forpligtelser,
- F. der følgelig mener, at der her er tale om en krænkelse — i øvrigt påtalt af de administrative myndigheder — af gennemførelsen af direktiv 76/207/EØF om gennemførelse af princippet om ligestilling af mænd og kvinder, for så vidt angår adgang til beskæftigelse, erhvervsuddannelse, forfremmelse samt arbejdsvilkår,
1. ønsker en smidiggørelse af aldersbegrænsningen på et interinstitutionelt grundlag, for at EF-institutionerne klart kan vise, at de agter at anvende princippet om lige muligheder for mænd og kvinder inden for deres egen administration fra og med ansættelsestidspunktet;
 2. ønsker, at aldersbegrænsningen smidiggøres gennem en udvidelse af de eksisterende undtagelsesbestemmelser, der er utilstrækkelige for kvindelige ansøgere, som har opfyldt deres familiemæssige forpligtelser;
 3. foreslår, at aldersgrænsen også hæves for alle ansøgere, der søger stillinger omfattende særdeles specifikt eller specialiseret arbejde;
 4. ønsker derfor, at aldersgrænsen, der i almindelighed fastsættes til det fyldte 35. år, hæves til det fyldte 45. år gennem en række undtagelser;
 5. ønsker, at følgende forhold skal give dispensation fra alderskravet:
 - a) pleje og pasning af familiemedlemmer (børn, ældre eller handicappede), idet det antal år, der er medgået hertil, godskrives efter en særlig fremgangsmåde, dog således at aldersgrænsen højst kan forhøjes med 10 år,
 - b) opdragelse af et hjemmевærende barn, idet den periode, der godskrives for øjeblikket, udvides fra to til fem år, hvilket i øvrigt svarer til den i vedtægten fastsatte mulighed for tjenestefrihed med henblik på at tage sig af et hjemmевærende barn og således kan betegnes som »forældredispensation«,
 6. foreslår, at det, som det er tilfældet inden for bestemte dele af diplomatiet, gøres muligt for de ægtefæller til EF-tjenestemænd, der er nødsaget til at forlade deres arbejdsplads for en bestemt periode, at få deres arbejdskontrakt suspenderet uden at miste de erhvervede rettigheder på bl.a. pensionsområdet;
 7. anmoder Kommissionen om at udarbejde en rapport om ansættelsesprocedurerne i de internationale organisationer, som ikke anvender aldersgrænser, og at forelægge forslag på grundlag af disse anmærkninger;
 8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og de øvrige EF-institutioner.

5. Sundhedspolitik efter Maastricht

A3-0311/93

Beslutning om sundhedspolitik efter Maastricht

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Caroline F. Jackson m.fl. om sundhedsrelaterede politikker (B3-0886/91),
- der henviser til sine beslutninger siden 1979 om sundhedspolitiske foranstaltninger,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0311/93),

Fredag den 19. november 1993

- A. der henviser til, at traktaten om Den Europæiske Union pålægger Fællesskabet ansvaret for at udforme en samordnet sundhedspolitik,
- B. der henviser til, at Fællesskabets politik har følger for miljø, sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen, forbrug af fødevarer og medicinalvarer, bioteknologiske fremskridt inden for lægevidenskaben og fri bevægelighed for personer og især sagkyndige inden for sundhedsvæsenet, etc.,
- C. der henviser til de forskellige meddelelser fra Kommissionen om sundhedsspørgsmål, senest KOM(93)0198 om selvforsyning med blod i Det Europæiske Fællesskab,
- D. der henviser til Det Europæiske Fællesskabs befolkningsstruktur, der i øjeblikket ændrer sig, hvad angår befolkningens alder og bevægelighed,
- E. der henviser til, at der både kvantitativt og kvalitativt er sket store ændringer i behovet for sundhedspleje som følge af den demografiske udvikling,
- F. der henviser til, at Fællesskabets sundhedspolitiske foranstaltninger i øjeblikket hører ind under forskellige af Kommissionens generaldirektorater (hovedsagelig GD III, V, VIII, XI, XII og XIII),
- G. der henviser til, at Fællesskabet har påtaget sig yderligere sundhedspolitiske forpligtelser såvel over for arbejdstagerne (EF-traktatens artikel 118, artikel 118 A som ændret ved fællesakten — socialpagten) som over for borgerne og forbrugerne (EF-traktatens artikel 100 A som indført ved fællesakten, EF-traktatens artikel 129 A som indført ved Maastricht-traktaten),
1. opfordrer Kommissionen til i vid udstrækning at rådføre sig med sagkyndige, sundhedspersonale og myndigheder inden for sundhedssektoren i medlemsstaterne og med ikke-statslige organisationer i forbindelse med udformningen af fælles sundhedspolitiske definitioner, målsætninger og prioriteter;
 2. opfordrer Kommissionen til omgående at udarbejde en supplerende plan til gennemførelse af målsætningerne i EF-traktatens artikel 129, som især skal vedrøre
 - a) identificeringen af »særlige risici« og »risikogrupper« rent sundhedsmæssigt,
 - b) fastlæggelsen af den minimale sundhedspleje, som borgerne i de enkelte medlemsstater har krav på;
 3. opfordrer Kommissionen til at oprette en europæisk epidemiologisk forskningsenhed, der skal indsamle og behandle data fra medlemsstaterne, fastsætte mål for sygdomsbekæmpelse, udforme en politik til mindskelse af de sundhedsmæssige skævheder, der delvis skyldes socioøkonomiske vilkår såsom fattigdom og regional/teknologisk underudvikling, samt koordinere oplysningskampagner på EF-plan med særlig henvisning til blandt andet miljøbetingede sygdomme, kost, genetiske faktorer, smitsomme sygdomme og sygdomme, der anses for at være »sjældne« inden for en medlemsstats grænser;
 4. opfordrer Kommissionen til at oprette et grænseoverskridende netværk for anmeldelsespligtige sygdomme med det formål at udforme arbejdsdefinitioner for sådanne sygdomme, indsamle, ajourføre, analysere og udbrede medlemsstaternes oplysninger om anmeldelsespligtige sygdomme samt samarbejde med nationale og internationale organer på dette område;
 5. opfordrer Kommissionen til at foreslå planer til fremme af udvekslingen af sundheds- og hospitalspersonale mellem medlemsstaterne efter retningslinjerne i ERASMUS og andre eksisterende EF-programmer;
 6. opfordrer Kommissionen til at fremme udvekslingen af oplysninger mellem medlemsstaternes sundhedsvæsen;
 7. opfordrer indtrængende Kommissionen til at se nærmere på den nuværende sundhedskompetencefordeling mellem de enkelte generaldirektorater og gøre et af sine medlemmer specielt ansvarligt for samordningen af alle aspekter af politikken vedrørende offentlig sundhed, herunder forskning;

Fredag den 19. november 1993

8. opfordrer Kommissionen til på linje med den eksisterende rapport om »Miljøsituationen i Fællesskabet« at indlede udarbejdelsen af en rapport om »Sundhedssituationen i Fællesskabet« og heri analysere udviklingstendenserne og vurdere virkningerne af sundhedspolitikken samt andre politikkers konsekvenser for sundheden;
9. opfordrer Kommissionen til at gennemføre foranstaltninger, som skal fremme mulighederne for at blive boende i hjemmet, hjemmesygepleje og uformel pleje;
10. anmoder Kommissionen om at undersøge muligheden for at tilskynde til større brug af generiske medicinalvarer samt stille forslag om koordinering af anvendelsesbetingelserne for alle medicinalvarer;
11. opfordrer Kommissionen til at undersøge muligheden for at fremme en ansvarlig anvendelse af ikke-receptpligtig medicin med henblik på, at patienter lærer at helbrede sig selv på forsvarlig vis;
12. opfordrer Kommissionen til at udforme og gennemføre oplysnings- og uddannelsesforanstaltninger på sundhedsområdet, forebyggelse af narkotikamisbrug og ulykker samt sygdomsforebyggelse, herunder også vaccinationer og forebyggende undersøgelser; i denne sammenhæng bør Kommissionen udarbejde et arbejdsprogram for bedre integrering af sundhedspolitiske krav i EF's politik på andre områder;
13. opfordrer Kommissionen til at intensivere sin indsats i forbindelse med bekæmpelsen af kræft og AIDS samt til under udarbejdelsen af budgettet at tage højde for ældreproblemer, hjerte-kar-sygdomme og stofafhængighed;
14. opfordrer Kommissionen til at udarbejde en fast tidsplan for gennemførelsen af Fællesskabets mål på sundhedsområdet samt forpligte sig til at overholde den;
15. opfordrer Kommissionen og Rådet til at gennemføre Europa-Parlamentets beslutninger af 19. januar 1984 ⁽¹⁾ om et europæisk charter om patienters rettigheder og 16. november 1984 ⁽²⁾ om et europæisk helbredskort; anmoder desuden indtrængende Kommissionen om at træffe foranstaltninger med henblik på at lette adgangen til sundhedspleje på tværs af grænserne;
16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 046 af 20.02.1984, s. 104.

⁽²⁾ EFT nr. C 337 af 17.11.1984, s. 450.

6. Farligt affald ****I**

A3-0355/93

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/689/EØF om farligt affald (KOM(93)0425 — C3-0333/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

2. betragtning

under arbejdet i det udvalg, der er nævnt i artikel 18 i Rådets direktiv 75/442/EØF, senest ændret ved direktiv

udgår

(*) EFT nr. C 271 af 7.10.1993, s. 17.

Fredag den 19. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

91/692/EØF, har det klart vist sig umuligt at definere farligt affald på grundlag af en udtømmende bindende liste, som krævet i førstnævnte direktivs artikel 1, stk. 4, inden for de frister, der er fastsat i direktiv 91/689/EØF;

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 2a (ny)

for at undgå ulovlige forretninger med affald og konkurrencefordrejning i Fællesskabet er det bydende nødvendigt, at der udarbejdes en for hele Fællesskabet bindende og udtømmende liste over farligt affald;

(Ændringsforslag nr. 3)

4. betragtning

det er derfor nødvendigt at ændre definitionen på farligt affald således, at gennemførelsen af direktiv 91/689/EØF ikke længere kræver, at der på forhånd er udarbejdet en udtømmende og bindende liste over farligt affald;

udgår

(Ændringsforslag nr. 4)

ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 1, stk. 4 (direktiv 91/689/EØF)

- »4) a) I dette direktiv forstås ved farligt affald, stoffer eller genstande, som tilhører de kategorier eller typer affald, der er nævnt i bilag I under hensyntagen til de i bilag II omhandlede egenskaber, og som udviser en eller flere af de farlige egenskaber, der er nævnt i bilag III.
- b) Kommissionen udarbejder efter fremgangsmåden i artikel 18 i direktiv 75/442/EØF en EF-liste over farligt affald. På EF-listen tages der hensyn til affaldets oprindelse og sammensætning og, når det er relevant, grænseværdierne for koncentration. Denne liste gennemgås med regelmæssige mellemrum og revideres om fornødent efter samme fremgangsmåde.

Når EF-listen over farligt affald engang er udarbejdet, skal enhver beslutning i en medlemsstat om at betragte bestemte affaldskategorier som farligt affald meddeles til Kommissionen og gennemgås efter fremgangsmåden i artikel 18 i direktiv 75/442/EØF med henblik på tilpasning af EF-listen.«

- »4. I nærværende direktiv forstås ved »farligt affald«:
- affald, der er opført på en liste, som senest seks måneder før tidspunktet for nærværende direktivs iværksættelse udarbejdes efter fremgangsmåden i artikel 18 i direktiv 75/442/EØF og på grundlag af bilag I og II til nærværende direktiv; dette affald skal have en eller flere af de egenskaber, der er nævnt i bilag III; ved listens udarbejdelse tages der hensyn til affaldets oprindelse og sammensætning og, når det er relevant, grænseværdierne for koncentration; listen gennemgås med regelmæssige mellemrum og revideres om fornødent efter samme fremgangsmåde
 - al anden form for affald, hvorom en medlemsstat mener, at det udviser en eller flere af de egenskaber, der er opregnet i bilag III; sådanne tilfælde meddeles Kommissionen og gennemgås efter fremgangsmåden i artikel 18 i direktiv 75/442/EØF med henblik på tilpasning af listen.«

(Ændringsforslag nr. 5)

ARTIKEL 1, NR. 2

Artikel 10, stk. 1, 1. afsnit (direktiv 91/689/EØF)

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1994. De underretter straks Kommissionen herom.

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. marts 1995. De underretter straks Kommissionen herom.

Fredag den 19. november 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 6)

ARTIKEL 1, NR. 3

Artikel 11 (direktiv 91/689/EØF)

Direktiv 78/319/EØF ophæves med virkning fra den 31.
december 1994.Direktiv 78/319/EØF ophæves med virkning fra den 31.
marts 1995.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/689/EØF om farligt affald (KOM(93)0425 — C3-0333/93)

(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0425) (1),
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 130 S, stk. 1, (C3-0333/93),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0355/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
 3. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EF-traktatens artikel 189 C, litra a);
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og til orientering til Kommissionen.

(1) EFT nr. C 271 af 7.10.1993, s. 17.

7. Reintegrering af tilbagevendende vietnamesere

A3-0265/93

Beslutning om Det Europæiske Fællesskabs deltagelse i det internationale program til reintegrering af tilbagevendende vietnamesere

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forretningsordenens artikel 148,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0265/93),

Fredag den 19. november 1993

1. bifalder Det Europæiske Fællesskabs aktive deltagelse i det internationale program til reintegrering af tilbagevendende vietnamesere; og understreger, at den kraftige og støtte stigning i den frivillige repatriering under dette program i årene 1989 til 1992 viser, at programmet er både nyttigt og vellykket;
2. bifalder særlig programmets resultater i beskæftigelses- og uddannelsessektorerne og konstaterer med tilfredshed, at disse dele af programmet ligeligt har gavn timer både de tilbagevendende og andre borgere;
3. konstaterer, at ifølge aftalen mellem Kommissionen og UNHCR er det UNHCR's ansvar at sikre, at flygtningenes tilbagevenden sker under betryggende og værdige forhold, samt periodisk at overvåge flygtningene i deres hjemdistrikter; er tilfreds med, at UNHCR indtil videre ikke har observeret, at de vietnamesiske myndigheder har misligholdt deres forpligtelser i denne sammenhæng; understreger imidlertid, at Det Europæiske Fællesskab for så vidt angår menneskerettighedsspørgsmålet selv har et ansvar, og anmoder Kommissionen om fortsat at overvåge situationens udvikling nøje;
4. opfordrer Kommissionen til i forlængelse af resultaterne fra donatorkonferencen i 1993 at tage alle nødvendige skridt til at sikre, at programmet kan gennemføres fuldstændig ifølge de oprindelige planer; bifalder i denne sammenhæng Kommissionens villighed til gennem det andet EF-bidrag at dække ikke dækkede lånebehov fra programmets første år;
5. er af den opfattelse, at medlemsstaterne bør yde et mere effektivt bidrag til finansieringen af programmet; kræver navnlig, at de medlemsstater, som har lovet at bidrage til finansieringen, ufortøvet og i fuld udstrækning opfylder dette tilsagn;
6. erindrer om, at der i overensstemmelse med aftalen mellem Kommissionen og den vietnamesiske regering, i begyndelsen af 1993 blev foretaget en uafhængig midtvejsevaluering af og redegørelse for programmet; er klar over, at resultaterne af evalueringen er blevet drøftet med den vietnamesiske regering og bifaldet af deltagerne i programmet, og at henstillingerne nu gennemføres;
7. understreger, at vurderingsrapporten viser,
 - a) at programmet har været en succes med hensyn til antallet af muligheder, det har skabt,
 - b) at indsatsen i forbindelse med de forskellige dele af programmet har været uensartet,
 - c) at programmets aktivitetsområde nemt kan forbedres og udvides, idet de valgte gennemførelsesmekanismer principielt er hensigtsmæssige i forhold til de givne mål,
 - d) at der er behov for at gennemgå gennemførelsen med henblik på at redefinere målene og ændre indfaldsvinklen til arbejdet på visse områder;
8. mener, at programmets vedvarende succes kun kan sikres gennem en langsigtet stabil økonomisk, social og politisk udvikling i landet; mener i denne forbindelse, at Det Europæiske Fællesskab skal spille en ledende rolle i bestræbelserne for at hjælpe Vietnam til at opnå økonomisk og social udvikling ved at slå bro over kløften mellem hjælp og udvikling;
9. understreger, at Vietnam skal have en rimelig del af den hjælp, der står til rådighed på Det Europæiske Fællesskabs budget til samarbejde med udviklingslandene i Asien og Latinamerika, idet der skal tages behørigt hensyn til, at det er et af de fattigste blandt disse lande;
10. gentager sit krav om, at Kommissionen definerer og ufortøvet gennemfører et komplet samarbejdsprogram inden for udvikling og økonomi; bifalder i den sammenhæng de projekter, der i øjeblikket er i gang inden for rammerne af det finansielle instrument »EC-International Investment Partners«;
11. understreger særlig de omfattende behov, der er på følgende områder:
 - infrastruktur, særlig i transportsektoren
 - energiproduktion
 - sundhed og hygiejne
 - uddannelse og teknisk bistand;

Fredag den 19. november 1993

12. bifalder underskrivelsen af en tekstilaf tale mellem Fællesskabet og Vietnam;
13. udtrykker anerkendelse af den vietnamesiske regerings mere åbne økonomiske politik; bifalder i denne sammenhæng Kommissionens villighed til at yde teknisk bistand til omstrukturering og en gnidningsløs overgang til markedsøkonomi;
14. gentager sit krav om, at Fællesskabet og medlemsstaterne bestræber sig på at ophæve blokaden for bistand til Vietnam fra IMF, Verdensbanken og Den Asiatiske Udviklingsbank og på at ophæve USA's handelsembargo;
15. udtrykker håb om, at den internationale konference om økonomisk udvikling i Vietnam, der skal afholdes under UNDP's auspicer i november 1993, vil finde sted; kræver, at Fællesskabet og medlemsstaterne deltager aktivt i denne konference;
16. bifalder, at forhandlingerne om og indgåelsen af en rammesamarbejdsaf tale med Vietnam indgår i Kommissionens lovgivningsmæssige program for 1993; opfordrer Kommissionen og Rådet til effektivt at sikre, at en sådan aftale bliver indgået i løbet af dette år;
17. gentager sit krav om, at Kommissionen træffer forberedelser til åbningen af et delegationsskontor i Vietnam, så snart der er indgået en samarbejdsaf tale;
18. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og til regeringen i Vietnam.

8. Social beskyttelse af ulandsfrivillige

A3-0327/93

Beslutning om Kommissionens beretning om gennemførelsen i medlemsstaterne af Rådets henstilling af 13. juni 1985 om social beskyttelse af ulandsfrivillige

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forretningsordenens artikel 148,
- der henviser til beretning fra Kommissionen om gennemførelsen i medlemsstaterne af Rådets henstilling af 13. juni 1985 om social beskyttelse af ulandsfrivillige (SEK(92)0591),
- der henviser til udtalelse af 17. april 1985 ⁽¹⁾ om forslag fra Kommissionen til Rådet til udkast til henstilling om social sikring for ulandsfrivillige,
- der henviser til beslutning af 12. september 1986 ⁽²⁾ om ansættelse af praktikanter i EF's delegationer i udviklingslandene og til beslutning af 13. oktober 1989 ⁽³⁾ om militærnægttere af samvittighedsgrunde og civil værnepligt,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og til udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A3-0327/93),

⁽¹⁾ EFT nr. C 122 af 20.05.1985, s. 84.

⁽²⁾ EFT nr. C 255 af 13.10.1986, s. 241.

⁽³⁾ EFT nr. C 291 af 20.11.1989, s. 122.

Fredag den 19. november 1993

1. understreger, at det er af afgørende betydning for udviklingslandene, der lider under en alvorlig mangel på kvalificeret arbejdskraft, at kunne råde over de nødvendige menneskelige ressourcer i deres udviklingsproces; finder, at det vil være et væsentligt bidrag til opfyldelse af disse behov at udsende europæiske ulandsfrivillige, der er i besiddelse af de kvalifikationer, som er nødvendige for de opgaver, der skal udføres;
2. understreger, at en af de virkelige hindringer for udsendelse af frivillige til landene i den tredje verden er de mangler, der er konstateret med hensyn til social beskyttelse både under de frivilliges ophold i ulandene og efter hjemkomsten; mener, at Fællesskabet ufortøvet bør fjerne enhver form for diskriminering inden for social sikkerhed og i forhold til den beskyttelse, de frivillige ville få ved at udøve et lignende arbejde i deres hjemlande;
3. beklager, at Kommissionen har forelagt sin beretning med så stor forsinkelse, idet der i henstillingen står, at beretningen skal udarbejdes senest to år efter henstillingens ikrafttræden;
4. understreger, at selv om Kommissionens konklusioner, for så vidt angår de ulandsfrivilliges situation i ni af Fællesskabets medlemsstater, taget under ét, er positive, mangler nogle af disse medlemsstater ikke desto mindre fortsat at gøre fremskridt, herunder også på vigtige områder;
5. er meget foruroliget over at måtte konstatere, at tre af Fællesskabets medlemsstater — Spanien, Grækenland og Portugal — stadig ikke har vedtaget nogen lovgivning, som specielt vedrører ulandsfrivillige;
6. henviser til, at Parlamentet, da det blev hørt om forslaget til henstilling, havde opfordret til, at de pågældende bestemmelser ikke blev være baseret på en ikke-bindende henstilling, men på et direktiv; finder, at det i dag er mere nødvendigt end nogensinde at gentage denne opfordring;
7. er af den opfattelse, at det kun ved hjælp af et bindende EF-retsakt er muligt at sikre, at der hurtigt og effektivt gennemføres en hensigtsmæssig og ikke-diskriminerende social beskyttelse, som på fællesskabsplan kan fremme den frivillige tjeneste i udviklingslandene;
8. gentager sin opfordring til Kommissionen om at undersøge, hvorledes man på fællesskabsplan kan oprette og organisere en europæisk tjeneste for ulandsfrivillige;
9. mener, at denne tjeneste navnlig skal være åben for unge, der har fuldført deres studier, og at det arbejde, der vil blive udført i denne sammenhæng, bør anerkendes af medlemsstaterne som en form for samfundstjeneste, der kan træde i stedet for militærtjeneste, og at det bør indgå i de pågældendes faglige curriculum vitae; understreger, at udvælgelsen af kandidater eventuelt vil kunne varetages af de organisationer, der repræsenterer de vigtigste ungdoms- og udviklingsbistandsorganisationer i Fællesskabet;
10. mener, at en europæisk tjeneste for ulandsfrivillige kan antage forskellige former og bestå af flere komponenter; understreger, at selv om EF's samfinansieringer med ikke-statslige organisationer kun har begrænset virkning i denne sammenhæng, vil det være hensigtsmæssigt at formalisere en sådan praksis, således at den i fuldt omfang kommer til at indgå som en af komponenterne i en fremtidig europæisk tjeneste for ulandsfrivillige;
11. understreger endvidere, at det program, der er iværksat under budgetkonto B7-5034 på 1992-budgettet til fordel for nationale tjenestemænd og eksperter under uddannelse i delegationerne, sandsynligvis vil kunne udgøre endnu en komponent, såfremt det udvides og gøres permanent;
12. henviser endvidere til sin opfordring til Kommissionen om at udarbejde et program for udviklingsprojekter i den tredje verden, som militærnægterne i medlemsstaterne kan deltage i som en slags civil værnepligt;
13. beklager, at der i samarbejdet AVS-EØF ikke indgår nogen særlig mekanisme til fremme af europæiske statsborgeres frivillige tjeneste i AVS-landene; anmoder om, at man i forbindelse med midtvejsrevisionen af Lomé IV-konventionen søger at afhjælpe denne mangel;
14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

Fredag den 19. november 1993

9. United International Pictures

B3-1639/93

Beslutning om forlængelse af undtagelsesordningen for United International Pictures

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens beslutning 89/467/EØF ⁽¹⁾ om tilladelse til sammenslutning af Paramount, MCA og MGM i United International Pictures (UIP) som en undtagelse fra EØF-traktatens artikel 85, stk. 1,
 - der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 128, stk. 5,
- A. der henviser til filmsektorens kulturelle dimension,
 - B. der henviser til, at Kommissionen indvilligede i denne undtagelse ud fra den opfattelse, at UIP ville få en positiv indvirkning på fremstilling og udbredelse af europæiske film og ville give forbrugeren et større udvalg af film uanset deres egentlige oprindelse,
 - C. der henviser til, at denne undtagelse er til fordel for disse »giganter« (rationalisering af deres distribution), men til skade for de europæiske distributionsvirksomheder, hvilket er i komplet modstrid med Fællesskabets ønske om at styrke den europæiske audiovisuelle sektor ved hjælp af virkemidler som MEDIA-programmet,
 - D. der ikke mener, at de mål, som Fællesskabet fastlagde for UIP efter at have godkendt undtagelsen (lettere adgang til film for biograferne, opretholdelse af konkurrencen), er blevet nået, men tværtimod mener, at den voksende virksomhedskoncentration på filmmarkedet har bevirket, at visse europæiske distributionsvirksomheder, som ofte er langt mindre firmaer, er forsvundet, og at det samlede udbud af film på markedet er blevet mindre (til skade for den europæiske og nationale produktion),
 - E. der henviser til, at UIP i en række medlemsstater indtager en dominerende position på markedet for filmdistribution, og at dette indirekte har tilskyndet til metoder fra »giganternes« side som »block-booking« og »blind-booking«, som er til stor ulempe for filmudlejernes og dermed den almindelige biografgængers frie valg,
 - F. der henviser til, at UIP-sammenslutningen ikke er blevet godkendt i De Forenede Stater,
 - G. der henviser til, at denne undtagelsesordning udløb pr. 26. juli 1993, og at UIP har anmodet om at få den forlænget,
1. minder om, at målene for Fællesskabets politik på det audiovisuelle område er at fremme den europæiske industri og forbedre alles adgang til samtlige værker;
 2. anmoder Kommissionen om ikke at forlænge denne undtagelsesordning;
 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. L 226 af 3.8.1989, s. 25.

Fredag den 19. november 1993

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 19. november 1993**

Aglietta, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Anastassopoulos, Apolinário, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Avgerinos, Barata Moura, Barrera i Costa, Barton, Bertens, Bettini, Beumer, Bird, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bourlanges, Bowe, Brand, de Brémond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Cabezón Alonso, Cayet, Canavarró, Cano Pinto, Cassanmagnago Cerretti, Caudron, Chanterie, I. Christensen, Coates, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Cravinho, Crawley, Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Daly, David, Defraigne, Delcroix, Deprez, Desama, Desmond, Dessylas, De Vitto, De Vries, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ephremidis, Ewing, Falconer, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Fourçans, Frémion, Friedrich, Frimat, Fuchs, Funk, Gaibisso, Gallenzi, García Amigo, Gasòliba i Böhm, Gawronski, Goedmakers, Green, Grund, Guermeur, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Happart, Harrison, Herman, Hermans, Hindley, Holzfuß, Hoon, Hory, Hughes, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Karellis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, K. P. Köhler, Kuhn, Lagakos, Lane, Langenhagen, Langes, Larive, Laroni, Le Chevallier, Lemmer, Livanos, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Maher, Maibaum, Malangré, Marck, Marinho, S. Martin, Martinez, Medina Ortega, Melis, Mendez de Vigo, Menrad, Miranda de Lage, Mottola, Muntingh, Napoletano, Navarro, Neubauer, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nielsen, Nordmann, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Papayannakis, Papoutsis, Partsch, Patterson, Peijs, Pery, Pesmazoglou, Peter, Piermont, Pimenta, Piquet, Pons Grau, Porrizzini, Posada González, Prag, Pronk, Prout, Puerta, Van Putten, Raffin, Ramírez Heredia, Read, Ribeiro, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Rossetti, Roumeliotis, Saby, Sakellariou, Sandbæk, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schiedermeier, Schlechter, Schlee, Schönhuber, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simmonds, Simons, A. Smith, Sonneveld, Staes, Stavrou, Stewart-Clark, Tauran, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Topmann, Tsimas, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vayssade, Vecchi, Van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, Van der Waal, von Wechmar, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wynn.

Observatører fra det tidligere DDR

Berend, Göpel, Kaufmann, Kertscher, Koch, Kosler, Meisel, Schröder, Thietz.

Fredag den 19. november 1993

BILAG**Resultatet af afstemningerne ved navneopråb**

- (+) = Ja-stemmer
(-) = Nej-stemmer
(O) = Hverken eller

*1. Betænkning af Vayssade (A3-317/93)**beslutning*(+)

ARC: Ewing**LDR:** von Alemann, Cayet, Cox, Larive, Nielsen, Partsch, Vohrer**NI:** Domingo Segarra, Gutiérrez Díaz**PPE:** Anastassopoulos, Beumer, de Bremond d'Ars, Chanterie, Deprez, Fontaine, Funk, Habsburg, Herman, Inglewood, Kellett-Bowman, Langenhagen, Lulling, Patterson, Prag, Pronk, Prout, Seligman, Sonneveld, Thyssen, von Wogau**PSE:** Belo, Bird, Bowe, van den Brink, Coimbra Martins, Collins, Cot, Crawley, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Izquierdo Rojo, Medina Ortega, Pery, Vayssade, Wynn**RDE:** Lane**V:** Aglietta, Bettini, Raffin